
Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/39191116050040

January 2005 Janvier 2005

Government Publications
134

Catalogue no. 11-010
N° 11-010 au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- The output gap between Canada and the US: the role of productivity
- L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : le rôle de la productivité



Statistics Canada Statistique Canada

Canada

KEEP UP WITH THE LATEST

CANADIAN *Social* TRENDS!

Do you want to understand how certain social changes affect us? Do you want to know which issues will shape tomorrow's society? If you are concerned with issues such as these, **Canadian Social Trends**, *a quarterly magazine published by Statistics Canada, will satisfy your curiosity and your need for specific information.*

Canadian Social Trends **will keep you informed about topics such as:**

- **marriage and the family**
- **communities**
- **immigration**
- **cultural diversity**
- **sub-groups of the Canadian population**

Whether you are a researcher, an educator, a student, or just someone who wants to be well-informed, ***Canadian Social Trends*** **will help you keep up-to-date on current social conditions.**

Order your print subscription by telephone (toll-free) at 1 800 267-6677, by fax (toll-free) at 1 877 287-4369 or by email at infostats@statcan.ca. You can also mail your order to the following address: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. To order the quarterly Internet format, visit our website at www.statcan.ca/english/ads/11-008-XIE.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print format: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add CAN$24 per annual subscription. For shipments to other countries, please add CAN$40 per annual subscription. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Subscribe to

Canadian Social Trends

TODAY!

Quarterly print format (Cat. No. 11-008-XPE):

$39/year

Quarterly Internet format (Cat. No. 11-008-XIE):

$29/year

SOYEZ AU FAIT DES DERNIÈRES

TENDANCES *sociales* CANADIENNES!

Vous désirez comprendre comment certains changements sociaux nous affectent? Vous voulez connaître les enjeux qui façonneront la société de demain? Si de telles questions vous préoccupent, **Tendances sociales canadiennes**, *une revue trimestrielle publiée par Statistique Canada, saura satisfaire votre curiosité et combler vos besoins en information précise.*

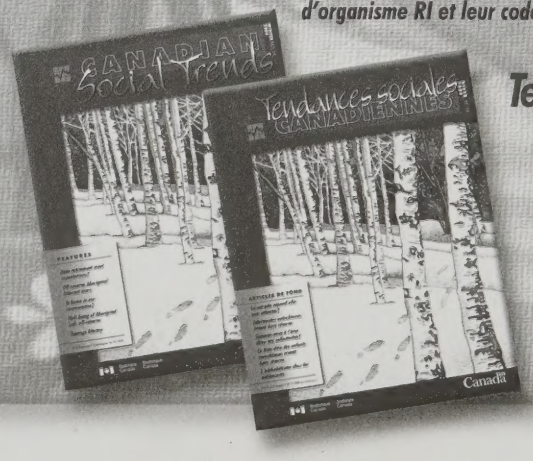
Grâce à ***Tendances sociales canadiennes*****, vous serez à l'affût de sujets tels :**

- **le marriage et la famille**
- **les collectivités**
- **l'immigration**
- **la diversité culturelle**
- **les sous-groupes de la population canadienne**

Que vous soyez chercheur, éducateur, étudiant ou simplement une personne désireuse d'être bien renseignée, ***Tendances sociales canadiennes*** **saura vous tenir au fait de l'actualité sociale.**

Contactez-nous en utilisant l'une des méthodes suivantes : par téléphone au 1 800 267-6677 (sans frais); par télécopieur au 1 877 287-4369 (sans frais) ou par courriel à infostats@statcan.ca. Vous pouvez également commander par la poste à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Pour commander la version Internet (trimestrielle), veuillez visiter notre site Web à www.statcan.ca/francais/ads/11-008-XIF.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 $CAN par abonnement annuel. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 $CAN par abonnement annuel. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.



Abonnez-vous à

Tendances sociales canadiennes

DÈS AUJOURD'HUI !

Version imprimée (trimestrielle) (produit nº 11-008-XPF au cat.) :

39 $ pour un an

Version Internet (trimestrielle) (produit nº 11-008-XIF au cat.) :

29 $ pour un an

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

January 2005

Janvier 2005

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2005

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2005

January 2005
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 18, no. 1
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 18, no. 1
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

Janvier 2005
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 18, n° 1
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 18, n° 1
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	**1 800 263-1136**
National telecommunications device for the hearing impaired	**1 800 363-7629**
Depository Services Program inquiries	**1 800 700-1033**
Fax line for Depository Services Program	**1 800 889-9734**
E-mail inquiries	**infostats@statcan.ca**
Web site	**www.statcan.ca**

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN $25.00 per issue and CAN $243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN $ 6.00	CAN $72.00
Other countries	CAN $ 10.00	CAN $120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN $19.00 per issue and CAN $182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Dissemination Division
  Circulation Management
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	**1 800 263-1136**
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	**1 800 363-7629**
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 700-1033**
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 889-9734**
Renseignements par courriel	**infostats@statcan.ca**
Site Web	**www.statcan.ca**

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 $ CAN l'exemplaire et de 243 $ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $ CAN	72 $ CAN
Autres pays	10 $ CAN	120 $ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 $ CAN l'exemplaire et de 182 $ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division de la diffusion
  Gestion de la circulation
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

LIBRARY
FEB 17 2005
University of Toronto

Current Economic Conditions

The rapid rise in the loonie continued to favour the growth of household demand, partly at the expense of manufacturers. Retail sales rose for the fifth straight month, while housing remained strong in November. Falling export earnings dampened both factory output and jobs. Conversely, growth in the US shifted from households to industry.

Conditions économiques actuelles 1.1

La hausse rapide du dollar canadien continue de favoriser la croissance de la demande des ménages, en partie au détriment des manufacturiers. Les ventes au détail augmentent pour un cinquième mois d'affilée, tandis que la demande est demeurée forte dans le secteur du logement en novembre. La baisse des revenus à l'exportation a réduit tant la production dans les usines que l'emploi. À l'opposé, aux États-Unis, la croissance s'est déplacée des ménages vers l'industrie.

Economic Events

Government aids textiles and aerospace; US raises interest rates again and eases ban on Canadian beef.

Événements économiques 2.1

Aide gouvernementale dans les textiles et l'aéronautique; nouvelle hausse des taux d'intérêt aux États-Unis et levée de l'embargo sur le bœuf canadien.

Feature Article

1. "Using RRSPs before retirement"

A look at some of the reasons why two in five contributors make withdrawals.

2. "The Output Gap Between Canada and the US: The Role of Productivity 1994-2002"

Most of the gap between GDP per capita in Canada and the US reflects fewer hours worked here, not lower labour productivity.

Étude spéciale 3.1

1. « Utilisation du REER avant la retraite »

Les raisons pour lesquelles deux de cinq cotisants font des retraits.

2. « L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : le rôle de la productivité (1994-2002) »

La plus grande partie de l'écart du PIB par habitant entre le Canada et les États-Unis traduit le moins grand nombre d'heures travaillées au Canada et non pas une productivité du travail inférieure.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on January 7, 2005.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 janvier 2005.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois		Employment, percent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Composite leading index, percent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Housing starts (000s) / Mises en chantier de logements (000s)	Consumer price index, percent change / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Real gross domestic product, percent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Retail sales volume, percent change / Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Merchandise exports, percent change / Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Merchandise imports, percent change / Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	*V 2062815*	*V 7688*	*V 730390*	*V 737311*	*V 2036138*	*V 21645485*	*V 191490*	*V 183406*
2003		2.2	7.6	3.7	220	2.8	2.2	3.0	-3.3	-4.1
2004		1.8	7.2	..	..	..	..	..	..	..
2002	D	0.2	7.5	0.2	201	-0.2	0.1	0.7	-0.5	0.8
2003	J	0.0	7.5	0.2	188	0.9	0.3	-0.1	3.4	-0.4
	F	0.3	7.5	0.2	254	0.4	0.4	0.8	-2.6	-1.3
	M	0.1	7.4	0.1	222	0.1	-0.2	-0.5	2.8	-0.4
	A	0.0	7.6	0.1	206	-0.6	-0.1	0.8	-6.5	-3.3
	M	0.0	7.9	0.0	195	-0.1	0.1	0.5	-1.5	-0.7
	J	0.3	7.7	0.2	207	0.1	0.2	0.2	-0.8	-2.7
	J	0.0	7.7	0.3	223	0.2	0.5	1.3	1.6	2.0
	A	-0.1	8.0	0.6	234	0.2	-1.0	0.9	-3.6	-5.1
	S	0.3	7.9	0.9	231	0.2	1.3	-0.9	4.2	3.2
	O	0.4	7.6	0.8	243	-0.1	0.4	0.2	-2.5	-1.1
	N	0.4	7.5	0.9	217	0.3	0.2	-0.6	-1.2	1.2
	D	0.3	7.4	0.5	219	0.3	0.5	-1.2	3.9	1.1
2004	J	0.1	7.4	0.6	202	0.0	0.0	0.9	-3.3	-3.7
	F	-0.1	7.4	0.6	222	-0.1	-0.2	2.7	6.5	6.2
	M	-0.1	7.5	0.7	253	0.2	1.2	0.8	1.2	0.9
	A	0.3	7.3	0.7	234	0.4	-0.1	-0.8	3.7	1.2
	M	0.4	7.2	0.9	232	0.6	0.2	-0.2	2.0	7.7
	J	0.2	7.3	1.0	232	0.1	0.5	0.4	3.6	-3.6
	J	0.1	7.2	0.7	225	0.0	0.3	0.6	-1.5	3.9
	A	0.0	7.2	0.4	249	-0.2	0.4	1.1	-0.9	-2.7
	S	0.3	7.1	0.3	238	0.2	0.0	0.4	-2.8	0.4
	O	0.2	7.1	0.2	225	0.4	0.0	0.9	-1.1	0.9
	N	0.0	7.3	0.0	238	0.3	..	..	..	..
	D	0.2	7.0	..	..	..	..	..	..	..

Overview*

The rapid rise in the exchange rate resulted in output stalling in the autumn, much as it did during the initial surge of the loonie early in 2003. Manufacturing exports bore the brunt of the weakness, while households increasingly took the lead in growth. But job growth resumed at year-end, while the dollar retreated from its recent peak.

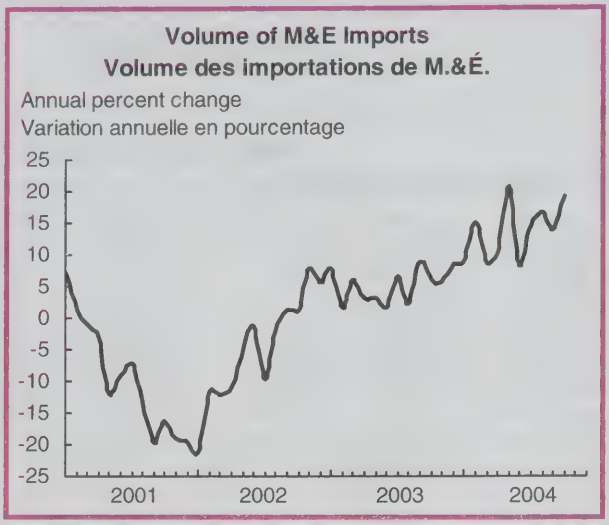
* *Based on data available on January 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

Vue générale*

À cause de la montée rapide du taux de change, la production s'est enlisée à l'automne un peu comme elle l'avait fait lors du premier bond de notre dollar les premiers mois de 2003. Les exportations du secteur de la fabrication ont le plus ressenti cette faiblesse et le secteur des ménages est de plus en plus devenu le moteur de la croissance. Il reste que l'emploi devait réévoluer en hausse en fin d'année, alors que le dollar glissait de son récent sommet.

* *Basée sur les données disponibles le 7 janvier; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

Factory output in October edged down for a second straight month. With falling prices compounding the squeeze on profit margins, manufacturers continued to compress their workforce. The pressure to raise competitiveness also led to a 20% rise in the volume of imports of machinery and equipment over the past year (also encouraged by lower prices). But other measures of business spending showed a hesitancy in the face of the lurch in the exchange rate: non-residential building remained in a tail-spin, while demand for business services softened in recent months.



Conversely, household spending continued to strengthen even as industry output slowed. Retail sales posted a fifth straight gain in October, and auto sales remained high into November. More jobs and lower gasoline prices augur a good Christmas sales season. Housing starts and sales also strengthened in November. The buoyancy of housing in Canada contrasts with a sharp decline in the US, where interest rates rose again.

Labour Markets

Employment ended the year with a 0.2% gain, after a pause in November. All of the increase was in full-time positions among adults. With the labour force shrinking for the first time since July, this pushed the unemployment rate down from 7.3% to 7.0%, the lowest since May 2001.

The increase in jobs was about equally-split between goods and services. Goods were driven by large gains in the primary sector and small increases for construction. Factory jobs levelled off after four straight declines. The advance in services was widespread. Business services and accommodation and food pulled out of their recent slump. Retail trade fell sharply, perhaps because retailers stepped up Christmas hiring in previous months in response to strong sales.

Regionally, BC captured nearly half the increase in jobs. Its economy has doubled the 2.1% job increase in the rest of Canada since September 2003, led by construction, finance and business services. Over this

En octobre, la production manufacturière a fléchi un deuxième mois de suite. La baisse des prix comprimant encore plus les marges bénéficiaires, les fabricants ont continué à élaguer leurs effectifs. L'obligation de relever la compétitivité a aussi fait augmenter de 20 % en volume les importations de machines et de matériel cette dernière année (les baisses de prix ont également favorisé ce mouvement). Mais il y a d'autres mesures de dépenses des entreprises qui se sont révélées hésitantes devant la vive montée du taux de change : la construction non résidentielle piquait toujours du nez et la demande de services aux entreprises s'affaiblissait ces derniers mois.

En revanche, les dépenses des ménages se sont encore affermies même en période de ralentissement de l'industrie. Pour les ventes au détail, on a relevé un cinquième gain consécutif en octobre et les ventes d'automobiles étaient toujours importantes en novembre. L'augmentation de l'emploi et la diminution du prix de l'essence sont de bons signes pour les ventes pendant les fêtes de fin d'année. Les mises en chantier d'habitations et les ventes se sont aussi renforcées en novembre. La vigueur du marché de l'habitation au Canada contraste avec le net assombrissement des perspectives aux États-Unis, pays où les taux d'intérêt se sont encore élevés.

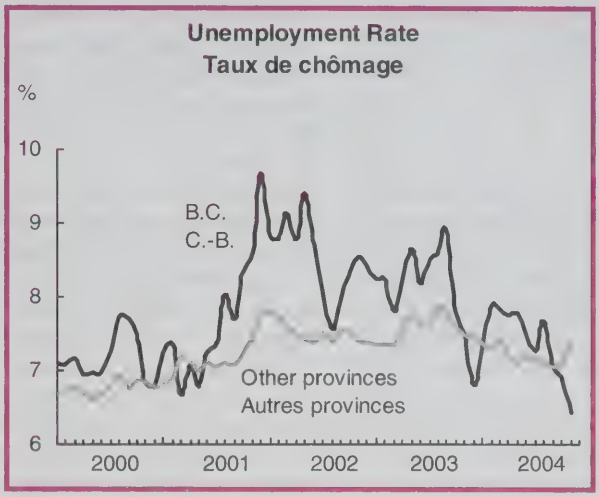
Marché du travail

L'emploi a clos l'année en gagnant 0,2 % en décembre après avoir marqué un temps d'arrêt en novembre. Toute la progression a eu lieu dans les emplois à plein temps des adultes. Comme la population active a rétréci pour la première fois depuis juillet, le taux de chômage est tombé de 7,3 % à 7,0 % pour se situer à son plus bas niveau depuis mai 2001.

L'accroissement de l'emploi se répartissait à peu près également entre les biens et les services. Dans les industries de biens, il y a surtout eu des gains imposants dans le secteur primaire et de légères hausses dans l'industrie de la construction. L'emploi manufacturier s'est stabilisé après avoir subi quatre pertes coup sur coup. Dans les services, on a observé une amélioration généralisée de l'emploi. Les services aux entreprises et l'hébergement et la restauration ont mis fin à leur récent marasme. Dans le commerce de détail, l'emploi a fortement reculé, peut-être parce que les détaillants avaient multiplié les embauchages les mois précédents en réaction à de fortes ventes en vue de Noël.

Sur le plan régional, la progression de l'emploi est due pour près de moitié à la Colombie-Britannique. L'économie de cette province a présenté le double de la hausse de 2,1 % de l'emploi dans le reste du Canada depuis septembre 2003,

period, its unemployment rate fell from 8.9% (a full point above Canada's) to 6.1%, a point below the national total.



Elsewhere, Alberta and Newfoundland posted more jobs, benefiting from higher oil prices. Job growth remained scarce in central Canada. Ontario's manufacturing base continued to shrink. In Quebec, factory jobs rose (firms are less dependent on exports to the US than Ontario), but this was offset by widespread losses in services.

surtout grâce à la construction, aux finances et aux services aux entreprises. Au cours de cette période, son taux de chômage a été ramené de 8,9 % (un point entier de plus que le taux national) à 6,1 %, ce qui est un point de moins que le total national.

Par ailleurs, l'Alberta et Terre-Neuve-et-Labrador ont connu une nouvelle progression de l'emploi, ce qui découle de l'augmentation des prix du pétrole. Les gains de l'emploi sont demeurés rares dans les provinces centrales. En Ontario, les bases manufacturières ont encore diminué et, au Québec, l'emploi en fabrication a évolué en hausse (ses entreprises dépendent moins que les entreprises ontariennes des exportations vers les États-Unis), mais ce mouvement a été contrebalancé par des pertes étalées dans les industries de services.

Leading indicators

The steady slowdown in its growth that began in July culminated with the composite index posting no change in November, the first time it has not risen since May 2003. Most of the weakness originated in the US leading indicator and Canadian manufacturing. Consumer spending remained the major source of growth. Overall, six of the ten components rose in November, the same as in October.

Manufacturers faced a worsening decline in export demand, with the Canadian dollar up sharply just as the world economy slowed. They responded by again cutting their labour needs: the average workweek resumed its slide while the loss of factory jobs accelerated. Shipments continued to rise, but a comparable increase in inventories stopped the shipments-to-stocks ratio from improving for the second month in a row. New orders posted their second-smallest gain in the last 13 months.

The US leading indicator also fell for the second straight month. The components related to household spending led the decline. However, only three of the ten components posted gains, notably investment. But the strength of investment in the US benefits China more than Canada. American imports of capital goods from China have risen by a third so far this year while Canada has seen no growth. In 1990, the US imported six times more capital goods from Canada than China:

Indicateurs avancés

Chaque mois, depuis juillet dernier, l'indicateur composite continue de ralentir. En novembre, il n'a affiché aucune variation. C'est en mai 2003 que l'indicateur avait plafonné pour la dernière fois. La plus grande partie de l'affaiblissement provient du secteur canadien de la fabrication et de l'indicateur américain. Les dépenses de consommation sont demeurées la principale source de fermeté. Dans l'ensemble, six des dix composantes ont progressé en novembre, le même nombre qu'en octobre.

Les fabricants font face à une réduction de la demande d'exportation en raison de l'appréciation de notre devise au moment même où l'économie mondiale ralentit. Ils réduisent donc leur demande de main-d'œuvre une nouvelle fois : la moyenne hebdomadaire des heures de travail reprend son mouvement de baisse tandis que le recul de l'emploi s'est accéléré. Les livraisons ont continué de progresser, mais la hausse s'est accompagnée d'un accroissement équivalent des stocks, ce qui a empêché le ratio stocks-livraisons de s'améliorer pour un deuxième mois d'affilée. Les nouvelles commandes enregistrent leur deuxième plus faible progression en 13 mois.

L'indice américain subit une deuxième baisse d'affilée. Les composantes reliées à la consommation des ménages sont particulièrement ternes. Trois des dix composantes seulement sont à la hausse, avec l'investissement comme une des rares sources de fermeté. La fermeté de l'investissement aux États-Unis bénéficie cependant beaucoup plus à la Chine qu'au Canada. Les importations américaines de biens d'investissement en provenance de la Chine ont augmenté du tiers cette année alors qu'elles demeurent

this has been reversed so far this decade, with China's exports three times as large as Canada's.

Housing starts in Canada rebounded in November from their drop in October, rising to their third highest level of the year. Starts are on track for their best year since 1987. Housing starts on the prairies are close to a 25-year high, fuelled by the income growth from the natural resources sector. Quebec and BC also saw gains, although some of their newly-built homes have gone unsold. Existing home sales also recovered in November, hitting record highs in Calgary, Edmonton and Winnipeg. Overall, the 4-month old downward trend in the housing index slowed sharply from 1.7% in October to 0.8% in November.

With housing still strong, furniture and appliances sales advanced 0.8%, the best in five months. Sales of other durable goods continued to firm, with the rising Canadian dollar pushing down import prices. A small gain in the trend of services employment suggests that demand for personal services is also rising.

The stock market recorded a third straight gain. Resource issues again led the way, but consumer stocks also rose.

inchangées en provenance du Canada. En 1990, les États-Unis importaient six fois plus de biens d'investissement du Canada que de la Chine. Le rapport s'est inversé au cours des années 2000 alors que les importations américaines en provenance de Chine équivalent maintenant à trois fois celles du Canada.

Au Canada, en novembre, les mises en chantier se sont remises de toute leur baisse d'octobre. Il s'agit du troisième meilleur niveau de l'année, laquelle est en voie de devenir la plus active depuis 1987. Les mises en chantier talonnent un sommet de vingt-cinq ans dans les Prairies, où le secteur des ressources est en plein essor. Le Québec et la Colombie-Britannique accompagnent le mouvement quoiqu'une partie des nouveaux logements construits vienne encore rejoindre les stocks d'invendus. Les ventes de maisons existantes remontaient également en novembre avec des sommets inégalés à Calgary, Edmonton et Winnipeg. Dans l'ensemble, le mouvement de baisse qu'a amorcé la tendance de l'indice du logement il y a quatre mois s'atténue donc, le recul passant de 1,7 % en octobre à 0,8 % en novembre.

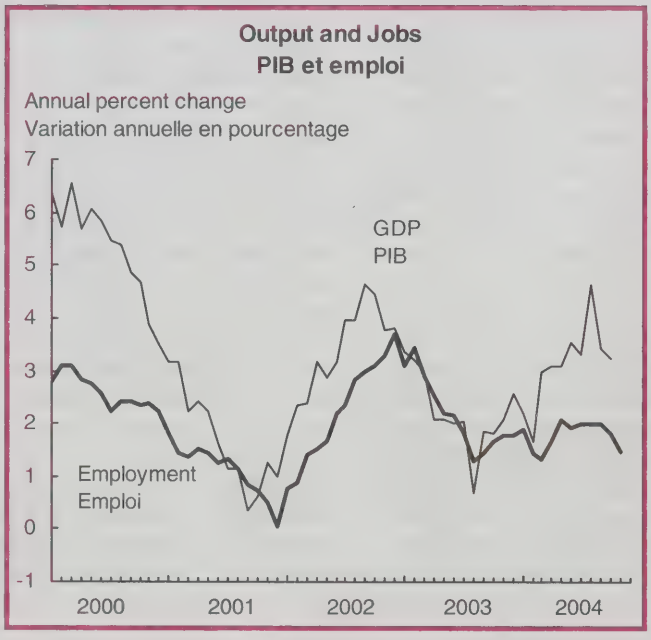
Encouragées par un marché de l'habitation qui demeure très fort, les ventes de meubles et d'articles ménagers ont inscrit une hausse de 0,8 %, la plus marquée en cinq mois. La tendance des ventes d'autres biens durables a continué de se raffermir alors que l'appréciation de notre dollar a eu en partie pour effet d'abaisser les prix. Même si la remontée continue de la tendance de l'emploi dans les services demeure très timide, la demande s'accroît dans ce secteur également.

L'indice boursier enregistre une troisième montée d'affilée. Les actions liées aux ressources augmentent le plus, mais les actions liées aux biens de consommation accompagnent cette remontée.

Output

Real GDP stalled in September and October, the poorest 2-month showing since April and May 2003 (excluding the blackout in Ontario). As in 2003, a sharp slowdown in the underlying trend of the economy accompanying a surge in the exchange rate was compounded by a number of temporary events (SARS and BSE in 2003, labour disputes this autumn).

The rising loonie dampened manufacturing activity over the last two months. Capital goods industries were the weakest sector, as sluggish domestic demand accompanied a loss of import share in the US market.



Production

Le PIB réel a piétiné en septembre et en octobre, montrant son pire bilan sur deux mois depuis avril et mai 2003 (si on fait abstraction de la grande panne d'électricité en Ontario). Comme en 2003, divers événements temporaires (SRAS et ESB en 2003 et conflits de travail cet automne) ont encore accentué le net ralentissement du mouvement de fond de l'économie dans un contexte d'essor du taux de change.

Un dollar en hausse amortit l'activité en fabrication depuis deux mois. Le secteur le plus faible a été celui des industries de biens d'équipement avec une demande intérieure paresseuse et une diminution de la part des

Losses for computers and machinery were particularly marked. Other export industries were mixed, with a rebound for autos and lumber offsetting declines for paper and metals.

The primary sector received a boost from the boom in energy and the settlement of a strike in iron ore. The latter also stimulated water transport, but most other goods-handling industries were sluggish. Construction activity fell, with non-residential building posting its seventh straight monthly drop of a least 1%.

Services did well to eke out a 0.1% gain despite labour disputes in the federal government and the NHL. Instead, consumers shifted their spending to gambling, travelling and retail goods. Business services remained weak after a dip in September, perhaps as firms re-evaluated spending plans in light of the exchange rate.

Household Demand

Retail sales volume rose 1% in October as consumer spending increased for the fifth straight month. Higher auto sales contributed about two-thirds of the advance. Auto sales in November retained about half of this increase, despite the end of major incentives to purchase.

The gain in non-automotive sales was led by other durable goods. Computers and electronics remained the focal point of consumer interest, while furniture and appliances levelled off after strong advances over the summer. Consumers trimmed consumption of clothing and gasoline in the face of large price hikes in October, helping to set the table for price cuts in November.

Housing starts snapped out of a 2-month slump with a 7% gain in November. All of the increase originated in multiple units, which had accounted for most of the weakness over the preceding two months. The apartment vacancy rate rose to 2.8% in the annual survey taken every October, up from 2.2% in 2003 and the low of 1.1% in 2001. New home sales continued to hit new highs in November, although the brisk pace of new construction also kept the number of vacant units rising slowly as well. Existing home sales also picked up, led by Toronto and Alberta.

importations sur le marché américain. Les pertes en fabrication d'ordinateurs et de machines ont été particulièrement cuisantes. Les autres industries exportatrices ont eu des résultats inégaux : pour l'automobile et le bois d'œuvre, on note des reprises et, pour le papier et les métaux, des pertes ayant fait contrepoids.

L'industrie primaire a été stimulée par l'essor du secteur de l'énergie et le règlement d'une grève dans l'industrie du minerai de fer. Ce dernier événement s'est révélé bienfaisant pour le transport par eau, mais les autres industries de distribution de biens ont été faibles pour la plupart. L'activité a diminué en construction. La construction non résidentielle a accusé une septième baisse mensuelle consécutive d'au moins 1 %.

Les services ont réalisé un maigre gain de 0,1 % malgré des conflits de travail au gouvernement fédéral et dans la LNH. Les consommateurs ont plutôt jeté leur dévolu sur les jeux de hasard, les voyages et les marchandises au détail. En baisse en septembre, les services aux entreprises sont restés faibles, les entreprises en question ayant peut-être réévalué leurs projets de dépenses compte tenu de la montée du taux de change.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail se sont élevées de 1 % en octobre et les consommateurs ont dépensé davantage un cinquième mois de suite. La progression tient aux deux tiers environ à une hausse des ventes d'automobiles, lesquelles devaient en novembre conserver la moitié environ de ce gain malgré la fin des grands programmes d'encouragement à l'achat.

Dans les industries autres que l'industrie de l'automobile, il y a des biens durables qui ont pris le relais pour la croissance des ventes. Les produits informatiques et électroniques sont demeurés le point de mire en consommation. Les meubles et les appareils électroménagers ont plafonné après avoir marqué une nette avance au cours de l'été. Les consommateurs ont restreint leur consommation de vêtements et d'essence en réaction à de fortes hausses de prix en octobre, ce qui devait notamment mener à des réductions de prix en novembre.

Les mises en chantier d'habitations ont secoué une léthargie de deux mois en progressant de 7 % ce même mois. Tout le gain appartient aux logements multifamiliaux qui, pourtant, avaient été à l'origine du gros de la faiblesse des deux derniers mois. Le taux d'inoccupation des immeubles d'appartements a monté à 2,8 % selon le relevé annuel effectué chaque année en octobre. Il n'avait été que de 2,2 % en 2003 et se situait au bas niveau de 1,1 % en 2001. Les ventes d'habitations neuves ont encore battu des records en novembre, mais avec la vigueur de la construction neuve, le nombre de logements inoccupés s'est aussi lentement accru. Sur le marché de la revente, il y a également eu une reprise que l'on doit surtout à Toronto et à l'Alberta.

Merchandise trade

Exports fell for a fourth consecutive month in October, with all of the 1.1% drop originating in lower shipments to the US. With imports rising 1%, the trade surplus narrowed again, to $4.4 billion compared with its recent high of $7.3 billion in June.



The rising Canadian dollar continued to dampen external trade, flows, pushing down both export and import prices by over 1% in October. Export prices were nearly 3% below their early-summer high, with declines for manufactured goods, lumber and food products outweighing the jump in energy prices. Import prices fell even more, off 4%, due to across-the-board declines for manufactured goods.

Natural resources were behind the drop in export earnings. Lumber was hit particularly hard by lower prices as the US market slowed. Metals also saw prices retreat. Energy did not rise despite higher prices, as the volume of gas shipped to the US fell.

Exports of manufactured goods recovered slightly from their recent losses. Machinery and equipment was boosted by higher aircraft shipments, while trucks lifted the auto sector. Consumer goods slipped for the fourth straight month.

Import volume jumped 2%, partly in response to another drop in prices. Machinery and equipment purchases rose 3% in volume, and 20% in the past year (the most since the height of the ICT boom in 2002). Aircraft and computers led the increase. Imports of consumer goods also rose strongly, led by electronic goods. Energy imports hit new highs as oil prices soared. Autos were the one import sector to weaken, as the pick-up in auto sales largely excluded models built overseas.

Commerce de marchandises

En octobre, les exportations ont régressé un quatrième mois de suite. Toute la perte observée de 1,1 % s'explique par une diminution des livraisons vers les États-Unis. Avec des importations en hausse de 1 %, l'excédent commercial a diminué à nouveau. De son sommet récent de 7,3 milliards de dollars en juin, il est ainsi passé à 4,4 milliards de dollars.

La valorisation du dollar a continué à amortir les échanges extérieurs. En octobre, elle a enfoncé de plus de 1 % les prix tant à l'exportation qu'à l'importation. À l'exportation, les prix sont descendus de près de 3 % de leur sommet du début de l'été. Pour les produits manufacturés, le bois d'œuvre et les produits alimentaires, il y a eu des baisses qui l'ont emporté sur le bond des prix des produits énergétiques. À l'importation, les prix ont fléchi encore plus rapidement (de 4 %) à cause de baisses généralisées dans le cas des produits manufacturés.

Si les revenus à l'exportation ont rétréci, c'est à cause des ressources naturelles. Le bois d'œuvre a été particulièrement touché par la diminution des prix en situation de ralentissement du marché américain. Les cours des métaux ont également évolué en baisse. Enfin, les exportations d'énergie n'ont pas augmenté malgré le renchérissement des produits énergétiques. En volume, les livraisons de gaz naturel vers les États-Unis ont en effet régressé.

À l'exportation, les produits fabriqués se sont un peu remis de leurs revers récents. Dans le secteur des machines et du matériel, le moteur a été les livraisons d'aéronefs et, dans le secteur de l'automobile, les expéditions de camions. Les exportations de biens de consommation ont fléchi un quatrième mois de suite.

Les importations ont fait un bond de 2 % en volume, en partie à la suite d'une autre baisse des prix. Les achats de machines et de matériel ont augmenté de 3 % en volume; ils sont en hausse de 20 % depuis un an (valeur la plus élevée depuis le sommet de l'essor des technologiques en 2000). Les chefs de file à l'importation ont été l'aéronautique et l'informatique. Les biens de consommation ont aussi largement progressé, plus particulièrement les livraisons de produits électroniques. Les produits énergétiques sont parvenus à de nouveaux sommets, car les cours pétroliers ont monté en flèche. À l'importation, l'industrie de l'automobile a été le seul secteur à s'affaiblir, parce que les modèles fabriqués à l'étranger sont demeurés largement exclus dans la relance des ventes d'automobiles.

Prices

The consumer price index rose 0.3% between October and November after a 0.4% increase the month before. These were the largest back-to-back gains since the spring surge in gasoline prices, and lifted the annual inflation rate to 2.4%. Excluding energy, inflation was stable at 1.6%.

There was a marked shift in the sectors where prices rose or fell. Led by higher auto prices, durable goods led the monthly hike in prices. The increase for autos reflected the expiry of financial incentives offered over the summer, returning prices essentially to where they had been the previous November. Durable goods prices had fallen every month since May, and most non-automotive prices continued to drop in November. Conversely, gasoline prices tumbled 5% to reverse the previous month's increase, but remained 18% above last year. Prices fell in every province except PEI, where they are legislated: over the past year, PEI posted the largest increase in gasoline prices, up 27%. Another moderating factor was lower prices for clothing, as retailers partly reversed early autumn increases.

Commodity prices rebounded in December. Energy prices firmed after a large drop as oil retreated from its record high the month before, while a cold snap boosted natural gas. Prices for industrial goods picked up, led by metals, which approached their highs for the year.

Financial markets

The Canadian dollar backed off its recent high of nearly 85 cents (US), ending the year near 82 cents. The dip accompanied another hike in US short-term rates, which was not matched by Canada. Longer-term bond and mortgage rates continued to fall slowly.

The stock market rose another 2%, its fourth straight solid advance. Growth was increasingly concentrated in consumer stocks, a confidence borne out by the recent strength in retail sales. Metals and energy held on to the large gains posted in November. The recent increase in both stock and bond prices accompanied a sharp rise in corporate fund-raising on these markets in November.

The rising exchange rate was the major factor behind the slowdown in the growth of net national worth in the third quarter. The higher dollar reduced the value of assets denominated in foreign currencies, pushing up our net external debt. Domestic wealth grew

Prix

L'Indice des prix à la consommation a monté de 0,3 % d'octobre à novembre après une hausse de 0,4 % en septembre. Ce sont les gains consécutifs les plus considérables depuis le bond printanier du prix de l'essence. Le taux annuel d'inflation a ainsi été porté à 2,4 %. Si on exclut l'énergie, on constate que ce même taux est stable à 1,6 %.

Il y a eu des variations marquées dans les secteurs où les prix ont été en hausse et en baisse. À cause surtout du renchérissement des automobiles, les biens durables ont dominé dans les hausses mensuelles. Ce renchérissement dans l'industrie de l'automobile s'explique par la fin des encouragements financiers à l'achat offerts pendant l'été; les prix sont redevenus pour l'essentiel ce qu'ils étaient en novembre dernier. Les prix des biens durables descendent tous les mois depuis mai. Hors industrie de l'automobile, la plupart des prix étaient toujours en baisse en novembre. En revanche, le prix de l'essence – qui a chuté de 5 %, annulant le gain du mois précédent – demeure de 18 % supérieur à ce qu'il était l'an dernier. On relève des diminutions de prix dans toutes les provinces sauf à l'Île-du-Prince-Édouard, province où les prix sont réglementés. C'est à l'Île-du-Prince-Édouard que le prix de l'essence a le plus augmenté (de 27 %) au cours de la dernière année. Un autre élément modérateur a été la baisse des prix des vêtements. Les détaillants ont en partie effacé leurs gains du début de l'automne.

En décembre, les cours des produits de base se sont redressés. Les prix des produits énergétiques se sont affermis après un ample recul, le prix du pétrole glissant de son sommet du mois précédent. Quant au prix du gaz naturel, il a évolué en hausse à cause d'une vague de froid. Enfin, les prix des produits industriels ont remonté, plus particulièrement les prix des métaux qui ont approché de leurs maxima de l'année.

Marchés financiers

Le dollar canadien est tombé à court de sa récente valeur de culmination de près de 85 cents américains, terminant l'année à près de 82 cents. C'est un fléchissement qui a accompagné une autre majoration des taux à court terme aux États-Unis sans hausse correspondante au Canada. Les taux obligataires et hypothécaires à plus long terme ont continué à descendre lentement.

Les cours boursiers ont encore gagné 2 %, présentant un solide gain un quatrième mois de suite. Leur croissance est de plus en plus concentrée dans les actions liées à la consommation dans un climat de confiance que confirme la fermeté récente des ventes au détail. Les métallifères et les actions liées à l'énergie se sont accrochées à leurs gains imposants de novembre. La récente montée des cours tant des actions que des obligations s'est accompagnée d'une flambée des mobilisations de fonds des entreprises sur ce double marché en novembre.

L'élévation du taux de change explique en majeure partie la croissance plus lente du patrimoine national net au troisième trimestre. La montée du dollar a abaissé les valeurs exprimées en devises, poussant en hausse notre dette extérieure nette. Le patrimoine intérieur s'est constamment enrichi. Les sociétés

steadily. Corporations and governments continued to use their surpluses to pay down debt. Rising house prices further boosted household wealth.

Regional economy

The Ontario economy began the fourth quarter on almost as weak a note as it ended the third quarter. In particular, exports continued to decline in October, falling below the previous year's level for the first time since February. Apart from the Atlantic region, only in Ontario did housing starts fall in November, the fourth dip in five months. Retail sales continued to see-saw, rebounding after a drop in September. However, non-residential building permits were up, led by the commercial sector. Reflecting weak export demand and mixed domestic demand, manufacturing shipments registered their first back-to-back losses since October and November 2003, with autos leading the decline. Construction goods were another source of weakness. Textiles also continued to decline. Even metals, one of the few sectors to advance in September, posted a decrease.

In the rest of Canada, the picture was brighter. Quebec contrasted the most with Ontario, showing broad-based improvement. Domestic demand showed impressive strength, following the growth of labour income in September, the biggest since July 2003. Housing remained buoyant, with housing starts surging to 50,700 units in November, their second best month in more than a decade. Sales of existing homes stayed at their October level, which was down sharply compared to September and August. Retail sales registered the strongest of six straight increases. Even exports firmed up slightly, with aircraft putting an end to its losses from the summer and machinery rising slightly. Quebec was the only region in Canada to register an increase in manufacturing shipments. Forestry was one sector which weakened.

In the West, the economy was little changed. Household demand, which led the nation at the end of the summer, remained strong. On the Prairies, retail sales climbed 1.8% on the heels of a 0.9% gain in September. British Columbia also continued to post strong sales growth. In both regions, housing starts were up sharply. Exports, which led growth earlier in the year, remained mixed. They were largely responsible for the largest decrease in shipments in British Columbia since October 2003, especially to forestry products. Shipments were essentially unchanged on the Prairies.

et les administrations publiques ont continué à affecter leurs excédents au désendettement. Enfin, le renchérissement de l'habitation a encore accru le patrimoine des ménages.

Économie régionale

L'Ontario commence le quatrième trimestre sur une note presque aussi négative qu'il avait clôt le troisième. Les exportations en particulier ont continué de reculer en octobre pour se situer sous le niveau de l'an dernier pour la première fois depuis février. En novembre, à l'exception de l'Atlantique, l'Ontario est la seule région du pays où les mises en chantier n'ont pas augmenté, en baisse pour la quatrième fois en cinq mois. Les ventes au détail poursuivent leur mouvement en dents de scie, enregistrant une hausse après la baisse de septembre. Les permis de construction non résidentielle ont cependant repris avec le secteur commercial en tête. Entraînées par une demande faible à l'exportation et une demande intérieure partagée, les livraisons manufacturières ont enregistré leurs premières baisses consécutives depuis celles d'octobre et de novembre 2003. Le recul est dominé par l'automobile. Les biens de construction constituent une autre source de faiblesse. Les textiles sont également demeurés en baisse. Même les livraisons de métaux, un des rares secteurs de progression en septembre, ont baissé.

Dans le reste du pays, la conjoncture est plus favorable. Celle du Québec est celle qui contraste le plus avec l'Ontario, puisqu'elle s'améliore de façon étendue. La demande intérieure en particulier fait preuve d'une impressionnante vigueur après la plus forte croissance du revenu du travail en septembre depuis juillet 2003. Le logement demeure bouillant avec des mises en chantier qui bondissent à 50,7 milliers d'unités en novembre, leur deuxième meilleur mois en plus d'une décennie. Les ventes de maisons existantes ont conservé leur niveau d'octobre, qui avait été en baisse marquée par rapport à septembre et août. Les ventes au détail enregistrent la plus forte de six hausses d'affilée. Même les exportations se raffermissent légèrement alors que l'équipement aéronautique a mis un terme à ses pertes de l'été et que les machines augmentent légèrement. Le Québec est la seule région du pays à enregistrer une hausse de ses livraisons manufacturières. S'il est un secteur qui soit demeuré à la traîne, c'est celui des biens forestiers.

Il y a peu de changement de la conjoncture dans l'Ouest. La demande des ménages, qui avait dominé les tendances nationales à la fin de l'été, est demeurée vigoureuse. Dans les Prairies, les ventes au détail ont bondi de 1,8 % sur les talons de la progression marquée de 0,9 % en septembre. Les ventes ont également continué de croître fortement en Colombie-Britannique. Les deux régions enregistrent une forte hausse des mises en chantier. Les exportations sont demeurées partagées après avoir été le secteur de la demande en tête de la croissance plus tôt dans l'année. Elles entraînent la plus forte baisse des livraisons en Colombie-Britannique depuis octobre 2003 en raison des produits forestiers. Les livraisons sont demeurées essentiellement inchangées dans les Prairies.

International economies

In the **United States,** growth continued to shift from household demand to the industrial sector. However, this did not stop the trade deficit from hitting another record high, fuelled by oil prices.

Retail sales rose only 0.1% in November after a 0.8% gain in October. Auto sales fell in both months, while the growth of non-auto sales eased to 0.5%. The housing market retreated from its recent peak. New home sales fell 12% in November to their second-lowest level of the year. The drop was concentrated in a 53% loss for the most expensive homes (costing over $300,000). Housing starts dipped 13% in November to 1.8 million units, the lowest level in over year. All regions posted double-digit declines. One good sign for housing was that houses authorized by permits but not yet started hit a new high.

Industrial production rose 0.3% after a 0.6% gain in October. Growth was dominated by business equipment, running 10% ahead of last year's level, and new orders for capital goods remained strong. But output of consumer goods stalled, with auto assemblies falling.

The trade deficit for goods and services widened from $51 billion in September to $55.5 billion in October. While exports continue to recover slowly, helped by the lower US dollar, imports jumped $5.1 billion, with oil up $2.6 billion and consumer goods $1.6 billion.

Industrial output fell in the **euro-zone** in October. Declines occurred in every sector, led by energy and consumer durable goods. New orders eked out a slight gain after a large rebound in September. Machinery and equipment orders recovered, while transport equipment retreated once again. Retail sales rebounded after three consecutive monthly decreases. Prices rose 2.2% in November from last year, down slightly from October's rate as energy prices eased. The euro continued to hit record highs against the dollar in the month and the ECB's interest rate remained at its historic low of 2%. The unemployment rate was stable at 8.9%.

The external trade surplus narrowed in October as growth in the energy deficit outweighed surpluses for machinery, autos and chemicals. Trade with China continued to expand, with imports up 21% and exports

Économies internationales

Aux **États-Unis,** les sources de croissance se déplacent toujours de la demande des ménages vers l'activité industrielle. Cela ne devait toutefois pas empêcher le déficit commercial d'y prendre une nouvelle valeur record à cause du prix du pétrole.

Ayant gagné 0,8 % en octobre, les ventes au détail n'ont progressé que de 0,1 % en novembre. Les ventes d'automobiles ont baissé dans ces deux mois et les autres ventes ont offert un gain réduit de 0,5 %. Le marché de l'habitation est descendu de son sommet récent. Les ventes d'habitations neuves, en baisse de 12 % en novembre, sont tombées à leur deuxième niveau de l'année en importance négative. Ce mouvement s'est surtout manifesté par une perte de 53 % dans le cas des habitations les plus chères (de plus de 300 000 $). Les mises en chantier d'habitations ont diminué de 13 % en novembre à 1,8 million de logements; c'est leur plus bas niveau en plus d'un an. Dans toutes les régions, on a observé une décroissance à deux chiffres. Un signe encourageant cependant sur le marché de l'habitation est le nouveau sommet atteint par les chantiers autorisés par permis, mais non entrepris.

La production industrielle s'est élevée de 0,3 % après un gain de 0,6 % en octobre. Le chef de file a été le matériel destiné aux entreprises, en hausse de 10 % sur sa valeur de l'an dernier. Les nouvelles commandes de biens d'équipement sont demeurées fermes, mais la production de biens de consommation s'est enlisée par suite d'une réduction de la production automobile.

Le déficit du commerce des biens et services a monté de 51 milliards de dollars en septembre à 55,5 milliards de dollars en octobre. Les exportations étaient toujours en reprise lente – mouvement favorisé par la dévalorisation du dollar américain –, mais les importations ont fait un bond de 5,1 milliards de dollars (hausses respectives de 2,6 et de 1,6 milliards pour les hydrocarbures et les biens de consommation).

Dans la **zone de l'euro**, la production industrielle a fléchi en octobre. On a relevé des baisses dans tous les secteurs, notamment dans ceux de l'énergie et des biens durables de consommation. Les nouvelles commandes ont marqué une légère avance après s'être largement redressées en septembre. Les commandes de machines et de matériel étaient en relance et le matériel de transport a reculé une fois de plus. Les ventes au détail ont repris après trois mois consécutifs de pertes. En novembre, les prix étaient en hausse de 2,2 % d'une année à l'autre. C'est un peu moins que leur taux de progression d'octobre, ce qui s'explique par un prix de l'énergie en baisse. L'euro a continué à battre des records dans le mois vis-à-vis du dollar et le taux d'intérêt de la BCE est resté à son bas niveau historique de 2 %. Enfin, le taux de chômage a été stable à 8,9 %.

En octobre, l'excédent du commerce extérieur a diminué : l'alourdissement du déficit au compte de l'énergie a eu plus de poids que les excédents dégagés aux comptes des machines, des automobiles et des produits chimiques. Les

18%. With trade doubling between 1999 and 2003, China is now second only to the US as the largest trade partner of the EU25.

Industrial production picked up in **Germany** in October, after being essentially flat the month before. New orders also gained strength, despite some weakening in exports. Consumer spending rebounded, continuing its see-saw pattern of recent months. The external trade surplus narrowed in October as exports were flat and imports inched slightly upwards. Prices were stable, as inflation slowed to an annual rate of 2% in November.

Output retrenched in **France** in October, coinciding with a retreat in new orders after strong gains the month before. Consumer spending remained the engine of growth, although recent increases in retail sales have moderated. Imports were upbeat in October, while exports continued to wane. The unemployment rate was unchanged at 9.5%.

Japan's economy weakened again, dampened by downward revisions to consumer spending. Using a new method to eliminate distortions caused by rapidly falling prices of high-tech items, real GDP was essentially flat in the third quarter after a 0.2% decline (compared with the original estimate of 0.3% growth) in the second. Export demand continued to slow and business investment picked up, while imports soared due to high energy prices.

échanges avec la Chine étaient toujours en progression. Les gains ont respectivement été de 21 % et 18 % pour les importations et les exportations. Les échanges sino-européens ayant doublé de 1999 à 2003, la Chine le cède aujourd'hui seulement aux États-Unis comme grand partenaire de l'Europe des 25.

En **Allemagne**, la production industrielle s'est redressée en octobre. Elle avait été inerte pour l'essentiel le mois précédent. Les nouvelles commandes se sont également renforcées malgré un certain affaiblissement à l'exportation. Les dépenses de consommation ont remonté, restant dans leur mouvement en dents de scie des derniers mois. L'excédent du commerce extérieur a diminué en octobre avec des exportations en arrêt et des importations un peu en hausse. Les prix ont été stables et le taux annuel d'inflation est tombé à 2 % en novembre.

En **France**, la production s'est contractée en octobre. Les nouvelles commandes ont régressé après avoir fortement progressé le mois précédent. Les dépenses de consommation sont restées le moteur de la croissance, mais il faut noter que, récemment, les ventes au détail ont moins augmenté. Les importations ont été fermes en octobre; les exportations étaient toujours en décroissance. Le taux de chômage est demeuré inchangé à 9,5 %.

Au **Japon**, l'économie a de nouveau faibli. Il y a en effet eu révision à la baisse des dépenses de consommation. Dans l'application d'une nouvelle méthode visant à éliminer les distorsions causées par la baisse rapide des prix des produits de haute technologie, le PIB réel a été pour ainsi dire sans variation au troisième trimestre après avoir accusé une baisse de 0,2 % au deuxième (l'estimation initiale était un taux de croissance de 0,3 %). La demande à l'exportation s'est faite encore plus lente. Les investissements des entreprises ont repris et les importations ont monté en flèche par suite du fort renchérissement de l'énergie.

Economic events

Événements économiques

Economic Events in December

Canada

The Federal government announced a $600 million package over five years to assist textile manufacturers when import quotas on apparel and textiles are eliminated on January 1, 2005 under WTO rules set in 1994.

The US will ease its 18-month long ban on Canadian beef imports in March.

Quebec increased its aid package to Bombardier by $750 million bringing the total to $2.3 billion.

Kodak revealed plans to permanently close its last Canadian manufacturing facility. Colgate-Palmolive will cut 4,400 jobs and close one-third of its 78 plants. Newsprint producers, Domtar and Norske Skog will curtail production. Ford said it is continuing production cuts into the new year.

World

The Federal Reserve raised its key interest rate a quarter point for the fifth time this year, to 2.25%.

A massive earthquake and tidal wave hit countries from Southeast Asia to the Horn of Africa, leaving tens of thousands dead and widespread destruction.

GM revealed plans to reduce its German workforce by 10,000, setting aside $1 billion for voluntary layoffs.

Événements économiques en décembre

Canada

Le gouvernement fédéral annonce 600 millions de dollars de financement sur cinq ans pour venir en aide aux fabricants de textiles après l'élimination des contingents d'importation de vêtements et de textiles le 1er janvier 2005 en vertu de règles que l'OMC a fixées en 1994.

Les États-Unis relâcheront en mars l'interdiction frappant depuis 18 mois les importations de bœuf canadien.

Le Québec ajoute 750 millions de dollars à son forfait d'aide à Bombardier, ce qui en porte le total à 2,3 milliards de dollars.

Kodak annonce son intention de fermer définitivement sa dernière usine de fabrication au Canada. Colgate-Palmolive éliminera 4 400 emplois et fermera le tiers de ses 78 usines. Les producteurs de papier journal Domtar et Norske Skog réduiront leur production. Ford dit que ses baisses de production se poursuivront dans la nouvelle année.

Monde

Pour la cinquième fois en 2004, la Réserve fédérale relève son taux d'intérêt directeur d'un quart de point, le portant à 2,25 %.

Un gigantesque séisme, suivi d'un raz-de-marée, frappe les pays de l'Asie du Sud-Est jusqu'à la Corne de l'Afrique, semant la destruction et laissant dans son sillage des dizaines de milliers de morts.

GM annonce son intention de réduire son effectif de 10 000 travailleurs en Allemagne, et constitue une réserve de 1 milliard de dollars pour les départs volontaires.

DID YOU KNOW THAT...

- Statistics Canada's website has **over 175 electronic publications** in 24 theme categories to choose from.
- Statistics Canada's website **www.statcan.ca** is THE place to go for the most current and accurate data on ***Agriculture, Trade, Health, Education*** and much, much more.
- You can **save time, money** and **avoid the hassles** of delivery. Discover the advantages of ordering online. In addition, you'll **receive a 25% price reduction** from that of our print publications.
- You can get **the latest information** regardless of location and time constraints–all you need is access to the Internet.

Choose from some of our most popular titles such as:

- Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XIE)
- Canadian Social Trends (Cat. No. 11-008-XIE)
- Consumer Price Index (Cat. No. 62-001-XIB)
- Health Reports (Cat. No. 82-003-XIE)
- Infomat (Cat. No. 11-002-XIE)

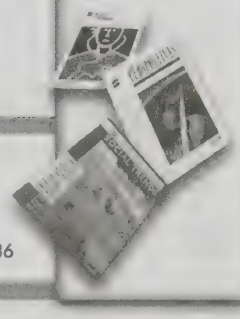
. . . and many more titles.

Get right down to business with the freedom and flexibility of Statistics Canada's electronic publications.

Access the complete listing of Statistics Canada's electronic publications at **www.statcan.ca/english/services**

Top 5 reasons to subscribe

1. **Save money.**
2. **Feel safe about ordering online.**
3. **Be the first to know.**
4. **Get one price, many rewards.**
5. **Be green.**



SAVIEZ-VOUS QUE...

- Le site web de Statistique Canada offre **plus de 175 publications électroniques** réparties sous 24 thèmes.
- Le site web de Statistique Canada, au **www.statcan.ca**, est LE site à visiter pour trouver les données les plus actuelles et les plus exactes sur l'***agriculture***, le ***commerce***, la ***santé***, l'***éducation*** et sur bien d'autres sujets.
- Vous pouvez **gagner du temps, économiser de l'argent** et **éviter les désagréments** de la livraison. Découvrez les avantages des commandes en ligne et **bénéficiez d'un rabais de 25 %** sur le prix de nos publications imprimées.
- Vous pouvez obtenir **l'information la plus récente**, où que vous soyez et sans contrainte de temps. Tout ce qu'il vous faut, c'est un accès à Internet.

Choisissez parmi certains de nos titres les plus populaires :

- L'emploi et le revenu en perspective (nº 75-001-XIF au cat.)
- Tendances sociales canadiennes (nº 11-008-XIF au cat.)
- L'Indice des prix à la consommation (nº 62-001-XIB au cat.)
- Rapports sur la santé (nº 82-003-XIF au cat.)
- Infomat (nº 11-002-XIF au cat.)

. . . et bien d'autres titres.

Allez droit au but grâce à la liberté et à la souplesse qu'offrent les publications électroniques de Statistique Canada.

Accédez à la liste complète des publications électroniques de Statistique Canada à l'adresse suivante : **www.statcan.ca/francais/services**

Les 5 principales raisons de s'abonner

1. **Économisez de l'argent.**
2. **Profitez de la sécurité des commandes en ligne.**
3. **Ayez la primeur.**
4. **Obtenez un prix, plusieurs avantages.**
5. **Soyez écolo.**



Need assistance or more information?

Our experienced Statistics Canada representatives are here to help you every step of the way. Call 1 800 263-1136 or e-mail infostats@statcan.ca

Vous avez besoin d'aide ou de renseignements additionnels?

Les représentants de Statistique Canada sont là pour vous aider. Téléphonez au 1 800 263-1136 ou envoyez un courriel à infostats@statcan.ca

729MISC2002067

Feature article

Étude spéciale

1. Using RRSPs before retirement

*by P. Giles and K. Maser**

Like many other countries, Canada has a government incentive to encourage personal saving for retirement. Most Canadians are aware of the benefits of RRSPs (registered retired savings plans), both the immediate tax advantage and the tax-sheltered compounding of capital. However, not everyone is in a position to save in this manner, nor is the money saved always used as a source of income in retirement. Despite the consequences of withdrawing money from RRSPs (savings are reduced and tax must be paid), many people do just that. This article examines premature RRSP withdrawals between 1993 and 2001, looking at whether major life events such as a marital separation, death of a spouse, or loss of a job affect this behaviour.[1]

RRSPs constitute an essential component of Canada's retirement income system, especially for those whose income from government-sponsored retirement programs alone will make it difficult for them to maintain the same standard of living. Understanding who uses RRSPs, and who needs or opts to withdraw funds from them, can help identify those who may not be financially prepared for retirement.

Withdrawals from RRSPs

Close to two-thirds of taxfilers aged 20 to 59 as of the end of 1992 contributed to an RRSP at least once between 1993 and 2001. However, during this same period, over one-quarter made at least one withdrawal (Table 1). Taking those withdrawing as a percentage of those known to have invested in an RRSP (because they made a contribution or a withdrawal over this period), the withdrawal rate jumps to 39%.

Decidedly, income is a factor. Just 9% of taxfilers in the lowest income decile withdrew money over the period. This increased to just over 30% in each of the 6th to 9th income deciles. Not surprisingly, lower-income people are also much less likely to contribute to an RRSP. As a percentage of those known to have an RRSP, three-quarters in the lowest decile, and over

* *Adapted from Perspectives on Labour and Income, Statistics Canada Catalogue no. 75-001-XIE December 2004, Vol. 5 no. 12.*

1. Utilisation du REER avant la retraite

*par P. Giles et K. Maser**

Le gouvernement du Canada, à l'instar de ceux de nombreux autres pays, offre une mesure incitative pour encourager l'épargne-retraite personnelle. La plupart des Canadiens sont au courant des avantages des régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER), soit tant de l'avantage fiscal immédiat que du rendement composé du capital exonéré d'impôts. Toutefois, tous ne sont pas en mesure d'utiliser ce mode d'épargne et, par ailleurs, l'argent épargné n'est pas toujours utilisé comme source de revenu à la retraite. Malgré les conséquences des retraits de fonds d'un REER (l'épargne est réduite et l'impôt sur les montants retirés est exigible), de nombreuses personnes font de tels retraits. Le présent article examine les retraits prématurés des REER entre 1993 et 2001 et détermine si les événements majeurs de la vie comme la séparation, la mort du conjoint ou la perte d'un emploi influent sur ce comportement[1].

Les REER constituent une composante essentielle du système de revenu de retraite du Canada, particulièrement pour les personnes auxquelles le revenu provenant des programmes de revenu de retraite parrainés par les administrations publiques ne permettra peut-être pas à lui seul de maintenir leur niveau de vie. Comprendre qui utilise les REER et qui a besoin ou choisit de retirer des fonds d'un REER peut aider à discerner les personnes qui ne sont peut-être pas financièrement préparées à la retraite.

Retraits des fonds d'un REER

Près des deux tiers des déclarants âgés de 20 à 59 ans à la fin de 1992 ont cotisé à un REER au moins une fois entre 1993 et 2001. Toutefois, au cours de la même période, plus du quart des déclarants ont effectué au moins un retrait (tableau 1). Lorsqu'on calcule ceux qui font des retraits en pourcentage de ceux dont on sait qu'ils ont investi dans un REER (parce qu'ils ont versé une cotisation ou effectué un retrait au cours de cette période), le taux correspondant aux personnes retirant des fonds grimpe à 39 %.

Le revenu est décidément un facteur qui entre en cause. Tout juste 9 % des déclarants dans le décile de revenu inférieur ont retiré des fonds de leur REER au cours de la période. Ce taux passait à un peu plus de 30 % pour chacun des déciles s'échelonnant du 6e au 9e décile de revenu. Il n'est pas étonnant de constater que les personnes à faible revenu sont également beaucoup moins susceptibles de cotiser à un

* *Adapté de L'emploi et le revenu en perspective, nº 75-001-XIF, décembre 2004, vol. 5 nº 12.*

Table 1
Taxfilers making RRSP contributions or withdrawals in at least one year

Tableau 1
Déclarants cotisant à un REER ou y retirant des fonds au cours d'au moins une année

	Contributors Cotisants	Withdrawers - Personnes retirant des fonds Taxfilers Déclarants	 RRSP holders* Détenteurs d'un REER*
		%	
Income decile - Décile de revenu			
Total	**64.7**	**26.4**	**38.9**
Lowest- Inférieur	4.3	9.0	75.7
Second - Deuxième	14.8	12.1	56.5
Third - Troisième	26.7	15.5	48.5
Fourth - Quatrième	44.1	21.6	44.3
Fifth - Cinquième	60.8	27.8	43.2
Sixth - Sixième	71.8	31.6	42.3
Seventh - Septième	79.7	34.2	41.6
Eight - Huitième	85.7	33.8	38.6
Ninth - Neuvième	90.1	31.1	34.1
Highest - Supérieur	94.9	25.1	26.3

* *Contributed or withdrew from 1993 to 2001.*
* *Ayant cotisé ou retiré des fonds de 1993 à 2001.*

half in the second lowest, withdrew money. Not only are lower-income people less likely or able to save, they are much more likely to make withdrawals.

For many in the lowest income deciles, income from the Old Age Security/Guaranteed Income Supplement, and the Canada and Quebec Pension Plans will more than replace pre-retirement earnings. Hence, additional income from RRSPs may not be required to maintain their standard of living. Since this is unlikely to be the case for those in the higher income deciles, the implications of taking money out of an RRSP may be greater. However, although the percentage of RRSP holders who withdrew money declines somewhat as income increases, even in the seventh income decile over 40% made a withdrawal at least once between 1993 and 2001.

Multiple withdrawals

Almost half (48%) of those withdrawing money did so in more than one year, while a quarter removed funds in at least three of the nine years. These people may have had unexpected expenses, or they may not have viewed their RRSP as a means of long-term savings, using it instead to reduce current taxes or set aside money for periods of lower income (LeBlanc 2002). The self-employed are particularly subject to income

REER. En pourcentage des personnes dont on sait qu'elles ont un REER, les trois quarts des personnes dans le décile inférieur et plus de la moitié de celles dans le deuxième décile de revenu ont retiré de l'argent de leur REER. Non seulement les personnes à faible revenu sont-elles moins susceptibles ou capables d'épargner, mais elles sont beaucoup plus susceptibles de faire des retraits.

Pour de nombreuses personnes dans les déciles de revenu inférieurs, les revenus provenant de la Sécurité de la vieillesse, du Supplément de revenu garanti et du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec remplaceront amplement les gains avant la retraite. Par conséquent, ces personnes n'auront peut-être pas besoin de fonds additionnels de leur REER pour maintenir leur niveau de vie. Comme il est peu probable que ce soit le cas des personnes dans les déciles de revenu supérieurs, les répercussions qu'entraîne un retrait de fonds d'un REER peuvent être plus importantes. Toutefois, bien que le pourcentage des détenteurs d'un REER qui ont fait un retrait fléchisse quelque peu au fur et à mesure que le revenu augmente, même dans le septième décile de revenu plus de 40 % des personnes ont retiré des fonds au moins une fois entre 1993 et 2001.

Retraits multiples

Près de la moitié (48 %) des personnes qui ont retiré des fonds de leur REER l'ont fait au cours de plus d'une année, tandis qu'un quart des personnes ont fait de même au cours d'au moins trois des neuf années à l'étude. Il se peut que ces personnes aient eu des dépenses imprévues ou qu'elles n'aient pas considéré leur REER comme un mécanisme d'épargne à long terme, l'utilisant plutôt pour réduire leurs impôts courants ou mettre de l'argent de côté en prévision

volatility and may be more likely to use RRSPs in this way (Palameta 2003). Unfortunately, the data cannot identify the self-employed or the reason for the withdrawal.

The use of RRSPs to smooth income is clear: People who frequently withdraw money still make contributions—even more often than others. Over half of those who made three or more withdrawals contributed in at least five of the nine years. A much lower proportion (38%) of all taxfilers contributed that frequently (Table 2).

de périodes de revenu inférieur (LeBlanc, 2002). Les travailleurs autonomes, en particulier, ont souvent un revenu instable et peuvent être plus susceptibles d'utiliser leur REER pour cette raison (Palameta, 2003). Malheureusement, les données ne permettent pas de discerner les travailleurs autonomes ni de déterminer la raison du retrait.

L'utilisation d'un REER pour étaler le revenu est évidente : les personnes qui retirent souvent de l'argent de leur REER y versent quand même des cotisations, et ce, plus souvent que les autres. Plus de la moitié des personnes qui ont effectué trois retraits ou plus ont cotisé au cours d'au moins cinq des neuf années à l'étude. Une proportion beaucoup plus faible (38 %) de tous les déclarants ont versé des cotisations aussi fréquemment (tableau 2).

Table 2
RRSP withdrawals and contributions

Tableau 2
Retraits et cotisations liés au REER

	Years of contribution - Nombre d'années de cotisation											
	Total		Zero Aucune		One Une		Two Deux		3 or 4 3 ou 4		5 or more 5 ou plus	
	'000 milliers	%	'000 milliers	%	'000 milliers	%	'000 milliers	%	'000 milliers	%	'000 milliers	%
Years of withdrawal – Nombre d'années comportant des retraits	**11,414**	**100**	**4,029**	**35**	**920**	**8**	**756**	**7**	**1,329**	**12**	**4,381**	**38**
None - Aucune	8,401	100	3,672	44	562	7	430	5	742	9	2,996	36
One - Une	1,562	100	230	15	220	14	176	11	283	18	653	42
Two - Deux	694	100	66	10	75	11	83	12	149	21	322	46
Three or more - Trois ou plus	757	100	60	8	64	8	68	9	155	21	410	54

Repayments

Do frequent withdrawers contribute more often in an attempt to pay back the money they have withdrawn? This is difficult to determine since reasons for contributing or withdrawing are not available. However, it is possible to see whether, in the time frame of this study, people returned the amounts they withdrew by making subsequent contributions. All contributions and withdrawals were converted to 2001 dollars, since simply returning the exact dollar amount of the withdrawal would not be enough to account for the return the amount would have earned had it remained in the RRSP. Repaying amounts withdrawn places an individual in a different situation from someone not making a withdrawal: The latter could continue to make further contributions and accrue earnings on them.[2]

Although many of those withdrawing money from an RRSP make subsequent contributions, it can take years to repay the withdrawal. Three years after withdrawing from their RRSP, just one-quarter had

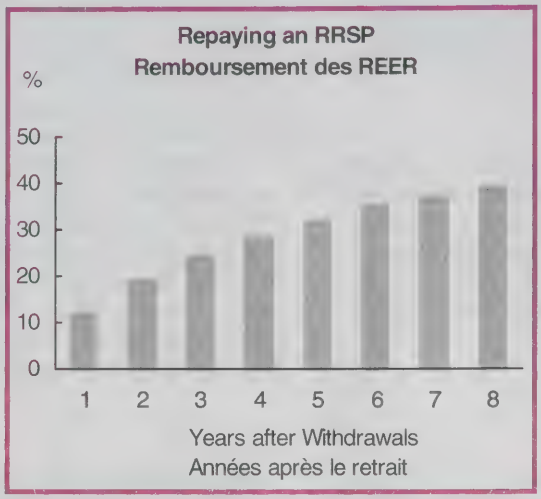
Remboursements

Les personnes qui font des retraits fréquents cotisent-elles plus souvent pour tâcher de rembourser les montants retirés? Il est difficile de répondre à cette question puisque les raisons pour lesquelles les gens cotisent ou retirent de l'argent ne sont pas connues. Toutefois, il est possible de déterminer si, au cours de la période de référence de la présente étude, les personnes ont remboursé les montants retirés au moyen de cotisations subséquentes. Toutes les cotisations et tous les retraits ont été convertis en dollars de 2001, puisque le simple remboursement du montant exact retiré ne tiendrait pas compte de ce que ce montant aurait rapporté s'il n'avait pas été retiré du REER. La personne qui rembourse les montants retirés est dans une situation différente de celle qui n'a pas effectué de retrait : cette dernière peut continuer de verser d'autres cotisations qui rapportent[2].

Même si bon nombre des personnes qui retirent de l'argent d'un REER y versent des cotisations par la suite, elles peuvent mettre des années à rembourser le montant retiré. Trois ans après avoir retiré des fonds de leur REER, seulement le quart

repaid the amount. This increased to about one-third after five years, but was still under 40% by the end of the study period (Figure 1).

Figure 1



Those who were older (50 to 59) when they made their first withdrawal in 1993 were least likely to have returned the money eight years later. By 2001, just 22% were back to the situation they had been in prior to the withdrawal in 1993, not taking into account any additional contributions that could have been made, along with accrued earnings. For older individuals, this could have serious implications in terms of the amount of income they can generate from their RRSP.

Withdrawals by Age

Even though older people are closer to retirement, they are just as likely to take money out of their RRSPs. Approximately one-quarter of those in all age groups, from 20 through to 59 as of the end of 1992, made a withdrawal between 1993 and 2001. In fact, older withdrawers were somewhat more likely to make multiple withdrawals, although the difference is not pronounced. Close to 29% of withdrawers aged 50 to 59 made at least three withdrawals, compared with 23% of those 20 to 29 (Table 3).

Although the proportion of taxfilers taking money out of their RRSP in 2001 may not appear to be large at 6.7%, it was almost double the 3.8% in 1993. In

des personnes avaient remboursé le montant retiré. Cette proportion était passée à environ un tiers après cinq ans, mais elle était encore inférieure à 40 % à la fin de la période visée par l'étude (figure 1).

Les personnes qui étaient plus âgées (de 50 à 59 ans) au moment de leur premier retrait en 1993 étaient les moins susceptibles d'avoir remboursé le montant en question huit ans plus tard. En 2001, seulement 22 % étaient dans la même situation qu'avant le retrait effectué en 1993, sans tenir compte des autres cotisations qu'elles auraient pu verser et des gains qu'elles auraient pu accumuler. Dans le cas des personnes plus âgées, cela peut avoir d'importantes répercussions sur le revenu qu'elles peuvent tirer de leur REER.

Retraits selon l'âge

Bien que les personnes plus âgées soient plus proches de la retraite, elles ne sont pas moins susceptibles de retirer de l'argent de leur REER. Environ le quart des personnes dans tous les groupes d'âge, soit de 20 à 59 ans à la fin de 1992, ont effectué un retrait entre 1993 et 2001. En fait, les personnes plus âgées retirant des fonds étaient légèrement plus susceptibles de faire de multiples retraits, même si la différence n'était pas prononcée. Près de 29 % des personnes de 50 à 59 ans qui ont retiré de l'argent ont fait au moins trois retraits, comparativement à 23 % de celles de 20 à 29 ans (tableau 3).

Même si la proportion de déclarants qui ont retiré de l'argent de leur REER en 2001 ne semble pas élevée puisqu'elle s'établit à 6,7 %, elle représente presque le double

Table 3
RRSP withdrawals by age*

	All ages Tous les âges	20-29	30-39	40-49	50-59
			Taxfilers (%) - Déclarants (%)		
Withdrawals - Retraits	26.4	26.3	27.3	25.6	23.8
One - Un	13.7	14.4	14.0	12.7	11.6
Two - Deux	6.1	5.9	6.2	6.2	5.4
Three or more - Trois ou plus	6.6	6.0	7.1	6.7	6.8
			Withdrawers (%) - Personnes retirant des fonds (%)		
Withdrawals - Retraits					
One - Un	51.8	54.8	51.2	49.5	48.8
Two - Deux	23.0	22.5	22.8	24.1	22.7
Three or more - Trois ou plus	25.1	22.7	26.0	26.3	28.5

* *As of the end of 1992.*
* *À la fin de l'année 1992.*

Tableau 3
Retraits d'un REER selon l'âge*

comparison, the proportion contributing to RRSPs rose only 18.4% over the period (Figure 2). In 2001, just over one million withdrew money and 5.7 million contributed.

While the number of people withdrawing increased, the median withdrawal amount fell significantly—over 46%.[3] The median withdrawal in 2001 was $1,600. In comparison, the median contribution increased 11% to $2,600.

These trends varied greatly by age. Those 50 to 59 experienced a more modest decline in the median withdrawal amount (-19%), together with the biggest jump in the number of persons withdrawing. As a result, the total amount withdrawn by people in this age group increased 83%. This is consistent with the results of an earlier study, which looked at the period from 1991 to 1994 (Frenken 1996). In contrast, the increase in the amount withdrawn by younger age groups was much smaller (Figure 3). This was due to both a more modest increase in the number withdrawing and a much larger drop in the median withdrawal. This was most pronounced for those 30 to 39; their median withdrawal was down 57%.

Figure 2

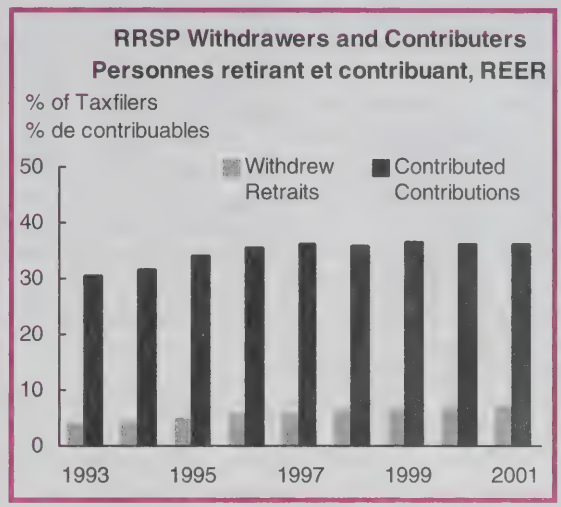
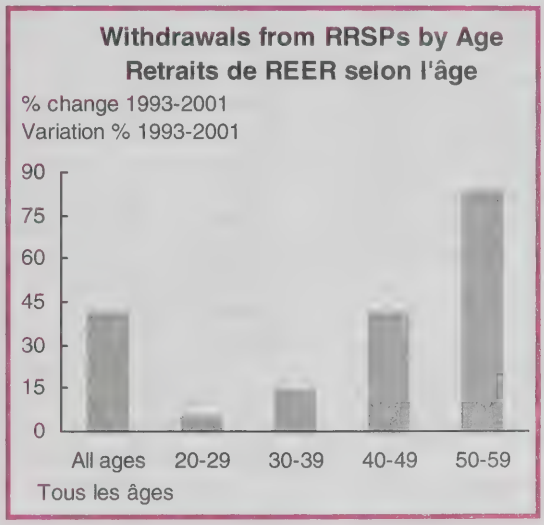


Figure 3



Amounts withdrawn shed some light on the reasons for differences between age groups. Although more younger people have been withdrawing funds from their RRSP, they tend to withdraw much smaller sums than in the early 1990s. This is most striking for those 30 to 39: In 1993, just 8% took less than $500 out of their RRSP, compared with just over 30% in 2001. Although less pronounced, the same trend can be seen for those 20 to 29. Perhaps younger age groups are perceiving saving for retirement as important and attempting to minimize the amounts they remove. Certainly, earlier studies have shown that more young people are investing in RRSPs (Aldridge 1997) and that, income and other variables held constant, they are more likely than older people to contribute to them (Palameta 2003). Another factor could be the

de celle de 3,8 % enregistrée en 1993. En comparaison, la proportion cotisant à un REER n'a augmenté que de 18,4 % au cours de la période (figure 2). En 2001, un peu plus d'un million de personnes ont retiré des fonds, et 5,7 millions ont cotisé à un REER.

Si le nombre de personnes effectuant des retraits a crû, le montant médian retiré a diminué de manière significative, soit de plus de 46 %[3]. Le retrait médian en 2001 était de 1 600 $. En comparaison, la cotisation médiane a augmenté de 11 % pour passer à 2 600 $.

Ces tendances variaient beaucoup selon le groupe d'âge. Le groupe des 50 à 59 ans a connu à la fois une baisse plus modeste du montant médian retiré (-19 %) et la plus forte hausse du nombre de personnes retirant des fonds de leur REER. Par conséquent, le montant total retiré par les personnes dans ce groupe d'âge a grimpé de 83 %. Cette constatation concorde avec les résultats d'une étude précédente portant sur la période de 1991 à 1994 (Frenken, 1996). Par contre, l'augmentation du montant retiré par les groupes plus jeunes était beaucoup plus petite (figure 3). Cela était à la fois attribuable à une progression plus modeste du nombre de personnes retirant des fonds de leur REER et à une diminution beaucoup plus importante du retrait médian. Ce phénomène était plus prononcé chez les personnes de 30 à 39 ans, dont le retrait médian a diminué de 57 %.

Les montants retirés expliquent un peu à quoi tiennent les différences entre les groupes d'âge. Bien que plus de personnes plus jeunes retirent des fonds de leur REER, elles ont tendance à retirer des montants beaucoup plus petits qu'au début des années 1990. Ce phénomène est frappant surtout chez les personnes de 30 à 39 ans : en 1993, seulement 8 % d'entre elles ont retiré moins de 500 $ de leur REER, comparativement à un peu plus de 30 % en 2001. On constate la même tendance, moins prononcée toutefois, chez les personnes de 20 à 29 ans. Il se peut que les groupes plus jeunes considèrent qu'il est important d'épargner pour la retraite et tâchent de réduire le plus possible les montants qu'ils retirent. Des études précédentes ont certainement démontré qu'un plus grand nombre de jeunes investissent dans un REER (Aldridge, 1997) et que, lorsque le revenu et d'autres variables sont maintenus constants, ils sont plus

stronger economy at the end of the decade, which may have reduced the need to use savings from RRSPs.

That older individuals more commonly withdraw larger amounts may not seem surprising, given they would have accumulated more in their RRSP. What is striking for those 50 to 59 is the amounts being withdrawn. In 2001, close to one-third of withdrawers removed at least $6,000—this at a time in their lives when returning money to an RRSP could prove quite difficult and, as shown, is not likely to happen. This age group represented 20% of all those withdrawing money in 2001, up slightly from 17% in 1993. What would make people take this action at this stage of their life?

Life events and withdrawals

Major life events often have financial implications, and RRSP withdrawals may be a source of needed cash. Seven life events were identified. The basic approach was to examine persons aged 20 to 59 who experienced an event and then determine the proportion making a withdrawal in either the same or following year. This proportion was then compared with the 'at risk' population. It is not possible to conclude that the RRSP withdrawal was caused by the life event, only that it happened around the same time.

This analysis looked both at whether the life event was more likely to result in an RRSP withdrawal and, if a withdrawal was made, whether it was more likely to be large ($10,000 or over).

Results suggest that certain life events are linked to the need for additional funds, and for some people funds appear to have come from their RRSPs. It is worth looking briefly at the results for each of the defined events.

The death of a spouse had the greatest effect on RRSP withdrawals; those who lost a spouse were much more likely to withdraw funds. And, among persons making a withdrawal, those whose spouse had died withdrew large amounts ($10,000 or more) more frequently than those whose spouse was still alive. The death of a spouse is a unique event in that it is generally unexpected and may often occur before adequate financial planning has taken place. In such a situation, RRSPs could provide a needed or useful source of funds.

Although the proportion making RRSP withdrawals was higher for separated or divorced individuals, the difference from those at risk was smaller than for most of the other life events.

susceptibles que les personnes plus âgées de cotiser à un REER (Palameta, 2003). Un autre facteur qui entre en jeu pourrait être l'économie plus vigoureuse observée à la fin de la décennie, qui a peut-être réduit la nécessité de puiser dans l'épargne provenant des REER.

Il n'est peut-être pas étonnant que les personnes plus âgées retirent habituellement des montants plus considérables, étant donné que la somme accumulée dans leur REER est généralement plus importante. Ce qui est frappant chez les personnes de 50 à 59 ans, ce sont les montants retirés. En 2001, près du tiers de celles qui ont retiré des fonds ont retiré au moins 6 000 $, et ce, à un moment de leur vie où le remboursement du REER pouvait être assez difficile et, comme on l'a indiqué, peu probable. Ce groupe d'âge représentait 20 % de toutes les personnes qui ont retiré des fonds en 2001, ce qui constitue une légère hausse par rapport à 17 % en 1993. Qu'est-ce qui peut motiver pareille démarche à cette étape de la vie?

Événements de la vie et retraits

Les événements majeurs de la vie ont souvent des répercussions financières, et les REER peuvent être une source d'argent au besoin. On a déterminé sept événements marquants. L'approche fondamentale consistait à examiner les personnes de 20 à 59 ans qui ont vécu l'un de ces événements, puis à déterminer la proportion de ces personnes qui ont effectué un retrait la même année ou l'année suivante. On a ensuite comparé cette proportion avec la population « à risque ». Il n'est pas possible de conclure que le retrait de fonds d'un REER était attribuable à l'événement de la vie en question, mais seulement qu'il a été effectué à peu près au même moment.

L'analyse portait sur la question de savoir si l'événement de la vie était plus susceptible d'entraîner un retrait d'un REER et, dans le cas où un retrait avait lieu, si ce dernier était plus susceptible d'être important (10 000 $ ou plus).

Selon les résultats, il semble que certains événements de la vie soient liés à la nécessité de fonds additionnels et, dans le cas de certaines personnes, ces fonds semblent avoir été puisés dans leur REER. Il est utile d'examiner brièvement les résultats pour chacun des événements.

Le décès du conjoint a eu l'effet le plus important sur les retraits d'un REER; les personnes qui avaient perdu leur conjoint étaient beaucoup plus susceptibles de retirer des fonds. En outre, chez les personnes qui ont effectué un retrait, celles dont le conjoint était décédé ont retiré des montants importants (10 000 $ ou plus) plus souvent que celles dont le conjoint était encore en vie. Le décès du conjoint est un événement unique puisqu'il est généralement inattendu et, dans plusieurs cas, peut avoir lieu avant qu'on ait procédé à la planification financière nécessaire. En pareil cas, les REER peuvent être une source nécessaire ou utile de fonds.

Même si la proportion des personnes qui ont effectué des retraits d'un REER était plus élevée chez les personnes séparées ou divorcées, la différence par rapport aux personnes à risque était plus petite que dans le cas de la plupart des autres événements de la vie.

Involuntary job loss did not have an appreciable effect on the likelihood of making an RRSP withdrawal, while starting a business was somewhat of a factor. However, for those withdrawing money, both events were more frequently associated with large withdrawals.

The birth of a child had little effect on the proportion of people making an RRSP withdrawal. Interestingly, the proportion of withdrawers taking out large sums was considerably lower than for those without a new baby. Those having children are generally younger, and this age group is much less likely to make large RRSP withdrawals.

Although buying a house had only a slight effect on the likelihood of withdrawing from an RRSP, those who did tended to withdraw larger amounts. Withdrawals under the Home Buyers Plan (HBP) were excluded. The HBP allows people to withdraw up to $20,000 with no tax penalty to purchase a home, as long as they return the money to their RRSP within a prescribed period. However, the HBP applies only to first-time home buyers. These larger amounts may have been withdrawn by people who did not qualify for the HBP or who required amounts above the prescribed limit.

For the major income earner, returning to school full time had little effect on RRSP withdrawal behaviour, except if a spouse was returning to school. Student loans are the more common method of financing this activity, making it somewhat more difficult to interpret these findings. Withdrawals under the Lifelong Learning Plan were not considered here, although this program would have had little effect on the analysis since it came into effect only in 1999.

Summary

Although RRSPs are commonly used to accumulate retirement savings, many people take money out before retirement. The practice is not restricted to lower-income groups: over 40% of those in the middle income deciles known to have RRSPs made withdrawals between 1993 and 2001.

The likelihood of returning withdrawals to an RRSP is not high. Overall, less than 40% of those who made a withdrawal in 1993 had repaid the money by 2001. The proportion was even lower for the older age groups (22% for those 50 to 59).

From 1993 to 2001, the number of people making withdrawals increased substantially (84%). However, the median withdrawal decreased markedly (-46%), largely because of the much smaller amounts being withdrawn, particularly by those aged 20 to 39.

La perte d'emploi involontaire n'a pas eu d'incidence notable sur la vraisemblance d'un retrait d'un REER, tandis que la création d'une entreprise a joué un certain rôle. Toutefois, chez les personnes qui ont retiré des fonds, ces deux événements étaient plus fréquemment associés à des retraits importants.

La naissance d'un enfant a eu peu d'effet sur la proportion de personnes retirant des fonds d'un REER. Chose intéressante, la proportion de personnes effectuant des retraits importants à la suite de la naissance d'un enfant était considérablement plus faible que dans le cas des personnes n'ayant pas un nouveau-né. Les personnes qui ont des enfants sont généralement plus jeunes, et ce groupe d'âge est beaucoup moins susceptible de retirer de forts montants de leur REER.

Bien que l'achat d'une maison n'ait eu qu'un faible effet sur la vraisemblance d'effectuer un retrait d'un REER, les personnes qui ont retiré des fonds avaient tendance à puiser des montants plus importants. On a exclu les retraits dans le contexte du Régime d'accession à la propriété (RAP). Le RAP permet aux personnes de retirer sans pénalité fiscale jusqu'à 20 000 $ aux fins de l'achat d'une maison, à la condition de rembourser le montant dans leur REER selon le délai prescrit. Toutefois, le RAP ne s'applique qu'aux acheteurs d'une première maison. Il se peut que les montants plus considérables aient été retirés par des personnes qui n'étaient pas admissibles au RAP ou qui avaient besoin d'une somme d'argent supérieure à la limite prescrite.

Le retour aux études à plein temps a eu peu d'effet sur le comportement du principal soutien économique en matière de retraits d'un REER, sauf si le conjoint retournait aux études. Comme les prêts étudiants sont le moyen le plus souvent utilisé pour financer cette activité, il a été plus difficile d'interpréter ces résultats. L'analyse n'a pas porté sur les retraits effectués dans le contexte du Régime d'encouragement à l'éducation permanente; par ailleurs, ce programme aurait eu peu d'incidence sur l'analyse puisqu'il n'est entré en vigueur qu'en 1999.

Résumé

Bien que les REER soient couramment utilisés pour accumuler de l'épargne-retraite, de nombreuses personnes y retirent de l'argent avant la retraite. Ces personnes ne font pas nécessairement partie des groupes à faible revenu : plus de 40 % de celles se situant dans les déciles de revenu intermédiaires dont on sait qu'elles ont des REER ont effectué des retraits entre 1993 et 2001.

La vraisemblance de rembourser le montant retiré dans le REER n'est pas élevée. Dans l'ensemble, moins de 40 % des personnes ayant retiré des fonds en 1993 avaient remboursé le montant en question en 2001. La proportion était encore plus faible dans le cas des groupes plus âgés (22 % des personnes de 50 à 59 ans).

De 1993 à 2001, le nombre de personnes effectuant des retraits a considérablement augmenté (84 %). Toutefois, le retrait médian a diminué de façon marquée (-46 %), dans une large mesure à cause des montants beaucoup plus petits qui étaient retirés, particulièrement par les personnes de 20 à 39 ans.

Close to one-fifth of those 50 to 59 who withdrew funds from their RRSPs took out relatively large amounts ($10,000 or more). This age group was also less likely to repay these withdrawals.

Several life events were associated with an increase in the likelihood of withdrawing money from an RRSP. People who lost a spouse made a withdrawal more frequently, and a large one, and people who involuntarily lost their job or started a new business more frequently withdrew substantial sums ($10,000 or more).

Reference

Aldridge, David. 1997. "RRSP participation—the sooner the better." *Perspectives on Labour and Income* (Statistics Canada, Catalogue no. 75-001-XPE) 9, no. 1 (Spring): 41-45.

Human Resources Development Canada (HRDC). 2001. *Canada's retirement income system: What's in it for you?* Ottawa.

Frenken, Hubert. 1996. "RRSP withdrawals revisited." *Perspectives on Labour and Income* (Statistics Canada, Catalogue no. 75-001-XPE) 8, no. 4 (Winter): 16-19.

LeBlanc, Pierre. 2002. "RRSPs and pre-retirement earnings replacement." PhD dissertation, Harvard University.

Palameta, Boris. 2003. "Profiling RRSP contributors." *Perspectives on Labour and Income* (Statistics Canada, Catalogue no. 75-001-XIE) 4, no. 1. January 2003 online edition.

Notes

1 *It excludes the Home Buyers Plan (HBP) or the Lifelong Learning Plan (LLP). The withdrawals referred to here are those on which tax is payable in the year the withdrawal is made. This would include defaults on repayments to the HBP and LLP.*

2. *This is assuming they had the available means and RRSP room. (RRSP room is the maximum RRSP contribution that can be deducted from income for income tax purposes.) For 2001, up to 18% of the previous year's earned income, to a maximum of $13,500, could be contributed, less an adjustment for those belonging to a registered pension plan. Unused room from previous years can be added to this amount.*

3. *Median withdrawals are stated in 2001 dollars.*

Près du cinquième des personnes de 50 à 59 ans qui ont retiré des fonds de leur REER y ont puisé des montants relativement importants (10 000 $ ou plus). En outre, ce groupe d'âge était moins susceptible de rembourser les montants retirés.

Plusieurs événements de la vie étaient associés à une hausse de la vraisemblance d'effectuer des retraits d'un REER. Les personnes qui ont perdu leur conjoint ont plus souvent fait un retrait, important par ailleurs, et les personnes qui ont perdu leur emploi involontairement ou qui ont fondé une entreprise ont plus fréquemment retiré de fortes sommes d'argent (10 000 $ ou plus).

Documents consultés

Aldridge, David. « Cotisation à un REER : le plus tôt possible! », *L'emploi et le revenu en perspective*, nº 75-001-XPF au catalogue de Statistique Canada, printemps 1997, vol. 9, nº 1, p. 46 à 51.

Développement des ressources humaines Canada (DRHC). *Le système de revenu de retraite du Canada : Qu'est-ce que vous en retirez?*, Ottawa, 2001.

Frenken, Hubert. « Le point sur les retraits d'un REER », *L'emploi et le revenu en perspective*, nº 75-001-XPF au catalogue de Statistique Canada, hiver 1996, vol. 8, nº 4, p. 16 à 20.

Leblanc, Pierre. « RRSPs and pre-retirement earnings replacement », Harvard University, 2002, thèse de doctorat.

Alameta, Boris. « Portrait des cotisants aux REER », *L'emploi et le revenu en perspective*, nº 75-001-XIF au catalogue de Statistique Canada, janvier 2003, vol. 4, nº 1, édition en ligne.

Notes

1. *Autres que ceux relatifs au Régime d'accession à la propriété (RAP) ou au Régime d'encouragement à l'éducation permanente (REEP). Les retraits dont il s'agit ici sont ceux sur lesquels l'impôt est exigible au cours de l'année pendant laquelle le retrait est effectué. Cela comprendrait les manquements aux remboursements exigibles ayant trait au RAP et au REEP.*

2. *À supposer qu'elle dispose des moyens nécessaires et de droits de cotisation à un REER. (On entend par droits de cotisation à un REER la cotisation maximale à un REER qui peut être déduite aux fins d'impôt sur le revenu.) Pour 2001, la cotisation maximale a été fixée à 18 % du revenu gagné l'année précédente, jusqu'à concurrence de 13 500 $, moins un ajustement pour les personnes qui participent à un régime de pension agréé. Les droits de cotisation inutilisés des années précédentes peuvent être ajoutés à ce montant.*

3. *Les retraits médians sont indiqués en dollars de 2001.*

2. The Output Gap between Canada and the US: The Role of Productivity 1994-2002

*by J. Baldwin and J.-P. Maynard**

Introduction

Comparisons of Canada's economy with the United States are done for several purposes. On the one hand, analysts are interested in whether there is an output gap between the two countries—whether Canada is as well off as the United States in terms of the quantities of goods and services per capita. On the other hand, analysts ask whether there is a productivity gap—whether Canada is equally efficient in transforming the resources used in the production process into goods and services.

Determining the answers to both these questions is complex because of the size and diversity of the two economies. The Canadian and US economies produce a variety of goods and services and intercountry comparisons require the creation of a single (or a small) number of summary statistics that encapsulate differences between the two countries.

In this paper, we use two separate but related measures to investigate the size of the output and productivity gaps between the two countries over the period from 1994 to 2002 and ask how they are related. We do so in order not only to describe the differences between Canada and the United States but also to ask whether the two measures provide the same story. We show that they do not and explain why.

The framework

Many analysts use GDP as a summary statistic since it aggregates a wide range of goods and services into one value—using market prices as the aggregator.[1] And to account for differences in the population in the two countries, GDP is divided by an estimate of population to yield GDP per capita.

In contrast, measuring the efficiency of an economy is often accomplished by using a summary statistic calculated as the size of GDP relative to the effort of labour that is used to produce it. Labour input is most commonly measured by hours worked. The summary statistic that is then employed is GDP per hour worked, better known as labour productivity.

GDP per capita and GDP per hour worked are often used interchangeably. Some observers use GDP per capita as an indicator of efficiency or productivity. Others use output per hour as an indicator of our standard of living. While productivity growth rates are

* *Director, Micro-Economic Analysis Division (613) 951-8588 or baldjoh@statcan.ca*

2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002)

*par J. Baldwin et J.-P. Maynard**

Introduction

Les comparaisons de l'économie du Canada et de celle des États-Unis visent plusieurs objectifs. D'une part, les analystes veulent savoir si le Canada s'en tire aussi bien que les États-Unis sur le plan des divers biens et services produits par habitant. D'autre part, ils se demandent si le Canada est aussi efficace que les États-Unis pour ce qui est de la transformation des ressources utilisées dans le processus de production de biens et services.

Il est difficile d'obtenir les réponses à ces deux questions étant donné la taille et la diversité de l'économie de l'un et l'autre pays. Le Canada et les États-Unis produisent tous deux une variété de biens et services et les comparaisons entre les deux pays exigent la création d'une seule ou d'un petit nombre de statistiques sommaires qui reflètent les différences entre eux.

Dans le présent document, nous utilisons deux mesures distinctes mais interreliées pour examiner les différences entre les deux pays dans la quantité de production et les écarts de productivité entre 1994 et 2002 et pour déterminer les liens entre elles. Nous visons non seulement à décrire les différences entre le Canada et les États-Unis mais à déterminer si les deux mesures brossent un même tableau. Nous montrons que ce n'est pas le cas et nous expliquons pourquoi.

Le cadre

De nombreux analystes utilisent des mesures du PIB comme statistique sommaire puisqu'il regroupe une vaste gamme de biens et services en une seule valeur, en utilisant les prix du marché comme facteur d'agrégation.[1] En outre, pour tenir compte des différences sur le plan de la population entre les deux pays, ils divisent le PIB par une estimation de la population de manière à obtenir le PIB par habitant.

Par contre, on mesure souvent l'efficacité d'une économie en utilisant une statistique sommaire calculée comme étant la taille du PIB par rapport au volume de travail utilisé pour la production. L'intrant travail est mesuré le plus souvent sous forme de nombre d'heures travaillées. La statistique sommaire utilisée est donc le PIB par heure travaillée.

Ces deux mesures sont souvent utilisées de façon interchangeable. Certains observateurs utilisent le PIB par tête comme indicateur de l'efficacité ou de la productivité. D'autres utilisent la production par travailleur comme indicateur de notre niveau de vie. Cependant, si les taux de

* *Directeur, division de l'analyse microéconomique (613) 951-8588 ou baldjoh@statcan.ca.*

at the heart of changes in our standard of living, they are not the only factor at work.

We have previously pointed out that while changes in the two measures are correlated, there can be substantial short-run deviations in one measure from the other (Wells, Baldwin and Maynard, 1999). And productivity growth is not always perfectly correlated with wages or profits. A manager knows that efficiency can be increased, but profits may decline if prices fall, forcing down wages. The same can happen for a nation. Canada may produce resources like oil or nickel more efficiently than other nations, but if export prices fall, profits and wages may stagnate. Similarly, a commodity price boom can push prices up and rapidly improve profitability without being accompanied by any acceleration in productivity growth.

While the summary statistics that are used to inform discussion of these two issues are different, they are related. To see this, note that

GDP/Pop=(GDP/Hours)(Hours/Emp)*(Emp/Pop)*

where GDP is gross domestic product
Pop is population
Hours is hours worked
Emp is jobs or employment.

This identity shows that GDP per capita is equal to the product of labour productivity (GDP/Hours), effort (the hours worked per job (or per employee)), and the employment rate (the ratio of the number of employees (or jobs) to the total population). Or rewriting

*GDPCAP=PROD*EFFORT*EMP*

The amount available for consumption per person in a country (GDPCAP) will be higher when productivity (PROD) is higher, when employees work longer hours (EFFORT), and when a larger proportion of the population is employed (EMP).

In Wells, Baldwin and Maynard (1999), we showed that productivity growth in Canada was very similar in the period 1979-88 and the period 1988-97, but that growth in GDP per capita varied substantially over the two periods. Despite the similarities in the growth of labour productivity in the two periods, growth in GDP per capita was much higher in the first period because there was positive growth in the variable EMP (the proportion of the population who were employed) in the former period but a decline in the latter.

croissance de la productivité jouent un rôle essentiel dans l'évolution de notre niveau de vie, ils ne sont pas le seul facteur qui entre en cause.

Nous avons signalé précédemment que, même si les variations entre les deux sont corrélées, on peut constater d'importantes divergences à court terme (Wells, Baldwin et Maynard, 1999). La croissance de la productivité n'est pas toujours parfaitement corrélée aux salaires ou aux bénéfices. Un gestionnaire sait qu'il peut accroître l'efficacité mais que, si le prix qu'il touche baisse, ses bénéfices peuvent diminuer et il peut se voir obligé de verser des salaires plus faibles. Il peut en être de même pour un pays. Le Canada peut produire des ressources telles que le pétrole ou le nickel plus efficacement que d'autres pays, mais si les prix à l'exportation chutent, les bénéfices et les salaires peuvent stagner. De la même manière, le prix d'une marchandise peut faire bondir les prix ou améliorer rapidement les bénéfices sans engendrer d'accélération de la croissance de la productivité.

Les statistiques sommaires sur lesquelles porte la discussion de ces deux questions sont différentes mais interreliées, comme le montre l'équation

PIB/Pop=(PIB/Heures)(Heures/Emp)*(Emp/Pop)*

où PIB représente le produit intérieur brut
Pop représente la population
Heures représente les heures travaillées
Emp représente le nombre d'emplois ou l'emploi.

Cette équation montre que le PIB par habitant est égal au produit de la productivité du travail (PIB/Heures ou PIB/nombre d'heures travaillées), de l'effort (le nombre d'heures travaillées par emploi (ou par employé)) et le taux d'emploi (le ratio du nombre d'employés (ou d'emplois) à la population totale) Nous pouvons réécrire l'équation comme suit :

*PIBCAP=PROD*EFFORT*EMP*

La quantité disponible pour la consommation par personne dans un pays (PIBCAP) est plus grande lorsque la productivité (PROD) est plus élevée, lorsque les employés travaillent de plus longues heures (EFFORT) et lorsqu'une plus grande proportion de la population est occupée (EMP).

Dans Wells, Baldwin et Maynard (1999), nous montrons que la croissance de la productivité au Canada a été très similaire durant la période 1979-1988 et la période 1988-1997, mais que la croissance du PIB par habitant a varié considérablement au cours des deux périodes. Malgré les similarités sur le plan de la croissance de la productivité du travail au cours des deux périodes, la croissance du PIB par habitant était beaucoup plus élevée durant la première période en raison de la croissance positive de la variable EMP (la proportion de la population occupée) durant la première période suivie d'une baisse au cours de la deuxième période.

The relative level of GDP per capita and labour productivity can also differ across countries for much the same reasons. To see this, note that the ratio of GDP per capita in Canada to GDP per capita in the United States can be divided into several components.

*GDPCAPcan/GDPCAPus=[PRODcan/PRODus] *[EFFORTcan/EFFORTus]*[EMPcan/EMPus]*

Differences in GDP per capita then will exist if there are differences in productivity, in effort and in the employment rate. Only the first component captures differences in productivity. The latter two capture differences in aspects of the labour market. Differences in hours worked per employee arise because of differences in the demand for labour, differences in the inclination of the labour force to work longer hours or differences in regulations. For example, France has legislated a 35 hour work week that restricts the number of hours that can be worked per week. Differences in employment rates between two countries depend upon differences in the economic health of the two economies as well as demographic characteristics. In the latter case, differences across countries in birth rates will have an impact on the relative proportion of the total population in working age groups.

The empirical evidence

In this section, we examine differences in the level of GDP per capita between Canada and the United States and differences in labour productivity in the late 1990s. We also estimate the percentage of the difference in GDP per capita between Canada and the United States that arises from differences in productivity.

For this exercise, we will examine the total economy of both countries. We therefore combine both the business and the government and non-profit sectors to obtain measures of GDP.

Hours worked and jobs are obtained from a forthcoming study that examines the relative level of productivity in the two countries (Baldwin, Maynard, Tanguay, Wong, and Yan, 2005).[2] The productivity programs of Statistics Canada and the Bureau of Labor Statistics make use of different methodologies when they calculate hours worked. For cross-country comparisons of productivity *growth*, these differences are not very important. But for comparisons of levels, these differences matter considerably. Therefore, for the purpose of comparing levels, we have reestimated the US data on hours using the Canadian methodology.[3]

Le niveau relatif du PIB par habitant et de la productivité du travail peut également varier d'un pays à l'autre, pour des raisons fort semblables. Pour l'illustrer, notons que la comparaison du PIB par habitant entre le Canada et les États-Unis peut être divisée en plusieurs composantes.

*PIBCAPcan/PIBCAPus=[PRODcan/PRODus] *[EFFORTcan/EFFORTus]*[EMPcan/EMPus]*

Des différences sur le plan du PIB par habitant existeront alors s'il y a des différences sur le plan de la productivité, de l'effort et du taux d'emploi. Seule la première composante saisit les différences de productivité. Les deux dernières composantes saisissent des aspects du marché du travail. Les différences quant au nombre d'heures travaillées par employé tiennent à des différences en ce qui a trait à la demande de main-d'œuvre, à la mesure dans laquelle la main-d'œuvre est disposée à travailler de plus longues heures ou aux règlements. Par exemple, la France a adopté une loi limitant à 35 le nombre d'heures pouvant être travaillées par semaine. Les différences sur le plan des taux d'emploi entre les deux pays tiennent aux différences sur le plan de la santé économique des deux pays ainsi qu'à leurs caractéristiques démographiques. Dans les pays où le taux de natalité est à la baisse, un pourcentage plus élevé de la population totale sera compris initialement dans les groupes de personnes en âge de travailler selon la définition qui en est donnée.

Les données empiriques

Dans la présente section, nous examinons les différences de niveau de PIB par habitant entre le Canada et les États-Unis et les différences de productivité du travail vers la fin des années 1990. Nous cherchons également à déterminer dans quelle mesure la différence de PIB par habitant entre le Canada et les États-Unis vers la fin des années 1990 est attribuable aux différences de productivité.

Pour comparer le Canada et les États-Unis selon ces dimensions, nous examinons l'ensemble de l'économie de l'un et l'autre pays. Par conséquent, nous combinons le secteur des entreprises, le secteur des administrations publiques et le secteur à but non lucratif pour obtenir des mesures du PIB.

Nous avons tiré les données sur les heures travaillées et le nombre d'emplois d'une étude à paraître portant sur les niveaux de productivité relatifs des deux pays (Baldwin, Maynard, Tanguay, Wong et Yan, 2004)[2]. Pour les programmes de mesure de la productivité au Canada et aux États-Unis, Statistique Canada et le Bureau of Labour Statistics utilisent des méthodologies différentes pour calculer les heures travaillées. Ces différences ne sont pas très importantes pour les comparaisons de la *croissance* de la productivité entre les deux pays. Elles le sont toutefois pour les comparaisons de niveaux. Par conséquent, pour les comparaisons de niveaux, nous avons réestimé les données américaines sur les heures et les emplois selon la méthodologie canadienne.[3]

For our comparison, we divide the effort variable into hours worked per job and the number of jobs per potential member of the labour force. The potential labour force is defined as those who are 15 and over. While it might be argued that the elderly should be excluded from this definition, it is difficult to choose a particular age (i.e., 65) where we arbitrarily designate individuals as unemployable. Choosing a lower bound is facilitated by mandated education requirements.

Estimates of GDP for the total economy are taken from official estimates. Both countries generally adhere to international standards. While there are some minor differences, they are not regarded as a major problem for Canada/US comparisons at the level of the total economy.[4]

For comparisons of GDP in Canada and the United States, a deflator must be chosen to allow us to compare estimates of GDP that are produced in different currencies. For the purpose of this paper, we use the purchasing power parity indices that are produced by Statistics Canada to compare expenditures across countries (Statistics Canada, 2002). While this measure is somewhat imperfect, variants tend to increase the value of Canada's labour productivity relative to that of the United States. For simplicity, we make use of the traditional estimate here.

The ratios needed are estimated for the period 1994-2002 and presented in Table 1. These include GDP per capita, labour productivity, effort and employment rates for Canada relative to the United States. We divide the effort variable into two components—the number of hours per job and the number of jobs per member of the potential labour force (population of age 15 and over).

Aux fins de notre comparaison, nous divisons la variable effort en heures travaillées par emploi et nombre d'emplois par membre potentiel de la population active. La population active potentielle est définie comme étant celle des personnes de 15 ans et plus. Même si l'on pourrait soutenir que les personnes âgées devraient être exclues de cette définition, il est difficile de choisir un âge particulier (p. ex. 65 ans) auquel une personne est désignée arbitrairement comme étant inemployable. Le choix d'une limite inférieure est facilité par les exigences minimales en matière de scolarité prévues.

Les estimations du PIB sont tirées d'estimations officielles. L'un et l'autre pays se conforment de façon générale aux normes internationales. Les petites différences relevées ne posent pas un problème majeur pour les comparaisons entre les deux pays.[4]

Pour les comparaisons du PIB au Canada et aux États-Unis, il nous faut choisir un déflateur qui nous permet de comparer des estimations produites en différentes devises. Aux fins de la présente étude, nous utilisons les indices de parité de pouvoir d'achat produits par Statistique Canada pour comparer les dépenses entre les pays (Statistique Canada, 2002). Alors que cette mesure est plutôt imparfaite, plusieurs variantes ont tendance à accroître la valeur de la productivité du travail du Canada par rapport à celle des États-Unis. Par souci de simplicité, nous n'utilisons ici que l'estimation traditionnelle.

Nous calculons les ratios nécessaires au cours de la période 1994-2002 et nous les présentons au tableau 1. Ils comprennent le PIB par habitant, la productivité du travail, l'effort et les taux d'emploi au Canada et aux États-Unis. Nous divisons l'effort en deux composantes, le nombre d'heures par emploi et le nombre d'emplois par membre potentiel de la population active (15 ans et plus).

Table 1
Canada relative to the US

Tableau 1
Chiffres relatifs Canada/États-Unis

Year / Année	GDP per Capita / PIB par habitant	Labour productivity / Productivité du travail	Hours worked per Job / Heures travaillées par emploi	Jobs to population* / Emplois par rapport à la population* active	Working age population* to population / Population en âge de travailler* par rapport à la population	Hours worked per Capita / Heures travaillées par habitant
1994	82.2	93.1	95.3	90.9	101.9	88.3
1995	82.7	94.0	95.4	90.4	102.0	88.0
1996	81.9	93.9	95.3	89.6	102.1	87.2
1997	81.5	93.7	94.9	89.6	102.3	86.9
1998	82.4	94.4	94.7	90.0	102.4	87.3
1999	82.8	93.6	94.6	91.0	102.7	88.4
2000	84.8	95.8	93.9	91.6	102.9	88.5
2001	85.6	95.6	93.9	92.4	103.1	89.5
2002	86.2	93.8	93.5	95.3	103.2	91.9
Mean - Moyenne	83.3	94.2	94.6	91.2	102.5	88.5

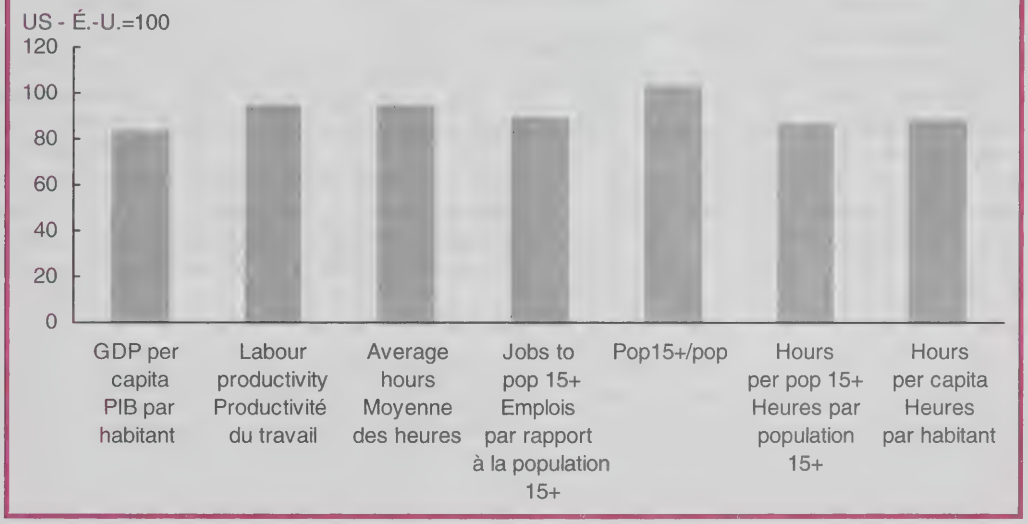
* *Aged 15 and over.*
* *Âgée de 15 ans et plus.*

Over the period, GDP per capita in Canada averaged only 83.3% of GDP per capita in the United States (Figure 1). The output gap between the two countries was 17.7% of the US GDP per capita. But the gap between Canadian and US in labour productivity was much less—at only 5.8% of the US level. The difference in labour productivity accounted for only about 33% of the total percentage point difference in the GDP per capita of the two countries.[5] That is, if effort was the same in the two countries, two thirds of the difference in GDP per capita would disappear.

Au cours de la période étudiée, le PIB par habitant au Canada s'est situé en moyenne à 83,3 % seulement de celui aux États-Unis (figure 1). L'écart de production entre les deux pays était de 17,7 % du PIB américain par habitant. Toutefois, l'écart sur le plan de la productivité du travail était nettement inférieur, celle-ci s'établissant à 5,8 % des États-Unis. En fait, la différence de productivité du travail représentait 33 % de l'écart total en pourcentage sur le plan du PIB par habitant entre les deux pays[5]. Autrement dit, si l'effort était le même dans l'un et l'autre pays, environ deux tiers de la différence de PIB par habitant disparaîtrait.

Figure 1

Decomposition of GDP per capita (average ratio Canada/US 1994-2002)
Décomposition du PIB par habitant (moyenne Canada/É.-U. 1994-2002)



Most of the Canada/US difference in GDP per capita comes from differences in the labour input (hours worked per capita in the two countries). Hours worked per capita in Canada were only 88.5% of the hours worked per capita in the United States. This variable can be decomposed into three components—the differences in hours worked per job, the difference in jobs per potential member of the labour force and the ratio of the potential labour force to total population.

Substantial differences between Canada and the United States exist in each of the former two areas. Hours worked per job in Canada are only 95% of those in the United States. Jobs per potential member of the labour force are 91% of the United States. Thus the primary reason that Canada has a lower GDP per capita than the United States is that those who work put in fewer hours per job and because Canadians are less likely to work at a job. It is not primarily because Canada is less productive.

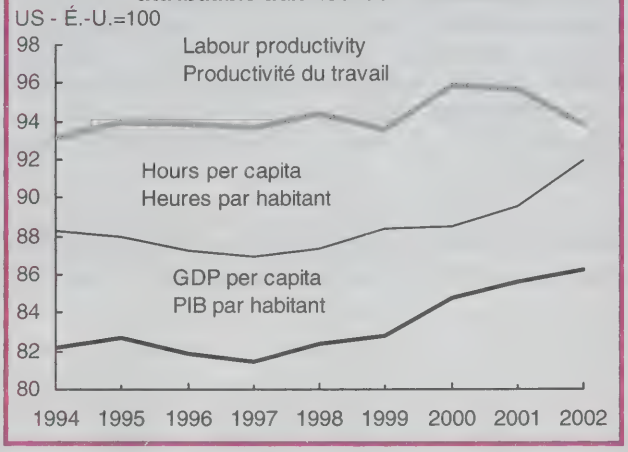
La plus grande partie de la différence sur le plan du PIB par habitant tient à des différences sur le plan du facteur travail (heures travaillées par habitant dans l'un et l'autre pays). Les heures travaillées par habitant au Canada correspondaient à 88,5 % seulement des heures travaillées par habitant aux États-Unis. Nous pouvons décomposer cette variable en trois composantes, soit les différences dans les heures travaillées par emploi, la différence dans le nombre d'emplois par membre potentiel de la population active et le ratio de la population active potentielle à la population totale.

Nous observons des différences considérables entre le Canada et les États-Unis sur chacun des deux premiers plans. Les heures travaillées par emploi au Canada correspondent à 95 % seulement de celles aux États-Unis. Les emplois par membre potentiel de la population active correspondent à 91 % de ceux aux États-Unis. Ainsi, la principale raison pour laquelle le Canada a un PIB par habitant inférieur à celui des États-Unis tient à ce que les personnes qui travaillent font moins d'heures de travail par emploi et au fait que les Canadiens sont moins susceptibles d'occuper un emploi. Ce n'est pas principalement parce que le Canada est moins productif.

The course of relative Canada/US GDP per capita, labour productivity and hours worked per capita over the period 1994-2002 is plotted in Figure 2. GDP per capita increased over the period from 82% to 86%. But relative Canadian labour productivity was the same at the beginning and end of the period at close to 94%. The increase in Canadian GDP per capita relative to the United States was due to increases in the hours worked per capita in Canada relative to the hours worked per capita in the United States. The Canada/US ratio of the number of hours worked per capita increased from 87% in 1997 to reach a peak of 92% in 2002. This was mainly due to an increase in the extent to which the economy was providing jobs. The Canada/US ratio of the number of jobs worked by the population above age 15 increased from 88% to 92% over the same period.

Figure 2

Rising relative Canadian GDP per capita driven by hours worked per capita
Portion du rapport du PIB canadien par habitant attribuable aux heures travaillées



L'évolution de chacune de ces variables au cours de la période 1994-2002 est représentée graphiquement à la figure 2. Le PIB par habitant a augmenté au cours de la période, passant de 82 % à 86 %. La productivité du travail, toutefois, est demeurée stable, à près de 94 %. La hausse du PIB par habitant au Canada, relativement aux États-Unis, était attribuable à la progression des heures travaillées. Le ratio Canada/États-Unis du nombre d'heures travaillées par habitant est passé de 87 % en 1997 à un sommet de 92 % en 2002. L'augmentation du PIB par habitant était attribuable principalement aux augmentations du taux d'emploi. Le ratio Canada/États-Unis du nombre d'emplois occupés à la population de plus 15 ans est passé de 88 % à 92 % au cours de la période.

Conclusion

The primary reason for differences in the late 1990s between Canada and the United States in GDP per capita was not a difference in labour productivity; rather it was the difference in hours worked per capita. And the progress that has been made since the mid 1990s in closing the Canada/US GDP per capita gap came not from improvements in productivity, but from improvements in the hours worked per capita in Canada relative to the United States. The latter was because of a relatively faster increase in the number of jobs and employment in Canada.

Conclusion

La principale raison expliquant les différences du PIB par habitant entre le Canada et les États-Unis vers la fin des années 1990 n'est pas la productivité du travail mais plutôt les heures travaillées par habitant. L'écart s'est réduit depuis le milieu des années 1990 mais non pas en raison de l'amélioration de la productivité, mais à cause de la progression du nombre d'heures travaillées au Canada par rapport aux États-Unis. Ceci s'est produit à cause de l'accroissement légèrement plus marqué du nombre d'emplois au Canada.

Appendix

The main body of the paper uses jobs to calculate employment rates because it is this concept that has been defined in the System of National Accounts as the appropriate labour concept to be employed in conjunction with National Income concepts. For the purposes of international comparability, we adopt this standard.

An alternate measure that is sometimes employed is the number of individuals who hold jobs—or people employed. We calculate this measure from our reconciled United States/Canada data bases. The results are reported in Table A1.

Annexe

Nous utilisons le nombre d'emplois pour calculer les taux d'emploi dans le corps du texte parce que c'est le concept défini dans le Système de comptabilité nationale comme étant le concept du travail qu'il convient d'utiliser en conjugaison avec les concepts du revenu national. Nous avons adopté cette norme aux fins de comparabilité internationale.

On utilise parfois comme mesure de rechange le nombre de personnes qui occupent un emploi ou le nombre de personnes occupées. Nous calculons cette mesure à partir de nos bases de données rapprochées Canada/ États-Unis. Nous présentons les résultats au tableau A1.

Table A1
Alternate decomposition using employment Canada/ United States relatives (%)

Tableau A1
Autres décompositions utilisant les chiffres relatifs Canada/États-Unis

Year / Année	Gross domestic per capita / PIB par habitant	Labour productivity / Productivité du travail	Hours worked per employee / Heures travaillées par employé	Employment to potential labour force / Emplois par rapport à la population active potentielle	Potentiel labour force to population / Population active potentielle par rapport à la population	Hours worked per capita / Heures travaillées par habitant
1994	82.2	93.1	94.3	91.9	101.9	88.3
1995	82.7	94.0	94.1	91.7	102.0	88.0
1996	81.9	93.9	94.3	90.6	102.1	87.2
1997	81.5	93.7	93.9	90.5	102.3	86.9
1998	82.4	94.4	93.9	90.8	102.4	87.3
1999	82.8	93.6	94.0	91.6	102.7	88.4
2000	84.8	95.8	93.4	92.1	102.9	88.5
2001	85.6	95.6	93.5	92.9	103.1	89.5
2002	86.2	93.6	93.3	95.4	103.2	91.9
Mean - Moyenne	83.3	94.2	93.9	91.9	102.5	88.5

We derive the results reported here because we calculate jobs using the Labour Force Survey (LFS) for Canada, and we use essentially the Current Employment Statistics (CES) data that are produced by the United States. Other studies sometimes make use of jobs estimates from the United States Current Population Survey (CPS).

An accompanying paper (Baldwin et al., 2005) provides more detail on the differences between the United States CES and the CPS. We believe that for deriving comparable jobs estimates, it is best to use the Canadian LFS estimates and the US CES estimates adjusted by some estimates derived from the CPS estimates of categories not covered by the CES. The Canadian LFS provides the most comprehensive estimate for jobs in Canada and is regarded as the best source for total jobs by the Canadian statistical authorities. The same is not true in the United States. The CPS has been late in benchmarking to population estimates throughout the 1990s and is consistently lower than the CES estimates.

Nous avons obtenu les résultats présentés ici en calculant le nombre d'emplois à partir de l'EPA pour le Canada mais à partir de la CES pour les États-Unis. D'autres chercheurs utilisent les estimations des emplois tirées de la CPS aux États-Unis.

Une étude connexe (Baldwin et coll., 2005) décrit en détail les différences entre la CES et la CPS aux États-Unis. À notre avis, il est préférable d'utiliser les estimations de l'EPA au Canada et celles de la CES aux États-Unis ajustées par des estimations tirées de la CPS pour tenir compte des catégories non saisies par la CES et ainsi produire des estimations comparables des emplois. L'EPA canadienne produit l'estimation la plus complète des emplois au Canada et elle est considérée par les autorités statistiques comme la meilleure source de données sur l'emploi total. Il n'en est pas de même pour les États-Unis. Dans le cadre de la CPS, les données ont été lentes à être étalonnées d'après les estimations de population tout au long des années 1990 et les estimations de la CPS sont systématiquement inférieures à celles de la CES.

References

Baldwin, J.R. J.P. Maynard, M. Tanguay, F. Wong, and B. Yan. 2005. *A Comparison of Canadian and U. S. Productivity Levels: An Exploration of Measurement Issues*. Economic Analysis Research Papers (forthcoming). Ottawa: Statistics Canada.

Bibliographie

Baldwin, J.R. J.-P. Maynard, M. Tanguay, F. Wong, and B. Yan. 2005. *Une Comparaison des niveaux de productivité canadien et américain: une Exploration des problèmes de mesures.* Analyse Économique Série Recherche (à paraître). Ottawa: Statistique Canada.

Maynard, J.-P. 2004. *Annual measure of the volume of work consistent with the SNA: the Canadian experience*, Paper presented to the Paris Group annual meeting in Lisbon, Portugal in September 2004.

Statistics Canada. 2002. *Purchasing Power Parities and Real Expenditures, United States and Canada, 1992-2001*. System of National Accounts. Catalogue No. 13-604. Ottawa.

Wells, S., J.R. Baldwin, and JP Maynard. 1999. "Productivity Growth in Canada and the United States," *Canadian Economic Observer*, September 1999.

Notes

1. *It may involve other comparisons as well—the distribution of income, the amount of specific goods such as health care, etc. We restrict ourselves in this note to the measure of GDP only—a measure that brings together all of the goods and services produced by the economy.*

2. *An alternate measure of labour input is number employed. The results with this numeraire rather than jobs are presented in Appendix Table A1.*

3. *See Baldwin et al., 2005.*

4. *There are differences in specific industries that need to be considered when detailed comparisons are made at the industry level.*

5. *And as the forthcoming paper (Baldwin et al., 2005) indicates, the actual difference in productivity levels is probably less than the estimate used here.*

Maynard, J.-P. 2004. *Mesure annuelle du volume de travail cohérente avec le SCN : l'expérience canadienne*, Document présenté à la rencontre annuelle du Groupe de Paris à Lisbonne, Portugal en Septembre 2004.

Statistique Canada. 2002. *Parités de pouvoir d'achat et dépenses réelles, États-Unis et Canada, 1992-2001*. Système des Comptes Nationaux. Nº 13-604 au catalogue. Ottawa.

Wells, S., J.R. Baldwin, et J.-P. Maynard. 1999. "Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis," *L'Observateur Économique Canadien*, Septembre 1999.

Notes

1. *Elle peut comprendre ainsi d'autres comparaisons, par exemple de la répartition du revenu ou du volume de biens particuliers comme les soins de santé. Dans le présent document, nous nous en tenons à la mesure du PIB seulement, soit une mesure de l'ensemble des biens et services produits par l'économie.*

2. *Le nombre de personnes occupées représente une autre mesure de l'intrant travail. Les résultats obtenus à l'aide de ce numéraire plutôt que du nombre d'emplois sont présentés au tableau A1 en annexe.*

3. *Voir Baldwin et coll., 2005.*

4. *Il y a des différences dans des industries spécifiques qui doivent être prises en compte quand des comparaisons sont détaillées au niveau des industries.*

5. *Comme l'indiquera l'étude à paraître (Baldwin et coll., 2005), la différence réelle entre les niveaux de productivité est probablement inférieure à l'estimation utilisée ici.*

Recent feature articles

December 2004
National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004
Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004
Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004
Canada's imports by country.

August 2004
Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004
Canada's Trade with China.

May 2004
1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004
Year-end review.

March 2004
Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004
1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004
Research and development in the service sector.

December 2003
Recent trends in retailing.

November 2003
1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003
Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

Études spéciales récemment parues

Décembre 2004
Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004
Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004
Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004
Importations du Canada par pays.

Août 2004
Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004
Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004
1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004
Revue de fin d'année.

Mars 2004
Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004
1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004
La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003
Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003
1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.

2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003
Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Recent feature articles

September 2003
Information technology workers.

August 2003
The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003
The import intensity of provincial exports.

May 2003
1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003
Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003
Year-end Review.

February 2003
2002—A good year in the labour market.

January 2003
The labour market: Up north, down south.

December 2002
Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002
The digital divide in Canada.

October 2002
The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002
Are knowledge-based jobs better?

August 2002
The effects of recessions on the services industries.

June 2002
Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002
1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.

2. Provincial GDP in 2001.

April 2002
Economic trends in 2001.

Études spéciales récemment parues

Septembre 2003
Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003
L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003
L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003
1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003
Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003
Revue de fin d'année.

Février 2003
2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003
Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002
Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002
La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002
Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002
Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002
L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002
Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002
1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002
Tendances économiques en 2001.

Recent feature articles

March 2002
Output of information and communications technologies.

February 2002
The labour market in 2001.

January 2002
After the layoff.

December 2001
Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001
1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001
Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001
Time lost due to industrial disputes.

August 2001
Interprovincial productivity differences.

June 2001
Foreign control and corporate concentration.

May 2001
Experiencing low income for several years.

April 2001
Year-end review.

March 2001
1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001
An updated look at the computer services industry.

January 2001
Plugging in: household internet use.

December 2000
Recent trends in provincial GDP.

November 2000
New hiring and permanent separations.

September 2000
Unemployment kaleidoscope.

Études spéciales récemment parues

Mars 2002
La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002
Marché du travail en 2001.

Janvier 2002
Après la mise à pied.

Décembre 2001
Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001
1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001
Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001
Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001
Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001
Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001
À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001
Revue de fin d'année.

Mars 2001
1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001
Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001
Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000
Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000
Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000
Chômage kaléïdoscope.

Recent feature articles

August 2000
Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000
Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000
Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000
Year-end review.

March 2000
Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000
1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000
The labour market in the 1990s.

December 1999
Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999
The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999
Supplementary measures of unemployment.

September 1999
Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999
Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999
Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999
Seasonality in employment.

April 1999
Year-end review.

March 1999
The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999
Canadians connected.

Études spéciales récemment parues

Août 2000
Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000
Revue de fin d'année.

Mars 2000
Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000
1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000
Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999
Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999
Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999
Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999
Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999
Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999
Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999
La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999
Bilan de fin d'année.

Mars 1999
Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999
Les Canadiens branchés.

Recent feature articles

January 1999
Long-term prospects of the young.

December 1998
Canada — US labour market comparison.

November 1998
"Can I help you?": household spending on services.

October 1998
Labour force participation in the 1990s.

September 1998
What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998
The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998
Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998
Provincial trends in GDP.

May 1998
Are jobs less stable in the services sector?

April 1998
Economic trends in 1997.

March 1998
Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998
Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998
Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997
Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997
1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997
Earnings patterns by age and sex.

Études spéciales récemment parues

Janvier 1999
Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998
Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998
«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998
L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998
Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998
Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998
L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998
Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998
Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998
Tendances économiques en 1997.

Mars 1998
Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998
Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998
Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997
Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997
1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997
Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Recent feature articles

September 1997
Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997
Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997
1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997
Provincial economic trends in 1996.

May 1997
Youths and the labour market.

April 1997
Year-end review.

February 1997
An overview of permanent layoffs.

January 1997
1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996
Access to the information highway.

November 1996
Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996
The effect of rebasing on GDP.

September 1996
The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996
The concentration of job creation in companies.

July 1996
Recent trends in provincial growth.

June 1996
Do earnings rise until retirement?

May 1996
Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

Études spéciales récemment parues

Septembre 1997
Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997
Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997
1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997
Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997
Le point sur la population active.

Avril 1997
Revue de fin d'année.

Février 1997
Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997
1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996
Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996
Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996
L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996
Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996
La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996
Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996
Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996
La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Recent feature articles

April 1996
Economic developments in 1995.

March 1996
The labour force survey: 50 years old.

February 1996
Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996
Changes in job tenure since 1981.

December 1995
Capitalizing on RRSPs.

November 1995
A primer on financial derivatives.

September 1995
Recent trends in payroll taxes.

August 1995
Purchasing power parities.

June 1995
1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995
Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995
The work experience of Canadians: a first look.

March 1995
The labour market: year-end review.

February 1995
An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995
Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994
The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994
Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994
Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

Études spéciales récemment parues

Avril 1996
La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996
L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996
Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996
Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995
Exploiter les REÉR.

Novembre 1995
Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995
Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995
La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995
1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995
Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995
L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995
Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995
Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994
La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Novembre 1994
PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994
Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Recent feature articles

September 1994
The hours people work.

August 1994
Innovation: the key to success in small firms.

June 1994
A profile of high income Ontarians.

May 1994
1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994
The value of household work in Canada, 1992.

March 1994
Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994
1. A profile of growing small firms.
2. The distribution of GDP by sector.

January 1994
Unemployment and unemployment insurance: an update.

Études spéciales récemment parues

Septembre 1994
Les heures consacrées au travail.

Août 1994
L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994
Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994
1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994
La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994
Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994
1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994
Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.



WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca

BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

www.statcan.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

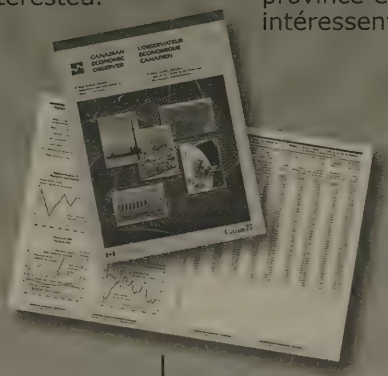


CANADIAN ECONOMIC Observer

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE Canadien

Statistics Canada's ***Canadian Economic Observer (CEO)*** delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

Statistique Canada publie ***L'Observateur économique canadien (L'OÉC)***, le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.



CEO is presented in two parts:

CEO–The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

CEO–The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

NEW – _CEO_ now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at **www.statcan.ca** to download it today!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)
Order 1 year subscription: $243.00
Order 2 year subscription: $388.80 **Save 20%**
Order 3 year subscription: $510.30 **Save 30%**

CALL Toll-free 1 800 267-6677 **FAX** Toll-free 1 877 287-4369
MAIL Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada
E-MAIL order@statcan.ca
Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered.(Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

L'OÉC comporte deux parties, soit :

L'OÉC – La revue

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

L'OÉC – L'aperçu statistique

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NOUVEAU – _L'OÉC_ maintenant offert en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (**www.statcan.ca**) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)
Abonnez-vous pour un an : 243,00 $
Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 $ **une économie de 20 %**
Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 $ **une économie de 30 %**

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677
TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369
POSTEZ : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada
ENVOYEZ UN COURRIEL À order@statcan.ca
Ou communiquez avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website
www.statcan.ca
Visitez notre site Web

February 2005 Février 2005

Government Publications

Catalogue no. 11-010

N° 11-010 au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

The Soaring Loonie and International Travel

◆ La montée du huard et les voyages internationaux



Statistics Canada Statistique Canada

Canada



WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca

BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

www.statcan.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

February 2005

Février 2005

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

FEB 2 5

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2005

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2005

February 2005
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 18, no. 2
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 18, no. 2
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

Février 2005
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 18, n° 2
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 18, n° 2
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	**1 800 263-1136**
National telecommunications device for the hearing impaired	**1 800 363-7629**
Depository Services Program inquiries	**1 800 700-1033**
Fax line for Depository Services Program	**1 800 889-9734**
E-mail inquiries	**infostats@statcan.ca**
Web site	**www.statcan.ca**

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN $25.00 per issue and CAN $243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN $ 6.00	CAN $72.00
Other countries	CAN $ 10.00	CAN $120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN $19.00 per issue and CAN $182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Dissemination Division
  Circulation Management
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	**1 800 263-1136**
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	**1 800 363-7629**
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 700-1033**
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 889-9734**
Renseignements par courriel	**infostats@statcan.ca**
Site Web	**www.statcan.ca**

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit nº 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 $ CAN l'exemplaire et de 243 $ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $ CAN	72 $ CAN
Autres pays	10 $ CAN	120 $ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le nº 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 $ CAN l'exemplaire et de 182 $ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division de la diffusion
  Gestion de la circulation
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Both output and job growth slowed at year-end, as the strong dollar increasingly hampered manufacturing exports and boosted import volume. The lull may be temporary, however, as the loonie backed off from its November high, already giving a boost to manufacturing prices and helping to brake the loss of factory jobs. An upturn in the leading indicator after slowing to a crawl in November supports this view.

Conditions économiques actuelles 1.1

La production et l'emploi ont tous deux ralenti à la fin de l'année alors que le dollar entravait les exportations manufacturières et faisait bondir le volume des importations. Le relâchement pourrait être temporaire, cependant, puisque le huard a reculé de son sommet de novembre, relevant déjà les prix manufacturés et freinant les pertes d'emploi dans les usines. Cette notion est soutenue par un raffermissement de l'indicateur avancé après son plafonnement de novembre.

Economic Events

Two more mad cows; fire hampers oil sands; Japan wins Russian oil pipeline route.

Événements économiques 2.1

Encore deux vaches folles; incendies dans les sables bitumineux; le Japon accapare la route du pipeline pétrolier russe.

Feature Article

"The Soaring Loonie and International Travel"

The close link between our exchange rate and cross-border shopping has broken down since 2002. More broadly, this is part of a worldwide slump in travel to the US. Meanwhile, travel to Canada from overseas has risen sharply. The increasingly Asian source of this travel has favoured Western Canada as a destination.

Étude spéciale 3.1

« La montée du huard et les voyages internationaux »

Le lien étroit entre le taux d'échange et le magasinage au sud de la frontière s'est brisé depuis 2002. En fait, le tourisme mondial s'est détourné des États-Unis. En même temps, les voyageurs internationaux en provenance d'outre-mer ont davantage été portés vers le Canada. L'Asie en constitue de plus en plus la provenance, ce qui a favorisé la Colombie-Britannique comme destination.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on February 4, 2005.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 4 février 2005.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois		Employment, percent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Composite leading index, percent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Housing starts (000s) / Mises en chantier de logements (000s)	Consumer price index, percent change / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Real gross domestic product, percent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Retail sales volume, percent change / Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Merchandise exports, percent change / Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Merchandise imports, percent change / Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	*V 2062815*	*V 7688*	*V 730390*	*V 737311*	*V 2036138*	*V 21645485*	*V 191490*	*V 183406*
2003		2.3	7.6	3.7	220	2.8	2.2	3.0	-3.3	-4.1
2004		1.8	7.2	7.4	232	1.9	..	..	..	..
2003	J	0.0	7.5	0.2	193	0.9	0.3	-0.1	3.4	-0.4
	F	0.3	7.5	0.2	262	0.4	0.4	0.8	-2.6	-1.3
	M	0.1	7.4	0.1	209	0.1	-0.2	-0.5	2.8	-0.4
	A	-0.1	7.6	0.1	206	-0.6	-0.1	0.8	-6.5	-3.3
	M	-0.1	7.8	0.0	196	-0.1	0.1	0.5	-1.5	-0.7
	J	0.3	7.6	0.2	208	0.1	0.2	0.2	-0.8	-2.7
	J	0.0	7.7	0.3	225	0.2	0.5	1.3	1.6	2.0
	A	0.0	7.9	0.6	228	0.2	-1.0	0.9	-3.6	-5.1
	S	0.2	7.9	0.9	231	0.2	1.3	-0.9	4.2	3.2
	O	0.4	7.6	0.8	243	-0.1	0.4	0.2	-2.5	-1.1
	N	0.2	7.5	0.9	215	0.3	0.2	-0.6	-1.2	1.2
	D	0.3	7.3	0.5	219	0.3	0.5	-1.2	3.9	1.1
2004	J	0.0	7.3	0.6	200	0.0	-0.1	0.9	-3.2	-3.2
	F	0.1	7.3	0.6	221	-0.1	-0.2	2.7	6.4	6.0
	M	0.0	7.3	0.7	250	0.2	1.2	0.8	1.2	0.7
	A	0.4	7.2	0.7	233	0.4	-0.1	-0.8	3.8	1.1
	M	0.2	7.1	0.9	232	0.6	0.2	-0.2	1.9	8.2
	J	0.1	7.2	1.0	232	0.1	0.5	0.4	3.7	-4.3
	J	0.1	7.1	0.7	224	0.0	0.3	0.6	-1.5	4.6
	A	-0.1	7.1	0.4	247	-0.2	0.4	1.0	-0.9	-3.7
	S	0.2	7.0	0.4	236	0.2	0.0	0.5	-4.3	0.1
	O	0.3	7.1	0.3	230	0.4	0.1	0.7	0.8	-0.6
	N	0.0	7.2	0.0	244	0.3	0.2	-0.4	-2.9	-4.0
	D	0.1	7.0	0.2	236	0.0	..	..	..	..
2005	J	0.0	7.0	..	..	..	..	..	..	..

Overview*

Output and jobs slowed at the turn of the year. Employment in January was unchanged for the second time in three months, bracketing a 0.2% gain in December. Output edged up 0.2% in November after two months of little change.

Despite the recent slowdown, economic growth held up remarkably well in the second half of the year. Job growth matched the first half's 0.7% increase, while

* *Based on data available on February 4; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

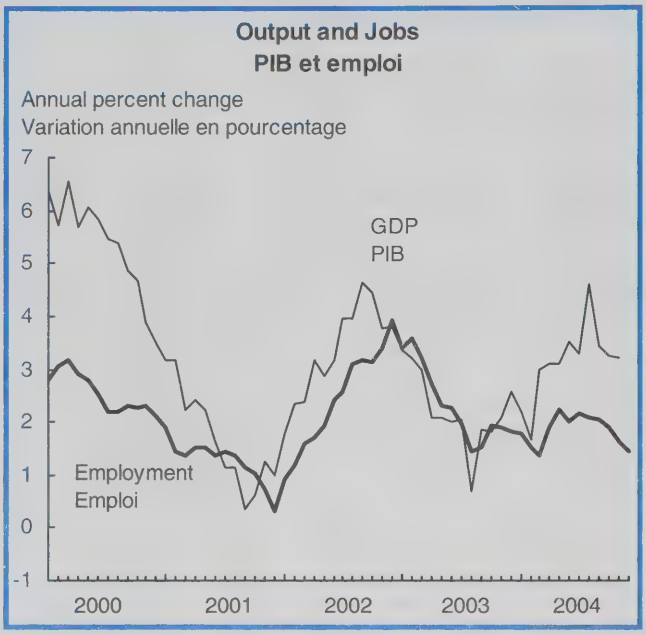
Vue générale*

La production et l'emploi ont ralenti au tournant de l'année. En janvier, l'emploi n'a pas varié pour une deuxième fois en trois mois, s'en tenant en gros à son gain de 0,2 % de décembre. Quant à la production, elle a un peu monté de 0,2 % en novembre après deux mois d'absence relative de variation.

Malgré le ralentissement récent, la croissance économique a été remarquablement soutenue au second semestre de 2004. L'emploi y a progressé autant (0,7 %) qu'au premier

* *Basée sur les données disponibles le 4 février toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

GDP almost matched its 1.6% first-half pace. Manufacturers reined in both output and jobs after the dollar began its rapid ascent at mid-year. But other industries picked up the slack, notably mining, construction and trade. And the worst may be past for manufacturers, as a retreat in the Canadian dollar from its 12-year high in December was followed by an upturn in prices for manufactured goods and a levelling-off of employment in December and January.



Exports fell for a fifth straight month in November. The prices Canada receives for its exports have fallen steadily since June. The total drop was 5%, as double-digit declines for food, forestry and auto products were only partly offset by continuing high prices for energy and metals. As well, the latter two exports were hampered by strikes and supply disruptions.

The weakness in exports has been offset by gains in domestic spending. Despite a small setback in November, retail sales have strengthened significantly since June as consumers took advantage of low interest rates and bargain prices. Import prices for consumer goods have fallen 10% in the last six months, helping to moderate consumer prices. Firms also stepped up their purchases of imported machinery and equipment as prices declined. Business fund-raising accelerated sharply at year end, a possible indication of stronger investment plans for 2005.

The slowdown in Canada's growth at year end contrasts with solid gains in the US, where real GDP rose nearly 1% in the fourth quarter to cap its best year since 1999 (the peak of the ICT bubble). This is even more remarkable in light of the rapid deterioration of the US trade balance. Business investment again led the way, while consumer spending growth was steady. These fourth-quarter gains may have been temporarily boosted by the expiry of tax incentives for investment at year end and Microsoft's special dividend pay-out of nearly $100 billion.

semestre et le PIB ne s'est presque pas écarté de son régime de croissance de 1,6 % des six premiers mois. Les fabricants ont tenu en laisse tant la production que l'emploi après le début de la montée rapide du dollar au milieu de l'année. Mais, il y a eu d'autres branches d'activité pour compenser cette faiblesse, notamment les mines, la construction et le commerce. De plus les fabricants pourraient peut-être oublier leur période noire, car le dollar canadien est descendu du sommet en 12 ans qu'il avait atteint en décembre, mouvement qui s'est accompagné d'un redressement des prix des produits fabriqués et d'un rétablissement de l'emploi en décembre et janvier.

En novembre, les exportations ont décru un cinquième mois de suite. Les prix que reçoit le Canada à l'exportation baissent constamment depuis juin. Le recul est de 5 % au total avec une décroissance à deux chiffres pour les aliments, les produits forestiers et les produits de l'automobile qui a eu seulement pour contrepoids partiel les prix élevés qui se maintiennent pour l'énergie et les métaux. Il faut dire que ces deux dernières catégories d'exportations ont souffert de grèves et de perturbations de l'offre.

La faiblesse des exportations a été compensée par la progression des dépenses intérieures. Malgré un petit pas en arrière en novembre, les ventes au détail vont nettement de l'avant depuis juin, les consommateurs tirant parti de la faiblesse des taux d'intérêt et des aubaines. Les prix des biens de consommation à l'importation ont diminué de 10 % depuis six mois, aidant ainsi à modérer les prix à la consommation. Pour leur part, les entreprises ont multiplié leurs achats de machines et de matériel à l'importation en période de décroissance des prix. Elles ont fortement accéléré leurs mobilisations de fonds en fin d'année, indice possible d'un renforcement de leurs plans d'investissement pour 2005.

La croissance au ralenti qui a été observée au Canada à la fin de l'année contraste avec une solide progression aux États-Unis, où le PIB réel s'est accru de près de 1 % au quatrième trimestre pour ainsi couronner sa meilleure année depuis 1999 (année de crête de la vague des TIC). La chose paraît encore plus remarquable si on considère la détérioration rapide du bilan commercial américain. Les investissements des entreprises ont mené le mouvement une fois de plus, alors que les dépenses de consommation conservaient leur rythme soutenu de croissance. Il se peut que ces gains au quatrième trimestre aient temporairement été favorisés par la fin des encouragements fiscaux à l'investissement en fin d'année et le paiement de près de 100 milliards de dollars en dividendes spéciaux de Microsoft.

Labour Markets

Employment was steady to start the new year, holding on to its 0.2% advance in December. Gains for adults offset losses for youths. The labour force was little changed, leaving the unemployment rate at 7.0%.

The private sector continued to expand, but this was offset by job cuts of 48,000 in the public sector. All the major provinces (BC, Alberta, Ontario and Quebec) trimmed public sector employees. Unlike the other three provinces, however, there was little growth in Ontario's private sector, resulting in a sharp drop in total employment.

BC, Alberta and Quebec all posted job growth of about 2% over the past year. Growth in BC was heavily concentrated in construction (+26%), while Alberta was about evenly split between natural resources and construction. Growth in Quebec came from manufacturing and services (notably trade and finance). Ontario lagged all regions, with less than 1% year-over-year job growth. The stagnation of its large manufacturing base also weighed down goods-handling industries.

Leading indicators

The composite index turned up by 0.2% in December, after a slowdown every month since June culminated in no change in November. Six of the ten components rose in December, two more than in November. Manufacturing and services reinforced the steady growth of household demand, while the stock market strengthened further.

Household demand posted its strongest and most widespread gains in over two years, led by the booming housing market as well as steadily falling import prices and rising incomes. Furniture and appliance sales grew 0.9%, its largest gain in six months, raising annual growth to 10%. Sales of other durable goods advanced 1.1%, driven by autos. This rebound helped fuel the increase of 50,000 retail and wholesale jobs since last August, equivalent to about half of overall growth.

The housing index continued to hover near its 30-year high set in July, with only a small decline in housing starts and existing home sales. The housing market in BC remained the strongest in the country: housing starts rose again in response to falling vacancy rates over the past year in Victoria (from 1.1% to 0.6%) and Vancouver (from 2.0% to 1.3%). Vacancy rates rose in most other regions, notably in Ontario cities

Marché du travail

L'emploi a tenu bon au début de l'année, s'accrochant à sa hausse de 0,2 % de décembre. Les gains pour les adultes ont compensé les pertes pour les jeunes. La population active n'a guère changé et le taux de chômage est resté à 7,0 %.

Dans le secteur privé, l'emploi a continué à croître, mais il y a eu en revanche 48 000 emplois perdus dans le secteur public. Toutes les grandes provinces (Colombie-Britannique, Alberta, Ontario et Québec) ont éliminé des postes de fonctionnaires. À la différence de ce qui s'est passé dans les autres provinces, l'emploi n'a guère évolué en hausse dans le secteur privé en Ontario avec pour résultat une vive contraction de la masse des emplois de cette province.

La Colombie-Britannique, l'Alberta et le Québec ont tous présenté des taux d'environ 2 % de croissance de l'emploi dans la dernière année. En Colombie-Britannique, la croissance était largement concentrée dans l'industrie de la construction (+26 %) et, en Alberta, elle se répartissait à peu près également entre les secteurs des ressources naturelles et de la construction. Au Québec, l'élan est venu de la fabrication et des services (plus particulièrement du commerce et des finances). L'Ontario est à la traîne de toutes les autres régions avec un taux de progression de moins de 1 % d'une année à l'autre. Précisons que le marasme de son important secteur de la fabrication a aussi entraîné vers le bas les industries de manutention et de distribution de biens.

Indicateurs avancés

Après avoir ralenti chaque mois depuis juin pour n'afficher aucune croissance en novembre, l'indicateur composite se raffermit de 0,2 % en décembre. Deux composantes de plus qu'en novembre progressent, soit six sur dix. La fabrication et les services se joignent à l'amélioration persistante de la demande des ménages. La vigueur de l'indice boursier s'accentue.

La demande des ménages n'a pas enregistré de croissance aussi ferme et aussi étendue depuis plus de deux ans, entraînée par la vigueur du marché de l'habitation, une baisse des prix à l'importation et la progression des revenus. Les ventes de meubles et d'articles ménagers ont inscrit une hausse de 0,9 %, la plus marquée en six mois. Elles ont augmenté de 10 % depuis un an. Les ventes d'autres biens durables progressent de 1,1 %, entraînées par les ventes de voitures. Ce rebondissement a contribué à la hausse de 50 milliers d'emplois dans le secteur du commerce depuis août dernier, presque la moitié de la progression de l'ensemble des industries.

L'indice du logement demeure près de son sommet de trente ans enregistré en juillet, alors que les mises en chantier et les ventes de maisons ne ralentissent que légèrement. La Colombie-Britannique, où l'on retrouve le marché locatif le plus serré au pays, fait encore bande à part. Les mises en chantier y ont encore augmenté devant des taux d'inoccupation pour les immeubles de trois appartements ou plus en baisse depuis un an, tant à Victoria (de 1,1 % à

such as Ottawa (to 3.9%), Thunder Bay (5.0%) and Windsor (8.8%).

Manufacturing responded to the gains in domestic demand. New orders jumped 1% in volume, their largest increase in six months. The ratio of shipments to stocks levelled off after a drop in the previous month. The average workweek rose for the first time since May, while factory jobs firmed after four straight declines. Business services received a boost from large projects being planned in transportation and utilities.

The US leading indicator posted a third straight drop, but the rate of decline moderated. The stock market was up sharply, but unlike Canada growth in consumer stocks was lacklustre. Housing starts in November fell to their lowest level in over a year. Instead, the industrial sector moved to the forefront.

Output

Real GDP grew by 0.2% in November after virtually no gains in the previous two months. Higher energy output boosted mining, while services grew 0.3% thanks to finance, wholesaling and telecommunications.

Energy output received a lift from both oil and gas production and increased exploration and development as oil prices breached the US$ 50 per barrel level for the first time ever. Metal mining also continued to rebound, although this reflected mostly the continued recovery of iron ore from strikes rather than a response to high prices.

Manufacturing and construction were unchanged after declines the month before. Weak exports continued to dampen factory output, notably autos and lumber. 19% of manufacturers in January 2005 said inventories were too high, their most negative evaluation since mid-2003. But reports of shortages were the lowest in a year. Higher house-building triggered increased output of non-metallic minerals, notably concrete and cement. Another in a long string of declines in non-residential building pulled down overall construction, although rising permits point to a turnaround in its year-long slump.

0,6 %) qu'à Vancouver (de 2,0 à 1,3 %). Les taux d'inoccupation ont augmenté dans la plupart des autres régions métropolitaines du pays, en particulier en Ontario. Les villes d'Ottawa (3,9 %), de Thunder Bay (5,0 %) et de Windsor (8,8 %) ont pris la tête dans cette province.

La fabrication répond à la hausse générale de la demande intérieure. Les nouvelles commandes ont fait un bond de 1 %, leur croissance la plus forte en six mois. Le ratio stocks-livraisons est demeuré stable après une baisse le mois précédent. La moyenne hebdomadaire des heures de travail enregistre donc une première hausse depuis mai tandis que l'emploi met un terme à quatre fortes baisses d'affilée en décembre. Le secteur des entreprises apporte également sa contribution avec une forte hausse des projets de construction dans la catégorie des transports et des services publics.

L'indicateur avancé américain subit une troisième baisse d'affilée, quoique moins marquée qu'au cours des deux mois précédents. La bourse enregistre une forte progression. Contrairement au Canada, les composantes reliées à la consommation des ménages sont cependant demeurées particulièrement ternes. Les mises en chantier enregistraient leur plus bas niveau en un an. Le secteur industriel prend la tête.

Production

Le PIB réel s'est élevé de 0,2 % en novembre après avoir pour ainsi dire piétiné les deux mois précédents. Une production supérieure d'énergie a stimulé l'activité minière. Le secteur tertiaire a vu sa production croître de 0,3 % grâce aux finances, au commerce de gros et aux télécommunications.

Le secteur de l'énergie a été aiguillonné dans sa production par les exploitations tant pétrolières que gazières et une activité accrue dans le secteur de l'exploration et de la mise en valeur au moment même où les cours pétroliers franchissaient la barre des 50 dollars américains le baril pour la première fois dans l'histoire. Les mines métalliques étaient aussi en redressement, mais il faut surtout y voir l'effet d'une reprise qui se continue pour le minerai de fer après des grèves plutôt qu'une simple réaction à des prix élevés.

Dans la fabrication et la construction, la production n'a pas changé après avoir baissé le mois précédent. La faiblesse des exportations amortissait toujours la production manufacturière, notamment dans les industries de l'automobile et du bois d'œuvre. En janvier 2005, 19 % des fabricants ont déclaré que leurs stocks étaient trop abondants. C'est le jugement le plus négatif qu'ils aient porté sur l'état de leurs stocks depuis le milieu de l'année 2003. Il reste que les pénuries signalées étaient les plus ténues en un an. Par ailleurs, une activité accrue en construction résidentielle a poussé en hausse la production de minéraux non métalliques, plus particulièrement de béton et de ciment. Un autre revers dans ce qui est une longue succession de reculs de la construction non résidentielle a entraîné à la baisse l'industrie de la construction dans l'ensemble, mais pour les permis de construire, on entrevoit la fin d'un marasme qui règne déjà depuis un an.

The drop in international trade slowed transportation. Still, wholesalers posted an impressive gain, led by machinery and equipment. Business demand was mixed: increased borrowing and fund-raising by firms helped boost finance, but demand for business services remained sluggish. Increases in the public sector were offset by modest declines across the board for consumer services.

Household Demand

Retail sales volume fell by 0.4% in November, its first decline in six months. Most of the drop originated in slower auto sales, with weakness persisting into December, and a strike at liquor stores in Quebec. But large retailers reported good Christmas sales.

Non-auto sales edged up 0.1% in November. Hefty price discounts lured consumers into buying more clothing and computers, after declines the month before. This was offset by a drop in furniture and appliance sales.

The housing market slowed at year end. Starts retreated slightly to 234,400 units (at annual rates), still better than last year's average. All of the drop was in multiple units, as ground-breaking on single-family homes held firm. New home sales also slowed. This helped to rein in the year-over-year rate of increase for new home prices to 5.3%, down from its high of 6.2% in June. Existing home sales also dipped at year end, continuing a slow descent that began in the summer.

Merchandise trade

The surging Canadian dollar continued to dampen cross-border trade. Exports fell for a fifth straight month, as both prices and the volume of shipments declined. Imports also retreated since June, mostly because of a drop in prices over this period. The weakness in imports continued in November, when the dollar hit a 12-year high. This left the trade surplus little changed in the month.

La contraction du commerce international a ralenti les transports. Les grossistes ont quand même présenté un gain impressionnant qu'ils doivent surtout aux machines et au matériel. La demande des entreprises a été inégale : l'accroissement des emprunts et des nouvelles émissions a été un bienfait pour les finances, mais la demande de services aux entreprises est demeurée paresseuse. Pour contrebalancer les hausses dans le secteur public, il y a eu de modestes baisses à l'échelle des services de consommation.

Demande des ménages

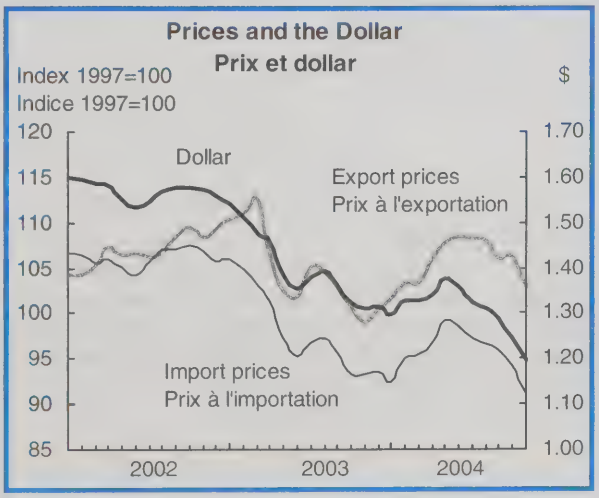
En volume, les ventes au détail ont régressé de 0,4 % en novembre. C'est leur première diminution en six mois et elle est imputable en majeure partie au ralentissement des ventes d'automobiles – cette faiblesse a persisté en décembre –, ainsi qu'à une grève à la Société des alcools du Québec. Les grands détaillants ont cependant signalé de fortes ventes à l'occasion des fêtes de fin d'année.

Hors industrie de l'automobile, les ventes ont légèrement monté de 0,1 % en novembre. De généreuses remises de prix ont amené les consommateurs à acheter plus de vêtements et d'ordinateurs, alors que ces ventes avaient diminué le mois précédent. Pour faire pendant, il y a eu une diminution des ventes de meubles et d'appareils électroménagers.

Le marché de l'habitation a ralenti le pas à la fin de l'année. Les mises en chantier ont légèrement décru à 234 400 logements (au taux annuel), ce qui est toujours mieux que la moyenne de la dernière année. Tout le recul a eu lieu dans les logements multifamiliaux, puisque les mises en chantier de logements unifamiliaux ont gardé leur rythme. Les ventes d'habitations neuves ont également ralenti, contribuant ainsi à ramener à 5,3 % le taux de renchérissement de l'habitation neuve d'une année à l'autre. Ce taux avait atteint un sommet de 6,2 % en juin. Sur le marché de la revente, les ventes ont aussi fléchi en fin d'année, toujours victimes d'une descente lente qui s'est amorcée à l'été.

Commerce de marchandises

Un dollar canadien en plein essor a continué à amortir les échanges canado-américains. Les exportations ont baissé un cinquième mois de suite dans une double diminution en prix et en volume. Les importations régressent aussi depuis juin, mais surtout à cause de prix en décroissance au cours de cette période. La faiblesse des importations a persisté en novembre, mois où le dollar est parvenu à un sommet en 12 ans. Cela devait laisser l'excédent commercial à peu près inchangé dans le mois.



Export earnings fell 3% in November, all due to a drop in prices. Since June, export prices have fallen 5%: double-digit declines for food, forestry and autos were partly offset by higher energy and metal prices. This pattern continued in November, with steady losses for forestry products and autos partly offset by metals and crude oil (which hit a record high).

Imports have been even more affected by the dollar's impact on prices, which have fallen steadily over the last six months. With a 3% drop in November alone, prices are down 8% since their peak in May. Lower prices were concentrated in machinery and equipment, consumer goods and autos, which make up nearly two-thirds of Canada's imports.

Monthly imports were down by 4% in November. The drop was evident across the board, as prices fell for all major import categories. The volume of imports remained strong, led by another gain for consumer goods (up 10% since June). Machinery and equipment also stayed robust.

Prices

The CPI was unchanged between November and December, lowering year-over-year inflation to 2.1%. Energy prices moderated for a second straight month, and have been on a downward trend since the summer. Retailers also discounted clothing prices in an attempt to revive demand. These declines were offset by a sharp increase in vegetable prices and fewer rebates for auto purchases. Prices for most other durables resumed their downward trend.

Commodity prices in January were steady for a third straight month after backing off from their record high in October. A cold snap in the Northeast US helped send oil prices back above US$ 50 a barrel. Prices for manufactured goods rose 0.3% in December after three consecutive declines totalling 3%. Most of the increase was for exporters, as a lower Canada/US exchange rate alone boosted prices by 0.6%.

Financial markets

The Canadian dollar held steady around 81 cents (US) in January, after retreating to this level in December from a 12-year high of 85 cents in November. Short-term mortgage rates were unchanged after a drop the month before, while bond yields edged down.

Les revenus tirés des exportations ont fléchi de 3 % en novembre entièrement à cause de diminutions de prix. Depuis juin, les prix à l'exportation ont perdu 5 % avec une décroissance à deux chiffres pour les produits alimentaires, forestiers et automobiles et, en contrepoids partiel, des hausses pour les produits énergétiques et métalliques. Le mouvement a continué en novembre avec des pertes persistantes dans le cas des produits forestiers et automobiles et, pour contrebalancer en partie ces baisses, de la croissance pour les métaux et le pétrole brut (dont les prix ont battu des records).

Les importations ont encore été plus touchées par l'incidence du dollar sur des prix invariablement en décroissance depuis six mois. Ayant perdu 3 % en novembre seulement, les prix sont à court de 8 % de leur sommet de mai. Les diminutions de prix ont été concentrées dans les machines et le matériel, les biens de consommation et les automobiles qui forment près des deux tiers des importations de notre pays.

En valeur mensuelle, les importations ont régressé de 4 % en novembre. Ce recul se remarquait partout, les prix baissant dans toutes les grandes catégories de biens et services importés. En volume, les importations sont demeurées fermes grâce surtout à un nouveau gain pour les biens de consommation (progression de 10 % depuis juin). Les machines et le matériel sont aussi restés solides.

Prix

L'IPC n'a pas changé de novembre à décembre et, d'une année à l'autre, le taux d'inflation est tombé à 2,1 %. Le prix de l'énergie s'est modéré un deuxième mois de suite. Dans ce cas, les cours sont baissiers depuis l'été. Les détaillants ont aussi réduit les prix des vêtements, soucieux de ranimer la demande. Pour faire pendant à ces diminutions, il y a eu de fortes augmentations des prix des légumes et moins de remises à l'achat d'automobiles. Les prix de la plupart des autres biens durables ont réévolué en baisse.

En janvier, les cours des produits de base ont été stables un troisième mois de suite après avoir glissé de leur sommet d'octobre. La vague de froid qui a déferlé sur le nord-est des États-Unis a aidé à faire remonter les cours pétroliers au-dessus des 50 dollars américains le baril. Les prix des produits fabriqués se sont élevés de 0,3 % en décembre après avoir subi trois pertes coup sur coup pour une valeur totale de 3 %. Le gros de ce renchérissement a été pour les exportateurs; ils le doivent à la baisse du taux de change canado-américain qui a fait augmenter les prix de 0,6 %.

Marchés financiers

En janvier, le dollar canadien a continué à osciller autour des 81 cents américains; il était descendu à ce niveau en décembre après avoir atteint un sommet en 12 ans de 85 cents en novembre. Les taux hypothécaires à court terme sont demeurés inchangés après une diminution le mois précédent. Les rendements obligataires ont légèrement évolué en baisse.

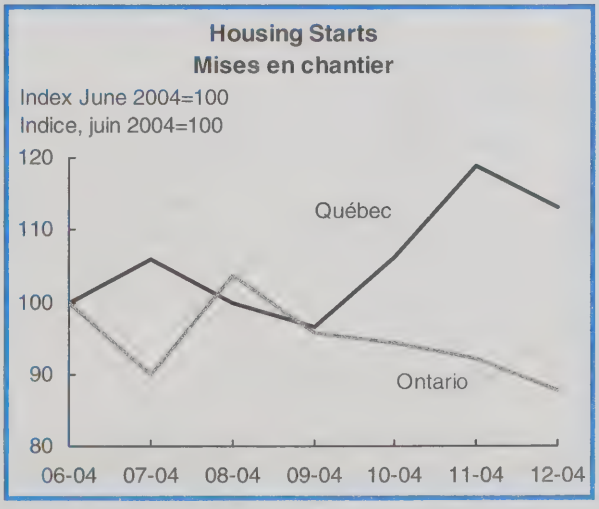
Investors continued to shift out of money markets as yields stayed low. The stock market started the new year with a 0.5% dip after three straight monthly increases. Metals lost some of their recent lustre, although energy stocks continued to strengthen.

Business fund-raising accelerated sharply at year end, despite their record financial surpluses. New equities rose over $3 billion in December, the best month in over 2 years. Bank loans to business also jumped $3 billion in November, the largest of the increases that began in the summer, after nearly a year of steady declines.

Regional economy

The Ontario economy remains in a slump. Housing starts declined in December for the fifth time in six months, leaving Ontario the only region to have posted a decrease in 2004. Retail sales in November were down for the second time in three months, and their growth so far this year has been below the national average. Exports regained the ground they lost in October, but were down 16% from their high in June, just before the dollar began rising again. With exports and domestic demand slowing, manufacturing shipments continued the slide that began in August. Autos again led the drop in November, with the paper industry also retreating. Shipments of metals was one bright spot, recovering from a rare decline in October.

Quebec continued to contrast with Ontario, as domestic demand remained strong. Housing starts in December were at their third highest level (49,400 units) in a year that was the best of the past decade. Retail sales were up an additional 0.5% on the heels of a 5-month high of 1.3% growth in October. Still, Quebec was unable to add to October's rise in manufacturing shipments, with the volatile aeronautics sector declining after a recovery earlier in the year.



Les investisseurs ont continué à bouder le marché monétaire où les rendements sont toujours faibles. Le marché boursier a entrepris la nouvelle année avec une baisse de 0,5 % qui succédait à trois augmentations mensuelles consécutives. Les métallifères ont quelque peu perdu de leur éclat récent, bien que les actions liées à l'énergie aient continué à se raffermir.

Les mobilisations de fonds des entreprises se sont nettement accélérées en fin d'année malgré leurs excédents financiers records. Les nouvelles émissions d'actions ont progressé de plus de 3 milliards de dollars en décembre; c'est leur meilleur mois en plus de deux ans. Le crédit bancaire à l'entreprise a aussi fait un bond de 3 milliards de dollars en novembre, offrant son gain le plus imposant dans une ascension qui avait débuté à l'été après presque un an de décroissance ininterrompue.

Économie régionale

L'économie de l'Ontario s'enfonce. En décembre, les mises en chantier enregistrent un cinquième recul en six mois. Cela fait de la province la seule région au pays à enregistrer une diminution en 2004. En novembre, les ventes au détail inscrivent une deuxième baisse en trois mois. Leur croissance jusqu'à maintenant cette année est en dessous de la moyenne nationale. Les exportations récupèrent le terrain perdu en octobre, mais baissent de 16 % par rapport à leur sommet de juin lorsque le dollar allait reprendre son escalade. Entraînées par une demande affaiblie tant par les exportations que par les dépenses intérieures, les livraisons de produits fabriqués ont donc continué de se retrancher comme elles le font depuis août. L'automobile domine la diminution en novembre comme durant toute cette période. Le papier l'accompagne dans sa glissade. Les livraisons de métaux présentent un des seuls aspects positifs de la conjoncture puisqu'elles ont repris après une rare baisse enregistrée en octobre.

La situation au Québec continue de contraster avec celle de l'Ontario. La demande intérieure fait toujours preuve de grande vigueur. En décembre, les mises en chantier étaient à leur troisième niveau le plus élevé (49 400 mille unités) d'une année qui est la meilleure de la décennie écoulée. Les ventes au détail augmentent encore de 0,5 % sur les talons de la progression la plus forte en cinq mois (1,3 %) enregistrée en octobre. Le Québec n'a pas pu cependant conserver la progression des livraisons manufacturières d'octobre alors que l'aéronautique, très volatile sur une base mensuelle, baisse après une reprise plus tôt dans l'année.

Overall, exports performed better in Quebec than in Ontario, posting half the latter's rate of decline since June. This was largely a result of the relative stability enjoyed by some major resources that account for a larger percentage of products manufactured in Quebec than Ontario. Autos, machinery, plastics and chemicals, which are more concentrated in Ontario, all posted strong declines.

Vibrant manufacturing activity in the West showed no signs of letting up. Shipments were up 2.7% for the Prairies and 1.2% in BC, reflecting another rise in exports. The Prairies led the way with a one-third increase, driven by energy prices and volumes. Higher shipments were also reflected in a strong increase in construction-related goods. Non-residential building permits shot up by 150% in BC in November, due to manufacturing projects and social service buildings. However, household demand, which had dominated the national trend in late summer, took a breather, with housing starts and retail sales levelling off.

International economies

The first estimate of **United States** fourth-quarter GDP showed a 0.8% gain (although this could be revised up as a result of an under-estimation of exports to Canada). Overall growth for 2004 was 4.4%, essentially matching 1997 and 1999 for the best year since 1984.

Business investment again led the increase, with outlays for equipment and software up nearly 4%. A surge in investment in the second half of the year may partly reflect the expiry of accelerated write-downs of capital at year-end.

Consumer spending posted a solid gain of over 1%. Personal income growth accelerated sharply thanks to a $99.4 billion (annual rate) special dividend payment by Microsoft. Net exports remained a major drag on GDP, while government spending slowed, especially for defense.

Dans l'ensemble, les exportations ont mieux fait au Québec qu'en Ontario, baissant deux fois moins rapidement depuis juin que dans cette province. C'est surtout à cause de la relative stabilité dont ont joui quelques importantes industries de ressources qui occupent une plus grande place dans les produits fabriqués du Québec que de l'Ontario. L'automobile, les machines, les plastiques et les produits chimiques qui sont plus concentrés en Ontario ont aussi fortement baissé dans cette province.

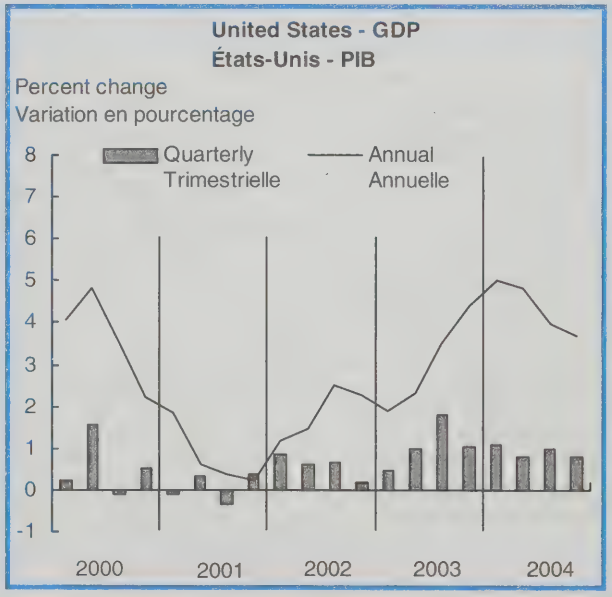
Pas de répit dans l'état bouillant de la fabrication dans l'Ouest. Les livraisons augmentent de 2,7 % dans les Prairies et de 1,2 % en Colombie-Britannique. Cela traduit en tout premier lieu un autre raffermissement des exportations : la hausse du tiers dans les Prairies arrive largement en tête, entraînée par les prix et les volumes de l'énergie. La progression des livraisons reflète également une forte augmentation des biens reliés à la construction. Les permis de construire dans le secteur non résidentiel bondissaient de 150 % en Colombie-Britannique en novembre en raison de projets d'usines de fabrication et d'immeubles de services sociaux. La demande des ménages, qui avait dominé les tendances nationales à la fin de l'été, reprend son souffle cependant. En effet, les mises en chantier et les ventes au détail ont interrompu leur croissance des derniers mois.

Économies internationales

Selon une première estimation du PIB aux **États-Unis** au quatrième trimestre, la croissance de cet indicateur serait de 0,8 % (ce chiffre pourrait cependant être révisé à la hausse à la suite d'une sous-estimation des exportations vers le Canada). Dans l'ensemble, le taux de croissance s'est établi à 4,4 % en 2004, année à peu près égale aux meilleures années qu'ont été 1997 et 1999 depuis 1984.

Les investissements des entreprises ont encore dominé au tableau des hausses avec des dépenses en progression de près de 4 % dans le cas du matériel et des logiciels. Un bond des investissements au second semestre de 2004 pourrait en partie s'expliquer par la fin des mesures d'amortissement accéléré à la fin de l'année.

Pour les dépenses de consommation, on a relevé un solide gain de plus de 1 %. L'élévation du revenu personnel a été bien plus rapide grâce à un paiement de 99,4 milliards de dollars (taux annuel) de Microsoft en dividendes spéciaux. Les exportations en valeur nette sont demeurées une grande source de faiblesse pour le PIB. Enfin, les administrations publiques ont freiné leurs dépenses, notamment dans le domaine de la défense.



The merchandise trade deficit hit a record high in November, easily surpassing the previous record of $60 billion set the month before. Imports rose despite an easing of oil prices (which accelerated at year end, pulling down overall import prices by 0.2% in November and 1.3% in December). More surprisingly, export earnings fell due to widespread declines. Despite the slide in the US dollar, exports have gained only 5% in the past year (almost all due to prices) while imports rose 21% (one-third of which was higher prices).

Retailers posted a solid 1.2% increase in sales in December, capping a successful year of nearly 9% growth. Autos led the way, while non-auto sales (+0.3%) were stronger than they appeared because receipts at gas stations were depressed by a 4% drop in prices. Demand remained strong for housing-related products. Housing starts rebounded 11% in December, recovering most of the ground lost in November. Starts totalled 1.95 million units for all of 2004, 6% more than in 2003. Existing homes sold at an annual rate of 6.7 million in December, equalling their record-breaking pace for the full year. But new home sales fell again, especially for the most expensive homes.

Consumer purchasing power received a boost from a 0.1% dip in prices in December, lowering the annual inflation rate to 3.3%. The drop reflected not just lower gas prices, but also declines for clothing, food and recreation. Still, inflation in 2004 was the highest in four years due to a 17% jump in energy costs.

Industrial production increased 0.8% in December, closing the books on a year of 4.4% growth, also the best since 1999. Capital goods spearheaded growth as it had all year. Some of this may be at the expense of growth in 2005, which may explain why orders for non-defense capital goods jumped 8% in November before retreating in December. Overall, new orders rose, boosted by another solid gain for autos.

Industrial production continued to fall in the **euro-zone**, down a further 0.3% in November, led again by capital and durable consumer goods. Some rebound should occur, however, as new orders were boosted by demand for transport equipment. Retail sales were flat in November, despite the approaching holiday season, continuing their weak pattern since the

Le commerce de marchandises a laissé en novembre un déficit record qui dépassait d'emblée le déficit encore sans précédent de 60 milliards de dollars du mois précédent. Les importations ont augmenté malgré l'affaiblissement des cours pétroliers (qui devait s'accentuer à la fin de l'année, causant des baisses globales des prix à l'importation de 0,2 % en novembre et de 1,3 % en décembre). Ce qui étonnera davantage, c'est que les revenus tirés des exportations ont diminué dans un mouvement de décroissance généralisé. Malgré le dérapage du dollar américain, les exportations n'ont progressé que de 5 % dans la dernière année (presque entièrement à cause des prix), tandis que les importations s'accroissaient de 21 % (le tiers de ce mouvement est attribuable à des prix plus élevés).

En décembre, les détaillants ont vu leurs ventes évoluer solidement en hausse de 1,2 % pour ainsi couronner une fructueuse année où la progression de cet indicateur a été de près de 9 %. L'industrie de l'automobile a mené le mouvement et les autres secteurs se sont mieux tirés d'affaire qu'il n'y paraît (+0,3 %), puisque les recettes des stations-service ont été enfoncées par une diminution des prix de 4 %. Il y avait toujours une forte demande de produits liés à l'habitation. Les mises en chantier d'habitations se sont redressées de 11 % en décembre pour regagner le gros du terrain perdu en novembre. Elles sont de 1,95 million de logements pour toute l'année 2004; c'est 6 % de plus qu'en 2003. Sur le marché de la revente, les ventes se situaient en décembre à un niveau annuel de 6,7 millions de logements, égalant leur taux record de progression pour l'année entière. Précisons toutefois que les ventes d'habitations neuves se sont à nouveau contractées, en particulier dans le cas des maisons les plus chères.

Dans leur pouvoir d'achat, les consommateurs ont profité d'une baisse des prix de 0,1 % en décembre, ce qui devait ramener le taux annuel d'inflation à 3,3 %. Il y a eu des diminutions de prix non seulement pour l'essence, mais aussi pour les vêtements, les aliments et les loisirs. En 2004, le taux d'inflation est resté le plus haut en quatre ans à cause d'un bond de 17 % du prix de l'énergie.

En décembre, la production industrielle s'est accrue de 0,8 %. Pour l'ensemble de l'année, son taux de progression est de 4,4 %; c'est aussi le meilleur depuis 1999. Les biens d'équipement ont prédominé dans cette croissance comme ils l'ont fait toute l'année. Il est possible que la croissance en souffre quelque peu en 2005. On s'expliquerait ainsi que les commandes de biens d'équipement non militaires ont fait un bond de 8 % en novembre avant de régresser en décembre. Dans l'ensemble, les nouvelles commandes ont progressé, entraînées en avant par un autre solide gain dans le cas des automobiles.

Dans la **zone de l'euro**, la production industrielle a continué de baisser, marquant cette fois un recul de 0,3 % en novembre à cause surtout des biens d'équipement et des biens durables de consommation. On pourrait toutefois assister à une certaine reprise, car les nouvelles commandes ont été stimulées par la demande qui s'attache au matériel de transport. Les ventes au détail ont été inertes en novembre

summer. The external trade surplus narrowed due to the widening energy deficit, as exports of machinery, autos and chemicals remained strong. Trade continued to grow with China and Russia, exports to Canada were steady and imports from the US fell. The unemployment rate was stable at 8.9%, while the annual rate of inflation jumped to 2.4% in December, boosted by tobacco and gasoline.

Output was flat in **France** in November, after declining the month before. New orders recovered, led by transport equipment. High unemployment continued to dampen consumer confidence, although spending received a boost at year end from tax breaks and car rebates. Imports continued to grow as exports faltered, resulting in a record trade deficit in October. Inflation remained below the euro-zone average in December at 2.2%.

German industrial production tumbled in November, down 1.7% after two months of little change. New orders also fell due to weak demand for machinery and equipment. Exports continued to expand, however, despite the rising strength of the euro. Germany remained the world's largest exporter in 2004 for the second year in a row. Mounting unemployment (9.9% in November) further dampened consumer demand, and retail sales dipped after stagnating since July.

Industrial output increased in **Britain** for the first time in five months in November (+0.2%), despite continued weakness in consumer demand and exports. The trade deficit continued to widen, remaining the largest in the euro-zone. Inflation stayed at 1.6% in December, while the unemployment rate continued to be one of the lowest in the euro-zone at 4.5%.

Japanese output grew in November for the first time in three months, up 1.5%, although a shortage of steel for carmakers may dampen further gains. Consumer demand remained weak in the wake of ongoing deflation, while unemployment fell to 4.5%, its lowest level in five years. Trade was upbeat despite a slowdown in US demand. For the year, China displaced the US as Japan's biggest trading partner, aided by Japan's 13-month ban on American beef imports.

China's economy grew 9.5% in 2004, its fastest pace since 1996. Fourth-quarter figures were buoyed by a surge in exports, robust consumer spending and business investment. Exports jumped 33% in December year-over-year, raising the trade surplus to

malgré l'approche des fêtes de fin d'année. Elles sont faibles depuis l'été. L'excédent du commerce extérieur a rétréci du fait de l'alourdissement du déficit au compte de l'énergie, puisqu'on constate que les exportations de machines, d'automobiles et de produits chimiques étaient toujours fermes. Les échanges se sont encore multipliés avec la Chine et la Russie; les exportations vers le Canada ont été stables et les importations en provenance des États-Unis ont fléchi. Le taux de chômage est resté fixé à 8,9 % et le taux annuel d'inflation a fait un bond à 2,4 % en décembre, poussé en hausse par le tabac et l'essence.

En **France**, la production a sommeillé en novembre après avoir chancelé le mois précédent. Les nouvelles commandes ont repris grâce surtout au matériel de transport. Un fort chômage a encore nui à la confiance des consommateurs, dont les dépenses ont cependant été aiguillonnées en fin d'année par des allégements fiscaux et des remises à l'achat d'automobiles. Les importations sont restées en hausse et les exportations ont eu des ratés, d'où un déficit record en octobre. À 2,2 %, le taux d'inflation le cédait toujours en décembre à la moyenne de la zone de l'euro.

En **Allemagne**, la production industrielle a chuté en novembre de 1,7 % après deux mois d'absence relative de variation. Les nouvelles commandes ont également baissé en raison de la faiblesse de la demande de machines et de matériel. Les exportations étaient cependant toujours en progression malgré la valorisation de l'euro. En 2004, l'Allemagne est restée le premier pays exportateur au monde une deuxième année de suite. La montée du chômage (taux de 9,9 % en novembre) a encore amorti la demande de consommation; les ventes au détail ont en effet fléchi après une période d'immobilité qui dure depuis juillet.

En **Grande-Bretagne**, la production industrielle a augmenté en novembre (+0,2 %) pour la première fois en cinq mois malgré la faiblesse persistante de la demande de consommation et des exportations. Le déficit commercial s'est encore alourdi; c'est le plus imposant de la zone de l'euro. Le taux d'inflation est demeuré à 1,6 % en décembre et le taux de chômage compte toujours parmi les plus bas de la zone de l'euro à 4,5 %.

Au **Japon**, la production s'est élevée en novembre (1,5 %) pour la première fois en trois mois, mais une pénurie d'acier destiné à l'industrie de l'automobile pourrait amortir toute progression future. La demande de consommation était toujours faible en cette période de déflation et le taux de chômage est tombé à 4,5 %, c'est-à-dire à son plus bas niveau en cinq ans. Le commerce a battu son plein malgré un ralentissement de la demande américaine. Pour l'année, la Chine a supplanté les États-Unis comme premier partenaire commercial du Japon, aidée en cela par l'interdiction japonaise des importations de viande de bœuf américaine décrétée il y a déjà 13 mois.

En **Chine**, l'économie a progressé de 9,5 % en 2004, prenant sa cadence la plus vive depuis 1996. Pour gonfler les chiffres du quatrième trimestre, il y a eu un bond des exportations, de fermes dépenses de consommation et de solides investissements des entreprises. En décembre, les

a record high. Inflation eased to 2.6% in November, after peaking at 5% earlier in the year. The central bank raised interest rates in October for the first time in a decade.

exportations ont fait un bond de 33 % d'une année à l'autre, portant ainsi l'excédent commercial à un niveau record. Le taux d'inflation a faibli à 2,6 % en novembre après avoir culminé à 5 % plus tôt dans l'année. La banque centrale a haussé les taux d'intérêt en octobre pour la première fois en une décennie.

Are you getting the *whole picture?*

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the ***Canadian Business Patterns*** (***CBP***).

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use the ***Canadian Business Patterns*** to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM ***Canadian Business Patterns*** provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the ***Canadian Business Patterns*** today!

Design your data solutions to your specifications

Statistics Canada offers customized extractions from the ***CBP*** with your choice of geography, industry or one or more of the standard employment size ranges. We can also provide custom tabulations such as revenue-related data, non-standard geographies (e.g. enumeration areas) or your own employment size ranges starting at $150. For more information, contact your nearest Statistics Canada regional office at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XDB): starting from $150
CALL 1 888 553-9993 • **FAX** (613) 951-6274
MAIL to Statistics Canada, Business Register Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada.
E-MAIL
order@statcan.ca

EXCLUSIVE OFFER!
Buy 2 and get 40% off!
Purchase the ***Canadian Business Patterns*** for two reference periods and get 40% off the price of the second one!
Order today!

Visit our Web site at statcan.ca

Avez-vous vraiment une vue *d'ensemble?*

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la ***Structure des industries canadiennes*** (***SIC***).

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux, en fonction :

- de neuf tranches d'effectif;
- de groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- et de divers niveaux de classification des industries (CTI et SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la ***Structure des industries canadiennes*** pour :

- étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM ***Structure des industries canadiennes*** vous offre rapidité de consultation et fiabilité, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Il vous permet de copier du texte directement dans vos documents et bases de données, de personnaliser la présentation des données ainsi que de trouver et d'imprimer exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprie et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la ***Structure des industries canadiennes*** DÈS AUJOURD'HUI!

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions de la ***SIC*** personnalisées en fonction des groupements géographiques, des industries ou d'une ou de plusieurs tranches d'effectif standard de votre choix. Nous pouvons également préparer des tableaux personnalisés présentant par exemple des données sur les recettes, des groupements géographiques non standard (secteurs de dénombrement, par exemple) ou vos propres tranches d'effectif, cela à partir de 150 $. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près, au numéro 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de livraison : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 $ pour chaque article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 $ pour chaque article commandé. (Les clients du gouvernement fédéral sont priés d'indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI sur toutes les commandes.)

CD-ROM semi-annuel (nº 61F0040XDB au cat.) : à partir de 150 $ • **TÉL. :** 1 888 553-9993
TÉLEC. : (613) 951-6274 • **COURRIER :** Statistique Canada, Division du Registre des entreprises, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada.
COURRIEL :
order@statcan.ca

OFFRE EXCLUSIVE!
Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!
Achetez deux périodes de référence de la ***Structure des industries canadiennes*** et obtenez une réduction de 40 % sur le deuxième numéro!
Commandez dès aujourd'hui!

Visitez notre site Web à statcan.ca

729MISC20065

Economic events

Événements économiques

Economic Events in January

Canada

Two more cases of BSE were confirmed in cows in Alberta, one born after the 1997 ban on feeding animal protein.

Quebec increased its tax credit for film and television shows from 11% to 20%. Ontario raised its tax credit for domestic productions to 30% from 20%, and for foreign productions to 18% from 11%.

Ontario increased tobacco taxes for the third time in 14 months, raising the price of a carton of cigarettes by $1.25.

Western Canada's largest container terminal became gridlocked due to high volume and harsh winter conditions causing rail and truck transport problems.

Production at Suncor Energy's oil sands operation in Alberta was halved to 110,000 barrels a day due to a fire. Repairs are not expected to be fully completed until the summer.

World

Russia announced it would construct an $11.5 billion (US) oil pipeline from eastern Siberia to the Pacific, choosing a Japanese-proposed route over one that would have favoured exports to China.

Événements économiques en janvier

Canada

Deux nouveaux cas d'ESB ont été confirmés; il s'agit de vaches de l'Alberta, l'une étant née après l'interdiction en 1997 des protéines animales dans l'alimentation bovine.

Le Québec a haussé de 11 % à 20 % son crédit d'impôt pour les productions cinématographiques et télévisuelles. Pour sa part, l'Ontario a respectivement élevé de 20 % à 30 % et de 11 % à 18 % son crédit d'impôt pour les productions canadiennes et les productions étrangères.

Les autorités ontariennes ont majoré les taxes sur le tabac pour la troisième fois en 14 mois, augmentant de 1,25 $ le prix d'une cartouche de cigarettes.

Le plus grand terminal de conteneurs de l'Ouest canadien s'est trouvé paralysé par un trafic abondant et d'âpres conditions hivernales qui ont causé des problèmes de transport ferroviaire et routier.

À cause d'un incendie, la production bitumineuse de la Suncor Energy en Alberta a été réduite de moitié, tombant à 110 000 barils par jour. On ne s'attend pas à avoir terminé les réparations avant l'été.

Le monde

La Russie a annoncé la construction d'un oléoduc de la Sibérie orientale au Pacifique au coût de 11,5 milliards de dollars américains. Elle a préféré un tracé proposé par les Japonais à un autre qui aurait favorisé les exportations en Chine.

Income in Canada

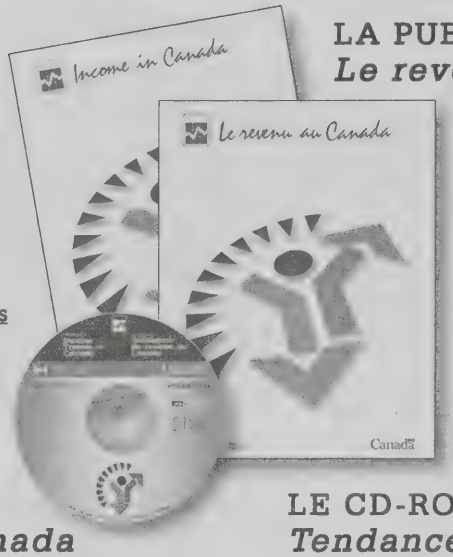
Your authoritative reference sources for key income data

THE PUBLICATION: *Income in Canada*

Your analytical overview of all topical income concepts in one book!

- A decade of income data on national and provincial levels
- Unbiased analysis
- Straightforward tables and charts
- Print and electronic formats
- Annual publication

Keep abreast of trends!



THE CD-ROM: *Income Trends in Canada*

Your invaluable tool to easily create your own tables and charts!

- Two decades of income data
- Simple browsing and flexible data retrieval with *Beyond 20/20™* software
- Graphing and mapping features
- More provincial and selected metropolitan area tables
- Annual updated product releases

Get over 2,000,000 facts at your fingertips!

Income in Canada publication (cat. no. 75-202-XPE) is available for $45*. ***Income Trends in Canada*** CD-ROM (cat. no. 13F0022XCB) is available for $195*. Mail your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369 or E-MAIL to order@statcan.ca.

Income in Canada (cat. no. 75-202-XIE) may also be downloaded directly from Statistics Canada's Web site at **www.statcan.ca**, Products and Services.

*In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. Federal government departments must include their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Order today and get the informed advantage

Le revenu au Canada

Vos sources de référence sur les données clés du revenu

LA PUBLICATION : *Le revenu au Canada*

Un survol analytique de tous les concepts du revenu dans un seul ouvrage!

- Une décennie de données pour le Canada et les provinces
- Des analyses non biaisées
- Des tableaux et des graphiques clairs
- Sur support papier ou électronique
- Une publication annuelle

Soyez au fait des tendances!

LE CD-ROM : *Tendances du revenu au Canada*

Un outil indispensable pour créer facilement vos propres tableaux et graphiques!

- Deux décennies de données
- Des données faciles à parcourir et à extraire grâce au logiciel *Beyond 20/20^MD*
- Création instantanée de graphiques et de cartes
- Davantage de tableaux sur les provinces et diverses régions métropolitaines
- Produit diffusé annuellement

Mettez la main sur plus de 2 000 000 de faits!

La publication ***Le revenu au Canada*** (nº 75-202-XPF au cat.) vous est offerte à 45 $*. Le CD-ROM ***Tendances du revenu au Canada*** (nº 13F0022XCB au cat.) vous est offert à 195 $*. Postez votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également TÉLÉPHONER sans frais au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIER au 1 877 287-4369 ou envoyer un COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca.

Vous pouvez télécharger ***Le revenu au Canada*** (nº 75-202-XIF au cat.) directement du site Web de Statistique Canada, à l'adresse **www.statcan.ca** (sous la rubrique *Produits et services*).

*Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI sur toutes les commandes.

Tirez avantage de ces produits dès maintenant

729MISC01016

Feature article

Étude spéciale

The Soaring Loonie and International Travel

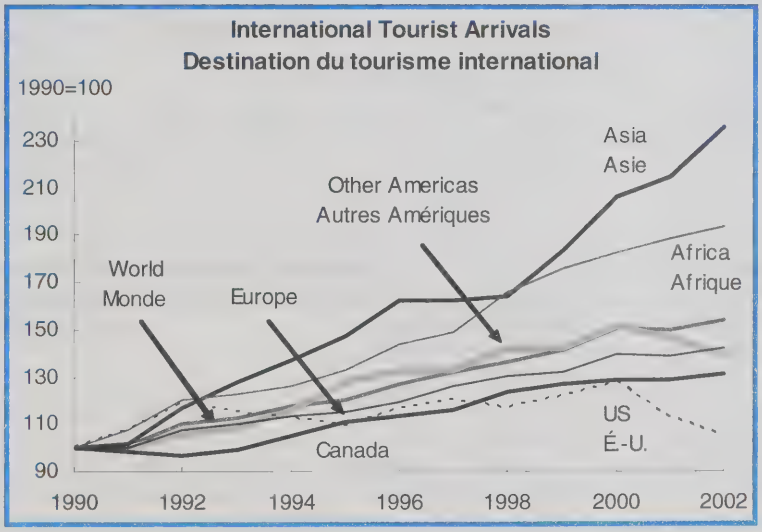
*by F. Roy**

The recent upturn in the Canadian dollar has been more marked than in the early 1990s, which led to a sharp increase in cross-border shopping by Canadians in the US.

At that time, the surge in same-day auto trips to the US aggravated the weakness in consumer spending in Canada, which was slumping due to recession and the recently instituted GST. It also considerably worsened Canada's international travel deficit. The downturn in the dollar beginning in 1992 ended these trends.

However, even with the loonie at 84 cents (US) in November, Canadian consumers have not shown a greater inclination to cross the border to shop. Canada has been very much like the rest of the world in shunning the US as a destination, despite the surge in several other major currencies against the US dollar.

Figure 1



These developments occurred despite a surge in the number of global travellers since 1990, another manifestation of globalisation, led by Asia as both source and destination. This was reflected by visitors shifting to Western Canada as a destination. By 2004, BC saw almost as many overseas visitors as Ontario. BC was the only region to have a net inflow of overseas travel. Ontario had the largest net outflow as its residents increasingly travelled abroad.

* *Current economic analysis group (613) 951-3627; ceo@statcan.ca.*

La montée du huard et les voyages internationaux

*par F. Roy**

La remontée récente du dollar a été plus marquée que celle qui avait mené à la forte hausse du magasinage des Canadiens aux États-Unis au tournant des années 1990.

À l'époque, l'accroissement des voyages aller-retour par automobile le même jour aux États-Unis avait accentué la faiblesse générale des dépenses à la consommation au pays, déjà touchées par la récession et l'entrée en vigueur de la TPS, et avait aggravé considérablement le déficit du Canada au chapitre des dépenses en voyages internationaux. Le renversement du cours du dollar y avait mis fin dès 1992.

Jusqu'à maintenant, cependant, même avec un dollar à 84 cents en novembre, la propension des consommateurs canadiens à traverser la frontière américaine pour aller faire leurs achats, n'a à peu près pas augmenté. En fait, le Canada ne se distingue pas du reste du monde qui évite de plus en plus les États-Unis comme destination, en dépit du renforcement de quelques monnaies importantes.

Ces éléments nouveaux se sont produits dans un environnement de croissance phénoménale du tourisme à l'échelle internationale depuis 1990, une autre manifestation de la mondialisation. L'Asie constitue de plus en plus la provenance et la destination du tourisme. Ces tendances mondiales se reflètent au pays par un certain déplacement de la destination des voyageurs vers l'Ouest. Ainsi, en 2004, il y avait presque autant de visiteurs en provenance d'outre-mer voyageant en Colombie-Britannique qu'en Ontario. La Colombie-Britannique était même la seule région du pays à enregistrer une entrée nette de voyageurs d'outre-mer. L'Ontario accusait la sortie nette la plus marquée à ce titre alors que les Ontariens quant à eux affectionnent de plus en plus les voyages à l'étranger.

* *Groupe d'analyse de conjoncture (613) 951-3627; oec@statcan.ca.*

Cross-border shoppers have not responded to the loonie

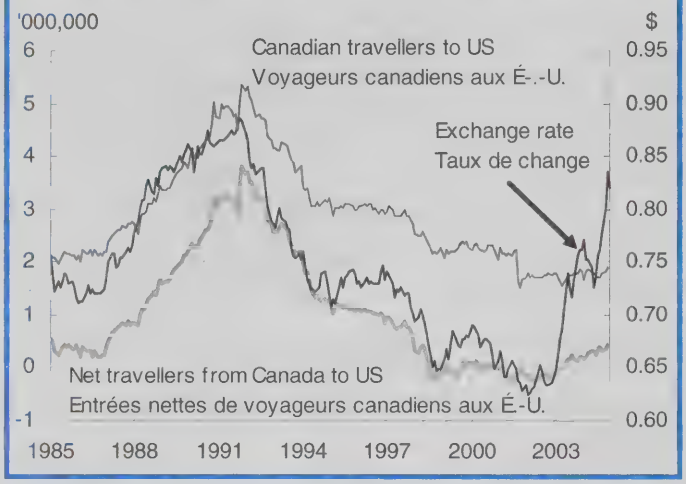
Visits by Canadians to the US have generally moved in tandem with the exchange rate. When the dollar depreciated after 1992, trips south of the border fell 55% to only 35.9 million. This drop was driven by fewer same-day auto trips – a widely used measure of cross-border shopping.

However, since 2002 the close relationship between the dollar and Canadians traveling to the US has broken down (Figure 2). The loonie has risen in value, but for the first time in 20 years the number of Canadians travelling south of the border has not responded.

The recent increase in Canada's exchange rate has been even stronger than during 1986-91. But the only observable impact has been to discourage Americans from travelling to Canada, although some of this decline is also part of the negative fallout from the September 11 attacks.

Figure 2

Same Day Travel to the US and Dollar
Voyages d'une même journée aux É.-U. et dollar



Le magasinage transfrontalier n'augmente pas avec la montée du huard

Les voyages des Canadiens aux États-Unis ont généralement évolué de concert avec le taux de change. À partir de 1992, quand le dollar s'est affaissé, les voyages au sud de la frontière ont diminué de 55 %, à 35,9 millions. Cette baisse était surtout à mettre au compte des voyages automobiles effectués durant la même journée, une mesure du magasinage transfrontalier couramment utilisée.

En 2002, cependant, la relation étroite qui avait existé entre le dollar et les voyages des Canadiens aux États-Unis s'est brisée (figure 2). Le huard s'est renforcé mais la tendance des voyages des Canadiens aux États-Unis n'a pas suivi, une première en vingt ans.

Pourtant la hausse du taux d'échange ces dernières années est encore plus forte que celle de 1986-1991. Si le renforcement de notre monnaie a eu quelque effet, c'est davantage en décourageant les Américains à voyager au Canada quoique, encore là, il est difficile de distinguer ce phénomène de l'effet négatif du 11 septembre.

Table 1
Travellers, by origin and destination

Tableau 1
Voyageurs par origine et destination

	Canadian travellers - Voyageurs canadiens				Travellers to Canada - Voyageurs au Canada			
	Total	To US Aux E.-U.	Same day by auto Par auto, même jour	Overseas Outre-mer	Total	From US Des É.-U.	Same day by auto Par auto, même jour	From overseas D'outre-mer
	millions							
1991	82.2	79.4	59.1	2.8	36.8	33.6	19.8	3.2
1992	79.8	76.7	57.0	3.1	35.7	32.4	19.0	3.3
1993	70.0	66.7	48.3	3.3	36.1	32.6	19.0	3.5
1994	57.7	54.3	38.2	3.4	38.7	34.9	20.7	3.8
1995	55.7	52.2	36.4	3.5	41.7	37.3	22.7	4.3
1996	56.4	52.7	36.3	3.7	43.3	38.5	23.8	4.8
1997	54.9	50.9	34.8	4.0	45.1	40.5	25.3	4.6
1998	47.0	42.8	28.4	4.2	48.1	43.9	27.1	4.2
1999	46.4	42.2	27.1	4.3	49.1	44.6	27.3	4.4
2000	47.2	42.7	27.1	4.5	48.6	44.0	26.6	4.6
2001	43.2	38.4	24.0	4.8	47.1	42.9	25.3	4.3
2002	39.2	34.6	20.9	4.7	44.9	40.9	22.8	4.0
2003	39.2	34.2	20.9	5.1	38.9	35.5	19.6	3.4
2004*	41.6	35.9	21.4	5.7	38.6	34.6	17.9	4.0

* *The first 11 months annualized.*
* *Annualisé en utilisant les 11 premiers mois de l'année.*

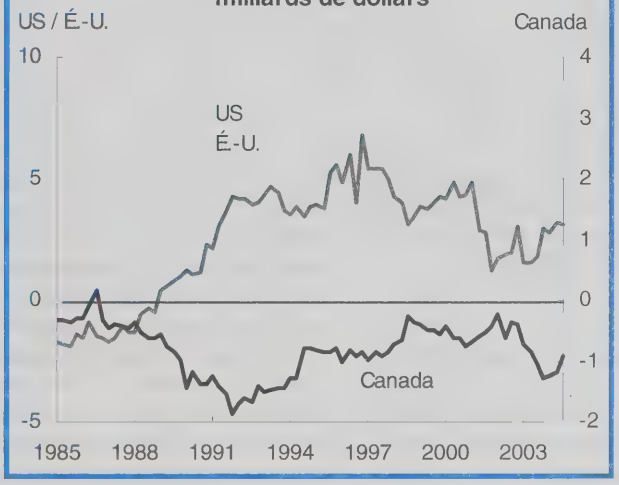
Overall, the number of Americans travelling to Canada fell after 2000, offsetting most of the 33% increase between 1991 and 1999. Between 1991 to 2004, the number of American visitors edged up only 3.0% to 34.6 million.

The drop in cross-border shopping by Canadians was reflected in a marked improvement in the international travel account in the balance of payments. Our travel deficit retreated from a record shortfall of $1.9 billion in 1991—equal to about one-third of our overall current account deficit – to $930 million in 2004.

Figure 3 shows how Canada's travel was reflected in the overall US travel surplus since 1991. Both countries ran considerable travel deficits year after year from the mid-1960s to 1990. Same day trips accounted for about 75% of Canadian visits to the US in 1991, but this proportion has since fallen to 60%.

Figure 3

Canadian and US Travel Balance, Billions of dollars
Balance des voyages, Canada et É.-U., milliards de dollars



International Comparisons

Global travel flows[1] have taken off since the late 1980s (Figure 4). Worldwide tourism spending soared from barely $2 billion in 1950 to $100 billion in 1980 to nearly $500 billion in 2002 (all international travel data exclude airfares). Global tourism to destinations outside the US rose around 60% between 1991 and 2002. Trips to the US fell 2%.

Canadian tourists have been like other international tourists in shifting to regions outside the US in recent years. As a result, US destinations now account for about 74% of Canadian travel, down from 87% in 1991 (comparable to the Americas as a whole, who make 75% of their trips to a destination within the region).

Canadian travel overseas doubled over this period to 5.7 million trips, not even slowing down during 2003 when worldwide travel slumped. For example, nearly 500,000 more Canadians flew to Cuba and the Dominican Republic in the winter of 2003 than in 2000.

Meanwhile, overseas tourists to Canada increased by 40% during the 1990s. The number then began to retreat, symptomatic of the worldwide slowdown of travel after terrorism and oil prices rose. This was

Dans l'ensemble, le nombre d'Américains voyageant au Canada a perdu, à partir de 2000, toute la progression de 33 % gagnée entre 1991 et 1999. Pour la période dans son ensemble, soit entre 1991 et 2004, le nombre de visiteurs américains a peu varié, en hausse de seulement 3,0 % à 34,6 millions de visiteurs.

La conséquence de la baisse du magasinage transfrontalier des Canadiens est une amélioration considérable du compte des voyages de la balance des paiements du Canada. Le déficit est passé d'un niveau record de 1,9 milliards de dollars en 1991, environ le tiers du déficit du compte courant à l'époque, à 930 millions en 2004.

La figure 3 montre la contrepartie de l'aggravation du déficit canadien sur l'amélioration de l'excédent américain à partir de 1991. Entre le milieu des années 1960 et 1990, les deux pays avaient enregistré année après année des déficits semblables. Les voyages que les Canadiens effectuent le même jour aux États-Unis constituent maintenant environ 60 % de leurs voyages aux États-Unis contre 75 % en 1991.

Comparaisons internationales

À l'échelle mondiale, les voyages ont pris un élan exceptionnel depuis la fin des années 1980 (figure 4)[1]. Les recettes touristiques mondiales, qui atteignaient tout au plus 2 milliards de dollars en 1950, sont passées d'environ 100 milliards de dollars en 1980 à presque 500 milliards en 2002 (à l'exclusion des frais des transporteurs internationaux). Le tourisme mondial vers des destinations autres que les États-Unis a progressé d'environ 60 % entre 1991 et 2002. Le tourisme aux États-Unis a baissé de 2 %.

Les touristes canadiens n'ont pas été bien différents des autres touristes internationaux dans leur disposition à favoriser d'autres régions que les États-Unis dans leurs déplacements ces dernières années. Il en est résulté que la part des États-Unis représente 74 % des destinations des Canadiens, contre 87 % en 1991 (cela se compare à la situation de l'Amérique où 75 % des voyageurs proviennent de la même région).

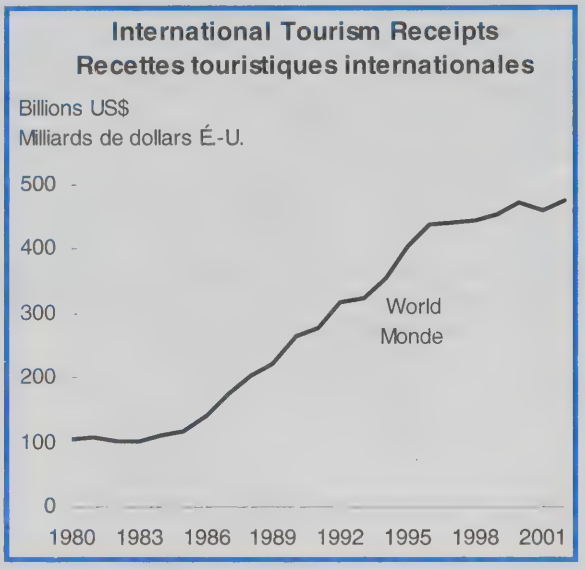
Les voyages des Canadiens outre-mer ont doublé au cours de cette période pour atteindre 5,7 millions. Contrairement au tourisme mondial qui s'est effondré, la tendance au Canada n'a même pas ralenti en 2003. À titre d'exemple, à l'hiver 2003, près de 500 000 Canadiens de plus qu'en 2000 se sont envolés vers Cuba et la République Dominicaine.

En même temps, les voyages en provenance d'outremer ont progressé de 40 % durant les années 1990. Leur nombre a commencé à baisser au moment du ralentissement du tourisme mondial ayant suivi les événements terroristes

further aggravated in 2003 by the war in Iraq and the SARS out- break in China and Canada.

In 2004, the number of overseas visitors to Canada rose for the first time in four years. Tourism from Asia, the second largest source for Canada, almost doubled from the SARS-induced low in the second quarter of 2003. Travel increased sharply from Taiwan, China and Japan. Tourists from other overseas regions also increased.

Figure 4



Worldwide travel flows to Asia (including Australia and the Middle East) have risen the most, up 231% between 1991 and 2002. Asia accounts for around 20% of global travel, boosting Asia from third to second place as a destination. It was last in 1950.

Europe was in first place in 2002 with nearly 60% of world travel. Travel to Europe grew 42% from 1991. Travel to Africa doubled although its share of global travel is only 4%. The North and South Americas have trailed far behind, with trips up only 20% over this period.

Travel to the US reached a peak in 2000, up 19% from 1991. However, since then this gain has been reversed. US travel receipts have slumped by nearly $20 billion so far this decade.

The Regions: BC benefits most from Asia travel

The increasing importance of travel from the Asia-Pacific region has been reflected in the provincial distribution of visitors. Western Canada has gained more favour as a destination than the East, despite SARS, the Iraq war and forest fires.

British Columbia benefited the most, accounting for all of the 1.8 million increase in trips to Canada between 1991 and 2004. Travel to BC rose by 2.1 million. BC was the only region outside Ontario where chronic travel deficits were moving into surpluses (except during Expo 86 when it recorded a surplus).

et la montée des cours pétroliers. Le recul additionnel en 2003 était accentué par la guerre en Irak et le SRAS en Chine et au Canada.

En 2004, le nombre de touristes en provenance d'outre-mer a augmenté pour la première fois en quatre ans. Le tourisme en provenance d'Asie, la deuxième région en importance pour l'origine des voyageurs étrangers, a doublé par rapport au creux causé par le SRAS, au deuxième trimestre de 2003. Le tourisme en provenance de Taiwan, du Japon et de la Chine s'est fortement accru. Il a également augmenté de façon marquée en provenance des autres régions d'outre-mer.

Au niveau mondial, c'est vers la région de l'Asie (qui inclut ici l'Australie et le Moyen-Orient) où les voyages internationaux ont augmenté le plus, soit de 231 % entre 1991 et 2002. Le tourisme vers l'Asie équivaut maintenant à 20 % du tourisme mondial et est passé de la troisième à la deuxième plus importante destination. L'Asie était en dernière place durant les années 1950.

L'Europe occupe toujours la première place avec 60 % des voyages mondiaux. Son tourisme international a augmenté de 42 % depuis 1991. Le tourisme à destination de l'Afrique a doublé quoique sa part des voyages n'est que de 4 %. L'Amérique du Nord et du Sud est la destination la moins prisée, le nombre de voyages vers cette région n'ayant progressé que de 20 %.

Les voyages à destination des États-Unis ont progressé de 19 % entre 1991 et leur sommet atteint en l'an 2000, mais ils ont baissé depuis. Les recettes au titre des voyages aux États-Unis a donc perdu près de 20 milliards de dollars depuis la fin des année 1990.

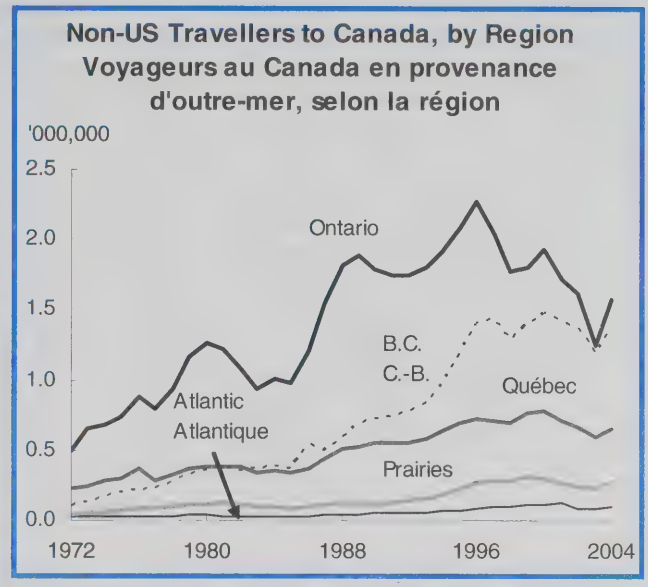
Perspective régionale

Le déplacement des tendances mondiales des voyages vers la région de l'Asie-Pacifique a sa contrepartie au pays dans la répartition des voyageurs par province. Le SRAS, les feux de forêts et la guerre en Irak ont ralenti l'arrivée des voyageurs en provenance de l'étranger, mais il reste que les voyageurs sont portés davantage vers l'Ouest que vers l'Est.

Cela a contribué à faire de la Colombie-Britannique la principale bénéficiaire de la croissance du nombre de voyageurs étrangers au Canada. En effet, tandis que dans l'ensemble du pays, 1,8 million de voyages de plus ont été effectués par des étrangers entre 1991 et 2004, la hausse est de 2,1 millions vers la Colombie-Britannique. La Colombie-Britannique est également la seule des quatre régions (à l'exclusion de l'Ontario) dont les déficits constants au titre des échanges de voyageurs (sauf durant Expo 86 lorsqu'une entrée nette a été enregistrée) sont en voie d'être renversés.

Several factors explain the trend in BC. First, the number of overseas travellers to the province have risen sharply. In 1991, travellers to Ontario outnumbered those to BC by a two-to-one ratio, but now BC has almost pulled even as a destination. In terms of spending, BC is comfortably ahead, as visitors spend more per capita ($958 per trip to BC versus $801in Ontario).

Figure 5



Ontario is the primary destination for Americans. However, its lead on BC has been eroded by a one-third increase in US visitors to BC. And Americans spend more per trip in BC (nearly twice the Canadian average in the first quarter 2004).

Finally, BC also recorded the sharpest drop (-75%) in cross-border shopping between 1991 and 2004. Same-day travel to BC in 2004 was 40% below its 1986 level, just before the dollar began its rise in the late 1980s.

Like BC, the Prairies (especially Alberta and Saskatchewan) have seen a sharp increase in visitors from overseas. By October 2004, there was a net inflow of overseas visitors, a situation last seen in the mid-1990s. However, cross-border shopping has not fallen as much as for BC, and the number of American visitors has risen only half as fast.

Ontario has a pronounced American orientation for travel, both as a source (95% of visitors to Ontario were from the US in 2003) and as a destination (88% of trips made by Ontarians are to the US). This made Ontario's travel historically the most sensitive to the exchange rate. When Canada's dollar rose 21% between 1989 and 1992, the travel surplus of Ontario swung to a deficit after cross-border shopping exploded by around 250%. This increase also contributed to a drop of over $2 billion in consumer spending on semi- and non-durable goods in Ontario.

But the recent rise in the dollar has had virtually no impact on cross-border shopping by Ontarians. Same day car trips to the US remained in 2004 at levels last seen in 1986. However, Ontario has also borne the brunt of fewer Americans travelling since 2000, helping to reduce Ontario's net travel flows with the US by nearly two-thirds.

L'évolution de la Colombie-Britannique s'explique par une variété de facteurs. Tout d'abord, les voyageurs en provenance d'outre-mer ont fortement augmenté vers cette province. Alors qu'en 1991, la Colombie-Britannique était distancée par l'Ontario de deux à un, elle lui dispute maintenant occasionnellement la première place au titre de la plus importante destination au pays. En terme de recettes, elle était même confortablement en tête puisque, par visite, les étrangers dépensaient 20 % de plus (958 dollars contre 801).

L'Ontario constitue toujours la première destination des Américains, mais cette province a également perdu une bonne partie de sa longueur d'avance sur la Colombie-Britannique qui enregistre une hausse de plus du tiers.

Finalement, c'est en Colombie-Britannique où le magasinage transfrontalier a le plus baissé entre 1991 et 2004, soit de 75 %. Il était en fait de 40 % inférieur à celui de 1986, avant que le dollar n'ait commencé sa montée.

Comme la Colombie-Britannique, les Prairies enregistrent une forte hausse des visiteurs en provenance d'outre-mer, particulièrement la Saskatchewan et l'Alberta. En octobre 2004, elles ont donc dégagé de nouveau une entrée nette à ce titre, rejoignant ainsi les tendances enregistrées vers le milieu des années 1990. Le magasinage transfrontalier n'a pas autant diminué qu'en Colombie-Britannique, cependant, tandis que le nombre de visiteurs américains a augmenté deux fois moins rapidement que dans cette province.

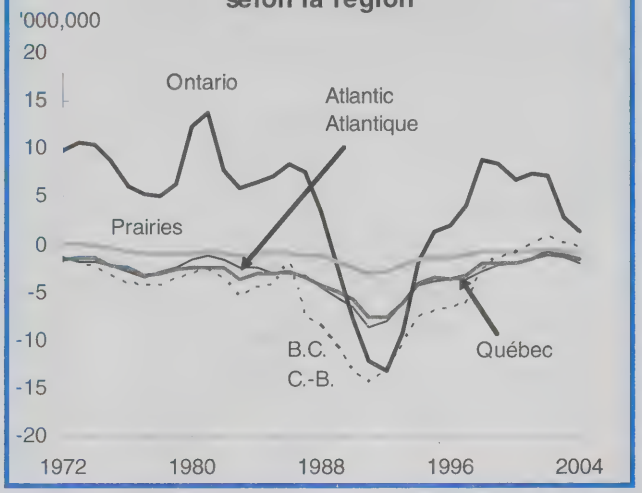
La concentration plus forte des États-Unis dans la provenance (95 % en 2003) et la destination (88 % en 2003) des voyages en Ontario rend cette province la plus sensible aux variations du taux de change. Entre 1989 et 1992, face à un bond de 21 % de notre dollar, les entrées nettes de voyageurs ont carrément basculé en sorties nettes sous l'impulsion d'un saut d'environ 250 % du magasinage transfrontalier des Ontariens aux États-Unis. La hausse avait d'ailleurs aussi contribué à une chute de plus de deux milliards de dollars des dépenses en biens semi et non durables.

Cependant, la hausse récente du dollar n'a eu pratiquement aucun effet sur le magasinage transfrontalier des Ontariens qui est demeuré en 2004 pratiquement au même niveau que qu'en 1986. L'Ontario domine cependant largement la baisse du nombre des voyages des Américains au pays depuis 2000. Les entrées nettes de visiteurs s'en sont trouvées réduites de presque deux tiers.

Generally, the US preference for Ontario as a destination has helped it alone of all regions to post a net inflow of international travel since 1972 (except deficits during the cross-border shopping orgy of 1989-92). But Ontario's overall net inflow masks a growing outflow for overseas travel, by far the largest in the country. From 1991 to 2004, the number of overseas travellers to Ontario fell 9%.

Figure 6a

Net International Travellers Flows, by Region
Entrées nettes de voyageurs internationaux, selon la région



At the same time, Ontarians increasingly favoured more exotic destinations. In 2004, nearly 3 million of them went overseas, twice their number in 1991 and three times more than in the 1980s. Meanwhile, overseas travel to Ontario stagnated after the 1980s, as foreign visitors increasingly preferred the West.

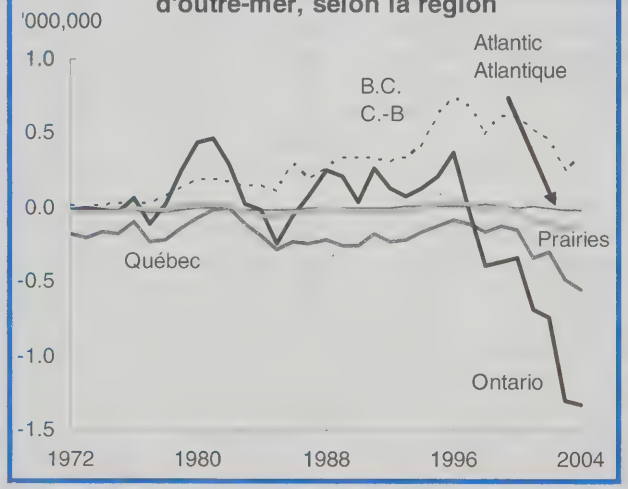
Quebec travellers are the least likely to go south. In 2003, 79% of trips by Quebeckers were to the US, the smallest share of any region. Travel by Quebeckers south of border has declined steadily from 1991. Cross-border shopping by Quebec represents just 8% of the Canada total.

As a result, Quebec has been less affected by fluctuations in the exchange rate and cross-border shopping. Like with the rest of Canada, fewer Americans have visited in recent years. However, Quebeckers also travel less to the US, leaving the overall balance little changed since 1991. Quebeckers made 1 million more trips than they hosted in 2004, 6 million less than in 1991.

But an even more fundamental change for Quebec has occurred in overseas travel, where the net outflow has accelerated since 1972. Travel overseas grew 63%, a rate of increase that was second only to the 97%

Figure 6b

Net Travel Flows from Outside US
Entrées nettes de voyageurs en provenance d'outre-mer, selon la région



Généralement, les préférences des Américains pour l'Ontario comme destination ont fait qu'elle est la seule région du pays à avoir enregistré une entrée nette de voyageurs depuis 1972 à l'exception de l'épisode maniaque de 1989-92 (lorsqu'elle a enregistré des sorties nettes). Cette entrée nette enregistrée avec les États-Unis masque des sorties nettes de plus en plus importantes avec l'outre-mer, de loin les plus marquées au pays. Entre 1991 et 2004, le nombre de voyageurs en provenance d'outre-mer a fortement baissé de 9 %.

À l'opposé, les Ontariens ont toujours plus d'engouement pour les destinations exotiques. En 2004, près de trois millions d'entre eux auront entrepris un voyage outre-mer, le double de 1991 et le triple du milieu de la décennie précédente. Cependant, les résidants de ces pays favorisent encore moins l'Ontario qu'ils ne le faisaient au cours des années 1980. Ils se dirigent plutôt vers l'Ouest.

Les Québécois sont les résidants qui ont toujours été les moins susceptibles de voyager aux États-Unis. En 2003, 79 % des voyageurs québécois se destinaient vers les États-Unis, la plus faible proportion au Canada, en baisse constante depuis 1991. Le magasinage aux États-Unis représente seulement 8% du total canadien.

Le Québec est donc moins touché par les fluctuations du taux de change et le magasinage transfrontalier. Comme dans le reste du Canada, moins d'Américains ont visité la province ces dernières années, mais moins de Québécois voyagent aux États-Unis de sorte que les entrées nettes de voyageurs ont peu changé en comparaison de 1991. En 2004, il y avait 1 million de Québécois de plus qui voyageaient à l'étranger que d'étrangers qui voyageaient au Québec. Ils étaient cependant six millions de moins qu'en 1991.

C'est au niveau des voyages outre-mer que de nouvelles tendances se dessinent. En effet, les sorties nettes sont de loin les plus élevées depuis 1972. La croissance des voyages vers les destinations outre-mer a été, à 63 %, moins forte

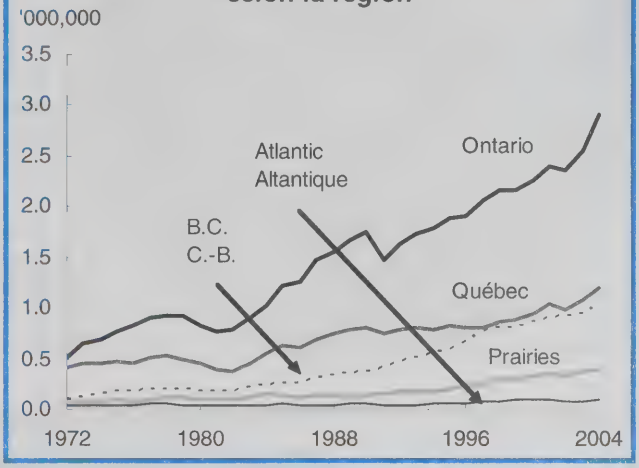
gain posted by Ontario. Meanwhile, 17% more overseas visitors to Canada headed to Quebec, compared with a decline for Ontario.

The travel balance for the Atlantic region has shown the least improvement. Almost 2 million more people left this region on trips than came to visit. While well below the record gap of 8.5 million people in 1991, this remains a considerable shortfall for a region of just 2.3 million residents.

As in the case of Ontario, travel by Atlantic residents is almost synonymous with travel to the US. In 2004, 98% of travellers from the Atlantic provinces went south of the border, a share that has fallen only slightly from 99.5% in 1992. Residents of this region have returned to cross-border shopping more than any other region since 2002, while the number of visitors from the US has fallen.

Figure 7

Canadian Travellers Outside of US, by Region
Voyageurs canadiens à destination d'outre-mer, selon la région



que celle de 97 % enregistrée en Ontario. Quelque 17 % de résidents outre-mer de plus ont visité le Québec, alors qu'une baisse était enregistrée en Ontario.

C'est dans l'Atlantique où le solde au titre des voyages s'est le moins amélioré. Les sorties nettes se sont établies à presque deux millions. C'est beaucoup moins que les 8,5 millions enregistrés en 1991, mais encore élevé pour une petite population de 2,3 millions de personnes.

Comme en Ontario, quand on parle de voyages dans l'Atlantique, on parle des Américains. En effet, en 2004, 98 % des voyageurs en provenance de cette région se déplacent vers les États-Unis, une proportion qui a seulement baissé marginalement depuis le 99,5 % de 1992. Les résidants des provinces de l'Atlantique ont enregistré une hausse du magasinage transfrontalier avec le renforcement du dollar depuis 2002. Il s'agit même de la hausse la plus importante au pays. Le nombre de voyageurs américains a également baissé au cours de la même période.

Figure 8a

US Share of Canadian Travellers, by Region
Part des É.-U. dans les destinations des voyageurs canadiens, selon la région

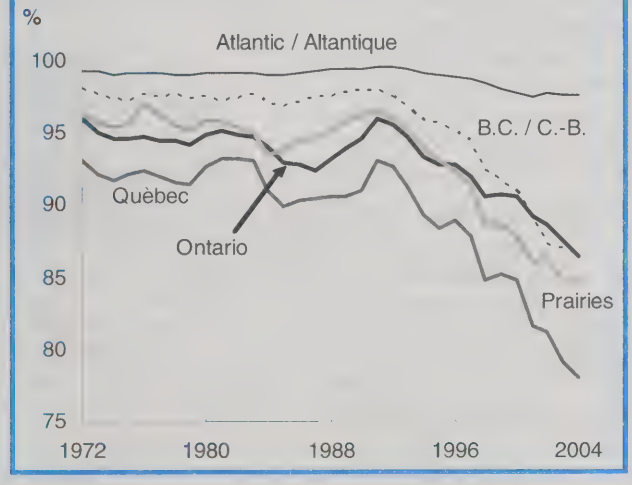
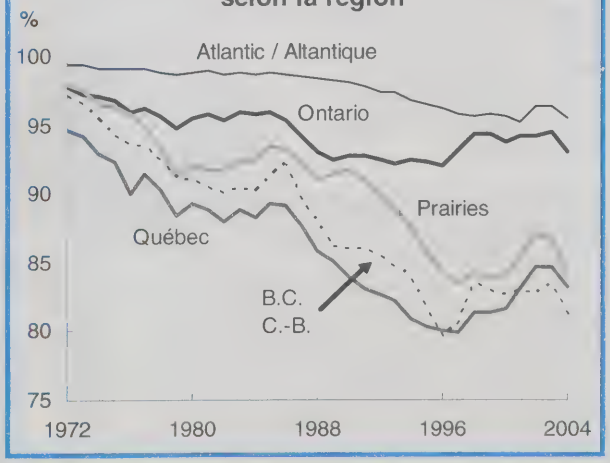


Figure 8b

US Share of Travellers to Canada, by region
Proportion d'Américains dans les voyageurs étrangers entrant au Canada, selon la région



Note

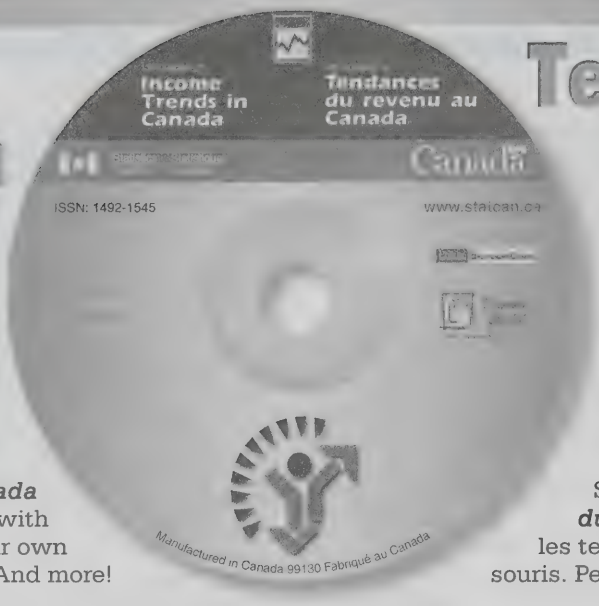
1. *International tourism data is from the World Tourism Organization.*

Note

1. *Les données sur le tourisme proviennent de l'Organisation mondiale du tourisme.*

Income Trends in Canada

Tendances du revenu au Canada



In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use ***Income Trends in Canada*** on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM ***Tendances du revenu au Canada*** pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For $195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out ***Income Trends in Canada*** on our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 $, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur ***Tendances du revenu au Canada*** sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NEW!

NOUVEAU!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for $195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.

Commandez *Tendances du revenu au Canada* DÈS AUJOURD'HUI

(nº 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

729MISC20189

Recent feature articles

January 2005
1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004
National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004
Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004
Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004
Canada's imports by country.

August 2004
Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004
Canada's Trade with China.

May 2004
1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004
Year-end review.

March 2004
Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004
1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004
Research and development in the service sector.

December 2003
Recent trends in retailing.

Études spéciales récemment parues

Janvier 2005
1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004
Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004
Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004
Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004
Importations du Canada par pays.

Août 2004
Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004
Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004
1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004
Revue de fin d'année.

Mars 2004
Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004
1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004
La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003
Les tendances récentes du commerce de détail.

Recent feature articles

November 2003
1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003
Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003
Information technology workers.

August 2003
The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003
The import intensity of provincial exports.

May 2003
1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003
Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003
Year-end Review.

February 2003
2002—A good year in the labour market.

January 2003
The labour market: Up north, down south.

December 2002
Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002
The digital divide in Canada.

October 2002
The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002
Are knowledge-based jobs better?

August 2002
The effects of recessions on the services industries.

June 2002
Recent trends in the merchandise trade balance.

Études spéciales récemment parues

Novembre 2003
1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003
Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003
Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003
L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003
L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003
1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003
Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003
Revue de fin d'année.

Février 2003
2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003
Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002
Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002
La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002
Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002
Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002
L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002
Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Recent feature articles

May 2002
1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002
Economic trends in 2001.

March 2002
Output of information and communications technologies.

February 2002
The labour market in 2001.

January 2002
After the layoff.

December 2001
Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001
1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001
Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001
Time lost due to industrial disputes.

August 2001
Interprovincial productivity differences.

June 2001
Foreign control and corporate concentration.

May 2001
Experiencing low income for several years.

April 2001
Year-end review.

March 2001
1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001
An updated look at the computer services industry.

January 2001
Plugging in: household internet use.

Études spéciales récemment parues

Mai 2002
1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002
Tendances économiques en 2001.

Mars 2002
La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002
Marché du travail en 2001.

Janvier 2002
Après la mise à pied.

Décembre 2001
Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001
1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001
Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001
Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001
Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001
Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001
À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001
Revue de fin d'année.

Mars 2001
1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001
Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001
Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Recent feature articles

December 2000
Recent trends in provincial GDP.

November 2000
New hiring and permanent separations.

September 2000
Unemployment kaleidoscope.

August 2000
Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000
Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000
Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000
Year-end review.

March 2000
Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000
1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000
The labour market in the 1990s.

December 1999
Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999
The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999
Supplementary measures of unemployment.

September 1999
Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999
Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999
Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999
Seasonality in employment.

Études spéciales récemment parues

Décembre 2000
Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000
Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000
Chômage kaléïdoscope.

Août 2000
Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^{e} parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000
Revue de fin d'année.

Mars 2000
Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000
1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000
Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999
Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999
Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999
Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999
Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999
Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999
Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999
La saisonnalité de l'emploi.

Recent feature articles

April 1999
Year-end review.

March 1999
The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999
Canadians connected.

January 1999
Long-term prospects of the young.

December 1998
Canada — US labour market comparison.

November 1998
"Can I help you?": household spending on services.

October 1998
Labour force participation in the 1990s.

September 1998
What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998
The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998
Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998
Provincial trends in GDP.

May 1998
Are jobs less stable in the services sector?

April 1998
Economic trends in 1997.

March 1998
Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998
Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998
Regional disparities and non-permanent employment.

Études spéciales récemment parues

Avril 1999
Bilan de fin d'année.

Mars 1999
Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999
Les Canadiens branchés.

Janvier 1999
Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998
Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998
«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998
L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998
Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998
Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998
L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998
Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998
Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998
Tendances économiques en 1997.

Mars 1998
Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998
Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998
Disparités régionales et emplois non permanents.

Recent feature articles

December 1997
Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997
1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997
Earnings patterns by age and sex.

September 1997
Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997
Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997
1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997
Provincial economic trends in 1996.

May 1997
Youths and the labour market.

April 1997
Year-end review.

February 1997
An overview of permanent layoffs.

January 1997
1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996
Access to the information highway.

November 1996
Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996
The effect of rebasing on GDP.

September 1996
The changing workweek: trends in weekly hours of work.

Études spéciales récemment parues

Décembre 1997
Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997
1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997
Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997
Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997
Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997
1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997
Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997
Le point sur la population active.

Avril 1997
Revue de fin d'année.

Février 1997
Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997
1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996
Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996
Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996
L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996
Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Recent feature articles

August 1996
The concentration of job creation in companies.

July 1996
Recent trends in provincial growth.

June 1996
Do earnings rise until retirement?

May 1996
Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996
Economic developments in 1995.

March 1996
The labour force survey: 50 years old.

February 1996
Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996
Changes in job tenure since 1981.

December 1995
Capitalizing on RRSPs.

November 1995
A primer on financial derivatives.

September 1995
Recent trends in payroll taxes.

August 1995
Purchasing power parities.

June 1995
1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995
Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995
The work experience of Canadians: a first look.

March 1995
The labour market: year-end review.

February 1995
An overview of recent trends in personal expenditure.

Études spéciales récemment parues

Août 1996
La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996
Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996
Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996
La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996
La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996
L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996
Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996
Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995
Exploiter les REÉR.

Novembre 1995
Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995
Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995
La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995
1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995
Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995
L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995
Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Recent feature articles

January 1995
Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994
The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994
Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994
Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994
The hours people work.

August 1994
Innovation: the key to success in small firms.

June 1994
A profile of high income Ontarians.

May 1994
1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994
The value of household work in Canada, 1992.

March 1994
Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994
1. A profile of growing small firms.
2. The distribution of GDP by sector.

January 1994
Unemployment and unemployment insurance: an update.

Études spéciales récemment parues

Janvier 1995
Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994
La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Novembre 1994
PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994
Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994
Les heures consacrées au travail.

Août 1994
L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994
Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994
1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994
La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994
Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994
1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994
Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

DID YOU KNOW THAT...

- Statistics Canada's website has **over 175 electronic publications** in 24 theme categories to choose from.
- Statistics Canada's website **www.statcan.ca** is THE place to go for the most current and accurate data on ***Agriculture, Trade, Health, Education*** and much, much more.
- You can **save time, money** and **avoid the hassles** of delivery. Discover the advantages of ordering online. In addition, you'll **receive a 25% price reduction** from that of our print publications.
- You can get **the latest information** regardless of location and time constraints–all you need is access to the Internet.

Choose from some of our most popular titles such as:

- Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XIE)
- Canadian Social Trends (Cat. No. 11-008-XIE)
- Consumer Price Index (Cat. No. 62-001-XIB)
- Health Reports (Cat. No. 82-003-XIE)
- Infomat (Cat. No. 11-002-XIE)

. . . and many more titles.

Get right down to business with the freedom and flexibility of Statistics Canada's electronic publications.

Access the complete listing of Statistics Canada's electronic publications at **www.statcan.ca/english/services**

Top 5 reasons to subscribe

Save money.

Feel safe about ordering online.

Be the first to know.

Get one price, many rewards.

Be green.



Les 5 principales raisons de s'abonner

Économisez de l'argent.

Profitez de la sécurité des commandes en ligne.

Ayez la primeur.

Obtenez un prix, plusieurs avantages.

Soyez écolo.



SAVIEZ-VOUS QUE...

- Le site web de Statistique Canada offre **plus de 175 publications électroniques** réparties sous 24 thèmes.
- Le site web de Statistique Canada, au **www.statcan.ca**, est LE site à visiter pour trouver les données les plus actuelles et les plus exactes sur l'***agriculture***, le ***commerce***, la ***santé***, l'***éducation*** et sur bien d'autres sujets.
- Vous pouvez **gagner du temps, économiser de l'argent** et **éviter les désagréments** de la livraison. Découvrez les avantages des commandes en ligne et **bénéficiez d'un rabais de 25 %** sur le prix de nos publications imprimées.
- Vous pouvez obtenir **l'information la plus récente**, où que vous soyez et sans contrainte de temps. Tout ce qu'il vous faut, c'est un accès à Internet.

Choisissez parmi certains de nos titres les plus populaires :

- L'emploi et le revenu en perspective (nº 75-001-XIF au cat.)
- Tendances sociales canadiennes (nº 11-008-XIF au cat.)
- L'Indice des prix à la consommation (nº 62-001-XIB au cat.)
- Rapports sur la santé (nº 82-003-XIF au cat.)
- Infomat (nº 11-002-XIF au cat.)

. . . et bien d'autres titres.

Allez droit au but grâce à la liberté et à la souplesse qu'offrent les publications électroniques de Statistique Canada.

Accédez à la liste complète des publications électroniques de Statistique Canada à l'adresse suivante : **www.statcan.ca/francais/services**

Need assistance or more information?

Our experienced Statistics Canada representatives are here to help you every step of the way. Call 1 800 263-1136 or e-mail infostats@statcan.ca

Vous avez besoin d'aide ou de renseignements additionnels?

Les représentants de Statistique Canada sont là pour vous aider. Téléphonez au 1 800 263-1136 ou envoyez un courriel à infostats@statcan.ca

729MISC2002067

KEEP UP WITH THE LATEST

CANADIAN *Social* TRENDS!

Do you want to understand how certain social changes affect us? Do you want to know which issues will shape tomorrow's society? If you are concerned with issues such as these, **Canadian Social Trends**, *a quarterly magazine published by Statistics Canada, will satisfy your curiosity and your need for specific information.*

Canadian Social Trends **will keep you informed about topics such as:**

- **marriage and the family**
- **communities**
- **immigration**
- **cultural diversity**
- **sub-groups of the Canadian population**

Whether you are a researcher, an educator, a student, or just someone who wants to be well-informed, ***Canadian Social Trends*** **will help you keep up-to-date on current social conditions.**

Order your print subscription by telephone (toll-free) at 1 800 267-6677, by fax (toll-free) at 1 877 287-4369 or by email at infostats@statcan.ca. You can also mail your order to the following address: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. To order the quarterly Internet format, visit our website at www.statcan.ca/english/ads/11-008-XIE.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print format: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add CAN$24 per annual subscription. For shipments to other countries, please add CAN$40 per annual subscription. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Subscribe to

Canadian Social Trends

TODAY!

Quarterly print format (Cat. No. 11-008-XPE):

$39/year

Quarterly Internet format (Cat. No. 11-008-XIE):

$29/year

SOYEZ AU FAIT DES DERNIÈRES

TENDANCES *sociales* CANADIENNES!

Vous désirez comprendre comment certains changements sociaux nous affectent? Vous voulez connaître les enjeux qui façonneront la société de demain? Si de telles questions vous préoccupent, **Tendances sociales canadiennes**, *une revue trimestrielle publiée par Statistique Canada, saura satisfaire votre curiosité et combler vos besoins en information précise.*

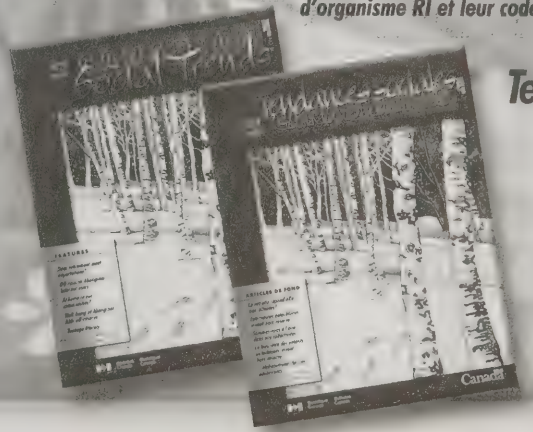
Grâce à ***Tendances sociales canadiennes*****, vous serez à l'affût de sujets tels :**

- **le marriage et la famille**
- **les collectivités**
- **l'immigration**
- **la diversité culturelle**
- **les sous-groupes de la population canadienne**

Que vous soyez chercheur, éducateur, étudiant ou simplement une personne désireuse d'être bien renseignée, ***Tendances sociales canadiennes*** **saura vous tenir au fait de l'actualité sociale.**

Contactez-nous en utilisant l'une des méthodes suivantes : par téléphone au 1 800 267-6677 (sans frais); par télécopieur au 1 877 287-4369 (sans frais) ou par courriel à infostats@statcan.ca. Vous pouvez également commander par la poste à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Pour commander la version Internet (trimestrielle), veuillez visiter notre site Web à www.statcan.ca/francais/ads/11-008-XIF.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 $CAN par abonnement annuel. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 $CAN par abonnement annuel. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.



Abonnez-vous à

Tendances sociales canadiennes

DÈS AUJOURD'HUI !

Version imprimée (trimestrielle) (produit nº 11-008-XPF au cat.) :

39 $ pour un an

Version Internet (trimestrielle) (produit nº 11-008-XIF au cat.) :

29 $ pour un an

The Daily Routine

La routine au Quotidien

FREE at www.statcan.ca

Statistics Canada's official release bulletin, every working day at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables, dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT sur le site www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:



travelled to the office,



drank your coffee,

Ce matin, comme chaque matin :



opened your e-mail,



read your copy of today's *Daily*!

vous vous êtes rendu au bureau,

vous avez bu un café,

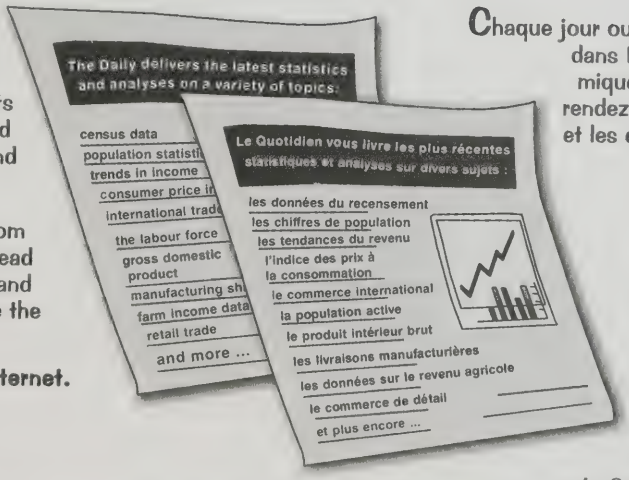
ouvert vos courriels,

lu votre exemplaire *du Quotidien*!

Is that right? You didn't read *The Daily*? Did you know that it's the best statistical information source in the country?

Each working day, *The Daily* provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.



Subscribe to *The Daily* on the Internet. It's FREE.

Visit **www.statcan.ca** to read *The Daily* when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive *The Daily* automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities... a good way to add substance to your *Daily* routine!

C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*? C'est la meilleure source d'information statistique au pays!

Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site **www.statcan.ca** et consultez *Le Quotidien* quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin... voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans votre routine... au *Quotidien*!

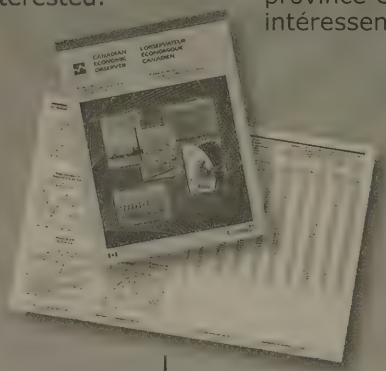


CANADIAN ECONOMIC Observer

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE Canadien

Statistics Canada's ***Canadian Economic Observer (CEO)*** delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

Statistique Canada publie ***L'Observateur économique canadien (L'OÉC)***, le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.



CEO is presented in two parts:

CEO–The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

CEO–The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

L'OÉC comporte deux parties, soit :

L'OÉC – La revue

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

L'OÉC – L'aperçu statistique

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NEW – _CEO_ now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at **www.statcan.ca** to download it today!

NOUVEAU – _L'OÉC_ maintenant offert en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (**www.statcan.ca**) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)
Order 1 year subscription: $243.00
Order 2 year subscription: $388.80 **Save 20%**
Order 3 year subscription: $510.30 **Save 30%**

CALL Toll-free 1 800 267-6677 **FAX** Toll-free 1 877 287-4369
MAIL Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada
E-MAIL order@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered.(Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)
Abonnez-vous pour un an : 243,00 $
Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 $ **une économie de 20 %**
Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 $ **une économie de 30 %**

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677
TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369
POSTEZ : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada
ENVOYEZ UN COURRIEL À order@statcan.ca

Ou communiquez avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website
www.statcan.ca
Visitez notre site Web

March 2005 Mars 2005

Government Publications

Catalogue no. 11-010 N° 11-010 au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Recent Changes in the Labour Market
- The Textile and Clothing Industries

- Évolution récente du marché du travail
- Les industries du textile et du vêtement



Statistics Canada Statistique Canada

Canada

DID YOU KNOW THAT...

- Statistics Canada's website has **over 175 electronic publications** in 24 theme categories to choose from.
- Statistics Canada's website **www.statcan.ca** is THE place to go for the most current and accurate data on ***Agriculture, Trade, Health, Education*** and much, much more.
- You can **save time, money** and **avoid the hassles** of delivery. Discover the advantages of ordering online. In addition, you'll **receive a 25% price reduction** from that of our print publications.
- You can get **the latest information** regardless of location and time constraints–all you need is access to the Internet.

Choose from some of our most popular titles such as:

- Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XIE)
- Canadian Social Trends (Cat. No. 11-008-XIE)
- Consumer Price Index (Cat. No. 62-001-XIB)
- Health Reports (Cat. No. 82-003-XIE)
- Infomat (Cat. No. 11-002-XIE)

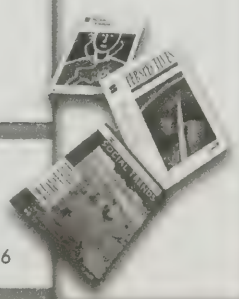
. . . and many more titles.

Get right down to business with the freedom and flexibility of Statistics Canada's electronic publications.

Access the complete listing of Statistics Canada's electronic publications at **www.statcan.ca/english/services**

Top 5 reasons to subscribe

1. **Save money.**
2. **Feel safe about ordering online.**
3. **Be the first to know.**
4. **Get one price, many rewards.**
5. **Be green.**



SAVIEZ-VOUS QUE...

- Le site web de Statistique Canada offre **plus de 175 publications électroniques** réparties sous 24 thèmes.
- Le site web de Statistique Canada, au **www.statcan.ca**, est LE site à visiter pour trouver les données les plus actuelles et les plus exactes sur l'***agriculture***, le ***commerce***, la ***santé***, l'***éducation*** et sur bien d'autres sujets.
- Vous pouvez **gagner du temps, économiser de l'argent** et **éviter les désagréments** de la livraison. Découvrez les avantages des commandes en ligne et **bénéficiez d'un rabais de 25 %** sur le prix de nos publications imprimées.
- Vous pouvez obtenir **l'information la plus récente**, où que vous soyez et sans contrainte de temps. Tout ce qu'il vous faut, c'est un accès à Internet.

Choisissez parmi certains de nos titres les plus populaires :

- L'emploi et le revenu en perspective (nº 75-001-XIF au cat.)
- Tendances sociales canadiennes (nº 11-008-XIF au cat.)
- L'Indice des prix à la consommation (nº 62-001-XIB au cat.)
- Rapports sur la santé (nº 82-003-XIF au cat.)
- Infomat (nº 11-002-XIF au cat.)

. . . et bien d'autres titres.

Allez droit au but grâce à la liberté et à la souplesse qu'offrent les publications électroniques de Statistique Canada.

Accédez à la liste complète des publications électroniques de Statistique Canada à l'adresse suivante : **www.statcan.ca/francais/services**

Les 5 principales raisons de s'abonner

1. **Économisez de l'argent.**
2. **Profitez de la sécurité des commandes en ligne.**
3. **Ayez la primeur.**
4. **Obtenez un prix, plusieurs avantages.**
5. **Soyez écolo.**



Need assistance or more information?

Our experienced Statistics Canada representatives are here to help you every step of the way. Call 1 800 263-1136 or e-mail infostats@statcan.ca

Vous avez besoin d'aide ou de renseignements additionnels?

Les représentants de Statistique Canada sont là pour vous aider. Téléphonez au 1 800 263-1136 ou envoyez un courriel à infostats@statcan.ca

729MISC2002067

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

LIBRARY
APR 06 2005
University of Toronto

March 2005

Mars 2005

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2005

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2005

March 2005
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 18, no. 3
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 18, no. 3
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

Mars 2005
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 18, n° 3
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 18, n° 3
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	**1 800 263-1136**
National telecommunications device for the hearing impaired	**1 800 363-7629**
Depository Services Program inquiries	**1 800 700-1033**
Fax line for Depository Services Program	**1 800 889-9734**
E-mail inquiries	**infostats@statcan.ca**
Web site	**www.statcan.ca**

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN $25.00 per issue and CAN $243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN $ 6.00	CAN $72.00
Other countries	CAN $ 10.00	CAN $120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN $19.00 per issue and CAN $182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Finance
  6th Floor, R.H. Coats Bldg.
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	**1 800 263-1136**
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	**1 800 363-7629**
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 700-1033**
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 889-9734**
Renseignements par courriel	**infostats@statcan.ca**
Site Web	**www.statcan.ca**

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit nº 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 $ CAN l'exemplaire et de 243 $ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $ CAN	72 $ CAN
Autres pays	10 $ CAN	120 $ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le nº 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 $ CAN l'exemplaire et de 182 $ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Finance
  6e étage, immeuble R.-H. Coats
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Growth slowed in the fourth quarter as exports sagged. Domestic spending was steady. Business investment completed its best year since 2000, and firms intend to invest more again next year. Two-thirds of the projected increase is in resource industries, notably metals and especially energy as Alberta's tar sands are developed. Manufacturers also intend to invest more in machinery and equipment, after pulling back when the loonie rose in 2004.

Conditions économiques actuelles 1.1

La croissance a ralenti au quatrième trimestre en raison de l'affaiblissement des exportations. Les dépenses intérieures ont poursuivi leur croissance régulière. En 2004, l'investissement des entreprises a connu sa meilleure performance depuis l'an 2000, et il devrait s'accroître encore cette année. Les deux tiers de la croissance projetée sont attribuables aux industries de ressources, en particulier aux métaux et à l'énergie au moment où les sables bitumineux de l'Alberta seront exploités. Les fabricants investissent davantage dans les machines et l'équipement, renversant la tendance qui s'était amorcée avec la montée de notre dollar en 2004.

Economic Events

US interest rate increase; several new energy projects announced.

Événements économiques 2.1

Hausse des taux d'intérêt aux États-Unis; annonce de plusieurs projets dans le secteur de l'énergie.

Feature Article

1. "Recent changes in the labour market"

Job growth has shifted from high tech and autos in the 1990s to housing, resources and retailing so far this decade. This change in demand has profound implications for where jobs are located and the type of occupational and educational skills required. Meanwhile, labour supply has been increasingly met by older workers, as the population ages and formerly slow-growth industries no longer push workers out of the labour force.

2. "Canada's textile and clothing industries"

A profile of jobs, productivity, output and trade in these industries as they enter a new trade era without import quotas.

Étude spéciale 3.1

1. « Évolution récente du marché du travail »

Entre les années 1990 et les années 2000, la croissance de l'emploi s'est déplacée des industries *high tech* et du secteur de l'automobile vers le logement, les ressources et le commerce de détail. Ces changements de la demande ont eu un profond impact sur la localisation des emplois et leurs exigences professionnelles et scolaires. Par ailleurs, l'offre de travail a été comblée davantage par les personnes plus âgées alors que la population vieillit et que les industries autrefois en stagnation n'éliminent plus de travailleurs.

2. « Industries canadiennes du textile et du vêtement »

Cette étude documente la situation de l'emploi, de la productivité, de la production et du commerce dans ces industries avant que n'entre en vigueur la fin des quotas à l'importation.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on March 11, 2005.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 11 mars 2005.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois		Employment, percent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Composite leading index, percent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Housing starts (000s) / Mises en chantier de logements (000s)	Consumer price index, percent change / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Real gross domestic product, percent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Retail sales volume, percent change / Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Merchandise exports, percent change / Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Merchandise imports, percent change / Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	*V 2062815*	*V 7688*	*V 730390*	*V 737311*	*V 2036138*	*V 21645485*	*V 191490*	*V 183406*
2003		2.3	7.6	3.7	220	2.8	2.2	3.0	-3.3	-4.1
2004		1.8	7.2	7.4	232	1.9	3.0	4.1	7.6	6.2
2003	F	0.3	7.5	0.2	262	0.5	0.4	0.8	-2.6	-1.3
	M	0.1	7.4	0.1	209	0.1	-0.2	-0.5	2.8	-0.4
	A	-0.1	7.6	0.1	206	-0.6	-0.1	0.8	-6.5	-3.3
	M	-0.1	7.8	0.0	196	-0.2	0.1	0.5	-1.5	-0.7
	J	0.3	7.6	0.2	208	0.2	0.2	0.2	-0.8	-2.7
	J	0.0	7.7	0.3	225	0.1	0.5	1.3	1.6	2.0
	A	0.0	7.9	0.6	228	0.4	-1.0	0.9	-3.6	-5.1
	S	0.2	7.9	0.9	231	0.2	1.3	-0.9	4.2	3.2
	O	0.4	7.6	0.8	243	-0.2	0.4	0.2	-2.5	-1.1
	N	0.2	7.5	0.9	215	0.2	0.2	-0.6	-1.2	1.2
	D	0.3	7.3	0.5	219	0.3	0.5	-1.2	3.9	1.1
2004	J	0.0	7.3	0.6	200	0.2	-0.2	0.9	-3.0	-3.1
	F	0.1	7.3	0.6	221	0.0	-0.2	2.7	6.4	5.9
	M	0.0	7.3	0.7	250	0.1	1.2	0.8	1.3	0.9
	A	0.4	7.2	0.7	233	0.3	0.0	-0.8	3.7	1.2
	M	0.2	7.1	0.9	232	0.6	0.2	-0.2	1.7	7.5
	J	0.1	7.2	1.0	232	0.2	0.5	0.4	3.8	-4.0
	J	0.1	7.1	0.7	224	0.0	0.3	0.6	-1.4	4.6
	A	-0.1	7.1	0.5	247	-0.1	0.4	1.0	-0.6	-2.7
	S	0.2	7.0	0.3	236	0.2	0.0	0.7	-4.0	0.6
	O	0.3	7.1	0.3	230	0.4	0.1	0.7	-0.3	-0.7
	N	0.0	7.2	0.0	244	0.2	0.4	-0.4	-0.4	-2.8
	D	0.1	7.0	0.3	236	0.1	0.2	-1.5	2.6	4.0
2005	J	0.0	7.0	0.2	204	-0.1	..	..	..	..
	F	0.2	7.0	..	215	..	..	..	..	..

Overview*

Fourth-quarter growth slowed to 0.4%, with lower exports offsetting steady gains in domestic demand. Retail sales were dampened by a new seasonal pattern, as the proliferation of gift cards shifted Christmas sales into January.

The slowdown in real GDP in Canada was part of a deceleration in the G7, with the notable exception of the US (where growth was steady at about 1%). Output

* *Based on data available on March 11; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

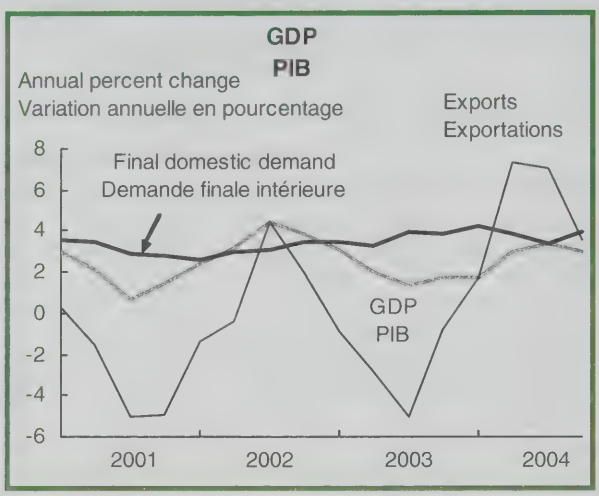
Vue générale*

La croissance a ralenti à 0,4 % au quatrième trimestre avec des exportations en baisse qui ont fait contrepoids à une demande intérieure en constante progression. Les ventes au détail ont été amorties par une nouvelle tendance saisonnière à remettre à Noël des certificats-cadeaux qui donnent lieu à des ventes en janvier.

Le ralentissement du PIB réel au Canada s'inscrit dans un mouvement de décroissance à l'échelle du Groupe des Sept où la seule exception digne de mention est les États-

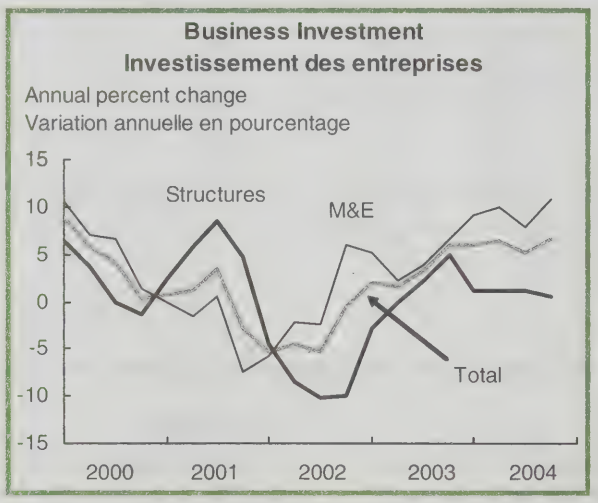
* *Basée sur les données disponibles le 11 mars toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

fell outright in Germany, Japan and Italy. As in Canada, much of the weakness in Europe came from manufacturing exports wilting under the pressure of exchange rates rising against the US dollar. The loonie reversed course after November, and exports and manufacturing prices have already begun to recover.



A notable development in the second half of 2004 was the increased willingness of firms to spend their record high profits. Capital spending (including inventories) rose 16% from a year earlier, a marked turnaround from declines earlier in the year. With income growth steady at 13%, this reduced corporate net lending from $87 billion to $75 billion over the last two quarters.

Business investment in plant and equipment rose 7% in volume over the last four quarters, its largest advance since the peak of the ICT bubble early in 2000. Sharply lower import prices sparked an 11% increase in spending on machinery and equipment. Outlays for structures levelled off, as the boom in the energy sector offset a continuing slump in building.



Firms plan to invest 8.8% more in 2005, according to the survey of investment intentions (which does not break out expected price changes). The projected increase was about equally split between plant and equipment. Firms ended up investing 6.5% more in 2004, twice as much as they had forecast at the start of the year.

Just over half of the projected investment increase comes from the energy sector. The oil and gas industry alone plans to raise outlays by $3.4 billion (or 12%). But there was a marked shift in 2004 and 2005 from conventional to non-conventional (tar sands) development. Spending on conventional sources posted modest gains of about 5% (or $1 billion) in both years,

Unis (pays où le taux de croissance s'est maintenu à 1 % environ). La production a carrément diminué en Allemagne, au Japon et en Italie. Comme au Canada, le gros de la faiblesse constatée en Europe tient à des exportations manufacturières qui s'étiolent sous les pressions exercées par la valorisation des devises par rapport au dollar américain. Le dollar canadien a renversé son mouvement ascendant après novembre et, déjà, les exportations et les prix à la fabrication se sont mis à se redresser.

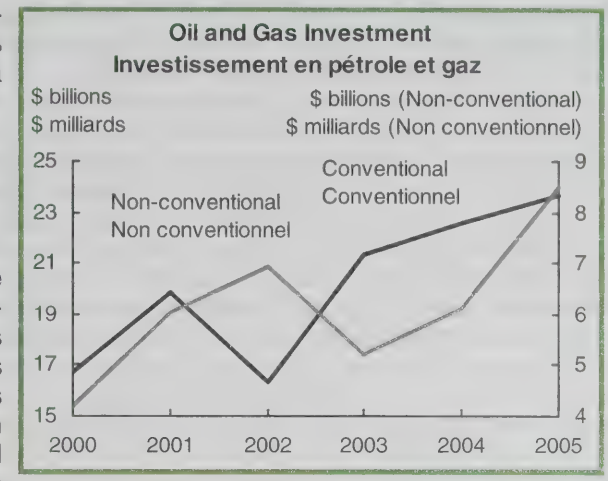
Un autre fait à noter au second semestre de 2004 a été une plus ample propension des entreprises à dépenser leurs bénéfices records. D'une année à l'autre, leurs dépenses en biens d'équipement (et en stocks) se sont élevées de 16 %, ce qui contraste vivement avec les baisses constatées plus tôt dans l'année. Comme le taux de progression du revenu a été stable à 13 %, les prêts nets des entreprises sont tombés de 87 à 75 milliards de dollars dans les deux derniers trimestres.

Les investissements des entreprises en machines et en matériel ont augmenté de 7 % en volume au cours des quatre derniers trimestres. C'est leur taux d'accroissement le plus élevé depuis la crête de la vague des TIC au début de 2000. La forte baisse des prix à l'importation a provoqué une montée de 11 % des dépenses dans ce domaine. Les dépenses en construction des entreprises ont plafonné avec un essor dans le secteur de l'énergie et, pour contrebalancer, un marasme persistant dans celui du bâtiment.

Les entreprises prévoient investir 8,8 % de plus en 2005 d'après l'enquête sur les projets d'investissement (où on s'en tient aux variations prévues des prix). L'augmentation projetée se répartit à peu près également entre les usines et le matériel. Les entreprises ont fini par investir 6,5 % de plus en 2004; c'est deux fois plus qu'elles n'avaient prévu en début d'année.

Un peu plus de la moitié du relèvement des projets d'investissement est attribuable au secteur de l'énergie. À elle seule, l'industrie pétrolière et gazière projette d'accroître ses dépenses de 3,4 milliards de dollars (12 %). En 2004 et 2005, l'activité pétrolière et gazière s'est nettement infléchie en faveur de la mise en valeur des énergies non classiques (sables bitumineux). Pour les énergies classiques, les gains

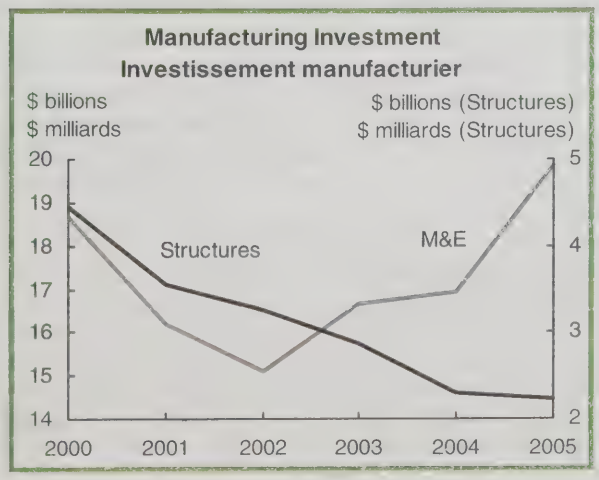
while non-conventional developments are expected to jump 39% (or $2.4 billion) this year after a 17% hike in 2004.



One interesting difference between conventional and non-conventional oil and gas projects is that almost all of the former is in structures, while the latter is almost evenly divided between structures and machinery and equipment. Yet the bulk of the increase in non-conventional spending in 2004 and 2005 is for structures, to prepare a site in the tar sands. The tar sands were the only source of oil where output increased last year, growing to 41% of all domestic output from 22% ten years earlier.

Other significant increases in the energy sector include electric and natural gas utilities and petroleum refineries. No major new pipeline initiatives are planned. All the increased spending on oil and gas will be in Alberta, where the tar sands are located. As well, several large developments off the East Coast have been completed.

Non-energy resource industries also plan a $1.7 billion hike in capital spending this year. Together with energy, this raises the contribution of resources to two-thirds of all business investment growth. Metal and non-metallic mining both plan large increases (although less than in 2004). And all forestry-related industries expect large gains, from forestry operations to downstream lumber and pulp and paper mills. Almost all of these increases are for machinery and equipment and not structures, suggesting a drive aimed more at boosting productivity than capacity.



The emphasis on productivity over capacity-enhancing investments was evident throughout manufacturing, the sector most vulnerable to losses

se sont révélés modestes (environ 5 % ou 1 milliard de dollars) l'une et l'autre de ces années. On s'attend en revanche à un bond de 39 % (ou 2,4 milliards de dollars) cette année pour les énergies non classiques après une hausse de 17 % en 2004.

Une différence intéressante entre les formes classique et non classique de l'exploitation du pétrole et du gaz naturel est que, dans le premier cas, les investissements se font presque entièrement en construction et que, dans le second, ils sont d'une répartition presque égale entre construction et machines et matériel. Il reste que, en 2004 et 2005, le plus clair des dépenses dans le secteur non classique va à la construction en vue de l'extraction et de la transformation des sables bitumineux. C'est la seule forme d'énergie pétrolière dont la production ait augmenté l'an dernier; celle-ci a en effet monté en 10 ans de 22 % à 41 % de toute la production pétrolière intérieure.

Dans le secteur de l'énergie, on a relevé d'autres hausses appréciables, notamment dans le cas des services de distribution d'électricité et de gaz naturel et des établissements de raffinage pétrolier. Il n'y a pas de nouveaux projets pipeliniers d'importance en vue. La hausse des dépenses dans le secteur du pétrole et du gaz sera entièrement concentrée en Alberta, province qui abrite les sables bitumineux. Il faut aussi dire que plusieurs grands projets réalisés au large du littoral atlantique ont pris fin.

Les industries primaires hors secteur de l'énergie prévoient également hausser leurs immobilisations de 1,7 milliard de dollars cette année. Jointes au secteur de l'énergie, elles portent la contribution du secteur primaire aux deux tiers de toute la croissance des investissements des entreprises. Les immobilisations devraient aussi se multiplier considérablement (mais moins qu'en 2004) dans les mines, métalliques ou non. Il y aura enfin des gains imposants dans toutes les industries liées à la forêt, depuis l'exploitation forestière jusqu'à la fabrication de bois d'œuvre et de pâtes et papiers. Dans presque tous les cas, les entreprises investiront en machines et en matériel et non pas en construction, d'où l'impression qu'elles visent davantage à stimuler la productivité qu'à accroître les capacités.

Qu'on ait préféré les investissements en productivité aux investissements en capacité se remarquait dans tout le secteur de la fabrication. C'est le secteur

from the rising Canadian dollar. Manufacturers plan a 15% hike in outlays, all in machinery and equipment. These firms trimmed investment last year (they had planned an increase, before the full extent of the rise in the loonie became known). All of last year's cuts were concentrated in a 20% drop in structures.

The recent boom in natural resources put increasing demands on our transportation network. It responded by boosting investment plans for 2005 by 10% (or $1 billion), notably in rail and water, which carry the bulk of commodities.

Elsewhere, the financial sector and telecommunications plan to further raise investment. Most other industries were little changed. Significantly, no industry intends to make major cuts to investment: business services and accommodation and food plan only token declines.

Labour Markets

Employment rose 0.2% in February, matching December's increase after a stall in January. Full-time jobs again led the way. The labour force kept pace, notably adult women, leaving the unemployment rate unchanged at 7.0%.

Private sector firms trimmed payrolls, notably in manufacturing and construction after increases in January. Construction still leads year-over-year growth at 9%. Services were buoyed by higher public sector employment. Transportation and trade posted a second straight solid increase.

British Columbia continued to lead employment growth, fuelled by its construction sector (up 34% from last February). Spending on housing in BC grew 26% last year, the most of any province. The prairie provinces continued to expand. Ontario recovered most of its January losses, but annual employment growth remained less than half the national average due to losses in its manufacturing base and business services. Jobs fell in Quebec and the Atlantic provinces.

Leading indicators

The composite leading indicator continued to firm in January, up 0.2% after a 0.3% gain in December followed no growth in November. Growth was distributed in the same manner as in December, with steady gains by household spending supported by manufacturing and services. Seven components rose

qui est aussi le plus exposé aux pertes que peut causer la valorisation du dollar canadien. Les fabricants prévoient augmenter leurs dépenses de 15 %, toutes en machines et en matériel. Ils ont élagué leurs dépenses en immobilisations l'an dernier; ils avaient envisagé une augmentation avant de connaître toute l'ampleur de la montée de notre dollar. Toutes les baisses de l'an dernier ont pris la forme d'une décroissance des dépenses en construction de 20 %.

L'essor récent du secteur des ressources naturelles fait de plus en plus de ponctions sur notre réseau de transport. Les transporteurs ont réagi en haussant de 10 % (1 milliard de dollars) leurs prévisions d'investissement pour 2005, notamment dans le transport ferroviaire et la navigation par où passe le gros du trafic marchandises.

Par ailleurs, les secteurs des finances et des télécommunications ont l'intention d'accroître encore leurs investissements. Dans la plupart des autres branches d'activité, la situation n'a cependant guère évolué. On notera avec intérêt qu'aucune industrie ne songe à réduire largement ses dépenses en immobilisations. Il y a les services aux entreprises et les services d'hôtellerie et de restauration qui s'attendent à de très faibles baisses seulement.

Marché du travail

L'emploi a progressé de 0,2 % en février. C'est autant qu'en décembre après un temps d'arrêt en janvier. L'emploi à plein temps a dominé une fois de plus. La population active a suivi, notamment chez les femmes d'âge adulte, ce qui devait laisser le taux de chômage inchangé à 7,0 %.

Après des hausses en janvier, le secteur privé a éliminé des emplois, plus particulièrement en fabrication et en construction. La construction mène toujours pour la croissance dans ce domaine avec un taux de progression de 9 % d'une année à l'autre. Quant à l'industrie tertiaire, elle a fait un pas en avant grâce à une augmentation de l'emploi dans le secteur public. Pour les transports et le commerce, il y a aussi eu un deuxième solide gain de suite.

La Colombie-Britannique est toujours en tête pour la croissance de l'emploi, ce qu'elle doit avant tout à son secteur de la construction (en hausse de 34 % depuis février 2004). Dans cette province, les dépenses se sont accrues de 26 % sur le marché de l'habitation, plus que dans toute autre province. Dans les provinces des Prairies, l'emploi a continué à évoluer en hausse. L'Ontario a effacé en majeure partie ses pertes de janvier, mais son taux annuel de croissance est toujours de moins de la moitié de la moyenne nationale à cause d'un recul en fabrication et dans les services aux entreprises. Enfin, l'emploi a régressé au Québec et dans les provinces de l'Atlantique.

Indicateurs avancés

L'indicateur composite continue de se raffermir en janvier, en hausse de 0,2 %, après une croissance de 0,3 % en décembre et une absence de variation en novembre. La croissance était répartie de la même manière qu'en décembre : la fabrication et les services continuaient d'appuyer la fermeté persistante de la demande des ménages. Sept composantes

in January, one more than in December, while the rate of decline of the US leading indicator continued to moderate.

Durable goods sales continued to spearhead the growth in household spending. Encouraged by lower prices, demand posted a fourth straight increase. For all of 2004, durable goods prices fell for the fifth straight year: last year's 1.6% drop was the largest on record back to 1962, led by lower import prices. Spending was particularly strong for recreational goods and computers (where prices tumbled almost 20% last year). Furniture and appliance demand rose 0.5%, also encouraged by falling prices. Sales have trended up every month since early in 2000. These gains help explain why trade jobs led overall employment gains late in 2004 and into January.

The housing index dipped 2.2% in January, partly as housing starts in Western Canada were hampered by unusually cold weather. Housing starts also were hurt by severe weather in January 2004, but quickly recovered thereafter. Existing home sales edged up 0.2% in January, a reflection of the rising trend of housing demand.

The US leading indicator fell for the fourth month in a row, although at a slower rate than in the previous two months. The stock market gained strength. The consumer-related components improved after strong gains in disposable incomes, and consumer confidence hit a 6-month high. Our exports to the US rose in December, snapping five months of decline.

Manufacturing in Canada responded to the widespread improvement in demand. New orders rose slightly, while the ratio of shipments to stocks of finished goods was flat for a second straight month. The average workweek also posted a second consecutive increase, their first since early in 2000, while factory employment rose at its fastest clip since November 2003.

Output

Monthly GDP grew 0.2% in December, on top of a 0.3% gain the month before. Goods-producing industries strengthened across the board in both months, after no growth in the autumn. These gains spilled over into goods-handling industries.

The energy sector led growth for a second straight month. Drilling for oil and gas continued to rise rapidly, while cold weather boosted demand for utilities. Metal mining posted a third straight gain, led by iron ore where global demand was driven by China's steel consumption. Construction was boosted by a

ont progressé en janvier, une de plus qu'en décembre. La baisse de l'indicateur avancé des États-Unis a continué de s'atténuer.

Les ventes de biens durables demeurent au centre de la croissance de la demande des ménages. Elles ont inscrit une quatrième hausse d'affilée, encouragées par la baisse des prix. Pour l'ensemble de l'année 2004, le prix des biens durables a présenté une cinquième baisse d'affilée. Cette baisse, la plus marquée depuis que les chiffres ont commencé d'être compilés en 1962 (-1,6 %), était entraînée par les prix à l'importation. Les ventes de matériel informatique, où les prix ont baissé de près de 20 % depuis un an, et du matériel de loisir ont fortement augmenté. Également encouragées par la faiblesse des prix, les ventes de meubles et d'articles ménagers ont inscrit une hausse de 0,5 %. Leur tendance a suivi une progression chaque mois depuis le début de l'an 2000. Cette fermeté explique la dominance du commerce dans la croissance de l'emploi en janvier tout comme à la fin de 2004.

La baisse de 2,2 % de l'indice du logement en janvier est accentuée par le recul des mises en chantier dans l'Ouest du pays où les conditions climatiques ont été plus rigoureuses qu'à l'habitude. Les mises en chantier avaient également fortement baissé lors des tempêtes hivernales de janvier 2004 avant de reprendre leur ascension par la suite. Les ventes de maisons existantes, en hausse de 0,2 % en janvier, témoignent d'une tendance sous-jacente qui demeure ferme dans le logement.

L'indicateur avancé américain subit une quatrième baisse d'affilée, quoique moins marquée qu'au cours des deux mois précédents. La bourse s'affermit. Les composantes reliées à la consommation des ménages s'améliorent à la suite de la forte progression du revenu personnel disponible. Ainsi, l'indice de confiance des consommateurs a atteint son plus haut niveau en six mois. Nos exportations aux États-Unis ont mis un terme à cinq baisses mensuelles d'affilée en décembre.

Au Canada, la fabrication répond à l'amélioration générale de la demande. Les nouvelles commandes ont progressé légèrement. Le ratio stocks-livraisons est demeuré stable un deuxième mois d'affilée. La moyenne hebdomadaire des heures de travail enregistre ses premières progressions consécutives depuis le début des années 2000, et l'emploi dans la fabrication, la hausse la plus rapide depuis novembre 2003.

Production

En valeur mensuelle, le PIB a progressé de 0,2 % en décembre après avoir gagné 0,3 % le mois précédent. Les industries de biens ont généralement pris de la vigueur en novembre et décembre après avoir fait du sur-place à l'automne. Ce mouvement de croissance s'est répercuté sur les industries de manutention et de distribution de biens.

Le secteur de l'énergie s'est illustré un deuxième mois de suite au tableau des hausses de production. La progression était toujours rapide dans les forages pétroliers et gaziers et le temps froid a stimulé la demande qui s'attache à l'énergie des services publics. Pour les mines métalliques, on note un troisième gain consécutif de production. Le chef de file a été

turnaround in non-residential building after eight straight declines.

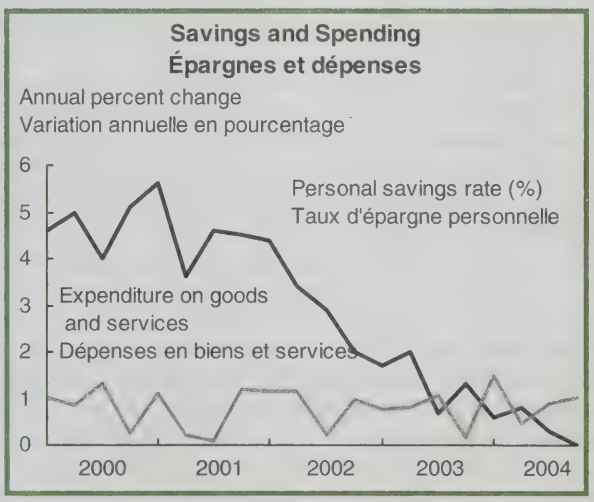
Manufacturing output rebounded in November and December. The November increase was resource-based, while December's was driven by autos. Higher exports boosted demand for wholesalers and transportation.

Consumer spending was mixed. While retailers booked poor Christmas sales, spending rose sharply for services. Gambling, accommodation and food led these gains. Even performing arts and sports began to recover from the losses due to the hockey lock-out, as consumers spent their recreation dollars on other activities.

Household Demand

Household demand remained a significant source of growth in the fourth quarter. Consumer spending rose 1%, although retailers in Canada saw slower growth since part of the increase reflected Canadians travelling more overseas. Meanwhile, the housing market remained strong although cold weather dampened starts in January.

The personal saving rate edged down to zero in the fourth quarter. While many factors affect quarterly changes in savings, the drop to zero emphasizes the very small impact of the hockey lock-out for the macroeconomy. While it did have an important impact on a small number of industries (sports arenas and bars, for example), consumers overall found other goods and services to buy.



Retail sales volume fell 1.5% in December, its second straight drop after five consecutive increases. The retreat was felt about equally by auto and non-auto retailers. Auto sales continued to slide in January, hitting their lowest level since January 2004 as consumers balked at recent price hikes.

le minerai de fer pour lequel la demande internationale a été dictée par la consommation d'acier en Chine. Dans l'industrie de la construction, la production a augmenté grâce à une hausse qui, dans le secteur non résidentiel, succédait à huit baisses d'affilée.

La production manufacturière s'est redressée en novembre et décembre. Le moteur de cette croissance a été les ressources naturelles en novembre et l'automobile en décembre. La progression des exportations a stimulé la demande pour les services des grossistes et des transporteurs.

Dans le cas des dépenses de consommation, les résultats ont été inégaux. Si les détaillants ont souffert de la faiblesse des ventes à l'occasion des fêtes de fin d'année, les dépenses en services se sont nettement multipliées. Les jeux de hasard, l'hôtellerie et la restauration ont prédominé à cet égard. Même les spectacles artistiques et sportifs ont commencé à se rétablir des pertes causées par le lock-out décrété par les magnats du hockey, les consommateurs consacrant leur budget des loisirs à d'autres activités.

Demande des ménages

La demande des ménages est demeurée une bonne source de croissance au quatrième trimestre. Les dépenses de consommation ont augmenté de 1 %, mais les détaillants au pays ont perçu cette croissance comme plus lente, puisqu'une partie des gains sont à mettre au compte d'un plus grand nombre de voyages des Canadiens à l'étranger. Par ailleurs, le marché de l'habitation est resté vigoureux, bien que les rigueurs hivernales aient amorti les mises en chantier en janvier.

Le taux d'épargne personnelle est tombé à zéro au quatrième trimestre. Nombre de facteurs influent sur les variations trimestrielles de l'épargne, mais ce passage à zéro montre bien que le lock-out des propriétaires d'équipes de hockey n'a que très peu d'incidence sur les conditions macroéconomiques. Les répercussions ont certes été importantes sur une poignée d'activités (exploitants de centres sportifs et de bars, par exemple), mais les consommateurs ont, dans l'ensemble, trouvé d'autres biens et services à acheter.

En volume, les ventes au détail ont décru de 1,5 % en décembre. C'est leur deuxième pas en arrière de suite après cinq pas en avant consécutifs. C'est aussi un recul qui a touché à peu près également les concessionnaires automobiles et les autres détaillants. En janvier, les ventes d'automobiles ont continué à perdre pied, tombant à leur plus bas niveau depuis janvier 2004, les consommateurs ayant été effarouchés par de récentes hausses des prix.

A number of factors contributed to the drop in non-automotive demand. The labour dispute in Quebec's liquor stores dampened sales. Gifts cards have become more popular in recent years, and these are not counted in sales until redeemed, usually after Christmas. This change in seasonal patterns may partly explain why sales have fallen in five of the last six Novembers and Decembers, often followed by brisk demand early in the new year. Preliminary data from large retailers, who issue the bulk of these certificates, show sales in January more than recouped December's loss.

Some sectors were able to boost sales, usually with price discounts. This was particularly true for computers and clothing, where sales volume rose 2% and 1% respectively.

Housing starts greeted the new year by falling 14% to their lowest level since January 2004, which also was unseasonably cold. Two-thirds of the drop was in multiple units, since large construction projects are the most susceptible to being shut down by poor weather.

House sales remained firm in January, pointing to a likely recovery of starts when the weather improves. Existing home sales recovered some of the ground lost in December. New home sales edged up enough to reduce the inventory of unsold homes for the first time in four months.

Merchandise trade

The current account surplus fell from $8.4 billion to $6.3 billion in the fourth quarter. The drop originated about equally in a falling surplus for goods and a rising deficit for investment income (mostly as profits earned abroad fell $1 billion). Canadians used their trade surplus to repatriate foreign direct investment for the second time in the last three quarters, while buying a record amount of foreign bonds (mostly in the US).

Exports and imports in December rose to their highest levels since the summer. A partial reversal of the Canadian dollar's recent surge to a 12-year high in November helped trade flows recover.

Export earnings rebounded 2.6%, with nearly half due to higher prices. Energy, autos and industrial goods all posted increases of about 5%. Energy demand was boosted by cold weather south of the border. Industrial goods were raised by higher prices

Un certain nombre de facteurs expliquent cette demande en décroissance de produits autres que les automobiles. Au Québec, le conflit de travail à la Société des alcools a affaibli les ventes. Par ailleurs, les certificats-cadeaux ont gagné en popularité ces dernières années. Leur valeur n'est pas comptée dans les ventes jusqu'à ce qu'ils soient honorés, ce qui se produit d'ordinaire postérieurement aux fêtes de fin d'année. Cette nouvelle tendance saisonnière indiquerait en partie pourquoi les ventes ont régressé dans cinq des six dernières années en novembre et décembre pour ensuite connaître une vive progression au début de l'année suivante. Des données provisoires en provenance des grands détaillants qui remettent la majeure partie de ces certificats font voir que les gains de janvier ont plus que compensé les pertes de décembre.

Il y a des secteurs qui ont pu stimuler la consommation en recourant généralement à des remises de prix. Cette constatation vaut particulièrement pour les ventes d'ordinateurs et de vêtements qui, en volume, ont respectivement augmenté de 2 % et 1 %.

Au début de l'année, les mises en chantier d'habitations sont tombées de 14 % à leur plus bas niveau depuis janvier 2004, période où le temps a aussi été singulièrement froid. Les deux tiers de ce recul sont imputables aux logements multifamiliaux, car les grands chantiers sont ceux qui s'exposent le plus à la paralysie par les intempéries.

Les ventes sont restées fermes en janvier sur le marché de l'habitation, ce qui pourrait annoncer une remontée des mises en chantier à l'arrivée d'un temps plus clément. Sur le marché de la revente, on a regagné une partie du terrain perdu en décembre. Les ventes d'habitations neuves ont assez monté pour réduire le parc de logements invendus pour la première fois en quatre mois.

Commerce de marchandises

Au quatrième trimestre, l'excédent au compte courant est tombé de 8,4 à 6,3 milliards de dollars. Il y a deux facteurs qui ont à peu près eu la même importance, à savoir une baisse de l'excédent du commerce des biens et une hausse du déficit au compte du revenu de placements (surtout parce que les bénéfices acquis à l'étranger ont diminué de 1 milliard de dollars). Les Canadiens ont tiré parti de cet excédent commercial en rapatriant des investissements directs pour la deuxième fois dans les trois derniers trimestres et en se procurant des obligations de l'étranger (le plus souvent aux États-Unis) pour une valeur record.

En décembre, les exportations et les importations ont culminé depuis l'été. Aidés en cela par un dollar canadien assagi après une récente escalade qui l'avait porté en novembre à un sommet en 12 ans, les échanges commerciaux se sont redressés.

Les revenus tirés des exportations ont remonté de 2,6 %, mouvement dû pour près de moitié à des hausses de prix. À l'exportation, l'énergie, l'automobile et les produits industriels ont tous offert des gains d'environ 5 %. Le temps froid aux États-Unis a aiguillonné la demande d'énergie. Quant aux

for metals. Despite the December recovery, auto exports remained below their average for the year, a reflection of US auto sales.

Most other exports fell slightly. Machinery and equipment was pulled down by lower aircraft shipments. Forestry products were hurt by lower US demand, although US housing starts recovered over the winter.

Import demand rebounded 4% from its revised 2.8% dip in November. The increase in imports was evident in all goods except food. Auto and consumer goods imports increased about 4% despite slow Christmas sales. Machinery and equipment bounced back from a drop in November, led by industrial machinery and computers.

Prices

Inflation slowed to 0.8%, according to the chain price index for quarterly GDP. Export prices fell for the first time this year. Prices paid by Canadians were little changed, as sharply lower import prices offset increases in the construction sector.

The consumer price index dipped 0.1% between December and January. The cost of durable and semi-durable goods continued to trend downwards. The drop in durables was led by autos, reversing their recent price hike, and computers. Semi-durables were pulled down by clothing, in the first month of the removal of import quotas.

Other goods were stable, with a rare January decrease for food (only the second in 20 years, as US crops recovered from poor weather) offsetting an increase for gasoline.

Prices for manufactured goods recovered for a second straight month, helped by a lower exchange rate. The 0.5% increase in January bettered the 0.2% gain in December. The impact of a lower dollar was reinforced by higher world prices for oil, metal and forestry products.

Commodity prices continued to strengthen in February. Industrial materials took the lead from energy, up 11% since August. Nickel prices hit their highest level in a year to lead across the board gains for metals. A truckers strike in BC helped boost lumber. Energy prices remained high, with a cold snap in the US helping push crude oil back above $50 (US) a barrel. Oil prices retreated in December from their

biens industriels, ils ont été poussés en avant par le renchérissement des métaux. Malgré la reprise de décembre, les exportations d'automobiles sont demeurées à court de leur moyenne de l'année, reflet de l'état des ventes d'automobiles aux États-Unis.

La plupart des autres exportations ont un peu régressé. Le secteur des machines et du matériel a été entraîné vers le bas par une diminution des livraisons d'aéronefs. Les produits forestiers ont été victimes d'une demande américaine plus faible, bien que, aux États-Unis, les mises en chantier d'habitations aient repris au cours de l'hiver.

À l'importation, la demande s'est redressée de 4 % après avoir fléchi de 2,8 % (valeur révisée) en novembre. La progression des importations se remarquait dans toutes les catégories de biens sauf dans celle des aliments. Les importations d'automobiles et de biens de consommation se sont accrues d'environ 4 % malgré la lenteur des ventes pendant les fêtes de fin d'année. Enfin, les machines et le matériel ont oublié leurs pertes de novembre et fait un pas en avant grâce surtout à la machinerie industrielle et aux ordinateurs.

Prix

Le taux d'inflation a diminué à 0,8 % d'après l'indice de prix en chaîne du PIB trimestriel. À l'exportation, les prix ont décru pour la première fois cette année. Les prix payés par les Canadiens n'ont guère changé avec de fortes baisses des prix à l'importation et, pour compenser, des hausses dans l'industrie de la construction.

De décembre à janvier, l'Indice des prix à la consommation s'est légèrement contracté de 0,1 %. Les prix des biens durables et semi-durables ont continué à descendre. Pour ce qui est des biens durables, le moteur de cette décroissance a été les automobiles – au rebours même de leur renchérissement récent – et les ordinateurs. Les biens semi-durables ont été entraînés à la baisse par les vêtements dans ce premier mois de décontingentement à l'importation.

Les autres produits ont été stables et, pour les aliments, il y a eu une rare diminution en janvier (c'est seulement la deuxième en 20 ans, les cultures aux États-Unis étant en rétablissement après les intempéries), ce qui devait faire pendant à une augmentation du prix de l'essence.

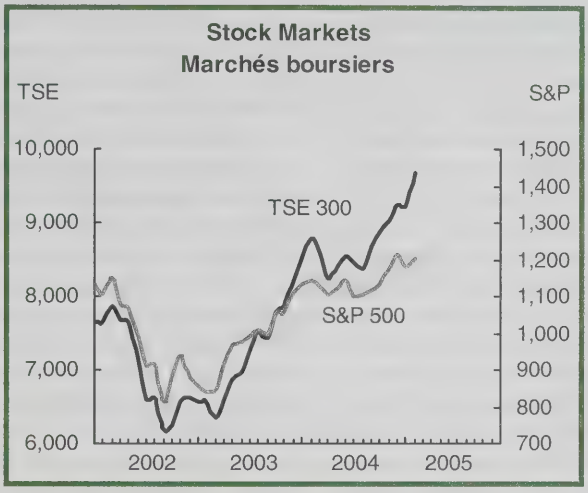
Les prix des produits fabriqués ont remonté un deuxième mois de suite, mouvement favorisé par un taux de change moindre. En janvier, ils ont fait mieux qu'en décembre (0,5 % contre 0,2 %). L'effet d'un dollar affaibli a été amplifié par le renchérissement international des produits pétroliers, métalliques et forestiers.

Les cours des produits de base se sont encore affermis en février. Les matières industrielles ont pris le relais de l'énergie avec une hausse de 11 % depuis août. Les cours du nickel ont culminé depuis un an pour dominer au tableau général des gains du secteur des métaux. Une grève des camionneurs en Colombie-Britannique a concouru à une augmentation du prix du bois d'œuvre. Les cours énergétiques sont demeurés élevés et une vague de froid aux États-Unis a

record high set in November, but have risen steadily in 2005.

Financial markets

The stock market returned to its winning ways, rising 5% in February after a small dip the month before. Once again, energy and mining set the pace as prices strengthened on commodity markets. Energy stocks jumped 12% after a 5% gain the month before, and are up over one-third in the past year. Metal mining was even stronger, soaring 22% after a 2-month lull. Most other sectors posted modest gains.



Households continued to borrow at a rapid pace in the fourth quarter, especially for mortgages. Conversely, fund-raising by firms slowed to $36 billion (annualized), half the pace at the start of 2004. A small upturn in short-term loans (to finance inventories) was outweighed by a drop for new stock and, especially, bond issues.

Interest rates were essentially unchanged in Canada, while US long-term rates eased even as the Fed again raised short-term rates. The exchange rate fell slipped below 81 cents (US) for most of the month.

Regional economies

The economy remained buoyant in Western Canada, especially British Columbia, where demand shifted to construction. Non-residential building permits jumped nearly 150% in November as a result of manufacturing plant and social service building projects, and were up another 10% in December. This made 2004 the best year for BC's non-residential permits in three years, not far behind the record high set in 2001. Exports also surged 10% last year, with a 50% increase ($0.5 billion) to China. Households, which led national growth by the end of summer, continued to slowdown. Retail sales growth in the fourth quarter was slightly slower than in other parts of the country, and housing starts slumped 20% in January.

contribué à faire remonter le prix du pétrole brut au-dessus de la barre des 50 dollars américains le baril. En décembre, les prix des hydrocarbures ont glissé de leur sommet de novembre. Ils ont été en constante progression en 2005.

Marchés financiers

Les bourses ont repris le chemin de la victoire, s'élevant de 5 % en février après avoir légèrement baissé le mois précédent. Une fois de plus, les actions des secteurs de l'énergie et des mines ont donné le ton avec des cours renforcés dans les bourses de marchandises. Dans le cas de l'énergie, les cours ont fait un bond de 12 % après un gain de 5 % le mois précédent. Dans la dernière année, leur avance a été de plus du tiers. Les métallifères ont eu un sort encore meilleur, montant en flèche de 22 % après une accalmie de deux mois. Pour la plupart des autres secteurs, les hausses ont été modestes.

Les ménages ont continué à emprunter à une cadence rapide au quatrième trimestre, plus particulièrement sur le marché hypothécaire. En revanche, les mobilisations de fonds des entreprises ont ralenti à 36 milliards de dollars en valeur annuelle; c'est la moitié de leur rythme du début de 2004. Un léger redressement du crédit à court terme (pour le financement des stocks) a eu moins de poids qu'une contraction des nouvelles émissions d'actions et en particulier d'obligations.

Au Canada, les taux d'intérêt n'ont pour ainsi dire pas bougé et, aux États-Unis, les taux à long terme ont faibli bien que la Réserve américaine ait haussé les taux à court terme une fois de plus. Le plus souvent dans le mois, le taux de change a été à court des 81 cents américains.

Économie régionale

La conjoncture demeure vigoureuse dans l'Ouest, en particulier en Colombie-Britannique où la demande se tourne du côté de la construction. Les permis dans le secteur non résidentiel, qui avaient bondi de presque 150 % en novembre en raison de projets d'usines de fabrication et d'immeubles de services sociaux, augmentent encore de 10 % en décembre. Ceci fait de 2004 la meilleure année pour le secteur non résidentiel de cette province en trois ans, pas très loin derrière le sommet atteint en 2001. Les exportations enregistrent aussi une progression marquée de 10 % durant la même période, en hausse de 50 % (un demi milliard de dollars) vers la Chine. Les ménages, qui avaient dominé les tendances nationales à la fin de l'été, continuent de reprendre leur souffle. La croissance des ventes au détail au quatrième trimestre est légèrement inférieure à celle enregistrée ailleurs au pays et les mises en chantier ont baissé de 20 % en janvier.

On the Prairies, household demand softened late in the year, though it remained well ahead of the rest of Canada. Shipments declined, led by weakness in cattle and grain. The US border remained closed to most beef exports. The growing season had started well, but a series of frosts caused problems for the 2004 grain harvest. Petroleum shipments were slightly off their record high set in November.

Domestic demand remained firm in Quebec. Despite a decrease in January, housing starts stayed more than 20% above last year's level. A 3.7% drop in retail sales in December was mainly due to the strike at liquor stores. Manufacturing shipments rebounded from a drop in November, as gains in the refinery and aircraft industries offset a decline in clothing due to several factory closures.

Ontario continued to lag behind the rest of the country. Household demand kept on sliding. Housing starts in January posted their sixth decrease in seven months. Retail sales fell even faster in December, suffering their third decline in four months. Growth for 2004 as a whole was just 2.8%, the lowest since 2001 and two percentage points less than the national average. Shipments rose marginally in December, almost all due to autos. North American automakers announced production cuts for the spring. Exports were down 16% from their June peak, as the dollar resumed its climb.

International economies

In the **United States**, there was no let-up in demand for capital goods in January, despite the expiry of accelerated depreciation charges at the end of 2004. Output of capital goods rose 1.1%, and was nearly 10% ahead of its January 2004 level. The increase in business demand kept new orders rising.

The gains in capital spending were offset by a drop in consumer spending. Retail sales slipped 0.3%, largely due to slower vehicle sales. Fewer auto assemblies also offset the strength in capital goods output, checking the overall growth of industrial production. As well, US military spending slowed markedly at year-end.

Housing remained a bright spot, as starts rose 5% in January to an annualized 2.16 million units, its highest level in 20 years. Unseasonably warm weather

La tendance de la demande des ménages s'affaiblit dans les Prairies à la fin de l'année bien qu'elle demeure bien en avance sur le reste du pays. Les livraisons ont baissé avec l'alimentation comme principal secteur de faiblesse, qui tire sa source tant du côté des animaux de boucherie que des céréales. La frontière américaine demeure fermée à la plupart des exportations de viande de bœuf. Des conditions favorables avaient bien amorcé la saison agricole, mais une série de gels a créé des problèmes pour la récolte de céréales de 2004. Les expéditions de produits pétroliers ont légèrement baissé de leur sommet historique enregistré en novembre.

La demande intérieure est demeurée ferme au Québec. Malgré leur baisse de janvier, les mises en chantier demeurent tout de même plus de 20 % supérieures à leur niveau de l'année précédente. La baisse de 3,7 % des ventes au détail en décembre est dominée par la grève à la Société des alcools du Québec. Les livraisons manufacturières ont repris après leur recul de novembre, alors que l'activité accrue dans les raffineries et l'aéronautique annule la baisse dans les vêtements avec la fermeture de plusieurs usines.

L'Ontario continue d'être à la traîne du reste du pays. La demande des ménages a continué de s'enfoncer. En janvier, les mises en chantier enregistrent un sixième recul en sept mois. Les ventes au détail accélèrent leur mouvement de baisse en décembre, la troisième en quatre mois. La croissance pour l'ensemble de 2004 est de 2,8 % seulement, la plus faible depuis 2001, deux points de pourcentage de moins que la moyenne nationale. Les livraisons ont inscrit seulement une progression minime en décembre, presque entièrement attribuable à l'automobile avant que les constructeurs nord-américains annoncent une réduction de la production au printemps. Les exportations sont en baisse de 16 % par rapport à leur sommet de juin lorsque le dollar venait de reprendre son escalade.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, la demande de biens d'équipement ne s'est pas relâchée en janvier malgré la fin du programme de mesures d'amortissement accéléré au sortir de 2004. La production de ces biens a augmenté de 1,1 %; elle l'emportait de près de 10 % sur sa valeur de janvier 2004. L'accroissement de la demande dans les entreprises a gardé les nouvelles commandes en hausse.

La progression des dépenses d'immobilisation a été contrebalancée par une régression des dépenses de consommation. Les ventes au détail ont fléchi de 0,3 % en grande partie à cause d'un ralentissement des ventes de véhicules. La baisse de la production d'automobiles fait aussi contrepoids à la solide production de biens d'équipement, ce qui a pour effet de contenir dans l'ensemble la croissance de la production industrielle. Il faut également dire que les dépenses militaires aux États-Unis avaient nettement ralenti en fin d'année.

Le marché de l'habitation est demeuré une note encourageante, les mises en chantier ayant monté de 5 % en janvier à un niveau annuel de 2,16 millions de logements,

may have helped this increase. Existing home sales remained brisk in January at their 7th-highest level ever.

The monthly trade deficit edged down from $59.3 billion in November (originally estimated as $60.3 billion) to $56.4 billion. Exports recovered, while lower oil prices offset higher imports of capital goods. But for all of 2004, the trade deficit hit a record $617 billion (or 5.3% of GDP) up from $496 billion in 2003. The largest deficit was with China ($162 billion) followed by the EU, Japan and OPEC.

The **euro-zone** expanded by 0.2% in the final quarter of 2004, matching its third quarter pace but one-third below the first half. Growth was boosted by a revival in consumer spending and business investment, while the trade surplus and industrial output fell. Industrial production rose 0.5% in December, after similar declines in the previous two months. New orders rose, particularly transport and machinery and equipment. The trade surplus narrowed at year end as the energy deficit grew more than rising surpluses for machinery, vehicles and chemicals. Overall, trade expanded with all major partners, excepting imports from the US. The deficits with China, Russia and Norway all widened, but decreased slightly with Japan. The unemployment rate was stable at 8.8%, while the annual rate of inflation in January fell to 1.9% from 2.4%.

Output fell 0.2% in **Germany**, after being flat in the third quarter. Exports remained strong, reviving industrial production and new orders in December. Consumer spending rebounded in January, along with a sudden drop in the annual rate of inflation to 1.6%. Unemployment jumped in the new year, however, as labour market reforms come into effect along with changes to the calculation of the unemployment statistics.

Real GDP in **Italy** contracted 0.3% in the fourth quarter. Industrial production fell again in December, its fourth decline in five months, while consumer demand remained dormant right through the holiday season. Inflation eased in January to an annual rate of 2%. Early in the new year, the government announced reforms of the bankruptcy law and tax incentives for small businesses and to raise research and development.

The **French** economy expanded by 0.8% in the fourth quarter, outpacing the euro-zone region as a whole. Business confidence remained upbeat and industrial production picked up at year end after a surge

le plus haut en 20 ans. Le temps chaud hors saison pourrait avoir aidé. Sur le marché de la revente, la demande était toujours forte en janvier et les ventes se situaient à leur septième niveau jamais atteint en importance.

En valeur mensuelle, le déficit commercial a un peu baissé de novembre à décembre, passant de 59,3 (valeur estimée au départ à 60,3 milliards de dollars) à 56,4 milliards de dollars. Les exportations étaient en reprise. À l'importation, une baisse du prix du pétrole a contrebalancé une hausse des livraisons de biens d'équipement. Pour toute l'année 2004, le déficit a battu un record, s'établissant à 617 milliards de dollars (5,3 % du PIB) comparativement à 496 milliards de dollars en 2003. Ce sont les échanges avec la Chine qui ont été les plus déficitaires (162 milliards de dollars); celle-ci était suivie à cet égard de l'UE, du Japon et des pays de l'OPEP.

Dans la **zone de l'euro**, l'économie a progressé de 0,2 % au dernier trimestre de 2004, autant qu'au troisième, mais aux deux tiers seulement de sa performance du premier semestre. La croissance a été soutenue par une revitalisation des dépenses de consommation et des investissements des entreprises, alors que l'excédent commercial et la production industrielle évoluaient en baisse. La production de l'industrie s'est élevée de 0,5 % en décembre après avoir décru d'autant les deux mois précédents. Les nouvelles commandes étaient en hausse, plus particulièrement dans les domaines des transports et des machines et du matériel. L'excédent commercial a diminué en fin d'année, car le déficit au compte de l'énergie a augmenté plus que les excédents aux comptes des machines, des véhicules et des produits chimiques. Dans l'ensemble, les échanges étaient en croissance avec tous les grands partenaires sauf pour les importations en provenance des États-Unis. Les déficits contractés avec la Chine, la Russie et la Norvège se sont tous alourdis, mais le déficit euro-japonais s'est un peu allégé. Le taux de chômage a été stable à 8,8 % et, en janvier, le taux annuel d'inflation est tombé de 2,4 % à 1,9 %.

En **Allemagne**, la production a reculé de 0,2 % après avoir piétiné au troisième trimestre. Les exportations ont encore battu leur plein, ranimant la production industrielle et les nouvelles commandes en décembre. Les dépenses de consommation se sont redressées en janvier au moment où le taux annuel d'inflation faisait une chute à 1,6 %. Le taux de chômage a bondi dans la nouvelle année cependant avec l'application des réformes du marché du travail et des changements de calcul pour les statistiques du chômage.

En **Italie**, le PIB réel a fléchi de 0,3 % au quatrième trimestre. La production industrielle a encore marqué un recul en décembre, son quatrième en cinq mois. La demande de consommation a continué à sommeiller tout au long des fêtes de fin d'année. En janvier, le taux d'inflation est descendu à un niveau annuel de 2 %. Tôt en 2005, les autorités ont annoncé des réformes des lois de la faillite et des encouragements fiscaux à la petite entreprise et à la recherche-développement.

En **France**, l'économie s'est accrue de 0,8 % au quatrième trimestre, faisant mieux que toute la zone de l'euro. Les entreprises sont restées optimistes et la production industrielle a pris de la vigueur à la fin de l'année après un

in new orders, mostly transport equipment. Consumer spending expanded, as lower interest rates buoyed demand for housing. Nonetheless, unemployment reached its highest level in five years in January, rising to 10%, well above the euro-zone's average of 8.9%. In February, the government announced initiatives to stimulate the creation of low-paid jobs in the domestic services sector.

Real GDP in **Britain** rose 0.7% at year-end. Industrial production recovered in November and December, after falling steadily since the summer. Imports continued to outpace exports in December, leaving Britain once again with the largest external trade deficit in the euro-zone. Retail spending picked up slightly in the new year, aided by low unemployment (4.6%) and inflation (1.6%).

Real GDP fell 0.1% in **Japan** in the fourth quarter, the third straight decline, led by weak consumer demand and a fall in net exports. Nominal growth was helped by an easing of deflation: the GDP deflator fell by 0.3% year over year, compared to a 1.8% drop in the second quarter. Capital investment and new orders strengthened, in tune with rising business profits. The trade surplus narrowed in January, partly reflecting higher commodity prices, particularly of oil. Trade with China continued to accelerate. For 2004, China surpassed the US as Japan's biggest trading partner with bilateral trade of $214 billion (US). **China's** current account surplus rose $25 billion to a record level of $70 billion for 2004.

bond des nouvelles commandes, surtout en matériel de transport. Les dépenses de consommation ont évolué en hausse, la baisse des taux d'intérêt ayant soutenu la demande sur le marché de l'habitation. Le taux de chômage devait atteindre en janvier son plus haut niveau en cinq ans avec une valeur de 10 % bien supérieure à la moyenne de 8,9 % de la zone de l'euro. En février, le gouvernement a annoncé des mesures destinées à stimuler la création d'emplois à salaire modique dans le secteur des services domestiques.

En **Grande-Bretagne**, le PIB réel a progressé de 0,7 % en fin d'année. La production industrielle s'est relevée en novembre et décembre après s'être constamment enfoncée depuis l'été. En décembre, les importations devançaient toujours les exportations, laissant une fois de plus la Grande-Bretagne avec le déficit du commerce extérieur le plus imposant de la zone de l'euro. Les dépenses au détail ont légèrement repris dans la nouvelle année, favorisées par la faiblesse du chômage (4,6 %) et de l'inflation (1,6 %).

Au **Japon**, le PIB réel a rétréci de 0,1 % au quatrième trimestre – sa troisième perte consécutive – à cause de la faiblesse de la demande de consommation et d'une diminution des exportations en valeur nette. Son taux de croissance nominal a aussi été victime d'un relâchement du mouvement déflationniste. L'indice de déflation du PIB était en décroissance de 0,3 % d'une année à l'autre comparativement à une baisse de 1,8 % au deuxième trimestre. Les immobilisations et les nouvelles commandes se sont affermies de pair avec la montée des bénéfices des entreprises. L'excédent commercial a baissé en janvier en partie à cause du renchérissement des produits de base en général et du pétrole en particulier. Les échanges du Japon avec la Chine se sont encore accélérés. En 2004, la **Chine** a supplanté les États-Unis comme premier partenaire commercial du Japon avec des échanges bilatéraux d'une valeur de 214 milliards de dollars américains. L'excédent chinois au compte courant a augmenté de 25 milliards de dollars pour se situer à un niveau record de 70 milliards de dollars pour 2004.

Economic events

Événements économiques

Economic Events in February

Canada

The federal government released a balanced budget with higher spending for child care, municipalities, defence and a raise in corporate and personal tax exemptions.

BC forecast a surplus of $1.4 billion, including increased spending of $1.4 billion and paying down $1.7 billion of debt.

Alberta raised its minimum wage of $5.90 an hour to $7.00.

The proposed March 7 lifting of the US-ban on older Canadian cattle was postponed after two new cases of mad cow disease were found in Alberta in January.

Petro-Canada announced a merger with UTS Energy to develop the Fort Hills oil sands mega project.

The NHL season was cancelled following a September lockout.

World

The Federal Reserve raised its key interest rate to 2.5%, putting Canadian and US rates on a par for the first time in three years.

Qatar Petroleum and ExxonMobil (whose capitalization recently surpassed GE as the world's largest) revealed the launch of a $13 billion liquefied natural gas project to Britain for 25 years.

China lent Russia $6 billion (US), secured by future oil shipments, to help finance nationalization of oil-producer OAO Yukos.

Argentina offered $41 billion of new bonds to replace $102 billion of defaulted debt and interest.

Événements économiques en février

Canada

Le gouvernement fédéral dépose un budget équilibré prévoyant des hausses de dépenses pour les garderies, les municipalités et la défense et une majoration des valeurs d'exonération de l'impôt sur le revenu des sociétés et des particuliers.

La Colombie-Britannique prévoit un excédent budgétaire de 1,4 milliard. Les dépenses augmenteront de 1,4 milliard et la dette diminuera de 1,7 milliard.

L'Alberta porte le salaire minimum de 5,90 $ à 7,00 $ l'heure.

La levée prévue pour le 7 mars de l'interdiction américaine frappant les bovins canadiens plus âgés à l'importation est retardée après la découverte en janvier de deux nouveaux cas de maladie de la vache folle en Alberta.

Petro-Canada annonce un regroupement avec UTS Energy en vue d'un mégaprojet d'exploitation des sables pétrolifères de Fort Hills.

La saison de hockey de la LNH est annulée à la suite du lock-out décrété en septembre.

Le monde

La Réserve fédérale américaine relève son taux d'intérêt directeur à 2,5 %; le Canada et les États-Unis ont des taux égaux pour la première fois en trois ans.

Qatar Petroleum et ExxonMobil (dont la capitalisation a récemment dépassé celle de la GE au premier rang dans le monde) annoncent qu'elles lancent, dans le secteur du gaz naturel liquéfié, un projet de 25 ans au coût de 13 milliards, pour la Grande-Bretagne.

La Chine avance à la Russie 6 milliards de dollars US garantis par de futures livraisons pétrolières pour aider au financement de la nationalisation de l'entreprise pétrolière OAO Yukos.

L'Argentine offre pour 41 milliards de dollars de nouvelles obligations en compensation du défaut de paiement de 102 milliards de dette en capital et intérêt.



WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca

BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

www.statcan.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

Feature article

Étude spéciale

1. Recent Changes in the Labour Market

*by P. Cross**

The 1990s were characterized by a fairly consistent pattern of industry growth. Manufacturers benefited from surging exports, driven by free trade, booming demand for ICT exports and robust auto exports. More trade fuelled goods-handling industries. Business services were fuelled by rapid growth for computer services as well as outsourcing. But many of our traditional resource exports faltered, while the government sector downsized and construction and real estate remained in the doldrums.

These industry trends reverberated throughout the labour market. Job growth in urban areas was favoured by the ICT sector, which is largely located in large cities. The rapid growth of the ICT sector also drove higher demand for more highly educated and white-collar workers. Conversely, the slump in resources (including agriculture) and construction depressed growth in rural Canada and for the less educated, especially blue-collar workers.

However, since 2000 the economy has been subjected to a number of shocks. The collapse of demand for ICT goods, notably telecom equipment and fiber optics, punctured the stock market bubble in 2000. The ensuing downward trend in interest rates accelerated after the September 11 attacks, sparking a surge in household spending, especially for housing.

Meanwhile, the restoration of government surpluses allowed a re-investment in public services, notably hospitals. Finally, the increasing integration of China into the world economy sparked a surge in commodity prices, which helped send the loonie soaring.

The result has been a sea-change in the pattern of industry growth. This paper documents how labour demand since 2000 has been in many ways the reverse of the 1990s, shifting from high-tech to housing and resources. This has profound implications for the urban-rural distribution of jobs as well as the education required of workers, their occupation and even the size distribution of employers.

* *Current economic analysis group (613) 951-9162; ceo@statcan.ca.*

1. Évolution récente du marché du travail

*par P. Cross**

Les années 1990 se sont caractérisées par un régime à peu près uniforme de croissance de l'industrie. Les fabricants ont su tirer parti d'une ample montée des exportations déterminée par la libéralisation des échanges, l'essor de la demande de TIC à l'exportation et de solides livraisons d'automobiles à l'étranger. La progression du commerce a poussé les industries de biens en avant. Les services aux entreprises étaient alimentés par les services informatiques, tout comme le mouvement de recours à l'impartition. Il reste que nombre de nos exportations traditionnelles de ressources ont eu des ratés, que le secteur public a comprimé ses activités et que la construction et les services immobiliers sont restés en proie au marasme.

Ces tendances de l'industrie se sont répercutées sur tout le marché du travail. En milieu urbain, la croissance de l'emploi a été favorisée par le secteur des TIC qui est largement implanté dans les grandes villes. Cette vive progression a aussi fait monter la demande qui s'attache à une main-d'œuvre intellectuelle plus scolarisée. En revanche, le marasme de l'industrie primaire (y compris l'agriculture) et du secteur de la construction a nui à la croissance en milieu rural et à la main-d'œuvre moins scolarisée, notamment aux cols bleus.

Depuis l'an 2000 cependant, l'économie a subi un certain nombre de chocs. L'effondrement de la demande de TIC, plus particulièrement d'appareils de télécommunication et de fibre optique, a fait éclater cette année-là la bulle boursière qui s'était formée dans ce secteur. L'évolution consécutive à la baisse des taux d'intérêt s'est accélérée après les attentats du 11 septembre, provoquant une flambée des dépenses des ménages, surtout sur le marché de l'habitation.

Par ailleurs, le retour aux excédents dans le secteur public a permis de réinvestir dans les services publics en général et dans les hôpitaux en particulier. Enfin, l'intégration croissante de la Chine à l'économie mondiale a provoqué une envolée des cours des produits de base, ce qui devait à son tour faire monter en flèche le dollar canadien.

Il en est résulté une véritable transformation du régime de croissance de l'industrie. Nous décrirons comment, depuis l'an 2000, la demande de main-d'œuvre s'est inversée à bien des égards par rapport à la situation des années 1990 avec un déplacement hors de la haute technologie vers l'habitation et les ressources et avec de profondes conséquences sur la répartition de l'emploi entre régions urbaines et rurales et sur la scolarité exigée des travailleurs, les professions exercées et même la composition de la taille des employeurs.

* *Groupe d'analyse de conjoncture (613) 951-9162; oec@statcan.ca.*

The changes in labour demand have been met by important shifts in the supply of labour. In particular, workers over 55 years have contributed one-third of all labour force growth in the last decade, reversing several decades of declining participation. Still, the recovery in mining and construction jobs sent their unemployment rates to record lows, allowing these industries to rejuvenate their labour force. As well, job prospects for youths in rural areas are now better than for their urban counterparts.

Demand

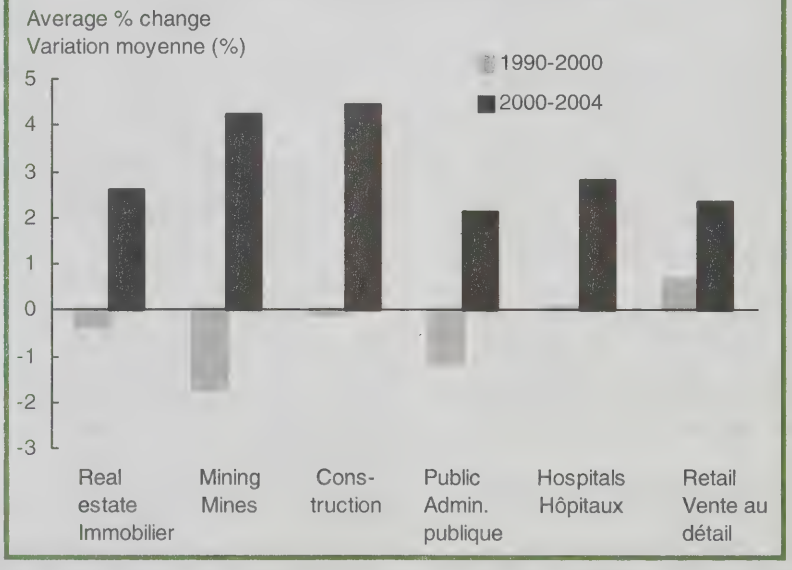
Employment growth last year was spearheaded by mining, construction and real estate, all with gains of about 5%.[1] These three industries have led job growth so far this decade with increases of 17%, 18% and 10%[2] respectively since 2000. The recovery in mining was led by a 43% leap for oil and gas. (Business services[3], health care and utilities were the only other major industries to post double-digit gains since 2000).

The job increases in these three industries follow a decade in which they were among the weakest performers. Construction shed 1% of its employment in the 1990s, mining 20% and real estate 6%. These industries, along with agriculture and public administration, bore the brunt of job losses in the 1990s.

This turnaround reflects booming commodity and housing markets. Commodity prices recovered by one-third since 2000, led by energy.[4] Residential investment rose nearly 50% over the same period, led by house sales.The resulting surge in mortgage demand drove a recovery for finance, especially banking, as well as manufacturers of non-metallic minerals.

Figure 1

Laggards in the 1990s now lead industry job growth
Les traînards des années 1990 maintenant en tête de la croissance de l'emploi industriel



À l'évolution de la demande de travail a correspondu une importante évolution de l'offre de travail. Notons que les travailleurs de plus de 55 ans sont à l'origine du tiers de toute la croissance de la population active dans la dernière décennie après plusieurs décennies de recul de leur taux d'activité. Précisons toutefois que la reprise de l'emploi dans les mines et la construction a entraîné le chômage dans ces industries à un niveau bas record, ce qui leur a permis de rajeunir leurs effectifs. Mentionnons enfin que les perspectives d'emploi qui s'offrent aux jeunes sont aujourd'hui meilleures en milieu rural qu'en milieu urbain.

Demande

L'an dernier, la croissance de l'emploi a eu pour chefs de file les mines, la construction et les services immobiliers avec des gains approximatifs de 5 % dans tous les cas[1]. Depuis le début de la présente décennie, ces trois branches d'activité ont mené le mouvement avec des hausses respectives de 17 %, 18 % et 10 %[2]. La relance de l'activité minière était entraînée par un bond de 43 % pour le pétrole et le gaz. (Les services aux entreprises[3], les services de santé et les services publics ont été les seuls autres grands secteurs à présenter des taux de progression à deux chiffres depuis le début des années 2000.)

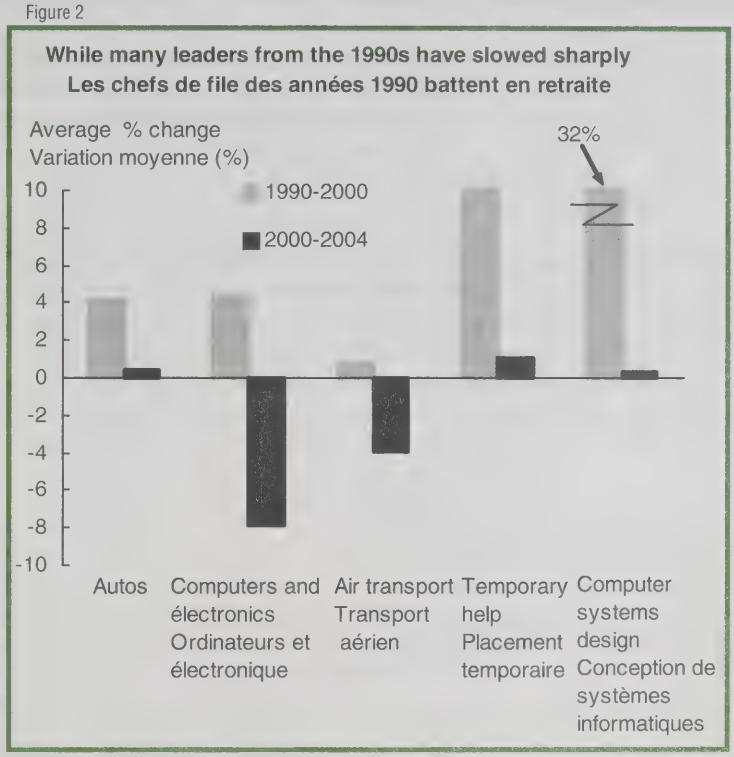
Dans la construction, les mines et les services immobiliers, l'emploi a progressé après une décennie où il a présenté les pires résultats de l'industrie. Dans les années 1990, ces trois secteurs ont respectivement éliminé 1 %, 20 % et 6 % de leurs emplois. Avec les secteurs de l'agriculture et de l'administration publique, ils offrent la pire feuille de route pour les pertes d'emplois dans la décennie 1990.

Ce revirement dans les années 2000 s'explique par l'essor des marchés des produits de base et de l'habitation. Les cours des produits de base ont remonté du tiers depuis 2000, surtout grâce à l'énergie[4]. Pour l'investissement résidentiel, le redressement a aussi été de près de moitié dans la même période, mené par les ventes d'habitations. Comme la demande de prêts hypothécaires a rebondi en conséquence, le secteur des finances en général et le secteur bancaire en particulier se sont redressés, tout comme le secteur de la fabrication de produits minéraux non métalliques.

Two government-related sectors swung from losses in the 1990s to gains in this decade. Public administration had borne the brunt of cutbacks designed to reduce government deficits last decade. Sharply increased hospital funding led to more hiring after virtually no growth in the 1990s.

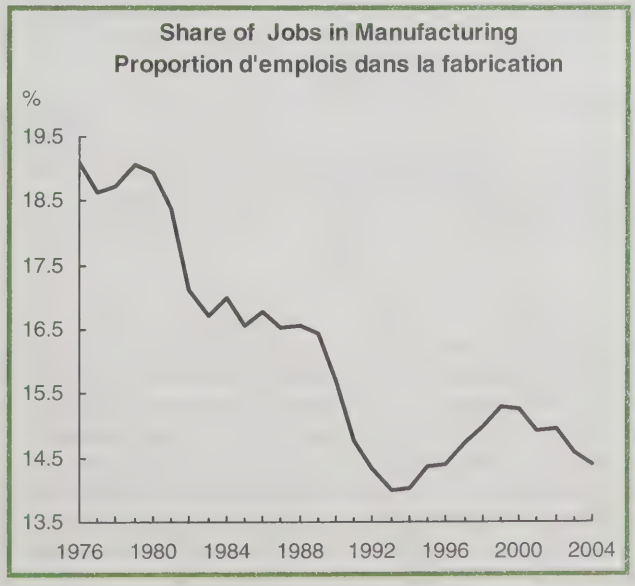
Conversely, some of the fastest-growing industries in the 1990s have lagged so far this decade.[5] The biggest reversals have been in manufacturing. Computers and electronic products led this turnaround, giving back all of the 45,000 jobs added in the 1990s. The auto industry (including parts) has stalled after growing by 69,000 in the previous decade.[6]

Figure 2



In retrospect, the rally in factory jobs in the 1990s went against the grain of its long-run trend. Figure 3 shows manufacturing's share of all jobs peaked at 19% in 1980 and declined steadily to 14% in 1993. It recovered to 15.3% in 2000, with nearly two-thirds of the increase in the auto and ICT sectors. Since then, it has declined slowly to near the all-time low set ten years ago.

Figure 3



The boom and bust for ICT manufacturers was echoed in higher demand for designers of computer systems. These jobs surged by 182,000 in the 1990s, but growth has since come to a halt after the high-tech train wreck and the completion of the Y2K conversion.

Il y a deux secteurs liés à l'administration publique qui sont passés à des gains dans la présente décennie, après des pertes dans les années 1990. L'administration publique avait été heurtée de plein fouet par des compressions visant à réduire les déficits des budgets gouvernementaux. Un financement nettement majoré des hôpitaux a permis de multiplier les mesures d'embauchage après une situation d'absence relative de croissance dans les années 1990.

Il faut dire en revanche que, depuis le début de la décennie, un certain nombre d'industries de grande croissance dans les années 1990 ont pris du retard[5]. Il y a d'abord le secteur de la fabrication. Les industries de l'informatique et de l'électronique ont cependant prédominé dans ce renversement, éliminant les 45 000 emplois qu'elles avaient créés dans les années 1990. Enfin, l'industrie de l'automobile (cette activité comprend les pièces de rechange) s'est enlisée après avoir fait naître 69 000 emplois[6].

On constate rétrospectivement que la relance de l'emploi manufacturier dans la décennie 1990 s'est opérée à rebours de son mouvement à long terme. La figure 3 indique que la part manufacturière de l'emploi global a culminé à 19 % en 1980 et, victime d'une décroissance persistante, n'était plus que de 14 % en 1993. Cette part devait remonter à 15,3 % en l'an 2000 avec presque les deux tiers de la hausse dans l'automobile. Depuis, elle a lentement régressé, approchant de son minimum de tous les temps atteint il y a dix ans.

Du cycle d'expansion-récession du secteur de la fabrication de TIC témoigne la montée de la demande de concepteurs de systèmes informatiques. Il s'est créé 182 000 de ces emplois dans les années 1990, mais depuis le mouvement s'est arrêté à cause du marasme du secteur de la haute technologie et de la fin des activités de conversion liées au passage à l'an 2000.

Several trends related to free trade in North America in the 1990s have also petered out since 2000. The FTA ushered in a decade of rapid growth of truck transport, while increased trade in high-tech goods and tourism helped boost air transport and sight-seeing. The post-2000 slump in trade and tourism with the US has hamstrung growth in these industries. Clothing and textiles shed jobs at an accelerating rate after weathering the introduction of North American free trade in the 1990s with modest losses.

Depuis le début des années 2000, plusieurs tendances liées au libre-échange en Amérique du Nord dans les années 1990 se sont aussi estompées. L'accord de libre-échange a fait naître une décennie de croissance rapide du transport routier alors que la progression du commerce de produits de haute technologie et du tourisme a favorisé le transport aérien et les services des voyagistes. Le marasme du commerce et du tourisme canado-américains depuis l'an 2000 a mis fin à la croissance de ces branches d'activité. Quant aux industries du vêtement et du textile, elles ont éliminé sans cesse plus d'emplois après avoir su faire face avec de modestes pertes aux premières mesures de libéralisation des échanges en Amérique du Nord dans les années 1990.

Table 1
Average Annual Job Growth by Industry*

Tableau 1
Moyenne annuelle de la croissance de l'emploi par industrie*

	1990-2000	2000-2004
	%	
Upturns - Redressements		
Mining - Mines	-1.7	4.2
Construction	-0.1	4.5
Real Estate - Immobilier	-0.4	2.5
Hospitals - Hôpitaux	0.1	2.8
Public Admin. - Admin. publique	-0.9	2.1
Utilities - Services publics	-1.9	4.2
Retail - Vente au détail	0.7	2.4
Downturns - Replis		
Computer services - Services informatiques	32.0	0.3
Computer and electronic - Ordinateurs et électronique	4.4	-7.9
Autos	4.1	0.4
Clothing - Vêtements	-1.6	-4.6
Air transport - Transport aérien	0.7	-3.9
Temporary help - Placement temporaire	11.4	1.1
Couriers - Messageries	5.7	-1.0
No change in trend - Tendance inchangée		
Business Services[1] - Services aux entreprises[1]	4.7	3.4
Health care[2] - Soins de santé[2]	2.8	4.6
Education - Éducation	1.5	1.7
Consumer services - Services de consommation	2.4	2.1
Goods-handling - Manutention	2.3	1.3
Agriculture	-1.5	-3.3

** These industries account for 70% of all jobs. - Les industries comptent pour 70 % de tous les emplois.*
1. ex computer services. - sans les services de systèmes informatiques.
2. ex hospitals. - sans les hôpitaux.

Other 'sure-fire' new trends of the 1990s have not flourished since 2000. Temporary help agencies grew in the 1990s, reflecting a business model that emphasized flexibility and contracting-out. They have grown little since. Publishing as well as courier and messenger jobs also slumped after gains in the 1990s, possibly because communication via the Internet dampened demand.

Il y a d'autres « nouvelles tendances » jugées incontournables de la décennie 1990 qui ont pourtant été ébranlées depuis le début de la nouvelle décennie. Dans les années 1990, les bureaux de placement ont progressé dans un modèle d'entreprise où on cultivait la souplesse et le recours à la sous-traitance. Ces branches d'activité ont peu augmenté depuis. L'emploi dans l'édition et les messageries a également piétiné après des gains dans les années 1990, peut-être parce que les communications par Internet ont amorti la demande.

While many industries have seen their fortunes reversed since the millenium, a few trends were common to the 1990s and 2000s. For some goods-producing industries, this meant more losses. Most notable was the ongoing erosion of farm jobs, both for crops and livestock (the latter began to contract long before the discovery of mad cow disease in 2003). Fishing and pulp and paper jobs continue to shrink.

A few services sustained growth over both decades. Most business services outside of computer services expanded steadily, especially security, building services and architecture and engineering. Demand for education rose in both periods, as did social assistance and health care outside of hospitals. In consumer services, gambling and accommodation and food saw solid gains in both decades, although the increase in retailing was three times faster this decade. Goods-handling industries (wholesale and transport) posted comparable gains, although they had to shift from handling continental trade in manufactured goods to imports from China and exports of natural resources.

The upturn led by housing and resources so far this decade and the slump in high-tech have resonated throughout the labour market: employment growth has been more evenly balanced between those with and without a university education and between white-collar and blue-collar occupations than in the 1990s. As well, the dominance of small establishments in job growth has been surpassed by large ones in the 2000s, while rural areas have caught up to urban areas.

From 1996 (when rural/urban data were first collected) to 2001, jobs in urban areas rose one-half faster than in rural areas (12.8% versus 8.7%). This was largely because ICT industries were concentrated in urban areas: they accounted for 4 out of every 10 jobs created in big cities in the 1990s.[7]

Since then, rural jobs have grown slightly faster (6.5%) than urban ones (6.2%). As a result, unemployment in rural Canada has fallen while rising in urban areas: since the peak of the high-tech boom in 2000, the gap between rural and urban unemployment rates has shrunk from 1.6% percentage points (8.1% versus 6.5%) to 0.5 points (7.6% versus 7.1%).[8]

The upturn in rural job opportunities was led by the resource sector. Non-farm resource jobs grew 14,000 in the last two years, all in rural areas. Meanwhile, manufacturing jobs in rural areas rose by

Dans beaucoup d'industries, il y a eu un retournement de fortunes depuis le début du millénaire, mais quelques tendances demeurent communes aux années 1990 et 2000. Dans certaines industries de biens, il s'est perdu encore plus d'emplois. Notons surtout l'effritement persistant de l'emploi en milieu agricole, qu'il s'agisse des cultures ou des élevages (ce dernier secteur s'est mis à se contracter avant la découverte du premier cas de maladie de la vache folle en 2003). L'emploi a aussi continué à diminuer dans les pêches et les pâtes et papiers.

Quelques services ont su maintenir leur croissance dans les deux décennies. Les services informatiques mis à part, la plupart des services aux entreprises ont constamment progressé, plus particulièrement les services de sécurité, de construction et d'architecture et de génie. La demande de services d'enseignement a suivi une courbe de croissance dans les deux périodes, tout comme les services d'aide sociale et les services de santé hors du milieu hospitalier. Dans les services de consommation, les jeux de hasard et les services d'hôtellerie-restauration ont offert de solides gains dans les deux décennies. Disons toutefois que, dans le commerce de détail, le taux de progression a triplé entre les années 1990 et les années 2000. On a relevé des gains comparables pour la distribution de biens (commerce de gros et transports), bien que, dans ce cas, on soit passé de la manutention d'un commerce continental de produits manufacturés à des importations en provenance de la Chine et à des exportations de ressources naturelles.

La remontée entraînée par le marché de l'habitation et de l'industrie primaire depuis le début de la présente décennie, jointe au marasme du secteur de la haute technologie, s'est répercutée sur tout le marché du travail : la croissance de l'emploi a été d'une répartition plus égale que dans les années 1990 entre les gens ayant fait et n'ayant pas fait des études universitaires et entre les cols blancs et les cols bleus. Ajoutons que, dans les années 2000, les grands établissements ont succédé aux petits comme moteur de la croissance de l'emploi et que les régions rurales ont rattrapé les régions urbaines sur ce plan.

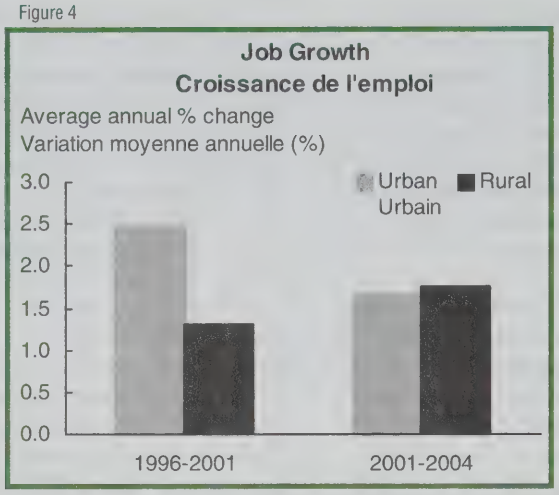
De 1996 (où on a commencé à recueillir des données sur le clivage milieu rural-milieu urbain) à 2001, l'emploi s'est accru moitié plus vite en milieu urbain qu'en milieu rural (12,8 % contre 8,7 %), et ce, en grande partie parce que le secteur des TIC était concentré dans les régions urbaines et qu'il a créé 4 emplois sur 10 dans les grandes villes au cours de la décennie 1990[7].

Depuis, l'emploi a monté un peu plus rapidement en milieu rural (6,5 %) qu'en milieu urbain (6,2 %). C'est ainsi que les taux de chômage ont régressé dans le Canada rural et progressé dans le Canada urbain. Depuis le point culminant, en 2000, du secteur de la haute technologie, l'écart de chômage entre milieu rural et milieu urbain est tombé de 1,6 point (8,1 % contre 6,5 %) à 0,5 point (7,6 % contre 7,1 %)[8].

Cette amélioration des perspectives d'emploi en milieu rural, on la doit surtout à l'industrie primaire. Il s'est en effet créé 14 000 emplois depuis deux ans dans l'industrie primaire hors agriculture, phénomène entièrement concentré en milieu

41,000 even as they stalled in urban areas. Pulp and paper and smelting and refining are the largest source of factory jobs in rural Canada, while the implosion of the ICT sector helped dampen urban jobs. Transportation jobs needed to haul natural resources also rose faster (+10%) in rural areas.

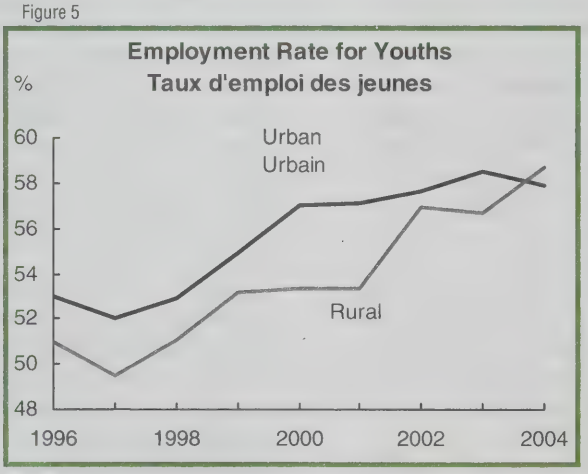
Figure 4



All goods-producing industries as well as transportation have an above-average share of jobs in rural areas (the average was 26%; primary industries alone are 60% located in rural areas). As well, construction has grown as fast in rural as in urban areas since 2001. Rural areas would have fared even better except for the continued loss of farm jobs.

Just as important is the demographic composition of the rural revival. The recovery has been led by a 4.4 point jump in the employment rate for youths aged 15 to 24, nearly twice as fast as the increase for adults. In fact, for the first time ever job opportunities for youths were better in rural areas than in cities, with employment rates of 58.7% and 57.9% respectively. The increase was slightly greater for young men than women in rural areas, with job gains of 11% in the last three years after none in the previous five years. Conversely, the levelling off of jobs in cities had a large impact on young people in the urban core, where job growth slowed to a crawl after a 15% jump from 1996 to 2001. As a result, the unemployment rate for youths in urban areas surpassed rural areas (13.5% compared with 12.8%) for the first time on record.

Figure 5



The distribution between blue-collar and white-collar jobs was also significantly affected by changes in industry growth. Despite steady losses in agriculture, blue-collar job growth accelerated from nil in the 1990s to 1.4% in the 2000s, thanks to the rebound in

rural. Il s'est créé 41 000 emplois manufacturiers en région rurale, alors qu'il y avait peu de mouvement en région urbaine. Dans le Canada rural, les secteurs des pâtes et papiers et de la fonte et de l'affinage sont la première source d'emplois manufacturiers au moment même où l'implosion du secteur des TIC enfonçait l'emploi en milieu urbain. Disons enfin que le nombre d'emplois dans les services de transport des ressources naturelles a plus augmenté (10 %) dans les régions rurales.

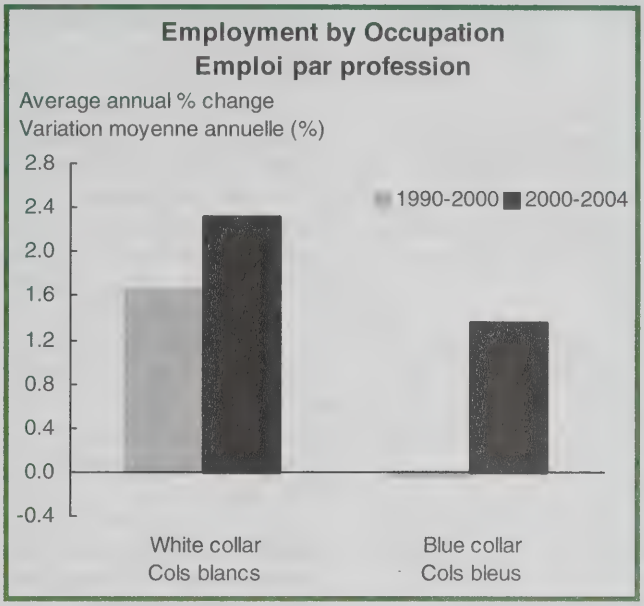
Toutes les industries de biens et l'industrie des transports présentent une proportion supérieure à la moyenne d'emplois en milieu rural (la moyenne était de 26 %; l'industrie primaire à elle seule se trouve concentrée à 60 % dans les régions rurales). Il faut aussi dire que, depuis 2001, la construction a augmenté aussi rapidement en milieu rural qu'en milieu urbain. Les régions rurales s'en seraient tirées encore mieux s'il n'y avait eu ces pertes persistantes d'emplois en agriculture.

Un facteur tout aussi important est la composition démographique de cette revitalisation rurale. Notons d'abord un bond de 4,4 points du taux d'emploi des jeunes de 15 à 24 ans; c'est près du double du taux de progression correspondant des adultes. En fait, c'est la première fois dans l'histoire que les perspectives d'emploi qui s'offrent aux jeunes sont plus réjouissantes en milieu rural qu'en milieu urbain, les taux d'emploi s'établissant respectivement à 58,7 % et 57,9 % dans les régions rurales et urbaines. Il s'est créé un peu plus d'emplois pour les jeunes hommes que pour les jeunes femmes en milieu rural. Les gains ont été de 11 % au cours des trois dernières années; ils avaient été nuls les cinq années précédentes. En revanche, le nivellement des sources d'emploi dans les villes a eu de grandes répercussions sur les jeunes dans les noyaux urbains où l'emploi a cessé de croître après avoir fait un bond de 15 % de 1996 à 2001. La conséquence est que le taux de chômage des jeunes a été plus élevé en milieu urbain qu'en milieu rural (13,5 % contre 12,8 %) pour la première fois dans l'histoire.

C'est sur la répartition de l'emploi entre cols bleus et cols blancs que l'évolution du régime de croissance de l'industrie a aussi beaucoup influé. Malgré une décroissance ininterrompue en agriculture, les emplois de cols bleus ont été en progression accélérée, passant d'un taux annuel de

construction and mining jobs. But white-collar occupations also saw growth pick up, from 1.7% to 2.3%.

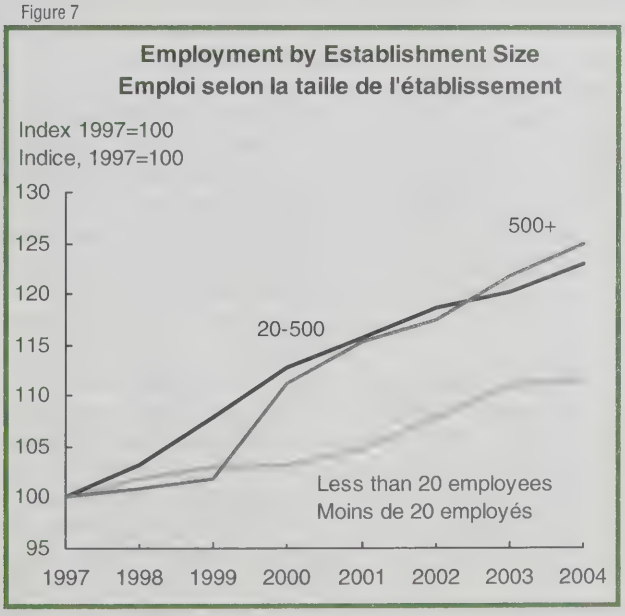
Figure 6



However, the type of white-collar jobs being added did change significantly, especially in terms of the education needed. Management jobs led growth in the 1990s with an overall 18% gain. These jobs have levelled off since 2000. Instead, growth has been driven by retail sales and clerical jobs (both up 15% in just four years), reflecting the acceleration in consumer spending. Other rapidly expanding areas include security services and restaurant jobs. None of these high-growth areas require the post-secondary education of most management jobs.[9]

Employment in large establishments has risen faster than in small ones since 2000, reversing the trend of the 1990s (when large firms raised productivity by shedding workers). The gap between the two began to widen in 2000, at the height of growth in ICT manufacturing. More recently, surging commodity exports favoured growth for large resource-based multinationals.

Figure 7



Supply

The new patterns of employment were reflected in unemployment. Mining posted its lowest-ever unemployment rate of just 4.5%. The recovery of mining jobs over the last two years also allowed a rejuvenation of its labour force, with youths aged 15 to 24 the fastest-growing segment. Similarly, the boom in housing sent unemployment in construction to a 30-

croissance nul dans les années 1990 à une valeur de 1,4 % dans les années 2000 grâce à la relance de l'emploi en construction et dans les mines. Les emplois de cols blancs ont également remonté, leur taux d'accroissement passant de 1,7 % à 2,3 %.

Précisons que la nature de ces emplois créés a beaucoup évolué, notamment sur le plan de la scolarité exigée. Les emplois en gestion ont mené le mouvement de croissance dans les années 1990 avec un gain global de 18 %. Ils plafonnent cependant depuis l'an 2000. La croissance est aujourd'hui dictée par le commerce de détail et le travail de bureau (en hausse de 15 % en quatre ans seulement dans les deux cas), ce qui s'explique par l'accélération des dépenses de consommation. Parmi les autres secteurs en progression rapide, on compte les services de sécurité et de restauration. Dans aucun de ces secteurs en forte croissance n'exige-t-on une scolarité postsecondaire dans la plupart des emplois en gestion[9].

Depuis l'an 2000, l'emploi croît plus vite dans les grands établissements que dans les petits à l'inverse de ce qui s'est produit dans les années 1990 (où les grandes entreprises ont haussé leur productivité en éliminant des travailleurs). Le fossé entre la grande et la petite entreprise s'est mis à se creuser en l'an 2000 au plus fort de l'expansion du secteur de la fabrication de TIC. Plus récemment, l'essor des exportations de produits de base a été favorisé par la croissance des grandes multinationales de l'industrie primaire.

Offre

Les nouvelles tendances de l'emploi ont leur écho au tableau du chômage. Les mines ont présenté le taux de chômage le plus bas qu'elles aient jamais connu (4,5 % seulement). La reprise de l'emploi dans le secteur minier depuis deux ans a aussi permis de rajeunir la main-d'œuvre de ce secteur, les jeunes de 15 à 24 ans en formant le contingent le plus dynamique. De même, l'essor du marché

year low of 8.6%, even as it too renewed its labour force by hiring more young people.

Unemployment in manufacturing has not increased over the last two years, despite job cuts as the dollar rose. This was due to an exodus by its labour force, mostly young people as job prospects dried up. Meanwhile, the labour force for factories continued to age rapidly, with the number of people over 55 years up almost 60% in the past decade.

Industries that cannot transfer their excess labour force to other sectors continue to be plagued by high unemployment. Forestry and fishing stood out with unemployment rates of 16% and 22% respectively, the only double-digit rates in the economy.

The aging of the post-war boomers continued to be the dominant demographic force in the labour market. The fastest-growing segment of the population was those aged 55 to 59 years, up 4.7% just last year. Since 1998, people aged 55 and over have grown in number by 19%, driven by a 28% gain for the 55 to 64 group due to the arrival of the leading edge of the boomer generation. Conversely, the number of prime-aged people between 25 and 44 edged down in absolute terms for a seventh straight year, for a total drop of 2.3%, while youths aged 15 to 24 grew 7% since 1997.

But while boomers were moving into age groups traditionally associated with more retirement, evidence suggested that their approach to old-age would be quite different from previous generations. For example, the labour force participation rate of people 55 to 59 years rose to an all-time high of 67.6%. Their participation rate had held steady at about 60% from 1976 to 1998, before beginning a steady rise as boomers entered this age bracket.

The increased participation rates for aging boomers is part of a marked trend towards older people aged 55 to 69 remaining in the labour force.[10] Figure 8 shows the participation rate for this group has shot up from a low of 36% in 1996 to a record 47% last year. The largest gain was for the 60 to 64 group (from 33% to 43.7%), while 65 to 69 year olds rose from 11.5% to 16.2%.

Overall, the increase in both the number of people 55 and over and their participation rate meant that they contributed over one-third of the 2.35 million increase in Canada's labour force since 1996. Interestingly, 1996 was the year the first boomer turned 50.

de l'habitation a fait tomber le taux de chômage en construction à son plus bas niveau (8,6 % en 30 ans) au moment même où ce secteur entreprenait aussi de renouveler sa main-d'œuvre en embauchant plus de jeunes.

Depuis deux ans, les taux de chômage ne se sont pas élevés dans la fabrication malgré des pertes d'emplois imputables à la valorisation du dollar. Ce phénomène tient à un exode de travailleurs, plus particulièrement de jeunes devant le tarissement des sources d'emploi. Par ailleurs, la main-d'œuvre manufacturière est toujours en vieillissement rapide; les travailleurs de 55 ans et plus ont formé presque 60 % de ces effectifs au cours de la décennie écoulée.

Les industries incapables de faire passer leur main-d'œuvre excédentaire à d'autres secteurs demeurent en proie au chômage. Les forêts et les pêches se sont distinguées à cet égard avec des taux respectifs de chômage de 16 % et 22 %. Ce sont les seuls taux de décroissance à deux chiffres dans l'économie.

Le vieillissement de la génération du boom des naissances reste le premier facteur démographique en importance sur le marché du travail. Le segment le plus en croissance dans la population est la tranche d'âge 55-59 ans avec une hausse de 4,7 % l'an dernier seulement. Depuis 1998, le nombre des 55 ans et plus a augmenté de 19 %; il y a surtout eu un accroissement de 28 % du nombre de 55 à 64 ans par l'arrivée des premiers représentants du baby-boom dans cette tranche d'âge. Par ailleurs, le nombre de travailleurs d'âge mûr de 25 à 44 ans a diminué en valeur absolue une septième année de suite pour une perte totale de 2,3 %, tandis que les effectifs de la tranche d'âge 15-24 ans s'accroissaient de 7 % depuis 1997.

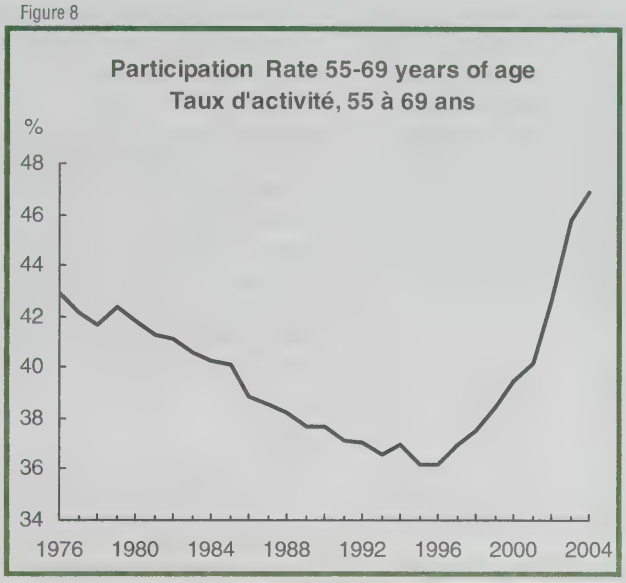
Si la génération du boom des naissances est entrée dans des tranches d'âge depuis toujours associées à la retraite, il y a des données qui suggèrent par ailleurs que cette génération n'aborde pas du tout l'âge d'or comme les générations qui l'ont précédée. Ainsi, le taux d'activité des 55 à 59 ans devait atteindre un sommet de 67,6 % dans l'histoire. Ce taux était resté fixé à 60 % environ de 1976 à 1998 avant d'entamer une montée ininterrompue à mesure que la génération du boom des naissances entrait dans cette tranche d'âge.

La hausse des taux d'activité de cette génération qui vieillit relève d'une tendance marquante de la population de 55 à 69 ans à rester sur le marché du travail[10]. La figure 8 indique que le taux d'activité de ce groupe a monté en flèche, passant d'un minimum de 36 % en 1996 à une valeur record de 47 % l'an dernier. Le gain le plus imposant est celui des 60 à 64 ans (de 33 % à 43,7 %); pour sa part, le groupe des 65 à 69 ans est passé de 11,5 % à 16,2 %.

Dans l'ensemble, la progression des 55 ans et plus tant en nombre qu'en taux d'activité fait qu'ils auront apporté plus du tiers à l'accroissement de 2,35 millions de la population active canadienne depuis 1996. Fait intéressant, c'est l'année où les premiers représentants de la génération du boom des naissances ont atteint l'âge de 50 ans.

No one socio-economic factor explains the rising presence of older people in the labour force. It may reflect changing attitudes to work (one no longer sees references to 'Freedom 55') and expected life spans of older people, and more flexibility offered by employers who otherwise would be facing a shrinking labour force.[11] The increase started well before the stock market crash in 2001 put a dent in many private pension plans, although it did accelerate slightly after. The boomer culture alone does not explain even faster increases in the labour force for people older than them. Neither does the higher educational attainment of boomers, as their growing attachment to the labour force is evident irrespective of educational attainment[12].

Figure 8



Staying in the labour force past the age of 55 reverses almost three decades of declines for older men (the participation rate for older women was quite steady at 17% until a surge in the last five years to 24%). One factor pushing older men out of the labour force in the 1990s was losses for this group in primary, construction, manufacturing and public administration jobs (which together employed nearly half of all these men in 1990). The resumption of growth in these areas was accompanied by labour force growth for older men in all these industries; after declines in the 1990s, they contributed one-third of the total increase for men over 55.

Overall, 67.6% of Canadians 15 years and over were in the labour force, just beating the record set the year before. The participation rates of all demographic groups have risen in recent years, not just older people. The long, gradual slide for prime-aged men from 96% in 1979 to below 92% has reversed slightly in recent years. And the sharp exodus of young people after the recession in 1990 has been largely recouped with an increase from 61.5% in 1997 to 67% last year.

Finally, the increasing presence of adult women aged 25 to 54 in the labour force continued unchecked as it has since the current survey began in 1976

Aucun facteur socioéconomique n'explique à lui seul cette plus grande présence de la population plus âgée sur le marché du travail. Le tout pourrait s'expliquer par l'évolution des attitudes à l'égard du travail (on n'invoque plus la « Liberté 55 ») et une espérance de vie supérieure, ainsi que par la plus grande souplesse des employeurs devant une main-d'œuvre qui rétrécit[11]. Ce mouvement qui s'est amorcé bien avant l'effondrement boursier de 2001 a nui à bien des régimes de retraite privés, mais il s'est en réalité un peu accéléré par la suite. À elle seule, la culture du baby-boom n'explique pas une présence encore plus grande de la génération plus âgée sur le marché du travail. On ne peut évoquer non plus la plus grande scolarité de la génération du boom des naissances, puisque son attachement croissant au marché du travail se manifeste indépendamment de la scolarité[12].

Un séjour sur le marché du travail qui se prolonge après l'âge de 55 ans met fin à presque trois décennies de présence décroissante de la génération plus âgée (le taux d'activité de la population féminine plus âgée est resté à 17 % avant de faire un bond à 24 % dans les cinq dernières années). Un des facteurs de passage à l'inactivité de la population masculine plus âgée dans les années 1990 était les pertes d'emplois de ce groupe dans l'industrie primaire, la construction, la fabrication et l'administration publique (secteurs qui, collectivement, employaient près de la moitié de tous ces travailleurs en 1990). La reprise de la croissance dans ces branches d'activité s'est accompagnée d'une progression de la population active masculine plus âgée dans toutes ces industries, après les baisses enregistrées durant les années 1990; elle contribue au tiers de la croissance totale pour les hommes de plus de 55 ans.

Dans l'ensemble, 67,6 % des Canadiens de 15 ans et plus se trouvaient sur le marché du travail; c'est un peu moins que le record établi l'année précédente. Ces dernières années, ce sont les taux d'activité de tous les groupes démographiques qui ont évolué en hausse, et non pas les seuls taux de la génération plus âgée. Depuis quelques années, le long et progressif mouvement de décroissance de la population masculine d'âge adulte (de 96 % en 1979 à moins de 92 %) s'est légèrement renversé. L'ample exode de jeunes après la récession de 1990 a largement été remplacé par une progression (de 61,5 % en 1997 à 67 % l'an dernier).

Disons enfin que la présence – croissante – sur le marché du travail de la population féminine d'âge adulte de 25 à 54 ans s'affirme toujours depuis le début de ce relevé statistique en

(barring major recessions), rising to 81.6% last year. While still 10 percentage points below the rate of their male counterparts, this was the smallest gap on record (it was over 40 points in 1976). The steady increase for adult women in Canada contrasts sharply with a drop in the US since 1997, partly because of their 23% increase in the child-bearing rate for women aged 30 to 44. While older Americans are also participating more in the labour force, the drop for adult women and youths pushed their overall participation rate to a 16-year low of 65.8% early in 2005.

Notes

1. *All data are from the Labour Force Survey: using payroll data from SEPH makes almost no difference to the decadal comparisons.*
2. *Real estate is up even more (16%) from its trough in 2001. Some of the growth in utilities reflects a reorganization after deregulation.*
3. *Business services include the professional, scientific and technical industry and business, building and support services.*
4. *According to the IMF price index.*
5. *Similarly, in the US 7 of the 18-fastest growing industries in the late 1990s are now in structural decline, suggesting "overinvestment in some industries during the 1990s," according to E. L. Groshen and S. Potter "Has Structural Change Contributed to a Jobless Recovery?" Federal Reserve Bank of New York, Vol. 9, No. 8, Aug. 2003, p. 5.*
6. *The loss of factory jobs after 2000 further depressed union coverage. Employees covered by a union were unchanged last year while non-union members grew by 2.6%. As a result, the share of employees belonging to a union fell to a new low of 31.8% last year, down from 33.0% in 1996.*
7. *Especially large cities with populations over 1 million: they had nearly half of all ICT jobs.*
8. *Moreover, the increase in unemployment in urban areas rises as one progresses from the rural fringe to the urban fringe and finally to the urban core (where 85% of urban jobs are located).*
9. *Health care was one area where demand for more-educated workers accelerated after 2000.*
10. *The participation rate for people over 70 rose marginally to 4.1%.*
11. *Although there is no evidence of this in part-time work, which is held by exactly the same share (22%) of older workers as in 1996.*
12. *Participation rates do rise in tandem with education for people over 55, from 23% for high school drop-outs to 49% for university grads. Interestingly, the increases since 1996 were strongest for less-educated people for the 55 to 64 age group and for more-educated persons 65 years and over.*

1976 (les grandes périodes de récession mises à part). Son taux d'activité a monté à 81,6 % l'an dernier. Bien que toujours de 10 points inférieur au taux de la population masculine correspondante d'âge adulte, il représente le plus petit écart jamais constaté (il dépassait les 40 points en 1976). La population féminine d'âge adulte augmente constamment alors qu'elle diminue aux États-Unis depuis 1997, en partie à cause d'une hausse de 23 % du taux de procréation des femmes de 30 à 44 ans. On doit dire que les Américains plus âgés sont aussi plus présents sur le marché du travail, mais la baisse relevée dans le cas des femmes adultes et des jeunes fait que, dans l'ensemble, leur taux d'activité devait tomber à un minimum en 16 ans de 65,8 % au début de 2005.

Notes

1. *Toutes les données viennent de l'Enquête sur la population active. Que nous utilisions les données sur la rémunération de l'EERH n'influe presque en rien sur les comparaisons entre décennies.*
2. *Les services immobiliers sont encore plus en progression (16 %) depuis leur creux de cycle de 2001. Une partie de la croissance dans les services publics traduit la réorganisation effectuée après la dérèglementation.*
3. *Les services aux entreprises comprennent les services professionnels, scientifiques et techniques et les services de soutien aux entreprises.*
4. *Indice des prix du FMI.*
5. *De la même manière, aux États-Unis, 7 des 18 industries enregistrant la croissance la plus rapide vers la fin des années 1990, sont maintenant en déclin structurel, ce qui suggère qu'elles ont connu un surinvestissement au cours de cette période. C'est la thèse que présente E.L. Groshen et S. Potter dans <<Has Structural Change Contributed to a Jobless Recovery?>>, Federal Reserve Bank of New York, vol.9, n°8, août 2003, page 5.*
6. *Les pertes d'emplois après l'an 2000 dans le secteur de la fabrication ont encore enfoncé les taux de syndicalisation. Le nombre de travailleurs syndiqués était inchangé depuis l'an dernier, alors que le nombre de travailleurs non syndiqués s'accroissait de 2,6 %. C'est ainsi que la proportion de travailleurs syndiqués est passée l'an dernier à un nouveau minimum de 31,8 %; c'est moins que les 33,0 % de 1996.*
7. *Il s'agit surtout des grandes villes comptant plus de 1 million d'habitants et qui regroupent près de la moitié de tous les emplois dans le secteur des TIC.*
8. *Il faut aussi dire que les taux de chômage s'élèvent en milieu urbain à mesure que l'on passe de la banlieue rurale à la banlieue urbaine et au noyau urbain (on y trouve 85 % des emplois en milieu urbain).*
9. *Le secteur de la santé est un de ceux où la demande de main-d'œuvre plus scolarisée s'est accélérée après l'an 2000.*
10. *Le taux d'activité des plus de 70 ans s'est un peu élevé à 4,1 %.*
11. *Rien n'en témoigne dans le travail à temps partiel où la proportion de travailleurs plus âgés a été tout à fait la même (22 %) qu'en 1996.*
12. *Les taux d'activité augmentent en effet avec la scolarité dans le cas de la génération de plus de 55 ans; ils montent de 23 % chez les scolarisés secondaires à 49 % chez les scolarisés universitaires. Notons que les hausses depuis 1996 étaient plus marquées pour les gens moins scolarisés agés de 55 à 64 ans et pour les gens plus scolarisés âgés de 65 ans et plus.*

2. Canada's Textile and Clothing Industries

*by C. Bloskie**

On January 1, 2005, most countries around the world, including Canada, dropped quotas on imports of apparel and textiles under World Trade Organization rules adopted in 1994, setting the stage for increased competition from low-wage, developing countries. Even before quotas expired, falling prices boosted import volumes in recent years, depressing domestic output. Recent newspaper headlines have highlighted factory closings and job losses.

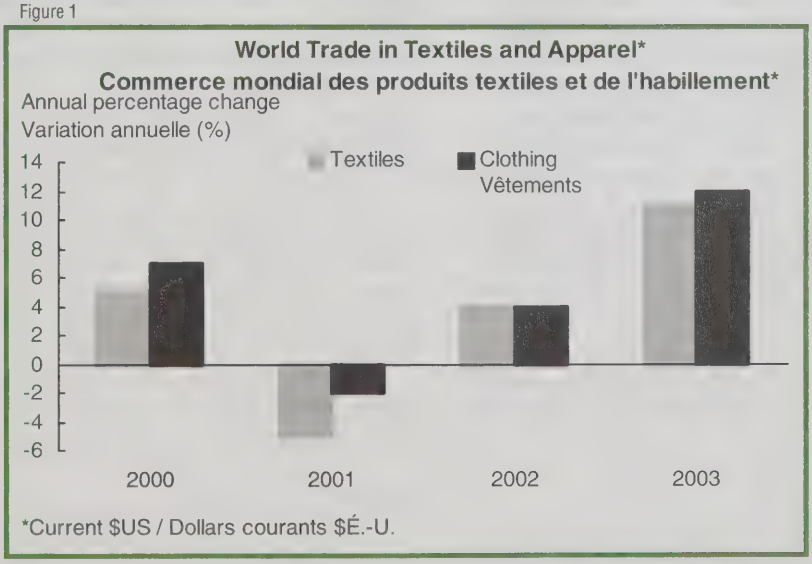
This paper takes a look at the role of the textile and clothing industries in the Canadian economy[1]. It starts with a brief overview of recent trends in global trade. It then looks at these industries in Canada, in terms of jobs, productivity, output and trade.

Although clothing and textiles are often combined for analysis, they are quite different. The apparel industry is very labour intensive, its workers are low paid and production is mobile and can shift easily for economic reasons. The textile industry is capital intensive, continually investing in new technology to remain competitive as production is less transitory, and its workers are higher paid.

World trade[2]

In 2003, clothing and textiles accounted for 3.1% and 2.3% of world merchandise trade, with $226 billion ($US) in clothing and $169 billion for textiles. Although trade continued to recover from declines in 2001, which had been exacerbated by falling prices due to increasing imports from less-developed countries and exchange rate movements, growth was below the 14% overall rise in manufactured goods trade.

Figure 1



* *Current analysis group (613) 951-3634.*

2. Industries canadiennes du textile et du vêtement

*par C. Bloskie**

Le 1er janvier 2005, la plupart des pays du monde, dont le Canada, ont mis fin au contingentement à l'importation des vêtements et des textiles en application des règles adoptées en 1994 par l'Organisation mondiale du commerce, ouvrant ainsi la voie à une plus vive concurrence des pays en développement où les salaires sont bas. Même avant la disparition de ce contingentement, des baisses de prix avaient stimulé le volume des importations ces dernières années et enfoncé la production intérieure. Ces derniers temps, les journalistes ont fait la une avec des fermetures d'usines et des pertes d'emplois.

Nous examinerons le rôle des industries du textile et du vêtement dans l'économie canadienne[1]. Nous donnerons d'abord un aperçu des tendances récentes du commerce mondial; nous regarderons ensuite les industries visées au pays sous l'angle de l'emploi, de la productivité, de la production et du commerce.

On combine souvent vêtement et textile à des fins d'analyse, mais il s'agit là d'activités fort différentes. L'industrie du vêtement utilise beaucoup de main-d'œuvre, ses travailleurs sont mal rémunérés et sa production est mobile et peut aisément se déplacer pour des raisons économiques. Quant à l'industrie du textile, elle fait une grande consommation de capital et investit constamment en nouvelle technologie pour rester concurrentielle; sa production est plus stable et sa main-d'œuvre est mieux rémunérée.

Commerce mondial[2]

En 2003, le vêtement et le textile ont respectivement figuré pour 3,1 % et 2,3 % dans le commerce mondial de marchandises. Les échanges ont totalisé 226 milliards de dollars US dans le premier cas et 169 dans le second. Ces échanges ont continué à se remettre des pertes subies en 2001, lesquelles avaient été aggravées par des baisses de prix imputables à la montée des importations en provenance de pays moins avancés et par les mouvements des cours du change, mais le taux de croissance de ces industries est resté à court du taux général de progression de 14 % du commerce de produits manufacturés.

* *Analyse de conjoncture (613) 951-3634.*

The EU, US and Japan account for the majority of textile and clothing imports. Although the EU still has the lion's share, it has been losing ground over the past 15 years. Canada's share has changed little.

China has become the world's largest supplier of textiles and clothing, as other Asian nations have shifted much of their labour-intensive production there. In 2003, China's textiles and clothing exports surged 31% and 26% respectively.

L'UE, les États-Unis et le Japon rendent compte de la majeure partie des importations de textiles et de vêtements. L'UE conserve la part du lion, mais elle perd du terrain depuis 15 ans. Par ailleurs, la part du Canada n'a guère évolué.

La Chine est devenue le premier fournisseur mondial de textiles et de vêtements, d'autres pays d'Asie ayant transplanté en Chine le gros de leur production à forte consommation de main-d'œuvre. En 2003, les exportations chinoises de ces deux catégories de produits ont fait des bonds respectifs de 31 % et 26 %.

Share of World Trade **Proportion du commerce mondial**

	1990					2003				
	EU	China Chine	US É.-U.	Japan Japon	Canada	EU	China Chine	US É.-U.	Japan Japon	Canada
			%					%		
Clothing - Vêtements										
Imports - Importations	50.6	0.0	24.0	7.8	2.1	42.9	0.6	30.2	8.3	1.9
Exports - Exportations	37.7	8.9	2.4	0.0	0.3	26.5	23.0	2.5	0.0	0.9
Textiles										
Imports - Importations	46.7	4.9	6.2	3.8	2.2	29.3	7.9	10.2	2.8	2.2
Exports - Exportations	48.7	6.9	4.8	5.6	0.7	34.8	15.9	6.4	3.8	1.3

Textiles and Clothing in Canada

Textiles consist of mills that manufacture yarn or textile fabrics. It also includes textile product mills that manufacture carpets, curtains, linens, etc. from purchased fabrics. Textiles have a large degree of vertical integration with the output of one firm often being the input of another; from fibre to yarn, to fabric, to dyeing, to finishing, to its final form (a textile product or an input to the clothing industry). Textiles employ a high degree of technology and capital investment.[3]

The apparel industry manufactures clothing and leather products, including footwear. It is labour-intensive and dominated by small firms. New immigrant workers represent a large portion of the workforce in entry level jobs, including sewing and production-type jobs.[4]

Fabric mills account for the bulk of Canada's textile production, while cut and sew clothing is 80% of clothing output.

Employment[5]

In 2003, textiles, clothing and leather accounted for 7.5% of manufacturing employment and 1.2% of all jobs in Canada. Jobs have shifted from clothing to textiles: textiles employed 36% of these employees, up from 28% in 1991; clothing was just over 50%, down from 60% in 2001 when employment peaked at almost

Le textile et le vêtement au Canada

L'industrie du textile comprend les établissements de fabrication de filés, de tissus et de produits tirés de tissus achetés comme les tapis, les rideaux ou le linge. C'est une industrie à grande intégration verticale : la production d'une entreprise est souvent un apport pour une autre entreprise; on passe ainsi de la fibre au filé et au tissu et de la teinture au finissage, ce qui donne un produit textile ou un apport à l'industrie du vêtement. L'industrie du textile est riche en technologie et en immobilisations[3].

L'industrie du vêtement fabrique des vêtements et des produits du cuir, ce qui comprend les chaussures. C'est une activité travaillistique où dominent les petites entreprises. Les travailleurs nouvellement issus de l'immigration forment une grande proportion de la main-d'œuvre occupant des postes de débutant dans ce secteur, notamment les postes en couture et en travail de production[4].

Les fabricants de tissus prédominent dans la production textile canadienne et le vêtement taillé et cousu représente 80 % de la production de vêtements.

Emploi[5]

En 2003, le textile, le vêtement et le cuir ont figuré pour 7,5 % dans l'emploi manufacturier et pour 1,2 % dans l'emploi global au Canada. L'emploi s'est déplacé de l'industrie du vêtement vers l'industrie du textile : la seconde avait 36 % des travailleurs sectoriels à son service contre 28 % seulement en 1991; la première en avait un peu plus de la moitié, en

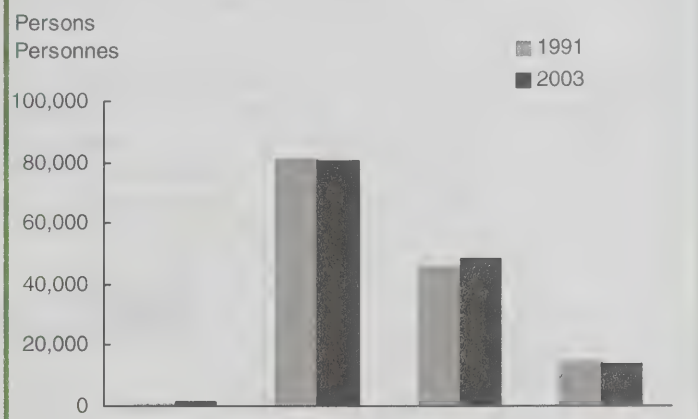
95,000. Clothing jobs tumbled 15,000 in 1991 when the FTA and recession hit. Employment recovered steadily until 2001 but has since declined. Leather products employ 16,000, mainly in footwear.

The majority of these jobs are in central Canada: 81,000 workers in Quebec, 49,000 in Ontario. In Quebec, 57% are in clothing, 32% in textiles, with the remainder in leather. In Ontario, employment is split between clothing (48%) and textiles (42%). The western provinces have 14,000 employees, mostly in clothing in BC and Manitoba.

Overall, these industries had 155,000 jobs in Canada in 2003. By November 2004, this fell to 129,000, with only textile product mills rising. Ontario lost over 8,000 and Quebec 15,000. In Ontario the loses were relatively evenly split between textile mills, clothing and leather, while in Quebec clothing lost almost three times as many workers as textiles.

Figure 2

Employment in Textiles, Clothing and Leather byRegion
Emploi dans les textiles, le vêtement et le cuir par région



Productivity

Productivity has become increasingly important with the reduction of trade barriers and the recent rise in the dollar, which makes imports of end products and inputs much cheaper. Labour productivity can be raised by increasing capital available per hour worked, more skilled workers or combining both capital and labour more efficiently (known as multifactor productivity).

Labour productivity in clothing and textiles has generally been rising since 1998. Annual capital investment in clothing averaged $120 million in the 1990s. This declined steadily to $70 million by 2003. Yet, the productivity gains in clothing from 2001 to 2003 were more than double for all manufacturing. Textiles had a rapid improvement up to 2001, matching higher capital investment (averaging almost $300 million a

baisse sur les 60 % de 2001, période de culmination de l'emploi à une valeur approximative de 95 000 travailleurs. Dans l'industrie du vêtement, le nombre d'emplois a chuté de 15 000 en 1991 à cause de l'accord de libre-échange et de la récession. Il s'est constamment redressé jusqu'en 2001, mais il se trouve en décroissance depuis lors. Les fabricants de produits du cuir emploient 16 000 personnes, principalement dans l'industrie de la chaussure.

La majorité de ces emplois se situent dans les provinces centrales. On en dénombre 81 000 au Québec et 49 000 en Ontario. Au Québec, 57 % de ces travailleurs appartiennent à l'industrie du vêtement, 32 % à l'industrie du textile et le reste, à l'industrie du cuir. En Ontario, la main-d'œuvre se répartit entre le vêtement (48 %) et le textile (42 %). Dans l'Ouest canadien, on compte 14 000 de ces travailleurs qui, pour la plupart, se trouvent dans l'industrie du vêtement en Colombie-Britannique et au Manitoba.

Dans l'ensemble, les industries du textile et du vêtement regroupaient 150 000 emplois au pays en 2003. En novembre 2004, ce nombre n'était plus que de 129 000. Seul le secteur des produits textiles était en croissance. L'Ontario a perdu plus de 8 000 emplois et le Québec, 15 000. Dans la première de ces provinces, les pertes se répartissaient à peu près également entre le textile, le vêtement et le cuir et, dans la seconde, le vêtement a perdu presque trois fois plus de travailleurs que le textile.

Productivité

La productivité a gagné en importance avec la réduction des barrières commerciales et la récente valorisation du dollar qui abaisse nettement le prix des importations de produits finals et de produits d'entrée. On peut hausser la productivité du travail en accroissant le capital disponible par heure travaillée, en recourant à plus de travailleurs qualifiés ou en agençant le capital et le travail avec plus d'efficience (ce qu'on appelle la productivité multifactorielle).

Dans les industries du vêtement et du textile, la productivité du travail est généralement en hausse depuis 1998. En moyenne annuelle, les immobilisations s'y sont chiffrées à 120 millions dans les années 1990. Elles ont invariablement décru pour se situer à 70 millions en 2003. Il reste que, dans l'industrie du vêtement, la croissance de la productivité a été dans la période 2001-2003 de plus du double de celle de tout le secteur de la fabrication. Dans

year). Since then, annual investment plunged to half that amount and productivity retreated.

Multifactor productivity tells much the same story. Clothing manufacturers continued to make more efficient use of resources (albeit at a declining rate), while textiles, after a surge up to 2000, have seen productivity fall into 2002. Some of the divergence in productivity might be explained by the hiring of less-skilled workers at lower wages. Average incomes fell 2.4% to $26,800 in 2001 (the last year for which data are currently available) in clothing while they rose 4.4% to $37,500 in textiles. The fall in incomes could reflect a change in labour composition that lowered costs but did not adversely affect productivity. Increased labour costs in textiles were not offset by higher productivity.

l'industrie du textile, la productivité s'est rapidement améliorée jusqu'en 2001 au rythme même de la croissance des investissements (moyenne annuelle de presque 300 millions). Depuis, cette moyenne annuelle a diminué de moitié et la productivité a régressé.

La productivité multifactorielle a subi en gros la même évolution. L'industrie du vêtement a continué à exploiter ses ressources avec plus d'efficience (mais dans une mesure décroissante); après un essor qui a duré jusqu'en 2000, la productivité a été à nouveau en recul en 2002 dans l'industrie du textile. Cet écart de productivité s'expliquerait en partie par le recours à une main-d'œuvre moins qualifiée et moins bien rémunérée. Le revenu moyen a perdu 2,4 % pour tomber à 26 800 $ en 2001 (dernière année pour laquelle nous disposions de telles données) dans l'industrie du vêtement; il a gagné 4,4 % pour monter à 37 500 $ dans l'industrie du textile. Cette diminution du revenu pourrait tenir à un changement de composition de la main-d'œuvre qui aura abaissé les coûts, mais sans nuire à la productivité. Dans l'industrie du textile, l'augmentation des coûts de main-d'œuvre n'a pas été compensée par une hausse de la productivité.

Figure 3a

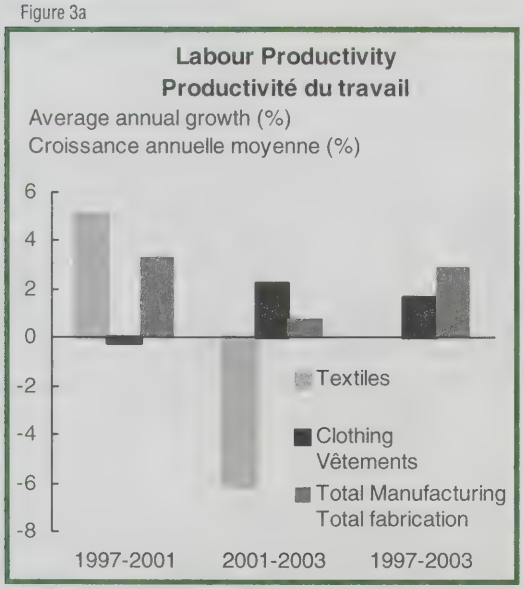
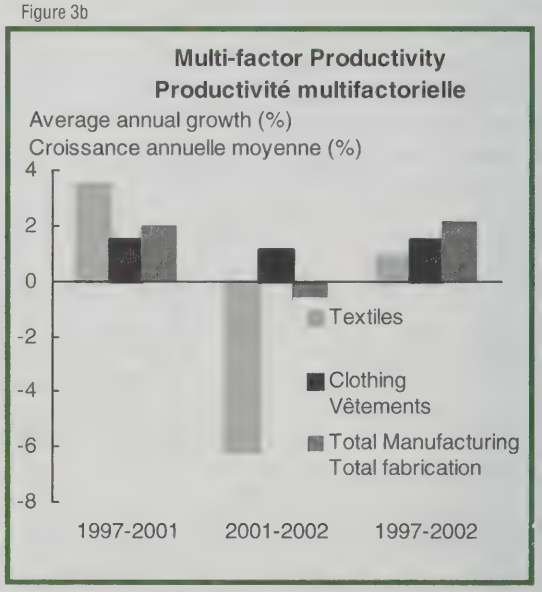


Figure 3b



The recent decline in productivity for these industries was also reflected in their financial health. Their combined return on capital employed fell from 7.7% in 2002 to 5.3% in 2003[6]. Profit margins also slumped, from a peak of 5% in 2000 to 3.8% in 2003, while return on equity was nearly halved to 6%.

Le recul récent de la productivité dans ces industries s'est aussi répercuté sur leur santé financière. Le rendement global des capitaux employés a évolué en baisse, passant de 7,7 % en 2002 à 5,3 % en 2003[6]. Les marges bénéficiaires ont également chuté, passant d'un sommet de 5 % en 2000 à 3,8 % en 2003. Enfin, le rendement des capitaux propres a perdu près de la moitié de sa valeur pour tomber à 6 %.

Output and Trade

Textile and clothing output has been strongly influenced by the business cycle and trade over the last two decades. Both industries were hard hit by the 1982

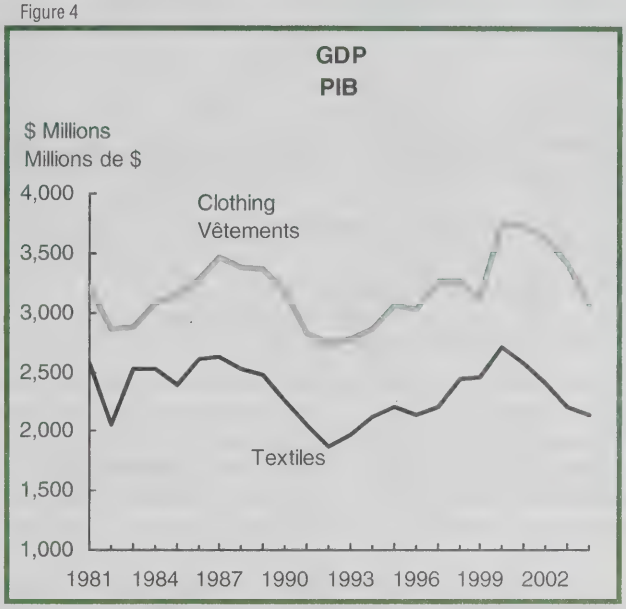
Production et commerce

Ces deux dernières décennies, le cycle économique et le commerce ont grandement influé sur la production des industries du textile et du vêtement. Les deux avaient été

recession, but rebounded quickly. By the late 1980s, they were already suffering the effects of a rising dollar compounded by the recession of the early 1990s. After a rapid recovery up to 2000, output has since declined at an accelerating rate.

Canada has historically run trade deficits in textiles, clothing and leather and the gap continues to widen. These industries together accounted for 1.3% of exports in 2004 and 3.9% of imports. Clothing currently runs the widest trade deficit ($4.0 billion), followed by leather ($2.1 billion), textile product mills ($1.5 billion) and textile mills ($1.0 billion).

Figure 4

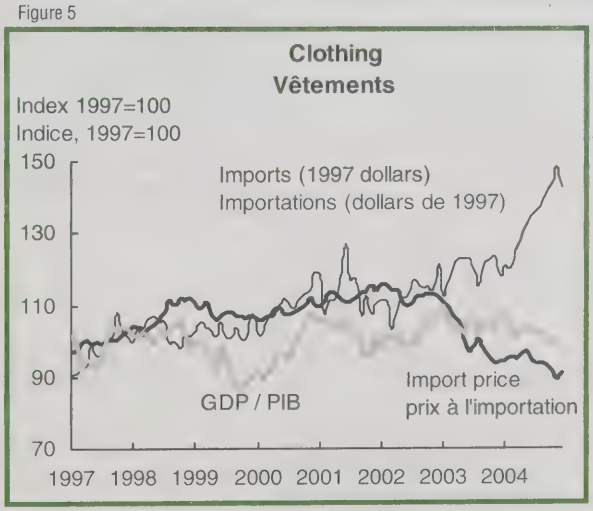


Clothing accounts for the most trade, with exports of $2.5 billion and imports of $6.6 billion. While exports have been steady since 1998, the value of imports has doubled even as import prices have declined. The bulk of our clothing exports go to the US, with whom we have a $1.8 billion surplus, although sales have recently slowed as the loonie appreciated. Our largest deficit is with China at $4 billion, with imports tripling in just 10 years. Imports have also increased from Bangladesh, India, Mexico, and Southeast Asia.

Leather output has declined over the last two decades, with double-digit declines since 2001. Production shrank 75% from almost $1 billion in 1984 but our trade deficit has remained near $2 billion since 2000 as the value of both imports and exports have been steady.

Textiles peaked in 2000, the same year as clothing, with textile mills accounting for 60% of production. The output of fibre, yarn and thread mills, along with fabric finishing and coating mills,

Figure 5



heurtées de plein fouet par la récession de 1982, mais elles s'en étaient rapidement remises. Vers la fin de la décennie 1980, elles étaient déjà victimes d'une valorisation du dollar, situation que devait aggraver la récession du début de la décennie 1990. Après une vive reprise jusqu'en 2000, la production a reculé à pas redoublés.

Depuis toujours, le Canada accuse des déficits au compte du textile, du vêtement et du cuir et le fossé se creuse. Collectivement, ces industries ont été à l'origine en 2004 de 1,3 % des exportations et de 3,9 % des importations. À l'heure actuelle, c'est le vêtement qui présente le plus lourd déficit (4,0 milliards), suivi du cuir (2,1), des produits textiles (1,5) et du textile proprement dit (1,0).

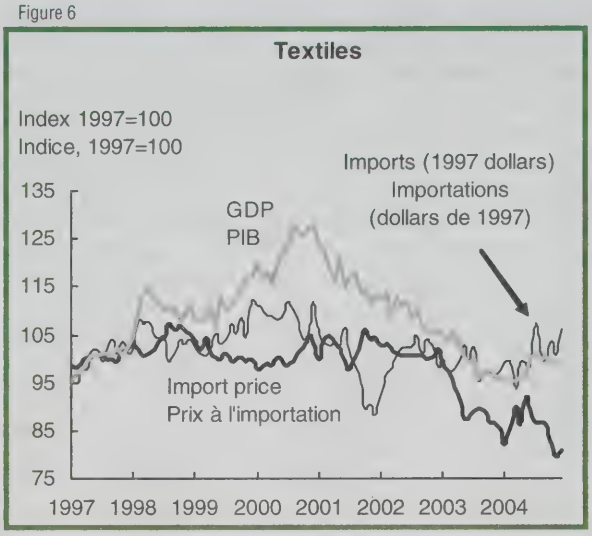
Le vêtement tient la plus grande place dans le commerce de ce secteur avec des exportations de 2,5 milliards et des importations de 6,6. Les exportations sont stables depuis 1998, mais les importations ont doublé en valeur même en période de décroissance des prix sur le marché extérieur. Le gros des vêtements que nous exportons va aux États-Unis. Le commerce sectoriel canado-américain laisse un excédent canadien de 1,8 milliard, mais les ventes ont récemment ralenti à cause de la valorisation de notre dollar. Notre déficit le plus grand (4 milliards) vient de nos échanges sectoriels avec la Chine. Nos importations en provenance de ce pays ont triplé en 10 ans seulement. Les importations canadiennes sont aussi en progression avec le Bangladesh, l'Inde, le Mexique et l'Asie du Sud-Est.

La production de cuir est en perte de vitesse depuis 20 ans. La décroissance est à deux chiffres depuis 2001. À 1 milliard presque en 1984, cette production a depuis perdu les trois quarts de sa valeur, mais le déficit commercial à ce compte reste à près de 2 milliards depuis l'an 2000 dans des conditions de stabilité tant des importations que des exportations en valeur.

Le textile a culminé en 2000, la même année que le vêtement. Il représentait 60 % de la production. La production de fibres, de filés et de fils, ainsi que le finissage et le revêtement de

has remained steady near $550 million since 1997, while production in fabric mills tumbled one-third from its $1.1 billion peak in 1999. In textile product mills, a similar trend has occurred, with output falling for textile furnishings but holding steady for other textile products.

Figure 6



Trade in textiles ran a $2.5 billion deficit in 2004 with imports of $5 billion and exports of $2.5 billion. The largest deficit was with China, followed by the US and India. Only textile mills saw its deficit narrow, falling in half from over $2 billion in 1998. Exports rose 6% over this period, led by textiles and fabric finishing, while imports plunged 26% as manufacturers substituted domestic inputs (particularly yarn and thread) for imported ones. This is also reflected in domestic output of these firms holding up despite the overall decline in textile import prices.

tissus, sont stables à près de 550 millions depuis 1997. La production de tissus a perdu le tiers de sa valeur de culmination de 1,1 milliard en 1999. Dans la fabrication de produits textiles, l'évolution a été semblable avec une décroissance pour les textiles domestiques et une stabilité pour les autres produits textiles.

En 2004, le commerce de textiles a dégagé un déficit de 2,5 milliards avec des importations de 5 milliards et des exportations de 2,5. Ce sont nos échanges avec la Chine qui ont été le plus déficitaires, suivis des échanges avec les États-Unis et l'Inde. Le déficit a pourtant rétréci pour la fabrication de produits textiles, sa valeur de plus de 2 milliards en 1998 ayant été coupée de moitié. Les exportations ont progressé de 6 % dans cette période grâce aux textiles et au finissage de tissus. Les importations ont chuté de 26 %, car les fabricants ont délaissé le marché extérieur pour le marché intérieur comme source de produits d'entrée, notamment de filés et de fils. C'est ce dont témoigne la stabilité de la production intérieure de ces fabricants malgré la décroissance générale des prix des textiles à l'importation.

Notes

1. *Due to the different levels of aggregation available for the various sources of data, it is not always possible to separate leather from clothing. In some instances, such as productivity, data are not currently available for leather. Therefore, clothing excludes leather unless otherwise stated.*
2. *Data is from the WTO in $US on a customs basis up to 2003.*
3. *Textile Industry Guidance Document, Canada Revenue Agency, January 15, 2002.*
4. *2004 Canadian Apparel Federation.*
5. *From the Survey of Employment, Earnings and Hours.*
6. *Data is only available at the aggregate level for clothing, textiles and leather.*

Notes

1. *Comme les niveaux d'agrégation varient selon les sources de données, il n'est pas toujours possible de séparer le cuir du vêtement. Dans le cas de la productivité par exemple, nous ne disposons pas pour l'instant de données sur le cuir. Nous excluons donc le cuir du vêtement sauf avis contraire.*
2. *Les données en provenance de l'OMC sont en dollars américains et en base douanière jusqu'en 2003.*
3. *Document d'orientation pour la recherche scientifique et le développement expérimental dans l'industrie textile, Agence du revenu du Canada, 15 janvier 2002.*
4. *Fédération canadienne du vêtement, 2004.*
5. *Données tirées de l'Enquête sur l'emploi, les gains et la durée du travail.*
6. *Les données sont seulement disponibles au niveau global pour le vêtement, le textile et le cuir.*

Recent feature articles

February 2005
The soaring loonie and international travel.

January 2005
1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004
National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004
Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004
Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004
Canada's imports by country.

August 2004
Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004
Canada's Trade with China.

May 2004
1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004
Year-end review.

March 2004
Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004
1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004
Research and development in the service sector.

December 2003
Recent trends in retailing.

Études spéciales récemment parues

Février 2005
La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005
1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004
Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004
Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004
Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004
Importations du Canada par pays.

Août 2004
Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004
Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004
1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004
Revue de fin d'année.

Mars 2004
Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004
1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004
La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003
Les tendances récentes du commerce de détail.

Recent feature articles

November 2003
1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003
Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003
Information technology workers.

August 2003
The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003
The import intensity of provincial exports.

May 2003
1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003
Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003
Year-end Review.

February 2003
2002—A good year in the labour market.

January 2003
The labour market: Up north, down south.

December 2002
Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002
The digital divide in Canada.

October 2002
The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002
Are knowledge-based jobs better?

August 2002
The effects of recessions on the services industries.

June 2002
Recent trends in the merchandise trade balance.

Études spéciales récemment parues

Novembre 2003
1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003
Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003
Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003
L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003
L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003
1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003
Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003
Revue de fin d'année.

Février 2003
2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003
Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002
Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002
La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002
Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002
Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002
L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002
Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Recent feature articles

May 2002
1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002
Economic trends in 2001.

March 2002
Output of information and communications technologies.

February 2002
The labour market in 2001.

January 2002
After the layoff.

December 2001
Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001
1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001
Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001
Time lost due to industrial disputes.

August 2001
Interprovincial productivity differences.

June 2001
Foreign control and corporate concentration.

May 2001
Experiencing low income for several years.

April 2001
Year-end review.

March 2001
1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001
An updated look at the computer services industry.

January 2001
Plugging in: household internet use.

Études spéciales récemment parues

Mai 2002
1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002
Tendances économiques en 2001.

Mars 2002
La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002
Marché du travail en 2001.

Janvier 2002
Après la mise à pied.

Décembre 2001
Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001
1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001
Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001
Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001
Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001
Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001
À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001
Revue de fin d'année.

Mars 2001
1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001
Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001
Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Recent feature articles

December 2000
Recent trends in provincial GDP.

November 2000
New hiring and permanent separations.

September 2000
Unemployment kaleidoscope.

August 2000
Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000
Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000
Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000
Year-end review.

March 2000
Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000
1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000
The labour market in the 1990s.

December 1999
Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999
The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999
Supplementary measures of unemployment.

September 1999
Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999
Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999
Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999
Seasonality in employment.

Études spéciales récemment parues

Décembre 2000
Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000
Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000
Chômage kaléïdoscope.

Août 2000
Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^{e} parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000
Revue de fin d'année.

Mars 2000
Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000
1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000
Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999
Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999
Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999
Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999
Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999
Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999
Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999
La saisonnalité de l'emploi.

Recent feature articles

April 1999
Year-end review.

March 1999
The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999
Canadians connected.

January 1999
Long-term prospects of the young.

December 1998
Canada — US labour market comparison.

November 1998
"Can I help you?": household spending on services.

October 1998
Labour force participation in the 1990s.

September 1998
What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998
The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998
Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998
Provincial trends in GDP.

May 1998
Are jobs less stable in the services sector?

April 1998
Economic trends in 1997.

March 1998
Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998
Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998
Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997
Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

Études spéciales récemment parues

Avril 1999
Bilan de fin d'année.

Mars 1999
Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999
Les Canadiens branchés.

Janvier 1999
Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998
Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998
«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998
L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998
Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998
Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998
L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998
Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998
Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998
Tendances économiques en 1997.

Mars 1998
Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998
Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998
Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997
Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Recent feature articles

November 1997
1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997
Earnings patterns by age and sex.

September 1997
Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997
Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997
1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997
Provincial economic trends in 1996.

May 1997
Youths and the labour market.

April 1997
Year-end review.

February 1997
An overview of permanent layoffs.

January 1997
1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996
Access to the information highway.

November 1996
Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996
The effect of rebasing on GDP.

September 1996
The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996
The concentration of job creation in companies.

July 1996
Recent trends in provincial growth.

Études spéciales récemment parues

Novembre 1997
1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997
Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997
Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997
Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997
1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997
Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997
Le point sur la population active.

Avril 1997
Revue de fin d'année.

Février 1997
Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997
1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996
Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996
Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996
L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996
Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996
La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996
Tendances récentes de la croissance par province.

Recent feature articles

June 1996
Do earnings rise until retirement?

May 1996
Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996
Economic developments in 1995.

March 1996
The labour force survey: 50 years old.

February 1996
Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996
Changes in job tenure since 1981.

December 1995
Capitalizing on RRSPs.

November 1995
A primer on financial derivatives.

September 1995
Recent trends in payroll taxes.

August 1995
Purchasing power parities.

June 1995
1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995
Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995
The work experience of Canadians: a first look.

March 1995
The labour market: year-end review.

February 1995
An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995
Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994
The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

Études spéciales récemment parues

Juin 1996
Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996
La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996
La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996
L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996
Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996
Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995
Exploiter les REÉR.

Novembre 1995
Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995
Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995
La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995
1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995
Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995
L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995
Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995
Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994
La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Recent feature articles

November 1994
Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994
Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994
The hours people work.

August 1994
Innovation: the key to success in small firms.

June 1994
A profile of high income Ontarians.

May 1994
1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994
The value of household work in Canada, 1992.

March 1994
Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994
1. A profile of growing small firms.
2. The distribution of GDP by sector.

January 1994
Unemployment and unemployment insurance: an update.

Études spéciales récemment parues

Novembre 1994
PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994
Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994
Les heures consacrées au travail.

Août 1994
L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994
Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994
1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994
La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994
Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994
1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994
Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

The Daily Routine

La routine au Quotidien

FREE at www.statcan.ca

Statistics Canada's official release bulletin, every working day at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables, dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT sur le site www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office, vous vous êtes rendu au bureau,

drank your coffee, vous avez bu un café,

opened your e-mail, ouvert vos courriels,

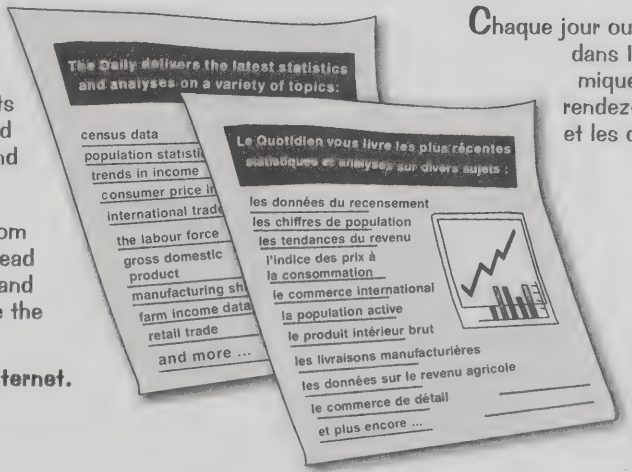
read your copy of today's *Daily*! lu votre exemplaire *du Quotidien*!

Is that right? You didn't read *The Daily*? Did you know that it's the best statistical information source in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*? C'est la meilleure source d'information statistique au pays!

Each working day, *The Daily* provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.



Subscribe to *The Daily* on the Internet. It's FREE.

Visit **www.statcan.ca** to read *The Daily* when you need it. Or subscribe to the free online delivery service and receive *The Daily* automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities... a good way to add substance to your *Daily* routine!

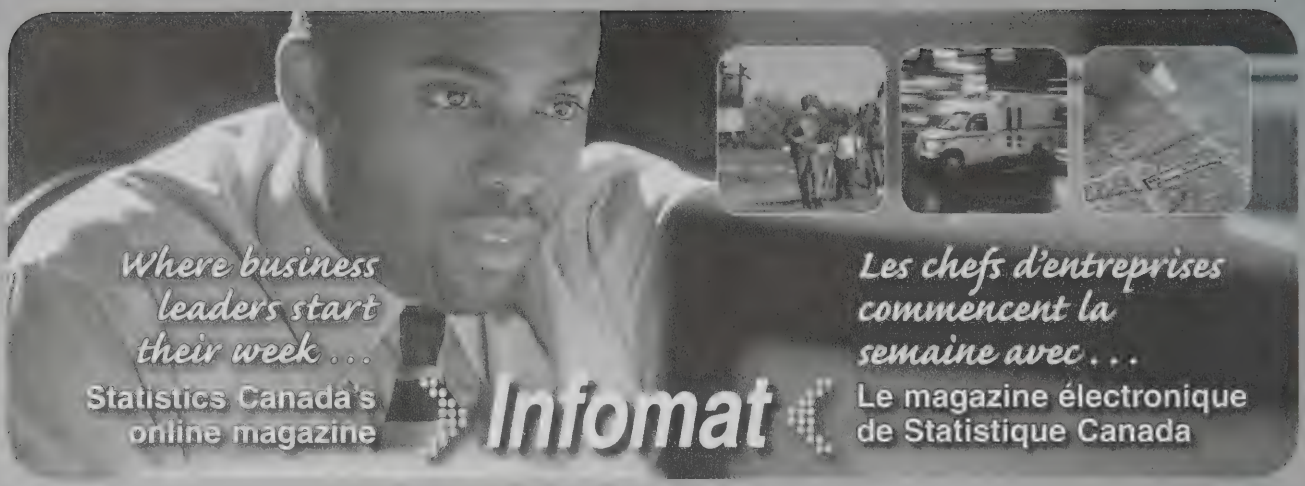
Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site **www.statcan.ca** et consultez *Le Quotidien* quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin... voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans votre routine... au *Quotidien*!



Each Tuesday,* Infomat *examines the issues that influence Canadians. From health to manufacturing, from labour to arts and culture, you'll have the knowledge to see and react to the forces affecting your business.

With Infomat *you get:*

- Weekly updates of the newest Statistics Canada data releases.
- Straightforward analysis of emerging social and economic conditions.
- Easy-to-read charts and graphs let you see trends at a glance.
- Major indicators—Gross Domestic Product, Unemployment rate, Consumer Price Index—that allow you to monitor trends.
- Spotlight—a weekly feature that zeroes in on key issues in greater detail.
- A snapshot of the six key economic indicators for the last three years.

Get Infomat *right now!*

Obtain it directly from the Statistics Canada website at **www.statcan.ca** or call us at 1 800 263-1136 to find out more information.

Subscribe TODAY!

Infomat (Cat. No. 11-002-XIE) is available on the Statistics Canada website in a convenient HTML format. The annual subscription (**50 issues**) can be yours for only $100 + taxes—a real bargain considering the wealth of information you get!

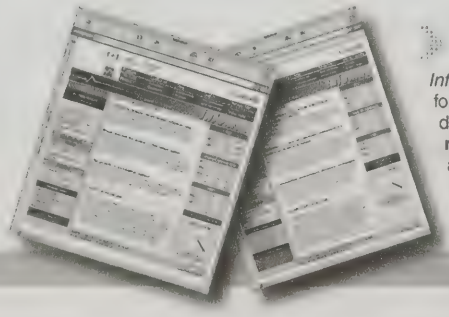
Chaque mardi,* Infomat *examine les questions d'actualité qui influent sur les Canadiens, telles que celles traitant de la santé à la fabrication, en passant par les arts et la culture, et la main-d'œuvre.* Infomat *vous transmet les connaissances nécessaires qui vous permettront d'identifier et de réagir aux influences ayant un effet sur votre entreprise.

Infomat vous offre :

- Des mises à jour hebdomadaires des plus récentes données diffusées par Statistique Canada.
- Une analyse claire sur les plus récentes conditions économiques et sociales.
- Des graphiques et des diagrammes faciles à lire vous permettant d'identifier les tendances en un coup d'œil.
- Les principaux indicateurs—l'indice des prix à la consommation, le taux de chômage, le produit intérieur brut—vous permettant de surveiller les tendances.
- Pleins feux—une rubrique hebdomadaire qui se concentre essentiellement sur les grands enjeux.
- Une image instantanée des six principaux indicateurs économiques depuis les trois dernières années.

Procurez-vous Infomat *dès maintenant!*

Obtenez-le directement à partir du site Web de Statistique Canada à **www.statcan.ca** ou téléphonez-nous au 1 800 263-1136 pour de plus amples renseignements.



Abonnez-vous dès AUJOURD'HUI!

Infomat (nº 11-002-XIF au catalogue), est offert en format HTML facilement accessible sur le site Web de Statistique Canada. L'abonnement annuel (**50 numéros**), ne vous coûte que 100 $ + taxes—une aubaine considérable si vous tenez compte de la quantité de renseignements qui vous sont transmis!

KEEP UP WITH THE LATEST

CANADIAN *Social* TRENDS!

Do you want to understand how certain social changes affect us? Do you want to know which issues will shape tomorrow's society? If you are concerned with issues such as these, **Canadian Social Trends**, *a quarterly magazine published by Statistics Canada, will satisfy your curiosity and your need for specific information.*

Canadian Social Trends **will keep you informed about topics such as:**

- **marriage and the family**
- **communities**
- **immigration**
- **cultural diversity**
- **sub-groups of the Canadian population**

Whether you are a researcher, an educator, a student, or just someone who wants to be well-informed, ***Canadian Social Trends*** **will help you keep up-to-date on current social conditions.**

Order your print subscription by telephone (toll-free) at 1 800 267-6677, by fax (toll-free) at 1 877 287-4369 or by email at infostats@statcan.ca. You can also mail your order to the following address: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. To order the quarterly Internet format, visit our website at www.statcan.ca/english/ads/11-008-XIE.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print format: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add CAN$24 per annual subscription. For shipments to other countries, please add CAN$40 per annual subscription. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Subscribe to

Canadian Social Trends

TODAY!

Quarterly print format (Cat. No. 11-008-XPE):

$39/year

Quarterly Internet format (Cat. No. 11-008-XIE):

$29/year

SOYEZ AU FAIT DES DERNIÈRES

TENDANCES *sociales* CANADIENNES!

Vous désirez comprendre comment certains changements sociaux nous affectent? Vous voulez connaître les enjeux qui façonneront la société de demain? Si de telles questions vous préoccupent, **Tendances sociales canadiennes**, *une revue trimestrielle publiée par Statistique Canada, saura satisfaire votre curiosité et combler vos besoins en information précise.*

Grâce à ***Tendances sociales canadiennes*****, vous serez à l'affût de sujets tels :**

- **le marriage et la famille**
- **les collectivités**
- **l'immigration**
- **la diversité culturelle**
- **les sous-groupes de la population canadienne**

Que vous soyez chercheur, éducateur, étudiant ou simplement une personne désireuse d'être bien renseignée, ***Tendances sociales canadiennes*** **saura vous tenir au fait de l'actualité sociale.**

Contactez-nous en utilisant l'une des méthodes suivantes : par téléphone au 1 800 267-6677 (sans frais); par télécopieur au 1 877 287-4369 (sans frais) ou par courriel à infostats@statcan.ca. Vous pouvez également commander par la poste à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Pour commander la version Internet (trimestrielle), veuillez visiter notre site Web à www.statcan.ca/français/ads/11-008-XIF.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 $CAN par abonnement annuel. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 $CAN par abonnement annuel. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Abonnez-vous à

Tendances sociales canadiennes

DÈS AUJOURD'HUI !

Version imprimée (trimestrielle) (produit nº 11-008-XPF au cat.) :

39 $ pour un an

Version Internet (trimestrielle) (produit nº 11-008-XIF au cat.) :

29 $ pour un an



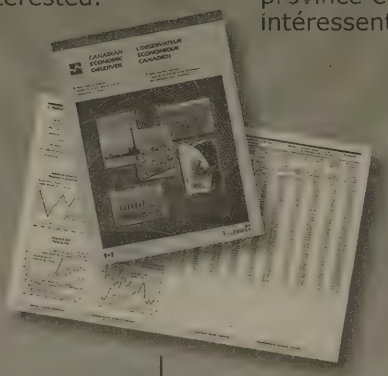


CANADIAN ECONOMIC Observer

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE Canadien

Statistics Canada's ***Canadian Economic Observer (CEO)*** delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

Statistique Canada publie ***L'Observateur économique canadien (L'OÉC)***, le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.



CEO is presented in two parts:

CEO–The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

CEO–The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

NEW – _CEO_ now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at **www.statcan.ca** to download it today!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)
Order 1 year subscription: $243.00
Order 2 year subscription: $388.80 **Save 20%**
Order 3 year subscription: $510.30 **Save 30%**

CALL Toll-free 1 800 267-6677 **FAX** Toll-free 1 877 287-4369
MAIL Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada
E-MAIL order@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered.(Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

L'OÉC comporte deux parties, soit :

L'OÉC – La revue

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

L'OÉC – L'aperçu statistique

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NOUVEAU – _L'OÉC_ maintenant offert en format électronique!

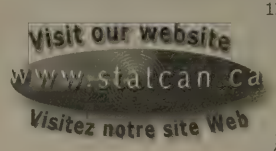
Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (**www.statcan.ca**) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)
Abonnez-vous pour un an : 243,00 $
Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 $ **une économie de 20 %**
Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 $ **une économie de 30 %**

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677
TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369
POSTEZ : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada
ENVOYEZ UN COURRIEL À order@statcan.ca

Ou communiquez avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.



April 2005 Avril 2005

Catalogue no. 11-010 Nº 11-010 au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Canada's economic growth in review
- Revue de la croissance économique du Canada



Statistics Canada Statistique Canada

Canada



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** is the perfect solution.



This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

- over 25 years of data (from 1976 to 2004)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- portant sur plus de 25 ans de données (de 1976 à 2004)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only $209. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order the CD ROM, CALL **1 800 267-6677**, FAX **1 877 287-4369** or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.ca

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au **1 800 267-6677**, par TÉLÉCOPIEUR au **1 877 287-4369** ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à infostats@statcan.ca

856MISC2004006

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

April 2005

Avril 2005

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Finance, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OEC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H. Coats, 6e étage, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2005

April 2005
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 18, no. 4
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 18, no. 4
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. Use of this product is limited to the licensee and its employees. The product cannot be reproduced and transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization.

Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from the data product in these documents. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from," if appropriate): Statistics Canada, name of product, catalogue, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2005

Avril 2005
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 18, n° 4
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 18, n° 4
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

Tous droits réservés. L'utilisation de ce produit est limitée au détenteur de licence et à ses employés. Le produit ne peut être reproduit et transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence.

Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans ces documents. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro de l'issue, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	**1 800 263-1136**
National telecommunications device for the hearing impaired	**1 800 363-7629**
Depository Services Program inquiries	**1 800 700-1033**
Fax line for Depository Services Program	**1 800 889-9734**
E-mail inquiries	**infostats@statcan.ca**
Web site	**www.statcan.ca**

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN $25.00 per issue and CAN $243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN $ 6.00	CAN $72.00
Other countries	CAN $ 10.00	CAN $120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN $19.00 per issue and CAN $182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Finance
  R.H. Coats Bldg., 6th Floor
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	**1 800 263-1136**
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	**1 800 363-7629**
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 700-1033**
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 889-9734**
Renseignements par courriel	**infostats@statcan.ca**
Site Web	**www.statcan.ca**

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit nº 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 $ CAN l'exemplaire et de 243 $ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $ CAN	72 $ CAN
Autres pays	10 $ CAN	120 $ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le nº 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 $ CAN l'exemplaire et de 182 $ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Finance
  Immeuble R.-H. Coats, 6e étage
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Output posted modest gains to start the new year, while first-quarter job growth was the lowest in a year. Consumer spending was exceptionally strong in January and February as autos recovered. But the US auto sector slowed as interest rates rose and oil prices set new records, dulling our export growth.

Conditions économiques actuelles 1.1

La production a affiché de modestes gains au début de l'année, alors que la croissance de l'emploi au premier trimestre a été la plus petite en un an. La consommation des ménages a été exceptionnellement forte en janvier et en février, au moment où l'automobile remontait. Cependant le secteur de l'automobile a été ralenti aux États-Unis par la hausse des taux d'intérêt et les records atteints par les prix pétroliers, ce qui a amorti nos exportations.

Economic Events

New developments in the oil sands; GM debt downgraded; Fed hikes interest rates again.

Événements économiques 2.1

Nouveaux développements dans les sables bitumineux; Décote de la dette de GM; nouvelle hausse des taux d'intérêt.

Feature Article

"Canada's economic growth in review"

Growth improved in 2004, part of the world economy having its best year in almost 3 decades. The boom in commodities and the rising loonie sent the trade surplus to a new record and helped investment snap out of a 3-year slump. Energy, especially the tar sands, was a focal point of the upturn in resources. Housing also enjoyed another good year. Growth was evenly spread, with no major industry or province posting a loss last year.

Étude spéciale 3.1

« Revue de la croissance économique du Canada »

La croissance s'est améliorée en 2004, une partie de l'économie mondiale ayant enregistré sa meilleure croissance en 3 décennies. Le boom des marchandises et l'essor croissant du huard ont poussé l'excédent commercial à un nouveau record et ont contribué à sortir l'investissement d'un marasme qui a duré 3 ans. L'énergie, surtout dans les sables bitumineux, était au centre de la reprise des ressources. Le logement a également bénéficié d'une bonne année. La croissance était étendue à toutes les provinces et aux principales industries. Aucune des principales industries et aucune province n'ont enregistré de recul.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on April 8, 2005.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 8 avril 2005.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	*V 2062815*	*V 7688*	*V 730390*	*V 737311*	*V 2036138*	*V 21645485*	*V 191490*	*V 183406*
2003		2.3	7.6	3.7	220	2.8	2.2	3.0	-3.3	-4.1
2004		1.8	7.2	7.4	232	1.9	3.0	4.1	7.6	6.2
2003	M	0.1	7.4	0.1	209	0.1	-0.2	-0.5	2.8	-0.4
	A	-0.1	7.6	0.1	206	-0.6	-0.1	0.8	-6.5	-3.3
	M	-0.1	7.8	0.0	196	-0.2	0.1	0.5	-1.5	-0.7
	J	0.3	7.6	0.2	208	0.2	0.2	0.2	-0.8	-2.7
	J	0.0	7.7	0.3	225	0.1	0.5	1.3	1.6	2.0
	A	0.0	7.9	0.6	228	0.4	-1.0	0.9	-3.6	-5.1
	S	0.2	7.9	0.9	231	0.2	1.3	-0.9	4.2	3.2
	O	0.4	7.6	0.8	243	-0.2	0.4	0.2	-2.5	-1.1
	N	0.2	7.5	0.9	215	0.2	0.2	-0.6	-1.2	1.2
	D	0.3	7.3	0.5	219	0.3	0.5	-1.2	3.9	1.1
2004	J	0.0	7.3	0.6	200	0.2	-0.2	0.9	-3.0	-3.1
	F	0.1	7.3	0.6	221	0.0	-0.2	2.7	6.4	5.9
	M	0.0	7.3	0.7	250	0.1	1.2	0.8	1.3	0.9
	A	0.4	7.2	0.7	233	0.3	0.0	-0.8	3.7	1.2
	M	0.2	7.1	0.9	232	0.6	0.2	-0.2	1.7	7.5
	J	0.1	7.2	1.0	232	0.2	0.5	0.4	3.8	-4.0
	J	0.1	7.1	0.7	224	0.0	0.3	0.6	-1.4	4.6
	A	-0.1	7.1	0.5	247	-0.1	0.4	1.0	-0.6	-2.7
	S	0.2	7.0	0.4	236	0.2	0.1	0.7	-4.0	0.6
	O	0.3	7.1	0.3	230	0.4	0.1	0.7	-0.3	-0.7
	N	0.0	7.2	0.0	244	0.2	0.3	-0.5	-0.4	-2.8
	D	0.1	7.0	0.1	236	0.1	0.2	-1.3	2.6	4.0
2005	J	0.0	7.0	0.1	..	-0.1	0.3	2.3	-1.6	1.9
	F	0.2	7.0	0.0	..	0.2	..	..	..	..
	M	0.0	6.9	..	..	..	..	..	..	..

Overview*

Output and employment continued to grow moderately, early in the new year. These steady gains overall masked large shifts for some industries, notably a new seasonal pattern for retail sales due to gift cards. Canada continued to benefit from strong commodity prices, led by metals in February and energy in March. As a result, firms are investing more in these sectors, especially the oil sands, which were already targeted for sharp increases in 2005. Despite the boom in

* *Based on data available on April 8; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

Vue générale*

La production et l'emploi étaient toujours en progression modérée tôt dans la nouvelle année. Cette croissance soutenue dans l'ensemble nous dissimule cependant de grands changements dans certaines branches d'activité, notamment une nouvelle tendance saisonnière des ventes au détail à cause des certificats-cadeaux. Le Canada a continué à tirer parti de la fermeté des cours des produits de base, surtout des métaux, en février, et de l'énergie, en mars. C'est pourquoi les entreprises investissent davantage dans

* *Basée sur les données disponibles le 8 avril toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

commodity prices, consumer price increases were stable at 2.1% in February and interest rates were unchanged.

But rising prices were becoming more of a concern in the US. Consumer price inflation of 3% (2.4% excluding food and energy) accompanied higher interest rates across the spectrum, while unemployment equalled its post-9/11 low of 5.2%. Economic growth continued to be strong, as record housing starts and ongoing recovery in manufacturing more than offset weak auto sales in the first two months of the year. Auto sales may finally have slowed in response to higher gas prices, with demand falling for the largest vehicles. Conversely, auto sales strengthened in Canada early in the new year.

One interesting development at the start of the new year was the absence of a surge in imports of clothing and textiles after quotas on Chinese imports were removed. In fact, the volume of these fell in January while import prices edged up. China did ship considerably more to the US and the EU. Industrial prices also suggest no surge in supply, as domestic firms were able to raise prices for textiles and clothing in the first two months of the year. Finally, employment in textiles and clothing was higher in February than in December (not seasonally adjusted) while output was stable in January.



Labour Markets

Employment was unchanged in March, completing an anaemic quarter of just 0.2% growth. Hours worked were checked by the substitution of part-time for full-time jobs. Still, the unemployment rate dipped to 6.9% as youths led a withdrawal from the labour force.

The primary sector reduced payrolls for the second straight month to their lowest level since last September. Resources, construction and manufacturing have all cut jobs since the start of the year despite higher prices. Business services also contracted so

les secteurs en question, plus particulièrement dans l'exploitation des sables pétrolifères pour lesquels on a prévu déjà de fortes hausses en 2005. Malgré le boom des prix des produits de base, le taux de progression de l'Indice des prix à la consommation a été stable à 2,1 % en février et les taux d'intérêt n'ont pas bougé.

Le mouvement de renchérissement devait toutefois poser davantage un problème aux États-Unis. La hausse de 3 % des prix à la consommation (qui n'est que de 2,4 % si on exclut les aliments et l'énergie) s'est accompagnée d'une majoration de tous les taux d'intérêt. En outre, le chômage a atteint un taux de 5,2 %, le plus bas depuis les attentats du 11 septembre. L'économie a gardé l'ample cadence de sa croissance : des mises en chantier records et une relance qui se poursuit dans l'activité manufacturière ont plus que compensé la faiblesse des ventes d'automobiles les deux premiers mois de l'année. Ces ventes pourraient avoir fini par ralentir en réaction au renchérissement de l'essence; la demande a diminué dans le cas des plus gros véhicules. En revanche, ces mêmes ventes d'automobiles se sont affermies au Canada les premiers mois de l'année.

Un fait digne de mention en début d'année est l'absence de flambée des importations de vêtements et de textiles à la suite du décontingentement des livraisons en provenance de la Chine. En fait, ces importations ont décru en volume en janvier, alors que les prix évoluaient un peu en hausse à l'importation. Les livraisons chinoises ont été toutefois plus considérables à destination des États-Unis et de l'Union européenne. Les prix dans l'industrie ne semblent indiquer non plus aucune flambée de l'offre, puisque les entreprises intérieures ont été en mesure de hausser les prix des textiles et des vêtements les deux premiers mois de l'année. Signalons enfin que, dans les industries du textile et du vêtement, l'emploi a augmenté de décembre à février selon les données non désaisonnalisées, tandis que la production était stable en janvier.

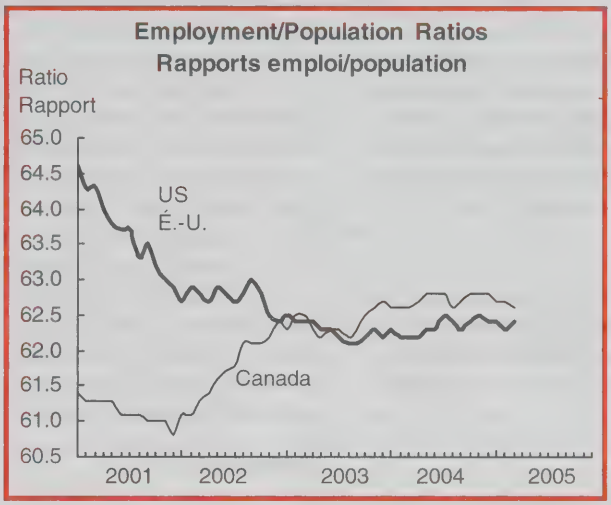
Marché du travail

L'emploi a été stationnaire en mars, au dernier mois d'un trimestre de croissance anémique de 0,2 % seulement. La masse des heures travaillées a été compressée en partie par substitution d'emplois à temps partiel à des emplois à plein temps. Il reste que le taux de chômage a fléchi à 6,9 %, les jeunes étant les plus nombreux dans ce cas à quitter le marché du travail.

L'industrie primaire a réduit les emplois un deuxième mois de suite et ceux-ci sont tombés à leur plus bas niveau depuis septembre 2004. Depuis le début de l'année et malgré les hausses de prix, l'emploi a diminué dans le secteur des ressources naturelles, dans l'industrie de la construction et

far this year, especially in central Canada. Accommodation and food posted mounting losses partly as the strong dollar curbed travel from the US. The strength in household demand helped trade and finance post steady gains. The public sector again expanded in March.

The regional pattern of jobs was the reverse of the start of the year. Growth in the prairies and BC slowed, especially in the buoyant construction sector. Ontario continued to recover from a sharp drop in January, despite more losses in its manufacturing base. Quebec was helped by further gains in manufacturing, the only region where factory jobs have grown in the past year.



US job growth slowed in March after pulling out of a prolonged slump over the previous year. While narrowing the gap with Canada, the US employment rate remains lower (at 62.4% versus 62.6%).

Leading indicators

The composite index was unchanged in February, after a 0.1% gain between December and January. A slowdown in the auto sector led to a fourth component turning down, one more than in January. Another component (the US leading indicator) was unchanged, as it was the previous month. The stock market remained by far the strongest source of growth, and investment spending plans improved.

Durable goods sales turned down due to autos. By January, autos sales in Canada were nearly 20% below their peak level of December 2002. Soaring gasoline prices helped depress demand, especially for North American-built trucks, vans and SUVs.

Two manufacturing-related components posted the largest drops, also triggered by weakness in autos. The average workweek shrank. Transportation equipment was the only durable good industry where the average workweek was shorter than a year ago (falling from 40.0 to 37.7 hours). The ratio of shipments to stocks posted a second straight decline, as

dans le secteur de la fabrication. Il s'est aussi contracté depuis le début de l'année dans les services aux entreprises, notamment dans les provinces centrales. Pour le secteur de l'hôtellerie et de la restauration, les pertes s'accumulent en partie parce que la fermeté du dollar a dissuadé un certain nombre d'Américains de voyager au Canada. La vigueur de la demande des ménages a aidé le commerce et les finances à afficher de solides gains. Dans le secteur public, l'emploi a encore augmenté en mars.

Le tableau régional de l'emploi s'est inversé depuis le début de l'année. Dans les Prairies et en Colombie-Britannique, la croissance a ralenti, plus particulièrement dans l'industrie de la construction où l'activité bat son plein. L'Ontario a continué à se remettre de la perte cuisante subie en janvier malgré de nouvelles réductions dans son parc manufacturier. Quant au Québec, il a profité de nouveaux gains en fabrication; c'est la seule région canadienne où l'emploi manufacturier a été en progression dans la dernière année.

La croissance de l'emploi aux États-Unis a ralenti en mars après être sortie d'un marasme qui a duré toute l'année précédente. L'écart de l'emploi entre le Canada et les États-Unis se rétrécit, mais le taux aux États-Unis demeure inférieur (62,4 % contre 62,6 %).

Indicateurs avancés

Après s'être raffermi de 0,1 % en décembre et janvier, l'indicateur composite demeure stable en février. La faiblesse du secteur automobile entraîne la baisse d'une composante de plus qu'en janvier. Quatre composantes sur dix ont donc diminué, et une composante est demeurée inchangée, soit l'indicateur avancé des États-Unis, tout comme il l'avait été le mois précédent. La bourse est demeurée de loin la source de croissance la plus importante. Les intentions d'investissement se sont améliorées.

Le secteur automobile renverse la vigueur des ventes de biens durables. En janvier, les ventes d'automobiles au Canada étaient en baisse de presque 20 % depuis leur sommet enregistré en décembre 2002. La montée des prix de l'essence réduisait la demande, plus particulièrement dans la catégorie des camions, des fourgonnettes et des véhicules utilitaires des constructeurs Nord-américains.

Ce sont deux composantes de la fabrication qui se replient le plus rapidement tandis que la faiblesse est concentrée dans l'automobile. La baisse de la durée hebdomadaire moyenne de travail s'accentue. Sur une base annuelle, l'industrie de l'équipement de transport est la seule parmi les biens durables à indiquer une diminution de ses heures de travail (de 40,0 à 37,7 heures de travail par semaine). Le ratio des livraisons

inventories piled up. The auto sector again was the weakest, notably motor vehicle parts.

Conversely, new factory orders accelerated, reflecting strength in investment, construction and metals. Investment intentions for 2005 rose 8.8%, after outlays accelerated in 2004. The stock market trend reflected the improved business outlook, with its largest increase since February 2004.

With housing starting the new year on a good note, furniture and appliance sales continued to trend upwards. Helped by warmer weather, housing starts on the prairies matched growth in BC. However, they did not fully recover all of their January losses in Ontario and Quebec. Overall, the housing index was unchanged.

The US leading indicator was flat for a second consecutive month after three straight declines. Stock market prices rose, while business investment increasingly took the lead from consumer-related spending.

Output

Real GDP maintained its upward momentum with a 0.2% gain in January, the third straight such increase. Resources and construction were hampered by poor weather in some parts of the country, after leading growth in much of 2004. But consumer spending and manufacturing picked up the slack.

Manufacturing output grew 0.6% on top of a 0.4% rebound the month before, a clear sign that it is recovering from its second-half slump when the dollar rose. Capital goods industries led the way, consistent with an acceleration in business investment intentions. Demand was particularly strong for construction and mining machinery, up 21% from a year ago. Strong demand for carrying resources sent output of heavy trucks soaring. Aircraft and ICT goods also rebounded.

The recovery in manufacturing occurred despite more weakness in the auto industry. Assemblies were flat in January, and slow sales in the US suggest continued sluggishness. Gains in textiles offset losses in clothing in the first month of global free trade.

Construction and resource output fell slightly. Building was hindered the most, especially high-rise and non-residential where high winds alone can close

aux stocks connaît une deuxième baisse d'affilée face à une nouvelle accumulation des stocks. Le secteur automobile était également la principale source de faiblesse, notamment en raison des pièces.

Par contre, toujours en fabrication, les nouvelles commandes s'accélèrent, ce qui traduit la fermeté de l'investissement, de la construction et de la demande persistante de métaux. Les intentions d'investissements des entreprises progressent de 8,8 % en 2005 après avoir crû en 2004. La bourse traduit cette effervescence et enregistre ainsi sa croissance la plus forte de sa tendance depuis février 2004.

Encouragés par le logement qui commence l'année du bon pied, les achats de meubles et d'articles ménagers poursuivent leur essor. Les mises en chantier ont fortement augmenté tant dans les Prairies qu'en Colombie-Britannique avec le retour d'une température plus saisonnière. Elles n'ont pas rattrapé tout le terrain perdu en janvier au Québec et en Ontario, cependant. Dans l'ensemble, l'indice du logement est demeuré essentiellement inchangé.

L'indicateur avancé américain est demeuré stable pour le deuxième mois d'affilée, ce qui met fin à trois mois de baisses. La bourse s'accélère. Le raffermissement des composantes reliées à la consommation des ménages a fait place à une forte progression des indicateurs de l'investissement.

Production

Le PIB réel est resté sur sa lancée avec une progression de 0,2 % en janvier, une troisième de suite. Dans le secteur des ressources naturelles et l'industrie de la construction, la production a été gênée par les intempéries qui ont sévi dans certaines régions du pays. Ces branches d'activité avaient dominé pour la croissance pendant le plus clair de l'année 2004. Il y a cependant eu les dépenses de consommation et la fabrication pour compenser cette faiblesse.

La production manufacturière s'est accrue de 0,6 % après avoir remonté de 0,4 % le mois précédent, signe éloquent qu'elle se rétablit du marasme où elle s'est trouvée plongée au second semestre en raison de l'appréciation du dollar. Les industries de biens d'équipement ont été en tête à la faveur de la multiplication des projets d'investissement des entreprises. La demande a particulièrement été ferme dans le cas de la machinerie des mines et de la construction; elle était en hausse de 21 % d'une année à l'autre. La demande de transport des ressources naturelles a fait monter en flèche la production de camions lourds. On note aussi une reprise de la production dans les industries de l'aéronautique et des TIC.

Il y a eu une relance en fabrication malgré une plus grande faiblesse de l'industrie de l'automobile. La production des usines de montage de cette industrie a été inerte en janvier et la lenteur des ventes aux États-Unis n'annonce guère d'amélioration sur ce plan. Les gains dans l'industrie du textile ont fait contrepoids à des pertes dans l'industrie du vêtement en ce premier mois de décontingentement international.

La production s'est légèrement contractée en construction et dans les ressources naturelles. Le bâtiment a été le plus touché, plus particulièrement le bâtiment en hauteur et la

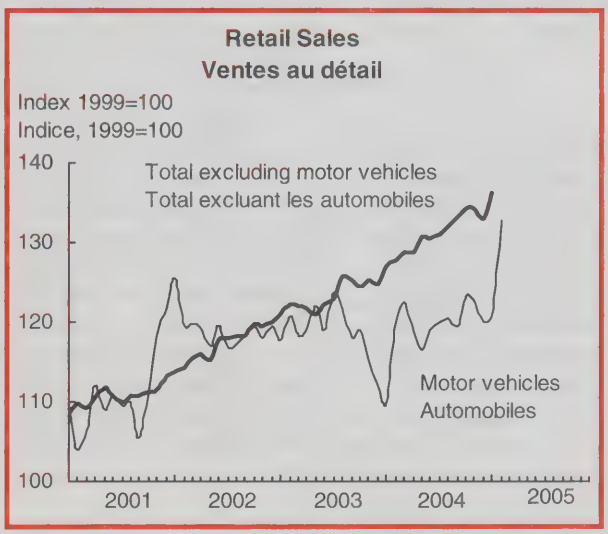
sites. Drilling for oil and gas also slowed, while a fire hampered output in the tar sands. Iron ore remained a bright spot in mining as prices soared due to Chinese demand for steel.

Apart from retailing, services reported a slow month. Goods-handling industries saw little change in trade flows. Non-retail consumer spending edged down across the board, perhaps because it is less affected by gift cards (which are dominated by large retailers). Business services and government posted modest gains.

Household Demand

Retail sales volume jumped 2.3% in January, and another large gain for February seems assured by a 10% jump in unit auto sales. As well, retail sales in February in the Atlantic region should recover after severe storms in January. The strong performance of consumer spending early this year marks a return to the strong upward trend of the second half of 2004 that was interrupted by weak Christmas sales.

In retrospect, much of the 1.3% downturn in December sales appears to reflect the increasing popularity of gift cards. These cards were sold in large volume before Christmas, but they are not reflected in retail sales until they are redeemed, in this case after Christmas when shoppers are bargain hunting. Two-thirds of large retailers offer gift cards, up from a half in 2003, reflecting their growing popularity with consumers.



Demand strengthened across the board. Computers and electronic goods continued to lead the way, as they had throughout last year. Furniture and appliances continued to benefit from strong housing demand. Auto sales started the new year with back-to-back gains, led by the truck category, despite high gas prices.

construction non résidentielle où la force des vents suffit à faire fermer des chantiers. Les forages pétroliers et gaziers ont également ralenti et un incendie a nui à la production dans le secteur des sables bitumineux. Le minerai de fer demeure une note encourageante dans le secteur minier. Les prix se sont en effet envolés à cause de la demande d'acier de la Chine.

Les services ont traversé un mois de lenteur de production à l'exception du commerce de détail. Pour les industries de distribution de biens, les flux de marchandises n'ont guère évolué. Les dépenses de consommation hors commerce de détail ont un peu diminué dans l'ensemble, peut-être parce qu'elles subissent moins l'influence des certificats-cadeaux (surtout distribués par les grands détaillants). La production a offert des gains modestes dans les services aux entreprises et les administrations publiques.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail ont fait un bond de 2,3 % en janvier. Pour février, il y aurait un autre gain imposant que paraît garantir un bond de 10 % des ventes d'automobiles à la pièce. De plus, les ventes devraient reprendre en février dans la région de l'Atlantique, rudement éprouvée par les tempêtes en janvier. La solide performance observée en début d'année dans le secteur des dépenses de consommation marque un retour aux fortes hausses du second semestre de 2004, mouvement qui s'est étiolé dans la faiblesse des ventes qui a caractérisé les fêtes de fin d'année.

Rétrospectivement, on a l'impression que le gros du fléchissement de 1,3 % des ventes en décembre est imputable à la vogue grandissante des certificats-cadeaux. Ceux-ci sont vendus en grande quantité avant Noël, mais ne sont pas pris en compte dans les ventes au détail tant qu'ils n'ont pas été honorés, ce qui se produit dans ce cas-ci après les fêtes lorsque les consommateurs font la chasse aux aubaines. Les deux tiers des grands détaillants offrent des certificats-cadeaux. Ces ventes ont augmenté de moitié depuis 2003, reflet de l'engouement croissant des consommateurs pour ces bons d'achat.

La demande s'est affermie partout. Les ordinateurs et les produits électroniques mènent le mouvement comme ils l'ont fait tout au long de la dernière année. Les meubles et les appareils électroménagers ont continué à profiter de la fermeté de la demande sur le marché de l'habitation. Les ventes d'automobiles ont entrepris la nouvelle année avec des gains consécutifs, surtout grâce aux camions, et ce, malgré la cherté de l'essence.

Housing rebounded from a dip in January. Housing starts rose 5%, led by a 16% jump for multiple units, which were the most affected by the weakness the month before. Ground-breaking on single-family units edged down for the second straight month, helping to prevent an increase in unsold vacant units. Existing home sales rose 3%, driven by the booming market in Alberta and a recovery from storms in Atlantic Canada.

Merchandise trade

Import demand rose for a second straight month, recovering its previous high set last July. Exports gave back over half of their December increase, returning to the slow decline that characterized most of the second half of 2004. As a result, the trade surplus tumbled to a 2-year low of $4 billion. Most of the drop reflected increasing trade deficits with the EU and Japan.

Imports rose nearly 2%. About half of the increase originated in alcohol imported from Europe, as Quebec liquor stores restocked after a strike. Machinery and equipment demand continued to strengthen, notably machinery. Fewer auto parts needed for factory use were offset by increased demand for passenger cars. Surprisingly, consumer goods were the only area to decline.

Exports retreated 1.6%, entirely due to energy prices backing off before setting new highs later. All other sectors of export demand posted modest gains. Industrial goods remained the strongest, reflecting sharp gains for copper and other non-ferrous metals. The boom in US housing helped forestry pull out of a 7-month tailspin. Manufactured goods posted modest gains, helped by a recovery in prices as the loonie subsided.

Prices

The CPI rose 0.2% between January and February, leaving the annual inflation rate at 2.1% after a slight drop the month before. The rising cost of filling up at the pump led the increase, with even higher gasoline prices to come after crude oil hit a record high in March. Clothing prices also rose: the price of imported clothing actually edged up in January, despite fears of a flood of cheap imports from China when quotas expired.

Le marché de l'habitation s'est rétabli de sa contraction de janvier. Les mises en chantier d'habitations ont progressé de 5 %, ce qu'elles doivent avant tout à un bond de 16 % dans le cas des logements multifamiliaux pourtant les plus touchés par la faiblesse du mois précédent. Les mises en chantier de logements unifamiliaux ont fléchi un deuxième mois de suite, ce qui a aidé à prévenir toute hausse du carnet de logements invendus. Sur le marché de la revente, on a constaté une progression des ventes de 3 % grâce à un marché albertain en plein essor et à la remontée ayant suivi les tempêtes qui ont traversé la région de l'Atlantique.

Commerce de marchandises

À l'importation, la demande s'est élevée un deuxième mois de suite pour retourner au sommet de juillet 2004. Les exportations ont cédé plus de la moitié du terrain conquis en décembre, revenant à cette évolution à la baisse qui a marqué le gros du second semestre de 2004. C'est ainsi que l'excédent commercial a chuté à un minimum en deux ans de 4 milliards de dollars. Cette baisse s'explique en majeure partie par une hausse du déficit des échanges avec l'Union européenne et le Japon.

Les importations ont progressé de près de 2 %. Environ la moitié de ce mouvement a pour origine les importations d'alcool de l'Europe, les magasins de la Société des alcools du Québec ayant à se réapprovisionner après une grève. Par ailleurs, la demande de machines et de matériel s'est encore affermie, notamment dans le cas de la machinerie. La diminution des importations de pièces pour l'industrie canadienne de l'automobile a été compensée par une augmentation de la demande de voitures de tourisme. Fait étonnant, le secteur des biens de consommation a été le seul à évoluer en baisse à l'importation.

Les exportations ont régressé de 1,6 % entièrement du fait du recul des cours énergétiques qui devaient pourtant parvenir à de nouveaux sommets par la suite. Dans tous les autres secteurs de demande à l'exportation, on a relevé de modestes gains. Les biens industriels sont demeurés au premier rang avec de fortes hausses pour le cuivre et les autres métaux non ferreux. L'essor du marché de l'habitation aux États-Unis a aidé les produits forestiers à reprendre le cap après avoir piqué du nez pendant sept mois. Les produits fabriqués ont présenté de menus gains, aidés en cela par une reprise des prix en raison de la faiblesse relative de notre dollar.

Prix

L'IPC a monté de 0,2 % de janvier à février, ce qui devait laisser le taux annuel d'inflation à 2,1 % après un léger recul le mois précédent. Le renchérissement de l'essence à la pompe a dominé à ce chapitre et d'autres hausses sont à prévoir après le sommet atteint par les cours du pétrole brut en mars. Les prix des vêtements ont également augmenté : à l'importation, ils ont un peu monté en janvier malgré la crainte d'un afflux d'importations chinoises bon marché à la suite du décontingentement.

The prices of durable goods continued to decline steadily. Auto makers stepped up incentives in a successful effort to boost sales. And the cost of computers and electronics continued to trend downwards.

Commodity prices in March continued to rise at nearly a double-digit rate. Energy rebounded from a slight dip the month before. Metals levelled off after spearheading the February increase.

Rising commodity prices and a lower exchange rate boosted industrial prices in February. The 1.1% monthly increase, on top of 0.7% recovery in the previous two months, means manufacturers have recovered two-thirds of the drop in prices when the dollar appreciated between May and November 2004. The bulk of February's increase was due to higher prices on global markets for oil, forestry and metal products: only one-quarter was due to a lower exchange rate.

Persistent increases in commodity prices helped boost inflation in the US. Import prices rose 6% in the year ending in February, almost all due to a 30% jump in oil. Faced with rising inflation and strong growth, the Fed raised interest rates for the seventh time in a year, to their pre-9/11 level.

Financial markets

The Toronto stock market retreated 1% after jumping 5% in February. Mining and energy issues levelled off after double-digit gains the month before. Energy and metals have accounted for all of the market's gains since the new year, with a majority of other stocks falling over that period.

Unlike the US, there was little change in interest rates in Canada. Long-term government bonds were steady, while short-term rates have been inert so far this year. Despite the rise in US rates, the Canadian dollar appreciated slowly during the month.

Corporate short-term borrowing levelled off in January and February (+0.5%), after a 2.2% increase in the fourth quarter when inventories piled up. Firms also issued over $2 billion of new equity when stock prices jumped in February.

Les prix des biens durables ont continué à descendre. Les constructeurs d'automobiles ont multiplié les programmes d'encouragement, réussissant ainsi à stimuler les ventes. Par ailleurs, les prix des ordinateurs et des produits électroniques ont encore évolué en baisse.

En mars, les cours des produits de base ont encore connu une progression presque à deux chiffres. Le prix de l'énergie s'est remis de sa légère contraction du mois précédent. Les cours des métaux ont plafonné après avoir mené le mouvement en février.

Ce même mois, le renchérissement des produits de base et la diminution du taux de change ont aiguillonné les prix industriels. Avec une hausse mensuelle de 1,1 % qui succédait à un redressement de 0,7 % les deux mois précédents, les fabricants ont recouvré les deux tiers des pertes subies sur le plan des prix au cours de la période d'appréciation du dollar observée de mai à novembre 2004. La progression constatée en février est due en majeure partie aux prix élevés des hydrocarbures et des produits forestiers et métalliques sur le marché mondial. Il n'y a qu'un quart qui soit à mettre au compte de la diminution du taux de change.

Le renchérissement persistant des produits de base a attisé l'inflation aux États-Unis. Les prix à l'importation se sont élevés de 6 % dans la période de 12 mois s'étant terminée en février. Un bond de 30 % du prix du pétrole à l'importation en est presque entièrement responsable. Devant ces conditions de plus grande inflation et de fermeté de la croissance, la Réserve fédérale a majoré les taux d'intérêt une septième fois en un an, les portant à leur niveau antérieur aux attentats du 11 septembre.

Marchés financiers

L'indice de la bourse de Toronto s'est replié de 1 % après avoir fait un bond de 5 % en février. Les émissions d'actions des secteurs des mines et de l'énergie ont fait du surplace après avoir marqué une avance à deux chiffres le mois précédent. L'énergie et les métaux sont à l'origine de la totalité des gains de l'indice depuis le début de l'année, car la majorité des autres actions ont été en décroissance pendant cette période.

Contrairement à ce qui s'est passé aux États-Unis, les taux d'intérêt n'ont guère évolué au Canada. Les obligations gouvernementales à long terme ont été stables et les taux obligataires à court terme sont inertes depuis le début de 2005. Malgré la hausse des taux américains, le dollar canadien n'a monté que lentement au cours du mois.

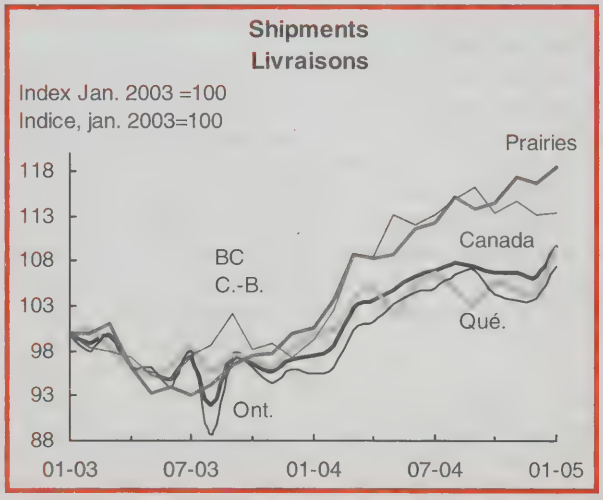
Le crédit à court terme aux entreprises n'a guère bougé en janvier et février (+0,5 %) après une hausse de 2,2 % au quatrième trimestre dans une période d'accumulation des stocks. Les entreprises ont émis pour plus de 2 milliards de dollars de nouvelles actions lorsque les cours boursiers ont fait un bond en février.

Regional economies

Ontario's economy improved. Housing starts in February recovered 5.5% after falling every month since last September. Retail sales rose 2.3%, its largest gain since February 2004 after declines in three of the last four months. Similarly, manufacturers reversed several months of weak shipments with a 3.3% gain, their largest since early 2004. The growth of shipments largely reflected improved export demand, where growth resumed two months after the dollar subsided. Exports rose 8.8% from a year-ago, led by large gains for commodities such as metal and paper products as well as machinery and transportation equipment. However, autos (Ontario's largest export) did not advance in the past year.

As in Ontario, manufacturing shipments in Quebec jumped 4.5% due to widespread gains, especially aerospace. Clothing posted a drop as several small factories closed. Domestic demand for clothing remained strong, as imports fell about 5% from January 2004 despite the end of quotas while retail sales in Canada rose 0.2% (even as prices fell 0.8%). Exports improved in January, up 11% from the start of 2004. The 3.7% drop in December retail sales due to the strike at liquor stores was offset by a 4.7% increase in January.

The economy remained strong in western Canada, with the prairies setting the pace. Retail sales recovered from declines late in 2004, while housing starts also turned up. This improvement followed a 2% increase in fourth-quarter labour income, twice the national average. Shipments rose less than in eastern Canada. Food products remained a source of weakness, reflecting losses in both grains and meat products. Shipments of oil fell slightly from their record high in November, partly due to a fire in the tar sands.



Households in BC continued to catch their breath after driving national growth since the end of summer. Non-residential building permits retreated from their record high. But housing starts rose as temperatures

Économie régionale

La conjoncture s'améliore en Ontario. Les mises en chantier, qui avaient reculé chaque mois depuis septembre dernier, se redressent de 5,5 %. Les ventes au détail, à la baisse au cours de trois des quatre derniers mois, enregistrent leur plus forte croissance (2,3 %) depuis février 2004. Même situation pour les livraisons qui ont également renversé leur faiblesse des derniers mois et enregistrent leur plus forte progression (3,3 %) depuis le début de 2004. La progression des livraisons traduit en grande partie l'amélioration des exportations, deux mois après la baisse du dollar. Elles enregistrent une hausse d'une année à l'autre de 8,8 % avec, en tête, de fortes augmentations pour les produits industriels telles que les métaux et le papier ainsi que les machines et l'équipement de transport. Les voitures, le secteur d'exportation le plus important en Ontario, n'ont pas contribué à cette hausse cependant depuis un an.

Tout comme en Ontario, les livraisons manufacturières ont bondi au Québec (4,5 %) et la progression est étendue parmi les industries. L'activité est particulièrement forte dans l'aéronautique. Les vêtements diminuent à la suite de la fermeture d'un certain nombre de petites usines. Les pressions de la demande sur la production intérieure sont pourtant demeurées soutenues, puisque les importations ont fortement baissé (d'environ 5 % par rapport à janvier 2004) malgré la fin des restrictions, alors que les ventes au pays ont progressé de 0,2 % (les prix baissaient de 0,8 %). Les exportations se sont raffermies en janvier, en hausse de 11 % par rapport à la même période l'an dernier. La baisse de 3,7 % des ventes au détail qu'a provoqué par la grève à la Société des alcools était compensée par la croissance de 4,7 % enregistrée en janvier.

La conjoncture demeure favorable dans l'Ouest, mais les Prairies prennent de nouveau la tête. Les ventes au détail renversent leur baisse des deux derniers mois de 2004. Les mises en chantier se redressent également. Cette amélioration fait suite à la progression de près de 2 % du revenu du travail au quatrième trimestre, deux fois plus rapide que la moyenne nationale. Les livraisons ont progressé, mais beaucoup moins que dans les provinces à l'Est. L'alimentation est demeurée un secteur de faiblesse, qui tire sa source tant du côté des animaux de boucherie que des céréales. Les expéditions de produits pétroliers ont légèrement continué de baisser de leur sommet historique enregistré en novembre en raison d'un incendie survenu dans les champs pétrolifères.

Les ménages en Colombie-Britannique ont continué de reprendre leur souffle après avoir dominé les tendances nationales depuis la fin de l'été. Les permis dans le secteur non résidentiel ont baissé de leur sommet en trois ans atteint

increased. Construction and business services accounted for most of the growth in jobs in 2004 and into 2005.

International economies

In the **United States**, household demand was increasingly split between gains for housing and losses for autos. Housing starts rose 0.5% in February to break their 20-year record set just the previous month. January would have been even higher but for poor weather in the Northeast and Midwest, and a 20% rebound in these regions drove the gain in February.

Meanwhile, retail sales started the year on a poor note, up 0.4% in February after only a 0.7% gain in January, barely keeping ahead on inflation. While demand for housing-related items and clothing remained strong, auto sales recovered only one-third of the ground they lost to start the year.

The strength of non-automotive demand reflects the continued buoyancy of jobs and incomes. Excluding Microsoft's huge dividend pay out in December, personal income growth in January (0.5%) was almost unchanged from December. Meanwhile, labour income in January rose 5.8% from a year earlier, the most in four years as job growth picked up in recent months.

The voracious appetite of consumers helped raise the trade deficit from $55.7 billion in December to $58.3 billion in January. Exports stalled while imports increased (despite a $1 billion drop for oil), mostly consumer goods. About one-quarter of the increase for consumer goods was clothing and textiles, with shipments from China growing after the end of quotas. The price of imported oil averaged $35 in January, its lowest since July.

Industrial production rose 0.3% in February, after slightly upwardly revised gains in the previous three months. Consumer goods led the advance, although the surge in auto output appears not to be supported by demand. More house-building supported more gains in construction materials, while the trend for business equipment remained the strongest of any sector. Warm weather was reflected in a second straight sharp decline in demand for utilities. New orders for durables remained strong, with increases for capital goods offsetting weakness in autos.

en 2004. Les mises en chantier ont augmenté avec le retour d'une température plus clémente, cependant. La construction et les services commerciaux expliquent la plus grande partie de la croissance de l'emploi en 2004 comme depuis le début de 2005.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, la demande des ménages s'est caractérisée par un clivage croissant entre des gains pour l'habitation et des pertes pour l'automobile. En février, les mises en chantier d'habitations se sont accrues de 0,5 %, battant le record de 20 ans établi seulement le mois précédent. Janvier aurait pu être encore meilleur s'il n'y avait eu ces intempéries dans les États du Nord-Est et le Midwest. Un redressement de 20 % dans ces régions est à l'origine du gain de février.

Par ailleurs, les ventes au détail n'ont pas entrepris l'année en force, augmentant de 0,4 % en février après avoir offert un maigre gain de 0,7 % en janvier, à peine de quoi devancer l'inflation. La demande qui s'attache aux articles liés à l'habitation et aux vêtements est demeurée ferme, mais les ventes d'automobiles n'ont reconquis que le tiers du terrain abandonné en début d'année.

La fermeté de la demande hors industrie de l'automobile s'explique par la constante vigueur de l'emploi et du revenu. Si on exclut l'énorme paiement de dividendes de Microsoft en décembre, on constate que le taux d'élévation du revenu personnel a été presque le même en janvier (0,5 %) qu'en décembre. En janvier, le revenu du travail était en hausse de 5,8 % d'une année à l'autre. C'est la meilleure avance qu'il ait marquée en quatre ans, car la croissance de l'emploi s'est accélérée ces derniers mois.

Le bel appétit manifesté par les consommateurs a contribué à un alourdissement du déficit commercial, qui est passé de 55,7 milliards de dollars en décembre à 58,3 milliards de dollars en janvier. Les exportations ont piétiné et les importations ont fait un pas en avant (malgré une baisse de 1 milliard de dollars des importations pétrolières), surtout pour les biens de consommation. Environ le quart de l'augmentation des importations de ces biens est dû aux vêtements et aux textiles; les livraisons de la Chine ont augmenté après le décontingentement. Le prix du pétrole à l'importation s'est établi en moyenne à 35 $ en janvier; c'est sa valeur la plus basse depuis juillet.

En février, la production industrielle s'est élevée de 0,3 % à la suite de gains (révisés un peu à la hausse) les trois mois précédents. Les biens de consommation ont mené le mouvement, mais l'essor de la production automobile semble ne pas être soutenu par la demande. Comme la construction résidentielle a augmenté, la production de matériaux de construction a présenté de nouvelles hausses. Pour l'outillage des entreprises, la tendance est la plus forte à l'échelle des secteurs de l'industrie. Le temps clément a largement fait baisser une deuxième fois de suite la demande de services publics. Les nouvelles commandes de biens durables sont restées fermes. On a relevé des hausses pour les biens d'équipement et, en contrepartie, observé une faiblesse des commandes dans l'industrie de l'automobile.

Industrial output in the **euro-zone** grew 0.5% in January, as demand for capital and durable consumer goods offset a decline in energy. New orders retreated after four months of growth, due to a fall in the volatile transport equipment sector. The external trade deficit widened as the energy shortfall continued to offset surpluses in machinery, autos and chemicals. Inflation jumped to an annual rate of 2.1% in February, fuelled by rising energy prices. The unemployment rate inched up to 8.9% from 8.8% to start the year.

After robust growth to end 2004, **France** geared down in the new year. Retail sales retreated 1.3% in February, giving back part of January's gain. Industrial production rose just 0.2% in January, dampened by declines in autos and energy output. New orders also retrenched after a surge in December. The trade deficit continued to widen as higher energy prices boosted imports, while the unemployment rate rose to 9.8% in February.

Germany picked up speed in January, with exports gaining 6.1% despite the continued strength of the euro. Industrial production rose 3.2% following a slight rise in December. Consumer spending remained hesitant in the wake of labour market reforms. In March, the government announced a large corporate tax cut, bringing the effective rate below that of France and Italy.

Revised GDP data in **Japan** showed the economy growing 0.1% in the final quarter of 2004 rather than declining by a similar amount. Industrial production powered forward in January, up 2.5% from December, aided by a strong boost in auto output. A pickup in incomes helped fuel consumer spending, while demand for imports remained robust, particularly from China and the US.

China's trade surplus soared to $11 billion (US) in the first two months of the year as exports grew 36% from a year earlier, particularly for textiles and clothing to the US and the EU in the wake of the lifting of trade quotas. Traditionally, China runs trade deficits to start the year when factories import raw materials and commodities for conversion to finished goods that will later be exported. Trade was also brisk in **Brazil**, which racked up a record surplus in 2004, spurred by global demand for commodities.

Dans la **zone de l'euro**, la production industrielle a progressé de 0,5 % en janvier. La demande de biens d'équipement et de biens durables de consommation a été contrebalancée par un recul de la production énergétique. Les nouvelles commandes ont régressé après quatre mois de progression, ce qui tient à un recul dans le secteur instable du matériel de transport. Le déficit du commerce extérieur s'est accentué avec une énergie déficitaire et, toujours en contrepoids, des machines, des automobiles et des produits chimiques excédentaires. Le taux annuel d'inflation a fait un bond à 2,1 % en février en raison du renchérissement de l'énergie. Le taux de chômage a légèrement monté de 8,8 % à 8,9 % au début de l'année.

En **France**, l'économie a connu une baisse de régime dans la nouvelle année après avoir été solidement en croissance à la fin de 2004. Les ventes au détail ont fléchi de 1,3 % en février, cédant en partie leurs gains de janvier. La production industrielle s'est accrue de 0,2 % seulement en janvier, amortie par une double baisse de la production automobile et énergétique. Les nouvelles commandes ont fait un pas en arrière après un bond en décembre. Le déficit commercial s'est encore alourdi avec un renchérissement de l'énergie qui a poussé les importations en hausse. Enfin, le taux de chômage a monté à 9,8 % en février.

En **Allemagne**, l'économie a pressé le pas en janvier et les exportations ont crû de 6,1 % malgré la constante fermeté de l'euro. La production industrielle a augmenté de 3,2 % à la suite d'une légère hausse en décembre. Les dépenses de consommation sont demeurées hésitantes dans le sillage des réformes du marché du travail. En mars, les autorités ont annoncé un important allégement de la fiscalité des entreprises où le taux effectif d'imposition est désormais inférieur aux taux correspondants de la France et de l'Italie.

Au **Japon**, les données révisées sur le PIB indiquent que, au dernier trimestre de 2004, l'économie a progressé de 0,1 % au lieu de régresser d'autant. La production industrielle s'est propulsée en avant en janvier – elle est en hausse de 2,5 % depuis décembre – mouvement favorisé par une ample montée de la production dans l'industrie de l'automobile. Une reprise des revenus a aidé à nourrir les dépenses de consommation et, à l'importation, la demande est restée vigoureuse, particulièrement en ce qui concerne la Chine et les États-Unis.

En **Chine**, l'excédent commercial a monté en flèche pour atteindre les 11 milliards de dollars américains dans les deux premiers mois de l'année. Les exportations ont en effet augmenté de 36 % d'une année à l'autre, notamment les livraisons de textiles et de vêtements aux États-Unis et à l'Union européenne à la suite du décontingentement. La Chine tend à présenter des déficits en début d'année lorsque ses usines importent des matières premières et des produits de base à transformer en produits finis et à exporter par la suite. Au **Brésil**, le commerce a aussi battu son plein, ce pays arborant un excédent record en 2004 grâce à la demande mondiale de produits de base.

Economic events

Événements économiques

Economic Events in March

Canada

Suncor Energy filed plans for its $10 billion Voyageur project in Alberta to add a third upgrader plant and boost oil sands production.

Noranda proposed to buy out Falconbridge, creating a mining and smelting group with a market value of $14 billion.

Newfoundland tabled its 2005-06 budget with increases for health and education and no tax changes outside of tobacco.

Manitoba released its budget, boosting spending across the board by 3.5% and shaving personal and property taxes.

Quebec introduced legislation to cut its forestry harvest by a fifth over three years commencing April 1.

The federal government announced an additional $1 billion for farmers.

World

The Federal Reserve raised its benchmark rate to 2.75%, the seventh rise in nine months.

GM announced lower profits triggering a down-grading of its credit rating.

Kmart purchased Sears for $12.3 billion US, creating the third largest US retailer.

Événements économiques en mars

Canada

La Suncor Energy a présenté des plans pour un projet Voyageur de 10 milliards en Alberta qui ajouterait une troisième usine de traitement et accroîtrait sa production bitumineuse.

La Noranda a proposé d'acheter Falconbridge pour ainsi créer, dans le secteur de l'extraction et de l'affinage, un groupe d'une valeur marchande de 14 milliards.

Pour 2005-2006, Terre-Neuve-et-Labrador a déposé un budget qui prévoit des hausses de dépenses en santé et en éducation et n'alourdit pas les charges fiscales en dehors des taxes sur le tabac.

Le Manitoba a rendu public un budget où les dépenses augmentent généralement de 3,5 % et où on allège l'impôt sur le revenu des particuliers et l'impôt foncier.

Au Québec, on a déposé un projet de loi qui diminuerait du cinquième la récolte forestière sur trois ans à compter du 1er avril.

Le gouvernement fédéral a ajouté un milliard à ses fonds d'indemnisation des agriculteurs.

Le monde

Aux États-Unis, la Réserve fédérale a haussé son taux directeur à 2,75 %; c'est la septième majoration du genre en neuf mois.

GM a annoncé une baisse de ses bénéfices, ce qui lui a apporté une décote de sa solvabilité.

Kmart a acheté Sears pour une somme de 12,3 milliards de dollars américains; elle est devenue le troisième détaillant en importance aux États-Unis.



WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca

BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

www.statcan.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

Feature article

Canada's economic growth in review

*by Philip Cross**

Introduction

Global economic growth in 2004 was the best in 27 years, at 5.1% according to the IMF, powered by continued strength in the US and China. The US easily led the acceleration common to all the G7 nations, with its real GDP rising 4.4%. The increase defied widely held concerns about the sustainability of US growth in the face of record highs for oil prices and the trade deficit, fears that found an (inaccurate) expression in a year-long stall in the US leading indicator. The UK was next with 3% growth–just ahead of Canada, followed closely by Japan (although its GDP contracted in the second half of the year). Continental Europe continued to lag with gains of less than 2%: nevertheless, this represented an improvement on negligible growth in 2003.

Global events continued to be the driving force behind developments in Canada's $1.3 trillion economy. The Canadian dollar rose on average another 5 cents against the US greenback, after a 7-cent increase the year before. These were the largest ever back-to-back gains in the exchange rate, reflecting the devaluation of the US dollar against most major OECD currencies. Commodity prices saw their best consecutive increases since the early 1970s. This partly reflects China's ongoing rapid integration into the world economy.

Rising export demand accounted for all of the upturn in Canada's GDP growth from 1.7% in 2003 to 2.8% last year. Final domestic demand growth was virtually unchanged at 3.8%, supported by strengthening business investment. Inventory accumulation was slightly faster, mostly after manufacturing demand slumped in the second half. As well, farmers held on to cattle as the US border remained closed to our beef exports.

* (613) 951-9162 or ceo@statcan.ca.

Étude spéciale

Revue de la croissance économique du Canada

*par Philip Cross**

Introduction

L'année 2004 a été la meilleure en 27 ans pour la croissance de l'économie mondiale avec un taux de progression de 5,1 % selon le FMI. Le moteur en a été une croissance vive et soutenue aux États-Unis et en Chine. Les États-Unis ont aisément dominé à un tableau de la croissance économique qui est commun à tous les pays membres du Groupe des Sept. Son PIB réel s'est élevé de 4,4 % à l'encontre même des inquiétudes manifestées un peu partout au sujet de la durabilité de la croissance d'une économie américaine devant faire face à des cours pétroliers records et à des déficits commerciaux. Ce sont des craintes qui ont trouvé leur expression (sans fondement) dans l'enlisement une année durant de l'indicateur avancé aux États-Unis. Le Royaume-Uni a suivi les États-Unis avec un taux de progression de 3 % de son économie, devançant tout juste le Canada qui devançait un peu à son tour le Japon (mais son PIB s'est contracté au second semestre). L'Europe continentale était toujours à la traîne avec des gains de moins de 2 %, néanmoins supérieurs à ses taux négligeables de croissance de 2003.

Les événements mondiaux sont demeurés le moteur de l'évolution d'une économie canadienne d'une valeur de 1,3 billion. Notre dollar a gagné encore 5 cents en moyenne sur le dollar américain après une hausse de 7 cents l'année précédente. Ce sont là les augmentations consécutives les plus imposantes jamais relevées pour le taux de change canado-américain, le dollar de notre voisin du sud étant en dévalorisation par rapport à la plupart des grandes monnaies au sein de l'OCDE. Les cours des produits de base ont offert leurs meilleurs gains d'affilée depuis les premières années de la décennie 1970, ce qui s'explique en partie par le mouvement en cours d'intégration rapide de la Chine à l'économie mondiale.

La montée de la demande à l'exportation est à l'origine de toute l'accélération de la croissance du PIB canadien, dont le taux de progression est passé de 1,7 % en 2003 à 2,8 % en 2004. Le taux d'accroissement de la demande intérieure finale a été à peu près stable à 3,8 % grâce à l'affermissement des investissements des entreprises. L'accumulation de stocks a été un peu plus rapide; elle a eu lieu en majeure partie après l'affaissement de la demande en fabrication au second semestre. Signalons que les agriculteurs ont dû garder leurs bovins, puisque la frontière américaine restait fermée à nos exportations de viande de bœuf.

* (613) 951-9162 ou oec@statcan.ca.

A number of measures suggest the Canadian economy performed better than the volume of GDP or employment would indicate. The increased purchasing power from rising commodity prices helped boost command-based GDP (which takes account of our higher terms of trade) by 4.7% after a 4.5% gain the year before.[1] This is nearly twice the growth of GDP over this period. Similarly, our net national wealth grew on average 6.3% in 2004 due to the increased value of land as resource and housing prices rose. And GNP outstripped GDP growth. The country-wide surge for housing and commodities also led to a more even regional and rural-urban distribution of growth.[2]

Figure 1

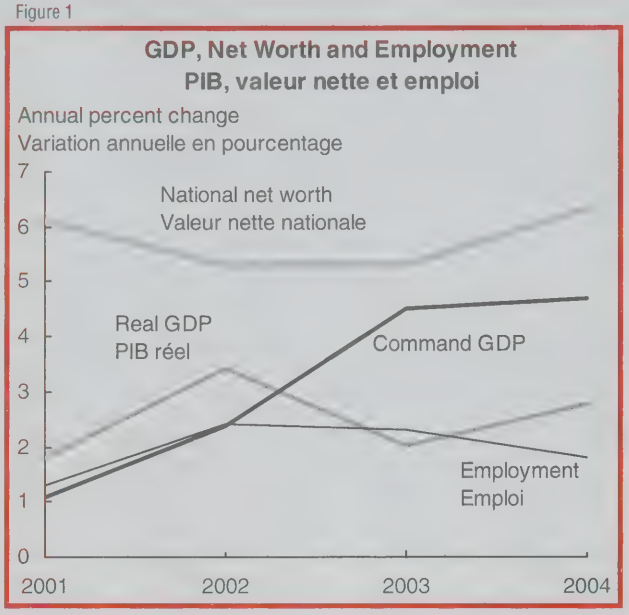
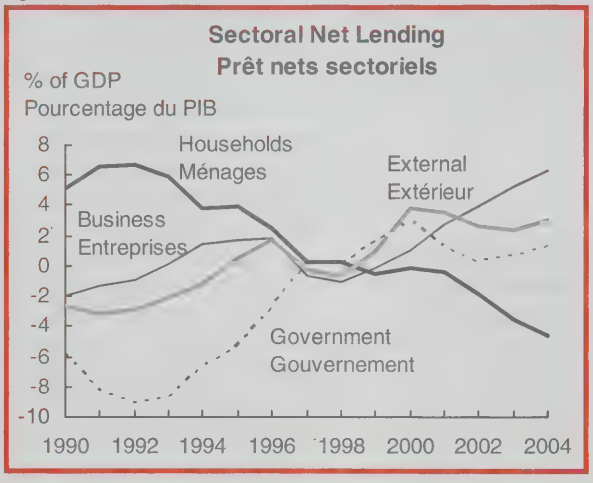


Figure 2



Several other long-term trends continued unabated. Despite the rise in commodity prices, inflation and interest rates remained at historically low levels. And the sectoral pattern of lending and borrowing was unchanged, with huge surpluses for firms and sizeable ones for government, combined with a record current account surplus. Households went further into debt to finance their housing spree, emboldened by rising net worth resulting from strong housing and stock market prices. The inevitable aging of the population continued to alter our demographic profile.

The soaring loonie

While the appreciation of the exchange rate was again the year's most striking economic event, it had a less pernicious impact than in 2003. Not only was the increase smaller than the year before, it was concentrated in the last half of the year (the initial upturn in 2003 was felt throughout the year). Partly as a result, the surge in the dollar last year did not stop exports from pulling out of a 3-year tailspin.

Selon diverses mesures, l'économie canadienne aurait eu une meilleure performance que ne semble l'indiquer l'emploi ou le PIB en volume. L'accroissement de notre pouvoir d'achat déterminé par le renchérissement des produits de base a contribué à faire monter le PIB de 4,7 % en base « commandes » (ce qui rend compte de termes de l'échange plus favorables pour le Canada) après une hausse de 4,5 % en 2003[1]. C'est près du double de la croissance du PIB proprement dit dans cette période. De même, notre patrimoine national s'est enrichi en moyenne de 6,3 % en valeur nette à cause de la valorisation du sol comme ressource et de la montée des prix de l'habitation. Et la croissance du PNB a dépassé le PIB. L'essor des marchés de l'habitation et des produits de base à l'échelle du pays devait également mener à une répartition régionale et rurale-urbaine plus égale de la croissance[2].

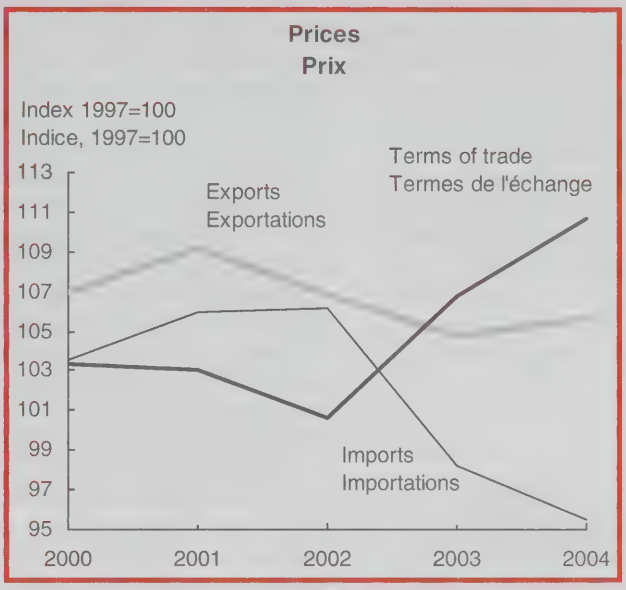
Plusieurs autres tendances à long terme n'ont pas discontinué. Malgré le renchérissement des produits de base, les taux d'inflation et d'intérêt sont demeurés à de bas niveaux historiques. De plus, les tendances sectorielles des prêts et des emprunts sont restées les mêmes avec des excédents immenses pour les entreprises et appréciables pour les administrations publiques et un excédent record au compte courant. Les ménages se sont endettés davantage pour financer leur engouement pour l'habitation, enhardis dans cette entreprise par une valeur nette de l'habitation en progression en raison de la fermeté des prix des maisons et des cours boursiers. Enfin, le vieillissement inévitable de la population a continué à modifier le profil démographique canadien.

Le huard en plein essor

La montée des cours du change a une fois de plus été l'événement économique de l'année, mais les conséquences ont été moins fâcheuses qu'en 2003. Non seulement le dollar canadien a moins augmenté qu'en 2003, mais sa valorisation a été concentrée au dernier semestre (en 2003, la remontée initiale avait fait sentir ses effets tout au long de l'année). Le résultat partiel en a été que le bond du dollar l'an dernier n'a pas empêché les exportations de secouer une léthargie qui avait duré trois ans.

The higher exchange rate increased Canada's terms of trade. But unlike 2003, this was not just because of import prices falling (which slowed from -7% to -2%). Export prices edged up last year, as higher commodity prices outweighed the depressing effect of a rising dollar (especially for goods priced in US dollars). The driving force behind this turnaround was more rapid growth in China. Its voracious demand for resources translated directly into more Canadian exports as well as indirectly boosting prices for commodity shipments elsewhere.

Figure 3



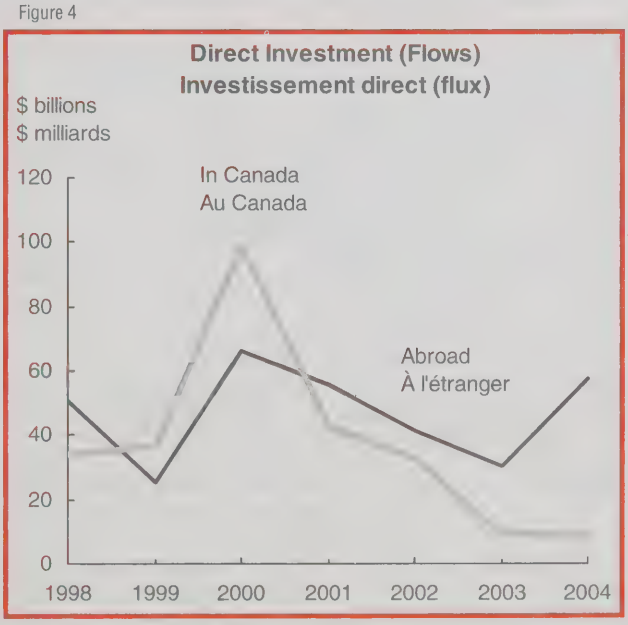
L'inflation du taux de change canado-américain a amélioré les termes de l'échange au Canada. Contrairement à ce qui s'est passé en 2003, ce n'est pas seulement que les prix aient baissé à l'importation (leur taux de décroissance étant tombé de -7 % à -2 %). L'an dernier, les prix ont un peu monté à l'exportation, le renchérissement des produits de base ayant eu plus de poids que l'effet d'amortissement de la valorisation du dollar (plus particulièrement dans le cas des produits dont le prix est exprimé en dollars américains). Le moteur de cette évolution a été une croissance plus rapide en Chine. La vorace demande chinoise qui s'attache aux ressources naturelles a eu pour effet direct de multiplier les exportations canadiennes et indirect de pousser les prix en hausse pour les marchandises expédiées ailleurs dans le monde.

The appreciation of the dollar also affected direct investment flows. The loonie's higher purchasing power abroad, especially in the US, made it easier for Canadians to make foreign investments. Direct investment abroad rose to $57 billion last year (close to its record in 2000), on top of $30 billion in 2003. The increase was led by the takeover of finance and energy companies in the US.

La valorisation du dollar a également influé sur les flux d'investissements directs. Avec un pouvoir d'achat supérieur du dollar canadien à l'étranger et plus particulièrement aux États-Unis, les Canadiens ont pu plus facilement investir dans les autres pays. Les investissements directs à l'étranger ont progressé l'an dernier à une valeur de 57 milliards (tout près du record de 2000) à la suite du 30 milliards en 2003. Il y a eu surtout des prises de contrôle de sociétés américaines dans les domaines des finances et de l'énergie.

Conversely, the higher exchange rate made it dearer for foreigners to invest in Canada. After averaging nearly $50 billion from 1998 to 2002, when the dollar was falling, direct investment inflows slowed to less than $10 billion annually in the last two years, its lowest since 1993.

Figure 4



En revanche, la hausse du taux de change a fait que l'étranger a dû payer plus cher pour investir au pays. Après s'être établis en moyenne à près de 50 milliards de 1998 à 2002 à une époque de dévalorisation du dollar, les investissements directs au Canada ont ralenti à moins de 10 milliards en valeur annuelle ces deux dernières années, le plus bas niveau depuis 1993.

The stronger dollar also encouraged Canadians to make a record number of trips abroad, especially overseas. But it did not discourage overseas visitors to Canada, who returned after the SARS-related drop in 2003.[3]

Cette valorisation a aussi incité les Canadiens à faire un nombre record de voyages à l'étranger, vers l'outre-mer en particulier, mais sans pour autant dissuader les voyageurs en provenance d'étranger de se rendre chez nous. Ceux-ci sont bel et bien revenus après une accalmie provoquée par l'épidémie de SRAS en 2003[3].

External trade

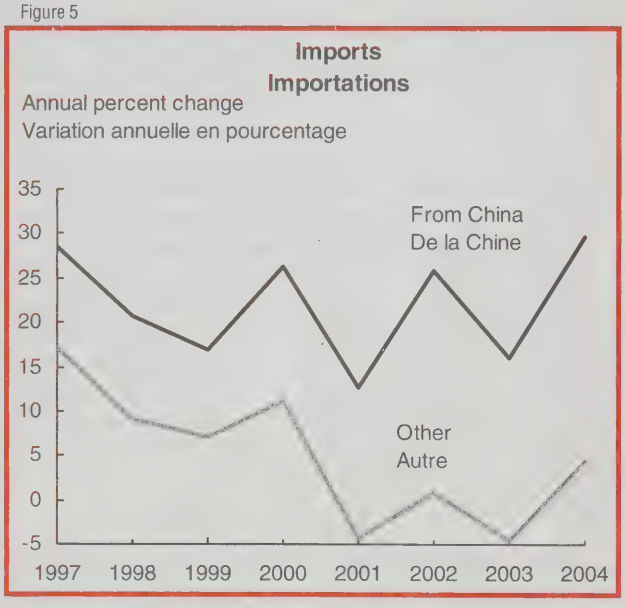
Canada's current account surplus hit a record high of $33.8 billion last year. A recovery in export earnings sent the goods surplus to a 3-year high of $67 billion. The better performance of exports reflects growing shipments to China, where exports rose 39% after a 15% gain in 2003. Most of the increase was in non-energy natural resources, which account for about 80% of our shipments to China (and over half of the increase in these exports last year). Manufactured goods to the US also rose in the first half before the rising dollar slowed them in the second half, while energy shipments south of the border were strong all year.

Overall export volume rose 5%, after falling 4% since 2000. Growth was evenly spread at about 7% for all sectors outside of energy and consumer goods (which posted marginal gains). But rising prices led to double-digit increases in export earnings for energy, forestry and metal products, while prices fell for manufactured products such as autos and machinery and equipment (the higher dollar shaved 4% off industrial prices over the last two years).

Imports rose 6% last year, surpassing their previous peak set in 2000. All of the increase represented higher volume. Imports from China jumped another 30%, and have doubled in the last three years. Imports from all other countries have been flat since 2001. Machinery and equipment led imports, up 13%, followed closely by energy and consumer goods.

Meanwhile, the deficit for investment income fell over $1 billion, largely because the rising loonie made it easier to service Canada's external debt. As well, profits from our past investments abroad were buoyed by the thriving global economy.

Figure 5



Energy exports soar

Rising energy prices, led by oil breaching a record $50 (US) a barrel, challenged the rising dollar as the

Commerce extérieur

L'an dernier, notre excédent au compte courant a pris une valeur record de 33,8 milliards. Une reprise dans le cas des revenus tirés des exportations devait porter l'excédent au compte des biens à un sommet en trois ans de 67 milliards. Ce meilleur rendement à l'exportation, nous le devons à la croissance de nos exportations vers la Chine. Celles-ci se sont élevées de 39 % après avoir augmenté de 15 % en 2003. Le gros de cette évolution a eu lieu dans les ressources naturelles hors énergie qui forment environ 80 % de nos livraisons à la Chine (et représentent plus de la moitié de la progression de ces exportations l'an dernier). Les exportations de produits manufacturés vers les États-Unis se sont également accrues au premier semestre avant que la valorisation du dollar n'en ralentisse le rythme au second. Il reste que nos livraisons d'énergie à notre voisin du sud ont été fermes toute l'année.

Dans l'ensemble, les exportations ont progressé de 5 % en volume après avoir baissé de 4 % depuis 2000. La croissance a été étalée sur tous les secteurs avec une valeur approximative de 7 % sauf pour les produits énergétiques et les biens de consommation avec de faibles valeurs. La montée des prix s'est traduite par une progression à deux chiffres des revenus tirés des exportations de produits énergétiques, forestiers et métalliques. Les prix ont baissé pour des produits manufacturés comme les automobiles et les machines et le matériel (la valorisation du dollar a retranché 4 % aux prix dans l'industrie depuis deux ans).

En 2004, les importations se sont accrues de 6 %; c'est plus que le sommet atteint en 2000. Tout le gain est en volume. Les importations en provenance de la Chine ont fait un nouveau bond de 30 %. Elles ont doublé ces trois dernières années. Les importations en provenance de tous les autres pays plafonnent depuis 2001. Les machines et le matériel ont dominé à l'importation avec une hausse de 13 %, suivis de près de l'énergie et des biens de consommation.

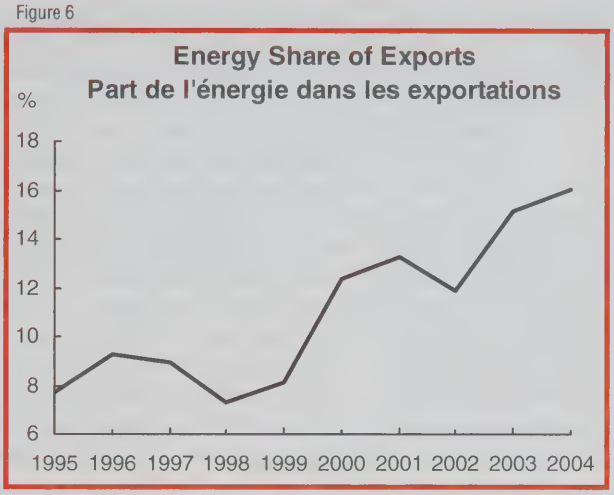
Par ailleurs, le déficit au compte du revenu de placements a baissé de plus de 1 milliard en grande partie parce que la valorisation du dollar a facilité le service de la dette extérieure de notre pays. Disons enfin que les bénéfices tirés de nos investissements passés à l'étranger ont été soutenus par une économie mondiale qui bat son plein.

Des exportations d'énergie en plein essor

Des cours énergétiques en progression et un prix du pétrole franchissant pour la première fois la barre des 50 dollars

year's most important economic event. Energy consolidated its place as Canada's leading resource export. Since oil prices bottomed out during the Asian crisis in 1998, the share of energy in exports has more than doubled from 7.3% to 16.1%.[4] Most of this growth was at the expense of the share of autos and machinery and equipment, with losses of over three percentage points each (each point represents over $4 billion). Consumer goods was the only other sector to post even a small increase. Other natural resources saw small declines in their share.

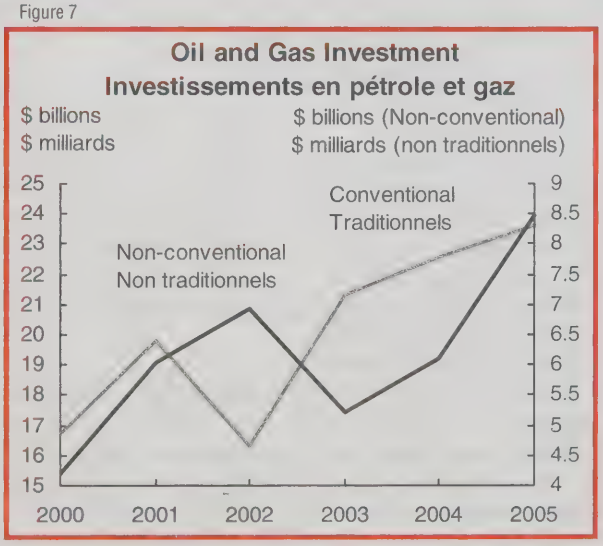
Figure 6



Canada's surplus in trade in energy is now almost as large as all other resource exports combined (including forestry—for long our largest export—food and metals). Energy exports have doubled since 1999, driven by higher prices and new sources of supply.

This reliance on energy for such a large part of exports might raise questions about our vulnerability to a collapse in prices, such as for oil in 1986, 1991 and 1998. But the OECD noted that markets expect "oil prices will be permanently higher"[5]. Far futures prices (up to 7 years ahead) have risen to nearly $40 a barrel, whereas they remained stable at $20 despite large fluctuations in spot prices in the 1990s.

Figure 7



Canada is well positioned to profit from soaring energy prices. Over the past decade, firms have devoted one-third of their investment to the energy sector, boosting its gross capital stock by $218 billion since 1994. Over half this expansion was in oil and gas, including such mega-projects as Hibernia, Terra Nova and Sable Island off the East Coast, Ladyfern in BC and especially the tar sands in Alberta. Of course, all these projects needed a

américains le baril ont rivalisé avec la montée du dollar pour constituer l'événement économique le plus important de l'année. L'énergie a renforcé sa position de première ressource canadienne à l'exportation. Les cours des hydrocarbures ayant plafonné à l'occasion de la crise asiatique de 1998, la part de l'énergie dans la masse de nos exportations a plu que doublé, passant de 7,3 % à 16,1 %[4]. Cette progression s'est opérée en majeure partie au détriment de la part des automobiles et des machines et du matériel qui, dans tous les cas, ont subi des pertes de plus de trois points (chaque point équivaut à plus de 4 milliards. Le secteur des biens de consommation est le seul autre à avoir affiché ne serait-ce qu'une modeste augmentation. Les autres ressources naturelles ont vu leur part des exportations diminuer légèrement.

L'excédent commercial du Canada au compte de l'énergie est aujourd'hui presque aussi important que celui de tous les autres comptes de ressources à l'exportation (ce qui comprend les exportations de produits forestiers – la première de nos exportations pendant longtemps –, alimentaires et métalliques). Nos exportations d'énergie ont doublé depuis 1999, entraînées à la hausse par l'augmentation des prix et les nouvelles sources d'approvisionnement énergétique.

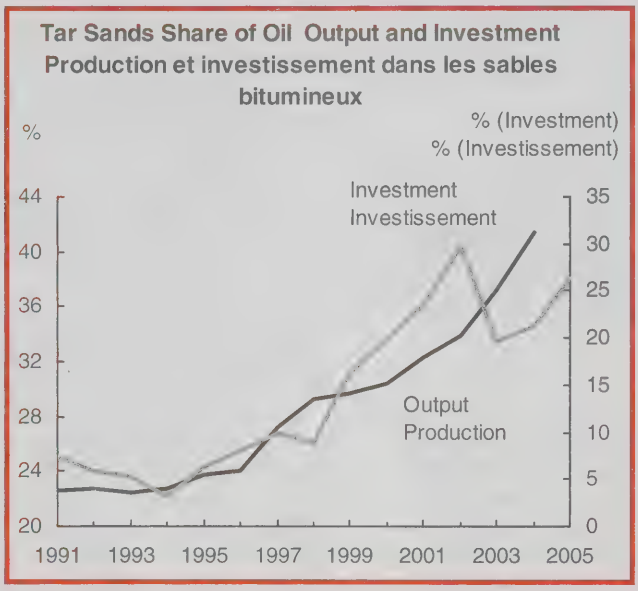
Cette dépendance à l'égard de l'énergie pour une si grande partie de nos exportations nous amène peut-être à nous interroger sur notre vulnérabilité devant un affaissement des prix comme dans le secteur pétrolier en 1986, 1991 et 1998. L'OCDE a cependant fait remarquer que les marchés prévoient que « les prix du pétrole seront durablement plus élevés »[5]. Les cours à long terme (horizon de jusqu'à 7 ans) sont montés à près de 40 $ le baril, alors qu'ils étaient stables à 20 $ malgré d'amples variations des cours au comptant dans les années 1990.

Le Canada est bien placé pour tirer parti de l'essor des cours énergétiques. Ces dix dernières années, les entreprises ont consenti le tiers de leurs investissements dans le secteur de l'énergie, enrichissant leur stock de capital brut de 218 milliards depuis 1994. Plus de la moitié de cette progression a eu lieu dans le secteur pétrolier et gazier avec entre autres des mégaprojets comme ceux d'Hibernia, de Terra Nova et de l'île de Sable au large du littoral atlantique, de Ladyfern en Colombie-Britannique et plus

substantial increase in pipeline capacity to bring product to market. The strong growth in Canada's energy revenues in recent years partly reflects the pay-off from these huge and often risky investments.

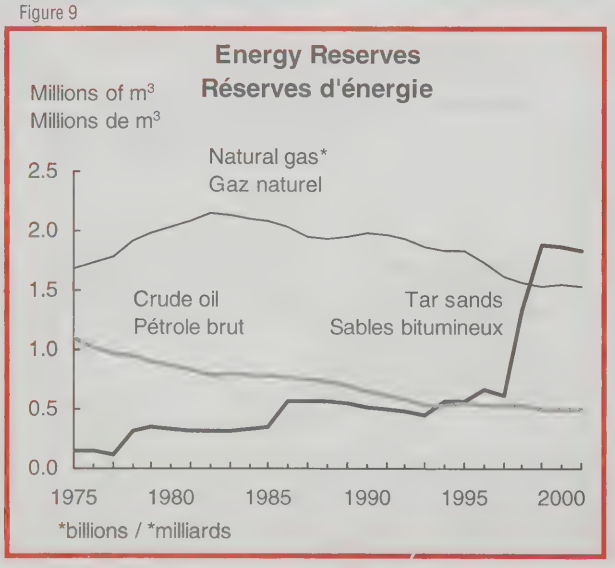
The scale of energy investment dwarfs all other industries. The financial industry had the next largest increase in capital stock since 1994, up $56 billion ($30 billion alone in the 3 years before the Y2K conversion). Telecom and retailing expanded by $40 billion and $25 billion, followed by air transport ($21 billion) and the auto industry ($11 billion). Still, all these industries combined did not equal energy investment over the past decade.

Figure 8



Since 1994, the growth in investment in conventional oil and gas was outpaced by non-conventional projects in the tar sands, which rose from $400 million (or less than 4% of conventional) to $8.5 billion this year (equal to 26% of investment in conventional projects). The tar sands' share of oil output rose to 41%, closely tracking their share of all investment in oil and gas due to the very capital-intensive production process. A major investment at the turn of the millennium was followed by a surge in tar sands output starting in 2002, and new capital spending is starting to re-accelerate with an eye to boosting output later this decade.

Figure 9



The development of the tar sands is the inevitable

particulièrement, des exploitations de sables pétrolifères en Alberta. Bien sûr, tous ces projets demandaient que l'on accroisse nettement les capacités d'acheminement par pipeline. Si les revenus tirés de l'énergie par le Canada ont été en progression soutenue ces dernières années, c'est en partie à cause des retombées de ces investissements énormes et souvent hasardeux.

Les investissements d'énergie se font à une échelle telle que toutes les autres industries sont laissées dans l'ombre. Pour l'accroissement du stock de capital, c'est l'industrie financière qui se classe au deuxième rang depuis 1994 avec un gain de 56 milliards (dont 30 milliards dans les trois ans ayant précédé la conversion informatique du passage au nouveau millénaire). Dans les télécommunications et le commerce de détail, le stock de capital a respectivement augmenté de 40 et 25 milliards. Suivent le transport aérien avec 21 milliards et l'industrie de l'automobile avec 11. Il reste que, depuis dix ans, les investissements qui ont eu lieu dans toutes ces industries confondues n'ont pas égalé les investissements dans le secteur de l'énergie.

Depuis 1994, les formes classiques de pétrole et de gaz sont devancées par les formes non classiques (sables bitumineux) pour la croissance des investissements. Dans ce dernier secteur, les investissements ont monté de 400 millions (moins de 4 % des investissements dans le secteur classique) à 8,5 milliards cette année (26 % des investissements dans ce même secteur classique). La part de la production pétrolière que détiennent les exploitations de sables pétrolifères s'est élevée à 41 %, suivant de près sa part de tous les investissements pétroliers et gaziers par le caractère hautement capitalistique de la production non classique. Des investissements de taille au début du nouveau millénaire ont été suivis d'un essor de la production de bitumineux à compter de 2002 et les nouvelles dépenses en immobilisations sont en voie de se multiplier en vue de relèvements de la production plus loin dans la décennie.

La mise en valeur des sables pétrolifères est l'inévitable consé-

consequence of declining reserves of conventional oil, even with the discovery of more offshore oil. Oil reserves in tar sands have risen to four-times those for conventional oil.

While reassuring for our future energy security, the lower energy efficiency of tar sands extraction could increase greenhouse emissions. The tar sands consumed 4% of western Canada's natural gas in 2001 to extract the oil from sand and to generate steam for 'in situ' (on the site) production.[6]

The concentration of growth in our capital-intensive resource sector also helps explain the increase in profits relative to wages and salaries in recent years. In fact, labour income's share of GDP fell to less than half (49.4%) last year for the first time ever.

Business investment strengthens

Business investment slowly began to recover from the over-investment in ICT at the turn of the millennium, returning to its previous high set in 2001. After retreating over the previous three years, firms spent 6% more on investment last year and plan to invest an additional 8% in 2005.

Almost all of the increase in 2004 was directed to machinery and equipment. Computers remained popular, while industrial machinery sustained growth of about 10% as manufacturers moved to boost productivity. Even spending on telecom equipment pulled out of a 3-year slump.

Business spending on structures remained split between gains for engineering and cuts for building. Engineering was driven by energy. But building remained the most depressed sector of the economy, falling 4% for its fifth straight decline (totalling 25%). The glut of office space at the turn of the decade was reinforced by falling capacity use in factories in recent years, following the ICT bust.[7]

Compounding these problems, prices for non-residential structures jumped another 5%, pushed up by the strength of housing construction. The concentration of investment in the tar sands also created local shortages in Alberta. With the price of machinery and equipment falling another 4% due to lower import costs, this gave firms an added incentive to shift investment away from structures.

Investment growth in 2004 was led by resources, notably metal mining (+38%) and energy (+8%). This follows a decade when investment in metal mining did not keep up with depreciation, leading to a drop in its capital stock (the only industry to post a decline). The

quence de la décroissance des réserves de pétrole classique, et ce, même après la découverte de nouveaux gisements de pétrole au large des côtes. Aujourd'hui, les réserves sous forme de sables bitumineux sont quadruples des réserves de pétrole classique.

Garants du futur approvisionnement énergétique, les sables pétrolifères sont d'un rendement énergétique inférieur à l'extraction, et il pourrait s'ensuivre une augmentation des gaz à effet de serre. Il a fallu 4 % du gaz naturel de l'Ouest canadien en 2001 pour extraire le pétrole des sables et produire la vapeur nécessaire à la production in situ[6].

La concentration de la croissance dans les ressources à forte utilisation de capital contribue aussi à expliquer la croissance des profits par rapport aux salaires et traitements ces dernières années. La part du revenu du travail a baissé à moins de la moitié du PIB (49,4 %) l'en 2004 pour la première fois.

Des investissements des entreprises en renforcement

Les investissements des entreprises se sont mis peu à peu à se rétablir d'une situation de surinvestissement en TIC au début du millénaire. Ils sont revenus à leur sommet atteint en 2001. Après avoir reculé les trois années précédentes, les entreprises ont investi 6 % de plus l'an dernier et prévoient accroître encore les immobilisations de 8 % en 2005.

Presque tout le surcroît d'investissement en 2004 est allé aux machines et au matériel. Les ordinateurs sont demeurés en vogue. Pour la machinerie industrielle, la croissance a été soutenue à environ 10 %, les fabricants tâchant d'élever leur productivité. Même les dépenses en appareils de télécommunication se sont tirées d'un marasme ayant duré trois ans.

Les dépenses de construction des entreprises étaient toujours partagées entre des gains pour les travaux de génie et des pertes pour les constructions. Dans le premier cas, le moteur a été l'énergie. L'industrie du bâtiment est restée le secteur le plus faible de l'économie, reculant de 4 % pour un cinquième pas en arrière de suite (pertes d'une valeur totale de 25 %). La surabondance de locaux dans les immeubles de bureaux au tournant de la décennie a été amplifiée par une baisse de l'utilisation des capacités dans les établissements de fabrication ces dernières années à la suite de l'effondrement du secteur des TIC[7].

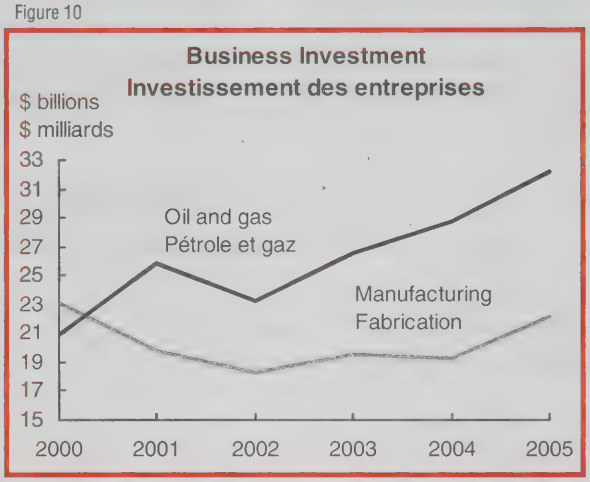
Pour aggraver ces problèmes, il y a eu un autre bond de 5 % des prix en bâtiment non résidentielle. Les prix ont été poussés en hausse par la vigueur de la construction résidentielle. La concentration des investissements dans les sables pétrolifères a également créé des pénuries locales en Alberta. Comme le prix des machines et du matériel a encore crû de 4 % à cause de baisses à l'importation, les entreprises ont été d'autant plus enclines à délaisser le bâtiment dans leurs investissements.

Au tableau de la croissance des investissements en 2004, le secteur des ressources naturelles a dominé, notamment l'extraction de métaux (+38 %) et l'énergie (+8 %). Ce mouvement suivait une décennie où les investissements dans les mines métalliques n'étaient pas restés à la hauteur de la

surge in energy prices evidently caught this industry off guard, as they had planned no increase in 2004. Energy firms forecast even larger gains in 2005 as confidence grows that prices will stay high for several years. Telecommunications and finance also boosted capital outlays at a double-digit rate.

One reason investment did not grow faster last year was the shock to manufacturers from another sharp rise in the dollar. They responded by cutting investment from the 4% increase they intended at the start of the year to a 1% decline, especially for structures (down 20% for its fourth consecutive decline). But firms learned that to adapt to the higher dollar they must raise productivity, and plan a 17% increase in spending on machinery and equipment in 2005, by far the most of any sector even as they cut back further on plant.

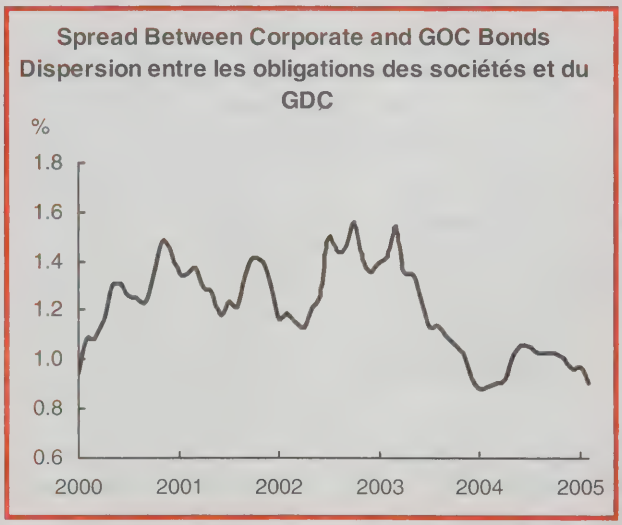
Figure 10



The gathering recovery of investment reveals that firms found it both more profitable and affordable to invest. Corporate profits rose 18% for their best increase since 2000, led by extraction industries, especially mining and energy. Retailers and banks also reported healthy gains.

Affordability has improved on a number of fronts. Besides lower prices for investment goods, corporate bond rates declined faster than government rates over the last two years. In fact, corporate bond rates barely fell between 2000 and 2003, even as government of Canada (GOC) rates eased nearly a full percentage point.

Figure 11



dépréciation du stock de capital, d'où une perte de valeur de ce stock (c'est la seule perte subie dans une industrie). L'essor des cours énergétiques a évidemment pris l'industrie minière par surprise, car elle n'avait pas prévu accroître ses investissements en 2004. Pour leur part, les entreprises du secteur de l'énergie s'attendent à des gains encore plus imposants en 2005, les gens croyant de plus en plus que les prix resteront à des niveaux élevés des années durant. Signalons enfin que, dans les secteurs des télécommunications et des finances, il devrait aussi y avoir progression à deux chiffres des dépenses en immobilisations.

Une des raisons pour lesquelles les investissements n'ont pas crû plus rapidement l'an dernier est que le secteur de la fabrication a accusé le choc d'une autre forte valorisation du dollar. Les fabricants ont réagi en transformant la hausse prévue de 4 % de leurs investissements en début d'année en une baisse de 1 %, plus particulièrement en bâtiments (diminution de 20 %, une quatrième de suite). Les entrepreneurs ont cependant appris que, pour s'adapter à la montée du dollar, il leur fallait hausser la productivité. Ils projettent en conséquence de relever de 17 % en 2005 leurs dépenses en machines et en matériel, le plus, et de loin, de tous les secteurs. Même si on se trouve à rogner davantage sur les dépenses en construction de nouvelles usines.

La remontée plus rapide des investissements est l'indice que les entreprises ont jugé à la fois plus rentable et plus abordable d'investir. Les bénéfices des sociétés se sont élevés de 18 %, marquant leur meilleure avance depuis l'an 2000 grâce surtout aux industries extractives et notamment aux mines et à l'énergie. Le commerce de détail et le secteur bancaire ont également déclaré de solides gains.

Notons des gains divers d'abordabilité. Il n'y a pas que la baisse des prix des produits de placement, puisque les taux obligataires ont diminué plus rapidement depuis deux ans pour les émissions des sociétés que pour celles des administrations publiques. En fait, ils ont à peine décru dans le secteur des sociétés entre 2000 et

But since August 2003, corporate yields have fallen nearly a full point, closing their spread over government rates.[8]

This vote of confidence in corporate financial health reflects a number of improvements, primarily a record surplus of $88 billion. This was used to strengthen balance sheets (notably the interest coverage and debt/equity ratios). At the same time, corporate governance scandals have receded.

All these factors led to a general upgrade of corporate debt and increased confidence in bond and stock markets. New equity issues hit $27 billion last year. Particularly notable was a recovery of initial public offerings to a 4-year high, with nearly one-third in mining.

The Toronto stock market rose by 12.5% last year, its second straight increase after a 2-year bear market, although it remained 19% below its September 2000 peak. The Canadian market outperformed the US (up 9%, mostly after the presidential election), largely because of the larger presence of high-flying resource stocks. Energy companies rose 29% on top of a 24% gain in 2003. Foreigners rushed to purchase Canadian equities, buying a record $35.8 billion last year. Conversely, the rising loonie discouraged Canadians from investing in stocks abroad, which fell to the lowest level since the mid-1980s.

2003, alors qu'ils perdaient presque tout un point dans le secteur public canadien (GDC). Depuis août 2003 cependant, la perte est de près d'un point pour les émissions des sociétés, ce qui les rapproche des émissions des administrations publiques[8].

Ce vote de confiance dans la santé financière des sociétés s'explique par un certain nombre de progrès et avant tout par un excédent record de 88 milliards qui a servi à renforcer les bilans (et en particulier à améliorer les ratios de couverture des intérêts et les rapports capitaux d'emprunt-capitaux propres). Par ailleurs, les scandales de régie d'entreprise ont perdu de leur ampleur.

Tous ces facteurs ont eu pour effet de renforcer généralement la situation d'endettement des entreprises et d'accroître la confiance dans les marchés des obligations et des actions. Les nouvelles émissions d'actions ont atteint les 27 milliards l'an dernier. Un fait particulièrement digne de mention est le sommet en quatre ans auquel sont parvenus les premiers appels publics à l'épargne, dont on doit près du tiers aux mines.

L'indice de la bourse de Toronto a monté de 12,5 % l'an dernier. C'est son deuxième gain consécutif après un mouvement baissier qui aura duré deux ans, mais précisons qu'il demeure de 19 % à court de son maximum de septembre 2000. Le marché boursier canadien a eu une performance supérieure à celle du marché américain (en hausse de 9 % surtout après les élections présidentielles), supériorité attribuable en grande partie à la proportion supérieure d'actions de haut vol liées aux ressources naturelles. Les actions des sociétés du secteur de l'énergie ont progressé de 29 % après avoir augmenté de 24 % en 2003. L'étranger s'est empressé d'acheter des actions canadiennes. Il s'en est procuré par une valeur record de 35,8 milliards l'an dernier. En revanche, la valorisation du dollar a dissuadé les Canadiens d'investir en actions dans d'autres pays; cet investissement est tombé à son plus bas niveau depuis le milieu de la décennie 1980.

Figure 12



Consumers target housing and durables

The housing boom continued unabated last year. The 47% increase in the volume of residential construction beginning in 2001 (when the stock market crash and terrorist attacks ushered in an era of historically low interest rates) is the largest 4-year gain in over four decades (Figure 12). Housing was the fastest-growing sector of demand in each of these years. The sharp drop in interest rates that began in 2001 accompanied a marked shift to new

Les consommateurs jettent leur dévolu sur l'habitation et les biens durables

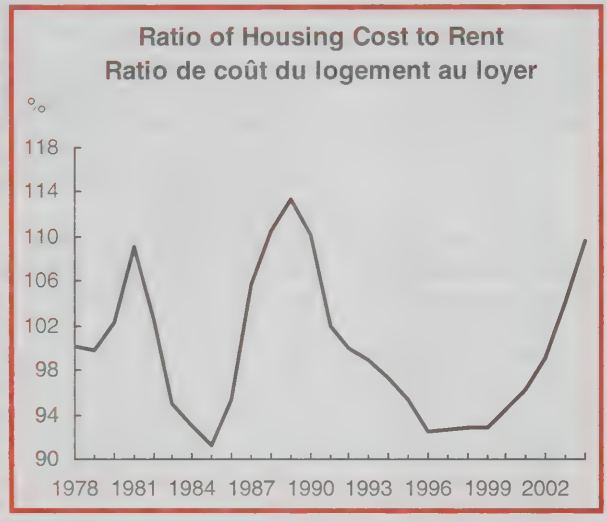
Le marché de l'habitation a continué à battre son plein l'an dernier. L'accroissement de 47 % en volume de la construction résidentielle depuis 2001 (année où le krach boursier et les attentats terroristes nous ont fait entrer dans une période de taux d'intérêt historiquement bas) est le plus ample en quatre ans sur une période de plus de quatre décennies (figure 12). Chacune de ces années, l'habitation a été le secteur le plus en croissance de

house construction, while spending on renovations slowed.

Household wealth jumped 5%, buoyed by the strength in both housing and stock markets. Households continued to go further into debt to finance the housing boom. Households owed $900 billion last year, although net worth hit $4.4 trillion.

The recent run-up in housing prices and debt raises concerns about a bubble forming in the housing market, such as in the stock market in 2000. But most indicators are reassuring that much of the recent increase in prices is largely making up for losses in the 1990s. The ratio of existing home prices to disposable incomes remains below its average from 1990 to 1994. Neither does the ratio of the cost of housing to renting suggest an imbalance. The increase in both existing and new home prices slowed last year, and never exceeded 10% this decade after averaging less than 1% a year in the 1990s.[9] Still, homeowner equity has risen nearly 50% since 2000 as house values rose faster than mortgage debt.

Figure 13



Consumer spending trends were driven by the proliferation of new electronics, often combined with sharply lower prices (many of these goods are imported from southeast Asia). Non-auto durable goods led the way, fuelled by home electronics and computers where prices fell at double-digit rates. Large retailers reported booming sales for large screen TVs and CD and DVD players. Falling import costs also lowered clothing prices, helping boost sales volume 5%. Finally, gift cards continued to proliferate, changing the pattern of Christmas sales and boosting retail margins.

Vehicle sales fell for the second straight year, with cars down more than trucks. The higher cost of insurance and gasoline outweighed the continued proliferation of special incentives to purchase.

la demande. La chute des taux d'intérêt qui s'est amorcée en 2001 s'est accompagnée d'un net déplacement en faveur de la construction neuve sur le marché de l'habitation, alors qu'on assistait à un ralentissement des dépenses sur le marché de la rénovation.

Le patrimoine des ménages a fait un bond de 5 %, soutenu par la fermeté tant du marché de l'habitation que du marché boursier. Les ménages se sont endettés davantage pour financer cet engouement pour l'habitation. Les ménages devaient 900 milliards l'an dernier, bien que leur actif net a atteint 4,4 billions.

La récente montée des prix de l'habitation et de l'endettement fait craindre qu'une bulle ne soit en train de se former sur le marché de l'habitation comme ce qui s'est passé sur le marché boursier en l'an 2000. Selon la plupart des indicateurs cependant, il faut penser que le gros du mouvement récent de renchérissement de l'habitation est largement là pour compenser les pertes des années 1990. Le rapport entre le prix actuel de l'habitation et le revenu disponible demeure inférieur à sa moyenne de 1990 à 1994. Il ne semble pas non plus y avoir un déséquilibre dans le rapport entre prix d'acquisition et prix de location. L'augmentation des prix sur le marché de la revente comme sur le marché de l'habitation neuve s'est faite plus lente l'an dernier. Elle n'a jamais dépassé les 10 % cette décennie après s'être établie en moyenne à moins de 1 % par an dans la décennie 1990[9]. L'avoir net des ménages est toujours en hausse de près de moitié depuis l'an 2000, car la valeur de l'habitation a progressé plus rapidement que l'endettement hypothécaire.

Les tendances des dépenses de consommation ont été dictées par la multiplication des appareils électroniques neufs, souvent en combinaison avec des prix nettement réduits (une grande partie de ces marchandises sont importées de l'Asie du Sud-Est). Les biens durables autres que les automobiles ont mené le mouvement, soutenus par les ordinateurs et les produits électroniques destinés au foyer dont les prix ont connu une croissance à deux chiffres. Les grands détaillants ont signalé des ventes en plein essor de grands écrans de télévision et de lecteurs de CD et de DVD. La baisse des prix à l'importation a aussi diminué les prix des vêtements. Cela a contribué à une progression de 5 % des ventes en volume. Mentionnons enfin que les certificats-cadeaux se sont encore multipliés avec pour résultat une transformation des tendances des ventes à l'occasion des fêtes de fin d'année et une majoration des marges bénéficiaires au détail.

Les ventes de véhicules ont régressé une deuxième année de suite, plus en fait les ventes de voitures que les ventes de camions. La hausse des tarifs d'assurance et du prix de l'essence a eu plus de poids que la constante

Transplant automakers captured 20.7% of the market, up from 15.9% in 2000 and 5.3% in 1992. This was reflected in Honda surpassing Ford as the third largest producer in Canada.

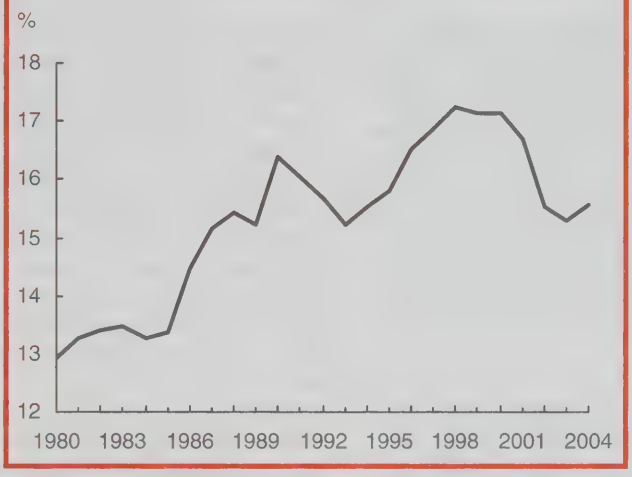
Sharp price hikes at the pump did not deter drivers from buying 2.1% more gasoline.[10] This partly reflects the growth of SUVs to 17% of Canadian auto sales (just below their share in the US).

Spending was encouraged by rising personal incomes even as inflation moderated. Labour income growth reached a 4-year high of 4.1%. Falling part-time jobs slowed overall employment, but full-time jobs grew 2.4%.

Personal income taxes edged up from 15.3% to 15.5% of income last year. While only a small increase, this was the first hike since 1998. Federal income taxes rose faster than the provinces, who relied more on higher payroll taxes to raise revenue.

Figure 14

Income Taxes Share of Personal Income
Impôt sur le revenu en part du revenu personnel



The increase in the government surplus last year reflected buoyant incomes and slower spending. Government revenues rose 5%, led by increased collections from both personal and corporate taxes as incomes accelerated. The slowdown in outlays was most pronounced for capital projects, which rose only 2% in volume after spending on infrastructure had nearly doubled over the previous five years. Almost all of the higher government surplus was at the federal level, as provinces have changed the structure of resource royalties.[11]

Growth more even

Last year was notable for a more even distribution of industry growth. Recent years were dominated by rapid gains in a few sectors, such as manufacturing (2000) or housing (2001) and sharp declines in others (travel-related in 2003 or the farm drought in 2002). This left double-digit gaps for growth between the best and

prolifération des programmes spéciaux d'encouragement à l'achat. Les sociétés automobiles à établissements transplantés ont pris 20,7 % du marché contre seulement 15,9 % en 2000 et 5,3 % en 1992. C'est ainsi que Honda a dépassé Ford comme troisième constructeur automobile en importance au Canada.

Le fort renchérissement de l'essence à la pompe n'a pas empêché les automobilistes d'acheter 2,1 % d'essence de plus[10]. Une explication partielle est que les utilitaires sportifs ont progressé jusqu'à mobiliser 17 % des ventes de l'industrie de l'automobile au pays (c'est un peu moins que leur part de marché aux États-Unis).

Pour aiguillonner les dépenses, il y a eu l'élévation du revenu personnel, même en période de modération de l'inflation. La progression du revenu du travail a atteint un sommet en quatre ans de 4,1 %. La décroissance de l'emploi à temps partiel a ralenti la croissance de l'emploi global, mais il faut dire que l'emploi à plein temps s'est accru de 2,4 %.

L'an dernier, l'impôt sur le revenu des particuliers a légèrement monté de 15,3 % à 15,5 % du revenu. La hausse est certes modeste, mais c'est la première depuis 1998. L'impôt fédéral sur le revenu a augmenté plus rapidement que l'impôt provincial, les provinces comptant plus sur les cotisations sociales pour augmenter leurs recettes.

Si l'excédent des administrations publiques s'est élevé l'an dernier, c'est à cause de la fermeté des revenus et du ralentissement des dépenses. Les rentrées publiques se sont accrues de 5 % surtout grâce à des recouvrements supérieurs d'impôt tant des particuliers que des sociétés dans un contexte de croissance accélérée des revenus. Le ralentissement des dépenses a été plus prononcé dans le cas des projets d'investissement. Ceux-ci étaient en hausse de 2 % seulement en volume, mais les dépenses en infrastructure avaient presque doublé les cinq années précédentes. L'excédent des administrations publiques a presque entièrement pris de l'ampleur au palier fédéral, car les provinces ont changé la structure des redevances perçues sur les ressources naturelles[11].

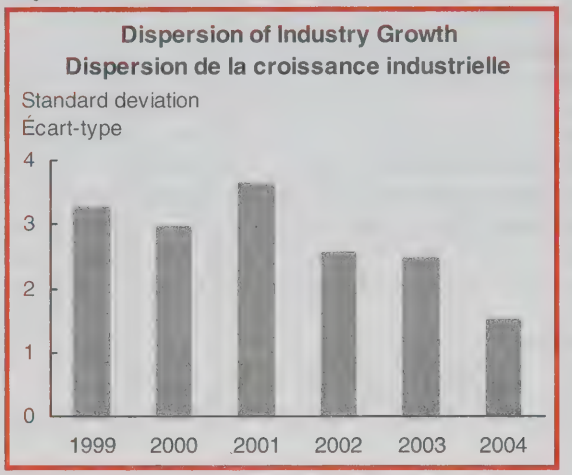
Une croissance plus égale

La dernière année est digne de mention pour une répartition plus égale de la croissance de l'industrie. Ces dernières années, il y avait surtout eu des gains rapides dans une poignée de secteurs (secteur de la fabrication en 2000, secteur de l'habitation en 2001, etc.) et des pertes cuisantes dans d'autres (industrie touristique en 2003, industrie agricole

worst performing industries. But in 2004, the spread narrowed to just six points (from wholesale at 6% to utilities at 0%). Statistically, the standard deviation of growth in the 17 major industries relative to the average for GDP fell steadily from 3.6 in 2001 to just 1.5 last year.

Figure 15

Dispersion of Industry Growth
Dispersion de la croissance industrielle



The narrower dispersion of growth last year partly reflected the absence of any major industry posting a decline. Accommodation and food rebounded from its SARS-induced loss in 2003. Manufacturing improved across the board except for paper and clothing-related industries, after a stagnant performance the year before. Particularly notable was an upturn in ICT manufacturing after three years of retreat. The recovery of international trade also helped transportation recover from an off-year in 2003. Arts and recreation posted the largest slowdown, with losses for spectator sports.

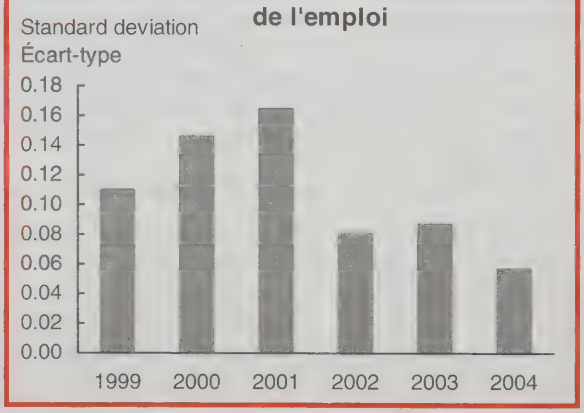
All provinces have benefited from gains in housing and, to a lesser extent, resource extraction. In fact, no province has posted a drop in jobs in any year since 2001 – a remarkable string for a country as diverse as Canada, facing a series of shocks ranging from drought to disease outbreaks to the soaring loonie.

The net result was a more even distribution of provincial job growth, whose standard deviation from the national average was only 0.06, one-third of 2000 and 2001 when Ontario dominated growth. Instead, Ontario has reverted to the national average. Only Manitoba and Saskatchewan lagged significantly last year (due to weakness in farming). Alberta led growth thanks to its energy sector.

That all of the acceleration in output came from exports sheds additional light on the reasons for the slowdown in 2003. At that time, much

Figure 16

Dispersion of Provincial Job Growth
Dispersion de la croissance provinciale de l'emploi



par la sécheresse en 2002, etc.). Il en est résulté des écarts de croissance à deux chiffres entre les branches d'activité aux meilleurs et aux pires résultats, mais en 2004 les différences ont été ramenées à six points seulement (on passe d'une valeur de 6 % dans le commerce de gros à une valeur nulle dans les services publics). D'un point de vue statistique, l'écart-type de la croissance du PIB dans les 17 grandes industries par rapport à la moyenne a constamment diminué, passant de 3,6 en 2001 à 1,5 seulement l'an dernier.

Si les valeurs de croissance ont été moins dispersées l'an dernier, c'est en partie qu'il n'y a pas eu de grandes industries qui aient accusé des pertes. L'industrie de l'hôtellerie et de la restauration s'est remise de ses pertes provoquées par l'épidémie de SRAS en 2003. Dans le secteur de la fabrication, les valeurs se sont améliorées partout sauf pour le papier et le vêtement après une stagnation de sa performance l'année précédente. Un exemple particulièrement éloquent est le redressement des fabricants de TIC après trois ans de recul. La remontée des échanges internationaux a également aidé les transports à oublier une année de vaches maigres en 2003. C'est dans les arts et les loisirs que le ralentissement a été le plus marqué avec des pertes pour les spectacles sportifs.

Toutes les provinces ont profité de gains sur le marché de l'habitation et, dans une moindre mesure, dans l'extraction des ressources. En fait, il n'y en a pas qui aient vu l'emploi fléchir une seule année depuis 2001, ce qui représente un exploit pour un pays aussi diversifié que le Canada en proie à une succession de chocs, depuis la sécheresse et les épidémies jusqu'à la montée en flèche du dollar.

Le résultat net en a été une répartition plus égale de la croissance de l'emploi parmi les provinces. L'écart-type par rapport à la moyenne nationale a été de 0,06 seulement. C'est le tiers des valeurs de 2000 et 2001 où l'Ontario a dominé pour la croissance. Depuis, cette province est revenue à la moyenne nationale. Seuls le Manitoba et la Saskatchewan ont pris un net retard l'an dernier (en raison de la faiblesse de leur agriculture). L'Alberta a prédominé au tableau de la croissance grâce à son secteur de l'énergie.

Que toute l'accélération de la production soit venue des exportations nous éclaire davantage sur les causes du ralentissement de 2003. À l'époque, on a

commentary focused on a series of negative shocks, including SARS, mad cow, strikes, power outages, hurricanes and fires. But with steady growth of domestic demand in both years, it was the slowdown of exports in response to the initial surge of the dollar that most dampened growth in 2003.

Weather was as disruptive in 2004 as in 2003, but since the economy picked up it was perceived as less of a problem. A cold, wet spring and summer on the prairies and in central Canada suppressed crops and fires, but very dry conditions on the west coast cost more hectares to forest fires in the Yukon alone than in all of Canada last year.

Lower import prices check inflation

Inflation in Canada slowed to 1.9%, dipping below the US rate (2.7%) for the first time in three years. This marks a return to the pattern of the 1990s, when for eight years in a row the CPI rose more slowly north of the border. The sharp drop in import prices in Canada helped this decrease (while the falling US dollar and higher oil prices raised the US import bill). The initial downturn in Canada's import prices in 2003 was partly offset by sharply higher insurance premiums and tobacco taxes, neither of which were repeated in 2004.

Prices fell the most for durable and semi-durable goods, where import content is the largest. A record 1.6% drop for durable goods was the largest of five straight annual declines. This long slide in prices was led by computer and electronic goods, reflecting rapid technological change. The decrease for semi-durables was the third straight, driven by clothing where falling import prices provided the spur. The cost of imports from China was lowered by its policy of maintaining a fixed exchange rate with the falling US dollar.

Lower import costs were not always passed on to consumers. Retailers captured some of the drop in higher profit margins, a trend that began in 2003. These increases offset the erosion of margins accepted by retailers when the loonie fell and import prices rose early this decade.

But even the increase in the cost of services in Canada slowed to a 5-year low of 2.3%. Prices of services in personal expenditure rose even less (1.8%), partly due to the sharply lower cost of travelling abroad (not captured in the CPI, which includes only goods and services in Canada).

Conclusion

After a decade of export-led growth in the 1990s, Canada had turned to domestic spending to sustain growth in recent years. Last year saw both domestic

beaucoup parlé d'une suite de chocs négatifs : SRAS, maladie de la vache folle, grèves, pannes d'électricité, ouragans, incendies, etc. Mais comme la demande intérieure a été en croissance soutenue les deux années, c'est le ralentissement des exportations qui, en réaction à la montée initiale du dollar, a le plus amorti la croissance en 2003.

Les intempéries ont causé autant de dégâts en 2004 qu'en 2003, mais comme l'économie était en relance, on y a moins vu un problème. Un printemps et un été froids et pluvieux dans les Prairies et les provinces centrales ont réduit les récoltes et les incendies, mais des conditions très sèches sur la côte ouest ont livré plus d'hectares aux incendies de forêt dans le seul Yukon que dans tout le Canada l'an dernier.

Des prix à l'importation en baisse contiennent l'inflation

Au Canada, le taux d'inflation a baissé à 1,9 %, tombant sous le taux américain (2,7 %) pour la première fois en trois ans. On revient ainsi au mouvement caractéristique des années 1990 où, huit ans de suite, l'IPC s'est élevé plus lentement au nord de la frontière. La forte baisse des prix à l'importation au Canada a favorisé ce ralentissement, alors que la dévalorisation du dollar américain et le renchérissement des hydrocarbures alourdissaient la facture des importations chez notre voisin du sud. Comme contrepoids partiel à la décroissance initiale des prix à l'importation en 2003 au pays, il y a eu des primes d'assurance et des taxes sur le tabac nettement majorées, ce qui ne devait pas se reproduire dans les deux cas en 2004.

Les prix ont le plus diminué pour les biens durables et semi-durables ayant le plus de contenu importé. Une baisse record de 1,6 % des prix des biens durables a été la plus imposante de cinq pertes annuelles consécutives. Le long dérapage des prix est entraîné par les ordinateurs et les biens électroniques, ce qui traduit l'évolution rapide de la technologie. La diminution relevée dans le cas des biens semi-durables était la troisième de suite; on la doit surtout aux vêtements dont les prix ont baissé à l'importation. Enfin, les prix des importations en provenance de la Chine ont décru à cause de la politique chinoise de cours fixes du change par rapport à un dollar américain en dévalorisation.

Les consommateurs n'ont pas toujours tiré parti de la baisse des prix à l'importation. Les détaillants ont profité de l'occasion pour étoffer leurs marges bénéficiaires, tendance qui a pris naissance en 2003. Il s'agissait de compenser l'effritement des marges qu'ils ont dû accepter lorsque le dollar a perdu de sa valeur et que les prix se sont élevés à l'importation plus tôt dans la décennie.

Même le renchérissement des services au Canada s'est fait plus lent pour se situer au bas niveau de 2,3 % en cinq ans. Les prix des services personnels se sont accrus encore moins (1,8 %) en partie à cause des prix largement réduits des voyages à l'étranger (aspect que n'appréhende pas l'IPC qui vise uniquement les biens et les services au Canada).

Conclusion

Après une décennie de croissance par les exportations dans les années 1990, le Canada s'est appuyé sur les dépenses intérieures pour soutenir la croissance de son économie ces

and export demand improve. Domestic demand continued to grow rapidly, with household spending increasingly buttressed by an acceleration in business investment. Investment firmed in all sectors as financial markets were increasingly confident that the over-investment and poor corporate governance at the turn of the millennium were rectified.

But resources, especially energy, were the driving force for about half of all the investment growth. Soaring energy prices were behind Canada's record trade surplus. With exports rising and the higher dollar lowering our import bill, the terms of trade again swung sharply in Canada's favour. This allowed Canadians to consume more than the volume of output would indicate.

2004 also was noteworthy for the absence of any major sectoral or regional losses in output or investment, while jobs rose in every province. The more even distribution of growth reflects gains in resources and housing in every region, and the increasing purchasing power of the rising loonie.

dernières années. L'an dernier, la demande a progressé tant sur le marché intérieur qu'à l'exportation. La demande intérieure était toujours en croissance rapide et les dépenses des ménages ont été de mieux en mieux soutenues par une accélération des investissements des entreprises. Les immobilisations se sont affermies dans tout le secteur, les marchés financiers ayant de plus en plus la conviction que le surinvestissement et la piètre régie d'entreprise qui avaient marqué le début du millénaire appartenaient à un passé révolu.

Mais les ressources en général et l'énergie en particulier ont été le moteur à l'origine de la moitié environ de toute la progression des investissements. Des cours énergétiques en plein essor ont fait naître des excédents commerciaux records au pays. Avec des exportations en hausse et un dollar en valorisation qui allège notre facture à l'importation, les termes de l'échange ont nettement tourné une fois de plus à l'avantage du Canada, d'où la possibilité pour les Canadiens de consommer plus que ne l'indiquerait le volume de la production.

L'année 2004 s'est aussi distinguée par l'absence de toute grande perte sectorielle ou régionale de production ou d'investissement et l'emploi a monté dans toutes les provinces. Une répartition plus égale de la croissance s'explique par des gains pour les ressources et l'habitation dans toutes les régions, ainsi que par le pouvoir d'achat croissant qu'apporte la valorisation du dollar.

Notes

1. *For more on command-GDP see F. Roy "Terms of trade, GDP and the exchange rate", Canadian Economic Observer (Catalogue 11-010), March 2004 or on our web site.*
2. *The rural/urban dimension was discussed in last month's feature article. A forthcoming study from Analytical Studies shows that differences between provinces are largely a function of the relative size of their urban and rural communities: D. Beckstead and M. Brown, "Provincial Income Disparities through an Urban-Rural Lens: Evidence from the 2001 Census."*
3. *Film production in Canada fell for the first time since 2001.*
4. *Before the discovery of the Leduc oil field in 1947, Canada imported 88% of its oil, mostly from the US.*
5. *OECD Outlook, December 2004, p. 17.*
6. *Although recently-patented technology could reduce or eliminate the need for natural gas in processing crude bitumen.*
7. *Capacity utilization did rebound last year, but the increase was led by capital goods industries where rates were the lowest.*
8. *The spread between corporate and government bond yields was even larger in the US, peaking at 3 percentage points in 2002 before falling to a 6-year low of 1.1 points last year (Business Week, Jan. 10, 2005). And not all companies have seen rates fall: the yield on bonds of large North American auto firms rose to nearly 10%.*
9. *Each rose at double-digit rates in the late 1980s, which was followed by lower prices in the early 1990s.*
10. *Overall consumption of petroleum products rose 4% last year.*
11. *Provinces lowered rates on new production until firms recovered their capital costs, in return for a share of profits thereafter.*

Notes

1. *Pour en savoir plus sur le* Command-GDP, *voir l'article de F. Roy « Termes de l'échange, PIB et taux de change » publié dans le numéro de mars 2004 de L'Observateur économique canadien, nº 11-010 au catalogue de Statistique Canada ou vu dans notre site web.*
2. *Il a été question du clivage régions rurales-régions urbaines dans l'article de fond du mois dernier. Une prochaine étude analytique indiquera que les différences entre les provinces sont largement fonction de la taille relative de leurs collectivités urbaines et rurales : voir D. Beckstead et M. Brown dans « Inégalités provinciales du revenu à travers le prisme rural-urbain : tirées du recensement de 2001 ».*
3. *Au Canada, la production cinématographique a baissé pour la première fois depuis 2001.*
4. *Avant la découverte du gisement pétrolier de Leduc en 1947, le Canada importait 88 % de son pétrole, surtout en provenance des États-Unis.*
5. *Perspectives économiques de l'OCDE, décembre 2004, p. 17.*
6. *Bien que les technologies récemment brevetées soient de nature à réduire ou à éliminer le besoin de gaz naturel pour la transformation du bitume brut.*
7. *L'utilisation des capacités s'est en effet redressée l'an dernier, mais on doit surtout cette remontée aux industries de biens d'équipement, dont les taux comptaient parmi les plus bas.*
8. *L'écart de rendement obligataire entre les émissions des sociétés et celles des administrations publiques a été encore plus grand aux États-Unis, culminant à 3 points en 2002 avant de tomber à un minimum en six ans de 1,1 point l'an dernier (Business Week, 10 janvier 2005). Et toutes les compagnies n'ont pas vu leurs taux tomber : le rendement des obligations des grandes compagnies nord-américaines de voitures ont augmenté à presque 10 %.*
9. *Dans chaque cas, la croissance a été à deux chiffres vers la fin des années 1980, mouvement suivi d'une décroissance au début des années 1990.*
10. *La consommation globale de produits pétroliers s'est accrue de 4 % l'an dernier.*
11. *Les provinces ont abaissé leurs redevances sur la nouvelle production jusqu'à ce que les entreprises recouvrent leurs coûts en capital; la contrepartie était une part perçue sur les bénéfices par la suite.*

Recent feature articles

March 2005
1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005
The soaring loonie and international travel.

January 2005
1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004
National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004
Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004
Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004
Canada's imports by country.

August 2004
Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004
Canada's Trade with China.

May 2004
1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004
Year-end review.

March 2004
Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004
1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004
Research and development in the service sector.

Études spéciales récemment parues

Mars 2005
1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005
La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005
1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004
Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004
Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004
Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004
Importations du Canada par pays.

Août 2004
Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004
Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004
1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004
Revue de fin d'année.

Mars 2004
Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004
1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004
La recherche et le développement dans le secteur des services.

Recent feature articles

December 2003
Recent trends in retailing.

November 2003
1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003
Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003
Information technology workers.

August 2003
The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003
The import intensity of provincial exports.

May 2003
1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003
Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003
Year-end Review.

February 2003
2002—A good year in the labour market.

January 2003
The labour market: Up north, down south.

December 2002
Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002
The digital divide in Canada.

October 2002
The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002
Are knowledge-based jobs better?

August 2002
The effects of recessions on the services industries.

Études spéciales récemment parues

Décembre 2003
Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003
1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003
Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003
Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003
L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003
L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003
1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003
Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003
Revue de fin d'année.

Février 2003
2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003
Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002
Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002
La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002
Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002
Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002
L'industrie des services face aux récessions.

Recent feature articles

June 2002
Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002
1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002
Economic trends in 2001.

March 2002
Output of information and communications technologies.

February 2002
The labour market in 2001.

January 2002
After the layoff.

December 2001
Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001
1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001
Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001
Time lost due to industrial disputes.

August 2001
Interprovincial productivity differences.

June 2001
Foreign control and corporate concentration.

May 2001
Experiencing low income for several years.

April 2001
Year-end review.

March 2001
1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001
An updated look at the computer services industry.

Études spéciales récemment parues

Juin 2002
Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002
1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002
Tendances économiques en 2001.

Mars 2002
La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002
Marché du travail en 2001.

Janvier 2002
Après la mise à pied.

Décembre 2001
Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001
1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001
Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001
Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001
Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001
Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001
À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001
Revue de fin d'année.

Mars 2001
1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001
Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Recent feature articles

January 2001
Plugging in: household internet use.

December 2000
Recent trends in provincial GDP.

November 2000
New hiring and permanent separations.

September 2000
Unemployment kaleidoscope.

August 2000
Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000
Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000
Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000
Year-end review.

March 2000
Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000
1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000
The labour market in the 1990s.

December 1999
Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999
The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999
Supplementary measures of unemployment.

September 1999
Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999
Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999
Entertainment services: a growing consumer market.

Études spéciales récemment parues

Janvier 2001
Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000
Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000
Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000
Chômage kaléïdoscope.

Août 2000
Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^{e} parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000
Revue de fin d'année.

Mars 2000
Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000
1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000
Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999
Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999
Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999
Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999
Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999
Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999
Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Recent feature articles

May 1999
Seasonality in employment.

April 1999
Year-end review.

March 1999
The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999
Canadians connected.

January 1999
Long-term prospects of the young.

December 1998
Canada — US labour market comparison.

November 1998
"Can I help you?": household spending on services.

October 1998
Labour force participation in the 1990s.

September 1998
What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998
The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998
Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998
Provincial trends in GDP.

May 1998
Are jobs less stable in the services sector?

April 1998
Economic trends in 1997.

March 1998
Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998
Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998
Regional disparities and non-permanent employment.

Études spéciales récemment parues

Mai 1999
La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999
Bilan de fin d'année.

Mars 1999
Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999
Les Canadiens branchés.

Janvier 1999
Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998
Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998
«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998
L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998
Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998
Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998
L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998
Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998
Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998
Tendances économiques en 1997.

Mars 1998
Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998
Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998
Disparités régionales et emplois non permanents.

Recent feature articles

December 1997
Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997
1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997
Earnings patterns by age and sex.

September 1997
Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997
Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997
1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997
Provincial economic trends in 1996.

May 1997
Youths and the labour market.

April 1997
Year-end review.

February 1997
An overview of permanent layoffs.

January 1997
1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996
Access to the information highway.

November 1996
Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996
The effect of rebasing on GDP.

September 1996
The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996
The concentration of job creation in companies.

Études spéciales récemment parues

Décembre 1997
Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997
1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997
Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997
Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997
Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997
1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997
Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997
Le point sur la population active.

Avril 1997
Revue de fin d'année.

Février 1997
Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997
1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996
Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996
Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996
L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996
Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996
La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Recent feature articles

July 1996
Recent trends in provincial growth.

June 1996
Do earnings rise until retirement?

May 1996
Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996
Economic developments in 1995.

March 1996
The labour force survey: 50 years old.

February 1996
Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996
Changes in job tenure since 1981.

December 1995
Capitalizing on RRSPs.

November 1995
A primer on financial derivatives.

September 1995
Recent trends in payroll taxes.

August 1995
Purchasing power parities.

June 1995
1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995
Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995
The work experience of Canadians: a first look.

March 1995
The labour market: year-end review.

February 1995
An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995
Small firms and job creation – a reassessment.

Études spéciales récemment parues

Juillet 1996
Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996
Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996
La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996
La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996
L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996
Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996
Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995
Exploiter les REÉR.

Novembre 1995
Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995
Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995
La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995
1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995
Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995
L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995
Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995
Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Recent feature articles

December 1994
The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994
Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994
Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994
The hours people work.

August 1994
Innovation: the key to success in small firms.

June 1994
A profile of high income Ontarians.

May 1994
1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994
The value of household work in Canada, 1992.

March 1994
Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994
1. A profile of growing small firms.
2. The distribution of GDP by sector.

January 1994
Unemployment and unemployment insurance: an update.

Études spéciales récemment parues

Décembre 1994
La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Novembre 1994
PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994
Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994
Les heures consacrées au travail.

Août 1994
L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994
Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994
1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994
La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994
Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994
1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994
Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

The Daily Routine

La routine au Quotidien

FREE at www.statcan.ca

Statistics Canada's official release bulletin, every working day at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables, dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT sur le site www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office, vous vous êtes rendu au bureau,

drank your coffee, vous avez bu un café,

opened your e-mail, ouvert vos courriels,

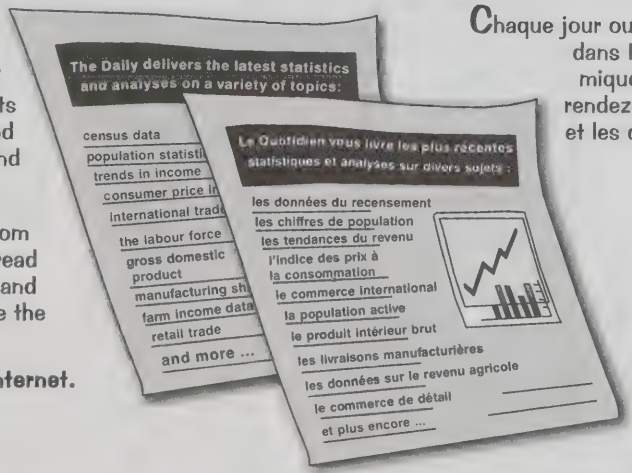
read your copy of today's *Daily*! lu votre exemplaire *du Quotidien*!

Is that right? You didn't read *The Daily*? Did you know that it's the best statistical information source in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*? C'est la meilleure source d'information statistique au pays!

Each working day, *The Daily* provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.



Subscribe to *The Daily* on the Internet. It's FREE.

Visit **www.statcan.ca** to read *The Daily* when you need it. Or subscribe to the free online delivery service and receive *The Daily* automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities... a good way to add substance to your *Daily* routine!

Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site **www.statcan.ca** et consultez *Le Quotidien* quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin... voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans votre routine... au *Quotidien*!

DID YOU KNOW THAT...

SAVIEZ-VOUS QUE...

- Statistics Canada's website has **over 175 electronic publications** in 24 theme categories to choose from.
- Statistics Canada's website **www.statcan.ca** is THE place to go for the most current and accurate data on ***Agriculture, Trade, Health, Education*** and much, much more.
- You can **save time, money** and **avoid the hassles** of delivery. Discover the advantages of ordering online. In addition, you'll **receive a 25% price reduction** from that of our print publications.
- You can get **the latest information** regardless of location and time constraints–all you need is access to the Internet.

Choose from some of our most popular titles such as:

- Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XIE)
- Canadian Social Trends (Cat. No. 11-008-XIE)
- Consumer Price Index (Cat. No. 62-001-XIB)
- Health Reports (Cat. No. 82-003-XIE)
- Infomat (Cat. No. 11-002-XIE)

. . . and many more titles.

Get right down to business with the freedom and flexibility of Statistics Canada's electronic publications.

Access the complete listing of Statistics Canada's electronic publications at **www.statcan.ca/english/services**

Top 5 reasons to subscribe

Save money.

Feel safe about ordering online.

Be the first to know.

Get one price, many rewards.

Be green.

Les 5 principales raisons de s'abonner

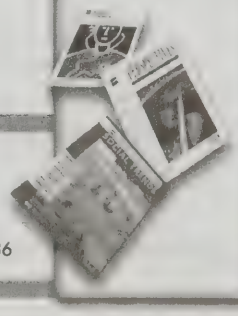
Économisez de l'argent.

Profitez de la sécurité des commandes en ligne.

Ayez la primeur.

Obtenez un prix, plusieurs avantages.

Soyez écolo.





- Le site web de Statistique Canada offre **plus de 175 publications électroniques** réparties sous 24 thèmes.
- Le site web de Statistique Canada, au **www.statcan.ca**, est LE site à visiter pour trouver les données les plus actuelles et les plus exactes sur l'***agriculture***, le ***commerce***, la ***santé***, l'***éducation*** et sur bien d'autres sujets.
- Vous pouvez **gagner du temps, économiser de l'argent** et **éviter les désagréments** de la livraison. Découvrez les avantages des commandes en ligne et **bénéficiez d'un rabais de 25 %** sur le prix de nos publications imprimées.
- Vous pouvez obtenir **l'information la plus récente**, où que vous soyez et sans contrainte de temps. Tout ce qu'il vous faut, c'est un accès à Internet.

Choisissez parmi certains de nos titres les plus populaires :

- L'emploi et le revenu en perspective (nº 75-001-XIF au cat.)
- Tendances sociales canadiennes (nº 11-008-XIF au cat.)
- L'Indice des prix à la consommation (nº 62-001-XIB au cat.)
- Rapports sur la santé (nº 82-003-XIF au cat.)
- Infomat (nº 11-002-XIF au cat.)

. . . et bien d'autres titres.

Allez droit au but grâce à la liberté et à la souplesse qu'offrent les publications électroniques de Statistique Canada.

Accédez à la liste complète des publications électroniques de Statistique Canada à l'adresse suivante : **www.statcan.ca/francais/services**

Need assistance or more information?

Our experienced Statistics Canada representatives are here to help you every step of the way. Call 1 800 263-1136 or e-mail infostats@statcan.ca

Vous avez besoin d'aide ou de renseignements additionnels?

Les représentants de Statistique Canada sont là pour vous aider. Téléphonez au 1 800 263-1136 ou envoyez un courriel à infostats@statcan.ca

729MISC2002067

KEEP UP WITH THE LATEST

CANADIAN *Social* TRENDS!

Do you want to understand how certain social changes affect us? Do you want to know which issues will shape tomorrow's society? If you are concerned with issues such as these, **Canadian Social Trends**, *a quarterly magazine published by Statistics Canada, will satisfy your curiosity and your need for specific information.*

Canadian Social Trends **will keep you informed about topics such as:**

- **marriage and the family**
- **communities**
- **immigration**
- **cultural diversity**
- **sub-groups of the Canadian population**

Whether you are a researcher, an educator, a student, or just someone who wants to be well-informed, *Canadian Social Trends* will help you keep up-to-date on current social conditions.

Order your print subscription by telephone (toll-free) at 1 800 267-6677, by fax (toll-free) at 1 877 287-4369 or by email at infostats@statcan.ca. You can also mail your order to the following address: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. To order the quarterly Internet format, visit our website at www.statcan.ca/english/ads/11-008-XIE.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print format: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add CAN$24 per annual subscription. For shipments to other countries, please add CAN$40 per annual subscription. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Subscribe to

Canadian Social Trends

TODAY!

Quarterly print format (Cat. No. 11-008-XPE):

$39/year

Quarterly Internet format (Cat. No. 11-008-XIE):

$29/year

SOYEZ AU FAIT DES DERNIÈRES

TENDANCES *sociales* CANADIENNES!

Vous désirez comprendre comment certains changements sociaux nous affectent? Vous voulez connaître les enjeux qui façonneront la société de demain? Si de telles questions vous préoccupent, **Tendances sociales canadiennes**, *une revue trimestrielle publiée par Statistique Canada, saura satisfaire votre curiosité et combler vos besoins en information précise.*

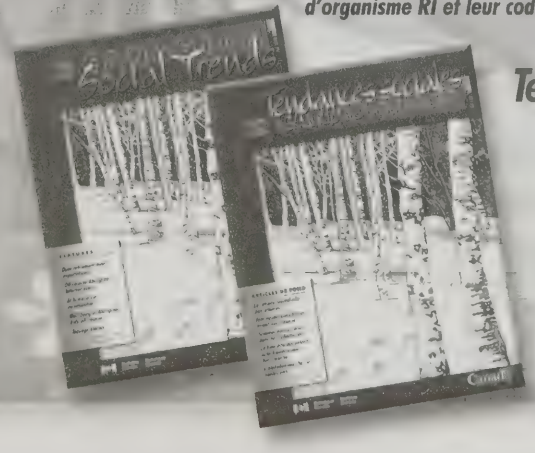
Grâce à *Tendances sociales canadiennes*, vous serez à l'affût de sujets tels :

- **le marriage et la famille**
- **les collectivités**
- **l'immigration**
- **la diversité culturelle**
- **les sous-groupes de la population canadienne**

Que vous soyez chercheur, éducateur, étudiant ou simplement une personne désireuse d'être bien renseignée, *Tendances sociales canadiennes* saura vous tenir au fait de l'actualité sociale.

Contactez-nous en utilisant l'une des méthodes suivantes : par téléphone au 1 800 267-6677 (sans frais); par télécopieur au 1 877 287-4369 (sans frais) ou par courriel à infostats@statcan.ca. Vous pouvez également commander par la poste à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Pour commander la version Internet (trimestrielle), veuillez visiter notre site Web à www.statcan.ca/français/ads/11-008-XIF.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 $CAN par abonnement annuel. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 $CAN par abonnement annuel. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.



Abonnez-vous à

Tendances sociales canadiennes

DÈS AUJOURD'HUI !

Version imprimée (trimestrielle) (produit n° 11-008-XPF au cat.) :

39 $ pour un an

Version Internet (trimestrielle) (produit n° 11-008-XIF au cat.) :

29 $ pour un an

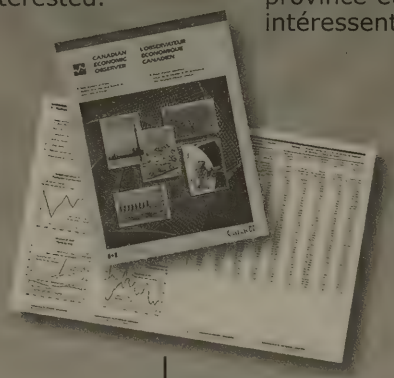


CANADIAN ECONOMIC Observer

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE Canadien

Statistics Canada's ***Canadian Economic Observer (CEO)*** delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

Statistique Canada publie ***L'Observateur économique canadien (L'OÉC)***, le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.



***CEO* is presented in two parts:**

***CEO*–The Magazine**

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

***CEO*–The Statistical Summary**

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

***L'OÉC* comporte deux parties, soit :**

***L'OÉC* – La revue**

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

***L'OÉC* – L'aperçu statistique**

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NEW – *CEO* now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at **www.statcan.ca** to download it today!

NOUVEAU – *L'OÉC* maintenant offert en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (**www.statcan.ca**) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)
Order 1 year subscription: $243.00
Order 2 year subscription: $388.80 **Save 20%**
Order 3 year subscription: $510.30 **Save 30%**

CALL Toll-free 1 800 267-6677 **FAX** Toll-free 1 877 287-4369
MAIL Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada
E-MAIL order@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered.(Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)
Abonnez-vous pour un an : 243,00 $
Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 $ **une économie de 20 %**
Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 $ **une économie de 30 %**

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677
TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369
POSTEZ : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada
ENVOYEZ UN COURRIEL À order@statcan.ca

Ou communiquez avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website
www.statcan.ca
Visitez notre site Web

May 2005 Mai 2005

Government Publications

Catalogue no. 11-010
N° 11-010 au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Canada's natural resource exports
- Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes



Statistics Canada Statistique Canada

Canada

KEEP UP WITH THE LATEST

CANADIAN *Social* TRENDS!

Do you want to understand how certain social changes affect us? Do you want to know which issues will shape tomorrow's society? If you are concerned with issues such as these, **Canadian Social Trends**, *a quarterly magazine published by Statistics Canada, will satisfy your curiosity and your need for specific information.*

Canadian Social Trends **will keep you informed about topics such as:**

- **marriage and the family**
- **communities**
- **immigration**
- **cultural diversity**
- **sub-groups of the Canadian population**

Whether you are a researcher, an educator, a student, or just someone who wants to be well-informed, *Canadian Social Trends* will help you keep up-to-date on current social conditions.

Order your print subscription by telephone (toll-free) at 1 800 267-6677, by fax (toll-free) at 1 877 287-4369 or by email at infostats@statcan.ca. You can also mail your order to the following address: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. To order the quarterly Internet format, visit our website at www.statcan.ca/english/ads/11-008-XIE.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print format: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add CAN$24 per annual subscription. For shipments to other countries, please add CAN$40 per annual subscription. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Subscribe to

Canadian Social Trends

TODAY!

Quarterly print format (Cat. No. 11-008-XPE):

$39/year

Quarterly Internet format (Cat. No. 11-008-XIE):

$29/year

SOYEZ AU FAIT DES DERNIÈRES

TENDANCES *sociales* CANADIENNES!

Vous désirez comprendre comment certains changements sociaux nous affectent? Vous voulez connaître les enjeux qui façonneront la société de demain? Si de telles questions vous préoccupent, **Tendances sociales canadiennes**, *une revue trimestrielle publiée par Statistique Canada, saura satisfaire votre curiosité et combler vos besoins en information précise.*

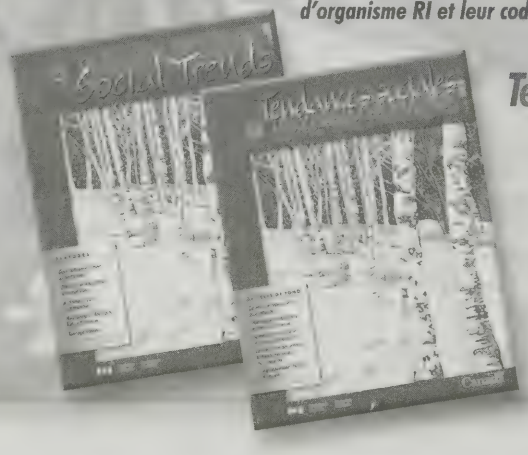
Grâce à *Tendances sociales canadiennes*, vous serez à l'affût de sujets tels :

- **le marriage et la famille**
- **les collectivités**
- **l'immigration**
- **la diversité culturelle**
- **les sous-groupes de la population canadienne**

Que vous soyez chercheur, éducateur, étudiant ou simplement une personne désireuse d'être bien renseignée, *Tendances sociales canadiennes* saura vous tenir au fait de l'actualité sociale.

Contactez-nous en utilisant l'une des méthodes suivantes : par téléphone au 1 800 267-6677 (sans frais); par télécopieur au 1 877 287-4369 (sans frais) ou par courriel à infostats@statcan.ca. Vous pouvez également commander par la poste à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Pour commander la version Internet (trimestrielle), veuillez visiter notre site Web à www.statcan.ca/francais/ads/11-008-XIF.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 $CAN par abonnement annuel. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 $CAN par abonnement annuel. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.



Abonnez-vous à

Tendances sociales canadiennes

DÈS AUJOURD'HUI !

Version imprimée (trimestrielle) (produit n° 11-008-XPF au cat.) :

39 $ pour un an

Version Internet (trimestrielle) (produit n° 11-008-XIF au cat.) :

29 $ pour un an

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

LIBRARY
MAY 27 2005
University of Toronto

May 2005

Mai 2005

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H. Coats, 6e étage, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2005

May 2005
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 18, no. 5
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 18, no. 5
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. Use of this product is limited to the licensee and its employees. The product cannot be reproduced and transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization.

Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from the data product in these documents. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, name of product, catalogue, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2005

Mai 2005
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 18, n° 5
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 18, n° 5
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

Tous droits réservés. L'utilisation de ce produit est limitée au détenteur de licence et à ses employés. Le produit ne peut être reproduit et transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence.

Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans ces documents. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	**1 800 263-1136**
National telecommunications device for the hearing impaired	**1 800 363-7629**
Depository Services Program inquiries	**1 800 700-1033**
Fax line for Depository Services Program	**1 800 889-9734**
E-mail inquiries	**infostats@statcan.ca**
Web site	**www.statcan.ca**

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN$25.00 per issue and CAN$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN$6.00	CAN$72.00
Other countries	CAN$10.00	CAN$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN$19.00 per issue and CAN$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Finance Division
  R.H. Coats Bldg., 6th Floor
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	**1 800 263-1136**
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	**1 800 363-7629**
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 700-1033**
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 889-9734**
Renseignements par courriel	**infostats@statcan.ca**
Site Web	**www.statcan.ca**

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 $CAN l'exemplaire et de 243 $CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $CAN	72 $CAN
Autres pays	10 $CAN	120 $CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 $CAN l'exemplaire et de 182 $CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division des finances
  Immeuble R.-H. Coats, 6e étage
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de services sont aussi publiées sur www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Services drove a fourth straight month of solid GDP growth, reflecting strong consumer spending, wholesale trade and transportation. Goods output should pick up in the spring, judging by a surge in building permits in March and several projects in the resource sector. Construction and resources led a rebound in jobs in April, especially in BC.

Conditions économiques actuelles 1.1

Les services ont entraîné une quatrième progression solide du PIB, ce qui traduit la force de la demande à la consommation, du commerce de gros et du transport. Le bond des permis de bâtir en mars et la mise en œuvre de plusieurs projets dans le secteur des ressources permettent d'entrevoir le relèvement de la production de biens au printemps. La construction et les ressources expliquent la plus grande partie de la reprise de l'emploi en avril, en particulier en Colombie-Britannique.

Economic Events

More investment in the tar sands and west coast ports; Alberta tables debt-free budget.

Événements économiques 2.1

Plus d'investissements dans les sables bitumineux et les ports de la côte ouest; l'Alberta dépose un budget qui ne contient pas d'endettement.

Feature Article

1. "Natural resources in Canada's exports"

The share of resources in our value-added exports is greater than in gross exports, because they use fewer imported inputs than manufactured goods.

2. "Federal personal income tax: Slicing the pie"

An overview of effective tax rates for different income groups.

Étude spéciale 3.1

1. « Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes »

La part des ressources est plus grande dans la valeur ajoutée de nos exportations que dans nos exportations brutes parce que les ressources utilisent moins d'entrées importées que les produits manufacturés.

2. « L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun »

Un survol du taux réel de taxation pour différents groupes de revenu.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on May 6, 2005.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 6 mai 2005.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois		Employment, percent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Composite leading index, percent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Housing starts (000s) / Mises en chantier de logements (000s)	Consumer price index, percent change / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Real gross domestic product, percent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Retail sales volume, percent change / Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Merchandise exports, percent change / Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Merchandise imports, percent change / Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	*V 2062815*	*V 7688*	*V 730390*	*V 737311*	*V 2036138*	*V 21645485*	*V 191490*	*V 183406*
2003		2.3	7.6	3.7	220	2.8	2.2	2.8	-3.3	-4.1
2004		1.8	7.2	7.4	232	1.9	3.0	3.8	7.6	6.2
2003	A	-0.1	7.6	0.1	206	-0.6	-0.1	0.7	-6.5	-3.3
	M	-0.1	7.8	0.0	196	-0.2	0.1	1.3	-1.5	-0.7
	J	0.3	7.6	0.2	208	0.2	0.2	0.0	-0.8	-2.7
	J	0.0	7.7	0.3	225	0.1	0.5	1.1	1.6	2.0
	A	0.0	7.9	0.6	228	0.4	-1.0	0.6	-3.6	-5.1
	S	0.2	7.9	0.9	231	0.2	1.3	-0.9	4.2	3.2
	O	0.4	7.6	0.8	243	-0.2	0.4	0.3	-2.5	-1.1
	N	0.2	7.5	0.9	215	0.2	0.2	-0.4	-1.2	1.2
	D	0.3	7.3	0.5	219	0.3	0.5	-0.5	3.9	1.1
2004	J	0.0	7.3	0.6	200	0.2	-0.1	0.6	-3.0	-3.1
	F	0.1	7.3	0.6	221	0.0	-0.3	1.4	6.4	5.9
	M	0.0	7.3	0.7	250	0.1	1.2	1.6	1.3	0.9
	A	0.4	7.2	0.7	233	0.3	0.0	-0.9	3.7	1.2
	M	0.2	7.1	0.9	232	0.6	0.2	-0.5	1.7	7.5
	J	0.1	7.2	1.0	232	0.2	0.5	0.7	3.8	-4.0
	J	0.1	7.1	0.7	224	0.0	0.3	0.6	-1.4	4.6
	A	-0.1	7.1	0.5	247	-0.1	0.3	0.5	-0.6	-2.7
	S	0.2	7.0	0.4	236	0.2	0.1	0.8	-4.0	0.6
	O	0.3	7.1	0.4	230	0.4	0.1	0.8	-0.3	-0.7
	N	0.0	7.2	0.0	244	0.2	0.3	-0.2	-0.4	-2.8
	D	0.1	7.0	0.1	236	0.1	0.2	-1.3	2.6	4.0
2005	J	0.0	7.0	0.2	204	-0.1	0.2	2.3	-1.2	1.5
	F	0.2	7.0	0.1	218	0.2	0.3	1.7	1.4	-0.2
	M	0.0	6.9	0.2	218	0.3	..	..	..	..
	A	0.2	6.8	..	..	..	..	..	..	..

Overview*

The economy continued to strengthen, with GDP posting a fourth straight solid advance in February. Growth was concentrated in services, especially retail and transportation. Resources and construction stalled in the first quarter, partly due to supply problems, before leading a resumption of job growth in April.

Retail sales volume posted back-to-back gains of about 2% to start the new year, its best performance in three years. Autos led the way, although demand

* *Based on data available on May 6; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

Vue générale

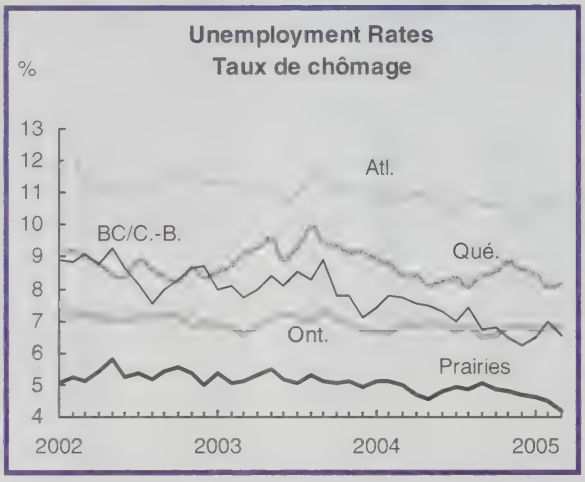
L'économie a encore pris de la vigueur et, en février, le PIB a présenté un solide gain un quatrième mois de suite. La croissance a été concentrée dans les services, plus particulièrement dans le commerce de détail et les transports. Le secteur des ressources naturelles et l'industrie de la construction ont fait du sur place au premier trimestre, en partie à cause de problèmes d'approvisionnement, avant de frayer la voie en avril à une reprise de la croissance de l'emploi.

En volume, les ventes au détail ont marqué coup sur coup une avance d'environ 2 % au début de l'année, leur meilleur résultat en trois ans. L'industrie de l'automobile a mené

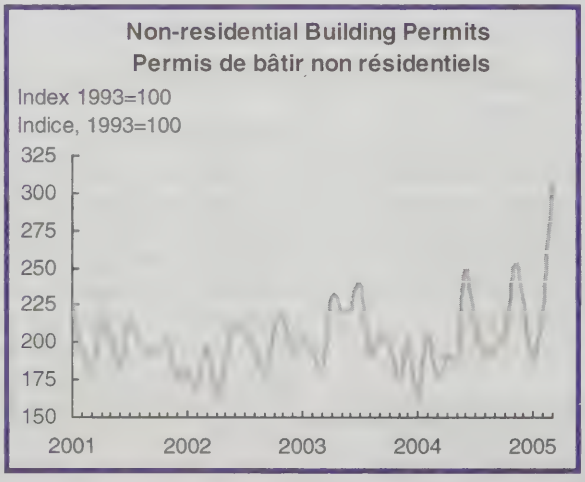
* *Basée sur les données disponibles le 6 mai toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

shifted sharply from domestic trucks to cars made overseas. Some of the strength in spending on durable goods was at the expense of housing, where starts completed their weakest quarter in two years. This was the reverse of the pattern in the US, where housing led growth in the first quarter while auto sales stalled.

Commodity prices remained high, fuelled by rapid growth in China and solid gains in the US. While resource output was hampered over the winter, investment in resources and the transportation needed to carry them propelled Alberta and BC ahead of the other provinces. By March, the unemployment rates in these two provinces were the lowest in a generation. Demand in these sectors fuelled the fastest growing industries in manufacturing, notably heavy-duty trucks and construction and mining machinery. And of course resources have led the gain in the stock market so far this year. Wholesalers have also benefited from handling 10% more goods (especially building supplies and machinery and equipment) than a year earlier, a sharp turnaround from no growth in the previous year.



The investment sector continued to strengthen, even before firms announced $55 billion of projects in the Alberta tar sands and numerous infrastructure and mining projects in BC in March and April. Output rose across the board in capital goods industries. Imports of machinery and equipment rose for a third straight month, led by aircraft, whose fortunes have turned around quickly, helped by travel inflows from Asia. Non-residential building rose for the second time in three months, and soaring permits in March point to ongoing recovery from its prolonged slump in 2004.



le mouvement, bien que la demande s'y soit nettement déplacée à l'écart des camions construits au pays pour favoriser les voitures fabriquées à l'étranger. Les dépenses en biens durables ont acquis une partie de leur force au détriment du marché de l'habitation, les mises en chantier ayant terminé le trimestre de plus grande faiblesse en deux ans. Le contraire s'est produit aux États-Unis où l'habitation a dominé au tableau de la croissance, alors que les ventes d'automobiles s'enlisaient.

Le prix des produits de base est demeuré élevé, stimulé par une croissance rapide en Chine et des gains fermes aux États-Unis. Si la production a été freinée au cours de l'hiver dans le secteur des ressources naturelles, les investissements en ressources et en moyens de transport pour leur acheminement ont propulsé l'Alberta et la Colombie-Britannique devant les autres provinces. En mars, les taux de chômage de ces deux provinces étaient les plus bas en une génération. La demande dans ces secteurs a profité aux industries les plus en croissance du secteur de la fabrication, notamment celles des camions lourds et de la machinerie des chantiers de construction et des mines. Bien sûr, les ressources naturelles ont eu la meilleure part des gains boursiers depuis le début de l'année. Les grossistes ont également bénéficié d'un accroissement de 10 % de la distribution de marchandises (matériaux de construction et machines et matériel en particulier) par rapport à y a un an, tout un revirement par rapport au constat d'absence de croissance de l'année précédente.

Le secteur de l'investissement s'est encore affermi et ce, avant même que les entreprises n'annoncent pour 55 milliards de dollars de projets pour les sables pétrolifères de l'Alberta et de nombreux projets d'infrastructure et de production minière en Colombie-Britannique en mars et en avril. La production s'est élevée partout dans les industries des biens d'équipement. Les importations de machines et de matériel ont progressé un troisième mois de suite surtout grâce à un secteur de l'aéronautique qui a eu rapidement droit à un regain de fortune, aidé en cela par l'affluence des voyages de l'Asie. La construction non résidentielle a fait un pas en avant pour la deuxième fois en trois mois; la montée en flèche des permis de construire qui a été observée en mars fait voir que ce secteur est en train de se rétablir du long marasme où il s'est trouvé plongé en 2004.

Labour Markets

Employment grew 0.2% in April after a lethargic first quarter. Just as important, all of the increase was in full-time positions, especially among adult women. The participation rate continued its year-long downward trend, hitting a 29-month low of 67.2%, with declines everywhere but booming BC. As a result, the unemployment rate edged down to 6.8%. The unemployment rate in BC has fallen 1.4 points in the past year compared with 0.3 in the other regions.

Construction again led job growth, and is nearly 10% ahead of last year. Resource industries were not far behind with 8% growth from April 2004. The surge in business plans for capital projects gave a boost to professional, scientific and technical services. Public services also rose sharply, especially education (up 7% in the last year). Manufacturing continued to shed jobs, especially in Quebec which posted the only significant regional drop in employment.

BC again led job growth at 4.0% from last April, widening the gap between it and the rest of the country. Resources and construction led the way, up 19% and 28% respectively. Alberta was next at 1.4%, as construction has not kept pace with resources. Ontario was buoyed by the public sector. Employment growth in the last year was largely outside of the largest cities (except Vancouver); Montreal, Toronto, Edmonton and Calgary were little changed, while northern Alberta and the interior of BC posted big gains.

Leading indicators

The composite index grew 0.2%, boosted by the export sector. The index had hit its low when it stalled in November, coincident with the Canadian dollar hitting its recent high. Since then, the leading indicator has trended up, highlighted by a 0.7% gain in the unsmoothed version in March, the largest advance in a year. A recovery in manufacturing orders led the advance, although labour demand stayed weak. Five components increased and four fell, while one was unchanged in March.

New orders posted their largest advance in over a year, thanks to an upturn for exports and steady gains for domestic spending. The largest increases were for autos, metals and paper. The improvement in demand slowed the rate of inventory accumulation, but not

Marché du travail

L'emploi s'est accru de 0,2 % en avril après un premier trimestre de léthargie. Phénomène tout aussi important, cette progression a entièrement eu lieu dans l'emploi à plein temps, plus particulièrement dans la population féminine d'âge adulte. Le taux d'activité a évolué en baisse comme il le fait depuis un an. Il est ainsi tombé à un bas niveau de 67,2 % en 29 mois. On a noté des diminutions partout sauf en Colombie-Britannique où l'activité bat son plein. C'est ainsi que le taux de chômage a fléchi à 6,8 %. En Colombie-Britannique, il a perdu 1,4 point dans la dernière année, alors qu'il en cédait 0,3 dans les autres régions.

L'industrie de la construction a mené une fois de plus pour la croissance de l'emploi. Le taux de progression de l'emploi y est de près de 10 % depuis un an. Le secteur des ressources naturelles n'était pas loin derrière avec un taux de croissance de 8 % depuis avril 2004. Le bond des projets d'investissement a constitué un aiguillon pour les services professionnels, scientifiques et techniques. Dans les services publics, l'emploi a aussi amplement monté, notamment dans les services d'enseignement (en hausse de 7 % dans la dernière année). Le secteur de la fabrication a continué à éliminer des emplois, surtout au Québec où on a relevé la seule diminution appréciable de l'emploi à l'échelle des régions.

La Colombie-Britannique était toujours première au tableau de la croissance de l'emploi avec 4,0 % depuis avril 2004, se démarquant ainsi davantage du reste du pays. Les ressources naturelles et la construction ont été en tête avec des gains respectifs de 19 % et 28 %. L'Alberta a suivi la Colombie-Britannique avec un taux d'accroissement de 1,4 %. Dans cette province, l'industrie de la construction n'a pu soutenir le rythme du secteur des ressources naturelles. Enfin, le secteur public a favorisé la croissance de l'emploi en Ontario. La croissance de l'emploi au cours de la dernière année s'est concentrée principalement à l'extérieur des plus grandes villes (à l'exception de Vancouver). À Montréal, Toronto, Edmonton et Calgary il y a eu peu de changements, tandis que le nord de l'Alberta et l'intérieur de la Colombie-Britannique ont connu des gains importants.

Indicateurs avancés

En mars, c'était au tour du secteur de l'exportation d'aider à raffermir l'indicateur composite, qui s'accroît de 0,2 %. La tendance avait touché un creux en novembre, le mois durant lequel notre dollar atteignait un sommet. Depuis, l'indicateur avancé s'est redressé, ce qui traduisait le sommet d'un an en terme de croissance, à 0,7 %, dans les données non lissées. La demande manufacturière menait la progression. La demande de travail est cependant demeurée lente. Des dix composantes, cinq ont progressé, quatre ont baissé et une demeurait inchangée.

Les nouvelles commandes enregistrent leur croissance la plus forte en un an, en raison de la remontée des exportations, tandis que la demande intérieure demeure ferme. Les croissances les plus marquées ont été enregistrées dans l'automobile, les métaux et le papier. Cette progression a

enough to prevent another drop in the ratio of shipments to inventories.

Firms remained cautious about hiring. Employment fell in business services. Manufacturers also trimmed the average workweek. However, most of the drop was in the beverage and tobacco industries. In the last year, the workweek in these industries combined has shortened the most in Ontario (from 39.8 to 31.9 hours), Alberta (41.9 to 32.2) and BC (36.0 to 27.1).

Households continued to buy more consumer goods. Higher auto sales led a rebound from a one-month drop in durable goods sales. Furniture and appliance demand continued to rise, up 0.7%, driven by the steady gains in house sales. Western Canada continued to dominate the increase in housing starts, with the prairies matching British Columbia's 10% hike and surpassing last year's record levels. Overall, starts were unchanged, due to declines in Eastern Canada.

The US leading indicator was flat for a third straight month, after three consecutive declines. The stock market improved. The components related to domestic demand continued to grow steadily. Our exports to the US in February recovered all of the ground lost since last September. The interest rate spread remained the principal source of weakness. The yield curve steepened, due to short-term rates edging up from record lows combined with falling long-term rates. But interest rates across the spectrum remain so low that it is difficult to characterize them as a threat to growth.

ralenti le rythme élevé d'accumulation des stocks enregistré l'automne dernier, mais tout de même pas suffisamment pour empêcher le ratio des livraisons aux stocks de continuer de baisser.

Les entreprises sont demeurées prudentes face à l'embauche. L'emploi a baissé dans les services aux entreprises. La durée hebdomadaire moyenne de travail dans la fabrication diminue également. Cependant, la baisse se concentre largement dans l'industrie des boissons et du tabac. Sur une base annuelle, les heures dans ce secteur ont diminué le plus en Ontario, passant de 39,8 à 31,9 heures, de 41,9 à 32,2 heures en Alberta et de 36,0 à 27,1 heures en Colombie-Britannique.

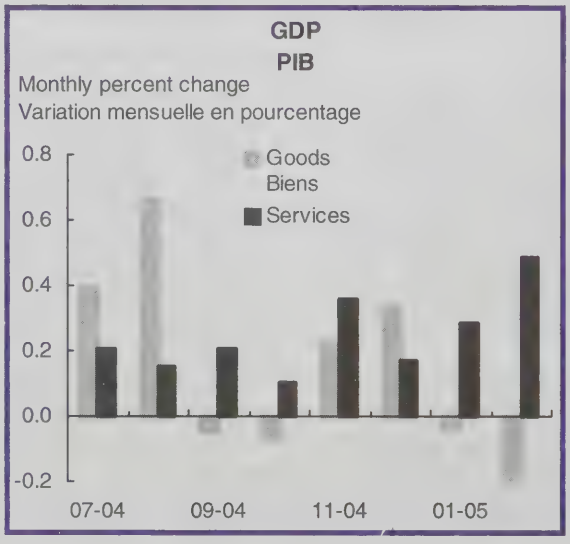
La consommation est demeurée à la tête de la demande des ménages. L'augmentation des ventes d'automobiles a permis de redresser les ventes de biens durables qui avaient chuté pendant un mois. Encouragés par la force continue des ventes de maisons, les achats de meubles et d'appareils ménagers poursuivent leur essor (0,7 %). La hausse des mises en chantier a continué de se concentrer dans l'Ouest du pays, où elles ont fortement augmenté tant dans les Prairies (10 %) qu'en Colombie-Britannique pour dépasser les niveaux records enregistrés l'an dernier. Dans l'ensemble toutefois, les mises en chantier sont demeurées essentiellement inchangées à cause d'un ralentissement dans l'Est du Canada.

L'indicateur avancé américain est resté stable pour le troisième mois d'affilée, après trois mois de baisses. La bourse s'accélère. Le raffermissement des composantes reliées à la demande intérieure se poursuit. En février, nos exportations vers les États-Unis ont récupéré tout le terrain perdu depuis septembre. L'écart entre les taux d'intérêts à court et à long terme continue d'être la principale source d'affaiblissement. La courbe de rendement s'est accentuée à la suite du redressement des taux d'intérêt à court terme qui se relèvent des seuils records qui avaient été atteints, et en raison de la chute des taux à long terme. Cependant, les taux d'intérêt demeurent si bas sur toute la ligne qu'il est difficile de les percevoir comme des menaces à la croissance.

Output

Real GDP grew by 0.3% in February after a 0.2% gain in January, matching the last two months of 2004. This four-month stretch was the best period for growth since the summer of 2004, itself a 2-year high.

Services have taken the lead so far in 2005, while goods production slipped in the first two months. Consumer spending led the way, notably retail sales. A pick-up in the volume of international trade boosted demand for wholesale trade and rail transportation (which handle most of our bulky resource products). Ports on the BC coast announced

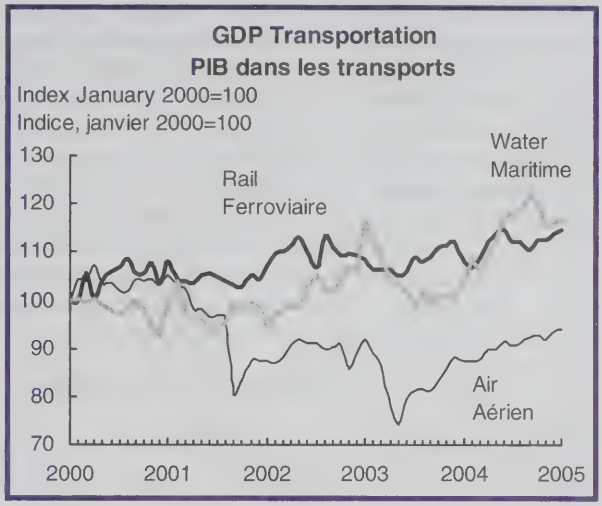


Production

Le PIB réel a crû de 0,3 % en février après avoir augmenté de 0,2 % en janvier, égalant les valeurs des deux derniers mois de 2004. Ces quatre mois représentent la meilleure période de croissance depuis l'été de 2004, déjà un sommet en deux ans.

Depuis le début de l'année, les services ont formé le peloton de tête pour la croissance de la production, alors que la production de biens fléchissait. Les dépenses de consommation ont prédominé, notamment les ventes au détail. Une progression en volume des échanges internationaux a stimulé la demande dans le commerce de gros et le

plans to add new terminals, while a pipeline will connect tar sands oil to the west coast. Air transport also posted a third straight increase, as strong international travel flows from overseas overcame the impact of high oil prices on air fares. Air transport in Canada is within 1% of its pre-9/11 level, having recovered from a 25% drop between September 2001 and the worst of the SARS crisis in 2003, a remarkable turnaround considering the national airline went bankrupt last October (conversely, airlines in the US continued to shed jobs, hitting a 10-year low in March). Booming financial and real estate markets boosted the financial sector.

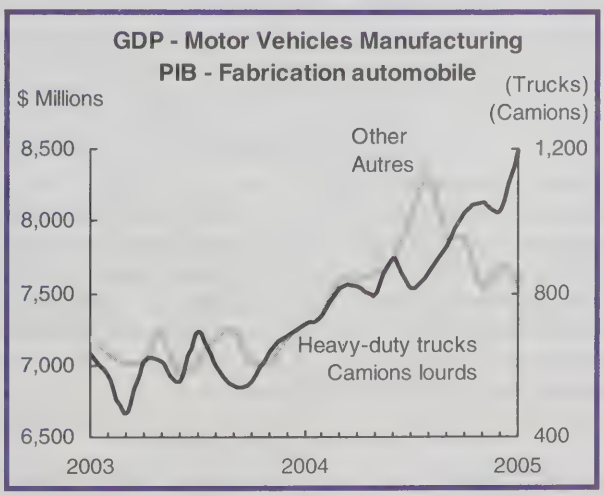


transport ferroviaire (les chemins de fer reçoivent la plupart de nos produits primaires en vrac). Les ports de la Colombie-Britannique ont fait part de leur intention d'ajouter des installations terminales. Par ailleurs, un oléoduc acheminera le pétrole extrait des sables bitumineux vers la côte ouest. On a également relevé un troisième gain consécutif de production dans les transports aériens, la vigueur des voyages internationaux d'outre-mer au Canada ayant eu plus de poids que l'effet de la cherté du pétrole sur les tarifs aériens. Au Canada, la production des transports aériens est à moins de 1 % de son niveau antérieur aux attentats du 11 septembre. Elle s'est en effet remise d'une perte de 25 % entre septembre 2001 et le plus noir de la crise du SRAS en 2003. C'est là tout un exploit si on considère que le transporteur national a fait faillite en octobre dernier (contrairement aux transporteurs américains qui continuent de faire des mises à pied et qui, au mois de mars, ont atteint un seuil en dix ans). Par ailleurs, les marchés financiers et immobiliers en plein essor ont stimulé le secteur des finances.

Not all services have thrived in recent months. Arts and recreation stumbled, matching a similar slump in the US (where hockey is much less important). Demand for business services remains sluggish, while governments output levelled off.

Ce ne sont pas tous les services qui ont été florissants ces derniers mois. Les arts et les loisirs ont trébuché, autant qu'aux États-Unis (où le hockey a bien moins d'importance). La demande de services aux entreprises demeure sans entrain et les administrations publiques ont freiné leurs dépenses.

Manufacturing output rose slowly in the first two months of the year. Capital goods industries led output, especially construction and mining machinery, where growth totalled almost 10% to start the year. These industries were the most optimistic about second-quarter output. Vehicle assemblies eked out a small gain, driven by large trucks needed to haul goods in North America which offset most of the recent slowdown in autos. Heavy-duty truck sales have more than doubled since 2003. The ICT sector raised output, notably computers. Forestry and clothing-related industries retrenched.



La production manufacturière s'est lentement élevée les deux premiers mois de l'année. Les industries des biens d'équipement ont dominé pour la production, plus particulièrement celles de la machinerie des chantiers de construction et des mines où le gain global de production a été de près de 10 %. Ces mêmes industries montraient le plus d'optimisme au sujet de leur production au deuxième trimestre. La production automobile a offert un modeste gain surtout grâce aux gros camions nécessaires au transport des marchandises en Amérique du Nord, ce qui a fait contrepoids en majeure partie au ralentissement récent de la production de voitures. Les ventes de camions lourds ont plus que doublé depuis 2003. Le secteur de la TIC a renforcé sa production, d'ordinateurs en particulier. Quant aux industries de la forêt et du vêtement, elles ont vu leur production évoluer en baisse.

Goods output outside of factories fell across the board. Warm weather dampened utilities. Mining output was hampered by production problems in the tar sands. The increasing dominance of tar sands in our oil output (they require few search costs) also may explain why exploration and development of oil and gas was up only 10% in the last year despite record prices. Construction activity also levelled off so far this year after a period of rapid growth.

Household Demand

Retail sales volume rose 1.8% in February on top of a 2.3% gain to start the new year. This leaves sales positioned to post their best quarterly increase since the aftermath of the 9/11 attacks. Year-over-year sales were up 6%, the highest in 3 years.

Spending on durable goods spearheaded the increase, driven by autos. While auto sales retreated in March, unit sales rose 4% in the first quarter. But there was a sharp shift in demand from trucks to cars and from domestic to overseas producers for the second quarter in a row.

Outlays for computers, electronics, furniture and appliances continued to pick up steam, after a weak fourth quarter. Clothing purchases also strengthened after a drop late in 2004.

Housing starts edged up in March, completing a weak first quarter in which starts fell 10%. The drop in construction kept a lid on vacant units, despite falling new home sales. The market for existing homes eked out a small gain at the start of the year, after a sharp drop in the fourth quarter.

Merchandise trade

Canada's exports rebounded 1.4% in February, led by another gain in prices, which apparently continued in March. The US has already published the price of imports by country for March, revealing a 1.8% increase for Canada. Since the US accounts for the lion's share of our exports, there is a very good correlation between the overall growth in Canada's export prices and the price of US imports from Canada.

Almost all of the increase in exports was to the US, despite a temporary lull in their energy demand. Energy exports rose only 1% after a 12% drop in January. These two months were unseasonably warm

La production de biens hors fabrication a diminué dans l'ensemble. Le temps doux a amorti la production des services publics. La production minière a été gênée par des problèmes d'exploitation des sables pétrolifères. La position de plus en plus dominante des sables bitumineux dans notre production pétrolière (cette production entraîne peu de dépenses de prospection) nous indique peut-être pourquoi, malgré des prix records, la production en exploration et mise en valeur pétrolières et gazières n'a augmenté que de 10 % dans la dernière année. En construction, l'activité plafonne également depuis le début de l'année après avoir traversé une période de croissance rapide.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail ont présenté en février un gain de 1,8 % qui succédait à une augmentation de 2,3 % en janvier. Ainsi, elles pourraient offrir leur meilleure hausse trimestrielle depuis les lendemains des attentats du 11 septembre. D'une année à l'autre, leur progression est de 6 %, leur meilleur résultat en trois ans.

Les dépenses en biens durables ont prédominé, ce que l'on doit surtout à l'industrie de l'automobile. Les ventes d'automobiles ont régressé en mars, mais pour ce qui est des unités vendues, l'augmentation est de 4 % au premier trimestre. Précisons que la demande s'est nettement déplacée des camions vers les voitures et des constructeurs nationaux vers les constructeurs étrangers, et ce, pour un deuxième trimestre de suite.

Les dépenses en ordinateurs, en produits électroniques, en meubles et en appareils électroménagers ont encore pris de la vigueur après un quatrième trimestre de faiblesse. Les ventes de vêtements se sont aussi renforcées après avoir faibli vers la fin de 2004.

En mars, les mises en chantier d'habitations ont un peu monté, terminant un premier trimestre où elles auront régressé de 10 %. Le recul de la construction a fait que le parc de logements inoccupés est resté le même malgré une baisse des ventes d'habitations neuves. Quant au marché de la revente, il a présenté au début de l'année une légère hausse qui faisait suite à une forte baisse au quatrième trimestre.

Commerce de marchandises

Les exportations canadiennes se sont redressées de 1,4 % en février, phénomène attribuable surtout aux prix. Ceux-ci auraient continué à monter en mars. Les États-Unis ont déjà rendu public le tableau des prix des importations par pays en mars; on peut voir que les exportations canadiennes y ont augmenté de 1,8 %. Comme les États-Unis ont droit à la part du lion dans les exportations de notre pays, la corrélation est très étroite entre la progression globale des prix à l'exportation au Canada et celle des prix à l'importation aux États-Unis.

Presque tout le gain des exportations est à mettre au compte des échanges canado-américains, et ce, malgré un arrêt provisoire de la demande américaine d'énergie canadienne. Nos exportations d'énergie se sont accrues de

in the US, although colder temperatures sent utilities demand soaring in March. The warm weather did give a boost to US housing starts, which was reflected in higher lumber exports for Canada.

Imports edged down 0.2% after solid growth of over 5% in the previous two months. Much of the slowdown originated in autos. Machinery and equipment posted a third straight increase, while strong consumer spending pulled in consumer imports. Clothing imports recovered from a drop in February, but so far this year remain below their four-quarter average.

Prices

The CPI rose 0.3% between February and March, its largest rise in five months, raising the annual rate of inflation to 2.3%. Higher oil prices drove most of the increase, notably gasoline. Few other oil-dependent products experienced price hikes, apart from airline fares. As well, clothing prices again jumped over 1%, belying fears of a flood of cheap imports early in the new year.

Elsewhere, most prices were subdued. The cost of durable goods fell for the third straight month, largely because of discounts for autos as sales softened.

Commodity prices in April held on to most of their sharp gains made in the first quarter. Oil prices hit a new record high early in the month before subsiding. Nickel prices have doubled in the past year, fuelled by demand from China (especially its 40 nuclear plants under construction), airplanes and batteries for hybrid cars. A small dip for other metals offset increases for food.

Industrial prices rose for a fourth straight month, although the rate of increase slowed to 0.3% in March as the Canadian dollar rose (whose reversal in April will further boost prices). Still, the year-over-year increase in industrial prices slowed from 7% last June to 2%, largely due to lower prices for wood, autos and computers.

1 % seulement après s'être contractées de 12 % en janvier. Ces deux mois ont été singulièrement doux aux États-Unis, mais un temps plus froid a fait s'envoler la demande américaine en mars. Le temps clément a vraiment été un stimulant pour les mises en chantier d'habitations aux États-Unis et, par conséquent, le Canada a exporté davantage de bois d'œuvre vers ce pays.

Les importations ont perdu 0,2 % après avoir marqué une solide avance de plus de 5 % les deux mois précédents. Le gros du ralentissement est imputable à l'industrie de l'automobile. Pour les machines et le matériel, on a relevé une troisième hausse consécutive à l'importation. Par ailleurs, de fortes dépenses des consommateurs se sont traduites par un afflux de biens de consommation à l'importation. Les importations de vêtements se sont redressées après un fléchissement en février; depuis le début de l'année, elles n'en sont pas moins inférieures à leur moyenne du quatrième trimestre.

Prix

L'IPC a monté de 0,3 % de février à mars. Cette augmentation, la plus considérable en cinq mois, a porté le taux annuel d'inflation à 2,3 %. Le renchérissement du pétrole explique le gros de la progression, plus particulièrement la hausse du prix de l'essence. Peu d'autres produits qui dépendent du pétrole ont connu des majorations de prix, l'exception étant les tarifs de transport aérien. Mentionnons en outre que les prix des vêtements ont fait un nouveau bond de plus de 1 %, alors qu'on craignait que le pays ne soit inondé d'importations bon marché au début de la nouvelle année.

Ailleurs, les prix ont peu bougé pour la plupart. Les prix des biens durables ont diminué un troisième mois de suite en grande partie à cause des remises consenties par l'industrie de l'automobile en situation d'affaiblissement des ventes.

En avril, les cours des produits de base se sont accrochés à la majorité de leurs forts gains du premier trimestre. Les cours pétroliers ont atteint un nouveau sommet en début de mois avant d'évoluer en baisse. Les cours du nickel ont doublé dans la dernière année, soutenus par la demande chinoise (surtout à cause de ses 40 centrales nucléaires en chantier), les aéronefs et les accumulateurs de voitures hybrides. Une légère baisse des prix des autres métaux a contrebalancé des hausses des prix des aliments.

Les prix dans l'industrie se sont élevés un quatrième mois de suite, mais le taux d'accroissement a baissé à 0,3 % en mars du fait de la valorisation du dollar canadien (le mouvement s'est inversé en avril, ce qui devait à nouveau stimuler les prix). Il reste que le taux de progression des prix industriels a diminué d'une année à l'autre, passant de 7 % en juin 2004 à 2 %, ce qui s'explique en grande partie par le fléchissement des prix du bois, des automobiles et des ordinateurs.

Financial markets

The stock market retreated for a second straight month, leaving the TSE about where it stood in early February. Energy and metals led the drop, as investors cashed in profits after spectacular gains at the start of the year. Most other stocks drifted lower.

Short-term interest rates were unchanged for the sixth straight month. But mortgage and bond rates edged down for the first time this year. The Canadian dollar retreated to near its January level.

Business short-term credit demand rose sharply in the first quarter. This is consistent with firms reporting a further build-up of inventories: the business conditions survey found 29% of manufacturers said inventories were too high in April, the most since January 2002.

Regional economies

Western Canada continued to lead growth, powered by non-farm resources. Alberta's oil sector and BC's mining and forestry industries benefited the most. As well, booming trade in both directions between China and Canada boosted demand for goods-handling industries on the west coast.

The rosy outlook for western provinces was reflected in business investment. Only Alberta and BC were able to sustain strong investment growth over the last two years. Alberta's 9% gain in intentions for 2005 was dominated by oil and gas, as it accounts for two-thirds of all spending by this industry in Canada. BC firms planned an 11% gain, fuelled by sawmills. Higher lumber output raised BC's GDP more than any province last year. Both provinces should exceed intentions in 2005, given the slew of new projects announced in the spring for the oilpatch and BC's transportation infrastructure.

Investment plans picked up to 9% growth in Ontario after slow demand in 2004. A wide range of manufacturers plan to spend more on machinery and equipment. A slowdown in Quebec largely reflected the completion of a smelter, which offset increases for other resource-based industries.

Marchés financiers

Le marché boursier s'est replié un deuxième mois de suite, laissant l'indice de la bourse de Toronto à peu près là où il se situait au début de février. Les actions liées à l'énergie et aux métallifères ont dominé au tableau des baisses, les investisseurs engrangeant des bénéfices après des gains boursiers spectaculaires au début de l'année. Pour la plupart, les autres valeurs boursières ont dérivé vers le bas.

Les taux d'intérêt à court terme n'ont pas bougé un sixième mois de suite, mais les taux hypothécaires et obligataires sont descendus pour la première fois cette année. Le dollar canadien en baisse est presque revenu à sa valeur de janvier.

La demande de crédit à court terme des entreprises a amplement monté au premier trimestre, ce que laissaient prévoir les entreprises qui déclaraient continuer à accumuler les stocks. Dans l'Enquête sur les perspectives du monde des affaires, 29 % des fabricants ont dit de leurs stocks qu'ils étaient trop abondants en avril; c'est la proportion la plus élevée depuis janvier 2002.

Économies régionales

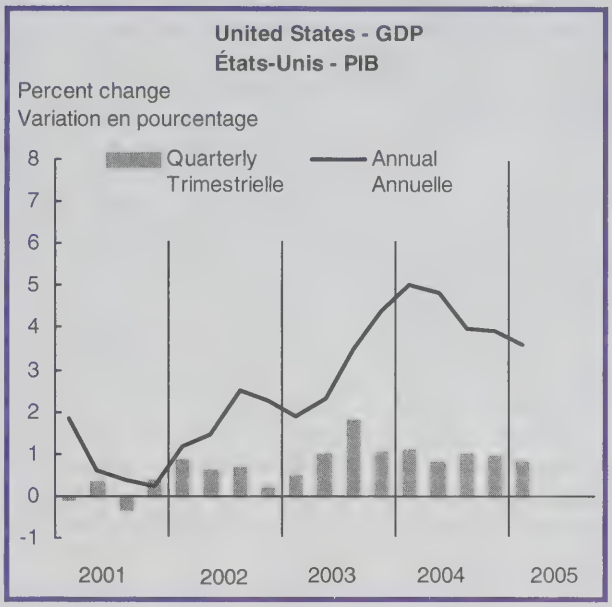
L'Ouest canadien a continué à mener pour la croissance, propulsé en avant par les ressources naturelles hors agriculture. Le secteur pétrolier de l'Alberta et les industries minière et forestière de la Colombie-Britannique ont le plus gagné. Ajoutons que l'essor des échanges canado-chinois dans les deux sens a favorisé la demande au profit des industries de transport et de manutention de biens de la côte ouest.

Les perspectives réjouissantes qui s'offrent aux provinces de l'Ouest ont eu une incidence sur les investissements de leurs entreprises. Il n'y a que l'Alberta et la Colombie-Britannique qui aient pu soutenir la fermeté de la croissance de leurs investissements ces deux dernières années. Le gain de 9 % des projets d'investissement albertains en 2005 était dominé par le secteur pétrolier et gazier qui rend compte des deux tiers de toutes les dépenses de cette industrie au Canada. Par ailleurs, les entrepreneurs de Colombie-Britannique prévoyaient relever leurs investissements de 11 %, progression que l'on doit aux scieries. L'an dernier, la production supérieure de bois d'œuvre a fait augmenter le PIB de la Colombie-Britannique plus que celui de toute autre province. En outre, l'Alberta et la Colombie-Britannique devraient faire encore mieux au chapitre de l'investissement en 2005, une multitude de nouveaux projets ayant été annoncés au printemps pour le secteur pétrolier ainsi que pour l'infrastructure de transport en Colombie-Britannique.

En Ontario, le taux de croissance des projets d'investissement a remonté à 9 %, mais la demande avait été lente en 2004. Une grande diversité de fabricants prévoient dépenser davantage en machines et en matériel. Si l'indicateur a ralenti au Québec, c'est largement parce qu'un chantier d'affinage est maintenant terminé. C'est une baisse qui l'a emporté sur les hausses constatées pour d'autres industries liées aux ressources naturelles.

International economies

In the **United States**, first-quarter GDP rose 0.8% after 0.9% growth in the fourth. Year-over-year growth has slowed from 5% early in 2004 to 3.6%. Business investment remained the engine of growth, although the expiry of tax incentives did see quarterly growth slow from 5% to 1.2%. Housing demand remained brisk (helped by mild weather) while consumers shifted spending from autos to other products. Personal income growth slowed from nearly 3% to 0.5% after Microsoft's special dividend payment of nearly $100 billion (at annual rates) in December. Most measures of inflation accelerated, even excluding energy.



The merchandise trade deficit expanded for a second straight month, to a record $64.7 billion in February, surpassing the previous high set in November. Rising oil prices pushed up the cost of imports by $1.7 billion. But even non-oil imports rose by $0.6 billion, mostly consumer goods and autos. Meanwhile exports have stalled since December, and are up less than 10% in the past year. Clothing and textile imports so far this year are 14% ahead of a year earlier.

A lower trade deficit will be difficult to achieve in March, when import prices rose 1.8% (after a 0.8% rise in February) when oil prices jumped 11%. In the past year import prices rose 7%, as increases from Canada and the EU (whose exchange rates have risen) offset a dip for China. The increase for Canada was split between a 4% hike for manufactured goods and a 24% increase for other goods (including a 7% jump between February and March).

The return of more seasonable weather helped push housing down 18% after two months of record-breaking starts. But permits remain high, and the backlog of units authorized but not started remains 12% ahead of last year.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, le PIB a crû de 0,8 % au premier trimestre après un gain de 0,9 % au quatrième. D'une année à l'autre, il est en baisse, son taux d'accroissement n'étant plus que de 3,6 % alors qu'il se situait à 5 % au début de 2004. Les investissements des entreprises sont restés le moteur de la croissance, bien que, avec l'expiration des programmes d'encouragements fiscaux, leur taux trimestriel de progression soit tombé de 5 % à 1,2 %. Sur le marché de l'habitation, la demande est demeurée vive (étant favorisée par le temps doux). Dans leurs dépenses, les consommateurs ont délaissé les automobiles pour d'autres produits. Le taux d'élévation du revenu personnel a diminué, passant de près de 3 % à 0,5 %, à la suite du paiement spécial de dividendes de Microsoft pour une somme de près de 100 milliards de dollars (aux taux annuels) en décembre. La plupart des indicateurs de l'inflation étaient en accélération même sans l'énergie.

Le déficit du commerce de marchandises s'est alourdi un deuxième mois de suite. Il est passé à une valeur record de 64,7 milliards de dollars en février; c'est plus que le record de novembre. Le renchérissement des hydrocarbures a ajouté 1,7 milliard de dollars à la facture des importations, mais même les importations non pétrolières se sont élevées de 0,6 milliard de dollars, surtout aux comptes des biens de consommation et de l'automobile. Quant aux exportations, elles sont stationnaires depuis décembre. Elles auront gagné moins de 10 % dans la dernière année. Depuis le début de 2005, les importations de vêtements et de textiles sont supérieures de 14 % à leur valeur d'il y a un an.

Il sera difficile d'alléger le déficit commercial en mars, car les prix à l'importation ont monté de 1,8 % (après une hausse de 0,8 % en février) à cause d'un bond de 11 % des cours pétroliers. Dans la dernière année, ils ont augmenté de 7 % avec des hausses pour les échanges avec le Canada et l'Union européenne (dont les taux de change sont en progression) et, en contrepoids, une baisse pour les échanges avec la Chine. Dans le cas du Canada, il y a eu à la fois une augmentation de 4 % pour les produits fabriqués et un gain de 24 % pour les autres marchandises (notons un bond de 7 % de février à mars).

Le retour à des conditions météorologiques plus saisonnières a concouru à un recul de 18 % du marché de l'habitation après deux mois de mises en chantier records. La valeur des permis de construire demeure élevée et le carnet de logements en chantier autorisé mais non entrepris dépasse toujours de 12 % sa valeur d'il y a un an.

Retail sales rose 0.3% in March, their third straight small advance. Almost all of the increase reflected higher gasoline prices. Auto sales picked up slightly, but the weakness in housing dampened furniture and appliances. Clothing and department store sales fell sharply, and were little changed from a year earlier.

Industrial production rose 0.3% in March, surpassing the downward revised 0.2% total gain in the first two months of the year. All of the increase originated in utilities as cold temperatures returned. Manufacturing output fell 0.1%, in part because of fewer auto assemblies and a fourth straight drop for clothing. Auto assemblies have levelled off over the past year, while clothing were down 10% (although clothing represents only 0.7% of industrial production in the US). Capital goods remained a source of strength despite a drop in exports. Overall, the increases in output were the least widespread since the industrial sector began to recover late in 2003 from a 3-year slump (excluding the hurricane-induced drop last September).

Industrial production fell by 0.5% in **the euro-zone** in February as every sector contracted, with the exception of energy. New orders were down for the second month, with every sector also retreating, excluding machinery and equipment, which rose 1.3% after being flat the month before. The external trade surplus narrowed as a large jump in the energy deficit, fuelled by high oil prices, outweighed gains in machinery and autos. The deficit with China continued to widen as imports grew 20% year-over-year, while exports rose 4%. Consumer spending picked up in February. The annual rate of inflation was stable in March as increases for fuel and tobacco offset decreases for clothing and telecommunications.

The **French** economy continued to show signs of slowing early in the new year. Industrial production fell by 0.5% in February, led by a 1% drop in manufacturing as the impact of high oil prices and a strong euro dampened demand. Consumer spending faltered in March for a second straight month, and wages continued to trail inflation. Widespread strikes and demonstrations early in April also hurt incomes, and prompted the government to introduce tax incentives for company profit schemes, an extra pay raise to civil

En mars, les ventes au détail se sont accrues de 0,3 % pour un troisième gain modeste de suite. Presque toute la progression tient au renchérissement de l'essence. Les ventes d'automobiles ont un peu repris, mais la faiblesse du marché de l'habitation a eu un effet d'amortissement sur les ventes de meubles et d'appareils électroménagers. Les ventes de vêtements et celles des grands magasins ont fortement évolué en baisse. On pouvait constater que, d'une année à l'autre, elles n'avaient guère varié.

En mars, la production industrielle a crû de 0,3 %. C'est plus que l'augmentation totale de 0,2 % (valeur révisée à la baisse) pour les deux premiers mois de l'année. Tout ce mouvement a pour origine les services publics par suite du retour à des températures plus basses. En fabrication, la production s'est contractée de 0,1 % en partie à cause d'une diminution de la production de l'industrie de l'automobile et d'une quatrième perte consécutive de production dans l'industrie du vêtement. La production automobile a plafonné au cours de la dernière année et la production de vêtements a fléchi de 10 % (bien que l'industrie du vêtement ne figure que pour 0,7 % dans la production industrielle américaine). Les biens d'équipement sont demeurés une source de vigueur malgré un recul à l'exportation. Dans l'ensemble, les hausses de production ont été le moins étalées depuis que le secteur industriel est entré en relance vers la fin de 2003 après un marasme de trois ans (si on exclut la baisse provoquée par les ouragans en septembre 2004).

Dans la **zone de l'euro**, la production industrielle a diminué de 0,5 % en février. Elle s'est contractée dans tous les secteurs sauf dans celui de l'énergie. Les nouvelles commandes étaient en baisse un deuxième mois de suite. Tous les secteurs étaient en régression sur ce plan à l'exception du secteur des machines et du matériel en progression de 1,3 % après une absence de variation le mois précédent. L'excédent du commerce extérieur a rétréci avec un grand bond du déficit au compte de l'énergie (en raison de la cherté du pétrole) qui l'a emporté sur des gains dans le cas des machines et des automobiles. Le déficit des échanges euro-chinois s'est encore alourdi, les importations et les exportations ayant respectivement progressé de 20 % et 4 % d'une année à l'autre. Les dépenses de consommation se sont redressées en février. Le taux annuel d'inflation a été stable en mars puisque les hausses de prix des combustibles et du tabac ont contrebalancé des baisses de prix des vêtements et de tarifs des télécommunications.

En **France**, l'économie montrait toujours des signes de ralentissement au début de l'année. En février, la production industrielle a fléchi de 0,5 % avec surtout une diminution de 1 % de la production manufacturière, car la cherté du pétrole et la vigueur de l'euro ont amorti la demande. En mars, les dépenses de consommation ont chancelé un deuxième mois de suite et les salaires sont restés à la traîne de l'inflation. Au début d'avril, des grèves et des manifestations qui ont eu lieu un peu partout ont également nui aux revenus, ce qui devait inciter les autorités à prévoir des encouragements fiscaux

servants and an extension of fuel subsidies to farmers. Inflation rose slightly in March to 2.1%.

German industrial production fell 1.4% in February, losing half of its January gain. Export demand remained upbeat, however, helped by corporate restructuring. Consumer spending rallied for the first time in five months, while prices fell slightly in March for one of the lowest annual inflation rates (1.7%) in the euro-zone.

Fourth quarter GDP in **Italy** was revised down to a decline of 0.4% from a 0.3% rise, as the high euro and oil prices dampened exports and squeezed manufacturers more than originally estimated. Business confidence fell in March to its lowest level in almost two years, while consumer confidence retreated for the fourth time in five months. Spending remained dormant despite a tax cut aimed at boosting demand. Inflation inched up to 2.1% in March.

Slow exports remained a drag on **Japan.** Export volumes rose slightly in March following two straight declines. Consumer spending began to stir, as wages stabilized after three years of declines. Deflation persisted, however, with consumer prices falling for a seventh consecutive year in March. Unemployment eased slightly to 4.5%.

China's economy grew 9.5% from the first quarter of 2004, boosted by strong exports and consumer demand. Exports surged 35% year-over-year to $156 billion (US), while imports rose 12% to $139 billion. Domestic demand was upbeat with retail sales gaining 14% (already surpassing their 13% gain last year), business investment rose 23% and industrial production 16%. The trade surplus widened further in March, buoyed by exports of clothing, electronics and machinery to the US and Europe. Textile exports alone rose 29% in the first quarter after quotas were abolished.

aux régimes d'actionnariat des sociétés, une augmentation supplémentaire de salaire pour les fonctionnaires et une prolongation du programme de subventions aux combustibles agricoles. En hausse légère en mars, le taux d'inflation est passé à 2,1 %.

En **Allemagne**, la production industrielle s'est contractée de 1,4 % en février, cédant la moitié de son gain de janvier. À l'exportation, la demande demeurait cependant vigoureuse, ce que favorisaient les restructurations d'entreprises. Les dépenses de consommation se sont redressées pour la première fois en cinq mois. En mars, les prix ont un peu baissé et l'Allemagne a présenté un des taux annuels d'inflation les plus bas de la zone de l'euro (1,7 %).

En **Italie** au quatrième trimestre, le PIB a été révisé à la baisse (diminution de 0,4 % au lieu d'une augmentation de 0,3 %), parce que la fermeté de l'euro et des cours pétroliers a amorti les exportations et gêné les fabricants plus qu'on ne l'avait estimé à l'origine. En mars, la confiance des entrepreneurs est tombée à son plus bas niveau presque en deux ans. Quant aux consommateurs, ils ont perdu de leur confiance une quatrième fois en cinq mois. Les dépenses ont encore sommeillé malgré des mesures d'allégement fiscal destinées à stimuler la demande. Le taux d'inflation a un peu monté à 2,1 % en mars.

Au **Japon**, des exportations paresseuses ont encore freiné la croissance. En volume, elles ont été un peu en hausse en mars après avoir subi deux baisses de suite. Les dépenses de consommation ont redressé la tête, les salaires s'étant stabilisés après trois ans de recul. La déflation persistait toutefois et, en mars, les prix à la consommation ont été en décroissance une septième année d'affilée. Le taux de chômage a légèrement faibli à 4,5 %.

En **Chine**, l'économie a crû de 9,5 % comparativement au premier trimestre de 2004, aidée en cela par la fermeté des exportations et de la demande de consommation. Les exportations ont fait un bond de 35 % d'une année à l'autre pour atteindre les 156 milliards de dollars américains, tandis que les importations progressaient de 12 % à 139 milliards de dollars. La demande intérieure a été solide; les ventes au détail, les investissements des entreprises et la production industrielle ont respectivement augmenté de 14 % (les ventes font déjà mieux que leur gain de 13 % l'an dernier), 23 % et 16 %. L'excédent commercial s'est encore accru en mars grâce aux exportations de vêtements, de produits électroniques et de machines vers les États-Unis et l'Europe. À elles seules, les exportations de textiles ont monté de 29 % au premier trimestre à la suite des mesures de décontingentement.

DID YOU KNOW THAT...

- Statistics Canada's website has **over 175 electronic publications** in 24 theme categories to choose from.
- Statistics Canada's website **www.statcan.ca** is THE place to go for the most current and accurate data on ***Agriculture, Trade, Health, Education*** and much, much more.
- You can **save time, money** and **avoid the hassles** of delivery. Discover the advantages of ordering online. In addition, you'll **receive a 25% price reduction** from that of our print publications.
- You can get **the latest information** regardless of location and time constraints–all you need is access to the Internet.

Choose from some of our most popular titles such as:

- Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XIE)
- Canadian Social Trends (Cat. No. 11-008-XIE)
- Consumer Price Index (Cat. No. 62-001-XIB)
- Health Reports (Cat. No. 82-003-XIE)
- Infomat (Cat. No. 11-002-XIE)

. . . and many more titles.

Get right down to business with the freedom and flexibility of Statistics Canada's electronic publications.

Access the complete listing of Statistics Canada's electronic publications at **www.statcan.ca/english/services**

Top 5 reasons to subscribe

1. **Save money.**
2. **Feel safe about ordering online.**
3. **Be the first to know.**
4. **Get one price, many rewards.**
5. **Be green.**



Les 5 principales raisons de s'abonner

1. **Économisez de l'argent.**
2. **Profitez de la sécurité des commandes en ligne.**
3. **Ayez la primeur.**
4. **Obtenez un prix, plusieurs avantages.**
5. **Soyez écolo.**



SAVIEZ-VOUS QUE...

- Le site web de Statistique Canada offre **plus de 175 publications électroniques** réparties sous 24 thèmes.
- Le site web de Statistique Canada, au **www.statcan.ca**, est LE site à visiter pour trouver les données les plus actuelles et les plus exactes sur l'***agriculture***, le ***commerce***, la ***santé***, l'***éducation*** et sur bien d'autres sujets.
- Vous pouvez **gagner du temps, économiser de l'argent** et **éviter les désagréments** de la livraison. Découvrez les avantages des commandes en ligne et **bénéficiez d'un rabais de 25 %** sur le prix de nos publications imprimées.
- Vous pouvez obtenir **l'information la plus récente**, où que vous soyez et sans contrainte de temps. Tout ce qu'il vous faut, c'est un accès à Internet.

Choisissez parmi certains de nos titres les plus populaires :

- L'emploi et le revenu en perspective (nº 75-001-XIF au cat.)
- Tendances sociales canadiennes (nº 11-008-XIF au cat.)
- L'Indice des prix à la consommation (nº 62-001-XIB au cat.)
- Rapports sur la santé (nº 82-003-XIF au cat.)
- Infomat (nº 11-002-XIF au cat.)

. . . et bien d'autres titres.

Allez droit au but grâce à la liberté et à la souplesse qu'offrent les publications électroniques de Statistique Canada.

Accédez à la liste complète des publications électroniques de Statistique Canada à l'adresse suivante : **www.statcan.ca/francais/services**

Need assistance or more information?

Our experienced Statistics Canada representatives are here to help you every step of the way. Call 1 800 263-1136 or e-mail infostats@statcan.ca

Vous avez besoin d'aide ou de renseignements additionnels?

Les représentants de Statistique Canada sont là pour vous aider. Téléphonez au 1 800 263-1136 ou envoyez un courriel à infostats@statcan.ca

729MISC2002067

Economic events

Événements économiques

Economic Events in April

Canada

Shell announced a $4 billion plan to double tar sands output, while Chevron revived its Hebron-Ben Nevis project off Newfoundland's coast. Husky will invest $10 billion for a new oil sands development, matching the investments announced last month in the Horizon and Voyageur projects.

CN announced a $125 million investment in rail cars in anticipation of Prince Rupert, BC opening a container port by 2007. CPR revealed plans to spend $160 million to expand its western rail network to reduce congestion at the Port of Vancouver. The port itself will start a $1 billion expansion in the fall to triple terminal capacity.

Ontario announced plans for three gas-fired generators at a cost of over $2 billion.

Saskatchewan created a 10-year tax holiday from base payments on expansions of potash mines over a certain size and a capital investment incentive, triggering almost $425 million in expansion projects.

Alberta tabled its first debt-free budget in 18 years, with a projected $1.5 billion surplus and a 6% increase in spending, primarily on health, education and infrastructure.

Air Canada ordered 32 new Boeing aircraft worth up to $6 billion.

World

China bought a one-sixth share in Calgary-based MEG Energy for $150 million and made a preliminary deal with Enbridge to take up to half of the 400,000 barrels a day of tar sands oil from the proposed $2.5 billion Gateway pipeline from Alberta to the West Coast.

Événements économiques d'avril

Canada

La compagnie Shell a annoncé un programme de 4 milliards de dollars visant à doubler la production des sables bitumineux, tandis que Chevron relance son projet Hebron-Ben-Nevis au large de la côte du Labrador. Huskey investira dix milliards de dollars dans un développement de champs pétrolifères, soit presque autant que ce qui a été annoncé en mars dans les projets Horizon et Voyageur.

Le CN a annoncé qu'il investira 125 millions de dollars dans des wagons en prévision de l'ouverture en 2007 d'un port à conteneurs à Prince Rupert, en Colombie-Britannique. Le CP a indiqué qu'il comptait consacrer 160 millions de dollars à l'expansion de son réseau ferroviaire dans l'Ouest canadien afin de réduire la congestion au port de Vancouver. Quant au port lui-même, il verra sa capacité de terminaux tripler en raison d'un investissement de un milliard de dollars mis en œuvre à partir de l'automne.

L'Ontario prévoit construire trois générateurs à gaz dont le coût dépassera deux milliards de dollars.

La Saskatchewan a accordé un congé fiscal de 10 ans applicable aux paiements de base servant à l'expansion de mines de potasse d'une certaine importance ainsi qu'un encouragement à l'investissement, qui ont entraîné des projets d'expansion d'une valeur d'environ 425 millions de dollars.

L'Alberta a déposé son premier budget sans facteur d'endettement en 18 ans, avec un excédent prévu de 1,5 milliard de dollars et un accroissement de 6 % des dépenses, principalement pour la santé, l'éducation et l'infrastructure.

Air Canada a commandé 32 nouveaux avions Boeing dont la valeur pourrait atteindre 6 milliards de dollars.

Le monde

La Chine a acquis un sixième des actions de la société MEG ENERGY de Calgary à un coût de 150 millions de dollars et a conclu un accord préliminaire avec Enbridge par lequel elle réserve jusqu'à la moitié des 400 000 barils par jour de pétrole brut qui seront transportés par le pipeline Gateway de 2,5 milliards de dollars proposé entre l'Alberta et la côte ouest.



WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca

BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

www.statcan.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

Feature article

Étude spéciale

1. Canada's natural resource exports

*by Philip Cross and Ziad Ghanem**

Introduction

The recent boom in commodity markets has returned the spotlight to Canada's natural resources, most of which are exported. The importance of resources to our overall exports is often discussed, with a figure of 40% commonly cited.[1] This share has risen to 50% of gross exports thanks to the commodity boom of the last two years. But subtracting out the higher import content of manufactured exports raises the share of resources to over 60%. This puts Canada in a unique class of major industrial nations, alongside nations such as Norway and Australia, where resource exports dominate. They are the polar opposite of Japan, which imports most of its resources and exports almost none.

These estimates are usually arrived at by calculating the share of agricultural, energy, forestry and industrial materials in gross exports. But this method does not account for the difference between gross and value-added exports. As noted in our previous studies[2], firms shifted to using markedly more imports in their production process in the 1990s. This phenomenon was most pronounced for autos and machinery and equipment, which import nearly half their inputs. This reflects the greater use by manufacturers of standardized parts, often made just across the US border or sometimes overseas.

As a result, much of the growth of gross exports in the last decade reflected the increasing use of imported components, not higher value-added exports. Value-added exports, which include only inputs purchased in Canada, are the key determinant of domestic output and jobs.

* (613) 951-9162 or ceo@statcan.ca.

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes

*par Philip Cross et Ziad Ghanem**

Introduction

L'essor récent des marchés des produits de base a fait à nouveau ressortir l'importance des ressources naturelles du Canada qui, pour la plupart, vont à l'exportation. Il est souvent question de cette importance dans l'ensemble de nos exportations et, à ce propos, on cite fréquemment un pourcentage de 40 %.[1] Cette proportion des ressources naturelles dans les exportations brutes est passée à 50 % grâce au commerce florissant des produits de base ces deux dernières années. On constate cependant, après déduction du large contenu importé des exportations de produits manufacturés, que la part des ressources naturelles dépasse les 60 % et que notre pays appartient à un peloton unique de grands pays industriels. Il se range aux côtés de la Norvège et de l'Australie, pays où dominent les exportations de ressources. Le Japon se situe aux antipodes, puisqu'il importe la plupart de ses ressources et n'en exporte presque pas.

Les estimations qu'on dégage habituellement sont obtenues en calculant les parts respectives de l'agriculture, de l'énergie, de l'exploitation forestière et des matières industrielles dans les exportations brutes. Avec cette méthode, on ne se trouve cependant pas à tenir compte de la différence entre exportations brutes et exportations à valeur ajoutée. Cette différence est importante puisque, tout comme l'indiquent nos études antérieures[2], les entreprises en sont venues à faire une bien plus grande place aux importations dans leurs procédés de production pendant la décennie 1990. Le phénomène est tout à fait marquant dans le cas de l'industrie de l'automobile et du secteur des machines et du matériel, qui importent près de la moitié de leurs produits d'entrée. Il faut aussi dire que les fabricants font un plus grand usage de pièces standard fabriquées souvent chez notre voisin américain ou, dans certains cas, outre-mer.

Le gros de la croissance des exportations brutes qui a été observé au cours de la dernière décennie ne tient donc pas à un gain en valeur ajoutée, mais à une plus grande utilisation de pièces importées dans ce qui est exporté. La valeur ajoutée des exportations, qui comprend uniquement les entrées achetées au Canada est la clé de la production et de l'emploi intérieurs.

* (613) 951-9162 ou oec@statcan.ca.

Conversely, many of our leading resource products have a largely extractive production process that requires few imports apart from machinery and equipment.

The implication is clear: the importance of industries such as autos that make liberal use of imports is overstated by gross exports, while industries that import less actually have a larger role than gross exports suggest, notably natural resources. This paper looks at the true role of resources in value-added exports in Canada.

The main motivation behind the growing use of imports was the relentless drive by firms to search out the lowest possible cost for inputs. As well, the rise in the Canadian dollar in the early 1990s lowered the cost of imports, giving firms an added incentive to purchase abroad. But the steady drop in the dollar from 1997 to 2003 took away much of this latter incentive, and the use of imported inputs leveled off in recent years. The recent recovery may encourage firms to buy more imported inputs.

Sectoral share of exports

In terms of the share of gross exports, autos and machinery and equipment led with about 22% in 2004. Despite their recent surge, the four resource sectors followed, led by industrial goods[3] (notably metal products) and energy at 19% and 17% respectively. Forestry and agricultural products were next at 9% and 7%. Together, these four resource sectors accounted for just under half of all exports. Consumer goods trail at 4%, although they have grown the fastest,

Notons en revanche qu'un grand nombre de nos produits primaires de premier plan sont issus d'une production largement extractive pour laquelle on a besoin de peu d'importations si ce n'est pour les machines et le matériel.

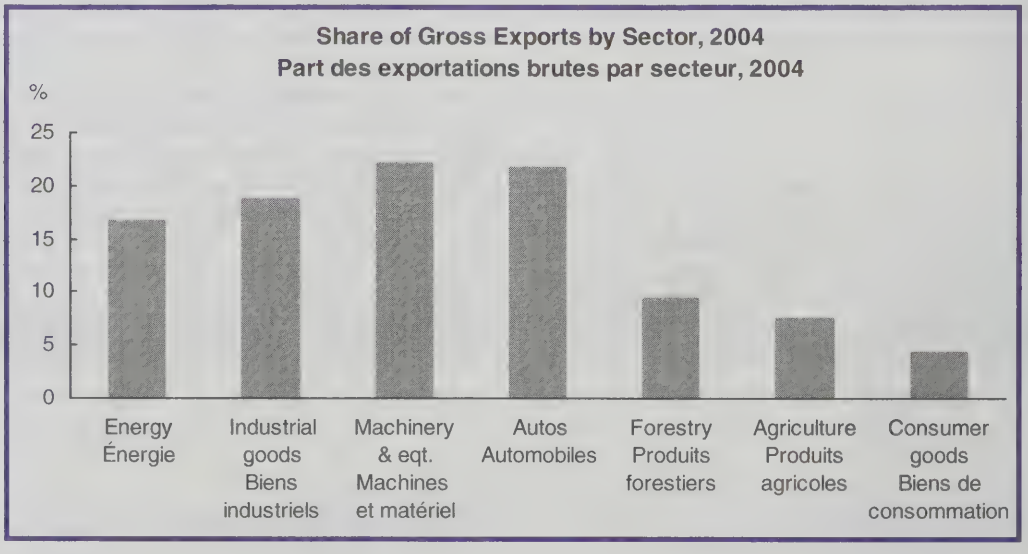
La conséquence est claire : l'importance de branches d'activité comme l'industrie de l'automobile qui consomment beaucoup d'importations est surestimée dans les exportations brutes, alors que des branches d'activité qui importent moins, le secteur des ressources naturelles en particulier, ont en réalité un plus grand rôle que ne le suggèrent les exportations brutes. Dans le présent exposé, nous considérerons le véritable rôle des ressources naturelles dans les exportations à valeur ajoutée au Canada.

Si les entreprises ont de plus en plus recouru aux importations, c'est qu'elles étaient inlassablement à la recherche de prix de revient qui soient le plus bas possible pour leurs produits d'entrée. Mentionnons en outre que la valorisation du dollar canadien au début des années 1990 a abaissé les prix à l'importation, d'où une plus grande propension des entreprises à s'approvisionner à l'étranger. La constante dévalorisation du dollar de 1997 à 2003 devait largement atténuer cette propension et, ces dernières années, l'emploi de produits d'entrée importés a plafonné. La reprise récente de notre dollar pourrait encourager les entreprises à utiliser davantage d'entrées importées.

Répartition sectorielle des exportations

En importance relative dans les exportations brutes, l'industrie de l'automobile et le secteur des machines et du matériel ont prédominé avec des valeurs approximatives de 22 % en 2004. Malgré ce bond récent, les quatre secteurs de ressources les ont suivis, notamment les biens industriels[3] (plus particulièrement les produits métalliques) et l'énergie avec des valeurs respectives de 19 % et 17 %. L'exploitation forestière et l'agriculture venaient ensuite avec des valeurs de 9 % et 7 %. Collectivement, ces quatre secteurs ont figuré pour un

Figure 1



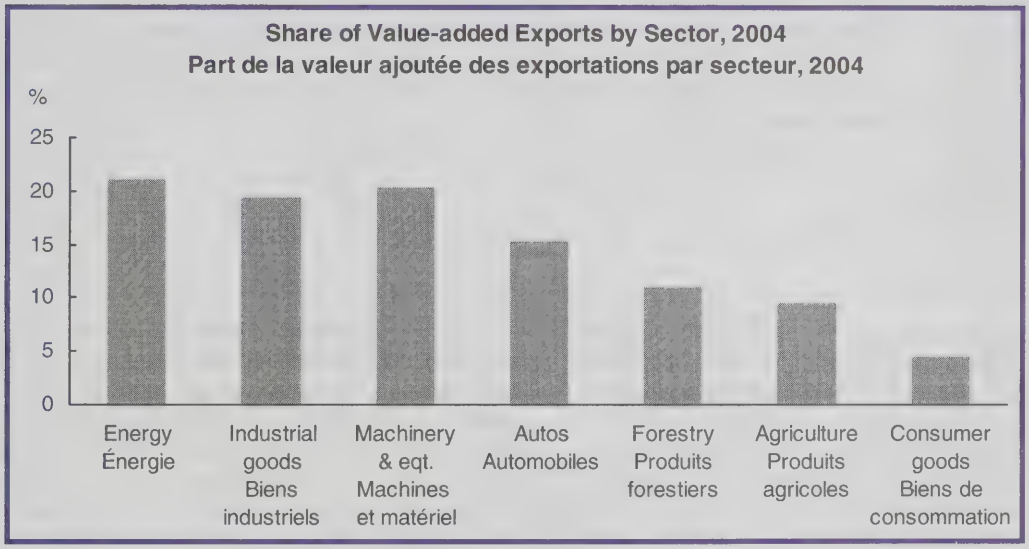
doubling their share since 1989, led by pharmaceuticals.

However, this ranking changes radically when the import content of exports is stripped out (Table 1). Total resource exports dominate overall value-added exports with a 20.9% share. Energy becomes our leading value-added export. Industrial goods follow closely, just behind machinery and equipment and ahead autos. The order of the last three sectors was unchanged, with forestry, at 11% and agriculture and consumer goods less than 10%.

peu moins de moitié dans l'ensemble des exportations. Les biens de consommation fermaient la marche avec 4 %; ils avaient pourtant connu la croissance la plus rapide, doublant leur part depuis 1989 surtout grâce aux produits pharmaceutiques.

Ce classement change radicalement lorsqu'on enlève le contenu importé des exportations (tableau 1). Dans l'ensemble des exportations à valeur ajoutée, les ressources naturelles dominent avec une part globale de 20,9 %. L'énergie devient le chef de file. Les biens industriels la suivent de près, derrière les machines et le matériel et devant les automobiles. L'ordre des trois derniers secteurs est inchangé. La part de l'exploitation forestière est de 11 %, tandis que celles de l'agriculture et des biens de consommation sont de moins de 10 %.

Figure 2



Energy moves to the forefront for value-added exports because it has the lowest import content (12%) of any sector. Within energy, the import share of crude oil and natural gas production is the lowest, followed by electricity. Apart from an initial investment in some machinery and equipment, there are few opportunities to use imported parts.

The production of oil from the tar sands is a good example. After a large up-front investment in clearing the land and building structures, the crude bitumen is moved, often by large earth removers and trucks, for processing at an upgrader, before being shipped by pipeline. Apart from some imports embedded in the upgrader, few imports are used.

L'énergie passe ainsi au premier plan au tableau des exportations à valeur ajoutée, puisque c'est le secteur dont les exportations ont le moins de contenu importé (12 %). À l'intérieur de ce secteur, la proportion correspondante des importations dans la production de pétrole brut et de gaz naturel est la plus faible; c'est la production d'électricité qui suit. En dehors de l'investissement initial en machines et en matériel, ce secteur a peu l'occasion d'utiliser des pièces importées.

La production bitumineuse en est un bon exemple. À l'issue d'un grand investissement initial en préparation de terrains et en construction, on extrait et transporte le bitume brut, souvent par gros matériel de terrassement et de transport routier, en vue de sa transformation en usine de traitement avant l'acheminement par pipeline. Il y a des produits importés qui entrent dans les installations de traitement, mais pour le reste on en emploie peu.

Further downstream, petroleum refineries raise the average for energy with a 41% import content. This partly reflects imported machinery and equipment used in refineries. More importantly, the crude oil being processed is often imported, either because foreign sources are cheaper (especially on the East Coast) or they are grades that are easier to process for particular uses (such as gasoline versus aircraft or diesel oil).[4]

En aval, les raffineries haussent à 41 % la proportion des importations en production énergétique. C'est en partie que ces établissements importent des machines et du matériel. Plus important encore, le pétrole brut transformé est souvent importé, soit qu'il en coûte moins cher pour s'approvisionner à l'étranger (surtout sur la côte est), soit que certains types de pétrole sont plus faciles à transformer à des fins particulières (essence, carburant d'aviation ou carburant diesel, par exemple)[4].

Table 1
Share of Exports by Sector, 2004

Tableau 1
Répartition sectorielle des exportations en 2004

	Gross exports Exportations brutes	Value-added exports Exportations à valeur ajoutée	(Import content) (Contenu importé)
Energy - Énergie	16.6	20.9	12.0
Industrial goods - Biens industriels	18.6	19.2	28.1
Machinery and equipment - Machines et matériel	22.1	20.2	36.0
Autos - Automobiles	21.7	15.2	51.0
Forestry - Produits forestiers	9.4	10.9	19.3
Agriculture - Produits agricoles	7.4	9.3	22.0
Consumer goods - Bien de consommation	4.2	4.3	28.3

Industrial goods move up to the third-largest export share at 18.6% due to a relatively low import content of 28%. Most metals and non-metallic minerals import less than 20% of their inputs. Fertilizers have an especially low import content of about 10%, reflecting large domestic supplies of potash. Non-metallic minerals also use relatively few imported inputs. The low value-added of goods such as cement and concrete outweigh the cost of transporting these heavy goods very far (even inter-provincial trade in these goods is limited). An exception is aluminum's 40% import content, mostly raw bauxite to be processed with Canada's relatively cheap electricity. Excluding aluminum, other non-ferrous metals use imports for only one-quarter of their inputs.

Machinery and equipment and autos fall from our first and second largest gross exports to second and fourth for value-added exports because they import such a large share of their inputs. Autos fell the most as over half of all auto inputs were imported in 2001, and nearly 70% were imports of vehicles or parts. This industry has long had the highest import content, having pioneered the use of imported parts dating back to the Auto Pact in the 1960s. Firms are concentrated in southern Ontario, giving them ready access to parts

Les biens industriels passent au troisième rang (18,6 %) au tableau des exportations à valeur ajoutée avec un contenu importé relativement modeste de 28 %. Pour la plupart des métaux et des minéraux non métalliques, on importe moins de 20 % des produits d'entrée. Pour les engrais, ce même contenu est particulièrement mince (10 % environ), car l'approvisionnement intérieur en potasse est abondant. L'industrie des minéraux non métalliques emploie elle aussi relativement peu de produits importés. La basse valeur ajoutée de produits comme le ciment et le béton a plus de poids que le coût du transport à distance de ces marchandises lourdes (on constate que même leur commerce interprovincial est restreint). L'exception à la règle est l'aluminium avec un contenu importé de 40 %. Il s'agit le plus souvent de bauxite brute à transformer grâce à l'électricité relativement bon marché dont dispose le Canada. On observe enfin que, pour les métaux non ferreux hors aluminium, le contenu importé ne constitue que le quart des entrées.

Les machines et le matériel ainsi que les automobiles passent des premier et deuxième rangs aux deuxième et quatrième à l'échelle des exportations à valeur ajoutée, puisque les industries en question importent une grande partie de leurs produits d'entrée. Le secteur automobile a le plus baissé, alors que plus de la moitié de l'ensemble des apports en construction automobile ont été importés en 2001. Les apports importés consistaient en véhicules et en pièces dans une proportion de près de 70 %. L'industrie de l'automobile a longtemps eu le contenu importé le plus considérable, ayant

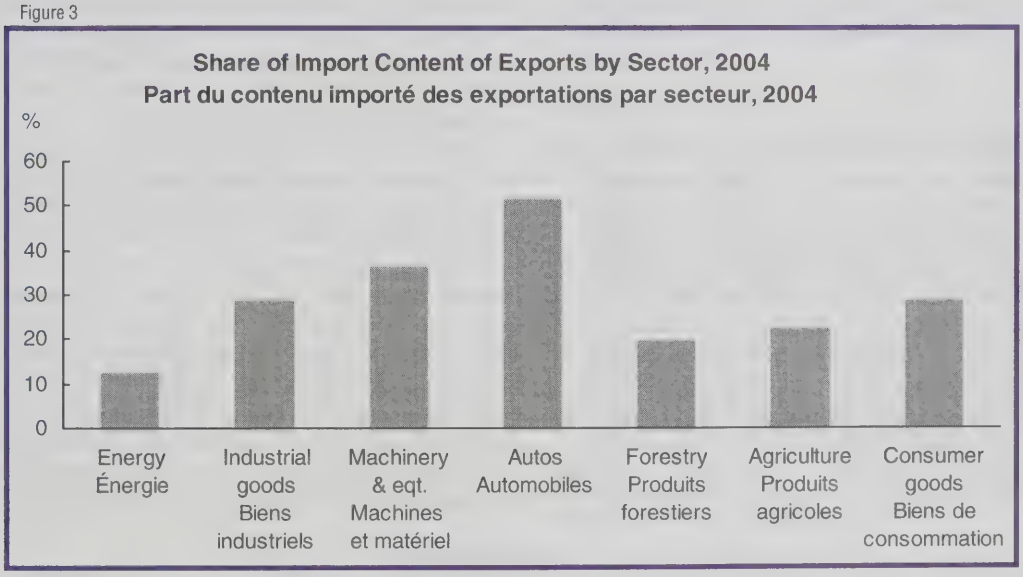
makers in the northeast US. The growth of transplants of overseas producers has reinforced the trend to use more imports. The import content of vehicle assemblies is much higher than for parts manufacturers (59% versus 38%).

Machinery and equipment saw a rapid increase in its use of imports during the 1990s. Indeed, much of its rising share of gross exports during the 1990s reflected this change in its production process, not increased value-added output in Canada. Almost all these industries have a large import content, ranging from over one-third for aerospace, appliances and farm machinery to nearly one-half for ICT equipment. Over two-thirds of all imports by this sector are machinery and equipment itself, presumably parts (even in capital-intensive sectors like forestry and mining, machinery and equipment accounts for less than one-third of all imports).

frayé la voie dans ce domaine depuis l'adoption du Pacte de l'automobile dans les années 1960. Les constructeurs sont concentrés dans le sud de l'Ontario, ce qui leur assure un accès immédiat aux fabricants de pièces du nord-est des États-Unis. La multiplication des productions transplantées de l'étranger a accentué la tendance à l'utilisation de produits importés. Le contenu importé est bien plus grand pour la construction de véhicules que pour la fabrication de pièces (59 % contre 38 %).

Dans les années 1990, le secteur des machines et du matériel a rapidement accru son utilisation de produits importés. En fait, la progression de sa part des exportations brutes dans la décennie 1990 s'explique en majeure partie par cette évolution de sa production plutôt que par un gain en valeur ajoutée au Canada. Presque toutes les branches d'activité en cause ont un grand contenu importé qui varie de plus du tiers pour l'aérospatiale et la fabrication d'appareils électroménagers et d'instruments aratoires à près de la moitié pour la fabrication de produits TIC. Plus des deux tiers de toutes les importations du secteur consistent en machines et en matériel (des pièces, peut-on penser); même dans des secteurs capitalistiques comme ceux des forêts et des mines, les machines et le matériel représentent moins du tiers de toutes les importations.

Figure 3



Forestry products, our largest export decades ago, have slid to fifth place with 10.9 %. They have a very low import content of just 19%, reflecting the relatively simple and local nature of logging, wood and pulp and paper production. Forestry, like its cousins in agriculture and mining, uses imported machinery and equipment and mining products.

Les produits forestiers, qui étaient premiers à l'exportation il y a des décennies, tombent au cinquième rang avec une part de 10,9 %. Dans le secteur forestier, le contenu importé est très faible (19 % seulement), ce qui tient au caractère relativement simple et local de l'exploitation de la forêt et de la fabrication de produits du bois, de pâtes et de papiers. À l'instar des secteurs cousins de l'agriculture et de l'extraction minière, le secteur forestier se sert d'outillage et d'autres produits miniers.

Agriculture contributes 9.3% of our value-added export earnings. It imports 22% of its inputs, led by chemicals (mostly fertilizer). Like energy, primary producers of grain, livestock and fish have the lowest import content. Food manufacturers use imports (especially processed food) for over one-quarter of all inputs. This reflects how the manufacturing process, even for food, allows firms to search out better or lower-priced alternative sources both in Canada and abroad. Fish, fruit, vegetables and sugar refiners have the highest import content, reflecting limitations on domestic supply. Dairy, meat and grain products are less reliant on imports.

Within consumer goods, clothing and textiles have a relatively high import content of nearly one-third of all inputs. Over one-half of these imports are textiles and clothing destined for further processing. These industries increasingly outsource production overseas to maintain their competitiveness in the face of rising third-world supply. Pharmaceuticals, a driving force in the growth of consumer goods exports, also have a relatively high import content of 32%.

Not all imported inputs are goods. Globalization allows most industries to use a significant amount of imported services in producing exports, especially finance and business services. The finance and business services industries themselves import nearly one-quarter of their inputs from firms abroad in the same industry. But even in most natural resource industries, imported financial and business services account for between 6% and 10% of all inputs, slightly more than autos and machinery and equipment despite the latters' longer experience in outsourcing abroad.

Conclusion

Canada's export base has shifted in recent years from manufactured goods such as autos and machinery and equipment back to its traditional natural resource products, notably energy. The low import content of the booming resource sector is one reason our trade surplus has hit record highs, despite the slowdown in overall export growth after 2000.

L'agriculture contribue à 9,3 % des revenus tirés des exportations à valeur ajoutée. Elle importe 22 % de ses produits d'entrée. Les produits chimiques dominent à cet égard, les engrais surtout. Comme les producteurs du domaine de l'énergie, les producteurs primaires de céréales, de bétail et de poisson laissent le moins de place aux produits importés. Quant aux producteurs alimentaires, ils vont chercher à l'importation (plus particulièrement sous forme de denrées alimentaires de transformation) plus du quart de tous leurs produits d'entrée. On peut voir comment les procédés de fabrication, même dans le secteur alimentaire, font que les entreprises se mettent en quête de sources d'approvisionnement meilleures ou bon marché aussi bien au Canada qu'à l'étranger. C'est dans les industries du poisson, des fruits, des légumes et du raffinage du sucre que le contenu importé est le plus élevé, ce qui s'explique par les limites des approvisionnements intérieurs. Pour les produits laitiers et céréaliers et les produits de la viande, on dépend moins des importations.

Dans le secteur des biens de consommation, les industries du vêtement et du textile présentent un contenu importé relativement appréciable qui correspond à près du tiers de tous les produits d'entrée utilisés. Plus de la moitié des produits importés sont des textiles et des vêtements destinés à la surtransformation. Les branches d'activité en question font de plus en plus de leur production à l'étranger, soucieuses de demeurer concurrentielles devant la montée de l'offre en provenance des pays en développement. Dans l'industrie pharmaceutique qui est un des moteurs de la croissance des exportations de biens de consommation, le contenu importé est aussi relativement élevé (32 %).

On n'importe pas que des biens. Le mouvement de mondialisation permet à la plupart des industries d'utiliser en quantité des services importés pour la production d'exportations. Mentionnons en particulier les services financiers et les services aux entreprises. Les industries canadiennes de prestation de ces services importent elles-mêmes près du quart de leurs apports des industries sœurs à l'étranger. Même dans la plupart des activités du secteur des ressources naturelles, les services financiers et les services aux entreprises importés représentent de 6 % à 10 % de tous les apports. C'est un peu plus que dans l'industrie de l'automobile et le secteur des machines et du matériel qui, pourtant, s'approvisionnent depuis plus longtemps à l'étranger.

Conclusion

Ces dernières années, on a observé un déplacement des exportations canadiennes hors de produits manufacturés comme les automobiles et les machines et le matériel vers des produits primaires traditionnels comme l'énergie. Le faible contenu importé qui caractérise un secteur des ressources naturelles en plein essor est une des raisons pour lesquelles notre excédent commercial a battu tous les records malgré une croissance globale plus lente à l'exportation depuis l'an 2000.

This shift means a growing part of our economy does not face the intense global competition felt by many manufacturers. This may assure that Canada maintains its market share of exports, but could also dull our appetite for productivity gains and innovation.

The last decade highlights two facets of how globalization affects our trade flows. The 1990s were dominated by the increased use of imports as inputs, especially in manufacturing. But recent years have seen this process stall, and even partly reversed. Now the growth of natural resource exports is the most revealing measure of our integration into the world economy.

Notes

1. See for example F. Novin and G. Stuber, "Recent Developments in Global Commodity Prices: Implications for Canada." Bank of Canada Review, Summer 1999.

2. The data on the import content of exports are from the Input/Output tables of the National Accounts. The methodology is the same as in our previous paper; by subtracting purchases from other industries from gross output, measures of value-added output and imports by industry are derived for over 300 industries. See P. Cross and Z. Ghanem "Cyclical implications of the rising import content of exports." Canadian Economic Observer (Catalogue No. 11-010) December 2002. These industries are then re-aggregated into the economic-use classifications used in this study, but exclude special transactions which are included in total exports on a balance of payments basis. The most recent I/O data are for 2001, while trade data are available for 2004. We assume the import content ratios for 2001 can be applied to the trade data for 2004. While only an approximation, this assumption is supported by the steadiness of this ratio over short periods in recent years.

3. Many analysts lump all industrial goods into natural resources. This is appropriate for the majority of its components, such as metal ores and alloys and chemical products (especially fertilizers such as potash).

4. Sweeter grades of crude from the North Sea are easier to process into gasoline than sour grades from western Canada or the Middle East.

Ce déplacement signifie qu'une partie croissante de notre économie est à l'abri de la farouche concurrence internationale à laquelle se heurtent un grand nombre de fabricants. C'est peut-être la garantie que le Canada pourra maintenir sa part de marché à l'exportation, mais c'est peut-être aussi un frein à notre quête de productivité et d'innovation.

La dernière décennie montre sous deux aspects comment le mouvement de mondialisation influe sur nos échanges commerciaux. Les années 1990 ont été marquées par un recours accru à des produits d'entrée importés, en particulier dans le secteur de la fabrication. Ces dernières années cependant, le mouvement s'est enlisé, voire renversé en partie. Aujourd'hui, la croissance des exportations de ressources naturelles est la mesure la plus révélatrice de l'intégration de notre pays à l'économie mondiale.

Notes

1. Voir l'exemple que donnent F. Novin et G. Stuber : « L'évolution récente des cours mondiaux des produits de base et son incidence sur l'économie canadienne ». Revue de la banque du Canada, été 1999.

2. Les données sur le contenu importé des exportations viennent des tableaux d'entrées-sorties de la comptabilité nationale. La méthode employée est la même que dans l'étude qui a précédé. On soustrait de la production brute les achats à d'autres branches d'activité et on dégage ainsi des mesures des importations et de la production à valeur ajoutée pour plus de 300 branches d'activité. Voir P. Cross et Z. Ghanem « Implications cyclique de la hausse du contenu importé des exportations » dans le numéro de décembre 2002 de l'Observateur économique canadien, nº 11-010 au catalogue. On reforme ensuite les grands groupes d'industries par destination économique aux fins de cette étude mais on exclut les transactions spéciales que comprennent les exportations totales sur base de la balance des paiements. Les données d'entrées-sorties les plus récentes se rapportent à 2001 et les données sur le commerce, à 2004. On suppose que les rapports de contenu importé de 2001 peuvent s'appliquer aux données de 2004 sur le commerce. Cela reste une approximation, mais c'est une hypothèse étayée par la constatation de la stabilité de ces rapports ces dernières années pour de courtes périodes.

3. Maints analystes mettent en vrac tous les biens industriels dans les ressources naturelles. Ce traitement convient à la majorité des matières industrielles : minerais et alliages métalliques, produits chimiques (engrais comme la potasse en particulier), etc.

4. Des types « doux » de pétrole brut comme celui de la mer du Nord se prêtent plus à la transformation en essence que les types « durs » de l'Ouest canadien ou du Moyen-Orient.

2. Federal Personal Income Tax: Slicing the Pie

*by Patrice Martineau**

Summary

The personal income tax system is the largest source of revenue for the federal government. It is also the most important tool when it comes to maintaining a taxation system that's fair to everyone.

Canada currently has a progressive income tax system. This means that those who earn more should be taxed at higher rates. In other words, the high-income taxpayers should be paying a greater proportion of their income in taxes than the ones with lower incomes.

That's the principle. But just how does it work out in reality? How has the tax pie been sliced among high- and low-income earners during the past few years?

This study examines the evolution of income, federal tax on personal income and the effective tax rate between 1990 and 2002.

For the purposes of this study, taxfilers were divided into three groups: the 10% with the highest incomes; the one-half with the lowest incomes; and a group representing the remaining 40% of taxfilers who are called intermediate-income earners.

The results were conclusive. The one-tenth of taxfilers who were in the highest earnings bracket provided more than one-half of the revenue from federal income tax in 2002. And, their share of the tax pie has been increasing. In 1990, this 10% of taxfilers accounted for 46.0% of total federal income tax; by 2002, this group accounted for 52.6%. This increase reflects faster income growth and a smaller reduction in effective tax rates for this group relative to others.

At the other end of the scale, the one-half of taxfilers with the lowest incomes saw their share of the tax pie decline during the same period. In 1990, this group accounted for 6.7% of total federal income tax paid; in 2002, this proportion had declined to 4.4%. In fact, this group paid less federal income tax in 2002 than in 1990, in spite of higher incomes.

Intermediate-income earners were the biggest winners in terms of effective tax rate. For this group, the rate went from $11.75 in federal tax paid for each $100 of income to $10.14, a decline of $1.61.

* Analyst, Tax Data Division (613) 951-7721.

2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun

*par Patrice Martineau**

Résumé

L'impôt sur le revenu des particuliers constitue la principale source de revenus pour le gouvernement fédéral. Il s'agit également d'un outil important dans le maintien d'un système fiscal équitable pour tous les Canadiens.

Le gouvernement fédéral utilise un système d'impôt sur le revenu des particuliers que l'on dit progressif. En théorie, les déclarants ayant des revenus élevés devraient payer en impôt une plus grande proportion de leurs revenus que les déclarants ayant de plus faibles revenus.

Mais qu'en est-il en réalité ? Quelle a été la part de l'impôt fédéral sur le revenu des particuliers payée par les différents déclarants, ceux ayant les revenus les plus élevés et ceux ayant les revenus les moins élevés, au cours des dernières années.

Dans cette étude, on analyse l'évolution du revenu, de l'impôt fédéral sur le revenu des particuliers et de son taux effectif d'imposition entre 1990 et 2002.

Aux fins de cette étude, les déclarants canadiens ont été divisés en trois groupes distincts, soient : les 10 % des déclarants ayant les revenus les plus élevés; la moitié des déclarants ayant les revenus les moins élevés; et un groupe incluant les 40 % restant que l'on appellera « les déclarants ayant les revenus intermédiaires ».

Les résultats sont concluants : les 10 % des déclarants ayant les revenus les plus élevés ont payé plus de la moitié de l'impôt fédéral sur le revenu des particuliers en 2002. De plus, leur part s'est accrue depuis 1990. Cette année-là, ce groupe de déclarants avait payé 46,0 % de l'impôt fédéral sur le revenu des particuliers, alors qu'en 2002, cette part a atteint 52,6 %. Cette hausse reflète l'augmentation plus rapide des revenus totaux de ce groupe par rapport aux autres groupes ainsi que la baisse moins marquée du taux effectif d'imposition de leurs revenus.

À l'opposé, la moitié des déclarants ayant les revenus les moins élevés a vu sa part de la ponction fiscale diminuer au cours de la période observée. Alors qu'en 1990, ce groupe avait payé 6,7 % de l'impôt fédéral sur le revenu des particuliers, cette proportion a décliné pour se situer à 4,4 % en 2002. En fait, ce groupe a payé moins d'impôt fédéral sur le revenu en 2002 qu'en 1990, et ce, malgré une hausse de ses revenus.

En ce qui concerne le taux effectif d'imposition, les déclarants ayant les revenus intermédiaires furent les grands gagnants. Pour ce groupe, ce taux est passé de 11,75 dollars à 10,14 dollars d'impôt fédéral payé par tranche de 100 dollars de revenu, une diminution de 1,61 dollar.

* Analyste, Division des données fiscales (613) 951-7721.

Between 1990 and 2002, Canadians saw their total income grow more rapidly than the federal tax paid on personal income. Thus, the average effective income tax rate, that is, the amount of federal tax paid for each $100 of income, fell by $1.07 during this period, from $12.25 to $11.18.

Incomes grew more rapidly than income tax

Between 1990 and 2002, Canadians saw their total income grow more rapidly than their federal personal income tax bill. While federal tax increased 49.4%, total income went up 63.8%. (For purposes of brevity, the term "federal tax" will be used here to refer to "federal tax on personal income.")

However, this gap was entirely attributable to developments in just two years: 2001 and 2002. During this time, total income continued to rise, while revenue from federal tax declined slightly.

This decrease in federal tax paid between 2000 and 2002 was due notably to a decline in marginal tax rates. The federal government lowered tax rates applicable to Canadians' incomes in 2001.

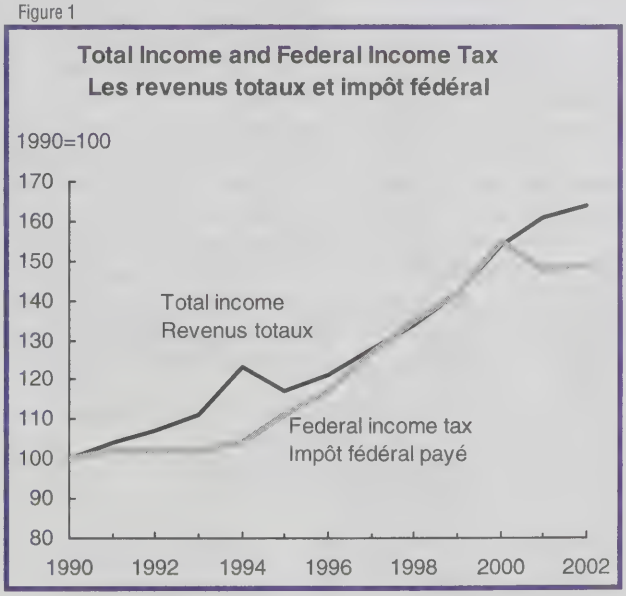
Capital losses registered as a result of the stock market decline of the early 2000s also contributed to the decline in federal tax revenues.

Thus, Canadians saw the effective federal tax rate, that is, the federal tax paid for each $100 of income, decline during this 12-year period.

In 1990, Canadians on average paid $12.25 of federal tax for each $100 of income. By 2002, the corresponding amount had declined to $11.18, a difference of $1.07.

Figure 1

Total Income and Federal Income Tax
Les revenus totaux et impôt fédéral



Overall, during this period the effective federal tax rate ranged between $11.00 and $12.50 for each $100 of income. However, there was one exception. In 1994, the effective federal tax rate was $10.37 for each $100 of income.

Globalement, entre 1990 et 2002, les Canadiens ont vu leurs revenus totaux augmenter plus rapidement que l'impôt fédéral sur ces revenus. Ainsi, le taux effectif moyen de l'impôt fédéral sur le revenu des particuliers, c'est-à-dire le montant d'impôt payé pour chaque tranche de 100 dollars de revenu, a diminué de 1,07 dollar au cours de la période observée, passant de 12,25 dollars en 1990 à 11,18 dollars en 2002.

Les revenus ont augmenté plus rapidement que l'impôt

Entre 1990 et 2002, les Canadiens ont vu leurs revenus totaux croître plus rapidement que la ponction du fisc fédéral sur ces revenus. Alors que l'impôt fédéral a connu une hausse de 49,4 % au cours de cette période, les revenus totaux ont augmenté de 63,8 %. (Pour alléger le texte, le terme « impôt fédéral » sera utilisé pour désigner « impôt fédéral sur le revenu des particuliers ».)

Cet écart est toutefois entièrement attribuable aux années 2001 et 2002, au cours desquelles les revenus totaux ont continué à augmenter tandis que l'impôt fédéral payé enregistrait une légère baisse.

Cette diminution de l'impôt fédéral payé entre 2000 et 2002 est notamment due à une baisse des taux marginaux d'imposition, le gouvernement fédéral ayant en effet réduit les taux d'imposition sur les revenus des Canadiens en 2001.

Les pertes en capital enregistrées à la suite de la chute des marchés boursiers observée au début des années 2000 ont également eu un impact à la baisse sur l'impôt fédéral payé par les contribuables canadiens.

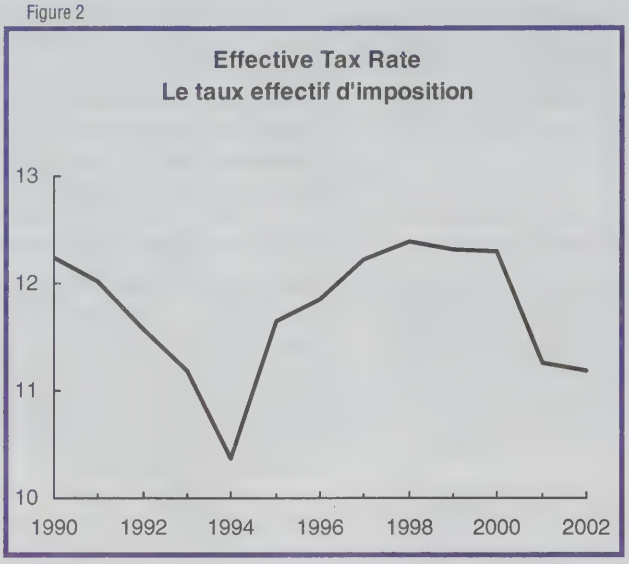
Ainsi, les Canadiens ont vu le taux effectif de l'impôt fédéral, c'est-à-dire l'impôt payé pour chaque tranche de 100 dollars de revenu, diminuer au cours de la période observée.

Les Canadiens ont payé en moyenne 12,25 dollars d'impôt fédéral pour chaque tranche de 100 dollars de revenu en 1990. En 2002, ce montant s'établissait plutôt à 11,18 dollars, une différence de 1,07 dollar.

Globalement, entre 1990 et 2002, le taux effectif de l'impôt fédéral s'est maintenu entre 11,00 dollars et 12,50 dollars payés par tranche de 100 dollars de revenu. Toutefois, la situation a été différente en 1994, alors que le taux effectif de l'impôt fédéral s'est chiffré à 10,37 dollars payés par tranche de 100 dollars de revenu.

This result for 1994 was due to a change made to the federal income tax, more specifically the elimination of the $100,000 capital gains exemption. This change prompted many taxfilers to realize capital gains accumulated over previous years. This had a major impact on total income without, however, significantly affecting the total federal tax paid.

Figure 2



Ce résultat en 1994 est dû à un changement apporté à l'impôt fédéral, en l'occurrence l'élimination de l'exonération pour gains en capital de 100 000 dollars. Cette modification a incité plusieurs déclarants à réaliser des gains en capital accumulés au cours des années précédentes. Le tout a eu un impact important sur les revenus totaux, sans toutefois affecter de façon importante le total de l'impôt fédéral payé.

The 10% with the highest incomes paid more than one-half of federal income tax

The group comprising the 10% of taxfilers with the highest income—more than $64,500 in 2002—provided more than 50% of the federal personal income tax revenue in 2002. Between 1990 and 2002, the share of federal tax paid by this group went from 46.0% to 52.6%.

This increase was attributable to two factors: a smaller drop in the effective tax rate than that of the other two groups of taxfilers, combined with an increase in their share of total income.

This group had the highest effective tax rate in 2002, even though the rate dropped during the 12-year period.

In 1990, these individuals paid $17.79 in federal tax for each $100 of income. By 2002, this rate had declined to $16.47. This decline of $1.32 was the smallest of the three groups of taxfilers in this study.

On the other hand, this 10% of taxfilers was the only group whose share of total income increased during the 12-year period. In 1990, these individuals accounted for 31.7% of all income; by 2002, their share had risen to 35.7%.

Among the three groups of taxfilers, only those with the highest incomes contributed a share of federal income tax greater than their share of total income.

In 2002, their share of federal income tax was 52.6%, well above their 35.7% share of income. In addition, this was

Les 10 % des déclarants ayant les revenus les plus élevés ont payé plus de la moitié de l'impôt fédéral

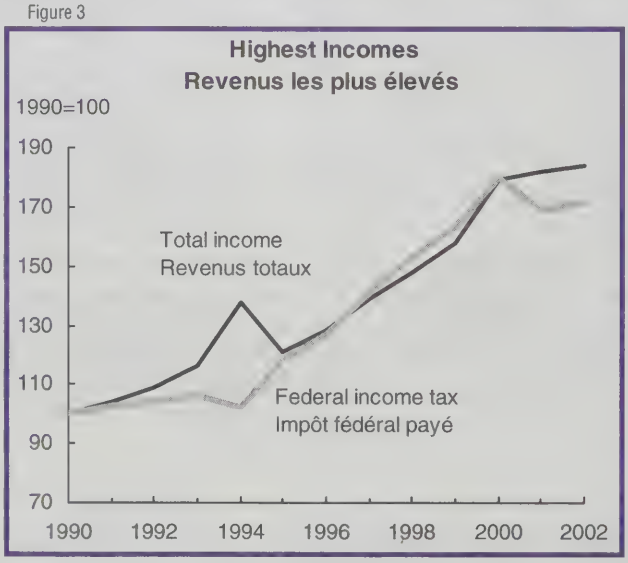
Alors qu'ils ne représentent qu'un dixième de l'ensemble des contribuables canadiens, le groupe des déclarants ayant les revenus les plus élevés — plus de 64 500 dollars en 2002 — a assumé plus de la moitié de l'effort fiscal relatif à l'impôt fédéral sur le revenu des particuliers en 2002. La part de l'impôt fédéral payée par ce groupe est passée de 46,0 % à 52,6 % entre 1990 et 2002.

Cette hausse est attribuable à deux éléments : une baisse du taux effectif d'imposition moins élevée que celle connue par les deux autres groupes de déclarants observés conjuguée à une hausse de la part des revenus totaux.

Avec 16,47 dollars d'impôt fédéral payés pour chaque tranche de 100 dollars de revenu, ce groupe est celui qui a été soumis au plus haut taux effectif d'imposition en 2002.

Il s'agit cependant d'une baisse par rapport aux 17,79 dollars payés en 1990. Cette diminution de 1,32 dollar est toutefois inférieure à celles enregistrées par les autres groupes de déclarants.

Figure 3



Le groupe de déclarants ayant les revenus les plus élevés est le seul à avoir enregistré une hausse de sa part des revenus totaux, qui est passée de 31,7 % à 35,7 % entre 1990 et 2002.

Parmi les groupes de déclarants observés, ceux ayant les revenus les plus élevés sont également les seuls à avoir assumé une part de l'impôt fédéral supérieure à leur part des revenus totaux.

En 2002, leur part de l'impôt fédéral était de 52,6 %, ce qui était beaucoup plus élevé que leur part des revenus (35,7 %).

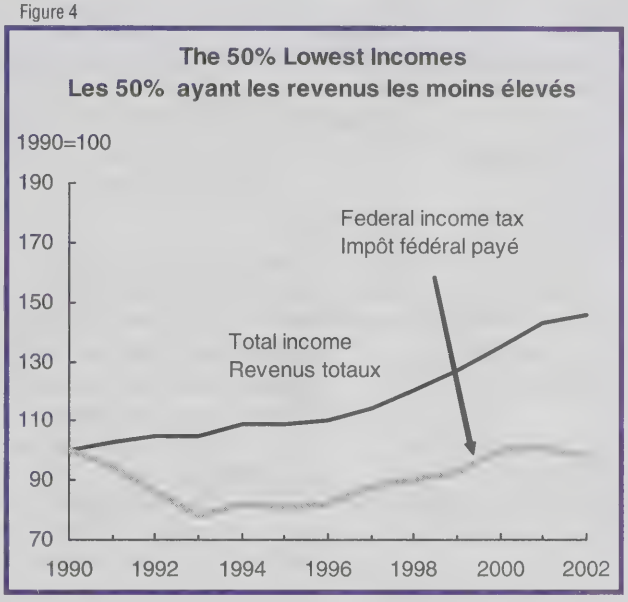
the only group in which the gap between the share of income tax and share of income actually widened.

The one-half of taxfilers with the lowest incomes paid less income tax

The effective tax position of the 50% of taxfilers with the lowest incomes—$23,000 or less in 2002—improved considerably between 1990 and 2002. During this period, the federal tax paid by this group fell 2,0%, while their total income increased 45.8%.

As a result, their effective tax rate fell from $4.30 for every $100 of income in 1990 to $2.89 in 2002, a sizeable decline of $1.41. At the same time, their share of total federal tax declined from 6.7% to only 4.4%.

Figure 4



During the same period, this group of taxfilers also saw its share of total income decline. This occurred because the rate of increase of 45.8% in their total income was much slower than the 63.8% average increase nationally.

Consequently, their share of total income fell from 19.0% in 1990 to 16.9% in 2002.

Intermediate-income taxfilers the big winners

As a group, intermediate-income taxfilers—the 40% of taxfilers between the half with the lowest incomes and the 10% with the highest incomes—saw their effective federal tax rate decline the most between 1990 and 2002.

For this group, the rate went from $11.75 in federal tax paid for each $100 of income to $10.14, a decline of $1.61. This decrease was due to the fact that the total income of this group of taxfilers rose more rapidly than their federal tax paid.

During the 12-year period, their total income rose 57.5% while their federal tax load rose 35.9%.

Like the lowest-income taxfilers, this group of taxpayers also saw a decline in its share of federal tax paid. In 2002, it accounted for 43.0% of federal tax paid, down from 47.3% in 1990.

Ils sont enfin les seuls à avoir vu cet écart augmenter au cours de la période de référence.

La moitié des déclarants ayant les revenus les moins élevés ont payé moins d'impôt en 2002 qu'en 1990

La moitié des déclarants ayant les revenus les moins élevés — 23 000 dollars ou moins en 2002 —a vu sa charge fiscale relative diminuer entre 1990 et 2002. Au cours de cette période, leur impôt fédéral payé a diminué de 2,0 %, tandis que leurs revenus augmentaient de 45,8 %.

Par conséquent, le taux effectif d'imposition de ce groupe est passé de 4,30 dollars en 1990 à 2,89 dollars en 2002, une différence non négligeable de 1,41 dollar. Leur part de l'impôt fédéral payée, quant à elle, a diminué de 6,7 % à 4,4 % au cours de la même période.

Ce groupe de déclarants a également vu sa part des revenus totaux diminuer au cours de la période observée, leurs revenus totaux ayant connu une hausse inférieure (+45,8 %) à celle enregistrée par l'ensemble des revenus des canadiens (+63,8 %).

Leur part des revenus totaux est ainsi passée de 19,0 % en 1990 à 16,9 % en 2002.

Les déclarants ayant les revenus intermédiaires, les grands gagnants

Le groupe des déclarants ayant les revenus intermédiaires — les 40 % de déclarants se situant entre la moitié ayant les revenus les moins élevés et les 10 % ayant les revenus les plus élevés — est celui qui a vu son taux effectif d'impôt fédéral diminuer le plus entre 1990 et 2002.

Ce dernier est passé de 11,75 dollars à 10,14 dollars d'impôt fédéral payé par tranche de 100 dollars de revenu, une diminution de 1,61 dollar. Cette diminution est due au fait qu'au cours de la période observée, les revenus totaux de ce groupe de déclarants ont augmenté plus rapidement que l'impôt fédéral payé.

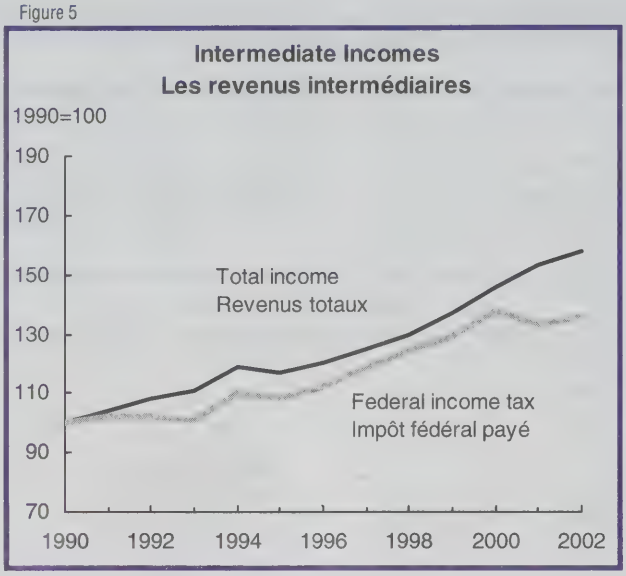
En effet, entre 1990 et 2002, leurs revenus ont augmenté de 57,5 %, alors que leur impôt fédéral payé enregistrait une hausse de 35,9%.

À l'instar des déclarants ayant les revenus les moins élevés, ce groupe de contribuables a également vu sa part de l'impôt fédéral payée diminuer entre 1990 et 2002. Ce groupe a payé 43,0 % de l'impôt fédéral en 2002, en baisse par rapport aux 47,3 % payés en 1990.

Intermediate-income taxfilers also registered a slight drop in their share of total income during the period. In 2002, that share stood at 47.4%, compared with 49.3% in 1990.

During this period, their share of total income remained slightly higher than their share of federal tax paid, except in 1994 when the opposite was true.

Figure 5



A more progressive tax system

For a given taxfiler, federal tax payable tends to increase more rapidly than income, meaning that effective tax rates increase with income. Thus, the federal tax system is considered progressive.

In 2002, the 10% of taxpayers with the highest incomes paid an average of $16.47 for each $100 of income. On the other hand the one-half of taxpayers with the lowest incomes paid $2.89, a difference of $13.58.

The group of intermediate-income earners fell between these two groups, paying on average $10.14 dollars for each $100 of income.

The gap between the higher- and lower-income groups of taxfilers went from $13.49 in 1990 to $13.58 in 2002. Based on this measure, the tax system became effectively more progressive during the 12-year period.

The observable gaps between the effective tax rates of the different groups are attributable to two main factors: the structure of the federal tax calculation and the different treatment that it gives to the various income sources.

Thus, the federal income tax is structured so as to tax the highest-income taxfilers more, while reducing the tax burden on those with lower incomes. This is done notably through the basic personal credit and marginal tax rates that rise with taxable income.

Also, some forms of income, such as social assistance benefits and net payment of federal supplements, are not taxable. This also tends to reduce the effective tax rate of the lowest-income taxfilers, since it is mainly within this group that this type of income is encountered.

Ce groupe de déclarants a également enregistré une légère baisse de sa part des revenus totaux au cours de la période observée. Cette dernière a atteint 47,4 % en 2002, alors qu'elle était de 49,3 % douze ans plus tôt.

Entre 1990 et 2002, leur part des revenus totaux est demeurée légèrement supérieure à leur part de l'impôt fédéral payée, sauf en 1994 où le contraire était observable.

Une fiscalité plus progressive

Pour un même déclarant, l'impôt fédéral à payer tend à augmenter plus rapidement que le revenu. Résultat, le taux effectif d'imposition augmente avec le revenu. La fiscalité fédérale est ainsi considérée comme étant progressive.

En 2002, les 10 % des contribuables ayant les revenus les plus élevés ont payé en moyenne 16,47 dollars par tranche de 100 dollars de revenu alors que la moitié des contribuables ayant les revenus les plus bas payait 2,89 dollars. L'écart entre ces deux groupes était de 13,58 dollars.

Le groupe intermédiaire, payant en moyenne 10,14 dollars par tranche de 100 dollars, se situait entre ces deux groupes.

L'écart entre les deux groupes de déclarants aux extrêmes de la distribution des revenus est passé de 13,49 dollars en 1990 à 13,58 dollars en 2002. Selon cette mesure, la fiscalité est devenue effectivement plus progressive durant cette période de 12 ans.

Les écarts observables entre les taux effectifs d'imposition des différents groupes sont attribuables à deux facteurs principaux : la structure du calcul de l'impôt fédéral et le traitement différent que ce dernier réserve aux diverses sources de revenus.

En effet, avec notamment un crédit personnel de base et des taux marginaux d'imposition qui augmentent avec le revenu imposable, l'impôt fédéral est structuré de façon à imposer davantage les déclarants aux revenus les plus élevés tout en réduisant la charge fiscale de ceux présentant de plus faibles revenus.

De plus, certaines formes de revenus, telles que les prestations d'assistance sociale et les versements nets des suppléments fédéraux ne sont pas imposables. Cette mesure tend également à réduire le taux effectif d'imposition des déclarants ayant les revenus les moins élevés, car c'est principalement au sein de ce groupe que l'on retrouve ce type de revenus.

In contrast, some income sources such as dividends and capital gains, which are generally more substantial among wealthier persons, are not taxed at their full value. This tends to reduce the effective tax rate for these individuals.

Par contre, certaines sources de revenus comme les dividendes et les gains en capital, qui sont généralement plus importantes chez les personnes plus fortunées, ne sont pas imposées à leur pleine valeur, ce qui tend à réduire leur taux effectif d'imposition.

Summary tables

Tableaux sommaires

Table 1
Effective federal income tax rates by income group, Canada, 1990 and 2002

Tableau 1
Taux effectif de l'impôt fédéral des différents groupes observés, Canada, 1990 et 2002

Income group Groupes de revenu	1990	2002	Absolute change Écart absolu
	$ paid per $100 of income - $ payé par 100 $ de revenu		
Half of taxfilers with lowest incomes - La moitié des déclarants ayant les revenus les moins élevés	4.30	2.89	-1.41
Intermediate-income taxfilers - Déclarants ayant les revenus intermédiaires	11.75	10.14	-1.61
10% of taxfilers with highest incomes - Les 10 % des déclarants ayant les revenus les plus élevés	17.79	16.47	-1.32
All Canadian taxfilers - Total des déclarants canadiens	12.25	11.18	-1.07[1]

1. This decline is smaller than those of the three observed taxfiler groups.This unusual statistical phenomenon, known as the Simpson Paradox, is due to a major shift in total income distribution among the three groups.

1. Ce résultat est inférieur aux baisses enregistrées par les trois groupes de déclarants observés. Ce phénomène statistique inusité (paradoxe de Simpson) est dû au changement important qui est survenu dans la distribution des revenus totaux entre les différents groupes.

Table 2
Share of federal tax paid by the different groups observed, Canada, 1990 and 2002

Tableau 2
Part de l'impôt fédéral payée par les différents groupes observés, Canada, 1990 et 2002

Income group Groupes de revenu	1990	2002	Absolute change Écart absolu
		%	
Half of taxfilers with lowest incomes - La moitié des déclarants ayant les revenus les moins élevés	6.7	4.4	-2.3
Intermediate-income taxfilers - Déclarants ayant les revenus intermédiaires	47.3	43.0	-4.3
10% of taxfilers with highest incomes - Les 10 % des déclarants ayant les revenus les plus élevés	46.0	52.6	6.6
All Canadian taxfilers - Total des déclarants canadiens	100.0	100.0	0.0

Table 3
Share of total income of the different groups observed, Canada, 1990 and 2002

Tableau 3
Part des revenus totaux des différents groupes observés, Canada, 1990 et 2002

Income group Groupes de revenu	1990	2002	Absolute change Écart absolu
		%	
Half of taxfilers with lowest incomes - La moitié des déclarants ayant les revenus les moins élevés	19.0	16.9	-2.1
Intermediate-income taxfilers - Déclarants ayant les revenus intermédiaires	49.3	47.4	-1.9
10% of taxfilers with highest incomes - Les 10 % des déclarants ayant les revenus les plus élevés	31.7	35.7	4.0
All Canadian taxfilers - Total des déclarants canadiens	100.0	100.0	0.0

Data sources

The data used in this article come from the Longitudinal Administrative Databank (LAD), which is unique to Statistics Canada. LAD is a representative annual sample of Canadian taxfilers. It includes 20% of taxfilers and data from each individual's T1 income tax returns.

The data observed refer to taxation years 1990 to 2002. This period was selected because of the availability and comparability of the data, since the introduction in 1990 of the refundable Goods and Services Tax credit had caused a sizable increase in the number of Canadian taxfilers.

For each year, Canadian taxfilers were ranked in descending order according to their total income. The population was then divided into 10 deciles, each consisting of 10% of the population observed. This means that a given taxfiler could change decile from year to year.

To facilitate the analysis and presentation of the data, some deciles were grouped so as to form three groups of taxfilers:

- The half of taxfilers with the lowest incomes: taxfilers making less than $23,000 in 2002 were in deciles 1 to 5.
- Intermediate-income taxfilers: Taxfilers making up deciles 6 to 9 earned $23,000 to $64,000 in 2002.
- 10% of taxfilers with the highest incomes: Taxfilers making up the tenth decile.

This grouping of deciles was done to bring out the general trends of the data. The first group represents the deciles for which the share of tax paid is substantially lower than the weight of the populations that it represents. Thus, deciles 1 to 5 each account for less than 4% of tax paid, whereas each represents 10% of taxfilers. At the other extreme, the third group represents only 10% of taxfilers but more than 50% of tax paid.

Source de données

Les données utilisées dans le cadre du présent article proviennent de la Banque de données administratives longitudinales (BDAL), unique à Statistique Canada. La BDAL constitue un échantillon annuel représentatif des déclarants canadiens. Elle comprend 20 % des déclarants et les données proviennent des déclarations fiscales T1 de chaque individu.

Les données observées réfèrent aux années fiscales 1990 à 2002. Cette période a été sélectionnée en fonction de la disponibilité et de la comparabilité des données, l'introduction en 1990 du crédit d'impôt remboursable pour taxes sur les produits et services ayant entraîné une hausse importante du nombre de déclarants canadiens.

Pour chacune des années, les déclarants canadiens ont été classés en ordre croissant selon leur revenu total. La population a ensuite été divisée en 10 déciles réunissant chacun 10 % de la population observée. Notons qu'un même déclarant peut avoir changé de décile au cours des années.

Afin de faciliter l'analyse et la présentation des données, certains déciles ont été regroupés afin de former trois groupes de déclarants :

- La moitié des déclarants ayant les revenus les moins élevés : réunit les déclarants formant les déciles 1 à 5 en gagnant moins que 23 000 dollars en 2002.
- Les déclarants ayant les revenus intermédiaires : réunit les déclarants formant les déciles 6 à 9 en gagnant entre 23 000 et 64 000 dollars en 2002.
- Les 10 % des déclarants ayant les revenus les plus élevés : réunit les déclarants formant le dixième décile.

Ce regroupement des déciles a été effectué afin de mettre en évidence les tendances lourdes des données. Le premier groupe représente les déciles pour lesquels la part des impôts payés est nettement inférieure au poids des populations qu'elle représente. Ainsi, chacun des déciles 1 à 5 compte pour moins de 4 % de l'impôt payé alors qu'il représente 10 % des déclarants. À l'autre extrême, le troisième groupe représente seulement 10 % des déclarants, mais plus de 50 % de l'impôt payé.

Recent feature articles

April 2005
Canada's economic growth in review.

March 2005
1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005
The soaring loonie and international travel.

January 2005
1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004
National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004
Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004
Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004
Canada's imports by country.

August 2004
Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004
Canada's Trade with China.

May 2004
1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004
Year-end review.

March 2004
Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004
1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

Études spéciales récemment parues

Avril 2005
Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005
1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vëtement.

Février 2005
La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005
1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004
Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004
Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004
Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004
Importations du Canada par pays.

Août 2004
Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004
Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004
1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004
Revue de fin d'année.

Mars 2004
Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004
1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Recent feature articles

January 2004
Research and development in the service sector.

December 2003
Recent trends in retailing.

November 2003
1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003
Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003
Information technology workers.

August 2003
The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003
The import intensity of provincial exports.

May 2003
1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003
Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003
Year-end Review.

February 2003
2002—A good year in the labour market.

January 2003
The labour market: Up north, down south.

December 2002
Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002
The digital divide in Canada.

October 2002
The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002
Are knowledge-based jobs better?

Études spéciales récemment parues

Janvier 2004
La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003
Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003
1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003
Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003
Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003
L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003
L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003
1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003
Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003
Revue de fin d'année.

Février 2003
2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003
Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002
Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002
La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002
Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002
Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Recent feature articles

August 2002
The effects of recessions on the services industries.

June 2002
Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002
1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002
Economic trends in 2001.

March 2002
Output of information and communications technologies.

February 2002
The labour market in 2001.

January 2002
After the layoff.

December 2001
Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001
1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001
Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001
Time lost due to industrial disputes.

August 2001
Interprovincial productivity differences.

June 2001
Foreign control and corporate concentration.

May 2001
Experiencing low income for several years.

April 2001
Year-end review.

March 2001
1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001
An updated look at the computer services industry.

Études spéciales récemment parues

Août 2002
L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002
Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002
1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002
Tendances économiques en 2001.

Mars 2002
La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002
Marché du travail en 2001.

Janvier 2002
Après la mise à pied.

Décembre 2001
Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001
1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001
Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001
Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001
Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001
Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001
À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001
Revue de fin d'année.

Mars 2001
1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001
Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Recent feature articles

January 2001
Plugging in: household internet use.

December 2000
Recent trends in provincial GDP.

November 2000
New hiring and permanent separations.

September 2000
Unemployment kaleidoscope.

August 2000
Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000
Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000
Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000
Year-end review.

March 2000
Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000
1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000
The labour market in the 1990s.

December 1999
Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999
The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999
Supplementary measures of unemployment.

September 1999
Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999
Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999
Entertainment services: a growing consumer market.

Études spéciales récemment parues

Janvier 2001
Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000
Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000
Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000
Chômage kaléïdoscope.

Août 2000
Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^{e} parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000
Revue de fin d'année.

Mars 2000
Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000
1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000
Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999
Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999
Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999
Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999
Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999
Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999
Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Recent feature articles

May 1999
Seasonality in employment.

April 1999
Year-end review.

March 1999
The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999
Canadians connected.

January 1999
Long-term prospects of the young.

December 1998
Canada — US labour market comparison.

November 1998
"Can I help you?": household spending on services.

October 1998
Labour force participation in the 1990s.

September 1998
What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998
The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998
Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998
Provincial trends in GDP.

May 1998
Are jobs less stable in the services sector?

April 1998
Economic trends in 1997.

March 1998
Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998
Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998
Regional disparities and non-permanent employment.

Études spéciales récemment parues

Mai 1999
La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999
Bilan de fin d'année.

Mars 1999
Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999
Les Canadiens branchés.

Janvier 1999
Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998
Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998
«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998
L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998
Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998
Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998
L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998
Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998
Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998
Tendances économiques en 1997.

Mars 1998
Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998
Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998
Disparités régionales et emplois non permanents.

Recent feature articles

December 1997
Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997
1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997
Earnings patterns by age and sex.

September 1997
Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997
Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997
1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997
Provincial economic trends in 1996.

May 1997
Youths and the labour market.

April 1997
Year-end review.

February 1997
An overview of permanent layoffs.

January 1997
1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996
Access to the information highway.

November 1996
Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996
The effect of rebasing on GDP.

September 1996
The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996
The concentration of job creation in companies.

Études spéciales récemment parues

Décembre 1997
Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997
1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997
Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997
Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997
Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997
1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997
Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997
Le point sur la population active.

Avril 1997
Revue de fin d'année.

Février 1997
Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997
1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996
Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996
Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996
L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996
Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996
La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Recent feature articles

July 1996
Recent trends in provincial growth.

June 1996
Do earnings rise until retirement?

May 1996
Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996
Economic developments in 1995.

March 1996
The labour force survey: 50 years old.

February 1996
Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996
Changes in job tenure since 1981.

December 1995
Capitalizing on RRSPs.

November 1995
A primer on financial derivatives.

September 1995
Recent trends in payroll taxes.

August 1995
Purchasing power parities.

June 1995
1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995
Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995
The work experience of Canadians: a first look.

March 1995
The labour market: year-end review.

February 1995
An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995
Small firms and job creation – a reassessment.

Études spéciales récemment parues

Juillet 1996
Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996
Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996
La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996
La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996
L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996
Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996
Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995
Exploiter les REÉR.

Novembre 1995
Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995
Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995
La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995
1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995
Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995
L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995
Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995
Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Recent feature articles

December 1994
The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994
Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994
Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994
The hours people work.

August 1994
Innovation: the key to success in small firms.

June 1994
A profile of high income Ontarians.

May 1994
1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994
The value of household work in Canada, 1992.

March 1994
Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994
1. A profile of growing small firms.
2. The distribution of GDP by sector.

January 1994
Unemployment and unemployment insurance: an update.

Études spéciales récemment parues

Décembre 1994
La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Novembre 1994
PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994
Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994
Les heures consacrées au travail.

Août 1994
L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994
Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994
1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994
La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994
Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994
1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994
Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.



Discover labour market trends in seconds

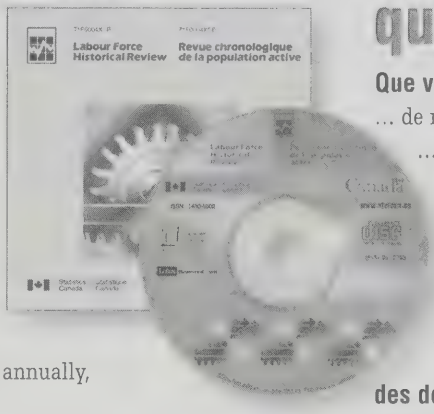
When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** is the perfect solution.



This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

- over 25 years of data (from 1976 to 2004)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- portant sur plus de 25 ans de données (de 1976 à 2004)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only $209. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order the CD ROM, CALL **1 800 267-6677**, FAX **1 877 287-4369** or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.ca

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** (nº 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP **en vigueur, soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander le CD-ROM par TELEPHONE au **1 800 267-6677**, par TÉLÉCOPIEUR au **1 877 287-4369** ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à infostats@statcan.ca

856MISC2004006

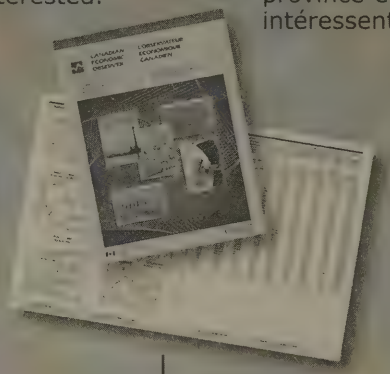


CANADIAN ECONOMIC Observer

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE Canadien

Statistics Canada's ***Canadian Economic Observer (CEO)*** delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

Statistique Canada publie ***L'Observateur économique canadien (L'OÉC)***, le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.



CEO is presented in two parts:

CEO–The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

L'OÉC comporte deux parties, soit :

L'OÉC – La revue

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

CEO–The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

L'OÉC – L'aperçu statistique

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NEW – _CEO_ now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at **www.statcan.ca** to download it today!

NOUVEAU – _L'OÉC_ maintenant offert en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (**www.statcan.ca**) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)
Order 1 year subscription: $243.00
Order 2 year subscription: $388.80 **Save 20%**
Order 3 year subscription: $510.30 **Save 30%**

CALL Toll-free 1 800 267-6677 **FAX** Toll-free 1 877 287-4369
MAIL Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada
E-MAIL order@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered.(Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)
Abonnez-vous pour un an : 243,00 $
Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 $ **une économie de 20 %**
Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 $ **une économie de 30 %**

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677
TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369
POSTEZ : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada
ENVOYEZ UN COURRIEL À order@statcan.ca

Ou communiquez avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website
www.statcan.ca
Visitez notre site Web

June 2005 Juin 2005

Government Publications

Catalogue no. 11-010
N° 11-010 au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- **Canada's trade and investment with China**
- **Échanges commerciaux du Canada avec la Chine**



Statistics Canada Statistique Canada

Canada

Add to your favorites

STATISTICS CANADA'S ONLINE CATALOGUE OF PRODUCTS AND SERVICES

Whether you're looking for information about the census, health data or recent economic news, Statistics Canada's *Online Catalogue of Products and Services* has the answer to your questions!

Access a variety of data through an **efficient** and **up-to-date** search tool, for work, analyses or personal use.

A NO NONSENSE SEARCH

Search the *Catalogue* through keywords, expressions, titles, subjects and more!

A thesaurus is available to make your search **easier** and **save you time**.



RESULTS THAT MEET YOUR EXPECTATIONS!

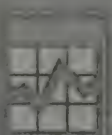
Access a wide variety of products and services in hard copy or electronic format:

- articles
- publications
- research documents
- and more!
- surveys
- CD-ROM
- customized aggregated data

The information summary of your search results will guide you towards the product or service you require. All the information you need at your fingertips!

Click your way to an extensive source of information and **see for yourself what this online catalogue has to offer!**

A link to electronic publications directly downloadable from the Internet!



Ajoutez à vos favoris

LE CATALOGUE EN LIGNE DES PRODUITS ET SERVICES DE STATISTIQUE CANADA

Que vous soyez à la recherche d'information sur le recensement, de données sur la santé ou encore de nouvelles économiques récentes, le *Catalogue en ligne des produits et services* de Statistique Canada a la réponse à vos questions!

Cet outil de recherche **efficace** et **à jour** vous permettra d'accéder à une variété de données pour vos travaux, vos analyses ou tout simplement pour votre information personnelle.

CHERCHEZ SANS VOUS CASSER LA TÊTE

Le *Catalogue* vous permet d'effectuer une recherche par mots-clés, expressions, titres, sujets et bien plus encore!

Un thésaurus est mis à votre disposition pour **faciliter** votre recherche et **économiser du temps**

DES RÉSULTATS À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES!

Accédez à une gamme de produits et services en version papier ou électronique :

- articles
- publications
- et plus encore!
- enquêtes
- CD-ROM
- documents de recherche
- données agrégées personnalisées

La liste des résultats vous présente un résumé de l'information pertinente à votre recherche, ainsi que la façon dont vous pouvez vous procurer le produit ou service désiré. Bref, tous les renseignements dont vous avez besoin à portée de la main!

D'un seul clic de souris, accédez dès maintenant à cette vaste source d'information et **voyez vous-même ce que ce catalogue en ligne peut vous offrir!**

Le lien à des publications électroniques téléchargeables directement sur l'Internet.

www.statcan.ca

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

June 2005

Juin 2005

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

Pour de plus amples informations sur L'OEC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

LIBRARY
JUN 30 2005
University of Toronto

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H. Coats, 6e étage, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2005

June 2005
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 18, no. 6
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 18, no. 6
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. Use of this product is limited to the licensee and its employees. The product cannot be reproduced and transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization.

Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from the data product in these documents. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, name of product, catalogue, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2005

Juin 2005
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 18, n° 6
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 18, n° 6
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

Tous droits réservés. L'utilisation de ce produit est limitée au détenteur de licence et à ses employés. Le produit ne peut être reproduit et transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence.

Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans ces documents. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN$25.00 per issue and CAN$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN$6.00	CAN$72.00
Other countries	CAN$10.00	CAN$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN$19.00 per issue and CAN$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Finance Division
  R.H. Coats Bldg., 6th Floor
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 $CAN l'exemplaire et de 243 $CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $CAN	72 $CAN
Autres pays	10 $CAN	120 $CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 $CAN l'exemplaire et de 182 $CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division des finances
  Immeuble R.-H. Coats, 6e étage
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

First-quarter growth was driven by consumer spending and business investment. Rising import demand sent the trade surplus to a 2-year low. Jobs picked up in April and May, fuelled by resources and transportation on the West Coast in response to growing trade with China.

Conditions économiques actuelles 1.1

La croissance au premier trimestre était entraînée par les dépenses de consommation et l'investissement des entreprises. La hausse de la demande d'importations a fait tomber l'excédent commercial à sa valeur la plus faible en deux ans. L'emploi a repris en avril et en mai, alimenté par l'impact du commerce sino-canadien sur les ressources et les transports.

Economic Events

France rejects EU constitution; the Fed raises interest rates.

Événements économiques 2.1

La France rejette la constitution européenne; hausse des taux d'intérêts aux États-Unis.

Feature Article

"Canada's Trade and Investment with China"

Trade with China continued to grow rapidly last year, with exports outstripping imports thanks to our natural resources. Some new patterns emerged, notably imports of auto parts and the first significant export of energy products. Despite soaring trade flows, direct investment remains low in both directions.

Étude spéciale 3.1

« Échanges commerciaux du Canada avec la Chine »

Le commerce de biens du Canada avec la Chine a continué de s'accroître rapidement l'an dernier, alors que les ressources naturelles ont permis à nos exportations de progresser plus rapidement que nos importations. De nouvelles tendances se sont révélées comme la présence d'importations de pièces automobiles et la première forte progression de nos exportations d'énergie. Malgré la croissance marquée du commerce de biens, les flux d'investissement entre les deux pays sont demeurés faibles.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on June 10, 2005.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 10 juin 2005.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois		Employment, percent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Composite leading index, percent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Housing starts (000s) / Mises en chantier de logements (000s)	Consumer price index, percent change / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Real gross domestic product, percent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Retail sales volume, percent change / Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Merchandise exports, percent change / Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Merchandise imports, percent change / Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	*V 2062815*	*V 7688*	*V 730390*	*V 737311*	*V 2036138*	*V 21645485*	*V 191490*	*V 183406*
2003		2.3	7.6	3.7	220	2.8	2.2	2.8	-3.4	-4.0
2004		1.8	7.2	7.5	232	1.9	3.1	3.8	7.2	6.0
2003	M	-0.1	7.8	0.0	196	-0.2	0.1	1.3	-2.6	-1.6
	J	0.3	7.6	0.2	208	0.2	0.2	0.0	-1.1	-2.2
	J	0.0	7.7	0.3	225	0.1	0.5	1.1	2.4	1.6
	A	0.0	7.9	0.6	228	0.4	-1.0	0.6	-3.2	-5.6
	S	0.2	7.9	0.9	231	0.2	1.3	-0.9	5.5	4.0
	O	0.4	7.6	0.8	243	-0.2	0.4	0.3	-2.4	-0.9
	N	0.2	7.5	0.9	215	0.2	0.2	-0.4	-0.3	2.2
	D	0.3	7.3	0.5	219	0.3	0.5	-0.5	3.1	0.5
2004	J	0.0	7.3	0.6	200	0.2	-0.2	0.6	-3.4	-4.2
	F	0.1	7.3	0.6	221	0.0	-0.3	1.4	5.5	6.3
	M	0.0	7.3	0.7	250	0.1	1.2	1.6	1.3	1.4
	A	0.4	7.2	0.7	233	0.3	0.1	-0.9	4.4	1.4
	M	0.2	7.1	0.9	232	0.6	0.2	-0.5	1.6	7.2
	J	0.1	7.2	1.0	232	0.2	0.6	0.7	3.5	-4.0
	J	0.1	7.1	0.7	224	0.0	0.4	0.6	-1.0	4.5
	A	-0.1	7.1	0.5	247	-0.1	0.4	0.5	-1.2	-2.8
	S	0.2	7.0	0.4	236	0.2	0.0	0.8	-4.0	0.4
	O	0.3	7.1	0.4	230	0.4	0.1	0.8	0.5	-0.8
	N	0.0	7.2	0.0	244	0.2	0.3	-0.2	-2.8	-3.1
	D	0.1	7.0	0.2	236	0.1	0.2	-1.3	2.2	4.3
2005	J	0.0	7.0	0.3	204	-0.1	0.2	2.3	0.5	1.4
	F	0.2	7.0	0.2	218	0.2	0.2	1.4	-0.9	-1.0
	M	0.0	6.9	0.2	218	0.4	-0.1	-0.2	2.1	0.4
	A	0.2	6.8	0.4	230	0.3	..	..	0.3	-0.5
	M	0.2	6.8	..	219	..	..	..	..	..

Overview*

First-quarter growth was steady at 0.6%, driven by consumer spending and business investment. These gains were partly offset by a drop in housing and a slowdown in inventories, while the growth of imports continued to outstrip exports. Prospects for the second quarter brightened. Housing rebounded in April, helping the leading indicator hit a 6-month high, while job growth strengthened in April and May.

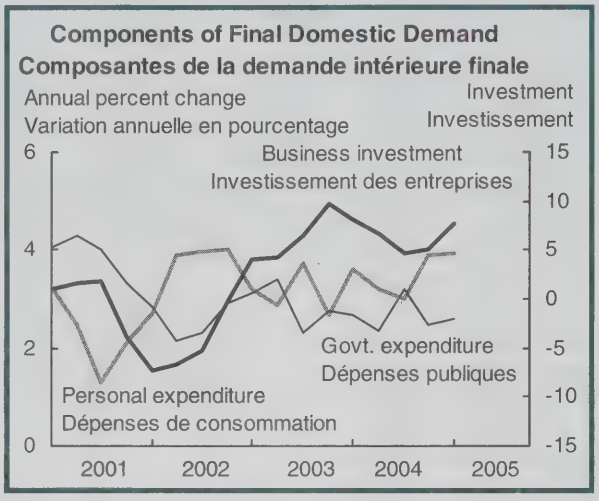
Vue générale*

Au premier trimestre, le taux de croissance a été stable à 0,6 %. L'économie a eu pour moteur les dépenses de consommation et les investissements des entreprises avec pour contrepoids partiel une contraction de l'habitation et un ralentissement de l'indicateur des stocks. Les importations ont continué à devancer les exportations. Les perspectives se sont améliorées au deuxième trimestre. Le marché de l'habitation s'est redressé en avril, aidant l'indicateur avancé à atteindre un sommet de six mois. Par ailleurs, la croissance de l'emploi s'est affermie en avril et en mai.

* *Based on data available on June 10; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

* *Basée sur les données disponibles le 10 juin toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

Business investment rose 3% in volume, boosting year-over-year growth to 8%. This marks its best year of growth since early 2000 (excluding a blip late in mid-2003). All components of spending picked up. The resource boom continued to fuel gains in engineering, while a surge in permits suggests building has pulled out of a prolonged slump. Higher outlays for machinery and equipment were driven by computers, industrial machinery and aircraft.



The sectoral pattern of net lending was little changed. The corporate surplus remained near its all-time high of $80 billion, as higher profits and lower outlays for inventories and interest and dividends offset more investment. Household borrowing continued to grow thanks to rapid spending at a time of slower income growth. Governments racked up a slightly smaller surplus, partly because of large relief aid to Asian countries affected by the tsunami.

The current account surplus shrank for the fourth consecutive quarter, to a 2-year low of $4 billion. This was less than half its peak a year-ago. Surging import volume (up 12% year-over-year, the most since early 2000) trimmed the surplus in trade in goods. Meanwhile, export growth has been halved over the past year due to slower demand and the higher dollar.

Labour Markets

Employment posted a second straight solid gain of 0.2% in May, after a sluggish start to the year. The bulk of jobs were full-time positions for adult men. A sharp increase in the labour force kept the unemployment rate stable at 6.8%.

Private sector payrolls accounted for all of the increase. Resources led the growth in goods; while construction lost some of the ground gained in April, since December employment in resources and construction has risen at a double-digit rate (totalling over 100,000 jobs). Over 80% of jobs in these two industries are held by men, which helps explain why

En volume, les investissements des entreprises ont augmenté de 3 % ce qui, d'une année à l'autre, devait porter leur taux de progression à 8 %. C'est leur meilleure année depuis les premiers mois de l'an 2000 (si on fait abstraction d'une pointe soudaine de croissance tard au milieu de 2003). Le tableau des dépenses en immobilisations s'est amélioré sous tous ses aspects. L'essor des ressources naturelles a encore apporté des gains aux investissements en travaux de génie. Un bond des permis de construire semble indiquer que le bâtiment a secoué une longue léthargie. Si les dépenses ont augmenté en machines et matériel, c'est surtout à cause des ordinateurs, de la machinerie industrielle et des aéronefs.

Les tendances sectorielles n'ont guère changé dans la statistique des prêts nets. L'excédent des sociétés est resté près de son sommet historique de 80 milliards de dollars. Des hausses de bénéfices et des baisses de dépenses en stocks, en intérêts et en dividendes ont contrebalancé la montée des investissements. L'endettement des ménages s'est encore alourdi, les dépenses se multipliant au moment même où l'élévation des revenus se faisait plus lente. Pour les administrations publiques, l'excédent relevé est un peu moindre, en partie à cause de l'aide généreuse consentie aux pays asiatiques victimes du tsunami.

L'excédent a rétréci au compte courant un quatrième trimestre de suite pour tomber à un minimum de 4 milliards de dollars en deux ans. C'est moins de la moitié de son maximum d'il y a un an. La flambée des importations en volume (hausse de 12 % d'une année à l'autre, la plus importante depuis les premiers mois de 2000) a réduit l'excédent du commerce de marchandises. Enfin, le rythme d'accroissement des exportations a diminué de moitié depuis un an en raison du ralentissement de la demande et d'une valorisation de notre dollar.

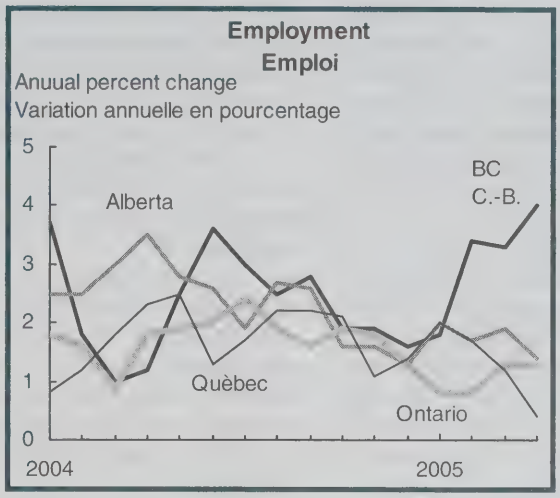
Marché du travail

En mai, l'emploi a présenté un deuxième gain solide de suite (0,2 %) après un début d'année paresseux. Il s'est surtout créé des emplois à plein temps pour les hommes d'âge adulte. Grâce à une forte augmentation de la population active, le taux de chômage est resté fixé à 6,8 %.

On doit toute cette progression de l'emploi au secteur privé. Les ressources naturelles ont mené le mouvement dans les industries de biens. Quant à l'industrie de la construction, elle a en partie perdu le terrain qu'elle avait gagné en avril. Depuis décembre, l'emploi connaît une croissance à deux chiffres (plus de 100 000 emplois au total) dans les secteurs des ressources et de la construction, ce qui aide à comprendre

two-thirds of job growth so far this year has gone to adult men.

Trade and transport also had a good month, partly because they are needed to ship our resources overseas. Business services posted solid gains. The government sector cut back, while manufacturing continued to shed jobs.



BC remained far ahead in job growth, up 4.1% from last May thanks to natural resources and construction and, since December, transportation. Alberta was next at 1.8% due to resources and transportation as well as business services (several mega-projects are in their planning and development phase). All of the increase in jobs was outside of Edmonton and Calgary. Fuelled by the tar sands, the Athabasca region had 10% more jobs than last May; together with neighbouring Cold Lake, it had the lowest unemployment rate in the country at 3.1%. Only Northern BC and Kootenay had faster job growth. Ontario remained slightly above-average, as growth in construction and trade offset losses in manufacturing. Jobs fell in Quebec due to losses in manufacturing and the public sector.

Leading indicators

The leading indicator rose 0.4% in April, its largest advance since last fall when the Canadian dollar began to retreat from its 12-year high. Demand for labour pulled out of its lethargic start to the year, while domestic spending continued to improve. Six of the ten components rose, one more than in March, while three were unchanged. The housing index was the only component to decline, continuing to back off slowly from its 25-year high set last July.

Firms were increasingly willing to hire as well as invest more, partly due to ballooning income in the resource sector. Employment rose in business services, especially architectural and engineering services just as firms announced the launch of a spate of new capital projects. The average workweek grew in most manufacturing industries, especially those

pourquoi les deux tiers des emplois qui ont été créés depuis le début de l'année sont allés à la population masculine d'âge adulte.

Le mois a aussi été intéressant pour le commerce et les transports. Un des facteurs qui jouent est que ces secteurs sont nécessairement présents lorsque nos ressources sont expédiées à l'étranger. On relève également de solides gains pour les services aux entreprises. Les administrations publiques ont éliminé des emplois et le secteur de la fabrication a continué à en retrancher.

La Colombie-Britannique a encore dominé au tableau de la croissance de l'emploi avec un taux de progression de 4,1 % depuis mai dernier grâce aux ressources naturelles et à la construction et, depuis décembre, aux transports. L'Alberta suivait avec un taux de 1,8 % qu'elle devait également aux ressources et aux transports, mais aussi aux services aux entreprises, puisque plusieurs mégaprojets en sont aux stades de la planification et de l'aménagement. Tous les gains ont été observés à l'extérieur d'Edmonton et de Calgary. La région de l'Athabasca avec ses sables pétrolifères a aujourd'hui 10 % de plus d'emplois qu'en mai 2004. Avec la région voisine de Cold Lake, elle présente à 3,1 % le taux de chômage le plus bas du pays. Il n'y a que dans le nord de la Colombie-Britannique et à Kootenay que l'emploi ait crû à une cadence supérieure. Au classement des provinces, l'Ontario demeure un peu au-dessus de la moyenne; les hausses pour la construction et le commerce ont eu en contrepartie des pertes pour la fabrication. Au Québec, l'emploi a régressé avec des pertes dans les industries de fabrication et les administrations publiques.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé a progressé de 0,4 % en avril, sa croissance la plus forte depuis l'automne dernier, période durant laquelle notre dollar a commencé à descendre du plus haut sommet auquel il était parvenu en 12 ans. La demande de travail a repris après sa léthargie des premiers mois de l'année, tandis que les dépenses intérieures ont continué de se raffermir. Des dix composantes, six ont progressé, une de plus qu'en mars. Trois composantes sont demeurées inchangées. L'indice du logement, la seule composante en baisse, a continué de reculer très légèrement de son sommet de vingt-cinq ans atteint en juillet 2004.

Les entreprises étaient plus disposées à accroître l'embauche, en partie à cause du gonflement des revenus dans le secteur des ressources. L'emploi a augmenté dans les services aux entreprises, en particulier les services d'architecture et de génie, au moment où les entreprises faisaient l'annonce de nouveaux projets d'investissement. La durée hebdomadaire moyenne de travail s'élève dans la

related to construction, machinery and metals. However, sharp declines in beverages and tobacco kept the overall workweek stable. The April survey of business conditions confirmed a growing optimism among manufacturers about employment, with 84% saying they will keep or add to their workforce in the spring.

New orders continued to improve, adding to the previous month's 12-month high growth rate. This upturn in demand put an end to a 2-month drop in the ratio of shipments to stocks. Growth again was driven by construction, machinery and metals. Manufacturing in central Canada was hampered by a downturn in transportation equipment, reflecting losses for autos in Ontario and aerospace in Quebec.

Sales of durable goods rebounded quickly from a one-month slump in car sales. Furniture and appliances continued to expand, boosted by the ongoing strength in house sales.

Existing home sales continued to grow, as did new listings. Montreal and Edmonton posted their best April ever among the 25 largest urban centres, while Calgary continued to set all-time highs. Conversely, housing starts shifted from western to eastern Canada, with recent declines in BC pulling down the national total.

The US leading indicator was unchanged for a fourth straight month. The gap between short and long-term interest rates levelled off, after being the principal source of weakness over the past year. Within domestic demand, building permits slumped as the weather worsened. In March, our exports to the US held on to their February gain, which recouped all of their losses since September.

Output

Following four straight solid advances, real output dipped 0.1% in March, its first retreat in over a year. Most of the weakness was concentrated in construction and mining, sectors which led growth much of last year and where prices remain strong. Manufacturing also slumped, although reversing this trend may be more difficult. Business services buttressed overall GDP as investment gathered steam.

Construction fell for a second straight month due to lower home-building. Housing starts already rebounded in the spring. More importantly, non-

plupart des industries de fabrication, en particulier celles reliées à la construction, aux machines et aux métaux. Dans l'ensemble, elle est demeurée stable cependant, toujours contenue par une autre baisse marquée dans l'industrie des boissons et du tabac. L'enquête d'avril sur les perspectives du monde des affaires confirmait l'optimisme accru des fabricants quant à l'emploi ce printemps. Quelque 84 % d'entre eux ont déclaré en effet qu'ils allaient maintenir ou accroître leurs effectifs.

Les nouvelles commandes ont continué de progresser sur les talons de la croissance la plus forte en un an qui avait été enregistrée le mois précédent. Cette fermeté de la demande a mis fin à deux mois de baisse du ratio des livraisons aux stocks. Là encore, la construction, les machines et les métaux dominent. Les transports ont fait reculer l'activité au centre du pays, soit l'automobile en Ontario et l'avionnerie au Québec.

Les ventes de biens durables se sont rapidement remises d'une baisse d'un mois des ventes de voitures. Les achats de meubles et d'appareils ménagers poursuivent leur essor, encouragés par la force continue des ventes de maisons.

Les ventes de maisons existantes ont poursuivi leur ascension à la suite de la hausse des inscriptions. Parmi les vingt-cinq plus gros centres urbains du pays, Montréal et Edmonton ont enregistré un mois d'avril record. Calgary, quant à elle, continue de fracasser des records de tous les temps. En revanche, la hausse des mises en chantier s'est déplacée de l'Ouest vers l'Est du pays. Elles ont perdu leur force des dernier mois en Colombie-Britannique, ce qui fait que, dans l'ensemble, l'indice du logement a donc encore très légèrement baissé.

L'indicateur avancé américain est resté stable pour le quatrième mois d'affilée. L'écart entre les taux d'intérêts à court et à long terme se raffermit après avoir été la principale source d'affaiblissement depuis un an. Parmi les composantes de la demande intérieure, la force des permis de bâtir en particulier s'est estompée avec le retour d'une température moins favorable. En mars, nos exportations vers les États-Unis ont essentiellement conservé leur gain de février qui avait permis de récupérer tout le terrain perdu depuis septembre.

Production

Après quatre solides hausses consécutives, la production a fléchi de 0,1 % en valeur réelle en mars. C'est son premier recul en plus d'un an. La faiblesse était largement concentrée dans la construction et les mines, secteurs qui avaient prédominé pendant le plus clair de la dernière année pour la croissance de la production et où les prix demeurent élevés. Dans le secteur de la fabrication, la production a aussi chuté, mais il pourrait être plus difficile de renverser le mouvement dans ce cas. Les services aux entreprises ont soutenu le PIB dans l'ensemble, car les investissements se sont accélérés.

La construction a fait un pas en arrière un deuxième mois de suite à cause d'une production moindre en construction résidentielle. Les mises en chantier d'habitations étaient déjà

residential building rose for a fourth straight month, its best such string since 2002 after a prolonged slump. Engineering also improved steadily as resource projects geared up. Drilling for oil and gas was an exception, hampered by poor weather in Northern Alberta. Production problems in the tar sands also hindered crude oil output. Coal continued to trend up, boosted by Chinese demand.

Manufacturers cut output nearly 1% after a small dip in February. Autos led the retreat, with assemblies down 5% as firms struggled to lower inventories. Lumber also fell sharply. Metals remained a pillar of strength, with sustained growth for iron and steel and aluminium. Capital goods industries gave back some of their gains over the previous two months, despite ongoing strength in computers and construction and mining machinery.

Services were buoyed by strong gains in the ICT sector. Finance and real estate demand remained brisk. Transport was hampered by the drop in exports of autos and resources. Most consumer-related services also saw demand slow after a brisk start to the year. Government was restrained by strikes in Quebec's education sector.

Household Demand

Housing sprang back to life in April, after posting its first quarterly decline since 2000. House starts rose 6% in April to 230,400 units at annual rates, equalling their 2004 average. Ground-breaking on single-family homes hit their highest level so far this year, while multiples rose for a third straight month. Existing home sales also bounced back strongly in April, driven by the booming market in Calgary.

Retail sales volume edged down 0.3% in March, after rising almost 4% in the first two months of the year. Autos led the retreat, notably trucks after a strong start to the year. Vehicle sales remained flat in April despite heftier price discounts.

Demand for non-auto retail sales stalled in March. A temporary lull in house sales hindered furniture and appliances outside of consumer electronics. Price hikes cut into clothing demand. Non-durables were an exception, as consumption of food and gasoline was undeterred by price hikes.

en relance au printemps. Ce qui est plus important, c'est que la construction non résidentielle a progressé un quatrième mois de suite, affichant sa meilleure série de gains depuis 2002 après avoir vécu une longue léthargie. Les travaux de génie ont aussi constamment augmenté au gré de l'avancement des projets d'exploitation de ressources. Les forages pétroliers et gaziers ont fait exception, gênés par les intempéries dans le nord de l'Alberta. Des problèmes de production dans le secteur des sables bitumineux ont nui à la production de pétrole brut. La production de charbon a continué à évoluer en hausse, poussée en avant par la demande chinoise.

Les fabricants ont réduit leur production de près de 1 %, après un léger fléchissement de leur production en février. L'industrie de l'automobile a mené le mouvement avec une production en baisse de 5 %, les entreprises s'efforçant de réduire leurs stocks. Notons aussi une forte diminution de la production de bois d'œuvre. La production métallique est restée un atout. On observe une progression soutenue de la production de fer, d'acier et d'aluminium. Les industries de biens d'équipement ont cédé en partie leurs gains des deux derniers mois malgré une solide production d'ordinateurs et de machinerie des chantiers de construction et des mines.

L'industrie tertiaire a pu compter sur de forts gains dans le secteur de la TIC. La demande qui s'attache aux services financiers et immobiliers est demeurée vive. Les transports ont été victimes d'une baisse des exportations d'automobiles et de ressources. Dans la plupart des services liés à la consommation, la demande a ralenti après avoir entrepris l'année en force. Dans les administrations publiques, la production a ressenti l'effet des grèves dans le secteur de l'éducation au Québec.

Demande des ménages

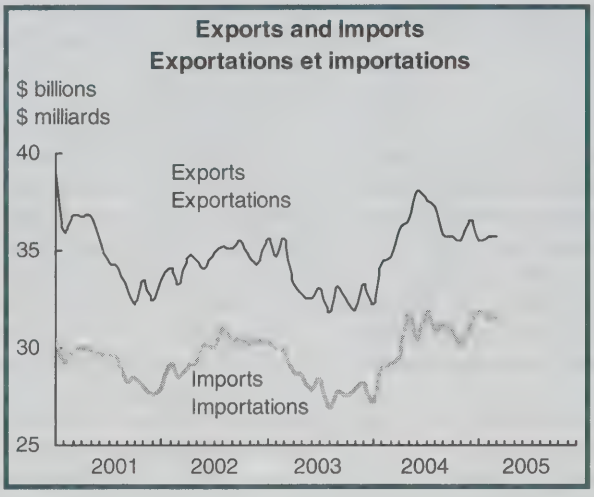
En avril, le marché de l'habitation a repris vie après avoir accusé sa première perte en valeur trimestrielle depuis l'an 2000. Ce mois-là, les mises en chantier d'habitations ont monté de 6 % au niveau annuel de 230 400 logements. C'est autant que la moyenne de 2004. Les mises en chantier de logements unifamiliaux ont atteint leur plus haut niveau depuis le début de l'année. Dans le secteur des logements multifamiliaux, elles ont augmenté un troisième mois de suite. Sur le marché de la revente, les ventes ont aussi largement repris en avril surtout à cause du marché florissant de Calgary.

En volume, les ventes au détail ont un peu baissé (0,3 %) en mars après avoir gagné presque 4 % les deux premiers mois de l'année. Les ventes d'automobiles et notamment de camions en sont principalement responsables. Elles avaient pourtant connu un bon début d'année. Elles sont restées inertes en avril malgré des remises de prix plus généreuses.

La demande au détail hors industrie de l'automobile a piétiné en mars. Un arrêt provisoire des ventes sur le marché de l'habitation a nui aux ventes de meubles et d'appareils électroménagers si on exclut l'électronique de consommation. Des hausses de prix ont réduit la demande de vêtements. Les biens non durables ont fait bande à part, la consommation d'aliments et d'essence n'ayant pas souffert des majorations de prix.

Merchandise trade

Both exports and imports were little changed in March. For exports, this marks a continuation of the slowdown that lingered throughout the first quarter, especially shipments to the US. The slack in imports follows solid gains at the turn of the year.



The dip in exports south of the border was concentrated in autos, down 8% in the month after stalling in January and February. Weak sales of several large vehicles produced in Canada led to these cutbacks. A return to colder weather in the US sharply boosted energy demand. Exports of most other resource products fell slightly after back-to-back gains. Exports of machinery and equipment rose for a third straight month, led by aircraft and computers.

Imports also were hampered by losses in the auto sector, especially parts used in domestic assemblies. The strength of business investment was reflected in a fourth straight increase for imported machinery and equipment. Demand was strongest for machinery used in the oilpatch. Clothing and textile imports were little changed, completing a relatively uneventful first quarter (up less than 1%) compared with the surge into the US and the EU after quotas on Chinese shipments expired.

The dwindling trade surplus in the first quarter accompanied a slowdown in Canadian direct investment abroad, despite the rising loonie (which lowers the cost of foreign acquisitions). There was a slight increase in the purchase of foreign bonds by Canadians: interestingly, much of this is from foreign borrowers coming to Canada's rich capital markets and issuing foreign bonds denominated in Canadian dollars (shifting all the risk of future exchange rate movements to foreigners). Foreigners also continued to snap up Canadian equities, buying nearly $5 billion in the first quarter when prices soared for our resource stocks.

Commerce de marchandises

En mars, on ne note guère de variation tant des exportations que des importations. Pour les exportations, c'est le ralentissement ayant marqué tout le premier trimestre qui perdure, plus particulièrement dans le cas des livraisons aux États-Unis. Pour les importations, c'est un relâchement qui succède à de solides gains au début de l'année.

Dans les exportations destinées à notre voisin du sud, la baisse a été concentrée dans l'industrie de l'automobile qui a reculé de 8 % en mars après avoir marqué le pas en janvier et février. Le peu de fermeté des ventes de plusieurs catégories de gros véhicules fabriqués au Canada explique ce recul en grande partie. Le retour à un temps plus frais aux États-Unis a fait largement monter la demande d'énergie. La plupart des autres produits primaires ont perdu un peu de terrain à l'exportation après avoir présenté des hausses coup sur coup. Les exportations de machines et de matériel se sont accrues un troisième mois de suite, ce qu'elles doivent avant tout aux aéronefs et aux ordinateurs.

Les importations ont aussi été freinées par les pertes dans l'industrie de l'automobile, notamment dans le cas des pièces destinées aux chaînes de montage canadiennes. La fermeté des investissements des entreprises s'est manifestée par une quatrième hausse consécutive des importations de machines et de matériel. C'est pour la machinerie utilisée par le secteur pétrolier que la demande a été la plus forte. Les importations de vêtements et de textiles n'ont guère évolué, mettant fin à un premier trimestre relativement terne (avec un taux de progression de moins de 1 %), alors que, aux États-Unis et dans l'Union européenne, elles faisaient un bond à la suite du décontingentement des exportations de la Chine.

Au premier trimestre, le rétrécissement de notre excédent commercial s'est accompagné d'un ralentissement des investissements directs du Canada à l'étranger malgré la valorisation de notre dollar (qui se trouve à abaisser le coût des acquisitions que fait le Canada dans d'autres pays). Les Canadiens ont acheté un peu plus d'obligations de l'étranger. Fait intéressant, cette hausse s'explique en grande partie par les émissions obligataires libellées en dollars canadiens par les emprunteurs étrangers sur le riche marché canadien des capitaux (ce qui reportait sur l'étranger tous les risques liés aux variations futures du taux de change). L'étranger a également continué à s'emparer d'actions canadiennes en en achetant pour près de 5 milliards de dollars au premier trimestre au moment de la montée en flèche des actions liées aux ressources naturelles.

Prices

Overall, prices for Canadian made products rose 2.9% from a year-ago, down from their peak of 3.5% last summer. The annual rate has been below 2% the last two quarters, due to falling export prices after last year's rebound. The recent drop in import prices levelled off in the first quarter. With housing prices rising, this pushed up costs for spenders in Canada.

Consumer prices continued their upward trend, with a 0.3% increase between March and April nudging the annual rate of inflation up to 2.4%. Energy prices remained the main source of upward pressure, with higher gasoline prices reinforced by a hike in Ontario's electricity rates. Poor growing conditions in the US also raised the cost of food.

Most other prices were restrained or fell in the month. Heavy discounting of winter clothing sent semi-durables tumbling. Durables also fell due to cuts for furniture and electronics (both of which are more than 3% below last year's prices) as well as autos. Services were checked by shelter (especially rents) and air transport.

Commodity prices in May saw their first significant drop of the year, with losses across the board. Energy posted the largest decline, as crude oil's retreat from a record high offset gains in uranium and coal. Industrial goods dipped for a second straight month, led by lumber. Food gave back some of the ground gained in April.

Prices for manufactured goods strengthened for a fifth straight month, rising 0.5% in April. All of the increase originated in a lower Canadian dollar, which offset lower prices for commodities such as lumber and metals.

Financial markets

The Toronto stock market returned to its winning ways, rising 3% in May after small setbacks in the previous two months. Energy and consumer products led the rally. Despite the upward trend over the last two years, which lifted prices by nearly 50%, the market remains nearly 20% below its all-time peak set in 2000.

The Canadian dollar was steady at about US80 cents. The trade-weighted exchange rate rose, largely because of a 3% gain against the euro which plunged to a 7-month low after voters in France rejected a new EU constitution.

Prix

Dans l'ensemble, les prix de la production canadienne sont en hausse de 2,9 % depuis un an et en baisse par rapport à leur sommet de 3,5 % de l'été dernier. Le taux annuel est de moins de 2 % ces deux derniers trimestres du fait d'une décroissance du prix des exportations après leur redressement de l'an dernier. Les prix à l'importation, qui étaient récemment descendus, se sont stabilisés au premier trimestre. Dans une situation de montée des prix de l'habitation, les coûts se sont élevés pour les acheteurs canadiens.

Les prix à la consommation étaient toujours en hausse. De mars à avril, ils ont augmenté de 0,3 %, ce qui devait porter le taux annuel d'inflation à 2,4 %. Les cours énergétiques sont demeurés la grande source de pressions à la hausse dans un contexte de majoration du prix de l'essence et des tarifs d'électricité en Ontario. De piètres conditions de croissance aux États-Unis ont aussi causé un renchérissement des aliments.

La plupart des autres prix n'ont pas varié ou ont diminué dans le mois. Les fortes remises consenties sur les prix des vêtements d'hiver ont fait chuter les prix des biens semi-durables. Les prix des biens durables ont également fléchi, surtout dans le cas des meubles et des produits électroniques (dans ces deux catégories, les prix ont baissé de plus de 3 % depuis l'an dernier), sans oublier les automobiles. Les prix des logements (plus particulièrement les loyers) et les tarifs de transport aérien ont joué comme facteurs négatifs dans l'évolution des prix des services.

En mai, les cours des produits de base ont essuyé leurs premières pertes importantes de l'année. On constate des baisses partout. Ce sont les cours énergétiques qui ont le plus régressé : le prix du pétrole brut a glissé d'un sommet, effaçant des gains pour l'uranium et le charbon. Les prix des biens industriels se sont contractés un deuxième mois de suite à cause surtout du bois d'œuvre. Quant aux aliments, ils ont quitté une partie du terrain conquis en avril.

Les prix des produits fabriqués se sont affermis un cinquième mois de suite avec un gain de 0,5 % en avril. Toute l'augmentation est attribuable à un dollar canadien plus faible qui l'a emporté sur des prix plus bas pour des produits comme le bois d'œuvre et les métaux.

Marchés financiers

La bourse de Toronto a repris le bon chemin, avançant de 3 % en mai après de petits pas en arrière les deux mois précédents. Les actions liées à l'énergie et aux biens de consommation sont principalement à l'origine de ce ralliement. Malgré son mouvement haussier des deux dernières années qui a fait monter les cours de près de moitié, cette bourse reste à court de près de 20 % de son record de tous les temps établi en l'an 2000.

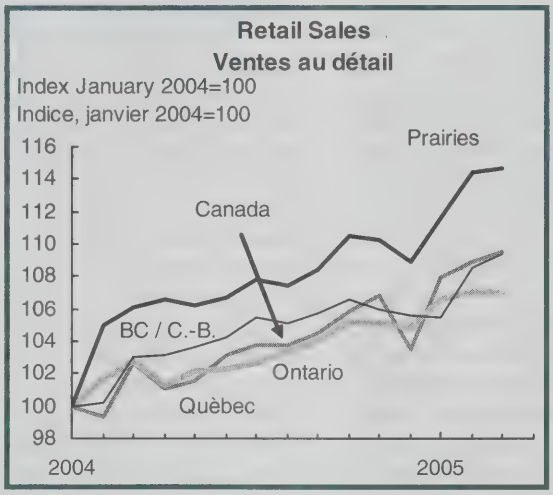
Le dollar canadien a été stable à 80 cents américains environ. En pondération des échanges, le taux de change s'est élevé en grande partie grâce à un gain de 3 % vis-à-vis de l'euro qui est tombé à son plus bas niveau en sept mois après le rejet du projet de constitution européenne par l'électorat français.

Short-term interest rates remained steady, while continued declining bond rates helped push down mortgage rates. The drop was greater in the US, where 10-year Treasuries yielded less than 4%. Despite lower bond rates, firms continued to substitute equity and short-term paper for bonds in the first four months of the year.

Regional economies

Western Canada continued to experience the country's best economic conditions. Their resources accounted for almost the entire year-over-year increase in exports in the first quarter. Owing to this resource boom, non-residential industrial permits doubled in Alberta to a 7-year high. Employment in British Columbia, where business services in the West are concentrated, benefited the most from higher investment.

Investment goods contributed to a third consecutive strong increase in shipments in the West. Strength in transportation equipment and computers was reinforced by growth in wood and metals on the Prairies. Machinery reached a record high level in British Columbia.



Since December, the Prairies have contributed more than either Ontario or Quebec to the national growth of labour income and retail sales, a rare occurrence. Labour income and retail sales also rose sharply in British Columbia.

Ontario trailed growth in the rest of Canada in March. Weak labour income resulted in flat retail sales. Shipments declined 4%, while exports registered their first year-over-year decrease in more than a year. The auto sector was the weakest, after US firms announced production cuts in the first quarter. However, some pockets of strength remained, especially in the investment sector.

Manufacturing shipments were also weaker in Quebec, but the 2.4% decline was not as steep as in Ontario, reflecting Quebec's more diversified manufacturing sector. A sharp decline in aerospace, a volatile sector on a monthly basis, was offset by growth in forestry products, metals as well as plastics and chemical products. The slump in textiles and clothing following the closure of several small plants early in the year eased in the spring.

Les taux d'intérêt à court terme sont demeurés fermes; avec des taux obligataires toujours en baisse, les taux hypothécaires ont glissé vers le bas. Le recul a été plus marqué aux États-Unis où les obligations du Trésor à 10 ans ont eu un rendement de moins de 4 %. Malgré les taux obligataires en décroissance, les entreprises ont continué à remplacer leurs actions et valeurs à court terme par des obligations dans les quatre premiers mois de l'année.

Économie régionale

L'Ouest canadien continue de connaître les meilleures conditions économiques au pays. Les ressources expliquent pratiquement toute la progression nationale des exportations totales d'une année à l'autre au premier trimestre. Grâce à cet essor, les permis industriels doublent en Alberta pour atteindre leur plus haut niveau en sept ans. C'est en Colombie-Britannique cependant, qui concentre les services aux entreprises dans l'Ouest, où se fait le plus sentir l'impact de l'investissement sur l'emploi.

Les biens d'investissement contribuent à leur tour à une troisième forte progression d'affilée des livraisons dans l'Ouest. En effet, la force dans l'équipement de transport et les produits informatiques est appuyée de la croissance du bois et des métaux dans les Prairies. Les machines atteignent un niveau record en Colombie-Britannique

La contribution des Prairies à la croissance nationale du revenu du travail et des ventes au détail depuis décembre dépasse pour une rare fois chacune de celle de l'Ontario et du Québec. Le revenu du travail et les ventes au détail enregistrent également une progression vigoureuse en Colombie-Britannique.

L'Ontario se situe au dernier rang de la croissance au pays en mars. La faiblesse relative du revenu du travail fait plafonner les ventes au détail. Les livraisons reculent de 4 %, alors que les exportations enregistrent leur première baisse d'une année à l'autre en plus d'un an. L'automobile est le secteur le plus faible. Des réductions de production avaient été annoncées chez des constructeurs américains au premier trimestre. Certaines poches de fermeté persistent cependant, en particulier dans le secteur de l'investissement.

Les livraisons manufacturières s'affaiblissement également au Québec mais la baisse, à 2,4 %, n'est pas aussi marquée qu'en Ontario car la production manufacturière est plus diversifiée que dans cette province. Le recul marqué dans l'aéronautique, secteur volatile sur une base mensuelle, est neutralisé par la hausse des produits forestiers, de plusieurs métaux ainsi que des plastiques et des produits chimiques. De plus, la faiblesse dans le textile et les vêtements enregistrée plus tôt dans l'année à la suite de la fermeture d'un certain nombre de petites usines s'estompe.

International economies

Household demand in the **United States** rose sharply in April. Retail sales jumped 1.4%, led by autos and clothing. So far this year, auto sales are matching last year's 16.7 million unit pace. But the composition of sales has shifted from trucks to cars (especially high mileage hybrids), sending the share captured by imports to a record high of 42.7%. These factors suggest that the drop in the trade deficit in March, much of it driven by lower consumer imports, may be only temporary.

Existing home sales also set new records, jumping 5% to 7.18 million units (annualized). Median prices were 15% ahead of last year. Housing starts recovered about two-thirds of the sharp drop in March (when cold weather accompanied an early Easter): 40% of new homes are sold before construction begins, a share that has risen about 10 points in each of last two decades.

Factory output was flat in April, torn between a pick-up in capital goods and a downturn for consumer goods. The rebound in capital goods follows a first-quarter slowdown after the expiry of accelerated depreciation for tax purposes. The slump in auto assemblies may be short-lived, to judge by an upturn in sales and orders in April.

Job growth slowed in May after April's solid advance. Consumer and business services joined manufacturers in shedding jobs. Housing supported the largest gains.

The **eurozone** expanded by 0.5% in the first quarter of 2005, driven by export and household demand. Business investment contracted along with imports. Industrial production fell 0.2% in March, with declines in consumer and intermediate goods more than offsetting gains in energy and capital goods. New orders also retrenched, led by a steep fall for textiles and machinery and equipment. Textiles were hit by a surge of imports from China following the removal of quotas. Consumer spending remained upbeat in March and both the unemployment and inflation rate were stable in April. The external trade surplus widened in March as gains for machinery, autos and chemicals offset the growing energy deficit. Exports to China were flat while imports rose 17%. Trade with Canada for the same period fell in both directions.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, la demande des ménages a beaucoup augmenté en avril. Les ventes au détail ont fait un bond de 1,4 % surtout à cause des automobiles et des vêtements. Depuis le début de l'année, les ventes d'automobiles s'en tiennent à la cadence annuelle de 16,7 millions d'unités de 2004, mais précisons que, dans leur composition, elles ont délaissé les camions pour les voitures (notamment les voitures hybrides à faible consommation au kilomètre), portant à un sommet de 42,7 % la part du marché prise par les importations. Ces facteurs semblent indiquer que la baisse du déficit commercial américain en mars, qui s'explique en majeure partie par une contraction des importations de biens de consommation, pourrait n'être qu'un phénomène temporaire.

Sur le marché de la revente, les ventes de maisons ont aussi battu des records avec un bond de 5 % qui les a portées au niveau de 7,18 millions de logements (aux taux annuels). Le prix médian était supérieur de 15 % à celui de l'an dernier. Les mises en chantier d'habitations ont recouvré aux deux tiers environ leurs pertes cuisantes de mars (mois où le temps froid et un congé de Pâques hâtif ont joué comme facteurs). Notons que 40 % des habitations sont vendues avant même d'être mises en chantier et que la proportion s'est accrue d'environ 10 points dans chacune des deux dernières décennies.

En avril, la production manufacturière a été inerte avec des biens d'équipement en hausse et des biens de consommation en baisse. Dans le cas des biens d'équipement, un redressement a suivi un ralentissement au premier trimestre à la suite de l'expiration des mesures fiscales d'amortissement accéléré. Quant au marasme de la production automobile, il pourrait être de courte durée, à en juger par le mouvement de reprise des ventes et des commandes en avril.

En mai, l'emploi a crû plus lentement après avoir marqué une solide avance en avril. Les services de consommation et les services aux entreprises ont imité le secteur de la fabrication et éliminé eux aussi des emplois. C'est dans le secteur de l'habitation qu'il s'est créé le plus d'emplois.

Dans la **zone de l'euro**, l'économie a crû de 0,5 % au premier trimestre surtout grâce aux exportations et à la demande des ménages. Les investissements des entreprises se sont contractés, tout comme les importations. En mars, la production industrielle a fléchi de 0,2 %. Des pertes pour les biens de consommation et les produits semi-finis ont plus que contrebalancé des gains pour l'énergie et les biens d'équipement. Les nouvelles commandes tant de textiles que de machines et de matériel ont périclité. Les textiles ont été heurtés par un afflux d'importations chinoises par suite du décontingentement. Les dépenses de consommation ont encore battu leur plein en mars. Et le taux de chômage et le taux d'inflation ont été stables en avril. L'excédent du commerce extérieur s'est accru en mars avec des hausses pour les machines, les automobiles et les produits chimiques et, en contrepartie, un déficit croissant au compte de l'énergie. Les exportations vers la Chine ont été stationnaires et les importations ont monté de 17 %. Les échanges entre le Canada et la zone de l'euro ont rétréci dans les deux sens au cours de la même période.

Italy's economy contracted 0.1%in the first quarter, after a similar drop in the previous quarter. Industrial production continued its downward trend in March after being flat in February. New orders followed suit, declining 5% in the month due to stagnant domestic demand.

Growth in **France** decelerated to 0.2% in the first quarter from 0.7% in the fourth. High oil prices and the strong euro slowed output. Industrial production fell for the second straight month in March, while new orders recovered slightly after a sharp decline to start the year. Retail sales were upbeat as domestic demand continued to buoy growth, driven by strong housing and government stimulus. The unemployment rate was unchanged at 9.8% in April.

The **German** economy rebounded in the first quarter, with real GDP posting 1% growth after being essentially flat for most of 2004. Industrial production eased in both February and March after a sharp increase to start the year. New orders picked up, however, and retail sales rebounded from several declines. The external trade surplus remained the largest in the eurozone, although exports levelled off in March. The unemployment rate was steady at 9.8% in April, while the 1.4% annual rate of inflation was among the lowest in the region.

Real GDP in **Japan** expanded by 1.3% in the first quarter. In nominal terms, however, GDP was up only 0.6% as prices fell 1.2% year-over-year. Exports, previously the economy's driving force, continued to slide in the quarter. Consumer spending was upbeat after the effects of typhoons and an earthquake dampened demand at year-end. Falling unemployment and rising incomes also gave a boost to consumer confidence. The unemployment rate fell to six-year low in April of 4.4% with a surge in full-time workers.

En **Italie**, l'économie a régressé de 0,1 % au premier trimestre, autant qu'au trimestre précédent. En mars, la production industrielle a encore reculé après avoir piétiné en février. Les nouvelles commandes n'ont pas connu un meilleur sort, baissant de 5 % dans le mois en raison du marasme de la demande intérieure.

En **France**, le taux de croissance économique est tombé de 0,7 % au quatrième trimestre de 2004 à 0,2 % au premier trimestre de 2005. La cherté du pétrole et la fermeté de l'euro ont eu pour effet de ralentir la production. En mars, la production industrielle a fléchi un deuxième mois de suite et les nouvelles commandes ont un peu remonté après leur forte descente du début de l'année. Les ventes au détail ont été vigoureuses, car la demande intérieure était toujours là pour soutenir leur croissance grâce à la fermeté du marché de l'habitation et aux stimulants prodigués par le gouvernement. Le taux de chômage n'a pas bougé à 9,8 % en avril.

En **Allemagne**, l'économie s'est redressée au premier trimestre. Le PIB réel a augmenté de 1 %; il avait été léthargique dans l'ensemble pendant le plus clair de 2004. La production industrielle s'est contractée tant en février qu'en mars après s'être largement dilatée en début d'année. Les nouvelles commandes étaient cependant en relance et les ventes au détail se sont remises de plusieurs pertes. L'excédent du commerce extérieur est demeuré le plus imposant de la zone de l'euro, bien que les exportations aient plafonné en mars. Le taux de chômage a été stable à 9,8 % en avril. À 1,4 %, le taux annuel d'inflation comptait parmi les plus bas de la région.

Au **Japon**, le PIB réel s'est élevé de 1,3 % au premier trimestre. En valeur nominale, la hausse n'est que de 0,6 %, puisque les prix ont décru de 1,2 % d'une année à l'autre. Les exportations ont continué à déraper au cours du trimestre; elles étaient auparavant le moteur de l'économie japonaise. Les dépenses de consommation ont été vives, bien qu'ayant été amorties en fin d'année par les répercussions des typhons et d'un tremblement de terre. Le recul du chômage et l'élévation des revenus ont donné plus de confiance aux consommateurs. En avril, le taux de chômage est tombé à son plus bas niveau (4,4 %) en six ans, la main-d'œuvre à plein temps ayant fait un bond en avant.

Economic events

Événements économiques

Economic Events in May

Canada

Nova Scotia released its 2005-06 budget with a forecast $63 million surplus, increased spending for health and education and cuts to business taxes.

World

China's state oil company bought a 40% stake in Synenco Energy's Northern Lights project that will allow it to ship crude oil directly to China.

The Federal Reserve raised its key interest rate by a quarter point to 3%, the eighth increase in 10 months.

France voted decisively to reject the proposed EU constitution.

IBM announced a restructuring of its European operations, cutting 13,000 jobs and taking a charge of $1.7 billion (US).

Événements économiques en mai

Canada

La Nouvelle-Écosse a présenté son budget de 2005-2006 qui prévoit un excédent de 63 millions de dollars, l'augmentation des dépenses pour la santé et l'éducation et la réduction de l'impôt des entreprises.

Le monde

L'entreprise pétrolière d'État de la Chine a acheté une participation de 40 % dans le projet Northern Lights de Synenco Energy qui lui permettra d'expédier du pétrole brut directement en Chine.

La Réserve fédérale a haussé son taux directeur d'un quart de point pour l'établir à 3 %, la huitième hausse en 10 mois.

La France a rejeté de façon décisive la constitution proposée pour l'UE.

IBM a annoncé la restructuration de ses opérations en Europe : elle a supprimé 13 000 emplois et passé en charges 1,7 milliard de dollars (US).

Canada: A Portrait

Combining spectacular photographs with entertaining and educational text, *Canada: A Portrait* allows us a very rare and human look at the stories behind the numbers—the experiences, issues, art and poetry that bind us together as a nation and a people.



What's Inside

This collector-quality edition depicts the story of a nation in six chapters: The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada and the World.

Each chapter is prefaced with the voices of authors, poets and other highly accomplished individuals such as John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe and Rick Mercer.

Every issue includes:

- durable hard cover format
- striking dust jacket
- convenient size: 27.8 cm x 27.2 cm (11 in. x 10 ¾ in.)
- 6 chapters – 216 pages
- 80 illustrations
- detailed index and bibliography
- separate English and French editions

Treat yourself. Offer it to loved ones. Give it to your friends. Use it to reward colleagues and to thank clients.

Order your copy today!

Canada: A Portrait (Cat. No. 11-403-XPE): $49.95

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per book ordered. For shipments to other countries, please add $10 per book ordered. Federal government departments and agencies must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Visit Statistics Canada's website at:
w w w . s t a t c a n . c a

Un portrait du Canada

Un [illegible] Canada est un élégant ouvrage témoignant de toute la beauté et la complexité de la vie sociale, économique et culturelle du Canada.

Les spectaculaires photographies ainsi que les textes divertissants et éducatifs qu'on y retrouve nous permettent de jeter un regard humain et tout à fait nouveau derrière les chiffres, c'est-à-dire sur l'histoire, les valeurs, l'art et la poesie qui nous unissent en tant que nation et peuple.

Le contenu

Cette pièce de collection raconte l'histoire d'une nation en six chapitres : le territoire, la population, la société, les arts et les loisirs, l'économie et le Canada dans le monde.

Chaque chapitre est préfacé par un visionnaire, un auteur, un poète ou une autre éminente personnalité, John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe et Rick Mercer.

Caractéristiques :

- Couverture rigide
- Jaquette frappante
- Format pratique de 27,8 cm sur 27,2 cm (11 po sur 10 po ¾)
- 6 chapitres, 216 pages
- 80 illustrations
- Index détaillé et bibliographie
- Éditions française et anglaise

Faites-vous plaisir. Offrez-le aux êtres chers ou aux amis. Récompensez des collègues et remerciez des clients.

Commandez votre exemplaire dès aujourd'hui!

Un portrait du Canada (N° 11-403-XPF au cat.) 49,95 $

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ par livre commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $ par livre commande Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez le site Web de Statistique Canada :
w w w . s t a t c a n . c a

Feature article

Étude spéciale

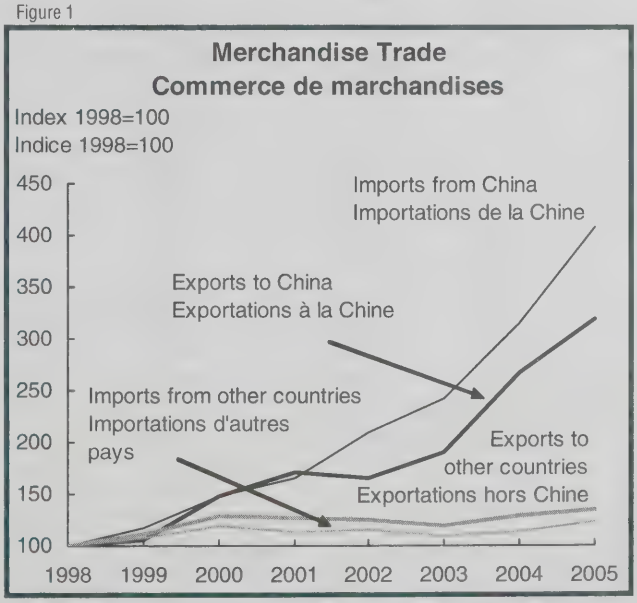
Canada's Trade and Investment with China

by Francine Roy

An article in the June 2004 Canadian Economic Observer described the sharp increase in trade between Canada and China over the last 15 years. China's opening to trade with the world economy and its entry into the World Trade Organisation was followed by a quintupling of its exports, making it the third largest exporter in the world in 2004, pushing Japan into fourth place. China accounted for 6.5% of global exports, not far behind Germany at 10% and the US at 9%.

China's growth in trade is particularly important to Canada. Since 1998, both exports to and imports from China have at least tripled[1], while trade flows with the rest of the world slowed in both directions after 2000 (Figure 1). This paper examines in more detail trade with China, and why Canada was one of the few countries whose export growth to China last year surpassed import growth. Still, Canada's trade deficit with China grew last year to $17.5 billion.

Figure 1



This paper also looks at direct investment flows between China and Canada. While our trade with China is representative of its dealings with many nations, investment flows are not. Direct investment in either direction remains minimal, with Canadian enterprises more active in China than Chinese companies in Canada. The investment Canadian firms make in China was led by our traditional areas of expertise in

* (613) 951-3627 or ceo@statcan.ca.

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine

*par Francine Roy**

Le numéro de juin 2004 de *L'Observateur économique canadien* présentait un article qui décrivait l'augmentation marquée du commerce entre le Canada et la Chine au cours des quinze dernières années. L'ouverture du commerce de la Chine à l'économie mondiale et son admission à l'Organisation mondiale du commerce en 2001 ont fait quintupler la taille de ses exportations pour faire de ce marché le troisième en importance dans le monde en 2004, repoussant le Japon en quatrième place. En 2004, les exportations de la Chine représentaient en effet 6,5 % des exportations mondiales, plus très loin derrière les États-Unis à 9 % et l'Allemagne à 10 %.

La croissance commerciale de la Chine est particulièrement importante pour le Canada. Depuis 1998, tant les exportations vers la Chine que les importations en provenance de la Chine ont plus que triplé[1], alors que le flux des échanges avec le reste du monde a diminué dans les deux directions après l'an 2000 (Figure 1). Dans le présent article, nous examinerons plus en profondeur la croissance des échanges avec la Chine et pourquoi le Canada a été l'un des rares pays dont les exportations vers la Chine ont surpassé la croissance des importations l'an dernier. Le déficit de notre balance commerciale avec la Chine s'est quand même accru pour atteindre 17,5 milliards de dollars.

Nous examinerons par ailleurs le flux des investissements directs entre la Chine et le Canada. Tandis que nos échanges de biens avec la Chine sont représentatifs des rapports que ce pays entretient avec de nombreuses nations, le flux de l'investissement ne l'est pas. L'investissement direct, dans un sens comme dans l'autre demeure minimal bien que les entreprises canadiennes soient plus actives en Chine que les entreprises chinoises

* (613) 951-3627 ou oec@statcan.ca.

resources and finance. This is in marked contrast with US and Asian companies, which are often moving manufacturing plants to China.

ne le sont au Canada. Nos domaines de spécialisation, soit les ressources naturelles et les finances, jouent un grand rôle dans l'investissement des entreprises canadiennes en Chine. Il s'agit d'un grand contraste face aux entreprises américaines et asiatiques qui déménagent souvent des usines dans ce pays.

Imports

While China continued to account for a larger part of global trade in 2004, it was even more dominant in Canada's imports. Canada's imports from China rose nearly twice as fast than in 2003 and slightly more than their average yearly increase from China since the early 1990s. Canada's imports from China in 2004 rose more than most other top trading countries (Table 1). China trailed only the US as a source of our imports, bumping Japan and Mexico to third and fourth places. Rapid growth was sustained into the first quarter of 2005.

Importations

Alors que la Chine continuait de prendre une plus grande part du commerce mondial en 2004, elle a dominé la croissance des importations totales du Canada. Les importations du Canada en provenance de la Chine ont enregistré une progression qui est près du double de celle enregistrée en 2003 et légèrement supérieure à celles enregistrées en moyenne, chaque année, depuis le début des années 1990. Les exportations de la Chine vers le Canada en 2004 ont augmenté plus que celles de la plupart des pays ayant le plus d'échanges commerciaux (tableau 1). La Chine a repoussé en troisième et quatrième place le Japon et le Mexique comme fournisseur d'importations du Canada, pour se retrouver derrière seulement les États-Unis. La croissance rapide s'est poursuivie en 2005.

Table 1
China's Exports by Country, 2004

Tableau 1
Exportations de la Chine par pays, 2004

Rank / Rang	Country (Region) / Pays (région)	Increase from 2003 / Accroissement depuis 2003	Share / Part	Change in share from 2003 / Changement depuis 2003
		%	%	%
	Total	35.4	100.0	0.0
1	US - États-Unis	35.1	21.1	0.0
2	EU - UE	36.9	18.1	0.2
3	Hong Kong	32.3	17.0	-0.4
4	Japan - Japon	23.7	12.4	-1.2
5	ASEAN - ANSEA	38.7	7.2	0.1
6	Korea - Corée	38.4	4.7	0.1
7	Taiwan - Taïwan	50.4	2.3	0.2
8	Russia - Russie	51.0	1.5	0.1
9	Australia - Australie	41.1	1.5	0.1
10	Canada	44.9	1.4	0.1

Source: Ministry of Commerce of the People's Republic of China.
Source : le Ministère de Commerce de la République populaire de Chine.

The composition of our imports from China also has changed markedly. Machinery and equipment surpassed consumer goods for the first time early in 2004, and were 20% larger by the first quarter of 2005. Over half of last year's increase was for computers and telecommunications equipment. The remainder was mostly industrial machinery and measuring and control instruments. Lower prices for investment goods made them more affordable for Canadian firms looking to boost their productivity.

Nos importations en provenance de Chine ont également changé de façon marquée. Les machines et le matériel ont dépassé les biens de consommation pour la première fois au début de 2004 et, au premier trimestre de 2005, l'écart s'était agrandi à 20 %. Plus de la moitié de la croissance en 2004 est redevable aux ordinateurs et au matériel de télécommunication. Le reste comprend différents types de machinerie industrielle et d'instruments de contrôle et de mesure. Les prix abordables des biens d'investissement ont permis aux entreprises canadiennes d'investir dans des biens quand elles cherchaient à améliorer leur productivité.

Industrial good imports also rose sharply last year. The $1 billion rise was led by petrochemicals (hydrocarbons and nucleic acids), plastics as well as iron and steel and aluminum. Canada imported $300 million more steel products. About half of the increase in pipes and tubes was used in the oil and gas industry.

Autos (mostly parts)[2] constitute the fourth largest and fastest growing group of imports last year. These imports have risen sharply from nearly nothing 10 years ago, especially motors and parts. Our imports of motors alone jumped from $2 million to $300 million between 2003 and 2004, and are on track early in 2005 to rise by another quarter. In the first contract of its kind between Canada and China, the Canadian firm CAMI (a GM affiliate) and Shanghai GM Co agreed in November 2003 that China would manufacture American-designed motors for a new Chevrolet line built in Ontario in 2004. Shanghai GM is to supply 180,000 V6 motors and 75,000 L4 motors a year.

In the auto sector, China's production rose sharply after it abolished a 50% limit on foreign participation in local business ventures, thereby conforming with WTO regulations on foreign investment. While auto production in China was slightly below Canada's in 2001, it jumped by 1 million units in 2002 alone to surpass Canada's total by 50%. By 2003, its 4.4 million assemblies were twice Canada's. China ranked sixth in the world in auto output, after the US, Japan, Germany, France and South Korea. Most of these gains were at the expense of Japan. Almost all of China's auto output is for the domestic market, but it is already planning to enter the global market soon[3].

Imports of consumer goods have played a shrinking role in Canadian-Sino trade since the early 1990s. Consumer goods recorded the smallest increase last year of all the other groups of imports. Clothing's share of all imports from China fell from a third in 1993 to less than 15% in 2004, despite the abolition of quotas in four stages over this period. China's share of our toy imports levelled off at just over a half. Conversely, photographic equipment has risen in importance, while furniture imports from China jumped nearly one-third last year alone.

The breakdown of our imports from China closely resembles China's exports to the rest of the world. Machinery and equipment (including transportation equipment) contributed close to half of China's export growth between 1990 and 2000, followed by even stronger gains so far this decade.

Nos importations de biens industriels ont également augmenté de façon marquée l'an dernier. La progression de 1 milliard de dollars était en grande partie attribuable aux produits pétrochimiques (hydrocarbures et acides nucléiques) ainsi qu'aux plastiques, au fer, à l'acier et à l'aluminium. Le Canada a importé plus d'acier qu'en 2003 pour une valeur de 300 millions de dollars. Environ la moitié de la progression des importations de tuyaux et tubes était destinée à l'industrie du pétrole et du gaz.

L'automobile (des pièces en grande partie)[2] constituait le quatrième groupe d'importation le plus important et celui qui s'est le plus accru. Nos importations automobiles, en particulier de moteurs et de pièces, ont fortement augmenté alors qu'elles étaient pratiquement nulles il y a dix ans seulement. Nos importations de moteurs sont passées de 2 à 300 millions de dollars entre 2003 et 2004; si la tendance du premier trimestre se maintient, la progression sera du quart en 2005. En novembre 2003, une entente, la première de ce genre, était conclue entre l'entreprise automobile canadienne CAMI, une filiale de GM, et Shanghai GM Co., et prévoyait la fabrication en Chine de moteurs de conception amméricaine pour un nouveau modèle de Chevrolet mis en vente en 2004 et construit en Ontario. Shanghai GM pourrait produire jusqu'à 180 000 unités de moteurs V6 et 75 000 moteurs L4 par an.

Du côté de l'automobile, la production s'est fortement accrue en Chine après que ce pays ait aboli la limite de 50 % sur la participation étrangère dans les entreprises chinoises en conformité aux règles de l'OMC. Alors que la production de véhicules automobiles était encore légèrement inférieure à celle du Canada en 2001, elle a augmenté de 1 million d'unités en 2002 seulement pour dépasser de 50 % la production canadienne. Elle en constitue plus du double en 2003 (4,4 millions d'unités). La Chine était sixième au monde en terme de production automobile, après les États-Unis, le Japon, l'Allemagne, la France et la Corée du Sud. La plus grande partie de ses gains était faite au détriment du Japon. Presque toute la production chinoise est destinée au marché intérieur, mais l'industrie prévoit entrer sur le marché international bientôt.[3]

Les importations de biens de consommation dominent moins le commerce sino-canadien depuis le début des années 1990. Parmi les grands groupes d'importations, ce sont les biens de consommation qui progressent le moins en 2004. La part des vêtements est passée du tiers des importations totales du Canada en 1993 à moins de 15 % en 2004, malgré l'abolition des quotas en quatre étapes au cours de cette période. La part dans nos importations de jouets de la Chine a plafonné à 50 %. À l'inverse, l'équipement photographique a pris de l'importance, tandis que nos importations de meubles ont bondi presque d'un tiers l'an dernier seulement.

La répartition de nos importations reflète assez fidèlement la composition des exportations chinoises vers le reste du monde. Les machines et le matériel (y compris le matériel de transport) contribuaient à près de la moitié de la croissance des exportations chinoises entre 1990 et 2000. La croissance est devenue encore plus grande au cours de la présente décennie.

The evolution of China's exports by commodity group also reflects the trend in foreign direct investment in China. In the 1980s, most foreign direct investment within manufacturing was concentrated in labour-intensive industries such as clothing and textiles, which at that time dominated their exports. In the 1990s foreign investment shifted to investment goods such as machinery, transportation equipment, electronics and communication.

Since the second half of the 1990s, the information technology sector a focal point of foreign direct investment in China. China's Trade Ministry reports that in 2002 electronic and communications equipment garnered one-quarter of foreign investment in manufacturing. These goods also took the lead in export growth, with foreign firms generating about 80% of these shipments. Firms investing in this sector come mostly from Hong Kong, Japan, the Virgin Islands, the US and South Korea. Only 1% of foreign direct investment comes from Canada.

Exports

While our imports rose rapidly in 2004, our exports to China grew even faster. Canada and Australia were the only major OECD nations to post above-average growth, reflecting their large resource content. Other leading exporters to China were Asian nations shipping parts to China for assembly, then re-exported to the world. The 40% hike in Canada's exports to China last year was one of five occasions since 1990 that export growth surpassed imports. Since 1990, our exports to China have risen by an annual average of 12.5%, while imports averaged 22.8%. Early in 2005, year-over-year export growth remained high at 20%.

The recent trend in the composition of exports continues the trend that began early in the 1990s. At that time, wheat was our major export to China. Now shipments are more diversified, especially for industrial goods, some natural resources and machinery and equipment.

Canada's exports to China rose over $1 billion between the first quarters of 2004 and 2005, driven by industrial goods as a result of both the volume of shipments directly to China and the indirect effect of rising commodity prices produced by China's industrialisation. Industrial goods rose 66% last year, their largest increase in the past decade (before which shipments were negligible). They were up again 57% in the first quarter from a year ago.

L'évolution de la répartition des exportations chinoises par groupes de marchandises modèle les tendances de l'investissement direct étranger en Chine. Au cours des années 1980, l'investissement direct étranger dans la fabrication se concentrait dans les industries à forte utilisation de main-d'œuvre comme le vêtement et les textiles, secteur qui prenait aussi la tête des exportations. Puis, au cours des années 1990, l'investissement étranger s'est déplacé vers les secteurs de biens d'investissement comme les machines, le matériel de transport, les biens électroniques et de communication.

Depuis la deuxième moitié des années 1990, le secteur de la technologie de l'information est devenu un point focal de l'investissement direct étranger en Chine. Le ministère du commerce de la Chine rapporte qu'en 2002, le secteur des biens électroniques et de communication accapare le quart de l'investissement étranger dans la fabrication. Ces biens ont également pris la tête des exportations alors que les entreprises étrangères dans le secteur de l'électronique et de l'équipement de télécommunication génèrent environ 80 % des expéditions de ce secteur. Ces entreprises proviennent surtout de Hong-Kong, du Japon, des Îles vierges, des États-Unis et de la Corée du Sud. Seulement 1 % de l'investissement étranger en Chine provient du Canada.

Exportations

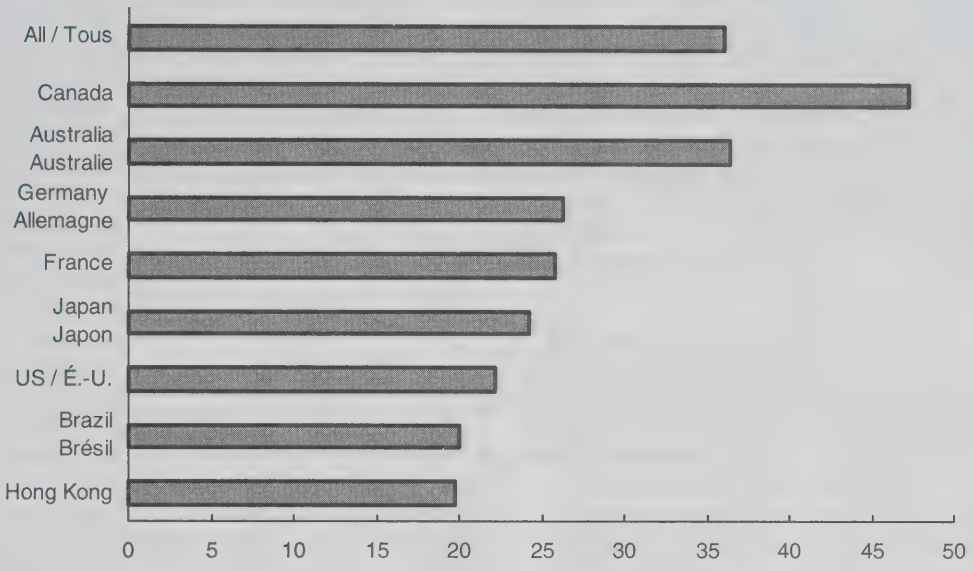
Si nos importations ont augmenté très rapidement en 2004, c'était encore plus le cas de nos exportations. Le Canada et l'Australie étaient les seuls pays importants de l'OCDE à enregistrer une progression supérieure à la moyenne, ce qui traduisait leur orientation vers les ressources. À près de 40 %, la croissance des exportations du Canada vers la Chine était même supérieure à celle des importations pour une des rares cinq occasions depuis 1990. La croissance annuelle de nos exportations vers la Chine depuis 1990 a été de 12,5 % alors que celle des importations a été, en moyenne, de 22,8 %. Au début de 2005, la croissance des exportations est demeurée élevée d'une année à l'autre, à 20 %.

La tendance récente de la composition de nos exportations était également bien représentative du mouvement de diversification des exportations amorcé au début des années 1990. À cette époque, en effet, le blé constituait notre principale exportation vers la Chine. Nous exportons maintenant, en plus du blé, une large variété de marchandises comme des biens industriels, diverses ressources naturelles ainsi que des machines et du matériel.

Une grande partie de la croissance de plus de 1 milliard de dollars des exportations entre les premiers trimestres de 2004 et de 2005 est attribuable aux biens industriels. Le Canada a tiré profit à la fois de l'effet direct de la hausse des volumes et de l'influence indirecte des pressions à la hausse de l'industrialisation de la Chine sur le prix des marchandises. En 2004, les biens industriels enregistrent leur plus forte croissance (66 %) de la décennie écoulée qui les amène à un niveau inégalé. Auparavant, la valeur de ces exportations était négligeable. Elles augmentent encore de 57 % au premier trimestre par rapport à il y a un an.

Figure 2

China Imports by Country - Percent Change 2003-2004
Importations chinoises par provenance - Changement en pourcentage, 2003-2004



Source: National statistics office websites for various countries.
Source: Site web des bureaux statistiques nationaux du pays.

Organic chemicals and metals and minerals led industrial goods, contributing nearly a third of all Canadian goods exported to China in 2004. Organic chemicals, almost all ethylene glycol, saw remarkable growth in shipments to China. Ethylene glycol rose four-fold, by over $0.5 billion, and is on track to reach $1.4 billion in 2005. China uses ethylene glycol (produced almost entirely in Alberta) primarily to produce polyester for textiles and clothing. The implication is that Canada has made much more money supplying a basic input to China burgeoning textile and clothing exports (mostly to the US and EU) than it lost in domestic clothing and textile output to these imports.

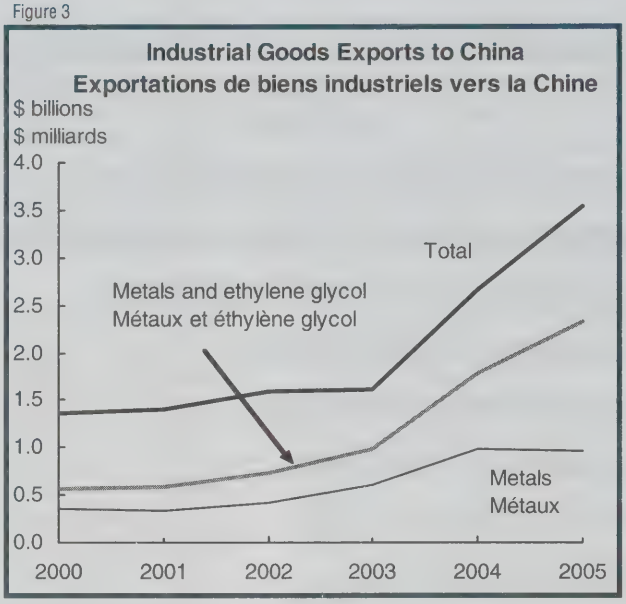
The rapid growth of China's economy has also led to a sharp increase in demand for the handling and transport of goods as well as energy. These sectors account for more than one-quarter of investment spending in China. This is partly why our exports of machinery and equipment to China have rebounded by nearly 40% to $1 billion in the first quarter of 2005 (at annual rates). The largest increases were for industrial machinery (notably construction and mining) and transportation equipment (mostly aircraft).

Les produits chimiques organiques et les métaux et minéraux sont en première place des exportations de biens industriels et comptent pour le tiers de nos exportations totales vers la Chine en 2004. Les produits chimiques organiques, en particulier l'éthylène glycol, a connu une croissance phénoménale. Nos exportations d'éthylène glycol ont quadruplé, augmentant d'un demi milliard de dollars. Elles pourraient atteindre 1,4 milliards de dollars en 2005 si la tendance se maintient. L'éthylène glycol, principalement produit en Alberta, sert à fabriquer les tissus en polyester. Ce développement signifie que le Canada a davantage accru ses revenus tirés de ses exportations d'un produit nécessaire à l'industrie chinoise de vêtements et de textiles (destinés aux marchés américain et européen) qu'il n'en a perdu par les réductions de la production au pays au profit des importations.

L'accroissement rapide de l'économie de la Chine a engendré de grands besoins dans le secteur de la manutention et du transport des biens et de la production d'énergie. Ces secteurs accaparaient plus du quart des dépenses totales en immobilisations en Chine. C'est en partie pourquoi nos exportations de machines et de matériel vers ce pays ont rebondi de près de 40 % au premier trimestre de 2005 pour atteindre presque 1 milliard de dollars au taux annuel. Les progressions les plus fortes étaient enregistrées pour la machinerie industrielle (dont une forte progression d'équipement de construction et minier) et l'équipement de transport (surtout aérien).

China's economy uses coal as its primary energy source (67.1% of all its energy consumption in 2003). With coal consumption rising a further 12% in 2004,[4] coal explained the doubling of our energy exports to China in 2004. This growth should continue at a torrid pace in 2005, as coal remains in short supply pending a number of new projects coming on line over the next few years.

Figure 3



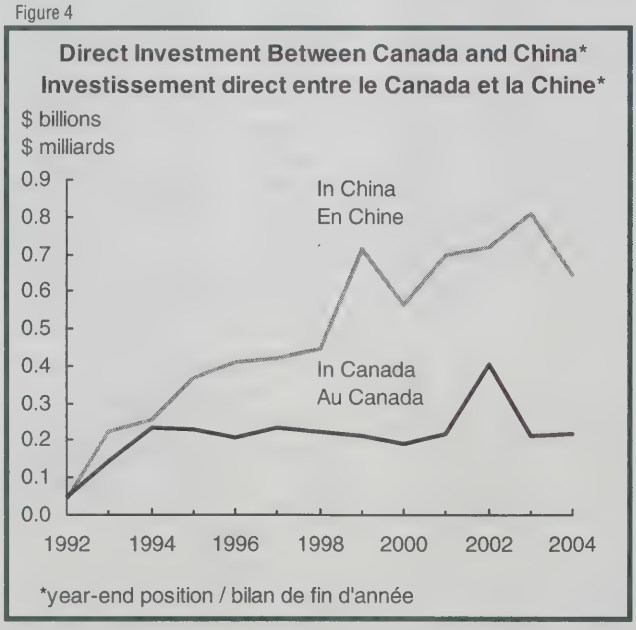
While energy currently represents only 1% of our shipments to China, this sector led our direct investment in China. Alberta-based firms played a leading role in building several projects, notably in the province of Heilongjiang[5] and offshore. Heilongjiang is the hub of exploration and development of oil and gas in China. Canada is also transferring technology designed to reduce CO^2 emissions from burning coal. Overall, Canada's direct investment in China totaled less than $1 billion last year.

En même temps, puisque l'économie chinoise utilise le charbon comme principale source d'énergie (67,1 % de la consommation totale d'énergie en 2003) et que la consommation a augmenté de 12 % en 2004[4], le charbon domine le doublement de nos exportations d'énergie à destination de la Chine en 2004. Cette croissance devrait se poursuivre à un taux rapide en 2005 alors que l'offre restera encore sous pression d'ici à ce qu'un certain nombre de nouvelles mines commencent à être exploitées au cours des prochaines années.

Alors que l'énergie ne représente qu'environ 1 % de nos exportations totales vers la Chine, ce secteur joue cependant un grand rôle dans l'investissement canadien dans ce pays. Des entreprises de l'Alberta ont joué un rôle de premier plan dans plusieurs des projets qui y ont été réalisés, particulièrement dans la province d'Heilongjiang[5] et au large des côtes. La province d'Heilongjiang est la région la plus active pour ce qui est de l'exploitation et de la mise en valeur pétrolière et gazière. Le Canada transfère également sa technologie afin de réduire les émissions de CO^2 produites par la combustion du charbon. Globalement, l'investissement direct canadien en Chine n'atteint pas 1 milliard de dollars en 2004.

Canada's food exports to China early in 2005 gave back a little of the ground gained in 2004. The Canadian Wheat Board expects demand to recover later in 2005, as prices and markets are liberated and stocks are rebuilt. Our wheat exports to China fell sharply in the second half of the 1990s when demand slumped as the Chinese varied their diet, refrigeration spread and China favoured domestic production. Feed consumption also plummeted due to the outbreak of avian flu at the end of 2003, which decimated poultry stocks.

Figure 4



Au début de 2005, les exportations de produits alimentaires ont perdu une partie du terrain gagné en 2004. La Commission canadienne du blé prévoit cependant que la demande se rétablira plus tard en 2005, à la suite de la libéralisation des prix et du réapprovisionnement des stocks. Nos exportations de blé vers la Chine avaient fortement baissé durant la deuxième moitié des années 1990 devant le délaissement de la consommation chinoise au profit d'un régime alimentaire plus varié, l'expansion de la réfrigération et des politiques gouvernementales qui favorisaient l'accroissement de la production intérieure. En outre, l'utilisation fourragère avait chuté devant la flambée de l'influenza aviaire à la fin de 2003 qui a décimé les troupeaux de volailles.

Consumer goods and forestry exports to China have slowed recently, contrary to other commodity groups. This is partly due to China's growing capacity to produce these goods. Consumer goods (mainly autos) fell 50% in 2004 and so far in 2005 were only 30% of last year's first-quarter level. Meanwhile, forestry products reversed the 20% increase recorded in 2004. China's government helped finance the modernisation of several state-run paper mills between 1998 and 2002. The government also supported a sharp expansion of pulp capacity in 2005.

Les exportations de produits de consommation et de produits forestiers ont renversé la vapeur, contrairement à d'autres groupes de marchandises. En effet, la capacité de production de ces biens en Chine s'est accrue considérablement. Les biens de consommation (surtout les automobiles) ont faibli de 50 % en 2004 et, au début de 2005, ils ne représentaient que 30 % des niveaux du premier trimestre l'an dernier. Par ailleurs, les produits forestiers ont inversé l'augmentation de 20 % enregistrée l'an dernier. En effet, le gouvernement a procuré de l'aide au niveau du financement de projets visant à moderniser des usines de papier dans les entreprises d'État entre 1998 et 2002. Le gouvernement a également ciblé un accroissement marqué de la capacité de pâte de papier en 2005.

Table 2
Canada Trade with China

Tableau 2
Commerce du Canada avec la Chine

	1995	2000	2002	2003	2004	2005*
				$000'		
Exports - Exportations						
Agricultural products - Produits agricoles	1,363,458	674,638	434,866	544,524	1,307,759	254,615
Energy products - Produits énergétiques	3,067	454	3,023	67,939	119,289	35,269
Forest products - Produits forestiers	354,460	643,715	758,739	925,556	1,121,050	239,817
Industrial goods - Biens industriels	813,865	1,361,062	1,587,585	1,603,352	2,656,926	883,308
Machinery and equipment - Machines et équipements	731,620	571,912	845,931	863,321	888,679	233,432
Auto products - Produits automobiles	182,777	428,831	476,735	732,431	489,932	48,966
Consumer goods - Biens de consommation	14,194	4,262	10,846	12,666	9,356	2,730
Total	**3,464,411**	**3,697,622**	**4,132,309**	**4,765,529**	**6,614,321**	**1,702,374**
Imports - Importations						
Agricultural products - Produits agricoles	198,183	320,591	431,346	499,652	597,045	150,101
Energy products - Produits énergétiques	8,337	26,632	41,633	44,236	131,783	6,798
Forest products - Produits forestiers	6,823	29,237	67,763	115,771	254,783	65,229
Industrial goods - Biens industriels	560,626	1,125,392	1,502,364	1,732,858	2,699,226	696,132
Machinery and equipment - Machines et équipements	1,111,855	3,789,002	5,874,948	7,475,096	10,312,085	2,759,434
Auto products - Produits automobiles	26,926	228,783	167,307	229,726	656,161	190,996
Consumer goods - Biens de consommation	2,710,321	5,763,225	7,902,156	8,456,231	9,413,570	2,281,494
Total	**4,638,947**	**11,293,811**	**16,003,268**	**18,571,633**	**24,084,415**	**6,152,396**

* First three months.
* Les premiers trois mois.

Conclusion

China's integration into the world economy is one of the most important developments of the last decade. For most countries, this has meant increasing imports of lower priced goods, often made by Asian or US firms investing in China.

Canada's relationship with China is unique. Imports have risen rapidly, with machinery and equipment and more recently auto parts displacing consumer goods as the source of this growth. But Canada was one of the few countries in a position to

Conclusion

L'intégration de la Chine à l'économie mondiale est l'un des événements les plus importants de la dernière décennie. Pour la plupart des pays, il s'est ensuivi une augmentation des importations de biens à prix réduits, souvent fabriqués par des entreprises asiatiques ou américaines qui avaient investi en Chine.

La relation du Canada avec la Chine est particulière. Les importations se sont accrues rapidement, les machines et le matériel ainsi que, plus récemment, les pièces automobiles, lesquelles ont déplacé les biens de consommation comme source de croissance. Pourtant, le Canada a été l'un des

take advantage of export opportunities arising from China's development, because of our resources as well as our expertise in transportation and communication infrastructure. So far, few Canadian firms have invested in China outside of these sectors.

Our trading relationship with China is still in its early stages, and is changing rapidly. Just last year, our imports of auto parts from China rose significantly, a precursor to China's entry into the global market for vehicle sales. Meanwhile, our energy exports doubled in one year, even before China made several moves to access our oil.

rares pays en position de tirer profit des occasions d'exportations découlant du développement en Chine, en raison de ses ressources ainsi que de ses compétences en matière d'infrastructure de transport et de communication. À l'heure actuelle peu d'entreprises canadiennes ont investi en Chine dans d'autres secteurs.

Notre relation avec la Chine en est encore à ses premiers balbutiements et évolue rapidement. L'an dernier, nos importations de pièces automobiles ont bondi, un indice de l'entrée prochaine de ce pays dans le marché mondial de l'automobile. Pendant ce temps, nos exportations d'énergie ont doublé en une année seulement, avant même que la Chine ne tente différents moyens d'accéder à nos sources de pétrole.

Bibliography

Agriculture and Agri-Food Canada. Bi-weekly Bulletin, nº 2081/E vol.17 nº 16, October 29, 2004.

Francis, Michael, François Painchaud and Sylvie Morin. « Understanding China's Long-Run Growth Process and Its Implications for Canada », *Bank of Canada Review*, spring 2005.

International Energy Agency. « Coal in the Energy Supply of China », *Report of the CIAB Asia Committee*, OECD publication, 1999.

Ministry of commerce of People's Republic of China. « 2003 Report of Foreign Investment in China », http://english.mofcom.gov.cn/topic/report.html, May 2005.

Ministry of commerce of People's Republic of China. « China Invest », http://english.mofcom.gov.cn/topic/chinainvest1.html, May 2005.

National bureau of statistics of China, « Statistical Communiqué of the People's Republic of China on the 2004 National and Social development », February 28, 2005, Beijing, China.

National bureau of statistics of China, *China Statistical Yearbook*, Beijing, China, various issues.

Pei, Changhong. « Improving China's Competitiveness in the International Labor Division System », *China & World Economy*, vol. 12, nº 2, March-April 2004, p. 79-85.

Pingyao, Lai. « Foreign Direct Investment in China: Recent Trends and Patterns », *China & World Economy*, vol. 10, nº 2, March-April 2002, p. 25-32.

Bibliographie

Agriculture et Agroalimentaire Canada. Bulletin bi-mensuel, nº 2081/F vol.17 nº 16, 29 octobre, 2004.

Francis, Michael, François Painchaud et Sylvie Morin. « Le processus de croissance à long terme de la Chine et ses retombées sur le Canada », *Revue de la Banque du Canada*, printemps 2005.

International Energy Agency. « Coal in the Energy Supply of China », *Report of the CIAB Asia Committee*, OECD publication, 1999.

Ministry of commerce of People's Republic of China. « 2003 Report of Foreign Investment in China », http://english.mofcom.gov.cn/topic/report.html, May 2005.

Ministry of commerce of People's Republic of China. « China Invest », http://english.mofcom.gov.cn/topic/chinainvest1.html, May 2005.

National bureau of statistics of China, « Statistical Communiqué of the People's Republic of China on the 2004 National and Social development », February 28, 2005, Beijing, China.

National bureau of statistics of China, *China Statistical Yearbook*, Beijing, China, various issues.

Pei, Changhong. « Improving China's Competitiveness in the International Labor Division System », *China & World Economy*, vol. 12, nº 2, March-April 2004, p. 79-85.

Pingyao, Lai. « Foreign Direct Investment in China: Recent Trends and Patterns », *China & World Economy*, vol. 10, nº 2, March-April 2002, p. 25-32.

World Trade Organization, « Developing Countries' Goods Trade Share Surges to 50-Year Peak », *World Trade 2004, Prospects for 2005,* 14 April 2005.

Zhang, Kevin Honglin. « Why Does China Receive So Much Foreign Direct Investment », *China & World Economy*, vol. 10, nº 3, May-June 2002, p. 49-58.

Notes

1. All data for Canada – China trade is on a customs basis, from International Trade Division. A world of caution is in order here. Customs based merchandise trade statistics are more accurate at measuring imports than exports. Customs based data for exports to non-US destinations often understate the actual value of trade for various reasons, including misallocation and undercoverage. For a brief discussion of the problem, see 'Canadian Merchandise Trade – Customs Basis: Data Quality Statement', Statistical Data Documentation System Reference Number 2201, available free of charge at Statistics Canada web site (www.statcan.ca).
2. Of the 2,434 auto firms in China in 2002, 1,533 made parts.
3. Chery announced a plan to sell 1 million vehicles in the US within five years of its entry in this market in 2007. Its QQmini sells for only $3,500. See Financial Times, June 1, 2005.
4. According to the China Coal Industry Association in the *People's Daily Online* at http://english.people.com.cn/other/archive.html on May 26, 2005.
5. From Natural Resources Canada.

World Trade Organization, « Developing Countries' Goods Trade Share Surges to 50-Year Peak », *World Trade 2004, Prospects for 2005,* 14 April 2005.

Zhang, Kevin Honglin. « Why Does China Receive So Much Foreign Direct Investment », *China & World Economy*, vol. 10, nº 3, May-June 2002, p. 49-58.

Notes

1. Toutes les données sur le commerce entre le Canada et la Chine sont présentées sur base douanière et peuvent être obtenues de la division du commerce international de Statistique Canada. Une note de prudence est de mise cependant. Les statistiques sur le commerce établies sur la base douanière sont plus exactes pour mesurer les importations que les exportations. Les statistiques sur les exportations établies sur la base douanière peuvent sous-estimer les exportations destinées hors des États-Unis, par exemple lorsque les marchandises passent par ce pays avant de parvenir à leur destination finale. Pour une brève discussion de ce problème, consulter « Commerce international de marchandises du Canada (base douanière) - Évaluation de la qualité » dans le Système de documentation des données statistiques, Numéro de référence 2201, disponible gratuitement sur le site de Statistique Canada.
2. Des 2 434 entreprises du secteur de l'automobile en Chine en 2002, 1 533 fabriquent des pièces.
3. L'entreprise chinoise Chery a annoncé ses intentions de vendre 1 million de véhicules automobiles aux États-Unis cinq ans après son entrée dans ce marché en 2007. Son modèle QQmini se détaille à 3 500$ seulement. Voir le Financial Times du 1er juin 2005.
4. Selon la China Coal Industry Association dans *People's Daily Online* à http://english.people.com.cn/other/archive.html le 26 mai 2005.
5. Ressources naturelles Canada.

CANADIAN SOCIAL TRENDS

Unparalleled insight on Canadians

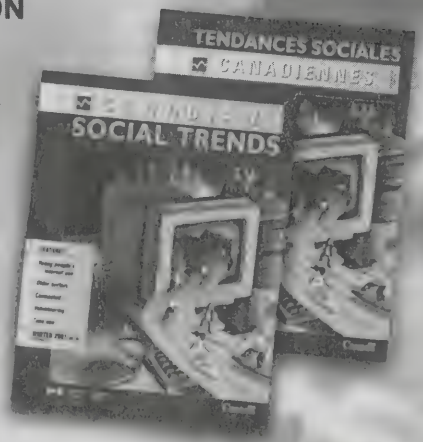
Subscribing to *Canadian Social Trends* means...

...GETTING THE SCOOP ON TOPICAL SOCIAL ISSUES

What's happening today? Each quarterly issue of *Canadian Social Trends* explores the realities that we are dealing with now.

...BEING ON THE FORE-FRONT OF EMERGING TRENDS

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand and prepare for what's coming down the road.



...OBTAINING THE MOST ACCURATE DATA AVAILABLE ON CANADA

Experts analyze data collected by Statistics Canada, *the* first-hand source of information on Canada. You can rely on this data to be the latest and most comprehensive available.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

Subscribe now by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email order@statcan.ca Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136.

Canadian Social Trends is $39 /year for a print subscription. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add $6 per issue for shipments to the U.S. or $10 per issue for shipments to other countries. Visit our Web site at www.statcan.ca for more information about ordering the online version of ***Canadian Social Trends***. (A one-year electronic subscription is $29 plus taxes.)

TENDANCES SOCIALES CANADIENNES

La réalité canadienne sous tous ses angles

S'abonner à *Tendances sociales canadiennes*, c'est...

...CONNAÎTRE EN PRIMEUR LES QUESTIONS SOCIALES D'ACTUALITÉ

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros trimestriels de *Tendances sociales canadiennes* explore nos réalités actuelles.

...ÊTRE IMMÉDIATEMENT INFORMÉ DES NOUVELLES TENDANCES

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre l'avenir et pour vous y préparer.

...OBTENIR LES DONNÉES LES PLUS PRÉCISES QUI SOIENT SUR LE CANADA

Des experts analysent les données recueillies par Statistique Canada, la source par excellence d'information inédite sur le Canada. Soyez assuré que ces données sont les plus à jour et les plus exhaustives qui soient.

Tendances sociales canadiennes vous offre un aperçu des Canadiens; vous pouvez vous en servir pour élaborer des programmes pertinents, des produits que l'on s'arrachera et des services novateurs qui répondent aux besoins des Canadiens du 21e siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder : par téléphone, au numéro sans frais 1 800 267-6677; par télécopieur, au numéro sans frais 1 877 287-4369, par courriel, à order@statcan.ca; auprès du centre de consultation régional le plus près de chez vous, au numéro sans frais 1 800 263-1136.

L'abonnement annuel à la version imprimée de ***Tendances sociales canadiennes*** coûte 39 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 $ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 $ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.ca pour en savoir davantage sur l'abonnement à la version en ligne de ***Tendances sociales canadiennes.*** (L'abonnement électronique annuel est de 29 $, taxes en sus.)

Recent feature articles

May 2005
1. Canada's natural resource exports.
2. Federal Personal Income Tax: Slicing the Pie.

April 2005
Canada's economic growth in review.

March 2005
1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005
The soaring loonie and international travel.

January 2005
1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004
National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004
Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004
Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004
Canada's imports by country.

August 2004
Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004
Canada's Trade with China.

May 2004
1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004
Year-end review.

March 2004
Terms of trade, GDP and the exchange rate.

Études spéciales récemment parues

Mai 2005
1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005
Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005
1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vëtement.

Février 2005
La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005
1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004
Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004
Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004
Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004
Importations du Canada par pays.

Août 2004
Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004
Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004
1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004
Revue de fin d'année.

Mars 2004
Termes d'échange, PIB et devises.

Recent feature articles

February 2004
1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004
Research and development in the service sector.

December 2003
Recent trends in retailing.

November 2003
1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003
Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003
Information technology workers.

August 2003
The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003
The import intensity of provincial exports.

May 2003
1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003
Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003
Year-end Review.

February 2003
2002—A good year in the labour market.

January 2003
The labour market: Up north, down south.

December 2002
Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002
The digital divide in Canada.

October 2002
The effect of dividend flows on Canadian incomes.

Études spéciales récemment parues

Février 2004
1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004
La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003
Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003
1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003
Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003
Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003
L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003
L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003
1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003
Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003
Revue de fin d'année.

Février 2003
2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003
Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002
Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002
La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002
Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Recent feature articles

September 2002
Are knowledge-based jobs better?

August 2002
The effects of recessions on the services industries.

June 2002
Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002
1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002
Economic trends in 2001.

March 2002
Output of information and communications technologies.

February 2002
The labour market in 2001.

January 2002
After the layoff.

December 2001
Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001
1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001
Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001
Time lost due to industrial disputes.

August 2001
Interprovincial productivity differences.

June 2001
Foreign control and corporate concentration.

May 2001
Experiencing low income for several years.

April 2001
Year-end review.

March 2001
1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

Études spéciales récemment parues

Septembre 2002
Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002
L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002
Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002
1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002
Tendances économiques en 2001.

Mars 2002
La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002
Marché du travail en 2001.

Janvier 2002
Après la mise à pied.

Décembre 2001
Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001
1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001
Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001
Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001
Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001
Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001
À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001
Revue de fin d'année.

Mars 2001
1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Recent feature articles

February 2001
An updated look at the computer services industry.

January 2001
Plugging in: household internet use.

December 2000
Recent trends in provincial GDP.

November 2000
New hiring and permanent separations.

September 2000
Unemployment kaleidoscope.

August 2000
Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000
Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000
Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000
Year-end review.

March 2000
Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000
1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000
The labour market in the 1990s.

December 1999
Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999
The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999
Supplementary measures of unemployment.

September 1999
Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999
Saving for retirement: self-employed vs. employees.

Études spéciales récemment parues

Février 2001
Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001
Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000
Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000
Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000
Chômage kaléïdoscope.

Août 2000
Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^{e} parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000
Revue de fin d'année.

Mars 2000
Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000
1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000
Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999
Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999
Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999
Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999
Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999
Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Recent feature articles

June 1999
Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999
Seasonality in employment.

April 1999
Year-end review.

March 1999
The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999
Canadians connected.

January 1999
Long-term prospects of the young.

December 1998
Canada — US labour market comparison.

November 1998
"Can I help you?": household spending on services.

October 1998
Labour force participation in the 1990s.

September 1998
What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998
The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998
Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998
Provincial trends in GDP.

May 1998
Are jobs less stable in the services sector?

April 1998
Economic trends in 1997.

March 1998
Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998
Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

Études spéciales récemment parues

Juin 1999
Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999
La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999
Bilan de fin d'année.

Mars 1999
Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999
Les Canadiens branchés.

Janvier 1999
Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998
Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998
«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998
L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998
Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998
Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998
L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998
Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998
Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998
Tendances économiques en 1997.

Mars 1998
Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998
Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Recent feature articles

January 1998
Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997
Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997
1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997
Earnings patterns by age and sex.

September 1997
Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997
Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997
1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997
Provincial economic trends in 1996.

May 1997
Youths and the labour market.

April 1997
Year-end review.

February 1997
An overview of permanent layoffs.

January 1997
1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996
Access to the information highway.

November 1996
Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996
The effect of rebasing on GDP.

September 1996
The changing workweek: trends in weekly hours of work.

Études spéciales récemment parues

Janvier 1998
Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997
Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997
1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997
Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997
Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997
Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997
1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997
Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997
Le point sur la population active.

Avril 1997
Revue de fin d'année.

Février 1997
Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997
1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996
Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996
Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996
L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996
Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Recent feature articles

August 1996
The concentration of job creation in companies.

July 1996
Recent trends in provincial growth.

June 1996
Do earnings rise until retirement?

May 1996
Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996
Economic developments in 1995.

March 1996
The labour force survey: 50 years old.

February 1996
Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996
Changes in job tenure since 1981.

December 1995
Capitalizing on RRSPs.

November 1995
A primer on financial derivatives.

September 1995
Recent trends in payroll taxes.

August 1995
Purchasing power parities.

June 1995
1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995
Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995
The work experience of Canadians: a first look.

March 1995
The labour market: year-end review.

February 1995
An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995
Small firms and job creation – a reassessment.

Études spéciales récemment parues

Août 1996
La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996
Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996
Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996
La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996
La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996
L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996
Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996
Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995
Exploiter les REÉR.

Novembre 1995
Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995
Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995
La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995
1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995
Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995
L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995
Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995
Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Recent feature articles

December 1994
The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994
Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994
Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994
The hours people work.

August 1994
Innovation: the key to success in small firms.

June 1994
A profile of high income Ontarians.

May 1994
1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994
The value of household work in Canada, 1992.

March 1994
Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994
1. A profile of growing small firms.
2. The distribution of GDP by sector.

January 1994
Unemployment and unemployment insurance: an update.

Études spéciales récemment parues

Décembre 1994
La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Novembre 1994
PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994
Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994
Les heures consacrées au travail.

Août 1994
L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994
Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994
1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994
La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994
Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994
1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994
Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- **Discover** a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- **Find out** how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- **Learn about** direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian, *Human Activity and the Environment 2000* will help you:

- **augment** research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;
- **compare** environmental performances both internationally and provincially;
- **keep abreast** of public support for protection policy measures;

… and undertake many other activities!

Order your copy of *Human Activity and the Environment 2000* (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! **The book and CD-ROM package costs just $75***. MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add $6. Shipments to other countries, add $10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Visit our Web site at **www.statcan.ca**



Don't waste a moment!
Get the environmental information you need... and in a cost-effective way.

Ne perdez pas une minute!
Obtenez l'information sur l'environnement dont vous avez besoin, à un prix des plus abordables.

Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

- **Découvrez** un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- **Voyez** comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- **Repérez** les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

Que vous soyez un chercheur, un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé, *L'activité humaine et l'environnement 2000* vous aidera à :

- **enrichir** vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- **comparer** le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- **suivre** l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection;

… et à effectuer bien d'autres activités!

Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de *L'activité humaine et l'environnement 2000* (N° 11-509-XPF au catalogue)! **L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75 $***. POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca.

* Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 $. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web à **www.statcan.ca**

729MISC20111

Looking for health information online?

Link up with Statistics Canada's *Guide to Health Statistics*!

The *Guide to Health Statistics* is a series of online links that lead you to health information published by Statistics Canada.

Let www.statcan.ca's *Guide to Health Statistics* be your passage to the world of health information. In the Guide you'll discover links to:

- vital statistics
- cancer statistics
- health determinants
- health status
- health care issues
- and much more. . .

Find the information you need now. Link up to a host of online products, documents and surveys like the National Population Health Survey. The *Guide to Health Statistics* allows you to search and locate exactly what you're looking for.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- Cancer
- Canadian Community Health Survey (CCHS)
- Health Surveys
- Health Care
- Vital Statistics

Sample links to related sites:

- Canadian Cancer Statistics
- Canadian Institute for Health Information (CIHI)
- Health Canada
- Canadian Health Network

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* on www.statcan.ca to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.ca, click on Canadian Statistics and then choose Health. Click on the *Guide to Health Statistics* banner and let your mouse lead the way.

Bookmark it!

Health information? We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide de la statistique de la santé* de Statistique Canada!

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de liens en direct qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Faites de www.statcan.ca votre passeport pour le monde de l'information sur la santé. Vous y trouverez des liens vers :

- des statistiques de l'état civil
- des statistiques sur le cancer
- les facteurs déterminants de la santé
- l'état de santé
- des questions de soins de santé
- et beaucoup plus...

Obtenez sur-le-champ l'information dont vous avez besoin. Branchez-vous sur une riche panoplie de produits, de documents et d'enquêtes en direct, portant par exemple sur l'Enquête nationale sur la santé de la population. Le *Guide de la statistique de la santé* vous permet de chercher et de repérer exactement ce que vous recherchez.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- Cancer
- Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC)
- Enquêtes sur la santé
- Soins de santé
- Statistiques de l'état civil

Exemples de liens vers des sites connexes :

- Statistiques canadiennes sur le cancer
- Santé Canada
- Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)
- Réseau canadien de la santé

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continuelles dont ce guide fait l'objet, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter! Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, offert à l'adresse www.statcan.ca, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.ca, cliquez sur Le Canada en statistiques, puis sélectionnez Santé. Cliquez sur la bannière du *Guide de la statistique de la santé*. Il ne vous reste plus qu'à laisser votre souris vous guider.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé? Un simple clic!



WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca

BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

www.statcan.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps



Discover labour market trends in seconds

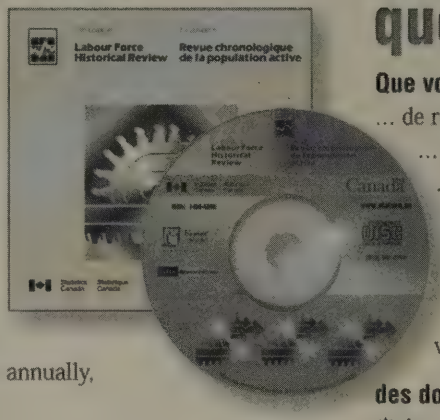
When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** is the perfect solution.



This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

- over 20 years of data (from 1976 to 2003)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2003)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only $209. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order the CD ROM, CALL **1 800 267-6677**, FAX **1 877 287-4369** or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: **1 800 263-1136**.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au **1 800 267-6677**, par TÉLÉCOPIEUR au **1 877 287-4369** ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au **1 800 263-1136**.

4569MISC2000

July 2005 Juillet 2005

Government Publications

Catalogue no. 11-010

N° 11-010 au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ **Historical Statistical Supplement**

◆ **Supplément statistique historique**



Statistics Canada Statistique Canada

Canada

CANADIAN SOCIAL TRENDS

Unparalleled insight on Canadians

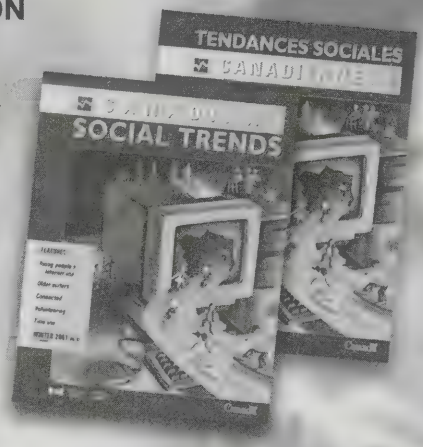
Subscribing to *Canadian Social Trends* means...

...GETTING THE SCOOP ON TOPICAL SOCIAL ISSUES

What's happening today? Each quarterly issue of *Canadian Social Trends* explores the realities that we are dealing with now.

...BEING ON THE FORE-FRONT OF EMERGING TRENDS

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand and prepare for what's coming down the road.



...OBTAINING THE MOST ACCURATE DATA AVAILABLE ON CANADA

Experts analyze data collected by Statistics Canada, *the* first-hand source of information on Canada. You can rely on this data to be the latest and most comprehensive available.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

Subscribe now by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email order@statcan.ca Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136.

Canadian Social Trends is $39 /year for a print subscription. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add $6 per issue for shipments to the U.S. or $10 per issue for shipments to other countries. Visit our Web site at www.statcan.ca for more information about ordering the online version of ***Canadian Social Trends***. (A one-year electronic subscription is $29 plus taxes.)

TENDANCES SOCIALES CANADIENNES

La réalité canadienne sous tous ses angles

S'abonner à *Tendances sociales canadiennes*, c'est...

...CONNAÎTRE EN PRIMEUR LES QUESTIONS SOCIALES D'ACTUALITÉ

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros trimestriels de *Tendances sociales canadiennes* explore nos réalités actuelles.

...ÊTRE IMMÉDIATEMENT INFORMÉ DES NOUVELLES TENDANCES

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre l'avenir et pour vous y préparer.

...OBTENIR LES DONNÉES LES PLUS PRÉCISES QUI SOIENT SUR LE CANADA

Des experts analysent les données recueillies par Statistique Canada, la source par excellence d'information inédite sur le Canada. Soyez assuré que ces données sont les plus à jour et les plus exhaustives qui soient.

Tendances sociales canadiennes vous offre un aperçu des Canadiens; vous pouvez vous en servir pour élaborer des programmes pertinents, des produits que l'on s'arrachera et des services novateurs qui répondent aux besoins des Canadiens du 21e siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder : par téléphone, au numéro sans frais 1 800 267-6677; par télécopieur, au numéro sans frais 1 877 287-4369; par courriel, à order@statcan.ca; auprès du centre de consultation régional le plus près de chez vous, au numéro sans frais 1 800 263-1136.

L'abonnement annuel à la version imprimée de ***Tendances sociales canadiennes*** coûte 39 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 $ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 $ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.ca pour en savoir davantage sur l'abonnement à la version en ligne de ***Tendances sociales canadiennes.*** (L'abonnement électronique annuel est de 29 $, taxes en sus.)

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

JUL 29 2005

July 2005

Juillet 2005

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H. Coats, 6e étage, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2005

July 2005
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 18, no. 7
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 18, no. 7
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. Use of this product is limited to the licensee and its employees. The product cannot be reproduced and transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization.

Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from the data product in these documents. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, name of product, catalogue, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2005

Juillet 2005
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 18, n° 7
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 18, n° 7
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

Tous droits réservés. L'utilisation de ce produit est limitée au détenteur de licence et à ses employés. Le produit ne peut être reproduit et transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence.

Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans ces documents. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN$25.00 per issue and CAN$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN$6.00	CAN$72.00
Other countries	CAN$10.00	CAN$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN$19.00 per issue and CAN$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Finance Division
  R.H. Coats Bldg., 6th Floor
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit nº 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 $CAN l'exemplaire et de 243 $CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $CAN	72 $CAN
Autres pays	10 $CAN	120 $CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le nº 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 $CAN l'exemplaire et de 182 $CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division des finances
  Immeuble R.-H. Coats, 6e étage
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Output was buoyed in April by continued strength in consumer spending. Jobs strengthened through the second quarter, pushing down the unemployment rate to equal its all-time low, especially in Western Canada. High commodity prices boosted our terms of trade and the stock market, without fuelling domestic inflation.

Conditions économiques actuelles 1.1

La fermeté continue des dépenses de consommation donne un coup de fouet au PIB en avril. L'emploi s'est accru tout au long du deuxième trimestre, ce qui a enfoncé le taux de chômage à un niveau bas record, en particulier dans l'Ouest du pays. Le niveau élevé des prix des marchandises a haussé nos termes de l'échange et les valeurs en bourse sans causer d'inflation au pays.

Economic Events

Toyota invests in a new plant; GM and Ford close plants; Fed raises interest rates.

Événements économiques 2.1

Toyota construit une nouvelle usine, alors que GM et Ford en ferme; la Réserve fédérale augmente les taux d'intérêt.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 3.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on July 8, 2005.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 8 juillet 2005.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois		Employment, percent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Composite leading index, percent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Housing starts (000s) / Mises en chantier de logements (000s)	Consumer price index, percent change / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Real gross domestic product, percent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Retail sales volume, percent change / Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Merchandise exports, percent change / Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Merchandise imports, percent change / Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	*V 2062815*	*V 7688*	*V 730390*	*V 737311*	*V 2036138*	*V 21645485*	*V 191490*	*V 183406*
2003		2.3	7.6	3.7	220	2.8	2.2	2.8	-3.4	-4.0
2004		1.8	7.2	7.4	232	1.9	3.1	3.8	7.2	6.0
2003	J	0.3	7.6	0.2	208	0.2	0.2	0.0	-1.1	-2.2
	J	0.0	7.7	0.3	225	0.1	0.5	1.1	2.4	1.6
	A	0.0	7.9	0.6	228	0.4	-1.0	0.6	-3.2	-5.6
	S	0.2	7.9	0.9	231	0.2	1.3	-0.9	5.5	4.0
	O	0.4	7.6	0.8	243	-0.2	0.4	0.3	-2.4	-0.9
	N	0.2	7.5	0.9	215	0.2	0.2	-0.4	-0.3	2.2
	D	0.3	7.3	0.5	219	0.3	0.5	-0.5	3.1	0.5
2004	J	0.0	7.3	0.6	200	0.2	-0.2	0.6	-3.4	-4.2
	F	0.1	7.3	0.6	221	0.0	-0.3	1.4	5.5	6.3
	M	0.0	7.3	0.7	250	0.1	1.2	1.6	1.3	1.4
	A	0.4	7.2	0.7	233	0.3	0.1	-0.9	4.4	1.4
	M	0.2	7.1	0.9	232	0.6	0.2	-0.5	1.6	7.2
	J	0.1	7.2	1.0	232	0.2	0.6	0.7	3.5	-4.0
	J	0.1	7.1	0.7	224	0.0	0.4	0.6	-1.0	4.5
	A	-0.1	7.1	0.5	247	-0.1	0.4	0.5	-1.2	-2.8
	S	0.2	7.0	0.4	236	0.2	0.0	0.8	-4.0	0.4
	O	0.3	7.1	0.4	230	0.4	0.1	0.8	0.5	-0.8
	N	0.0	7.2	0.0	244	0.2	0.4	-0.2	-2.8	-3.1
	D	0.1	7.0	0.2	236	0.1	0.2	-1.3	2.2	4.3
2005	J	0.0	7.0	0.3	204	-0.1	0.2	2.4	0.5	1.4
	F	0.2	7.0	0.2	218	0.2	0.1	1.5	-0.9	-1.0
	M	0.0	6.9	0.1	218	0.4	-0.1	-0.3	2.1	0.4
	A	0.2	6.8	0.3	230	0.3	0.3	1.4	0.3	-0.5
	M	0.2	6.8	0.3	219	-0.2	..	..	..	..
	J	0.1	6.7	..	..	..	..	..	..	..

Overview*

Output started the second quarter with a strong gain. Household demand remained the driving force of growth, while manufacturing and mining bounced back from declines over the winter. Jobs strengthened throughout the second quarter.

Consumers continued to snap up big-ticket retail goods at a rapid rate in April. Lower prices and solid job gains fuelled growth. Low interest rates also kept housing demand on an even keel. Some services also

Vue générale*

Au début du deuxième trimestre, il y a eu un important gain de production. La demande des ménages est demeurée le moteur de la croissance, alors que la fabrication et les mines se redressaient après leurs pertes de l'hiver. L'emploi s'est raffermi tout au long du deuxième trimestre.

Les consommateurs ont continué en avril à faire main basse sur les gros articles chers au détail. Des baisses de prix et une solide progression de l'emploi ont nourri la croissance. La faiblesse des taux d'intérêt a aussi conféré de

* *Based on data available on July 8; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

* *Basée sur les données disponibles le 8 juillet toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

were strong, notably restaurant sales in western Canada.

Business investment plans took off in the spring, as revealed by a surge of building permits and contract awards. This is only slowly translating into more investment spending due to the long lags in developing many of these projects.

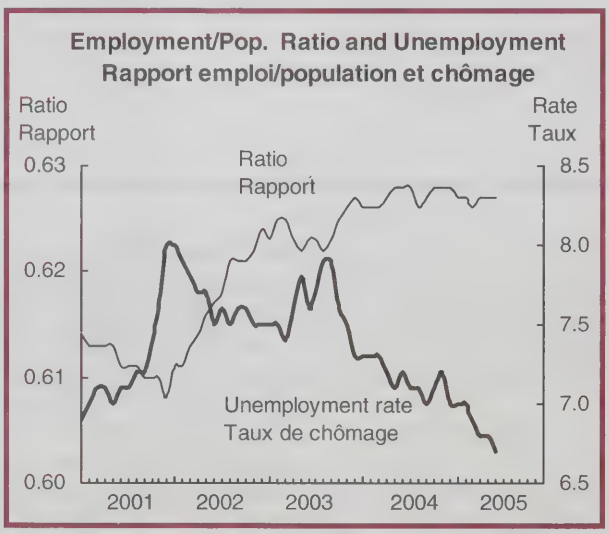
The trade surplus received a boost from another increase in the terms of trade in April, when export prices jumped 2%. A wide range of resource exports continued to grow, led this month by processed meat and potash.

Commodity prices hit new highs in June, driven by oil and metals. This helped send the Toronto stock market above 10,000 for the first time in almost 5 years. The loonie also hit a 3-month high despite rising US interest rates.

Despite high commodity prices, the CPI slowed to a 1.6% increase from last May. This was the lowest in over a year, and almost half the 2.8% rate in the US. Falling import prices lowered the cost of durable and semi-durable goods.

Labour Markets

Employment rose 0.1% in June, capping a solid second quarter gain of 0.4% after only 0.1% in the first. Moreover, full-time jobs surged 0.4%, more than offsetting a drop in part-time positions. With no change in the labour force, the unemployment rate fell to 6.7%, equalling its all-time low set in 2000 and in 1976. BC and Alberta led the drop in unemployment, to 5.7% and 3.5% respectively, partly because of lower rates of participation in the labour force. These were the lowest unemployment rates ever in these provinces except early in 1981.



Resources and construction continued to power job growth, up nearly 10% from last June. These sectors contributed over three-quarters of the increase

la stabilité à la demande sur le marché de l'habitation. Un certain nombre de services ont également été fermes, ce qu'on a notamment constaté pour les ventes dans les restaurants dans l'ouest du pays.

Les projets d'investissement des entreprises ont pris leur envol au printemps, comme en témoigne une flambée de la délivrance de permis de construire et de l'adjudication de contrats. Ce mouvement ne se manifeste par un accroissement des dépenses d'investissement qu'avec lenteur cependant, parce qu'un grand nombre des projets d'immobilisations nécessitent une longue mise en valeur.

Par ailleurs, l'excédent commercial s'est trouvé favorisé par une autre amélioration des termes de l'échange en avril, mois où les prix à l'exportation ont fait un bond de 2 %. Une grande diversité de produits primaires à l'exportation était toujours en croissance; dans le mois, ce sont la potasse et les viandes de transformation qui ont dominé sur ce plan.

Les cours des produits de base ont atteint de nouveaux sommets en juin surtout grâce aux hydrocarbures et aux métaux. Cela a aidé la bourse de Toronto à porter son indice au-delà des 10 000 pour la première fois presque en cinq ans. Le dollar canadien est parvenu à un sommet en trois mois malgré la montée des taux d'intérêt aux États-Unis.

En dépit de la cherté des produits de base, l'IPC a vu son taux de progression depuis mai 2004 ralentir à 1,6 %. C'est son niveau le plus bas depuis plus d'un an et presque la moitié du taux américain de 2,8 %. La baisse des prix à l'importation a entraîné vers le bas les prix des biens durables et semi-durables.

Marché du travail

En juin, l'emploi s'est accru de 0,1 %, couronnement d'un solide deuxième trimestre où son taux de croissance s'est établi à 0,4 % après s'être limité à 0,1 % au premier trimestre. Ajoutons que l'emploi à plein temps a fait un bond de 0,4 %, qui devait plus que compenser la contraction de l'emploi à temps partiel. Comme la population active a été stationnaire, le taux de chômage est tombé à 6,7 %, soit au bas niveau historique où il se situait en 2000 et en 1976. La Colombie-Britannique et l'Alberta ont dominé au tableau des baisses de taux de chômage, avec 5,7 % et 3,5 % respectivement, en partie à cause de taux d'activité moindres. Il s'agit des taux de chômage les plus bas jamais enregistrés dans ces provinces sauf au début de 1981.

Le secteur des ressources naturelles et l'industrie de la construction sont restés les chefs de file en fait de croissance de l'emploi, ayant gagné près de 10 % depuis juin 2004. Ils

in private sector payrolls in the last 12 months. Business services continued to post solid gains. Recreation and accommodation retrenched, partly due to the slump in US visitors (down 9% year-over-year in April).

Central Canada took the lead in monthly job growth from the West. Quebec was particularly robust thanks to construction and health care, while the loss of factory jobs in Ontario and Quebec was at least temporarily halted. Jobs stalled in Alberta and BC, partly due to the scarcity of labour. The labour force fell in BC and stalled in Alberta, and growth in the last year has been below the national average despite the abundance of jobs and low unemployment.

Leading indicators

The leading indicator advanced 0.3% in May, matching its revised rate of increase for April. Domestic demand continued to improve, reinforced by a rebound in housing. Seven of the ten components rose or were flat, while three fell. The US leading indicator resumed its near year-long decline, although the American economy has shown few signs of slowing. The drop in the US index had a major negative impact on our leading indicator, cutting its growth rate since September in half to 0.2%: without it, the Canadian index would have risen 0.4% a month.

The housing index edged up 0.1%, putting an end to nine months of decline. House sales led the upturn, rising to their highest level since March 2004. Sales for the first five months of the year broke last year's record in four cities, of which three are in Alberta and BC: Victoria, Calgary and Edmonton. These provinces led job growth over the past year, encouraging new arrivals and first-time buyers to purchase a home. In 2004, BC posted its first net inflow of inter-provincial migrants in nearly a decade, while Ontario saw its first outflow in 10 years. Mortgage rates remained at historically low levels.

Housing starts also hit record highs in Western Canada, but slipped in Ontario and Quebec where the number of unsold new homes rose sharply (doubling in Toronto and Montreal in just one year). Furniture and appliance sales trended upwards at a rapid clip, posting its largest three consecutive increases since autumn 2003. Sales of other durable goods dipped for the first time this year, due to autos.

sont à l'origine de plus des trois quarts de l'augmentation de l'emploi dans le secteur privé depuis 12 mois. Pour les services aux entreprises, on a continué à observer de solides gains. Dans le secteur des loisirs et de l'hébergement, on a toutefois relevé des baisses qui s'expliquent en partie par une chute du nombre de visiteurs américains (baisse de 9 % d'une année à l'autre en avril).

Les provinces centrales ont pris le relais des provinces de l'Ouest pour la croissance mensuelle de l'emploi. Le Québec s'est particulièrement affirmé grâce à la construction et aux services de santé et, dans cette province comme en Ontario, le recul de l'emploi dans les usines de fabrication a pris fin, du moins temporairement. En Alberta, l'emploi s'est enlisé et, en Colombie-Britannique, les pénuries de main-d'œuvre ont entre autres joué comme facteur. En Colombie-Britannique, la population active a diminué et, en Alberta, elle a plafonné. Dans la dernière année, le taux de croissance l'a cédé à la moyenne nationale malgré l'abondance des emplois et la faiblesse du chômage.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé a progressé de 0,3 % en mai, soit au même taux révisé qu'en avril. Les dépenses intérieures ont continué de se raffermir, renforcées par le logement qui a repris son ascension. Sept des dix composantes ont progressé ou étaient inchangées. Trois composantes ont diminué. L'indicateur avancé des États-Unis reprend le mouvement de baisse qui s'est amorcé il y a presque un an sans qu'il n'y ait eu de ralentissement notable de l'économie américaine. Son influence négative a cependant été majeure sur notre indice d'ensemble, réduisant sa croissance de moitié, à 0,2 % depuis septembre. Sans lui, l'indicateur canadien aurait progressé de 0,4 % par mois.

L'indice du logement s'est redressé de 0,1 %, mettant fin à neuf mois de baisse. Les ventes de maisons ont mené ce revirement en atteignant leur niveau le plus élevé depuis mars 2004. Pour les cinq premiers mois de l'année, elles fracassent leur record précédent de la même période dans quatre villes dont trois en Alberta et en Colombie-Britannique : Victoria, Calgary et Edmonton. Cette force s'explique par la vigueur de l'emploi dans ces provinces, au cours de la dernière année, ce qui encourage l'entrée dans ce marché des premiers acheteurs et des nouveaux arrivants. En 2004, pour la première fois en près d'une décennie, la Colombie-Britannique a enregistré son premier solde migratoire interprovincial positif aux dépens de l'Ontario, qui enregistre son premier solde négatif. Les taux hypothécaires demeurent historiquement bas.

Les mises en chantier atteignent aussi des records dans l'Ouest, mais ont baissé au Québec et en Ontario où le nombre de maisons neuves invendues a beaucoup augmenté. Ce nombre a doublé à Montréal et à Toronto en seulement un an. La tendance des ventes de meubles et d'appareils ménagers a continué de s'accroître rapidement. Elle enregistre les trois hausses consécutives les plus marquées depuis l'automne 2003. Les ventes de biens durables reculent pour la première fois en quatre mois en raison de l'automobile.

Manufacturing demand continued to expand with new orders trending up. Growth was driven by investment goods industries. The impact on shipments was mitigated by the long production lags in most of these industries. Overall, shipments were flat while inventories continued to rise, pushing down the ratio of shipments to stocks. The average workweek and employment in business services could not hold on to their recent gains.

The financial market indicators continued to grow rapidly. The stock market was led by energy and consumer goods. The money supply recovered in recent months from a 0.2% drop last November.

After two months of levelling off, the US leading indicator resumed its downward trend with a 0.2% drop. This drop may not signal a near-term slowdown for the US economy or our exports. The US index has been weak over the past year, yet our exports in the first fourth months of this year were 4.6% ahead of last year. The weakness of the US index originated in manufacturing and the yield curve. Manufacturing is over-weighted in the leading indicator compared with its dwindling contribution to US output. The yield curve was the steepest in a year, partly due to falling bond yields. This dampened the leading index although interest rates have had little measurable impact slowing US growth.

Output

Real GDP started the second quarter with a 0.4% jump in April, recovering from a 0.1% dip in March. A small part of this see-saw pattern reflects a rebound from a strike in Quebec's education sector.

Manufacturing and mining both rebounded from back-to-back declines. Mining was led by the oil sands, where output began to recover from fire damage over the winter. Metal and diamond output was also strong, while iron ore was dampened by a strike. Manufacturing was boosted by lumber and metals and a sixth straight increase for ICT goods, their best stretch of uninterrupted growth since the ICT boom peaked in 2000. These gains offset continued losses in auto output, which has yet to post a monthly increase so far this year.

L'expansion de la demande en fabrication se poursuit alors que la tendance des nouvelles commandes continue de se raffermir. Les industries de biens d'investissement ont principalement contribué à l'accroissement. À cause des délais de production plus longs dans la plupart de ces secteurs, l'impact sur les livraisons actuelles est faible, ce qui fait qu'elles ont plafonné dans l'ensemble et que les stocks ont continué de progresser, faisant baisser le ratio stocks-livraison. L'emploi dans les services commerciaux et la durée hebdomadaire moyenne de travail n'ont pas pu s'accrocher aux gains réalisés récemment.

Les indicateurs du marché financier augmentent également rapidement. Les actions liées à l'énergie et aux biens de consommation sont principalement à l'origine de la progression de l'indice boursier. L'offre de la monnaie a repris ces dernier mois après une baisse de 0,2 % en novembre dernier.

Après une pause de deux mois, l'indicateur avancé américain reprend sa tendance négative avec un recul de 0,2 %. Cette nouvelle baisse ne signifie cependant pas nécessairement que l'économie américaine est sur le point de s'adoucir et que nos exportations vont décliner prochainement. L'indicateur américain est généralement faible depuis un an. Pourtant, nos exportations vers ce pays progressaient les quatre premiers mois de l'année par rapport à la même période l'an dernier, en hausse de 4,6 %. La faiblesse de l'indicateur américain provient surtout de la fabrication, qui est sur-représentée dans l'indicateur des États-Unis par rapport à sa contribution à la production américaine. La courbe de rendement a été la plus prononcée en un an, en partie à cause de la chute du rendement des obligations. L'indicateur avancé a ainsi été amorti quoique les taux d'intérêt n'aient eu qu'un impact négligeable sur le ralentissement de l'économie américaine.

Production

En avril, le PIB réel a entrepris le deuxième trimestre avec un bond de 0,4 % qui contrastait avec une baisse de 0,1 % le mois précédent. Ce mouvement en dents de scie s'explique dans une mesure restreinte par le rétablissement qui a suivi une grève dans le secteur de l'éducation au Québec.

La fabrication et les mines se sont redressées après des revers subis coup sur coup. Dans le second de ces secteurs, le facteur dominant a été les sables pétrolifères dont la production a commencé à se remettre des dommages causés par l'incendie au cours de l'hiver. La production de métaux et de diamant a également été ferme. La production de minerai de fer a été amortie par une grève. Dans le secteur de la fabrication, le bois d'œuvre et les métaux ont constitué un double aiguillon. On a pu observer une sixième augmentation consécutive de la production du secteur des TIC, qui présentait ainsi sa plus longue période de croissance ininterrompue depuis la culmination de cette production en l'an 2000. Ces gains étaient là pour effacer des pertes persistantes de production dans une industrie de l'automobile qui, depuis le début de l'année, n'a encore pu offrir de gains mensuels.

Other resource and construction industries lowered output. Housing activity backed off from its peak last year, although non-residential outlays continued to strengthen gradually. Forestry output fell for a seventh straight month, while a sharp drop in natural gas exports hampered utilities.

Demand for most services grew steadily. Consumers led the way, spending more on retail goods, housing and restaurants. Business services also posted modest gains. Travel-related services, notably accommodation and gambling, continued to be curbed by the high dollar dampening the influx of US visitors. Goods-handling industries were checked by a slowdown in the volume of international trade.

Household Demand

Household spending showed few signs of slowing down. Retail sales shot ahead 1.4% in volume, matching their average monthly gain in the first three months of the year. Durable goods led the way, posting their best increase in over a year.

Demand for big-ticket items was fuelled by price cuts across the board and low interest rates. Truck sales were especially targeted for discounts after a weak start to the year, and demand responded by rising 5%. Spending on electronics and household furnishings grew at a rapid clip.

Clothing demand also shot up in response to nearly a 2% drop in prices. But sharply higher prices for food and energy in April dampened consumption of non-durable goods.

Housing demand eased in May after strong gains in April. Housing starts slowed 5%, although all of the dip was for multiples. But brisk sales continued to keep a lid on the backlog of unsold homes.

Household borrowing grew by 1.1% in the first quarter, while personal savings turned negative. These changes were dwarfed by gains on the asset side of the household balance sheet. The value of housing alone rose by $15 billion, or three times the increase in mortgage debt. Financial assets jumped another $50 billion, led by gains in stocks and bonds.

Merchandise trade

The tradè surplus widened slightly to $5.1 billion in April, as rising prices gave more of a lift to exports than to imports. A dip in the exchange rate boosted prices of tradeable goods. Export growth was driven

Les autres industries de ressources naturelles et l'industrie de la construction ont diminué leur production. Sur le marché de l'habitation, l'activité a glissé de son sommet de l'an dernier malgré le raffermissement progressif des dépenses en construction non résidentielle. La production forestière a fléchi un septième mois de suite et une vive contraction des exportations de gaz naturel a nui à la production des services publics.

La demande qui s'attache à la plupart des services a été en croissance soutenue. Les consommateurs ont frayé la voie, dépensant davantage en produits de détail, dans l'habitation et au restaurant. Les services aux entreprises ont fait de modestes gains. Quant aux services liés au tourisme et à l'hébergement et aux jeux de hasard en particulier, ils étaient toujours gênés par une valorisation du dollar ayant pour effet de réduire le nombre de touristes américains au Canada. Enfin, les industries de manutention et de distribution de biens ont dû composer avec un ralentissement des échanges internationaux en volume.

Demande des ménages

Les dépenses des ménages ne semblaient pas en voie de ralentir. Les ventes au détail ont fait un grand pas en avant de 1,4 % en volume; c'est autant que leur hausse mensuelle moyenne les trois premiers mois de l'année. Les biens durables ont mené le mouvement, affichant leur meilleur résultat en plus d'un an.

La demande de gros articles chers a été soutenue par des remises générales de prix et la faiblesse des taux d'intérêt. Après un démarrage lent en début d'année, les ventes de camions ont particulièrement bénéficié de telles remises; dans le cas de ces produits, la demande s'est élevée de 5 % en conséquence. Les dépenses en produits électroniques et en articles d'ameublement ont rapidement augmenté.

La demande de vêtements a monté en flèche en réaction à une baisse des prix de près de 2 %. En revanche, le net renchérissement des aliments et de l'énergie en avril a amorti la consommation de biens non durables.

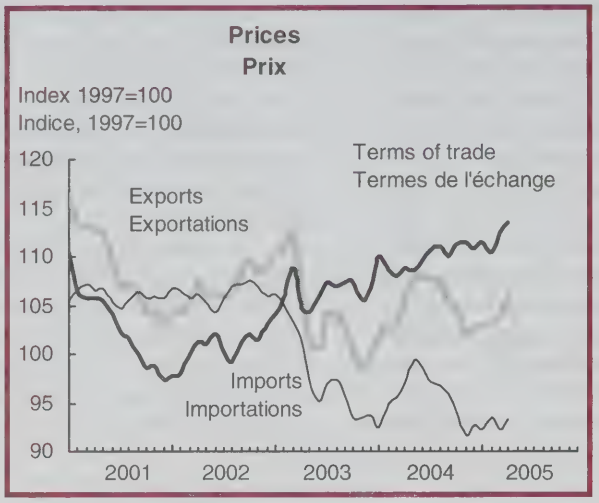
En mai, la demande a régressé sur le marché de l'habitation après avoir solidement progressé en avril. Les mises en chantier d'habitations ont ralenti de 5 %. Le phénomène se trouvait concentré dans le secteur multifamilial. Il reste que la fermeté des ventes a encore limité le carnet de logements invendus.

Les emprunts des ménages se sont élevés de 1,1 % au premier trimestre et l'épargne personnelle a pris une valeur négative. Ces variations ont été éclipsées par des hausses de l'actif au bilan des ménages. À elle seule, la valeur de l'habitation a gagné 15 milliards de dollars; c'est trois fois l'augmentation de l'endettement hypothécaire. Les actifs financiers ont fait un nouveau bond de 50 millions, ce qu'on doit surtout aux actions et aux obligations.

Commerce de marchandises

En avril, l'excédent commercial a légèrement monté à 5,1 milliards de dollars, l'ascension des prix ayant eu un effet de stimulation plus sur les exportations que sur les importations. Le fléchissement du taux de change a fait progresser

by Europe and Asia, while shipments to the US were down slightly compared with both March and last April.

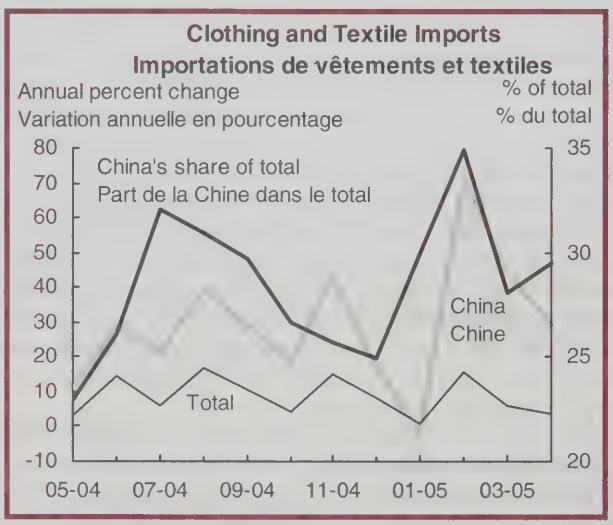


Exports earnings eked out a small gain, continuing their sluggish trend so far this year. Prices jumped nearly 2%, led by energy and metal ores together with small increases for manufactured goods.

Machinery and equipment remained the strongest area of export growth in 2005. Demand has been particularly strong for construction and mining machinery, where Canada has considerable expertise. Aircraft has also performed well this year, while other ICT goods have strengthened. At the other end of the spectrum, auto exports continued to trend down this year due to slow car sales in the US.

Resource exports all remained ahead of where they started the new year, as April mostly added to the first-quarter surge in commodity prices. Food exports were boosted by another gain for processed meat, where capacity has expanded rapidly after the US imposed a ban on live cattle imported from Canada. Strong demand from farmers overseas also boosted fertilizer exports, notably potash, by one-quarter from last year. Despite soaring prices, energy exports were restrained by a drop in US demand for gas.

Import demand was slowed by a levelling-off for machinery and equipment, after four consecutive gains. A decline in industrial machinery offset further gains for computers. Autos recovered some of their first-quarter losses. Consumer goods slipped to their lowest level so far this year due to a



les prix des biens échangeables. L'Europe et l'Asie ont fait particulièrement sentir leur poids dans la croissance des exportations. Les livraisons vers les États-Unis ont légèrement régressé par rapport tant à mars 2005 qu'à avril 2004.

Les revenus tirés des exportations ont offert un maigre gain, continuant à décrire la courbe paresseuse qui est la leur depuis le début de l'année. Les prix ont fait un bond de près de 2 % surtout grâce à l'énergie et aux minerais métalliques. Pour accompagner ces hausses, il y a eu de modestes augmentations des prix des produits manufacturés.

En 2005, les machines et le matériel sont demeurés le chef de file de la croissance des exportations. La demande s'est révélée particulièrement ferme dans le cas de la machinerie des chantiers de construction et des mines; ce sont des secteurs où le Canada jouit d'une compétence considérable. Les aéronefs se sont bien comportés cette année à l'exportation et d'autres produits TIC se sont renforcés. À l'autre extrémité de l'échelle, les exportations d'automobiles ont continué à évoluer en baisse cette année en raison de la lenteur des ventes de voitures aux États-Unis.

Les exportations de ressources naturelles ont invariablement marqué une avance depuis le début de l'année, car avril a ajouté dans la plupart des cas aux fortes valeurs d'augmentation des prix des produits de base au premier trimestre. Pour les exportations d'aliments, il y a eu un nouveau gain des viandes de transformation; c'est un secteur où les capacités se sont rapidement accrues à la suite de l'embargo décrété par les États-Unis sur le bétail sur pied exporté par le Canada. La forte demande des agriculteurs outre-mer a aussi fait monter depuis l'an dernier les exportations d'engrais en général et de potasse en particulier. Malgré l'essor des prix, les exportations énergétiques se sont ressenties d'une contraction de la demande américaine de gaz naturel.

Après quatre gains consécutifs, un plafonnement des livraisons de machines et de matériel est venu ralentir la demande à l'importation. Pour faire contrepoids à une baisse des importations de machinerie industrielle, il y a eu de nouveaux gains des livraisons d'ordinateurs. L'industrie de

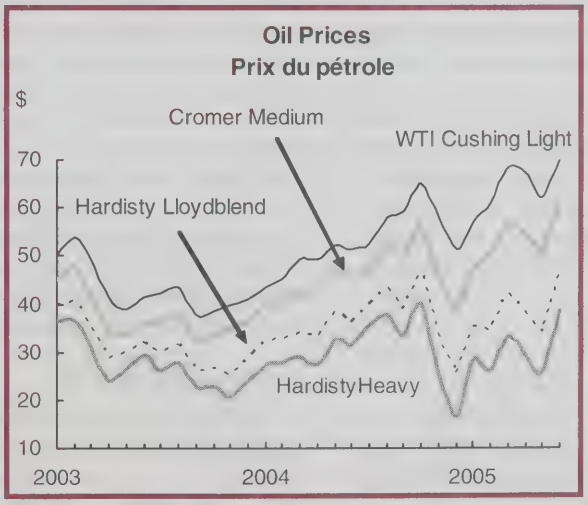
decline for clothing. China's share of clothing imports has risen slightly to one-third this year.

Prices

Consumer prices fell 0.2% between April and May, largely due to a temporary drop in gasoline prices. The cost of durable and semi-durable goods remained below the level of a year ago, helped by falling import prices as the loonie appreciated. The drop was led by computers, cameras and appliances. Clothing prices were 1% below last year. The rising price of buying a home remained the major source of upward pressure on service prices, offsetting weakness in travel (especially in Ontario).

Inflation remained above average in Eastern Canada, and below average in Alberta and BC despite strong economic growth in these two provinces.

Commodity prices rebounded to new highs in June, after a brief reversal from booming prices in the first quarter. Crude oil again led the way, breaching $60 (US) a barrel for the first time. Not all oil prices have moved in unison. While West Texas Intermediate, the benchmark price for crude in North America, has hit record levels, the heavier types of oil coming from our oil sands have not seen prices rise as fast. This is because of their higher sulphur content, which many refineries cannot yet process. This partly explains the interest in finding new markets for this type of oil, notably in China.



Food prices held steady despite the prospect of drought for Australia and Europe. Rocks remained in stronger demand than trees. Strong demand kept potash prices rising. Copper also hit a record, while the search for alternative energy sources sent uranium higher. Most other metals continued to retreat. Pulp and paper prices remained depressed by rising output from southern hemisphere countries and a 2-year slump in US newsprint consumption. Paper used in photocopying also fell as technology changed office use. Industrial prices levelled off in May after five straight increases, but only

l'automobile s'est remise d'une partie de ses pertes à l'importation au premier trimestre. Quant aux biens de consommation, ils sont tombés à leur plus bas niveau depuis le début de l'année par suite du fléchissement des importations de vêtements. La part que détient la Chine dans ces importations a légèrement augmenté à un tiers cette année.

Prix

D'avril à mai, les prix à la consommation ont régressé de 0,2 %, ce qui s'explique en grande partie par un arrêt temporaire du mouvement de renchérissement de l'essence. Les prix des biens durables et semi-durables sont restés sous leurs niveaux d'il y a un an, aidés en cela par la baisse des prix à l'importation dans un contexte de valorisation du dollar canadien. Au tableau des baisses de prix, les ordinateurs, les appareils photo et les appareils électroménagers ont dominé. Le prix des vêtements le cédait de 1 % à sa valeur d'il y a un an. Des coûts supérieurs d'accession à la propriété sont restés la grande source de pressions à la hausse sur les prix des services, ce qui a compensé la faiblesse des prix des voyages (notamment en Ontario).

Toujours supérieur à la moyenne dans l'est du pays, le taux d'inflation était cependant inférieur en Alberta et en Colombie-Britannique malgré une croissance vigoureuse de l'économie de ces deux provinces.

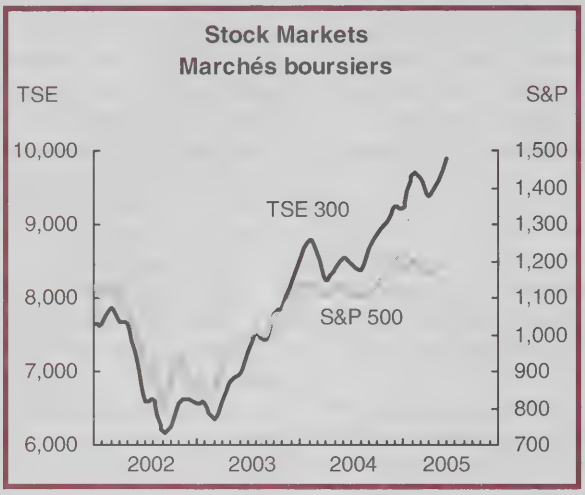
Les cours des produits de base ont remis le cap sur de nouveaux maxima en juin après avoir brièvement dévié de leur courbe ascendante au premier trimestre. Le pétrole brut a montré le chemin une fois de plus, franchissant pour la première fois la barre des 60 dollars américains le baril. Le mouvement ne s'est pas opéré à l'unisson pour tous les produits. Le West Texas Intermediate, qui donne le prix de référence du brut en Amérique du Nord, a battu des records, mais le pétrole plus lourd de nos sables bitumineux n'a pas commandé une hausse aussi rapide à cause de sa teneur supérieure en soufre qu'un grand nombre de raffineries ne peuvent encore traiter. On s'explique ainsi en partie l'intérêt des gens à trouver de nouveaux marchés pour ce type de pétrole, plus particulièrement en Chine.

Les prix des aliments se sont maintenus malgré les risques de sécheresse en Australie et en Europe. Les roches sont restées plus en demande que les arbres. La fermeté de la demande a encore fait monter le prix de la potasse. Les cours du cuivre ont atteint un sommet, alors que la recherche d'autres sources d'énergie causait un renchérissement de l'uranium. Les prix de la plupart des autres métaux étaient toujours en baisse. Les prix des pâtes et papiers sont restés enfoncés par la montée de la production dans les pays de l'hémisphère sud, ainsi que par un marasme de la consommation de papier journal qui dure déjà depuis deux ans aux États-Unis. Le prix

because of a temporary dip in gasoline prices. Prices of exported goods were boosted by a lower dollar and higher commodity prices.

Financial markets

The Toronto stock market breached the 10,000 level for the first time since October 2000 before settling for a 3% gain in June, the same as May. It has rallied by 73% since bottoming out in October 2002, although it remains below its record high of over 11,000 set in 2001. The rise was again led by energy stocks, up over one-third this year to account for one-quarter of the market's value (versus 9% world-wide). Energy has accounted for over 80% of the advance so far in 2005. Gold and financial stocks also rose.



The Canadian dollar continued to rally from its spring slump. It rose above 81 cents (US), despite a further drop in longer-term interest rates. The loonie fared even better against the euro, which was dampened by political and economic turmoil for a second straight month.

National net worth accelerated 2.3% in the first quarter, led by strong business investment and housing. Corporations used their financial surplus to further reduce their debt-to-equity ratio, a trend which continued in April and May. A strong trade surplus also allowed Canada to further reduce foreign indebtedness.

Regional Economies

Demand in Western Canada kept its lead on growth in the rest of the country. Alberta garnered most Canada's higher export earnings this year, reinforcing in April its recent gains in shipments of energy, capital goods and processed meat. Alberta also has accounted for most of Canada's growth in manufacturing shipments since December. Its retail sales in April jumped more than 2% for the third time this year, while auto sales hit a 15- year high. Higher auto sales in Alberta contributed nearly half of the national gain so far in 2005, with two-thirds going to North American-

du papier de photocopie a également décru, la technologie ayant fait évoluer les utilisations de ce produit dans les bureaux. Les prix dans l'industrie ont plafonné en mai après cinq augmentations consécutives, mais le phénomène est imputable à une simple pause du prix de l'essence. Enfin, les prix des biens à l'exportation ont été stimulés par un dollar plus bas et des cours plus hauts des produits de base.

Marchés financiers

L'indice de la bourse de Toronto a franchi le seuil des 10 000 pour la première fois depuis octobre 2000 pour s'établir à un gain de 3 % en juin, tout comme en mai. Le ralliement à cette bourse est de 73 % depuis sa relance en octobre 2002, mais on est toujours à court du record de plus de 11 000 établi en 2001. Les actions liées à l'énergie ont encore été le moteur avec un gain de plus du tiers depuis le début de l'année et le quart de la valeur de la bourse de Toronto (comparativement à une part de 9 % seulement ailleurs dans le monde). Jusqu'ici, en 2005, l'énergie est à l'origine de plus de 80 % de la montée des cours boursiers dans cette ville. On peut aussi noter des hausses pour les aurifères et les financières.

Le dollar canadien se rétablissait toujours de son marasme printanier. Il s'est élevé au-dessus des 81 cents américains malgré une nouvelle baisse des taux d'intérêt à plus long terme. Notre dollar s'est encore mieux comporté par rapport à l'euro, lequel a été amorti un deuxième mois de suite par l'agitation politique et les remous économiques.

Le patrimoine net national s'est enrichi de 2,3 % au premier trimestre, ce qu'on doit avant tout à la fermeté des investissements des entreprises et du marché de l'habitation. Les sociétés ont puisé dans leurs excédents financiers pour abaisser encore plus leur ratio capitaux d'emprunt-capitaux propres, mouvement qui durait toujours en avril et mai. Enfin, un solide excédent commercial a permis au Canada d'alléger davantage sa dette envers l'étranger.

Économie régionale

L'Ouest canadien maintient son avance sur le reste du pays quant à la croissance de la demande. Alors que l'Alberta continue d'accaparer la plus grande partie des revenus tirés de la croissance des exportations canadiennes, elle consolide en avril ses gains des livraisons des derniers mois avec de nouvelles progressions de l'énergie, des biens d'investissement et des produits de la viande. L'Alberta explique aussi la plus grande partie de la progression nationale des livraisons depuis décembre. En avril, les ventes au détail bondissent de plus de 2 % pour une troisième fois cette année, alors que les ventes de voitures atteignent un sommet de quinze ans.

built trucks and vans. Sales of trucks and vans are up one-quarter from last year, and account for 65% of all vehicle sales in Alberta (compared with less than half elsewhere in Canada). Alberta housing starts also hit a 25-year high in May.

Housing starts in British Columbia approached their record set last August, driven by a boom in condos. In Vancouver, there were three condos for every other type of housing started in May. Existing home sales also hit record highs. Growth in housing was fuelled by net in-migration to BC from the other provinces, a reversal from the net outflow in recent years. Tourism has fully-recovered from its SARS-related drop in 2003. Manufacturing shipments posted a third drop so far this year, pulled down by lower shipments of forestry products to China, especialled paper. Demand from China slowed this year.

In Ontario, retail sales and manufacturing shipments picked up, although not as much as in the West. New home sales also rebounded, with most of this demand met by selling off the backlog of unsold homes built up since the start of the year. Ontario was the only region where year-to-date exports have fallen from last year, reflecting slumping auto shipments to the US. North American auto producers have steadily cut output since the new year. One bright spot was an increase in commercial building permits at a time of falling office vacancy rates in Toronto.

Quebec's economy improved, leaving it positioned between the boom in Western Canada and slow growth in Ontario. Manufacturing shipments rose 1.6% in April after a first-quarter gain of 2%, reflecting Quebec's greater orientation to resources and capital goods compared with Ontario's dependence on autos. Exports were up 5% from a year earlier, similar to the growth in BC. Retail sales in April jumped 0.9%, double its growth in March.

International economies

In the **United States**, housing and business investment remained the driving force of growth. Housing starts in May added to their 10% gain the month before, while home sales held at the record level set in April. Meanwhile, industrial production

L'Alberta explique donc à elle seule près de la moitié de la progression des ventes automobiles au pays jusqu'à maintenant en 2005, dont les deux tiers sont des camions et fourgonnettes de construction nord-américaine. Cette catégorie de véhicules, en hausse du quart par rapport à l'an dernier comptait pour presque 65 % de toutes les ventes automobiles de la province comparée à moins de la moitié dans le reste du pays. L'Alberta continue aussi de talonner des records de mises en chantier qui touchent en mai un sommet de vingt-cinq ans.

En Colombie-Britannique, si les mises en chantier talonnent leur sommet d'août dernier, le marché des condos, lui, est en pleine furie. À Vancouver, en mai, il s'est construit trois condos pour chaque autre type de logement. Pendant ce temps, le volume des ventes de maisons existantes atteignait son plus haut niveau jamais enregistré. L'expansion dans ces secteurs survient alors que le nombre net de nouveaux arrivants en provenance des autres provinces augmente, la Colombie-Britannique renversant le solde négatif des dernières années. Le tourisme s'est complètement rétabli de la chute qu'il avait connue en 2003 en raison du SRAS. Les livraisons en fabrication enregistrent une troisième baisse cette année alors que nos exportations de produits forestiers ont baissé vers la Chine, en particulier le papier. La demande en Chine a été faible cette année.

En Ontario, la croissance des ventes au détail et des livraisons reprend même si elle n'est pas aussi forte que dans l'Ouest. Les ventes de maisons se sont aussi raffermies, mais elles ont été satisfaites à partir des stocks d'invendus qui avaient beaucoup augmenté depuis le tournant de l'année. Les mises en chantier sont retournées à leur creux d'il y a un an enregistré en janvier. L'Ontario est la seule région du pays à enregistrer une baisse des exportations jusqu'à maintenant cette année par rapport à l'an dernier en raison du recul des livraisons automobiles aux États-Unis. Des réductions de production ont été apportées chez les constructeurs américains depuis le début de l'année. Un filet de lumière dans ce portrait plutôt terne : les permis de bâtir augmentent dans le secteur commercial avec les signes de baisse des taux d'inoccupation dans les tours à bureau de Toronto.

La conjoncture s'améliore également au Québec. Le Québec se situe à mi-chemin entre l'effervescence de l'Ouest et la retenue de l'Ontario. L'orientation de son secteur de fabrication vers les ressources et les biens d'investissements plutôt que les biens de consommation automobile comme en Ontario fait progresser ses livraisons de 1.6 % en avril, après un premier trimestre en hausse de 2 %. Ses exportations sont en hausse de 5 % par rapport à l'an dernier, soit un taux semblable à la Colombie Britannique. En avril, les ventes au détail ont bondi de 0,9 %, soit près du double de la progression de mars.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, l'habitation et les investissements des entreprises ont encore mû l'économie. En mai, les mises en chantier d'habitations ont ajouté à leur gain de 10 % du mois précédent. Sur le marché de l'habitation, les ventes se sont accrochées à leur valeur record d'avril. Par ailleurs, la

recovered 0.4%, led by business equipment, which is 8% ahead of last year. New orders point to continuing strength, especially for aircraft and defense goods.

Retail sales dipped 0.5% in May, their first retreat of the year. All of the drop was in autos and gasoline. Housing-related items remained popular, while clothing demand retreated. Auto sales soared in June in response to larger rebates. Consumers remain unperturbed by high gasoline prices, with consumption on track to rise 1.7% this year, according to the Department of Energy.

The trade deficit expanded further. The current account deficit grew to $195 billion in the first quarter, up $7 billion from the fourth. The increase originated in higher oil prices and a $3.3 billion increase in aid to other countries after the tsunami. Import growth in April continued to outstrip exports. The cost of imported oil hit a record average of $45 a barrel, while clothing and textile imports from China so far this year were 52% ahead of last year. Exports of food and industrial goods picked up, especially to China and South America.

Industrial output rebounded in the **euro-zone** in April, despite a drop for energy. New orders rose for the first time this year, led by demand for machinery and equipment and textiles. The weakness in consumer spending continued with April retail sales losing all their gain early this year. The external trade surplus narrowed as the widening energy deficit more than offset the gain in the surplus for machinery and autos. Inflation eased in May to an annual rate of 1.9%, reflecting a slowdown in energy prices in the month, while unemployment eased to 8.8%.

German industrial production decelerated in April. New orders continued their see-saw pattern of late, falling again after a rise in March. Inflation inched up to an annual rate of 1.6% in May, while the April external trade surplus narrowed slightly.

Output continued to slow in **France** as industrial production fell in April for the third straight month. New orders gave back all their gain in March and have declined for three out of the last four months. Consumers continued their spending spree, buoyed by low interest rates.

production industrielle a regagné 0,4 % surtout grâce à l'outillage des entreprises avec sa progression de 8 % depuis un an. Les nouvelles commandes font voir une vigueur qui ne se dément pas, notamment dans le cas des aéronefs et des produits militaires.

En mai, les ventes au détail ont fléchi de 0,5 %. Pour l'année, c'est un premier recul que l'on peut entièrement imputer à l'automobile et à l'essence. Les produits liés à l'habitation sont restés fort en demande, alors que les ventes de vêtements se contractaient. En juin, les ventes d'automobiles ont monté en flèche en réaction aux remises plus généreuses consenties par les concessionnaires. Les consommateurs n'étaient toujours pas effarouchés par la cherté de l'essence. La consommation d'essence est en voie de s'accroître de 1,7 % cette année d'après les prévisions du département de l'Énergie.

Le déficit commercial s'est alourdi. Le déficit au compte courant a monté à 195 milliards de dollars au premier trimestre. Il est de 7 milliards de dollars supérieur au déficit du quatrième trimestre de 2004. Son accroissement s'explique à la fois par le renchérissement des hydrocarbures et par une majoration de 3,3 milliards de dollars de l'aide à l'étranger après le tsunami. En avril, les importations l'emportaient toujours en croissance sur les exportations. Le prix du pétrole à l'importation a présenté une moyenne record de 45 $ le baril. Les importations de vêtements et de textiles chinois depuis le début de l'année excèdent de 52 % celles de 2004. Les exportations d'aliments et de produits industriels ont repris, plus particulièrement vers la Chine et l'Amérique du Sud.

Dans la **zone de l'euro**, la production industrielle s'est redressée en avril malgré une baisse dans le cas de l'énergie. Les nouvelles commandes ont progressé pour la première fois cette année à cause surtout de la demande de machines et de matériel ainsi que de textiles. La faiblesse des dépenses de consommation a persisté et, en avril, les ventes au détail ont cédé tout le terrain conquis au début de l'année. L'excédent du commerce extérieur a diminué avec une hausse du déficit au compte de l'énergie qui a plus que contrebalancé une augmentation de l'excédent aux comptes des machines et des automobiles. En mai, le taux d'inflation a été ramené à un taux annuel de 1,9 % en raison du ralentissement des cours de l'énergie dans le mois. Le taux de chômage est tombé à 8,8 %

En **Allemagne**, la production industrielle a été freinée en avril. Les nouvelles commandes ont continué leur mouvement en dents de scie des derniers mois avec une nouvelle baisse qui succédait à une hausse en mars. Le taux d'inflation a un peu monté en mai à un taux annuel de 1,6 %. En avril, l'excédent du commerce extérieur a légèrement décru.

En **France**, la production a continué à ralentir. En avril, la production industrielle a diminué un troisième mois de suite. Les nouvelles commandes ont effacé tous leurs gains de mars. Elles ont régressé dans trois des quatre derniers mois. Les consommateurs ont continué à multiplier les dépenses, encouragés en cela par la faiblesse des taux d'intérêt.

Industrial production rose in the **UK** for the first time this year, up 0.8% in April. Consumers were hesitant to spend as the housing market continued to soften and energy prices soared.

Consumer spending remained the driving force in **Japan's** economy in May. Retail sales growth hit its strongest pace in eight years, boosted by gains in earnings and high oil prices. The volume of exports fell for the fourth time in five months, with exports to Asia having their steepest fall in over two years. Two reasons could account for the drop: the possibility that China is expanding its production of industrial goods and needs to import fewer basic materials from Japan; or Japanese companies are manufacturing products destined for China within the country itself. Exports to the US continued to rise, however, up 1.9% in volume. Foreign direct investment in Japan surpassed outflows for the first time ever, reaching $38 billion in the year to April.

Au **Royaume-Uni,** la production industrielle s'est élevée une première fois cette année. Elle a gagné 0,8 % en avril. Les consommateurs hésitaient à dépenser dans un contexte où le marché de l'habitation faiblit encore et où le prix de l'énergie monte en flèche.

Au **Japon**, les dépenses de consommation sont demeurées le moteur de l'économie en mai. Les ventes au détail ont pris leur meilleur rythme de croissance en huit ans grâce à l'élévation des revenus et à cause de la cherté du pétrole. En volume, les exportations ont régressé une quatrième fois en cinq mois. Les exportations vers l'Asie ont marqué leur pire recul en plus de deux ans. Il y a à cela deux raisons possibles : la Chine accroîtrait sa production de biens industriels et aurait moins de matières premières à importer du Japon; les sociétés japonaises fabriqueraient à l'intérieur même de la Chine des produits destinés au marché chinois. Par ailleurs, les exportations vers les États-Unis ont encore augmenté, soit de 1,9 % en volume. Les investissements directs étrangers au Japon ont dépassé les sorties correspondantes pour la première fois dans l'histoire. En avril, leur valeur était de 38 milliards de dollars depuis le début de l'année.

Looking for health information online?

Link up with Statistics Canada's *Guide to Health Statistics*!

The *Guide to Health Statistics* is a series of **online links** that lead you to health information published by Statistics Canada.

Let www.statcan.ca's *Guide to Health Statistics* be your passage to the world of health information. In the Guide you'll discover links to:

- vital statistics
- cancer statistics
- health determinants
- health status
- health care issues
- and much more. . .

Find the information you need now. Link up to a host of online products, documents and surveys like the National Population Health Survey. The *Guide to Health Statistics* allows you to search and locate exactly what you're looking for.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- Cancer
- Canadian Community Health Survey (CCHS)
- Health Surveys
- Health Care
- Vital Statistics

Sample links to related sites:

- Canadian Cancer Statistics
- Health Canada
- Canadian Institute for Health Information (CIHI)
- Canadian Health Network

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* on www.statcan.ca to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.ca, click on Canadian Statistics and then choose Health. Click on the *Guide to Health Statistics* banner and let your mouse lead the way.

Bookmark it!

Health information? We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide de la statistique de la santé* de Statistique Canada!

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de **liens en direct** qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Faites de www.statcan.ca votre passeport pour le monde de l'information sur la santé. Vous y trouverez des liens vers :

- des statistiques de l'état civil
- des statistiques sur le cancer
- les facteurs déterminants de la santé
- l'état de santé
- des questions de soins de santé
- et beaucoup plus...

Obtenez sur-le-champ l'information dont vous avez besoin. Branchez-vous sur une riche panoplie de produits, de documents et d'enquêtes en direct, portant par exemple sur l'Enquête nationale sur la santé de la population. Le *Guide de la statistique de la santé* vous permet de chercher et de repérer exactement ce que vous recherchez.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- Cancer
- Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC)
- Enquêtes sur la santé
- Soins de santé
- Statistiques de l'état civil

Exemples de liens vers des sites connexes :

- Statistiques canadiennes sur le cancer
- Santé Canada
- Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)
- Réseau canadien de la santé

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continuelles dont ce guide fait l'objet, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter! Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, offert à l'adresse www.statcan.ca, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.ca, cliquez sur Le Canada en statistiques, puis sélectionnez Santé. Cliquez sur la bannière du *Guide de la statistique de la santé*. Il ne vous reste plus qu'à laisser votre souris vous guider.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé? Un simple clic!

Economic events

Événements économiques

Economic Events in June

Canada

Toyota announced plans to invest $600 million in a new plant in Woodstock, Ontario that will be operational by 2008 and employ 1,500 people.

Both Ford and GM announced they will eliminate 25,000 jobs and shut several plants in North America by 2008. Auto-parts maker, Lear Corp., will also close plants and cut 7% of its global workforce (7,700 workers) due to the cutbacks.

The Ontario Energy Board granted Enbridge Gas a 7% increase in its gas and delivery charges to residential clients.

About 1,000 striking container truckers slowed port traffic in BC at month-end.

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission approved three applications for subscription-based digital radio.

World

The Federal Reserve raised its key interest rate by a quarter point to 3.25%.

Dutch voters followed France in rejecting the proposed EU constitution.

The G8 nations agreed to cancel $40 billion in Third World debt.

A domestic case of mad-cow disease was confirmed in the US.

Événements économiques en juin

Canada

Toyota a fait part de son intention d'investir 600 millions de dollars dans une nouvelle usine à Woodstock (Ontario); cet établissement entrera en exploitation d'ici 2008 et créera 1500 emplois.

Les entreprises Ford et GM ont toutes deux annoncé qu'elles élimineraient 25 000 emplois et fermeraient plusieurs usines nord-américaines d'ici 2008. À cause de ces mesures, le fabricant de pièces d'automobiles Lear Corp. fermera aussi des usines et réduira de 7 % ses effectifs dans le monde (7 700 travailleurs).

La Commission de l'énergie de l'Ontario a permis à Enbridge Gas de majorer de 7 % ses tarifs de distribution résidentielle de gaz.

Environ 1 000 camionneurs en grève du secteur du transport de conteneurs ont ralenti en fin de mois la circulation portuaire en Colombie-Britannique.

Le Conseil de radiodiffusion et de télécommunications canadiennes a accordé un permis d'exploitation à trois stations de radio numérique.

Le monde

La Réserve fédérale a haussé son taux directeur d'un quart de point pour l'établir à 3.25%.

À l'instar de l'électorat français, les électeurs néerlandais ont rejeté le projet de constitution de l'Union européenne.

Les pays membres du Groupe des Huit ont accepté de retrancher 40 milliards à l'endettement du Tiers-Monde.

Un cas intérieur de maladie de la vache folle a été confirmé aux États-Unis.

Discover

WHO HOLDS THE BALANCE OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreign-owned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- who owns and controls which companies
- to which industry they belong
- province of residence of head office
- country of control
- and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.



USE *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TO:

- **Tap into new markets** by identifying potential new corporate customers for your products.
- **Uncover export opportunities** by charting changes in foreign control.
- **Zero in on potential customers** by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- **Determine global exposure** of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TODAY!

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): $375
CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): $1,065
CALL toll-free 1 800 267-6677 • **FAX** toll-free 1 800 287-4369
E-MAIL order@statcan.ca
MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada
CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.
In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez

QUI POSSÈDE LA BALANCE DES POUVOIRS AU CANADA

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS

Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- qui possède et contrôle quelles entreprises
- à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- la province de leur siège social
- le pays de contrôle
- et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* POUR :

- **Percer de nouveaux marchés** en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- **Trouver des débouchés à l'exportation** en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- **Cibler d'éventuels clients** en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- **Déterminer la visibilité mondiale** de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* AUJOURD'HUI!

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (nº 61-517-XCB au catalogue) : 375 $
Abonnement annuel sur CD-ROM : (nº 61-517-XCB au catalogue) : 1,065 $
APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • **TÉLÉCOPIEZ** sans frais au 1 800 287-4369
ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca
POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada
COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH.
Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca

729MISC20079

Recent feature articles

June 2005
Canada's trade and investment with China.

May 2005
1. Canada's natural resource exports.
2. Federal Personal Income Tax: Slicing the Pie.

April 2005
Canada's economic growth in review.

March 2005
1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005
The soaring loonie and international travel.

January 2005
1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004
National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004
Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004
Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004
Canada's imports by country.

August 2004
Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004
Canada's Trade with China.

May 2004
1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004
Year-end review.

Études spéciales récemment parues

Juin 2005
Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005
1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005
Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005
1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005
La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005
1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004
Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004
Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004
Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004
Importations du Canada par pays.

Août 2004
Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004
Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004
1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004
Revue de fin d'année.

Recent feature articles

March 2004
Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004
1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004
Research and development in the service sector.

December 2003
Recent trends in retailing.

November 2003
1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003
Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003
Information technology workers.

August 2003
The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003
The import intensity of provincial exports.

May 2003
1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003
Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003
Year-end Review.

February 2003
2002—A good year in the labour market.

January 2003
The labour market: Up north, down south.

December 2002
Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002
The digital divide in Canada.

Études spéciales récemment parues

Mars 2004
Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004
1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004
La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003
Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003
1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003
Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003
Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003
L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003
L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003
1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003
Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003
Revue de fin d'année.

Février 2003
2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003
Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002
Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002
La fracture numérique au Canada.

Recent feature articles

October 2002
The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002
Are knowledge-based jobs better?

August 2002
The effects of recessions on the services industries.

June 2002
Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002
1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002
Economic trends in 2001.

March 2002
Output of information and communications technologies.

February 2002
The labour market in 2001.

January 2002
After the layoff.

December 2001
Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001
1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001
Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001
Time lost due to industrial disputes.

August 2001
Interprovincial productivity differences.

June 2001
Foreign control and corporate concentration.

May 2001
Experiencing low income for several years.

April 2001
Year-end review.

Études spéciales récemment parues

Octobre 2002
Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002
Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002
L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002
Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002
1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002
Tendances économiques en 2001.

Mars 2002
La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002
Marché du travail en 2001.

Janvier 2002
Après la mise à pied.

Décembre 2001
Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001
1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001
Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001
Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001
Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001
Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001
À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001
Revue de fin d'année.

Recent feature articles

March 2001
1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001
An updated look at the computer services industry.

January 2001
Plugging in: household internet use.

December 2000
Recent trends in provincial GDP.

November 2000
New hiring and permanent separations.

September 2000
Unemployment kaleidoscope.

August 2000
Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000
Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000
Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000
Year-end review.

March 2000
Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000
1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000
The labour market in the 1990s.

December 1999
Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999
The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999
Supplementary measures of unemployment.

September 1999
Productivity growth in Canada and the United States.

Études spéciales récemment parues

Mars 2001
1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001
Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001
Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000
Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000
Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000
Chômage kaléïdoscope.

Août 2000
Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^{e} parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000
Revue de fin d'année.

Mars 2000
Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000
1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000
Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999
Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999
Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999
Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999
Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Recent feature articles

August 1999
Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999
Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999
Seasonality in employment.

April 1999
Year-end review.

March 1999
The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999
Canadians connected.

January 1999
Long-term prospects of the young.

December 1998
Canada — US labour market comparison.

November 1998
"Can I help you?": household spending on services.

October 1998
Labour force participation in the 1990s.

September 1998
What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998
The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998
Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998
Provincial trends in GDP.

May 1998
Are jobs less stable in the services sector?

April 1998
Economic trends in 1997.

March 1998
Business demographics, volatility and change in the service sector.

Études spéciales récemment parues

Août 1999
Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999
Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999
La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999
Bilan de fin d'année.

Mars 1999
Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999
Les Canadiens branchés.

Janvier 1999
Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998
Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998
«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998
L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998
Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998
Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998
L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998
Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998
Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998
Tendances économiques en 1997.

Mars 1998
Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Recent feature articles

February 1998
Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998
Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997
Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997
1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997
Earnings patterns by age and sex.

September 1997
Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997
Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997
1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997
Provincial economic trends in 1996.

May 1997
Youths and the labour market.

April 1997
Year-end review.

February 1997
An overview of permanent layoffs.

January 1997
1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996
Access to the information highway.

November 1996
Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996
The effect of rebasing on GDP.

Études spéciales récemment parues

Février 1998
Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998
Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997
Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997
1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997
Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997
Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997
Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997
1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997
Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997
Le point sur la population active.

Avril 1997
Revue de fin d'année.

Février 1997
Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997
1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996
Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996
Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996
L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Recent feature articles

September 1996
The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996
The concentration of job creation in companies.

July 1996
Recent trends in provincial growth.

June 1996
Do earnings rise until retirement?

May 1996
Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996
Economic developments in 1995.

March 1996
The labour force survey: 50 years old.

February 1996
Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996
Changes in job tenure since 1981.

December 1995
Capitalizing on RRSPs.

November 1995
A primer on financial derivatives.

September 1995
Recent trends in payroll taxes.

August 1995
Purchasing power parities.

June 1995
1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995
Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995
The work experience of Canadians: a first look.

March 1995
The labour market: year-end review.

February 1995
An overview of recent trends in personal expenditure.

Études spéciales récemment parues

Septembre 1996
Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996
La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996
Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996
Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996
La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996
La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996
L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996
Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996
Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995
Exploiter les REÉR.

Novembre 1995
Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995
Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995
La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995
1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995
Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995
L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995
Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Recent feature articles

January 1995
Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994
The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994
Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994
Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994
The hours people work.

August 1994
Innovation: the key to success in small firms.

June 1994
A profile of high income Ontarians.

May 1994
1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994
The value of household work in Canada, 1992.

March 1994
Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994
1. A profile of growing small firms.
2. The distribution of GDP by sector.

January 1994
Unemployment and unemployment insurance: an update.

Études spéciales récemment parues

Janvier 1995
Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994
La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Novembre 1994
PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994
Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994
Les heures consacrées au travail.

Août 1994
L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994
Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994
1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994
La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994
Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994
1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994
Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Income Trends in Canada



Tendances du revenu au Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use ***Income Trends in Canada*** on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM ***Tendances du revenu au Canada*** pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For $195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out ***Income Trends in Canada*** on our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

NEW!

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 $, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur ***Tendances du revenu au Canada*** sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NOUVEAU!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for $195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.

Commandez *Tendances du revenu au Canada* DÈS AUJOURD'HUI

(nº 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

729MISC20189



Discover labour market trends in seconds

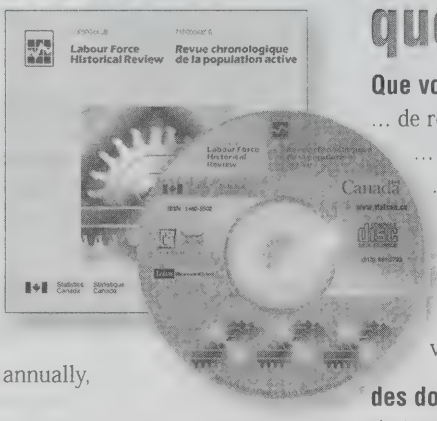
When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** is the perfect solution.



This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

- over 20 years of data (from 1976 to 2003)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2003)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only $209. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order the CD ROM, CALL **1 800 267-6677**, FAX **1 877 287-4369** or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: **1 800 263-1136**.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** (nº 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au **1 800 267-6677**, par TÉLÉCOPIEUR au **1 877 287-4369** ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au **1 800 263-1136**.

856MISC20008

Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- **Discover** a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- **Find out** how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- **Learn about** direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian, *Human Activity and the Environment 2000* will help you:

- **augment** research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;
- **compare** environmental performances both internationally and provincially;
- **keep abreast** of public support for protection policy measures;

... and undertake many other activities!

Order your copy of *Human Activity and the Environment 2000* (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! **The book and CD-ROM package costs just $75***. MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add $6. Shipments to other countries, add $10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Visit our Web site at **www.statcan.ca**



Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

- **Découvrez** un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- **Voyez** comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- **Repérez** les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

Que vous soyez un chercheur, un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé, *L'activité humaine et l'environnement 2000* vous aidera à :

- **enrichir** vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- **comparer** le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- **suivre** l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection;

... et à effectuer bien d'autres activités!

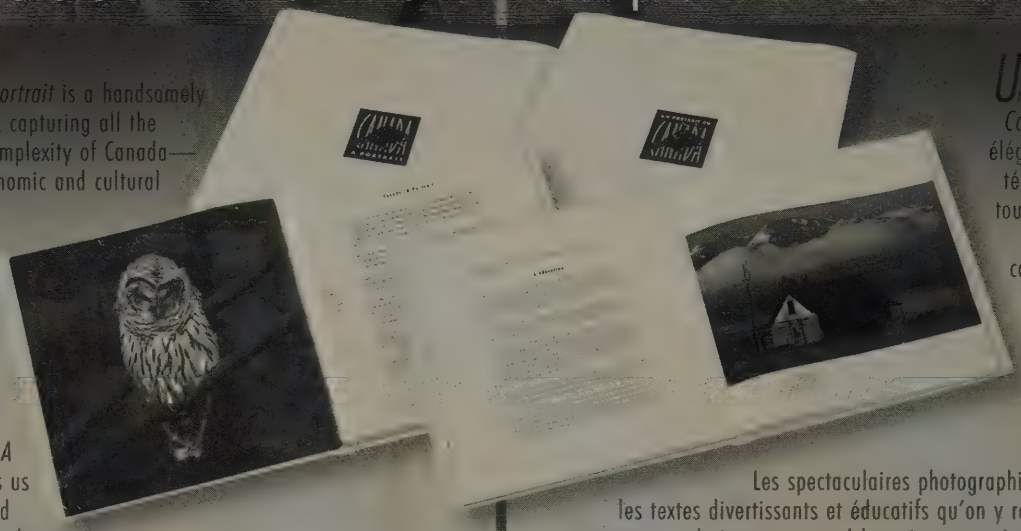
Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de *L'activité humaine et l'environnement 2000* (N° 11-509-XPF au catalogue)! **L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75 $***. POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca.

* Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 $. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web à **www.statcan.ca**

729MISC020111

Canada: A Portrait | Un portrait du Canada



Canada: A Portrait is a handsomely produced book capturing all the beauty and complexity of Canada—its social, economic and cultural life.

Combining spectacular photographs with entertaining and educational text, *Canada: A Portrait* allows us a very rare and human look at the stories behind the numbers—the experiences, issues, art and poetry that bind us together as a nation and a people.

Un portrait du Canada est un élégant ouvrage témoignant de toute la beauté et la complexité de la vie sociale, économique et culturelle du Canada.

Les spectaculaires photographies ainsi que les textes divertissants et éducatifs qu'on y retrouve nous permettent de jeter un regard humain et tout à fait nouveau derrière les chiffres, c'est-à-dire sur l'histoire, les valeurs, l'art et la poésie qui nous unissent en tant que nation et peuple.

What's Inside

This collector-quality edition depicts the story of a nation in six chapters: The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada and the World.

Each chapter is prefaced with the voices of authors, poets and other highly accomplished individuals such as John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe and Rick Mercer.

Every issue includes:

- durable hard cover format
- striking dust jacket
- convenient size: 27.8 cm x 27.2 cm (11 in. x 10 ¾ in.)
- 6 chapters – 216 pages
- 80 illustrations
- detailed index and bibliography
- separate English and French editions

Treat yourself. Offer it to loved ones. Give it to your friends. Use it to reward colleagues and to thank clients.

Order your copy today!

Canada: A Portrait (Cat. No. 11-403-XPE): $49.95

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per book ordered. For shipments to other countries, please add $10 per book ordered. Federal government departments and agencies must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Visit Statistics Canada's website at:
w w w . s t a t c a n . c a

Le contenu

Cette pièce de collection raconte l'histoire d'une nation en six chapitres : le territoire, la population, la société, les arts et les loisirs, l'économie et le Canada dans le monde.

Chaque chapitre est préfacé par un visionnaire, un auteur, un poète ou une autre éminente personnalité, John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe et Rick Mercer.

Caractéristiques :

- Couverture rigide
- Jaquette frappante
- Format pratique de 27,8 cm sur 27,2 cm (11 po sur 10 po ¾)
- 6 chapitres, 216 pages
- 80 illustrations
- Index détaillé et bibliographie
- Éditions française et anglaise

Faites-vous plaisir. Offrez-le aux êtres chers ou aux amis. Récompensez des collègues et remerciez des clients.

Commandez votre exemplaire dès aujourd'hui!

Un portrait du Canada (N° 11-403-XPF au cat.) : 49,95 $

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ par livre commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $ par livre commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez le site Web de Statistique Canada :
w w w . s t a t c a n . c a

August 2005 Août 2005

Government Publications

Catalogue no. 11-010
N° 11-010 au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- **Provincial income disparities through an urban-rural lens**
- **Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale**



Statistics Canada Statistique Canada

Canada



Discover labour market trends in seconds

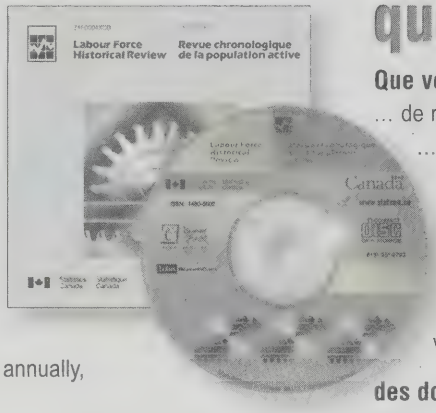
When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** is the perfect solution.



This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

- over 20 years of data (from 1976 to 2003)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2003)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only $209. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order the CD ROM, CALL **1 800 267-6677**, FAX **1 877 287-4369** or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: **1 800 263-1136**.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** (nº71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au **1 800 267-6677**, par TÉLÉCOPIEUR au **1 877 287-4369** ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au **1 800 263-1136**.

856WISC20008

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

AUG 31 2005

August 2005

Août 2005

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H. Coats, 6e étage, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2005

August 2005
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 18, no. 8
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 18, no. 8
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. Use of this product is limited to the licensee and its employees. The product cannot be reproduced and transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization.

Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from the data product in these documents. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, name of product, catalogue, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2005

Août 2005
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 18, n° 8
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 18, n° 8
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

Tous droits réservés. L'utilisation de ce produit est limitée au détenteur de licence et à ses employés. Le produit ne peut être reproduit et transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence.

Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans ces documents. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN$25.00 per issue and CAN$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN$6.00	CAN$72.00
Other countries	CAN$10.00	CAN$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN$19.00 per issue and CAN$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Finance Division
  R.H. Coats Bldg., 6th Floor
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit nº 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 $CAN l'exemplaire et de 243 $CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $CAN	72 $CAN
Autres pays	10 $CAN	120 $CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le nº 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 $CAN l'exemplaire et de 182 $CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division des finances
  Immeuble R.-H. Coats, 6e étage
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Output growth was driven by mining and investment in both non-residential building and engineering. Investment spending was particularly strong in western Canada, the only region to sustain above-average job growth into July. Household spending paused in May, but autos and housing bounced back over the summer. More domestic spending boosted imports, which trimmed the trade surplus.

Conditions économiques actuelles 1.1

La croissance de la production était due au secteur des mines et à l'investissement tant dans le segment non résidentiel que dans les travaux de génie. Les dépenses d'investissement étaient particulièrement fortes dans l'ouest du Canada, également la région du pays à avoir enregistré une progression de l'emploi supérieure à la moyenne nationale en juillet. Les dépenses des ménages ont repris leur souffle en mai, quoique les voitures et le logement aient rebondi au cours de l'été. L'augmentation de la demande intérieure a relevé les importations, ce qui a réduit l'excédent commercial.

Economic Events

More projects in the oilsands; live cattle exports to the US resume; China revalues the yuan.

Événements économiques 2.1

Encore des nouveaux projets dans les sables bitumineux; reprise des exportations de bétail aux États-Unis; réévaluation du yuan chinois.

Feature Article

"Provincial income disparities through an urban-rural lens"

Provincial incomes largely reflect incomes in their largest cities and the relative importance of rural areas, which usually have below-average incomes.

Étude spéciale 3.1

« Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale »

Les revenus provinciaux traduisent en grande partie les revenus gagnés dans les plus grandes villes et l'importance relative des régions rurales où les revenus gagnés sont généralement inférieurs à la moyenne.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on August 5, 2005.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 5 août 2005.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois		Employment, percent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Composite leading index, percent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Housing starts (000s) / Mises en chantier de logements (000s)	Consumer price index, percent change / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Real gross domestic product, percent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Retail sales volume, percent change / Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Merchandise exports, percent change / Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Merchandise imports, percent change / Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	*V 2062815*	*V 7688*	*V 730390*	*V 737311*	*V 2036138*	*V 21645485*	*V 191490*	*V 183406*
2003		2.3	7.6	3.7	220	2.8	2.2	2.8	-3.4	-4.0
2004		1.8	7.2	7.4	232	1.9	3.1	3.8	7.2	6.0
2003	J	0.0	7.7	0.3	225	0.1	0.5	1.1	2.4	1.6
	A	0.0	7.9	0.6	228	0.4	-1.0	0.6	-3.2	-5.6
	S	0.2	7.9	0.9	231	0.2	1.3	-0.9	5.5	4.0
	O	0.4	7.6	0.8	243	-0.2	0.4	0.3	-2.4	-0.9
	N	0.2	7.5	0.9	215	0.2	0.2	-0.4	-0.3	2.2
	D	0.3	7.3	0.5	219	0.3	0.5	-0.5	3.1	0.5
2004	J	0.0	7.3	0.6	200	0.2	-0.2	0.6	-3.4	-4.2
	F	0.1	7.3	0.6	221	0.0	-0.3	1.4	5.5	6.3
	M	0.0	7.3	0.7	250	0.1	1.3	1.6	1.3	1.4
	A	0.4	7.2	0.7	233	0.3	0.1	-0.9	4.4	1.4
	M	0.2	7.1	0.9	232	0.6	0.1	-0.5	1.6	7.2
	J	0.1	7.2	1.0	232	0.2	0.6	0.7	3.5	-4.0
	J	0.1	7.1	0.7	224	0.0	0.4	0.6	-1.0	4.5
	A	-0.1	7.1	0.5	247	-0.1	0.4	0.5	-1.2	-2.8
	S	0.2	7.0	0.4	236	0.2	0.0	0.8	-4.0	0.4
	O	0.3	7.1	0.4	230	0.4	0.2	0.8	0.5	0.8
	N	0.0	7.2	0.0	244	0.2	0.4	-0.2	-2.8	-3.1
	D	0.1	7.0	0.2	236	0.1	0.2	-1.3	2.2	4.3
2005	J	0.0	7.0	0.3	204	-0.1	0.2	2.4	0.4	1.5
	F	0.2	7.0	0.2	218	0.2	0.1	1.4	-1.6	-1.0
	M	0.0	6.9	0.2	218	0.4	-0.1	-0.3	2.5	0.5
	A	0.2	6.8	0.4	238	0.3	0.3	1.3	0.8	0.0
	M	0.2	6.8	0.3	226	-0.2	0.3	-1.1	-0.5	2.3
	J	0.1	6.7	0.3	241	0.2	..	..	..	..
	J	0.0	6.8	..	..	..	..	..	..	..

Overview*

Output followed jobs in accelerating in the spring. Mining led the increase, overcoming several supply disruptions during the winter. The boom in commodities sent investment in non-residential construction soaring in Western Canada. Household spending took a breather in May, although housing and autos sales turned up again in June.

Vue générale*

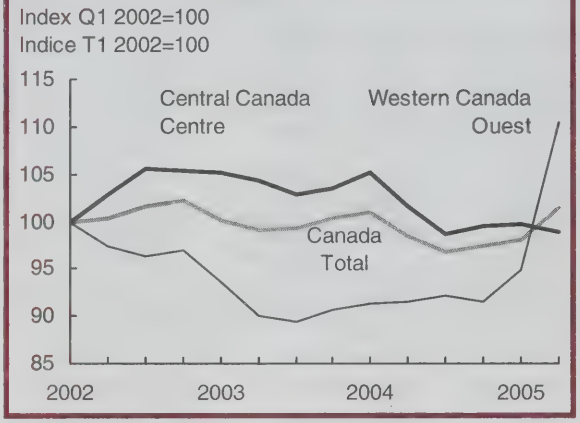
Imitant l'emploi, la production a pressé le pas au printemps. Les mines ont mené le mouvement et laissé derrière plusieurs perturbations de l'offre au cours de l'hiver. L'essor des produits de base a fait monter en flèche les investissements en construction non résidentielle dans l'Ouest canadien. Les ménages ont fait relâche dans leurs dépenses en mai, bien que les ventes d'habitations et d'automobiles se soient à nouveau redressées en juin.

* *Based on data available on August 5; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

* *Basée sur les données disponibles le 5 août; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

Investment in non-residential building rose 2.6% in the second quarter, thanks to record spending in Alberta and BC (up 13% and 19%, respectively). The spate of new industrial, office and shopping centre projects was reflected in a double-digit employment gain in professional, technical and scientific services in these provinces: this industry includes areas such as architectural and legal services which are required as firms draw up plans for expansion. Conversely, investment slumped in central Canada, due to cuts in industrial building.

Investment in Non-residential Building Construction
Investissement dans la construction non résidentielle



Au deuxième trimestre, les investissements en construction non résidentielle ont progressé de 2,6 % grâce à des dépenses records en Alberta et en Colombie-Britannique (hausses respectives de 13 % et 19 %). La prolifération de nouveaux chantiers de projets industriels, d'immeubles à bureaux et de centres commerciaux s'est traduite par une croissance à deux chiffres de l'emploi dans les services professionnels, techniques et scientifiques de ces provinces. Ce groupe d'industries comprend notamment les services architecturaux et juridiques dont ont besoin les entreprises pour former leurs plans d'expansion. En revanche, les investissements ont chuté dans les provinces centrales, phénomène qui s'explique par une baisse de la construction industrielle.

Commodity prices hit another record high, driven by crude oil and metals. Double-digit growth in these sectors fuelled further sharp gains in the stock market. Despite high commodity prices and a 30-year low unemployment rate, there has been no upswing in consumer prices or average hourly earnings in the past year.

The leading indicator pointed to continued solid growth in the second half of the year. The leading index will be even stronger when a major upward revision to the US index is incorporated in July (see figures on top of page 3). The US leading indicator has fallen over the past year, even as GDP growth continued at a steady pace of nearly 1% in the second quarter. Much of the weakness can be traced to a steepening of the yield curve component as the Federal Reserve raised short-term rates from their record lows while bond yields eased. The Conference Board, which maintains the US index, has modified this variable so that a negative reading is only recorded when short-term rates actually exceed long-term; as a result, the overall leading index was revised up substantially over the past year. Statistics Canada uses the money supply, not the yield curve, in its index.

Les cours des produits de base ont atteint un nouveau sommet surtout à cause du pétrole brut et des métaux. Les gains à deux chiffres relevés dans ces secteurs ont fait amplement monter les cours boursiers une fois de plus. Malgré la cherté des produits de base et un taux de chômage qui se situe à son plus bas niveau en 30 ans, il n'y a eu dans la dernière année ni montée des prix à la consommation ni élévation du revenu horaire moyen.

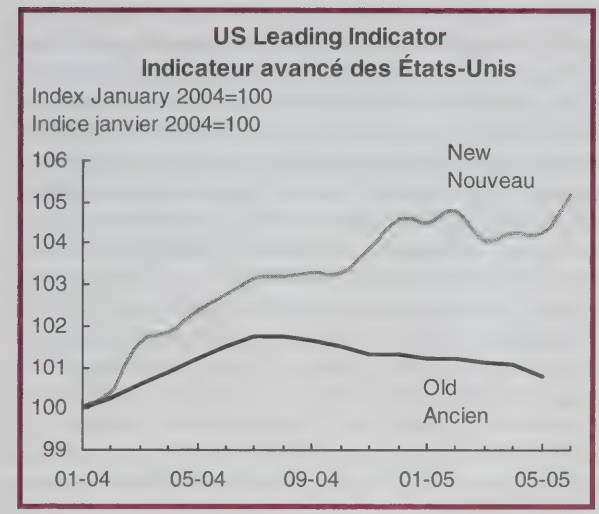
Selon l'indicateur avancé, la forte croissance devrait se maintenir au second semestre. L'indice sera encore plus solide au moment de tenir compte en juillet d'une importante révision à la hausse de l'indice américain (voir les figures en haut de la page 3). Aux États-Unis, l'indicateur avancé a décru au cours de la dernière année, bien que le PIB ait continué à croître à un rythme soutenu de près de 1 % au deuxième trimestre. Le gros de la faiblesse constatée est imputable à une courbe plus raide des rendements, puisque la Réserve fédérale américaine a relevé les taux à court terme de leurs minima records et que les rendements obligataires se sont affaiblis. Le Conference Board, qui calcule l'indice américain, a modifié cette variable de sorte que des valeurs négatives ne soient enregistrées que lorsque les taux à court terme dépassent effectivement les taux à long terme. C'est ainsi que l'indice avancé d'ensemble a dû être fortement révisé à la hausse dans la dernière année. Dans son propre indice, Statistique Canada se reporte à la masse monétaire par opposition à la courbe des rendements.

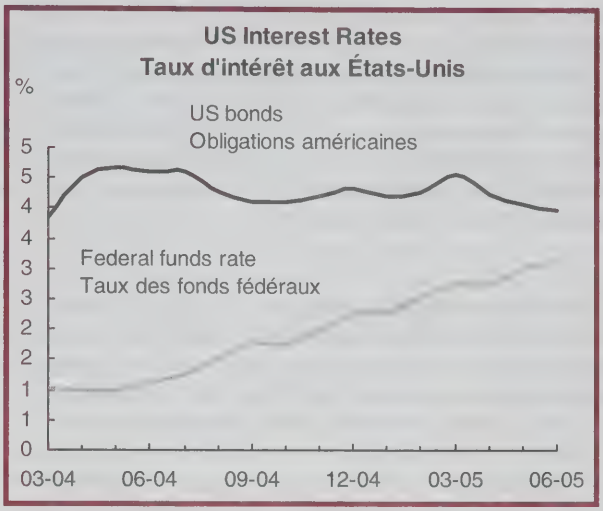
Labour Markets

Employment levelled off in July after solid growth in the second quarter. The labour force grew slightly, although its year-over-year increase remained below 1%. This nudged unemployment up to 6.8% from its 30-year low in June.

Marché du travail

L'emploi a plafonné en juillet après avoir fortement augmenté au deuxième trimestre. La population active s'est légèrement accrue, mais son taux de progression d'une année à l'autre reste sous la barre de 1 %. L'effet en a été de faire remonter le taux de chômage en juin de son plus bas niveau en 30 ans et de le porter à 6,8 %.





While jobs overall were unchanged, there was a sharp shift between goods and services. Employment in goods fell 1%, with losses everywhere but on the farm. Manufacturing was especially weak, falling almost 5% below July 2004, while construction gave back most of its gains the month before. Services picked up the slack, led by trade and transportation.

Jobs in Ontario fell by 20,000 in July, pushing annual growth down to 1%. This shifted the line between regions with above- and below-average year-over-year growth from the Ottawa River to the Manitoba border. BC continued to lead growth, although business services paused in July. Employment picked up slightly on the prairies, notably trade after booming retail sales in the first half. Quebec was buoyed by services, which offset a steep drop in factory jobs.

Leading indicators

The leading index rose by 0.3% in June, the same increase as in May. Domestic demand continued to strengthen, boosted by an upturn in housing in June. Six of the ten components advanced, one less than in May as manufacturing lost some of its recent strength. Overall, three components fell while one was unchanged. The US leading indicator continued to slump, although their economy remained strong. Without the drop in the US index, Canada's leading indicator would have risen 0.6 %.

L'emploi a été stationnaire dans l'ensemble, mais on peut noter un fort déplacement entre les biens et les services. Dans les industries de biens, l'emploi a diminué de 1 %. Les pertes ont été omniprésentes sauf dans le secteur agricole. Le secteur de la fabrication s'est révélé particulièrement faible : l'emploi y était inférieur d'environ 5 % à sa valeur de juillet 2004. Quant à l'industrie de la construction, elle a renoncé à la plupart de ses gains du mois précédent. Les services étaient là pour compenser cette faiblesse, plus particulièrement le commerce et les transports.

En Ontario, le nombre d'emplois a diminué de 20 000 en juillet et le taux annuel de croissance de cet indicateur a été ramené à 1 %. On peut voir que la ligne de démarcation entre les régions présentant respectivement des taux de croissance supérieurs et inférieurs à la moyenne d'une année à l'autre s'est déplacée de la rivière des Outaouais vers la frontière manitobaine. La Colombie-Britannique dominait toujours au tableau des gains, bien que les services aux entreprises y aient marqué un temps d'arrêt en juillet. L'emploi a un peu repris dans les Prairies, notamment dans le commerce à la suite d'un essor des ventes au détail au premier semestre. Au Québec enfin, l'emploi a été soutenu par les services qui ont fait contrepoids à un secteur de la fabrication où l'emploi a fortement baissé.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé a progressé de 0,3 % en juin, soit au même taux qu'en mai. Les dépenses intérieures ont continué de se raffermir, renforcées par le logement qui a bondi en juin. Six des dix composantes ont progressé, une de moins qu'en mai, alors que le secteur de la fabrication a perdu de sa fermeté des derniers mois. En tout, trois composantes ont diminué et une était inchangée. La baisse de l'indicateur avancé des États-Unis s'est accentuée, mais l'économie américaine demeure ferme. Sans l'indicateur avancé des États-Unis, celui du Canada aurait progressé de 0,6 %.

After turning up in May for the first time in almost a year, the housing index jumped 2.6 % in June, its largest gain in a year. Condominium construction led the advance in May: in fact, it was the only area of starts which were ahead of last year's pace. Nearly one-third of all condos were being built in Vancouver. Western Canada also accounted for the record number of existing home sales in June.

Despite the burst of new construction, housing prices remained well under control, a reflection of the balance between supply and demand. Costs were contained by the price of land, which has only inched up 4.2 % compared with the 1989 boom when it rose 26.2 %. Moreover, wages in construction have risen less than all other industries over the last ten years. And the price of materials remains weak, notably lumber where restrictions on exports have directed supplies to the domestic market.

The growth of new orders for manufacturing was interrupted by a slump for transportation equipment, especially the volatile aerospace section. Excluding this industry, new orders remained close to the high set in January. Another measure of the solid underlying trend in manufacturing is that their demand for labour held onto the gain mode in May. Moreover, capacity utilization in the first quarter was at its highest level since 1987, with several investment-related industries either setting new records (notably machinery and non-metallic minerals) or approaching them (lumber and fabricated metal). Employment in business services resumed its growth after a pause in May.

The stock market was lifted by energy and consumer goods.

The US leading indicator slumped anew with a 0.3 % drop. It has fallen steadily over the past year, largely because of the rising yield curve. Users should be aware that the US Conference Board in July revise its calculation of the yield curve, to correct for the exaggerated impact it has had on the overall US index.

Output

Real GDP in May matched its 0.3% April gain, as the economy returned to the growth path set late in 2004 before a stall in February and March. Mining led these increases, contributing nearly one-quarter of all output growth in the last two months despite representing only 3.6% of GDP. The increase in mining was led by diamonds, potash, uranium and exploration for oil and gas. Non-residential building also continued to strengthen for the sixth straight month, while engineering rose for the seventh in a row.

Après être entré en terrain positif en mai pour la première fois en près d'un an, l'indice du logement a bondi de 2,6 % en juin, sa progression la plus forte depuis juin 2004. La construction de logements en copropriété demeure l'élément le plus ferme par type de marché. En mai, ce segment était le seul en hausse par rapport à la même période l'an dernier. Presque le tiers des condominiums au pays se construisait à Vancouver, en Colombie-Britannique. C'est également l'Ouest du pays qui expliquait le nouveau sommet atteint par les ventes de maisons existantes en juin.

Malgré le boom de la construction neuve, les prix sont pourtant demeurés bien en laisse, un indice de l'équilibre entre l'offre et la demande. Les coûts sont contenus par le prix des terrains dont la progression n'était qu'une infime fraction de celle enregistrée lors du boom de la fin des années 1980 (4,2 % contre 26,2 % en 1989). De plus, les salaires dans cette industrie ont moins augmenté que dans toutes les autres depuis dix ans. Les prix des matériaux, le bois en particulier, sont demeurés faibles en raison des restrictions sur les exportations de bois d'œuvre.

L'expansion des nouvelles commandes dans la fabrication a été interrompue par la baisse de l'équipement de transport, particulièrement l'aéronautique, un secteur très volatil sur une base mensuelle. Si on exclut cette industrie, les nouvelles commandes sont demeurées tout près de leur sommet enregistré en janvier. Un autre indice de la forte tendance dans ce secteur est que la demande de travail a pu conserver son gain enregistré en mai. De plus, le taux d'utilisation était à un niveau record depuis 1987 au premier trimestre, alors que plusieurs industries liées à l'investissement fracassaient de nouveaux records (machines et minéraux non métalliques) ou s'en approchaient de très près (bois et produits faits en métal). L'emploi dans les services commerciaux a repris son mouvement de hausse après sa pause en mai.

Les actions liées à l'énergie et aux biens de consommation sont principalement à l'origine de la progression de l'indice boursier.

L'indicateur avancé américain continue de baisser rapidement (-0,3 %), en grande partie en raison de la courbe de rendement. Les utilisateurs doivent prendre note que le *US Conference Board* corrige en juillet son calcul de la courbe de rendement afin de réduire son impact excessif sur l'indice d'ensemble américain.

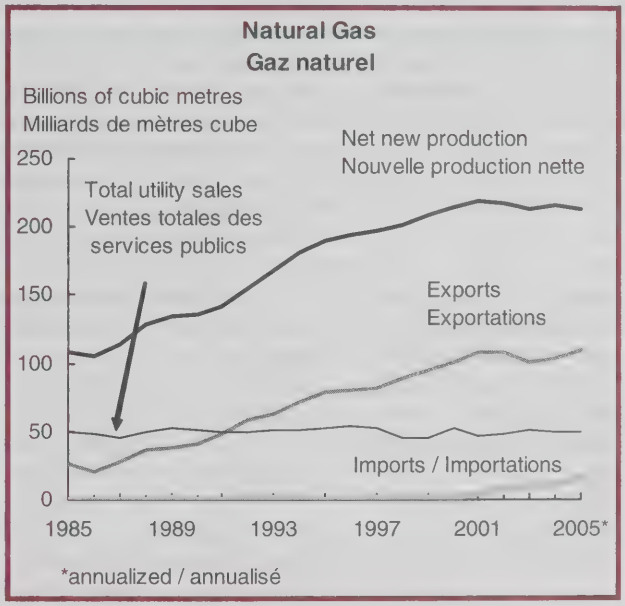
Production

En mai, le PIB réel a égalé son gain de 0,3 % réalisé en avril et l'économie est revenue au régime de croissance qu'elle avait adopté vers la fin de 2004 avant de s'enliser en février et mars. Les mines ont mené le mouvement, contribuant pour près du quart à toute la progression de la production dans les deux derniers mois, bien que leur part du PIB ne soit que de 3,6 %. Dans le secteur minier, les chefs de file ont été le diamant, la potasse, l'uranium et l'exploration pétrolière et gazière. La construction non résidentielle s'est affermie un sixième mois de suite; les travaux d'ingénierie étaient en hausse un septième mois d'affilée.

The upturn in mining output followed nearly a year in which output languished despite soaring prices. The delay reflects a number of factors, including fires that disrupted oilsands output, strikes in mining, and poor weather for oil drilling. Not all these problems were overcome in May: the oilsands will not return to full production until September, while a strike in the iron ore industry was not settled until the end of the month. The ongoing resolution of these problems and the coming on stream of the Voisey Bay nickel project this winter point to continued strong gains in mining in the second half of this year. At 84.7% capacity use early in 2005, mining has the most unused capacity of any sector to absorb a sharp increase in output.

Cette remontée de la production minière s'opère après près d'un an d'une production languissante malgré des prix en plein essor. Le décalage tient à divers facteurs : incendies ayant perturbé l'exploitation des sables pétrolifères, grèves dans les mines, intempéries peu propices aux forages pétroliers, etc. Ces problèmes n'avaient pas tous été surmontés en mai. Dans l'industrie des sables pétrolifères, on ne reviendra pas à une situation de pleine production avant septembre. Dans l'industrie du minerai de fer, il y a eu une grève qui ne devait pas se régler avant la fin du mois. Avec les mesures en cours de solution de ces problèmes et la mise en exploitation du gisement de nickel de Voisey Bay cet hiver, on peut s'attendre à de nouveaux gains importants de la production minière au second semestre. À 84,7 % d'utilisation de leur capacité dans les premiers mois de 2005, les mines étaient le secteur le plus à même d'exploiter les capacités excédentaires pour absorber une production en forte croissance.

A slight downward trend in natural gas output also has hampered the mining sector in the past year. While oil output rose thanks to unconventional sources like the oilsands, natural gas output peaked in 2003 despite continued high prices. Growing demand has been met by an upturn in imports, and sparked the search for unconventional sources, notably coal-based methane.



Dans la dernière année, une production de gaz naturel qui évoluait légèrement vers le bas a nui au secteur minier. La production pétrolière s'est élevée grâce à des sources non classiques comme celle des sables pétrolifères; la production gazière avait culminé, elle, en 2003 malgré des prix élevés qui se maintenaient. Pour répondre à une demande croissante, les exploitants gaziers ont augmenté leurs importations et se sont mis en quête de nouvelles sources d'approvisionnement comme le méthane du charbon.

Manufacturing output continued to recover gradually from a small retreat in the first quarter. Resource-based industries led the way, notably metals. Auto assemblies snapped out of a 3-month skid, while ICT production rose slowly. Textiles and clothing continued to shrink rapidly.

Quant à la production manufacturière, elle se rétablissait toujours progressivement d'un léger recul au premier trimestre. Dans le secteur de la fabrication, les industries de ressources ont frayé la voie, notamment l'industrie des métaux. Les constructeurs automobiles ont mis fin à un dérapage de trois mois et, dans le secteur des TIC, la production a lentement augmenté. Enfin, le secteur du textile et du vêtement a encore vu sa production rétrécir rapidement.

Services expanded 0.2%, after a sharp gain in April when strikes in education were resolved. Professional services led growth, notably in Alberta and BC where jobs in this industry rose 11% and 19% respectively from last spring. Real estate activity continued to thrive due to a healthy housing market. Transportation was buoyed by a sixth straight increase in air travel, which has surpassed its pre-9/11 levels and is now just shy of its all-time peak. Consumer

Dans les services, la production s'est accrue de 0,2 % à la suite d'un fort gain relevé en avril, mois de règlement d'un certain nombre de grèves en éducation. Les services professionnels ont dominé au tableau de la croissance, plus particulièrement en Alberta et en Colombie-Britannique où l'emploi dans cette industrie a respectivement gagné 11 % et 19 % depuis le printemps dernier. Dans les services immobiliers, l'activité est demeurée florissante grâce à la fermeté du marché de l'habitation. L'industrie des transports

spending was restrained after a strong start for the year.

Household Demand

The rapid growth of retail sales so far this year was interrupted by a 1.2% drop in volume in May. However, virtually all of the drop originated in slower auto sales. This weakness was reversed in June, even before North American auto firms began to extend employee discounts to all customers.

Demand for other durable goods was mixed, with gains for computers offset by losses for furniture, appliances and home entertainment. Higher prices and a cool spring dampened clothing demand. But lower gasoline prices helped send consumption of non-durable goods soaring. Factoring in electricity and other non-retail sales, total consumer spending on goods was little changed in the last two months.

Housing starts rose 7% in June to an annual rate of 237,200 units, their highest level to date in 2005. All of the increase was in multiple units, helped by the strength of the condominium market in Vancouver and Toronto. Ground-breaking on single-family homes was steady at about 100,000 units, despite flooding that dampened starts in Alberta. New home sales in June slowed for a fifth straight month, helping to ease the upward pressure on new home prices. Existing home sales rose for a fifth month in a row, driven by gains in Alberta and BC.

Merchandise trade

A big gain in imports and stagnant exports squeezed the trade surplus in May. A drop in our energy surplus was temporary, as oil prices recovered in the summer and disruptions to oilsands and offshore output were resolved. Imports rose 2.3%, fuelled by a jump in oil needed by refineries. Together with a lower exchange rate in the spring, this helped to push up import prices in May. There is no end in sight to the voracious demand of firms in Canada for machinery and equipment.

a été soutenue par une sixième hausse consécutive de la production dans le transport aérien. Chez les transporteurs aériens, on est revenu aux niveaux de production antérieurs au 11 septembre et on frôle le record de tous les temps. Enfin, les dépenses de consommation se sont faites plus modestes après un démarrage en trombe en 2005.

Demande des ménages

En mai, ce qui avait été une croissance vive des ventes au détail depuis le début de l'année a été interrompu par une baisse de 1,2 % en volume. Il reste que presque toute cette perte tient au ralentissement des ventes d'automobiles. Ce mouvement de faiblesse s'est renversé en juin, même avant que les exploitants automobiles nord-américains n'aillent consentir à l'ensemble de la clientèle les remises réservées jusque-là à leurs travailleurs.

Les résultats ont été inégaux pour la demande qui s'attache aux autres biens durables : il y a eu des gains pour les ordinateurs et, en contrepartie, des pertes pour les meubles, les appareils électroménagers et les produits de divertissement domestique. Des hausses de prix et un printemps frais ont amorti la demande de vêtements. Par ailleurs, la baisse du prix de l'essence a contribué à une montée en flèche de la consommation de biens non durables. Si on tient compte des ventes d'électricité et des autres ventes hors détail, on constate que la masse des dépenses de consommation en biens n'a guère évolué ces deux derniers mois.

Les mises en chantier ont progressé de 7 % en juin pour se situer à un niveau annuel de 237 200 logements, le plus haut depuis le début de 2005. Tout le mouvement a été concentré dans le secteur des logements multifamiliaux, favorisé par la vigueur du marché de la copropriété à Vancouver et à Toronto. Les mises en chantier de logements unifamiliaux ont été stables à un niveau approximatif de 100 000 logements malgré les inondations qui ont eu un effet d'amortissement sur les mises en chantier en Alberta. En juin, les ventes d'habitations neuves ont ralenti un cinquième mois de suite, d'où un allégement des pressions à la hausse s'exerçant sur les prix de l'habitation neuve. Sur le marché de la revente, les ventes se sont élevées un cinquième mois de suite, ce qu'on doit avant tout à des gains en Alberta et en Colombie-Britannique.

Commerce de marchandises

Des importations en forte progression et des exportations en plein marasme ont resserré l'excédent commercial en mai. La contraction de l'excédent au compte de l'énergie avait tout d'un phénomène temporaire, puisque les cours pétroliers se sont redressés à l'été et que les difficultés créées par les perturbations de l'exploitation des sables pétrolifères et de la production extracôtière ont été aplanies. Les importations se sont accrues de 2,3 % avec surtout un bond de la demande pétrolière des raffineries. Joint à un taux de change réduit au printemps, ce facteur a contribué à pousser en hausse les prix à l'importation en mai. On ne voit pas la fin de la demande vorace que manifestent les entreprises canadiennes pour les machines et le matériel.

Machinery and equipment was the steadiest source of import growth, rising for a sixth consecutive month to bring the total increase since last November to nearly 10%. Excavating and drilling machinery led the gain, offsetting a temporary drop for aircraft. The construction boom in Canada also pulled in 10% more imports of forestry products such as wood siding, floors and doors. Another area where Canada runs a large surplus but imports are rising is natural gas. Imports so far this year are up 47% as Canadian supplies have stopped growing over the last two years. This has sparked growing exploration and development of coal-based methane in Alberta.

Demand for consumer imports continued to climb, notably pharmaceuticals and reading material. Autos were the main source of weakness in import demand, especially parts.

Exports edged down 0.5% after back-to-back increases. Autos and consumer goods were the only areas to expand. The temporary drop in oil prices dampened energy exports. Lower prices also lowered earnings from metal and wood products. Machinery and equipment was slowed by a drop in the volatile aircraft category. Agriculture was boosted by continued strong gains for processed meat, which has risen rapidly since the US closed its border to our live cattle.

Prices

The CPI rose 0.2% between May and June, reversing a similar drop in May and leaving the annual inflation rate little changed at 1.7%. Most of the upturn in prices originated in gasoline, which rebounded from a dip in May.

Elsewhere, prices for durable and semi-durable goods fell and are below their levels in June 2004. Durables were curbed by discounts for auto purchases (which intensified in July) and the usual declines for computers and electronics. Clothing helped pull down the cost of semi-durables. Food prices rose, even before the re-opening of the US border to our cattle diverted supplies to their market. And house prices continued to rise at about a 5% annual rate. Air transport rose on a monthly basis, but is little changed from last year despite rising fuel costs and fewer airlines.

Les machines et le matériel ont constitué la meilleure source de croissance des importations, gagnant du terrain un sixième mois de suite pour porter toute la croissance depuis novembre 2004 à un niveau de près de 10 %. L'appareillage d'excavation et de forage a dominé au tableau des gains, compensant une perte temporaire dans le cas des aéronefs. Une industrie florissante de la construction au Canada a aussi attiré 10 % de plus d'importations de produits forestiers sous forme de revêtements, de planchers et de portes de bois. Un autre secteur où le Canada hérite d'un franc excédent mais où les importations sont en croissance est celui du gaz naturel. Depuis le début de l'année, les importations sont en hausse de 47 %, car l'offre proprement canadienne a cessé de croître ces deux dernières années. C'est ce qui devait inciter les exploitants albertains à faire plus de travaux d'exploration et de mise en valeur du méthane du charbon.

La demande de consommation à l'importation a continué à croître, notamment en produits pharmaceutiques et en articles de lecture. L'automobile a été la grande source de faiblesse de la demande à l'importation, plus particulièrement les pièces.

Les exportations ont fait un pas en arrière de 0,5 % après des pas en avant consécutifs. À l'exportation, les automobiles et les biens de consommation ont été les seuls éléments en progression. La baisse temporaire des cours pétroliers a amorti les exportations énergétiques. La diminution des prix a aussi abaissé les revenus tirés des exportations de produits de métal et de bois. Quant aux machines et au matériel, ils ont été ralentis par un recul dans l'industrie instable des aéronefs. Enfin, les produits agricoles ont été stimulés à l'exportation par de forts gains qui se maintiennent pour les viandes de transformation. Il s'agit d'un secteur où les prix se sont rapidement élevés depuis que les États-Unis ont fermé leur frontière aux bovins sur pied du Canada.

Prix

De mai à juin, l'IPC a monté de 0,2 %, effaçant une perte du même ordre en mai et laissant le taux annuel d'inflation pour ainsi dire inchangé à 1,7 %. Le gros du redressement des prix est attribuable à l'essence en remontée après avoir été nettement en descente en mai.

Par ailleurs, les prix des biens durables et semi-durables ont diminué; ils se situent aujourd'hui sous leurs niveaux de juin 2004. Dans le cas des biens durables, les facteurs qui ont joué sont les remises consenties à l'achat d'automobiles (mouvement qui s'est amplifié en juillet) et les baisses habituelles de prix des ordinateurs et des produits électroniques. Le vêtement a aidé à entraîner à la baisse le coût des biens semi-durables. Les aliments étaient en renchérissement avant même que la réouverture de la frontière américaine à nos bovins ne détourne les approvisionnements vers notre voisin du sud. Quant aux prix de l'habitation, ils étaient toujours en hausse à un taux annuel d'environ 5 %. Les tarifs du transport aérien sont également en hausse mensuelle, mais ils n'ont guère varié depuis 2004 malgré l'augmentation du prix des carburants et la diminution du nombre de transporteurs aériens.

Commodity prices continued to trend up in July, although most of July's increase was confined to energy. Crude oil prices again broke $60 (US) a barrel, while natural gas hit a new high for the year when a heat wave in much of the US and Southern Ontario sent demand for electricity to record levels. Metals prices remained high, with copper eclipsing its previous peak set in 1988. Wheat prices could not add to last month's gain, despite intense droughts in much of Europe and Australia. Cattle prices recovered after exports to the US resumed. Prices for non-energy manufactured goods dipped in May and June when the exchange recovered from a small slide in the spring.

Financial markets

Interest rates in Canada were stable, and remained lower than at the start of the year despite a ninth straight increase in the US federal funds rate. Still, the loonie edged up against the US greenback for a third straight month.

With interest rates low, investors shifted out of money market funds for a fourth straight month in June. The stock market was one destination for these funds, with the Toronto market up 6% to bring its total increase since April to nearly 10%. Metals and energy continued to spearhead the rally, with double-digit gains for a second straight month.

Regional Economies

Western Canada held its lead over the rest of the country. While retail sales tumbled in the rest of Canada, they gained nearly another percentage point in the Prairies and remained essentially unchanged in British Columbia. While floods helped drive housing starts down from their high for the year in May, the number of existing houses sold broke another record. British Columbia and the Prairies accounted for almost 40% of sales of existing units at the national level in the first half of the year. Non-residential building permits have nearly doubled compared with last year.

Alberta maintained the same healthy advance in shipments as it did in April, and it has been responsible for much of the national growth since December. It also continued to reap most of the revenues from Canadian export growth. In the second quarter, it reinforced its first-quarter gains with further advances in energy, capital goods and processed meat.

Les cours des produits de base évoluaient toujours en hausse en juillet, mais le renchérissement de ce mois se limitait en majeure partie à l'énergie. Les cours du brut ont une fois de plus franchi le cap des 60 dollars américains le baril, tandis que le gaz naturel atteignait un nouveau sommet pour l'année avec une vague de chaleur qui déferlait sur le gros des territoires américain et sud-ontarien et faisait monter la demande d'électricité à des niveaux records. Les cours des métaux sont restés élevés et le cuivre a éclipsé son record de 1988. Le prix du blé n'a pu ajouter à son gain du mois dernier malgré l'âpreté des sécheresses qu'ont connues la plupart des régions d'Europe et l'Australie. Les prix des bovins ont remonté à la suite de la reprise des exportations vers les États-Unis. Les prix des produits fabriqués hors énergie ont fléchi en mai et en juin lorsque le taux de change s'est redressé après son léger dérapage au printemps.

Marchés financiers

Au Canada, les taux d'intérêt ont été stables et sont toujours inférieurs à leurs valeurs du début de l'année malgré un neuvième relèvement consécutif du « taux des fonds fédéraux » aux États-Unis. Le dollar canadien n'en a pas moins pris de la valeur par rapport au dollar américain un troisième mois de suite.

Devant la faiblesse des taux d'intérêt, les investisseurs ont délaissé le marché monétaire un quatrième mois d'affilée en juin. Le marché boursier était une des destinations de leurs fonds; la bourse de Toronto a gagné 6 % pour porter à près de 10 % sa hausse globale depuis avril. Les métallifères et les actions liées à l'énergie sont demeurées les chefs de file de ce ralliement boursier avec des gains à deux chiffres un deuxième mois de suite.

Économie régionale

L'Ouest canadien maintient son avance sur le reste du pays quant à la croissance de la demande. Alors que les ventes au détail ont baissé de façon maquée dans le reste du pays, dans les Prairies, elles gagnaient encore presque un point de pourcentage, et elles demeuraient essentiellement stables en Colombie-Britannique. Si des inondations ont contribué à faire légèrement baisser les mises en chantier de leur sommet de l'année enregistré en mai, le nombre de maisons existantes vendues fracassait encore un record. Près de 40 % des ventes de maisons existantes pour l'ensemble du pays ont eu lieu en Colombie-Britannique et dans les Prairies durant la première moitié de l'année. Dans le non résidentiel, les permis de bâtir ont presque doublé par rapport à l'an dernier.

Les livraisons ont conservé leur forte croissance d'avril en Alberta qui explique aussi la plus grande partie de la progression nationale des livraisons depuis décembre. L'Alberta continue d'accaparer la plupart des revenus tirés de la croissance des exportations canadiennes. Elle consolide au deuxième trimestre ses gains des premiers mois avec de nouvelles progressions de l'énergie, des biens d'investissement et des produits de la viande.

In British Columbia, shipments were bolstered by domestic demand after a two-month decline. The upswing was led by building materials and machinery, with exports trailing due to weakness in forest products. The downturn in pulp shipments to China continued. Over the last few years, China has imported almost as much waste paper and cardboard (mostly from the US) as pulp, which has hurt Canadian pulp exports. China has invested heavily in new paper recycling technologies.

In contrast to Western Canada, shipments resumed their downward trend in the central part of the country. They were off 0.7% in Ontario. Despite an advance in April, they have dropped 5% since January. This reflects the weakness in Ontario's exports, the only region to have posted a decrease so far this year compared with last year. The slump is confined to the paper and automotive sectors, but these are key areas: while they account for only three of the four commodities that have fallen among the top 25 exports, they represent 40% of the province's total exports.

In the automotive sector, exports of small cars were down the most (20% on an annualized basis) from 2004, compared with 5% for larger vehicles. Even though small cars make up just 20% of auto exports (compared with nearly 50% 15 years ago), they have accounted for almost half of the decline in 2005. The construction of a new Toyota plant will pump new life into small car output. Sales of many larger models in the US have been supported by increasingly attractive discounts by North American manufacturers, including rebates on the price of gasoline.

Domestic demand in Ontario was split between a sharp decrease in retail sales, which resumed the downward trend that started last fall, and buoyancy in investment. Housing starts jumped to their highest level since the February 2003 peak, a mark surpassed only once before in the early 1970s. Construction forged ahead despite more vacant units. Growth in non-residential building permits remained below the national average, although they are up more than 20% so far this year compared with 2004.

The economy slowed in Quebec. Shipments were down, largely because of the volatile aircraft industry. Exports continued upward climb. But domestic demand fell sharply: retail sales slumped (-1.3%) as employment has slipped by 0.5% since January (the Atlantic provinces are the only other region where employment has declined). And non-residential building permits fell 11% this year with the completion

En Colombie-Britannique, c'est plutôt la fermeté de la demande intérieure qui soutient les livraisons. Les livraisons mettent fin à deux mois de baisse. Les industries de biens de construction et des machines ouvrent la marche dans cette croissance. Les produits d'exportations la ferment avec la faiblesse des produits forestiers. La baisse des livraisons de pâte se poursuit vers la Chine. Depuis quelques années, la Chine importe du reste du monde presque autant de rebuts de papier et de carton (dont la moitié de ses besoins d'importations des États-Unis) que de pâte, ce qui défavorise les exportations canadiennes de pâte. La Chine a beaucoup investi dans de nouvelles technologies qui permettent le recyclage de ces matières.

À l'opposé de l'Ouest du pays, les livraisons reprennent leur mouvement de baisse au centre du Canada. En Ontario, elles diminuent de 0,7 %. Elles avaient progressé en avril, mais ont reculé de 5 % depuis janvier. Ceci traduit la faiblesse des exportations alors que cette province est la seule région du pays à enregistrer un recul jusqu'à maintenant cette année par rapport à l'an dernier. La faiblesse est restreinte au secteur du papier et de l'automobile mais ces secteurs dominent : ils constituent seulement trois des quatre marchandises en baisse parmi les premiers 25 produits d'exportation, mais comptent pour environ 40 % de l'ensemble des exportations de la province.

Dans l'automobile, ce sont les exportations de petites cylindrées qui baissent le plus en terme de pourcentage par rapport à 2004, soit de 20 % (en chiffres annualisés) contre 5 % pour les plus grosses. Même si en 2005, il n'y a plus que deux voitures exportées sur dix qui sont de petites cylindrées (contre un rapport presque à égalité il y a quinze ans), ce segment explique près de la moitié de la baisse en 2005. L'arrivée d'une nouvelle usine Toyota ravivera la production de petites cylindrées. Les ventes des nombreuses grosses cylindrées aux États-Unis étaient soutenues par des rabais toujours plus alléchants des constructeurs nord-américains, dont des remises sur les prix de l'essence.

Toujours en Ontario, la demande intérieure est partagée entre un recul marqué des ventes au détail qui reprennent leur mouvement de baisse (-2,6 %) amorcé l'automne dernier et la fermeté de l'investissement. Du côté de l'investissement résidentiel, les mises en chantier ont bondi à leur niveau le plus élevé depuis le sommet de février 2003, un niveau qui n'avait été dépassé auparavant qu'une fois au début des années 1970. La construction a trouvé preneur alors que les stocks d'invendus n'ont pas beaucoup bougé. Même si la croissance des permis de bâtir non résidentiels demeure sous la croissance nationale, ils n'en ont pas moins augmenté de plus de 20 % jusqu'à maintenant cette année par rapport à l'an dernier.

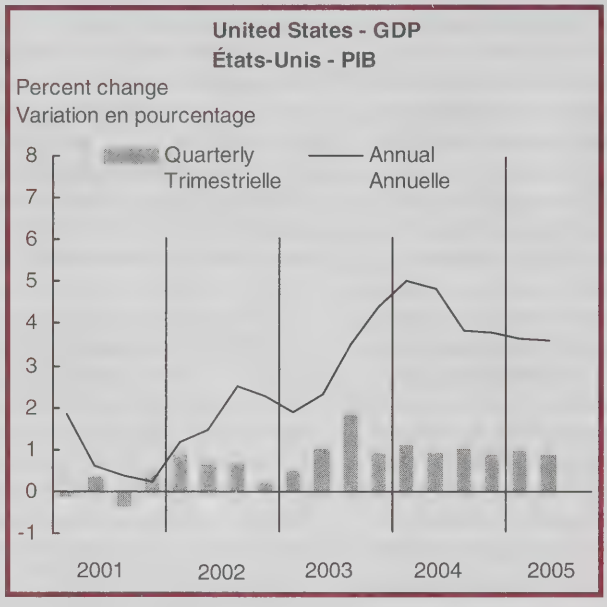
La conjoncture s'affaiblit au Québec. C'est en grande partie à cause du secteur volatil des aéronefs que les livraisons ont baissé. Les exportations ont conservé leur tendance positive. La demande intérieure plonge cependant : la forte baisse des ventes au détail (-1,3 %) survient alors que l'emploi a reculé de 0.5 % depuis janvier (il n'y a que dans les provinces de l'Atlantique où l'emploi a également reculé); les permis de bâtir non résidentiels ont renversé leur croissance des deux

of a number of major projects started over the past two years.

International economies

In the **United States**, real GDP rose 0.8% in the second quarter, essentially matching first-quarter growth. Business investment and household spending (especially housing and autos) continued to grow rapidly, while the trade balance improved as exports rose while import volume fell (although higher oil prices pushed up the nominal bill for imports). Only a drop in inventories inhibited growth.

There was no sign of a slowdown in June. House sales set another record, retail sales growth was the fastest so far this year, while industrial output rose the most since February 2004. There was some reduction in the trade and budget deficits.



Existing home sales rose 3% in June to their highest level on record. Surging demand boosted house prices 15% from a year-ago, the most in 25 years. Brisk new home sales kept housing starts at two million units for a third straight month, 10% ahead of last year. The backlog of units authorized but not yet started was up 19% from last June, suggesting shortages were a growing problem in construction.

Retail sales jumped 1.7%, and their 10% increase from last June was the largest so far this year. Auto sales led the way, as GM's employee discount for everyone broke sales records. Non-auto sales posted a healthy 0.7% advance. Gasoline consumption jumped 2%, overcoming a small price hike. Warm temperatures sent clothing sales up 1%, while housing-related items remained in strong demand.

dernières années, en baisse de 11 % cette année avec la fin de plusieurs grands chantiers.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, le PIB réel s'est élevé de 0,8 % au deuxième trimestre, à peu près autant qu'au premier. Les investissements des entreprises et les dépenses des ménages (plus particulièrement en habitations et en automobiles) ont continué à croître rapidement; le bilan commercial s'est amélioré avec des exportations en hausse et un volume des importations en baisse (bien que le renchérissement des hydrocarbures ait alourdi la facture nominale des importations). Il n'y a qu'une contraction des stocks qui ait nui à la croissance.

En juin, on ne relevait aucun signe de ralentissement. Les ventes d'habitations ont établi un nouveau record avec une culmination de la croissance des ventes au détail depuis le début de l'année, alors que la production industrielle offrait ses meilleurs résultats depuis février 2004. Signalons aussi une certaine réduction des déficits commercial et budgétaire.

En juin, les ventes ont crû de 3 % sur le marché de la revente pour se situer à leur plus haut niveau de l'histoire. L'essor de la demande a fait que les prix de l'habitation l'emportent de 15 % sur leur valeur d'il y a un an; c'est leur plus forte hausse en 25 ans. La vigueur des ventes d'habitations neuves a gardé les mises en chantier résidentielles au niveau des deux millions de logements un troisième mois de suite, en hausse de 10 % depuis l'an dernier. D'une année à l'autre, le carnet de logements autorisés mais dont la mise en chantier n'avait pas démarré était en progression de 19 % en juin, d'où l'impression que les pénuries se faisaient plus présentes dans l'industrie de la construction.

Les ventes au détail ont fait un bond de 1,7 %. Leur gain de 10 % depuis juin 2004 est le plus imposant depuis le début de l'année. Les ventes d'automobiles ont prédominé à ce tableau, car la GM a battu les records de vente avec les remises à son personnel désormais étendues à toute la clientèle. Pour les ventes hors industrie de l'automobile, la progression a été solide à 0,7 %. La consommation d'essence a fait un bond de 2 % en dépit d'une légère majoration de son prix. Le temps clément a fait monter de 1 % les ventes de vêtements et les produits liés à l'habitation sont demeurés fort en demande.

Unseasonable warmth sent electricity generation soaring 7% in June, leading the 0.9% gain in industrial production. Temperatures broke more records in July. Manufacturers also posted a solid 0.4% gain, matching May's increase. Auto assemblies recovered in both months, while business equipment continued to expand steadily. New orders for capital goods continued to strengthen in June.

The 'twin' deficits of the US also improved. The monthly trade deficit fell $1.6 billion to $55.3 billion in May, although part of the drop reflected a temporary dip in oil prices. And the federal government's deficit in the first nine moths of fiscal 2005 was 24% (or $77 billion) below 2004, thanks to strong revenue growth. Personal tax revenue was up 16% (helped by payments on capital gains) and corporate taxes 41%, partly as last year's accelerated depreciation allowances expired. Meanwhile, both defense and non-defense spending rose 7%.

Industrial production fell in the **euro-zone** in May due to declines in manufacturing. New orders gave back all of their increase of the month before, with only chemicals and electronics posting slight gains. Consumer spending rebounded in May and the unemployment rate fell to 8.8%. The annual rate of inflation rose to 2.1% in June, boosted by housing, alcohol, tobacco and transport.

Real GDP in **Britain** grew 0.4% in the second quarter, unchanged from its first-quarter pace. At 1.7%, this was the slowest annual increase in 12 years. Manufacturing output continued its downward spiral, falling 0.7% after a 0.9% contraction to start the year. The services sector, which has sustained growth in recent years, decelerated to 0.6% from 0.7% in the first quarter. Consumer spending picked up slightly in May even as inflation inched upwards.

German output fell in May, after mild gains in the previous two months. New orders rebounded, however, buoyed by strengthening foreign demand in the wake of sustained weakness in the euro. Consumer spending rose for the third time this year.

Industrial production in **France** recovered slightly in May, posting its first monthly gain since January. New orders surged, more than recouping the previous month's decline. Stronger foreign demand boosted exports, while consumers began to open their wallets.

Des chaleurs hors saison ont fait monter en flèche (7 %) la production d'électricité en juin, ce qui devait mener à une hausse de 0,9 % de la production industrielle. La météo a établi de nouveaux records en juillet. Les fabricants ont aussi eu droit à un solide gain de 0,4 %, autant qu'en mai. Les usines de production automobile étaient en redressement tant en mai qu'en juin et les producteurs de matériel destiné aux entreprises ont continué à progresser comme avant. Enfin, les nouvelles commandes de biens d'équipement se sont encore affermies en juin.

Aux États-Unis, le double déficit s'est amélioré. Le déficit mensuel du commerce s'est contracté de 1,6 milliard de dollars pour s'établir à 55,3 milliards de dollars en mai, quoique cet allégement s'explique en partie par une baisse temporaire du prix des hydrocarbures. Dans les neuf premiers mois de l'exercice 2005, l'autre déficit, celui du gouvernement fédéral, a régressé de 24 % (77 milliards de dollars) par rapport à 2004 grâce à une vive croissance des recettes de l'État. Le produit de l'impôt sur le revenu des particuliers a augmenté de 16 % (partiellement grâce aux paiements sur gains de capital). Le produit de l'impôt des sociétés a gagné 41 % en partie parce que les déductions d'amortissement accéléré de l'an dernier ont pris fin. Par ailleurs, les dépenses, militaires et autres, se sont élevées de 7 %.

Dans la **zone de l'euro**, la production industrielle a décru en mai à cause de baisses dans le secteur de la fabrication. Les nouvelles commandes ont cédé tout le terrain conquis le mois précédent et seuls les produits chimiques et électroniques ont présenté de légers gains. Les dépenses de consommation ont remonté en mai et le taux de chômage a fléchi à 8,8 %. En juin, le taux annuel d'inflation a augmenté à 2,1 % à cause de l'habitation, de l'alcool, du tabac et des transports.

En **Grande-Bretagne**, le PIB réel a crû de 0,4 % au deuxième trimestre, s'en tenant à son rythme du premier trimestre. À 1,7 %, c'est le rythme annuel de progression le plus lent en 12 ans. La production manufacturière était toujours décroissante, régressant de 0,7 % après un fléchissement de 0,9 % en début d'année. Quant au secteur des services qui n'a cessé de croître ces dernières années, il a vu son taux de progression tomber de 0,7 % à 0,6 % au premier trimestre. Signalons enfin que les dépenses de consommation ont un peu repris en mai même dans un contexte d'inflation lente.

En **Allemagne**, la production a décru en mai après de légers gains les deux derniers mois. Les nouvelles commandes étaient cependant en relance, soutenues par le renforcement de la demande extérieure en raison de la faiblesse persistante de l'euro. Les dépenses de consommation se sont élevées une troisième fois cette année.

En **France**, la production industrielle s'est légèrement redressée en mai, offrant son premier gain mensuel depuis janvier. Les nouvelles commandes ont fait un bond qui faisait plus qu'effacer le recul du mois précédent. Une demande extérieure en croissance a stimulé les exportations et les consommateurs se sont mis à délier les cordons de la bourse.

Japan's export volumes rose in June for the first time in three months, as US demand for autos and telecommunications equipment surged. Demand from Asia continued to fall, albeit at a slower rate, while exports to Europe dropped sharply, reflecting their weaker pace of growth. Imports remained high, boosted by rising oil prices, leading to a further narrowing of the trade surplus.

China's economy grew 9.5% year over year in the second quarter, led by robust investment and exports. Business investment picked up after a slowdown in late 2004, gaining 27% in the first half of the year, although still below its peak rates of early last year. The government reined in investment with a combination of land management and tax policies, lending limits on banks and interest rate hikes. Exports rose 30% in the first half compared to last year, while imports continued to decelerate as manufacturers were increasingly able to produce equipment once sourced from overseas.

Output in **Thailand** fell 0.6% in the first quarter of the year, its first contraction in four years, as drought dampened food output and last December's tsunami kept tourists at bay. GDP had risen 1.5% in the fourth quarter of 2004. High oil prices led to the biggest monthly trade deficit in nine years in April, when the country's fuel bill jumped 63%.

South Korea's economy grew 1.2% in the second quarter, after a 0.4% rise in the first, as consumer spending picked up amid low interest rates and tax cuts. Business investment was also strong, while exports fell for the first time in four years when foreign demand for technology products weakened.

Au **Japon**, les exportations se sont accrues en volume en juin pour la première fois en trois mois, la demande américaine d'automobiles et d'appareils de télécommunication faisant un bond en avant. La demande émanant de l'Asie était toujours en décroissance, mais plus lentement, alors que les exportations vers l'Europe se contractaient vivement, victimes de taux de croissance plus faibles dans cette région du monde. Les importations sont demeurées à des niveaux élevés, poussées en hausse par le renchérissement du pétrole, d'où une nouvelle réduction de l'excédent commercial.

En **Chine** au deuxième trimestre, l'économie a crû de 9,5 % d'une année à l'autre, ce qu'elle doit à la fermeté des investissements et des exportations. Les investissements des entreprises ont repris après un ralentissement vers la fin de 2004; ils ont progressé de 27 % au premier semestre, tout en restant en deçà des taux de culmination des premiers mois de 2004. Le gouvernement a freiné les investissements par une combinaison de politiques foncières et fiscales, de limites de prêts imposées aux établissements bancaires et de majorations de taux d'intérêt. Les exportations se sont élevées de 30 % au premier semestre par rapport à la période correspondante de 2004. Les importations ont encore ralenti, car les fabricants étaient de plus en plus en mesure de produire du matériel qu'ils devaient auparavant se procurer à l'étranger.

En **Thaïlande**, la production s'est contractée de 0,6 % au premier trimestre. C'est la première fois qu'elle fléchit en quatre ans, car la sécheresse a nui à la production alimentaire et le tsunami de décembre dernier ne cesse d'effaroucher les touristes. Le PIB avait crû de 1,5 % au quatrième trimestre de 2004. Le renchérissement du pétrole a engendré en avril le plus imposant déficit mensuel du commerce en neuf ans et la facture des combustibles du pays a fait un bond de 63 %.

En **Corée du Sud**, l'économie a crû de 1,2 % au deuxième trimestre après un gain de 0,4 % au premier, les dépenses de consommation ayant repris dans un contexte de faiblesse des taux d'intérêt et d'allégements fiscaux. Les investissements des entreprises ont également été fermes, tandis que les exportations fléchissaient pour la première fois en quatre ans par suite de l'affaiblissement de la demande extérieure de produits issus de la technologie.

Economic events

Événements économiques

Economic Events in July

Canada

Live Canadian cattle crossed the US border for the first time in 26 months after a ban due to BSE.

BA Energy received approval to build its $720 million Heartland Upgrader to process oilsands by 2007, which could expand by 2011 at a cost of $1.1 billion more. Imperial Oil and ExxonMobil announced they were moving forward with the Kearl oilsands project, a $6.5 billion venture that will be 50% larger than the plan unveiled two years ago.

Maritimes and Northeast Pipelines signed on Repsol and Anadarko to ship natural gas on its system and expand capacity. The new gas will come from overseas with Anadarko building a liquefied natural gas terminal in Nova Scotia, while Repsol builds one in New Brunswick.

Vancouver port remained affected by striking container truck drivers. Thousands of Telus workers in British Columbia and Alberta walked off the job at month end, while 1,400 Entourage employees in Ontario settled a four-month walkout. 1,300 workers at the Teck Cominco smelter in British Columbia went off the job.

Canadian Pacific Railway launched its first major expansion in over 20 years, adding 400 freight cars a day, spanning three provinces and costing up to $0.5 billion.

World

Hewlett-Packard revealed plans to cut 14,500 jobs (10% of its global workforce) in a broad restructuring to cut costs and improve competitiveness.

China dropped its US dollar peg of the yuan in favour of a basket of currencies and raised its exchange rate by 2% with incremental gains thereafter.

Événements économiques de juillet

Canada

Des bovins vivants du Canada ont traversé la frontière américaine pour la première fois en 26 mois, depuis l'interdiction d'exportation liée à l'ESB.

BA Energy a reçu l'approbation de construire son usine de valorisation de 720 millions de dollars à Heartland et y traitera des sables bitumineux d'ici 2007; ce projet pourrait être élargi d'ici 2011 et coûter 1,1 milliard de dollars de plus. Imperial Oil et ExxonMobil ont annoncé qu'elles allaient de l'avant avec le projet de sables bitumineux de Kearl, une entreprise d'extraction de 6,5 milliards de dollars qui atteindra une fois et demie la taille annoncée il y a deux ans.

Maritimes and Northeast Pipelines a conclu une entente avec Repsol et Anadarko et expédiera le gaz naturel par son réseau, dont elle accroîtra la capacité. Le nouveau gaz proviendra d'outre-mer, Anadarko construisant un terminal de gaz naturel liquéfié en Nouvelle-Écosse et Repsol en construisant un autre au Nouveau-Brunswick.

Le port de Vancouver est toujours touché par la grève des chauffeurs de camions-conteneurs. En Colombie-Britannique et en Alberta, des milliers de travailleurs de Telus ont débrayé à la fin du mois, tandis qu'en Ontario, 1 400 employés d'Entourage ont conclu une entente de retour au travail après un arrêt de quatre mois. En outre, 1 300 employés de la fonderie de Teck Cominco en Colombie-Britannique ont eux aussi débrayé.

Canadien Pacifique a amorcé sa première grande expansion depuis plus de 20 ans : l'ajout de 400 wagons de marchandises par jour sur trois provinces. Le coût de cette expansion pourrait atteindre un demi milliard de dollars.

Le monde

Hewlett-Packard a fait savoir qu'elle projette de supprimer 14 500 emplois (10 % de son effectif global) dans le cadre d'une vaste restructuration visant à réduire ses coûts et à améliorer sa compétitivité.

La Chine a renoncé à fixer son taux de change par rapport au dollar américain et l'arrimera plutôt par rapport à un panier de devises; elle a rehaussé son taux de change de 2 % et appliquera à l'avenir des redressements différentiels.

Canada: A Portrait | Un portrait du Canada



Canada: A Portrait is a handsomely produced book capturing all the beauty and complexity of Canada—its social, economic and cultural life.

Combining spectacular photographs with entertaining and educational text, *Canada: A Portrait* allows us a very rare and human look at the stories behind the numbers—the experiences, issues, art and poetry that bind us together as a nation and a people.

What's Inside

This collector-quality edition depicts the story of a nation in six chapters: The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada and the World.

Each chapter is prefaced with the voices of authors, poets and other highly accomplished individuals such as John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe and Rick Mercer.

Every issue includes:

- durable hard cover format
- striking dust jacket
- convenient size: 27.8 cm x 27.2 cm (11 in. x 10 ¾ in.)
- 6 chapters – 216 pages
- 80 illustrations
- detailed index and bibliography
- separate English and French editions

Treat yourself. Offer it to loved ones. Give it to your friends. Use it to reward colleagues and to thank clients.

Order your copy today!

Canada: A Portrait (Cat. No. 11-403-XPE): $49.95

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per book ordered. For shipments to other countries, please add $10 per book ordered. Federal government departments and agencies must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Visit Statistics Canada's website at:
w w w . s t a t c a n . c a

Un portrait du Canada est un élégant ouvrage témoignant de toute la beauté et la complexité de la vie sociale, économique et culturelle du Canada.

Les spectaculaires photographies ainsi que les textes divertissants et éducatifs qu'on y retrouve nous permettent de jeter un regard humain et tout à fait nouveau derrière les chiffres, c'est-à-dire sur l'histoire, les valeurs, l'art et la poésie qui nous unissent en tant que nation et peuple.

Le contenu

Cette pièce de collection raconte l'histoire d'une nation en six chapitres : le territoire, la population, la société, les arts et les loisirs, l'économie et le Canada dans le monde.

Chaque chapitre est préfacé par un visionnaire, un auteur, un poète ou une autre éminente personnalité, John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe et Rick Mercer.

Caractéristiques :

- Couverture rigide
- Jaquette frappante
- Format pratique de 27,8 cm sur 27,2 cm (11 po sur 10 po ¾)
- 6 chapitres, 216 pages
- 80 illustrations
- Index détaillé et bibliographie
- Éditions française et anglaise

Faites-vous plaisir. Offrez-le aux êtres chers ou aux amis. Récompensez des collègues et remerciez des clients.

Commandez votre exemplaire dès aujourd'hui!

Un portrait du Canada (N° 11-403-XPF au cat.) : 49,95 $

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ par livre commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $ par livre commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez le site Web de Statistique Canada :
w w w . s t a t c a n . c a

Feature article

Étude spéciale

Provincial income disparities through an urban-rural lens

*by Des Beckstead and Mark Brown**

Introduction

Most analyses of regional income disparities in Canada have focused on provincial disparities. But our province of residence is not the only geographic characteristic that might influence incomes. Income levels can be influenced just as much by whether we live in a large or small city or in a rural region.

The purpose of this paper is to analyse geographic income disparities in Canada from the perspective of provinces and especially urban and rural areas. In particular, it looks at how per capita incomes vary across the urban-rural continuum—that is, how per capita incomes in large cities like Toronto and Montreal compare with medium sized cities like Halifax and Victoria, small cities like Brandon and Drummondville and with rural areas.

We are interested not only in how incomes vary across the urban-rural continuum, but also whether income disparities across city sizes and between cities and rural areas can provide us with a better understanding of provincial disparities. If incomes systematically fall with city size and between cities and rural areas, then part of the reason why provincial incomes may vary is because the populations of some provinces are concentrated in smaller cities and rural areas, while the populations of others are concentrated in larger cities. It is through this 'urban-rural lens' that we might better understand provincial income disparities.

There are several reasons why we expect per capita income levels to vary across urban and rural regions. First, per capita incomes may be lower in smaller cities and rural areas if a smaller proportion of their population is working relative to large urban areas. Second, workers in rural areas and smaller cities may be paid less than workers in larger urban areas. In part, this may be because workers in larger urban areas work in occupations that pay more—an occupational composition effect. It may also be that

* Micro-Economic Analysis Division, (613) 951-6199.

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale

*par Des Beckstead et Mark Brown**

Introduction

La plupart des analyses des disparités régionales sur le plan des revenus au Canada ont porté surtout sur les disparités provinciales. Cependant, la province de résidence n'est pas la seule caractéristique géographique pouvant influer sur le revenu. Le fait de vivre dans une grande ou une petite ville ou encore dans une région rurale peut influer tout autant sur les niveaux de revenu.

Le présent document vise à analyser les disparités géographiques sur le plan des revenus au Canada dans la perspective des provinces et plus particulièrement des régions urbaines et rurales. Nous nous intéressons notamment à la façon dont les revenus par habitant varient dans le continuum urbain-rural, c'est-à-dire comment les revenus par habitant dans de grandes villes comme Toronto et Montréal se comparent à ceux dans les villes de taille moyenne comme Halifax et Victoria, les petites villes comme Brandon et Drummondville et les régions rurales.

Nous souhaitons déterminer non seulement comment les revenus varient dans le continuum urbain-rural, mais également si les disparités de revenu selon la taille de la ville et entre les villes et les régions urbaines peuvent nous permettre de mieux comprendre les disparités provinciales. Si les revenus baissent systématiquement avec la taille de la ville et en passant des villes aux régions rurales, alors une partie de la raison pour laquelle les revenus provinciaux varient tient à ce que les populations de certaines provinces sont concentrées dans les villes plus petites et les régions rurales, tandis que les populations d'autres provinces sont concentrées dans les grandes villes. C'est dans cette perspective urbaine-rurale que nous pourrons peut-être mieux comprendre les disparités provinciales sur le plan des revenus.

Nous nous attendons à ce que les niveaux de revenu par habitant varient entre les régions urbaines et rurales pour plusieurs raisons. En premier lieu, les revenus par habitant peuvent être inférieurs dans les petites villes et dans les régions rurales si une proportion plus petite de leur population est active comparativement aux grandes régions urbaines. En deuxième lieu, les travailleurs dans les régions rurales et les petites villes peuvent être moins bien rémunérés, en moyenne, que ceux dans les grandes régions urbaines. En partie, cela peut tenir à ce que les travailleurs dans les grandes

* Division des études et de l'analyse micro-économique, (613) 951-6199.

employers are able to pay higher wages in larger urban areas because of higher levels of productivity.

The analysis relies on data from the 2001 Census. Urban areas are subdivided into four size classes. The largest includes cities that have a population greater than or equal to 1,500,000—i.e., Toronto, Montreal and Vancouver (Tor-Mtl-Van). Large Urban areas are those with a population of 500,000 to 1,499,999 (e.g., Quebec City). Medium Urban areas have a population between 100,000 and 499,999 (e.g., Kingston) and Small Urban areas have a population between 10,000 and 99,999 (e.g., Red Deer). All other parts of Canada are classified as rural, which we subdivide into two types. The first is rural areas that interact with urban regions through commuting flows, what we call rural areas in the Urban Shadow. The remaining Remote Rural areas are those that do not have any interaction with cities through commuting flows. Income levels are measured by employment income per capita.

Provincial urban-rural distribution of population

In 2001, Canada's population was overwhelmingly urban. The urban categories combined for almost 80% of Canada's population. A further 19% lived within commuting distance of an urban area with a population of at least 10,000—the Urban Shadow. The remainder of the population (1.2%) lives in Remote Rural areas that have no interaction with urban regions with a population greater than 10,000. Rural populations that are isolated from urban areas are relatively few. Yet, for some provinces these are important. Ten percent of Saskatchewan's population is rural, as is 5% of Newfoundland and Labrador's.

There is considerable variation in the distribution of provincial populations across the six urban and rural classifications. None of the Atlantic Provinces or Saskatchewan have cities with a population greater than 500,000. These are also regions with large rural populations. Remote Rural and the Urban Shadow account for well over 40% of the populations of Saskatchewan and each of the Atlantic Provinces, with the exception of Nova Scotia, which nevertheless has a large rural population. This compares to a 21% share for Canada as a whole.

The remaining provinces have one or more cities that fall into the Tor-Mtl-Van or Large Urban classifications. These are the most important components of their populations. For instance, Winnipeg accounts for

régions urbaines occupent des catégories d'emplois mieux rémunérés; il s'agit de ce qu'on appelle l'effet de composition professionnelle. Il se peut en outre que les employeurs puissent verser des salaires plus élevés dans les grandes régions urbaines parce que ces salaires plus élevés correspondent à des niveaux de productivité plus élevés.

La présente analyse est fondée sur des données tirées du Recensement de 2001. Les régions urbaines sont subdivisées en quatre catégories de taille. La plus grande comprend les villes dont la population est égale à ou compte plus de 1 500 000 habitants, soit Toronto, Montréal et Vancouver (Tor-Mtl-Van). Les grandes régions urbaines sont celles qui comptent entre 500 000 et 1 499 999 habitants (p. ex., la ville de Québec). Les régions urbaines de taille moyenne comptent entre 100 000 et 499 999 habitants (p. ex., Kingston) et les petites régions urbaines, entre 10 000 et 99 999 habitants (p. ex., Red Deer). Toutes les autres régions du Canada sont classées comme régions rurales, que nous subdivisons en deux groupes. Le premier est celui des régions rurales dites « dans la zone d'influence urbaine », qui ont une interaction avec des régions urbaines sous forme de navettage. Le deuxième comprend les régions rurales éloignées, soit celles qui n'ont pas d'interaction avec les villes sous forme de navettage. Les niveaux de revenu sont les revenus d'emploi par habitant.

Répartition provinciale urbaine-rurale de la population

En 2001, la population du Canada est surtout urbaine. Les catégories de régions urbaines représentent ensemble près de 80 % de la population du Canada. Un autre 19 % de la population habite à une distance de navettage d'une région urbaine comptant au moins 10 000 habitants, soit dans une zone d'influence urbaine. Le reste de la population (1,2 %) habite dans des régions rurales éloignées qui n'ont pas d'interaction avec les régions urbaines comptant plus de 10 000 habitants. Les populations rurales qui sont très éloignées des régions urbaines sont relativement rares. Dans certaines provinces, toutefois, elles sont importantes. Elles représentent 10 % de la population de la Saskatchewan et 5 % de celle de Terre-Neuve-et-Labrador.

La répartition des populations provinciales varie considérablement entre les six catégories de régions urbaines et rurales. Ni la Saskatchewan ni aucune des provinces de l'Atlantique n'a de ville comptant plus de 500 000 habitants. Ces régions ont également une importante population rurale. Les régions rurales éloignées et celles dans une zone d'influence urbaine représentent bien plus de 40 % de la population de la Saskatchewan et de celle de chacune des provinces de l'Atlantique, sauf la Nouvelle-Écosse, qui néanmoins a une importante population rurale. Par comparaison, pour l'ensemble du Canada, la population rurale présente 21 % de la population totale.

Les autres provinces comprennent au moins une ville qui entre dans la catégorie Tor-Mtl-Van ou celle des grandes régions urbaines. Ces villes représentent la plus forte proportion de la population de la province. Par exemple,

60% of Manitoba's population and Vancouver accounts for just over 50% of British Columbia's.

In effect, Canada is made up of two types of provinces, those that are endowed with larger urban regions and those that are more rural in character. If incomes vary systematically across the urban-rural continuum, then part of the reason why we observe provincial income disparities may be because of their differing composition of urban and rural areas.

Per capita income disparities across provinces and urban and rural areas

Per capita employment incomes for provinces and the urban-rural continuum are displayed in Figures 1 and 2, respectively. As Figure 1 illustrates, considerable income disparities persisted across provinces. Per capita incomes were highest in Ontario ($18,100) and lowest in Newfoundland and Labrador ($10,100). Yet, across the urban-rural continuum, per capita incomes were even larger. Per capita incomes were highest in Large Urban areas ($18,500) and lowest in Remote Rural ($8,600). The $10,000 spread between larger urban areas and remote rural areas is greater than the $8,000 per capita income spread across provinces.

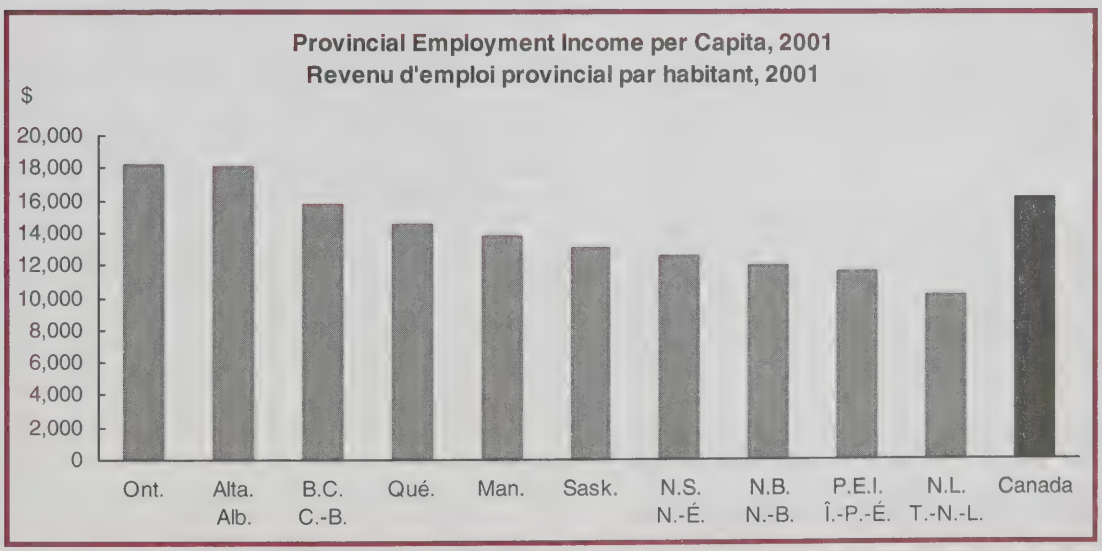
Winnipeg comprend 60 % de la population du Manitoba et Vancouver, juste au-dessus de 50 % de celle de la Colombie-Britannique.

En fait, le Canada se compose de deux types de provinces, soit celles qui sont dotées de grandes régions urbaines et celles qui sont plus rurales. Si les revenus varient systématiquement dans le continuum urbain-rural, alors les disparités provinciales sur le plan des revenus que nous observons peuvent être attribuables en partie aux différences sur le plan de la composition urbaine-rurale des provinces.

Disparités de revenu par habitant entre les provinces et les régions urbaines et rurales

Les revenus d'emploi par habitant pour les provinces et le continuum urbain-rural sont présentés aux figures 1 et 2, respectivement. Comme l'illustre la figure 1, de fortes disparités de revenu subsistent entre les provinces. Le revenu par habitant est le plus élevé en Ontario (18 010 $) et le plus faible à Terre-Neuve-et-Labrador (10 100 $). Cependant, dans le continuum urbain-rural, les revenus par habitant sont encore plus élevés. Le revenu est le plus élevé dans les grandes régions urbaines (18 500 $) et le plus faible dans les régions rurales éloignées (8 600 $). L'écart de 10 000 $ entre les grandes régions urbaines et les régions rurales éloignées est plus marqué que celui de 8 000 $ au chapitre du revenu par habitant entre les provinces.

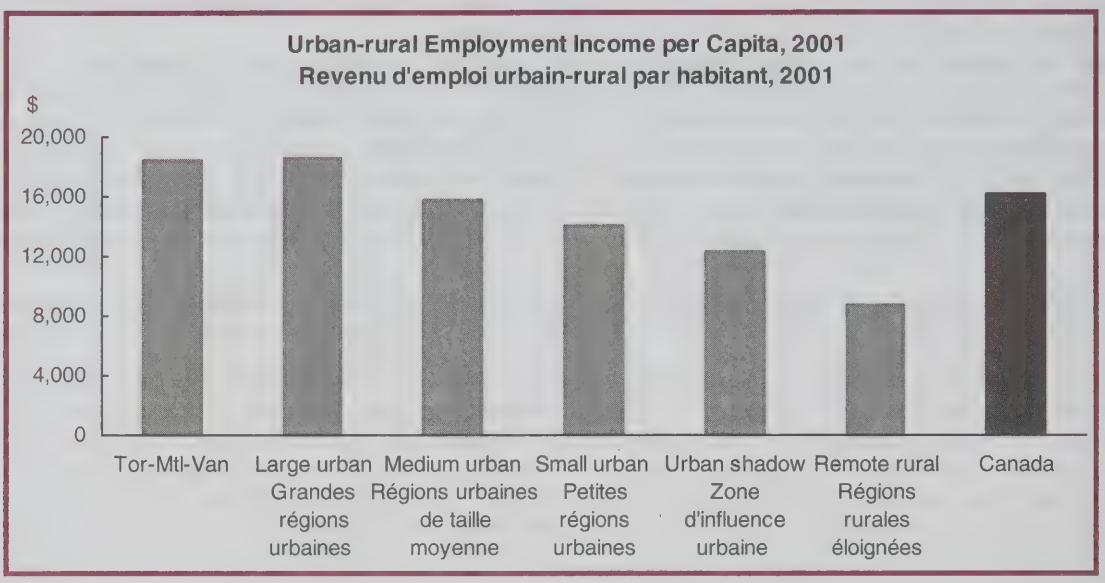
Figure 1



The final point to be drawn from Figure 2 is that incomes rise systematically with urban size and between urban and rural areas. This suggests a smaller proportion of the population in small urban and rural areas are working compared to larger urban areas and/or employment income levels are lower.

La dernière conclusion à tirer de la figure 2 est que le revenu augmente systématiquement avec la taille de la région urbaine et dans les régions urbaines par rapport aux régions rurales. Cela laisse supposer qu'une proportion plus petite de la population est occupée dans les petites régions urbaines et dans les régions rurales comparativement aux grandes régions urbaines et(ou) que les niveaux de revenu d'emploi y sont inférieurs.

Figure 2



Provincial disparities and urban endowments

As noted above, provinces differ considerably in their urban-rural composition. Combined with the large variation in per capita incomes that we observe across the urban-rural continuum, this implies provincial income disparities partly stem from how their populations are distributed across urban and rural areas. Some provinces may have relatively low per capita incomes because their populations are more heavily concentrated in smaller urban areas and in rural areas.

In more precise terms, part of provincial per capita income differences will be explained by their urban-rural composition when there are differences in the urban-rural composition of provinces; and employment income per capita differs significantly across urban and rural areas within each province.

Figure 3 illustrates this latter point. It plots the levels of employment income per capita across all six urban and rural classifications for several provinces and two larger regions—Atlantic Canada and Manitoba and Saskatchewan.

The first point to be drawn from Figure 3 is that for almost all provinces/regions per capita incomes fall moving from larger to smaller cities, from cities and rural areas, and from rural regions in the shadow of urban centres to more remote rural regions. The negative gradient we observe nationally is replicated across all provinces (see also Table 1).

Disparités provinciales et dotation en régions urbaines

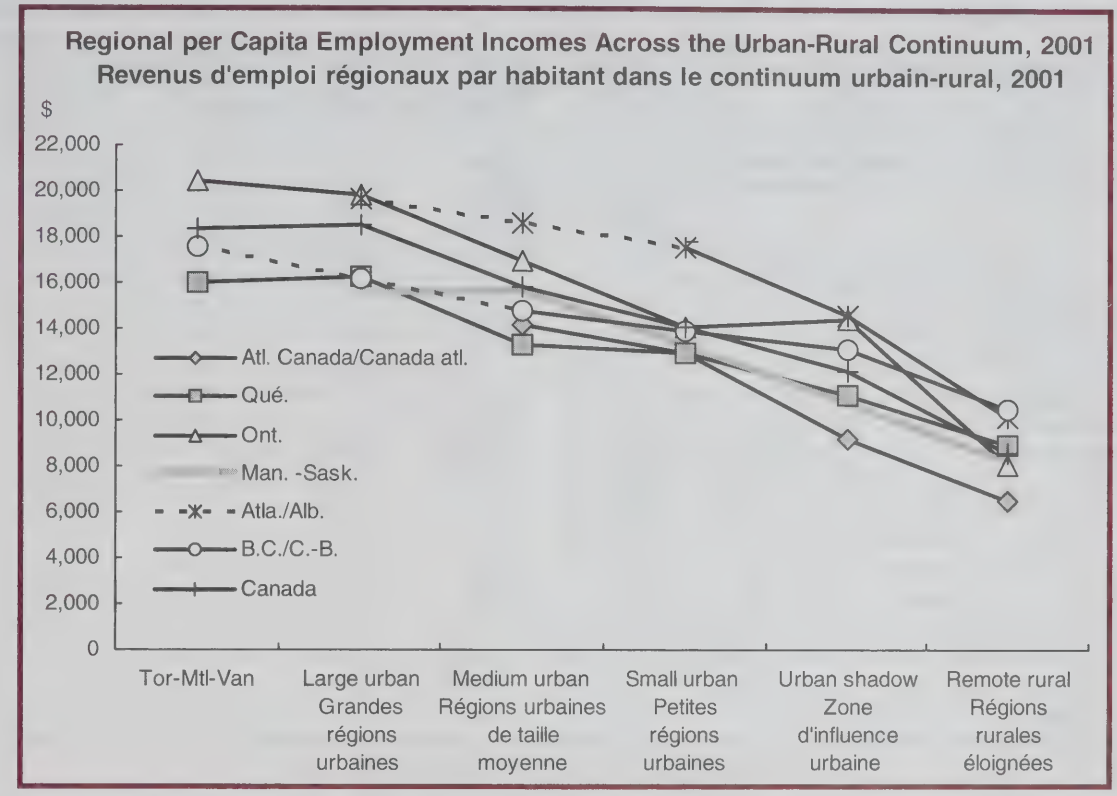
Comme nous l'avons signalé ci-dessus, les provinces diffèrent sensiblement sur le plan de leur composition urbaine-rurale. Étant donné en outre la forte variation des revenus par habitant que nous observons dans le continuum urbain-rural, cela laisse supposer que les disparités provinciales sur le plan des revenus peuvent être attribuables en partie à la façon dont les populations provinciales sont réparties entre les régions urbaines et les régions rurales. Dans certaines provinces, les revenus par habitant peuvent être relativement faibles parce que la population est concentrée plus fortement dans les petites régions urbaines et dans les régions rurales.

En termes plus précis, une partie des différences sur le plan du revenu par habitant entre les provinces s'explique par leur composition urbaine-rurale lorsque les conditions suivantes sont réunies: les provinces diffèrent sur le plan de la composition urbaine-rurale et le revenu d'emploi par habitant diffère sensiblement entre les régions urbaines et les régions rurales dans chaque province.

La figure 3 illustre ce dernier point. Elle montre les tracés du revenu d'emploi par habitant dans les six catégories de régions urbaines et rurales pour plusieurs provinces et pour deux régions plus grandes, soit le Canada atlantique et Manitoba et Saskatchewan.

La première conclusion à tirer de la figure 3 est que dans le cas de presque toutes les provinces et les régions, le revenu par habitant baisse lorsqu'on passe des grandes villes aux villes plus petites, des villes aux régions rurales et des régions rurales dans une zone d'influence urbaine aux régions rurales plus éloignées. Le gradient négatif que nous observons à l'échelle nationale se répète pour toutes les provinces (voir également le tableau 1).

Figure 3



The second point to be drawn from Figure 3 is that the degree of variation we observe in each urban-rural category across provinces is always smaller than the amount of variation in per capita income within each province across urban-rural classes. Per capita incomes in Medium Urban areas, for instance, range from $17,000 in Ontario to $14,000 in New Brunswick (see Table 1), while in Ontario, for example, per capita employment income ranges from $20,400 in Toronto to $8,100 in Remote Rural areas. The examples of Medium Urban areas and Ontario are not unique. In all cases, there is a higher standard deviation in per capita income across urban-rural classes within a province than there is within each urban-rural class across provinces.

This analysis suggests that part of the reason why we observe provincial disparities in per capita incomes is the difference in the urban and rural composition of each province. But we cannot tell from these data the degree to which urban-rural composition matters and for which provinces it matters most. To address this issue, we need to decompose the differences in provincial per capita incomes into a component that is due to 'urban-rural composition' and a residual component attributable to 'other factors'. The results

La deuxième conclusion à tirer de la figure 3 est que le degré de variation que nous observons dans chaque catégorie urbaine et rurale dans toutes les provinces est systématiquement inférieur au degré de variation du revenu par habitant à l'intérieur de chaque province et dans toutes les catégories de régions urbaines et rurales. Le revenu par habitant dans les régions urbaines de taille moyenne, par exemple, va de 17 000 $ en Ontario à 14 000 $ au Nouveau-Brunswick (voir le tableau 1), tandis qu'en Ontario, par exemple, le revenu d'emploi par habitant va de 20 400 $ à Toronto à 8 100 $ dans les régions rurales éloignées. Ces deux exemples ne sont pas les seuls. Dans tous les cas, nous observons un écart-type plus important du revenu par habitant entre les catégories de régions urbaines et rurales à l'intérieur d'une province qu'à l'intérieur de chaque catégorie urbaine ou rurale entre les provinces.

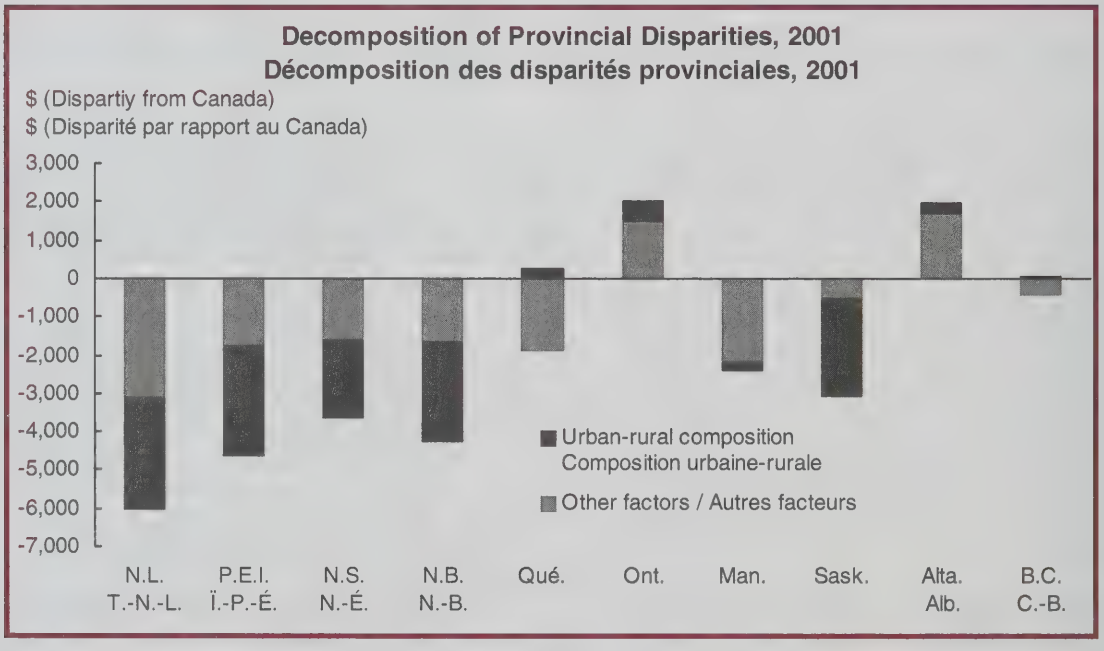
Cette analyse suggère que les disparités provinciales sur le plan du revenu par habitant observées pourraient être causées en partie par la différence entre la composition urbaine-rurale de chaque province. Cependant, nous ne pouvons déterminer d'après ces données dans quelle mesure la composition urbaine-rurale importe et pour quelles provinces elle importe le plus. Pour examiner cette question, nous devons décomposer les différences sur le plan du revenu provincial par habitant en une composante attribuable à la « composition urbaine-rurale » des provinces et en une

Table 1
Provincial per capita incomes across the urban-rural continuum

Tableau 1
Revenus provinciaux par habitant dans le continuum urbain-rural

	Toronto-Montréal-Vancouver	Large urban Grandes régions urbaines	Medium urban Régions urbaines de taille moyenne	Small urban Petites régions urbaines	Urban shadow Zone d'influence urbaine	Remote rural Régions rurales éloignées	Standard deviation Écart-type
				dollars			
Newfoundland and Labrador - Terre-Neuve-et-Labrador			14,303	12,790	6,917	5,490	4,324
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard				13,140	9,470	7,483	2,870
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse			14,262	11,687	10,324	6,543	3,219
New Brunswick - Nouveau-Brunswick			13,960	13,783	9,690	8,082	2,953
Quebec - Québec	16,014	16,245	13,278	12,995	11,121	8,998	2,799
Ontario	20,408	19,836	16,977	14,109	14,477	8,065	4,543
Manitoba		15,999		13,736	10,918	6,033	4,295
Saskatchewan			15,642	13,067	10,725	9,269	2,791
Alberta		19,652		17,607	14,572	10,133	4,137
British Columbia- Colombie-Britannique	17,535		14,775	13,913	13,109	10,522	2,549
Canada	18,352	18,514	15,795	14,061	12,208	8,624	3,809
Standard deviation - Écart-type	1,831	2,095	1,224	1,548	2,367	1,701	

Figure 4



of this decomposition are presented in Figure 4 and Table 2.

For the decomposition, the 'urban-rural composition' component captures the influence of the urban-rural composition of provinces on their deviation

composante résiduelle attribuable aux « autres facteurs ». Les résultats de cette décomposition sont présentés à la figure 4 et au tableau 2.

Pour la décomposition, la composante « composition urbaine-rurale » saisit l'incidence de la composition urbaine-rurale des provinces sur leur écart par rapport à la moyenne

from the national average, while controlling for differences in employment incomes within each rural-urban classification across provinces. Provinces whose populations are concentrated in small urban and rural areas will tend to have a negative urban-rural endowment effect, while provinces that have a relatively high proportion of their population in large cities will tend to have a positive effect.

The 'other factors' component might be related to province-wide labour market conditions or forces that are specific to particular classes of urban or rural areas within a province. Manitoba's negative deviation is an example of the latter. Manitoba's relatively low per capita income levels largely stem from Winnipeg's low per capita income compared to its peer group of cities and because Winnipeg accounts for a higher proportion of Manitoba's population compared to its peer group of cities.

Urban-rural endowments accounted for a significant proportion of the income disparities experienced by the four Atlantic Provinces and Saskatchewan. The case of Nova Scotia is illustrative. Per capita earned incomes in Nova Scotia are $3,616 below the national level. Of this disparity, $2,007 is due to its urban-rural composition and $1,609 is due to other factors (see Figure 4 and Table 2). Where urban-rural composition matters, provincial populations are concentrated in relatively small cities and rural areas. However, urban-rural endowments are not an important determinant of income disparities for all provinces.

For Quebec, Ontario and Manitoba, it is the performance of their large cities that matters. On the one hand, Ontario's relative strength resulted mostly from above average incomes in Toronto, Ottawa and Hamilton compared to their peer groups of cities. On the other hand, Quebec and Manitoba's relatively low employment incomes result from low incomes in Montreal and Winnipeg compared to their respective peer cities. The variation in the performance of these cities may be due to many factors, including their underlying industrial structure.

Alberta's strong performance results from relatively high per capita incomes across all of its rural and urban classifications compared to their peer groups. It also results from the relatively high concentration of Alberta's population in its Large Urban centres (Calgary and Edmonton) that outperform their peer group in terms of per capita incomes.

nationale, tout en tenant compte des différences sur le plan du revenu d'emploi dans chaque catégorie rurale et urbaine entre les provinces. Les provinces dont la population est concentrée dans les petites régions urbaines et dans les régions rurales ont tendance à afficher un effet de dotation en régions urbaines-rurales négatif, tandis que les provinces dont une proportion relativement élevée de la population habite dans les grandes villes ont tendance à afficher un effet positif.

La composante « autres facteurs » pourrait s'expliquer en partie par la situation du marché du travail de la province ou par des forces particulières à des catégories données de régions urbaines ou rurales à l'intérieur d'une province. L'écart négatif observé pour le Manitoba est un exemple de ce deuxième cas. Les niveaux de revenu par habitant relativement faibles du Manitoba sont attribuables dans une large mesure au faible revenu par habitant à Winnipeg comparativement aux groupes de villes homologues et au fait que Winnipeg représente une plus forte proportion de la population du Manitoba comparativement à ce groupe de villes homologues.

La dotation en régions urbaines et rurales explique une proportion significative des disparités de revenu observées dans le cas des quatre provinces de l'Atlantique et de la Saskatchewan. Le cas de la Nouvelle-Écosse est un bon exemple. Le revenu par habitant en Nouvelle-Écosse est de 3 616 $ inférieur au niveau national. Cette disparité se décompose comme suit : 2 007 $ est attribuable à la composition urbaine-rurale de la province et 1 609 $ est attribuable à d'autres facteurs (voir la figure 4 et le tableau 2). Lorsque la composition urbaine-rurale importe, les populations provinciales sont concentrées dans les villes relativement petites et les régions rurales. Toutefois, la dotation en régions urbaines et rurales ne constitue pas un déterminant important des disparités de revenu pour toutes les provinces.

Pour le Québec, l'Ontario et le Manitoba, ce sont les niveaux de revenu dans leurs grandes villes qui importent. En revanche, les niveaux de revenu relativement élevés en Ontario sont attribuables principalement aux revenus supérieurs à la moyenne à Toronto, à Ottawa et à Hamilton comparativement aux groupes de villes analogues. Par contre, les revenus d'emploi relativement faibles au Québec et au Manitoba sont attribuables à la faiblesse des revenus à Montréal et à Winnipeg comparativement aux villes analogues. La variation des résultats affichés par ces villes pourrait s'expliquer par de nombreux facteurs, y compris leur structure industrielle sous-jacente.

Les bons résultats affichés par l'Alberta s'expliquent par les revenus par habitant relativement élevés dans toutes les catégories de régions urbaines et rurales comparativement aux groupes de régions homologues. Ils sont attribuables également aux résultats de la concentration relativement élevée de la population de l'Alberta dans ses grands centres urbains (Calgary et Edmonton) qui affichent de meilleurs résultats que leurs groupes de villes homologues sur le plan des revenus par habitant.

Table 2
Decomposition of provincial disparities

Tableau 2
Décomposition des disparités provinciales

	Urban-rural composition Composition urbaine-rurale	Other factors Autres facteurs	Total
		dollars	
Newfoundland and Labrador - Terre-Neuve-et-Labrador	-2,919	-3,103	-6,022
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	-2,851	-1,779	-4,630
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	-2,007	-1,609	-3,616
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	-2,586	-1,676	-4,262
Quebec - Québec	231	-1,896	-1,665
Ontario	525	1,512	2,037
Manitoba	-208	-2,169	-2,377
Saskatchewan	-2,567	-505	-3,072
Alberta	255	1,729	1,984
British Columbia- Colombie-Britannique	71	-434	-363

In summary, provincial disparities are closely tied to how their populations are distributed across urban and rural areas, and to the relative prosperities of their larger urban economies.

Labour market and demographic conditions

The previous section illustrated how the distribution of a province's population across urban and rural areas can influence its overall level of per capita incomes. It would be natural to ask what underlies the strong negative gradient observed in per capita incomes from the largest urban areas to the most isolated rural regions. One possibility is that the lower per capita incomes in smaller cities and rural areas are not a reflection of lower incomes earned by workers in these places, but rather of a small proportion of people in these areas being employed because of labour market and/or demographic factors.

Per capita employment income depends on several factors. They most obviously depend on the level of incomes earned by those employed. However, per capita employment incomes depend on two other factors that primarily relate to a region's demographic and labour market conditions. First, they depend on the proportion of the population that can be employed—the working age population fifteen years and older. Those regions with a higher proportion of children will have lower per capita incomes. Hence, demographic conditions help to determine per capita incomes.

The second factor that affects per capita incomes is the proportion of the working age population that is employed. The employment rate depends both on labour market conditions facing workers and on other

En résumé, les disparités provinciales sont étroitement liées à la répartition des populations provinciales dans les régions urbaines et rurales ainsi qu'à la prospérité relative des grandes économies urbaines.

Caractéristiques démographiques et situation du marché du travail

Nous avons montré à la section précédente comment la répartition de la population d'une province dans les régions urbaines et rurales peut influer sur le niveau global des revenus par habitant. Il serait naturel de se demander ce qui sous-tend le fort gradient négatif que nous observons dans les revenus par habitant allant des régions urbaines les plus grandes aux régions rurales les plus éloignées. L'une des possibilités est que les revenus par habitant plus faibles observés dans les villes plus petites et dans les régions rurales ne tiennent pas à la rémunération plus faible des travailleurs dans ces endroits, mais plutôt à une faible proportion de personnes occupées dans ces régions en raison de facteurs démographiques et(ou) liés au marché du travail.

Le revenu d'emploi par habitant dépend de plusieurs facteurs. Il dépend surtout, bien entendu, du niveau de rémunération des personnes occupées. Toutefois, le revenu d'emploi par habitant dépend de deux autres facteurs qui sont principalement liés aux conditions démographiques et à la situation du marché du travail d'une région. En premier lieu, il dépend de la proportion de la population qui peut être occupée, soit les habitants de 15 ans et plus. Le revenu par habitant est inférieur dans les régions qui comptent une proportion plus élevée d'enfants, toutes autres choses étant égales par ailleurs. Ainsi, les conditions démographiques aident à déterminer les revenus par habitant.

Le deuxième facteur qui influe sur les revenus par habitant est la proportion de la population en âge de travailler qui est occupée. Le taux d'emploi dépend à la fois de la situation du marché du travail pour les travailleurs et d'autres facteurs qui

factors that influence the decisions of workers to enter the labour market. The lower the employment rate the lower the per capita income.

Together these factors—the employment income of workers and the employment rate—can be related to per capita income levels using the simple identity that per capita income is the product of employment income per worker, the employment rate and the share of the population that is of working age.

The values for each of these three terms, as well as per capita income, are given in Table 3 for each of the urban and rural classes. The second row gives the level of employment income per worker: it falls consistently from larger to smaller cities and between urban and rural areas. Employment incomes are lowest in Remote Rural regions. There is also a tendency for employment rates to decline with city size, although Large Urban areas have a higher employment rate than Tor-Mtl-Van. Remote Rural areas have the lowest employment rates of all. The working age to population ratio varies little across urban and rural classes. It is only in Remote Rural areas where this ratio is appreciably lower; that is, it is only in these areas where demographic conditions matter.

influent sur les décisions des travailleurs d'entrer sur le marché du travail. Plus le taux d'emploi est faible plus le revenu par habitant est faible.

Ensemble, ces facteurs, soit le taux d'emploi des travailleurs et le taux d'emploi, peuvent être reliés aux niveaux de revenu par habitant au moyen d'une simple identité selon laquelle le revenu par habitant est le produit du revenu d'emploi par travailleur, du taux d'emploi et de la proportion de la population en âge de travailler.

Les valeurs pour chacun de ces trois termes, ainsi que le revenu par habitant, sont donnés au tableau 3 pour chacune des catégories de régions urbaines et rurales. La deuxième ligne donne le niveau de revenu d'emploi par travailleur : il diminue progressivement allant des villes plus grandes aux villes plus petites et des régions urbaines aux régions rurales. Les revenus d'emploi sont les plus faibles dans les régions rurales éloignées. En outre, les taux d'emploi ont tendance à baisser également selon la taille de la ville, bien que les grandes régions urbaines affichent un taux d'emploi plus élevé que Tor-Mtl-Van. Les régions rurales éloignées affichent les taux d'emploi les plus faibles. Le ratio de la population en âge de travailler à la population totale varie peu d'une catégorie urbaine et rurale à l'autre. Ce ratio est nettement inférieur seulement dans les régions rurales éloignées, c'est-à-dire seulement dans les régions dans lesquelles les conditions démographiques importent.

Table 3
Characteristics of urban and rural areas

Tableau 3
Caractéristiques des régions urbaines et rurales

	Toronto-Montréal-Vancouver	Large urban Grandes régions urbaines	Medium urban Régions urbaines de taille moyenne	Small urban Petites régions urbaines	Urban shadow Zone d'influence urbaine	Remote rural Régions rurales éloignées
			dollars			
Per capita income - Revenu par habitant	18,352	18,514	15,795	14,061	12,208	8,624
Employment income per worker - Revenu d'emploi par travailleur	36,421	35,105	32,414	29,995	26,822	23,173
			percentage - pourcentage			
Employment rate - Taux d'emploi	61	65	60	57	57	50
Working age to population ratio - Ratio de la population en âge de travailler	81	81	81	81	80	74
Employment to population ratio - Ratio de l'emploi à la population	50	53	49	46	46	37

The results presented in Table 3 suggest both variations in employment incomes per worker and labour market and demographic conditions contribute to disparities in incomes across the urban-rural continuum. Remaining to be answered is the relative contribution of these to disparities.

Les résultats présentés au tableau 3 laissent supposer que les variations des revenus d'emploi des travailleurs ainsi que des conditions démographiques et de la situation du marché du travail contribuent aux disparités de revenu dans le continuum urbain-rural. Il reste à déterminer la contribution relative de ces facteurs aux disparités relevées.

To simplify the analysis, we multiply the employment rate and the working age to population ratio to give us the employment to population ratio (see Table 3). As such, this measure combines both labour market and demographic effects. Since there is little variation in the demographic conditions across urban areas and between urban areas and the Urban Shadow, this term largely captures the effect of varying labour market conditions. Only in Remote Rural regions will demographic and labour market conditions both contribute to its difference from other urban-rural classifications.

Figure 5 decomposes deviations in employment income per capita into two components across urban-rural classifications. The first is the employment to population ratio, which captures the effect of deviations in the employment to population ratio from the national level on per capita incomes in each urban-rural class. The second term is employment income per worker, which captures the effect of deviations in employment income per worker from the national level on per capita incomes in each urban-rural class.

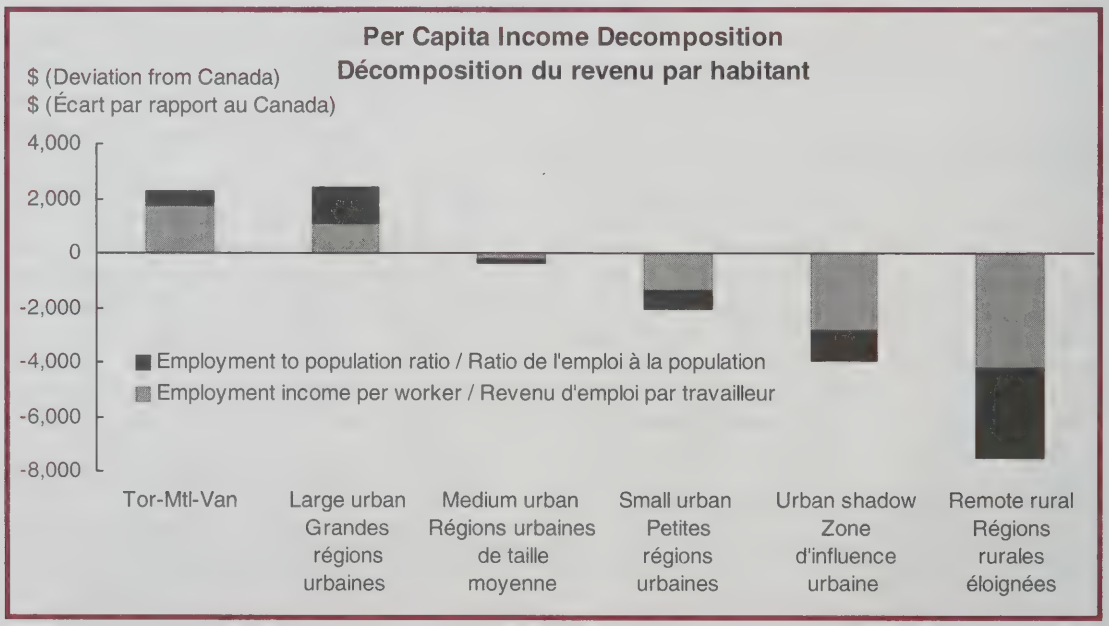
Employment income varies across urban and rural areas in Canada because workers in rural areas earn lower incomes than those in urban areas and because a smaller proportion of the population in rural areas is employed. In Tor-Mtl-Van and Large Urban areas, favourable labour market conditions raise per capita incomes. This is particularly true of Large Urban areas where just over half of their positive deviation is due to

Pour simplifier l'analyse, nous multiplions ensemble le taux d'emploi et le ratio de la population en âge de travailler à la population totale, ce qui nous donne le ratio de l'emploi à la population (voir le tableau 3). Ainsi, cette mesure combine les effets démographiques et ceux du marché du travail. Comme il y a peu de variations dans les conditions démographiques entre les régions urbaines et entre ces dernières et les régions dans la zone d'influence urbaine, ce terme saisit dans une large mesure l'effet de la variation de la situation du marché du travail. Les conditions démographiques et la situation du marché du travail contribuent à la différence observée entre la catégorie des régions rurales éloignées et les autres catégories de régions urbaines et rurales seulement dans le cas des régions rurales éloignées.

La figure 5 décompose les écarts sur le plan du revenu d'emploi par habitant en deux composantes pour l'ensemble des catégories de régions urbaines et rurales. La première est le ratio de l'emploi à la population, qui saisit l'effet des écarts du ratio de l'emploi à la population par rapport au niveau national sur les revenus par habitant dans chaque catégorie urbaine-rurale. Le deuxième terme est le revenu d'emploi par travailleur. Il saisit l'effet des écarts du revenu d'emploi par travailleur par rapport au niveau national sur les revenus par habitant dans chaque catégorie urbaine-rurale.

Le revenu d'emploi varie entre les régions urbaines et rurales au Canada puisque les revenus des travailleurs dans les régions rurales sont inférieurs à ceux des travailleurs dans les régions urbaines et qu'une proportion plus petite de la population est occupée dans les régions rurales. À Tor-Mtl-Van et dans les grandes régions urbaines, la conjoncture favorable du marché du travail se traduit par des revenus par habitant plus élevés. Dans les grandes régions urbaines,

Figure 5



favourable labour market conditions. In contrast, labour market conditions in Small Urban areas and the Urban Shadow tend to reduce per capita incomes. Finally, in Remote Rural regions, the employment to population ratio accounts for almost half of their negative deviation. Part of this is due to unfavourable labour market conditions and part is due to demographic conditions that result in a smaller than average working age population.

The conclusion to be drawn is that the variation we observe in per capita incomes are exacerbated by the labour market and demographic conditions that tend to favour larger cities and disfavour smaller cities and rural areas, particularly more remote rural regions.

Conclusion

This paper demonstrates that urban-rural structure does matter. The Atlantic Provinces and Saskatchewan have below average per capita incomes to a significant extent because their populations are concentrated in smaller urban and rural areas. However, this is not true of all provinces.

Ontario's relatively strong performance and Quebec and Manitoba's weak performances do not stem, by and large, from a favourable or unfavourable urban-rural composition, but how incomes in their largest cities compare to their peers. Specifically, Ontario's high per capita incomes can be traced to Toronto's relatively high incomes, while Quebec and Manitoba's lower per capita incomes are linked to Montreal and Winnipeg's low incomes relative to their peers. In short, our understanding of the performance of these provincial economies depends on what underlies the relative performance of their larger cities.

How then do we interpret the strong negative income gradient from larger to small cities and between cities and rural areas? In part, this negative per capita income gradient results from relatively poor labour market conditions in smaller cities and rural areas compared to larger cities. However, this negative gradient still remains after controlling for labour market (and demographic) conditions; on average, employed workers in larger cities are paid more than those in smaller cities and rural areas.

Underlying the income gradient of employed workers are many factors, but two are probably most important. First, occupations that are higher paying may be overrepresented in larger cities compared to

notamment, la moitié juste au-dessus de l'écart positif est dû à la conjoncture favorable du marché du travail. Par contre, la situation du marché du travail dans les petites régions urbaines et dans la zone d'influence urbaine a généralement un effet à la baisse sur les revenus par habitant. Enfin, dans les régions rurales éloignées, près de la moitié de l'écart négatif est attribuable au ratio de l'emploi à la population. Cette situation s'explique en partie par la conjoncture défavorable du marché du travail et en partie par des conditions démographiques qui se traduisent par une population en âge de travailler plus petite que la moyenne.

La conclusion à tirer est que la variation des revenus par habitant que nous observons est exacerbée par les conditions démographiques et la situation du marché du travail qui ont tendance à avantager les villes plus grandes et à désavantager les villes plus petites et les régions rurales, particulièrement les régions rurales plus éloignées.

Conclusion

Le présent document montre que la structure urbaine-rurale importe. Les revenus par habitant inférieurs à la moyenne dans les provinces de l'Atlantique et en Saskatchewan tiennent dans une large mesure à la concentration de leurs populations dans les régions urbaines plus petites et dans les régions rurales. Cependant, ce n'est pas le cas de toutes les provinces.

Les résultats relativement bons affichés par l'Ontario et ceux relativement faibles affichés par le Québec et le Manitoba ne s'expliquent pas, de façon générale, par une composition urbaine-rurale favorable ou défavorable, mais par les faibles niveaux de revenu dans leurs villes les plus grandes comparativement à leurs homologues. Plus particulièrement, les revenus par habitant élevés en Ontario sont attribuables aux revenus relativement élevés à Toronto, tandis que les revenus par habitant plus faibles au Québec et au Manitoba sont liés aux revenus faibles à Montréal et à Winnipeg relativement à leurs homologues. Bref, la façon dont nous déterminons le rendement de ces économies provinciales dépend de ce à quoi tient le rendement relatif de leurs grandes villes.

Comment, donc, interprétons-nous le gradient du revenu négatif fort allant des grandes aux petites villes et des villes aux régions rurales ? En partie, ce gradient du revenu par habitant négatif est attribuable à une situation du marché du travail relativement défavorable dans les petites villes et les régions rurales comparativement aux grandes villes. Toutefois, ce gradient négatif demeure après prise en compte de la situation du marché du travail ainsi que des conditions démographiques; en moyenne, la rémunération des travailleurs occupés dans les grandes villes est supérieure à celle des travailleurs occupés dans les petites villes et dans les régions rurales.

Le gradient du revenu des travailleurs occupés tient à de nombreux facteurs, dont deux qui sont probablement les plus importants. En premier lieu, les emplois mieux rémunérés peuvent être surreprésentés dans les grandes villes

smaller cities and rural areas. Second, it may be that higher wages in large cities are matched by higher levels of productivity on the part of urban workers.

There are many factors that might explain the productivity advantage of locating in larger cities, which include the benefits of access to large pools of skilled labour and locating in a center with a larger number of industries. Economies that are inherent to larger cities may be very difficult to replicate in smaller cities and rural areas. Hence, part of the provincial disparities we observe may in fact be structural.

comparativement aux petites villes et aux régions rurales. En deuxième lieu, les salaires plus élevés dans les grandes villes correspondent peut-être à des niveaux de productivité plus élevés des travailleurs en milieu urbain.

De nombreux facteurs pourraient expliquer l'avantage sur le plan de la productivité de l'installation d'une entreprise dans une grande ville, y compris l'accès à de grands bassins de main-d'œuvre qualifiée et l'emplacement dans un centre qui comprend un grand nombre d'industries. Les économies associées aux grandes villes peuvent être très difficiles à réaliser dans les petites villes et dans les régions rurales. Par conséquent, une partie des disparités provinciales que nous observons peuvent en fait être structurelles.

Recent feature articles

June 2005
Canada's trade and investment with China.

May 2005
1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005
Canada's economic growth in review.

March 2005
1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005
The soaring loonie and international travel.

January 2005
1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004
National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004
Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004
Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004
Canada's imports by country.

August 2004
Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004
Canada's Trade with China.

May 2004
1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004
Year-end review.

Études spéciales récemment parues

Juin 2005
Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005
1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005
Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005
1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005
La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005
1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004
Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004
Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004
Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004
Importations du Canada par pays.

Août 2004
Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004
Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004
1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004
Revue de fin d'année.

Recent feature articles

March 2004
Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004
1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004
Research and development in the service sector.

December 2003
Recent trends in retailing.

November 2003
1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003
Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003
Information technology workers.

August 2003
The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003
The import intensity of provincial exports.

May 2003
1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003
Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003
Year-end Review.

February 2003
2002—A good year in the labour market.

January 2003
The labour market: Up north, down south.

December 2002
Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002
The digital divide in Canada.

Études spéciales récemment parues

Mars 2004
Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004
1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004
La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003
Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003
1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003
Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003
Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003
L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003
L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003
1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003
Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003
Revue de fin d'année.

Février 2003
2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003
Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002
Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002
La fracture numérique au Canada.

Recent feature articles

October 2002
The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002
Are knowledge-based jobs better?

August 2002
The effects of recessions on the services industries.

June 2002
Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002
1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002
Economic trends in 2001.

March 2002
Output of information and communications technologies.

February 2002
The labour market in 2001.

January 2002
After the layoff.

December 2001
Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001
1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001
Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001
Time lost due to industrial disputes.

August 2001
Interprovincial productivity differences.

June 2001
Foreign control and corporate concentration.

May 2001
Experiencing low income for several years.

April 2001
Year-end review.

Études spéciales récemment parues

Octobre 2002
Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002
Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002
L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002
Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002
1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002
Tendances économiques en 2001.

Mars 2002
La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002
Marché du travail en 2001.

Janvier 2002
Après la mise à pied.

Décembre 2001
Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001
1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001
Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001
Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001
Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001
Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001
À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001
Revue de fin d'année.

Recent feature articles

March 2001
1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001
An updated look at the computer services industry.

January 2001
Plugging in: household internet use.

December 2000
Recent trends in provincial GDP.

November 2000
New hiring and permanent separations.

September 2000
Unemployment kaleidoscope.

August 2000
Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000
Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000
Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000
Year-end review.

March 2000
Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000
1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000
The labour market in the 1990s.

December 1999
Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999
The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999
Supplementary measures of unemployment.

September 1999
Productivity growth in Canada and the United States.

Études spéciales récemment parues

Mars 2001
1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001
Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001
Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000
Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000
Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000
Chômage kaléïdoscope.

Août 2000
Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^{e} parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000
Revue de fin d'année.

Mars 2000
Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000
1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000
Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999
Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999
Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999
Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999
Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Recent feature articles

August 1999
Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999
Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999
Seasonality in employment.

April 1999
Year-end review.

March 1999
The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999
Canadians connected.

January 1999
Long-term prospects of the young.

December 1998
Canada — US labour market comparison.

November 1998
"Can I help you?": household spending on services.

October 1998
Labour force participation in the 1990s.

September 1998
What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998
The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998
Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998
Provincial trends in GDP.

May 1998
Are jobs less stable in the services sector?

April 1998
Economic trends in 1997.

March 1998
Business demographics, volatility and change in the service sector.

Études spéciales récemment parues

Août 1999
Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999
Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999
La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999
Bilan de fin d'année.

Mars 1999
Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999
Les Canadiens branchés.

Janvier 1999
Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998
Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998
«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998
L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998
Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998
Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998
L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998
Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998
Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998
Tendances économiques en 1997.

Mars 1998
Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Recent feature articles

February 1998
Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998
Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997
Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997
1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997
Earnings patterns by age and sex.

September 1997
Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997
Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997
1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997
Provincial economic trends in 1996.

May 1997
Youths and the labour market.

April 1997
Year-end review.

February 1997
An overview of permanent layoffs.

January 1997
1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996
Access to the information highway.

November 1996
Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996
The effect of rebasing on GDP.

Études spéciales récemment parues

Février 1998
Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998
Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997
Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997
1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997
Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997
Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997
Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997
1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997
Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997
Le point sur la population active.

Avril 1997
Revue de fin d'année.

Février 1997
Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997
1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996
Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996
Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996
L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Recent feature articles

September 1996
The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996
The concentration of job creation in companies.

July 1996
Recent trends in provincial growth.

June 1996
Do earnings rise until retirement?

May 1996
Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996
Economic developments in 1995.

March 1996
The labour force survey: 50 years old.

February 1996
Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996
Changes in job tenure since 1981.

December 1995
Capitalizing on RRSPs.

November 1995
A primer on financial derivatives.

September 1995
Recent trends in payroll taxes.

August 1995
Purchasing power parities.

June 1995
1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995
Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995
The work experience of Canadians: a first look.

March 1995
The labour market: year-end review.

February 1995
An overview of recent trends in personal expenditure.

Études spéciales récemment parues

Septembre 1996
Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996
La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996
Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996
Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996
La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996
La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996
L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996
Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996
Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995
Exploiter les REÉR.

Novembre 1995
Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995
Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995
La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995
1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995
Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995
L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995
Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Recent feature articles

January 1995
Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994
The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994
Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994
Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994
The hours people work.

August 1994
Innovation: the key to success in small firms.

June 1994
A profile of high income Ontarians.

May 1994
1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994
The value of household work in Canada, 1992.

March 1994
Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994
1. A profile of growing small firms.
2. The distribution of GDP by sector.

January 1994
Unemployment and unemployment insurance: an update.

Études spéciales récemment parues

Janvier 1995
Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994
La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Novembre 1994
PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994
Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994
Les heures consacrées au travail.

Août 1994
L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994
Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994
1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994
La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994
Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994
1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994
Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

CANADIAN SOCIAL TRENDS

Unparalleled insight on Canadians

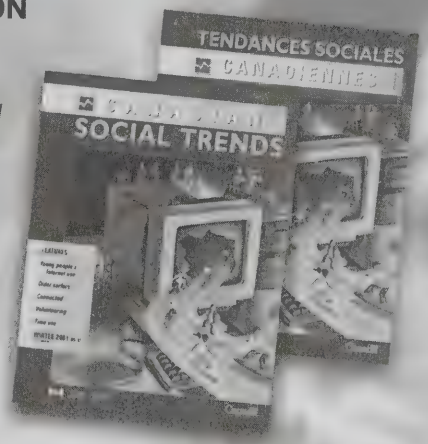
Subscribing to *Canadian Social Trends* means...

...GETTING THE SCOOP ON TOPICAL SOCIAL ISSUES

What's happening today? Each quarterly issue of *Canadian Social Trends* explores the realities that we are dealing with now.

...BEING ON THE FORE-FRONT OF EMERGING TRENDS

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand and prepare for what's coming down the road.



...OBTAINING THE MOST ACCURATE DATA AVAILABLE ON CANADA

Experts analyze data collected by Statistics Canada, *the* first-hand source of information on Canada. You can rely on this data to be the latest and most comprehensive available.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

Subscribe now by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email order@statcan.ca Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136.

Canadian Social Trends is $39 /year for a print subscription. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add $6 per issue for shipments to the U.S. or $10 per issue for shipments to other countries. Visit our Web site at www.statcan.ca for more information about ordering the online version of ***Canadian Social Trends***. (A one-year electronic subscription is $29 plus taxes.)

TENDANCES SOCIALES CANADIENNES

La réalité canadienne sous tous ses angles

S'abonner à *Tendances sociales canadiennes*, c'est...

...CONNAÎTRE EN PRIMEUR LES QUESTIONS SOCIALES D'ACTUALITÉ

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros trimestriels de *Tendances sociales canadiennes* explore nos réalités actuelles.

...ÊTRE IMMÉDIATEMENT INFORMÉ DES NOUVELLES TENDANCES

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre l'avenir et pour vous y préparer.

...OBTENIR LES DONNÉES LES PLUS PRÉCISES QUI SOIENT SUR LE CANADA

Des experts analysent les données recueillies par Statistique Canada, la source par excellence d'information inédite sur le Canada. Soyez assuré que ces données sont les plus à jour et les plus exhaustives qui soient.

Tendances sociales canadiennes vous offre un aperçu des Canadiens; vous pouvez vous en servir pour élaborer des programmes pertinents, des produits que l'on s'arrachera et des services novateurs qui répondent aux besoins des Canadiens du 21e siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder : par téléphone, au numéro sans frais 1 800 267-6677; par télécopieur, au numéro sans frais 1 877 287-4369; par courriel, à order@statcan.ca; auprès du centre de consultation régional le plus près de chez vous, au numéro sans frais 1 800 263-1136.

L'abonnement annuel à la version imprimée de ***Tendances sociales canadiennes*** coûte 39 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 $ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 $ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.ca pour en savoir davantage sur l'abonnement à la version en ligne de ***Tendances sociales canadiennes.*** (L'abonnement électronique annuel est de 29 $, taxes en sus.)

729MISC01133

Looking for health information online?

Link up with Statistics Canada's *Guide to Health Statistics!*

The *Guide to Health Statistics* is a series of **online links** that lead you to health information published by Statistics Canada.

Let www.statcan.ca's *Guide to Health Statistics* be your passage to the world of health information. In the Guide you'll discover links to:

- vital statistics
- cancer statistics
- health determinants
- health status
- health care issues
- and much more. . .

Find the information you need now. Link up to a host of online products, documents and surveys like the National Population Health Survey. The *Guide to Health Statistics* allows you to search and locate exactly what you're looking for.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- Cancer
- Canadian Community Health Survey (CCHS)
- Health Surveys
- Health Care
- Vital Statistics

Sample links to related sites:

- Canadian Cancer Statistics
- Canadian Institute for Health Information (CIHI)
- Health Canada
- Canadian Health Network

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* on www.statcan.ca to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.ca, click on Canadian Statistics and then choose Health. Click on the *Guide to Health Statistics* banner and let your mouse lead the way.

Bookmark it!

Health information? We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide de la statistique de la santé* de Statistique Canada!

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de **liens en direct** qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Faites de www.statcan.ca votre passeport pour le monde de l'information sur la santé. Vous y trouverez des liens vers :

- des statistiques de l'état civil
- des statistiques sur le cancer
- les facteurs déterminants de la santé
- l'état de santé
- des questions de soins de santé
- et beaucoup plus...

Obtenez sur-le-champ l'information dont vous avez besoin. Branchez-vous sur une riche panoplie de produits, de documents et d'enquêtes en direct, portant par exemple sur l'Enquête nationale sur la santé de la population. Le *Guide de la statistique de la santé* vous permet de chercher et de repérer exactement ce que vous recherchez.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- Cancer
- Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC)
- Enquêtes sur la santé
- Soins de santé
- Statistiques de l'état civil

Exemples de liens vers des sites connexes :

- Statistiques canadiennes sur le cancer
- Santé Canada
- Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)
- Réseau canadien de la santé

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continuelles dont ce guide fait l'objet, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter! Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, offert à l'adresse www.statcan.ca, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.ca, cliquez sur Le Canada en statistiques, puis sélectionnez Santé. Cliquez sur la bannière du *Guide de la statistique de la santé*. Il ne vous reste plus qu'à laisser votre souris vous guider.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé? Un simple clic!

Add to your favorites

STATISTICS CANADA'S ONLINE CATALOGUE OF PRODUCTS AND SERVICES

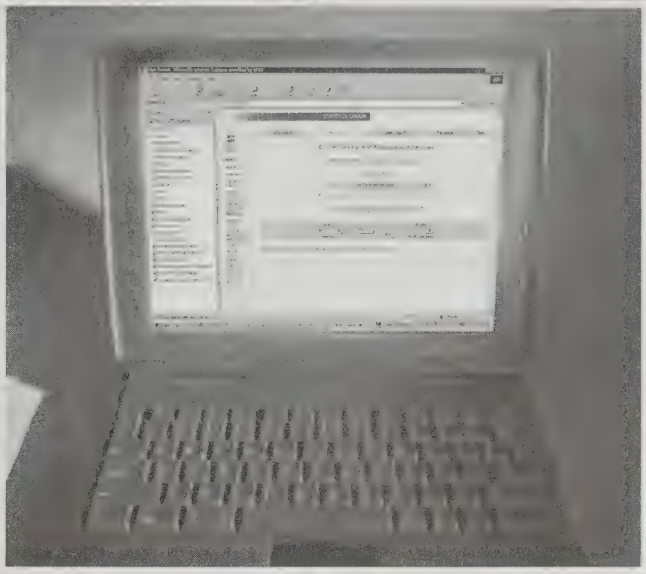
Whether you're looking for information about the census, health data or recent economic news, Statistics Canada's *Online Catalogue of Products and Services* has the answer to your questions!

Access a variety of data through an **efficient** and **up-to-date** search tool, for work, analyses or personal use.

A NO NONSENSE SEARCH

Search the *Catalogue* through keywords, expressions, titles, subjects and more!

A thesaurus is available to make your search **easier** and **save you time**.



RESULTS THAT MEET YOUR EXPECTATIONS!

Access a wide variety of products and services in hard copy or electronic format:

- articles
- publications
- research documents
- and more!
- surveys
- CD-ROM
- customized aggregated data

The information summary of your search results will guide you towards the product or service you require. All the information you need at your fingertips!

Click your way to an extensive source of information and **see for yourself what this online catalogue has to offer!**

A link to electronic publications directly downloadable from the Internet!



Le lien à des publications électroniques téléchargeables directement sur l'Internet.

Ajoutez à vos favoris

LE CATALOGUE EN LIGNE DES PRODUITS ET SERVICES DE STATISTIQUE CANADA

Que vous soyez à la recherche d'information sur le recensement, de données sur la santé ou encore de nouvelles économiques récentes, le *Catalogue en ligne des produits et services* de Statistique Canada a la réponse à vos questions!

Cet outil de recherche **efficace** et **à jour** vous permettra d'accéder à une variété de données pour vos travaux, vos analyses ou tout simplement pour votre information personnelle.

CHERCHEZ SANS VOUS CASSER LA TÊTE

Le *Catalogue* vous permet d'effectuer une recherche par mots-clés, expressions, titres, sujets et bien plus encore!

Un thésaurus est mis à votre disposition pour **faciliter** votre recherche et **économiser du temps**.

DES RÉSULTATS À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES!

Accédez à une gamme de produits et services en version papier ou électronique :

- articles
- publications
- et plus encore!
- enquêtes
- CD-ROM
- documents de recherche
- données agrégées personnalisées

La liste des résultats vous présente un résumé de l'information pertinente à votre recherche, ainsi que la façon dont vous pouvez vous procurer le produit ou service désiré. Bref, tous les renseignements dont vous avez besoin à portée de la main!

D'un seul clic de souris, accédez dès maintenant à cette vaste source d'information et **voyez vous-même ce que ce catalogue en ligne peut vous offrir!**

www.statcan.ca

729MISC20044

Discover

WHO HOLDS THE BALANCE OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreign-owned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- who owns and controls which companies
- to which industry they belong
- province of residence of head office
- country of control
- and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.



USE *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TO:

- **Tap into new markets** by identifying potential new corporate customers for your products.
- **Uncover export opportunities** by charting changes in foreign control.
- **Zero in on potential customers** by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- **Determine global exposure** of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TODAY!

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): $375
CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): $1,065
CALL toll-free 1 800 267-6677 • **FAX** toll-free 1 800 287-4369
E-MAIL order@statcan.ca
MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada
CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.
In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez

QUI POSSÈDE LA BALANCE DES POUVOIRS AU CANADA

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS

Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- qui possède et contrôle quelles entreprises
- à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- la province de leur siège social
- le pays de contrôle
- et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* POUR :

- **Percer de nouveaux marchés** en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- **Trouver des débouchés à l'exportation** en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- **Cibler d'éventuels clients** en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- **Déterminer la visibilité mondiale** de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* AUJOURD'HUI!

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 375 $
Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 1,065 $
APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • **TÉLÉCOPIEZ** sans frais au 1 800 287-4369
ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca
POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada
COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH.
Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca

September 2005 Septembre 2005

Government Publications

Catalogue no. 11-010 N° 11-010 au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- **Long-run cycles in business investment**
- **Cycles longs d'investissement des entreprises**



Statistics Canada Statistique Canada

Canada

Income Trends in Canada



Tendances du revenu au Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use ***Income Trends in Canada*** on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM ***Tendances du revenu au Canada*** pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For $195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out ***Income Trends in Canada*** on our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

NEW!

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 $, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur ***Tendances du revenu au Canada*** sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NOUVEAU!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for $195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.

Commandez *Tendances du revenu au Canada* DÈS AUJOURD'HUI

(nº 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

729MISC20189

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

September 2005

Septembre 2005

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H. Coats, 6e étage, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2005

September 2005
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 18, no. 9
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 18, no. 9
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. Use of this product is limited to the licensee and its employees. The product cannot be reproduced and transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization.

Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from the data product in these documents. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, name of product, catalogue, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2005

Septembre 2005
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 18, n° 9
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 18, n° 9
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

Tous droits réservés. L'utilisation de ce produit est limitée au détenteur de licence et à ses employés. Le produit ne peut être reproduit et transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence.

Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans ces documents. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN$25.00 per issue and CAN$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN$6.00	CAN$72.00
Other countries	CAN$10.00	CAN$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN$19.00 per issue and CAN$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Finance Division
  R.H. Coats Bldg., 6th Floor
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit nº 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 $CAN l'exemplaire et de 243 $CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $CAN	72 $CAN
Autres pays	10 $CAN	120 $CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le nº 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 $CAN l'exemplaire et de 182 $CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division des finances
  Immeuble R.-H. Coats, 6e étage
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Growth picked up in the second quarter, with investment leading domestic demand and the trade balance rising for the first time in a year. Job growth resumed in August, led again by the triumvirate of construction, natural resources and business services. Commodity prices hit new highs, led by oil and gas.

Conditions économiques actuelles 1.1

La croissance s'accélère au deuxième trimestre alors que l'investissement a mené la demande intérieure et que l'excédent commercial a augmenté pour la première fois en un an. La croissance de l'emploi a repris en août, encore entraînée par la construction, les ressources naturelles et les services aux entreprises. Les prix des marchandises de base ont atteint de nouveaux sommets en raison du pétrole et du gaz.

Economic Events

Pipeline and mining projects multiply; Katrina slams US Gulf Coast.

Événements économiques 2.1

Multiplication des projets de pipelines et de sites miniers; Katrina ravage la côte américaine du golfe du Mexique.

Feature Article

"Long-run cycles in business investment"

Cycles in business investment are a key determinant of overall growth, as they are longer-lasting and stronger than in other sectors. Canada is currently in the early stages of an upturn in investment, driven by the revival of the resource sector.

Étude spéciale 3.1

« Cycles longs d'investissement des entreprises »

Les cycles d'investissement sont un élément déterminant de la croissance économique puisqu'ils sont plus longs et plus accentués que ceux des autres secteurs de l'économie. Le Canada est en ce moment au stage initial d'un revirement de l'investissement découlant d'une nouvelle prospérité dans le secteur des ressources.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on September 9, 2005.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 9 septembre 2005.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois		Employment, percent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Composite leading index, percent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Housing starts (000s) / Mises en chantier de logements (000s)	Consumer price index, percent change / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Real gross domestic product, percent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Retail sales volume, percent change / Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Merchandise exports, percent change / Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Merchandise imports, percent change / Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	*V 2062815*	*V 7688*	*V 730390*	*V 737311*	*V 2036138*	*V 21645485*	*V 191490*	*V 183406*
2003		2.3	7.6	3.7	220	2.8	2.2	2.8	-3.4	-4.0
2004		1.8	7.2	6.9	232	1.9	3.1	3.8	7.2	6.0
2003	A	0.0	7.9	0.4	228	0.4	-1.0	0.6	-3.2	-5.6
	S	0.2	7.9	0.7	231	0.2	1.3	-0.9	5.5	4.0
	O	0.4	7.6	0.7	243	-0.2	0.4	0.3	-2.4	-0.9
	N	0.2	7.5	0.8	215	0.2	0.2	-0.4	-0.3	2.2
	D	0.3	7.3	0.4	219	0.3	0.5	-0.5	3.1	0.5
2004	J	0.0	7.3	0.6	200	0.2	-0.2	0.6	-3.4	-4.2
	F	0.1	7.3	0.5	221	0.0	-0.2	1.4	5.5	6.3
	M	0.0	7.3	0.7	250	0.1	1.3	1.6	1.3	1.4
	A	0.4	7.2	0.7	233	0.3	0.1	-0.9	4.4	1.4
	M	0.2	7.1	0.9	232	0.6	0.1	-0.5	1.6	7.2
	J	0.1	7.2	0.9	232	0.2	0.6	0.7	3.5	-4.0
	J	0.1	7.1	0.6	224	0.0	0.4	0.6	-1.0	4.5
	A	-0.1	7.1	0.5	247	-0.1	0.3	0.5	-1.2	-2.8
	S	0.2	7.0	0.4	236	0.2	0.0	0.8	-4.0	0.4
	O	0.3	7.1	0.5	230	0.4	0.1	0.8	0.5	-0.8
	N	0.0	7.2	0.2	244	0.2	0.3	-0.2	-2.8	-3.1
	D	0.1	7.0	0.3	236	0.1	0.2	-1.3	2.2	4.3
2005	J	0.0	7.0	0.4	204	-0.1	0.2	2.4	0.4	1.6
	F	0.2	7.0	0.2	218	0.2	0.2	1.4	-0.9	-1.0
	M	0.0	6.9	0.2	218	0.4	-0.1	-0.3	1.3	0.5
	A	0.2	6.8	0.4	238	0.3	0.4	1.3	1.4	0.1
	M	0.2	6.8	0.3	226	-0.2	0.4	-1.1	0.3	2.1
	J	0.1	6.7	0.3	241	0.3	0.3	1.0	1.8	0.2
	J	0.0	6.8	0.3	243	0.2	..	..	..	..
	A	0.2	6.8	..	..	..	..	..	..	..

Overview*

Output accelerated slightly to a 0.8% increase in the second quarter, matching a similar pick-up in jobs. Domestic spending continued to power growth, although the trade balance also rose for the first time in a year.

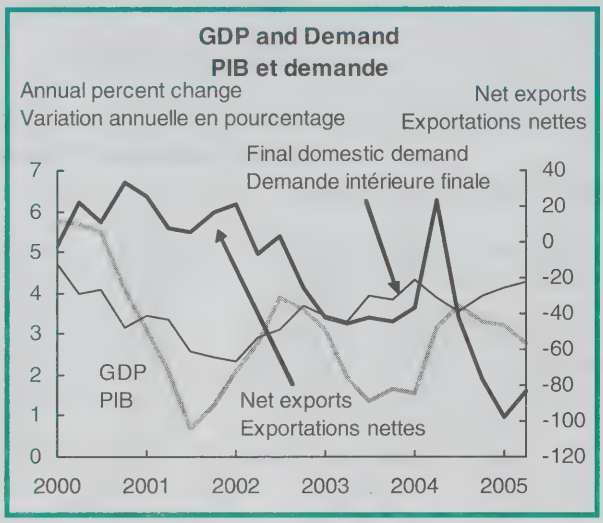
Vue générale*

La production a un peu pressé le pas au deuxième trimestre pour présenter un taux de croissance de 0,8 %, qui a aussi été celui de l'emploi. Les dépenses intérieures sont demeurées le moteur de cette croissance, bien que la balance commerciale ait elle aussi progressé une première fois cette année.

** Based on data available on September 9; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

** Basée sur les données disponibles le 9 septembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

Housing and investment took over from consumer spending as the driving force of domestic demand. Housing rebounded from its first quarterly decline in five years. However, all of the gain was in renovations and sales, as new construction slowed in the first half of the year. Business investment rose for the tenth straight quarter, with structures taking the lead from machinery and equipment. One downside to the strength of capital spending was that prices of structures jumped 5% from a year-ago, offsetting falling prices for machinery and equipment.



Consumer spending rose a solid 0.6% on the heels of a sharp improvement in the first quarter. Demand for autos accelerated sharply in July, driven by new incentive programs. Consumer spending has shown little response to higher gas prices, partly because incomes accelerated more than overall consumer prices.

Canada's current account surplus rose $1.3 billion in the second quarter, after three straight declines. The upturn originated in higher merchandise exports, especially energy which hit its highest level since the 2001 California energy crisis. The travel deficit hit a 12-year high as Canadians continued to flock overseas.

Labour Markets

Employment growth resumed at 0.2% in August, after a brief lull in July. All the growth was in full-time jobs, as has been the case all year. However, an influx of adult women into the labour force kept the unemployment rate steady at 6.8%.

Construction, resources and business services (notably architecture and engineering) continued to drive job growth, posting close to double-digit growth over the past year. Education led a gain in the public sector. Manufacturers again shed jobs, bringing the loss since last year to almost 5%. This was exceeded only by cuts in information and recreation.

L'habitation et l'investissement ont pris le relais des dépenses de consommation comme cheville ouvrière de la demande intérieure. L'habitation s'est redressée après un premier fléchissement trimestriel en cinq ans. Tout le gain est cependant à mettre au compte de la rénovation et des ventes, puisque la construction neuve a ralenti au premier semestre de 2005. Pour les investissements des entreprises, c'était un dixième trimestre consécutif de croissance; la construction d'installations a succédé aux machines et au matériel comme moteur de ces investissements. Un inconvénient à la vigueur des dépenses en immobilisations est que les prix ont fait un bond de 5 % dans le secteur des installations depuis un an, ce qui a fait contrepoids à la décroissance des prix dans le secteur des machines et du matériel.

Les dépenses de consommation ont offert un solide gain de 0,6 % après ce qui était déjà une forte progression au premier trimestre. La demande d'automobiles s'est vivement accélérée en juillet surtout grâce à l'adoption de nouveaux programmes d'encouragement à l'achat. Les dépenses des consommateurs n'ont guère semblé réagir au renchérissement des hydrocarbures, en partie parce que le revenu personnel s'est élevé plus rapidement encore que les prix à la consommation dans l'ensemble.

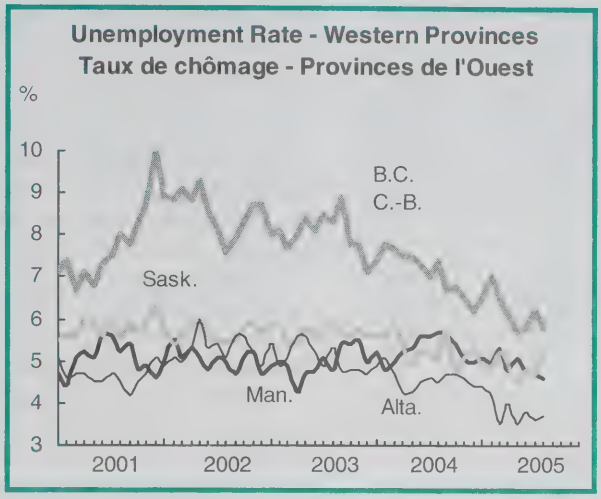
L'excédent au compte courant du Canada a augmenté de 1,3 milliard au deuxième trimestre après avoir diminué trois trimestres de suite. Ce résultat favorable tient à une hausse des exportations de marchandises, plus particulièrement de produits énergétiques qui ont atteint leur plus haut niveau depuis la crise californienne de l'énergie en 2001. Au compte des voyages, le déficit se situait à un sommet en 12 ans, les Canadiens continuant à se déplacer en grand nombre à l'étranger.

Marché du travail

L'emploi a repris un taux de croissance de 0,2 % en août après une brève pause en juillet. Toute la progression a eu lieu dans l'emploi à plein temps comme cela a été le cas toute l'année. Il reste que, avec un apport de femmes d'âge adulte à la population active, le taux de chômage est demeuré à 6,8 %.

Les services aux entreprises (notamment d'architecture et de génie), les ressources et la construction ont encore dominé au tableau de la croissance de l'emploi avec des taux de progression avoisinant les deux chiffres depuis un an. L'éducation a largement contribué à un gain constaté dans le secteur public. Le secteur de la fabrication a éliminé des emplois une fois de plus; la perte est presque de 5 % depuis l'an dernier. Il n'y a que les industries de l'information et des loisirs qui aient perdu encore plus d'emplois.

BC widened its lead in job growth on the rest of the country. In fact, it was the only province to post an above-average increase (3.4%) since last August, and its unemployment rate tumbled to 5.8%. Construction and business services led these gains. Construction in Alberta jumped sharply in August, after a spate of new project announcements this year. Factory jobs fell in every province except Saskatchewan. Still, overall jobs rose in Ontario and Quebec, helped by construction, finance and business services.



Aujourd'hui, la Colombie-Britannique est plus que jamais le chef de file parmi les provinces pour la croissance de l'emploi. En fait, c'est la seule province à présenter des taux de progression supérieurs à la moyenne (3,4 %) depuis août dernier et son taux de chômage a chuté à 5,8 %. L'industrie de la construction et les services aux entreprises ont prédominé à cet égard. En Alberta, l'emploi a fait un grand bond en août dans le secteur de la construction où, cette année, les annonces de nouveaux projets ont abondé. L'emploi manufacturier s'est contracté dans toutes les provinces sauf en Saskatchewan. Dans l'ensemble, l'emploi était néanmoins en hausse en Ontario et au Québec grâce à la construction, aux finances et aux services aux entreprises.

Leading indicators

Driven by continued strength in domestic demand, the leading indicator posted a 0.3% gain in July, the same as in June and little changed since the start of the year. Seven of the 10 components rose, one more than in June as the US leading indicator turned up. All three of the components that fell came from the manufacturing sector.

Household demand remained the main source of growth at the beginning of summer. The housing index continued to rise in July, on the heels of its largest increase in a year in June. Western Canada continued to dominate this growth, especially BC where housing starts in July hit their highest level of the year while the market for existing homes remained hot. Ontario was the only region where housing starts fell in July, although the level still remained the second highest of the year.

Durable goods sales remained brisk, especially in the west where it was Alberta's turn to dominate growth. Retail sales in Alberta continued to rise at a 20% annual rate since December, driven by autos. The strength of employment in trade and in household services nation-wide in July suggests a widespread gain in personal spending. Job gains in personal services, trade and transportation in July offset losses in manufacturing.

Manufacturing generally slumped, despite the boom in investment in mining and energy in western Canada. Strengthening demand for machinery and metal products was counterbalanced by weakness for

Indicateurs avancés

Entraîné par une demande intérieure toujours ferme, l'indicateur avancé a enregistré une progression de 0,3 % en juillet, la même qu'en juin, ce qui la laisse à peu près inchangée depuis le début de l'année. Des dix composantes, sept ont progressé, une de plus qu'en juin, car l'indicateur américain s'est renversé à la hausse. Les trois composantes en baisse proviennent toutes du secteur de la fabrication.

La demande des ménages est demeurée la source principale de croissance au début de l'été. L'indice du logement a continué de s'accroître en juillet, talonnant la plus forte progression en un an enregistrée en juin. L'Ouest du pays continue de dominer dans cette croissance, en particulier en Colombie-Britannique où les mises en chantier ont atteint leur sommet de l'année en juillet tandis que le marché des ventes de maisons est demeuré en ébullition. L'Ontario était la seule région du pays à afficher une baisse des mises en chantier en juillet quoique leur niveau était quand même leur deuxième meilleur de l'année.

Les ventes de biens durables étaient toujours très fermes, dans l'Ouest du pays en particulier où c'est au tour de l'Alberta de dominer la croissance. Les ventes au détail ont continué de progresser à un taux annuel de presque 20 % depuis décembre en Alberta. Les ventes d'automobiles ont joué le rôle le plus important dans cette évolution. La force de l'emploi dans l'ensemble du commerce et dans les services ménagers en juillet au Canada suggère une progression étendue des dépenses personnelles. La croissance de l'emploi dans les services personnels, le commerce et les transports en juillet fait contrepoids à la baisse dans la fabrication.

Malgré la fébrilité de l'investissement dans les mines et l'énergie dans l'Ouest du pays, le secteur de la fabrication s'est affaibli. La force de la demande de machines et de produits métalliques est contrebalancée par le recul des

exports of autos and forestry products. In Ontario, shipments have fallen about 2% since December, offsetting gains in the rest the country. Inventories continued to rise, which led to a sixth straight decline in the ratio of shipments to stocks. New orders fell slightly for the second consecutive month (-0.4%). The average workweek turned down after 3 months of no change.

The Toronto stock market rallied thanks to double-digit gains in metal and energy issues for a second straight month. Stock prices have risen 10% overall since April.

The US leading indicator grew by 0.2%, reversing a one-month drop in May. The US leading indicator was revised up substantially over the last year. The largest impact of these revisions was to reinforce the growth of the Canadian index at the end of 2004. For example, growth in October was raised from 0.3% to 0.5% and in November from 0.0% to 0.2%. The US leading indicator continues to dampen the Canadian index because its trend has been flat for the last few months both before and after revision. Without it, the Canadian index would have grown 0.5% in July.

Output

Monthly GDP grew 0.2% in June, the smallest increase in the second quarter. Manufacturing and mining turned down, after leading growth in April and May. But this was offset by an acceleration in a broad array of services.

Demand for services rose 0.4%. Wholesalers again led the way with a fifth straight increase, while retail trade rebounded from a drop in May. Air transport continued to recover strongly, driven by Canadians travelling overseas. An influx of tourists from overseas boosted travel-related industries. Demand for financial services also remained brisk, thanks to buoyant financial and housing markets. Governments expanded steadily.

The spring surge in mining output was temporarily interrupted in June. Part of this reversal was due to flooding in Alberta, which hampered activity in the oilpatch, but these operations returned to normal in July. This flooding also dampened engineering construction and petrochemical output. Crude oil output so far this year was 6% below last year due to production problems in the oilsands (-31%) and offshore Newfoundland (-8%).

exportations d'automobiles et de produits forestiers. Les livraisons ont baissé d'environ 2 % en Ontario depuis décembre, ce qui a annulé les progressions enregistrées partout ailleurs au pays. Les stocks ont continué de s'accumuler, ce qui a entraîné une sixième baisse d'affilée du ratio des livraisons aux stocks. Les nouvelles commandes ont légèrement baissé un deuxième mois d'affilée (-0,4 %). La durée hebdomadaire moyenne de travail a repris son mouvement à la baisse après trois mois de stabilité.

Les métallifères et les actions liées à l'énergie ont rallié la bourse de Toronto avec des gains à deux chiffres pour un deuxième mois de suite. L'indice boursier, dans son ensemble, s'est redressé de 10 % depuis avril.

L'indicateur avancé des États-Unis s'est accru de 0.2 %, renversant la baisse d'un mois enregistrée en mai. L'indicateur américain a aussi été fortement révisé à la hausse dans la dernière année. Le plus gros de l'impact de la prise en compte de ces révisions a été de rendre la croissance de l'indice canadien plus solide à la fin de 2004. Ainsi, par exemple, les progressions sont relevées de 0,3 % à 0,5 % en octobre et de 0,0 % à 0,2 % en novembre. L'indicateur américain contenait toujours cependant la croissance de l'indice canadien parce que sa tendance est essentiellement inchangée depuis quelques mois avant et après la révision. Sans lui, la croissance de l'indice canadien serait de 0,5 % en juillet.

Production

En valeur mensuelle, le PIB s'est élevé de 0,2 % en juin; c'est son gain le plus modeste au deuxième trimestre. La fabrication et les mines ont vu leur production diminuer après avoir mené le mouvement en avril et mai. Pour compenser, il y a eu accélération de la production dans une grande diversité de services.

La demande de services s'est accrue de 0,4 %. Le commerce de gros était encore en tête avec un cinquième gain de suite et le commerce de détail s'est redressé après un recul de sa production en mai. Les transports aériens sont demeurés fermement en reprise, ce qu'ils doivent aux Canadiens en déplacement à l'étranger. Les touristes de l'étranger ont stimulé les industries liées aux voyages. La demande de services financiers est restée vigoureuse, car les marchés financiers et le marché de l'habitation battaient leur plein. Enfin, les administrations publiques ont constamment accru leur production.

L'essor printanier de la production minière s'est interrompu en juin, ce qui s'explique en partie par les inondations qui, en Alberta, ont paralysé l'exploitation pétrolière, laquelle devait cependant revenir à la normale en juillet. Les inondations ont également amorti les travaux de génie en construction et la production pétrochimique. La production de pétrole brut depuis le début de l'année est inférieure de 6 % à celle de l'an dernier à cause de problèmes de production dans les exploitations tant pétrolières (-31 %) qu'extracôtières à Terre-Neuve (-8 %).

Manufacturing output fell 0.2%. Auto assemblies ended a weak first half with their fifth drop in six months. Clothing also saw steady losses, with an overall drop of 13% since the new year (textiles have fared relatively well). Non-metallic minerals completed their slowest quarter in years, as the levelling off of housing starts reduced demand.

Investment-related industries were a bright spot in manufacturing. ICT goods jumped 5%, the largest of eight straight increases, led by computers. Machinery output also rose briskly.

Household Demand

Household spending completed another quarter of solid growth. While energy did push up consumer prices by 0.5%, labour income growth accelerated to 1.5% thanks to more jobs. Housing demand shifted to existing homes and renovations, as new construction has eased so far this year.

The volume of retail sales rose 1.1% in June, recovering nearly all of its drop in May. Auto sales led the increase, even before the extension of employee price discounts to all customers spurred higher sales in July.

Non-automotive sales also strengthened after stalling in May. Demand for electronic goods and appliances rebounded from a rare monthly decline, helped by more price cuts especially for big screen TVs. Clothing demand also jumped, boosted by the first heat wave of the year.

Housing starts were steady at 242,300 units in July (at annual rates). But the mix of new construction shifted sharply from singles (down 9%) to multiples (up 12%). Construction of condos was particularly strong in the tight Vancouver and Toronto markets. Existing home sales in July retreated slightly from their record high in June.

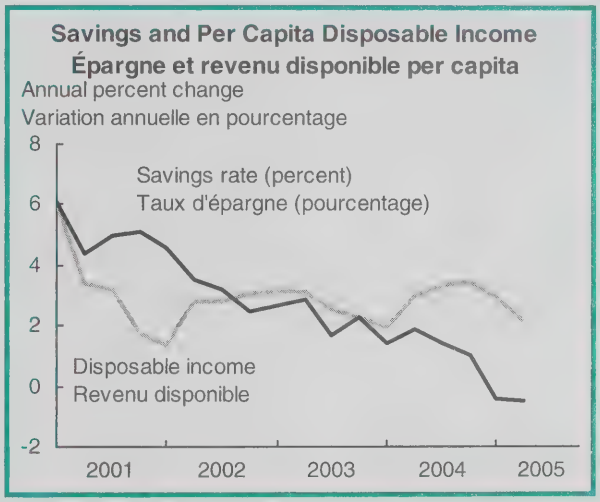
La production manufacturière a fléchi de 0,2 %. Les constructeurs automobiles ont clos un premier semestre de faiblesse avec une cinquième baisse en six mois. L'industrie du vêtement a aussi subi des pertes coup sur coup et sa production a régressé de 13 % dans l'ensemble depuis le début de l'année. En revanche, la production se portait relativement bien dans l'industrie du textile. Pour le secteur des minéraux non métalliques, le trimestre a été le plus lent depuis des années, parce que le plafonnement des mises en chantier d'habitations est venu réduire la demande.

Les industries liées à l'investissement ont été une note encourageante en fabrication. Avec un bond de 5 %, la fabrication de produits TIC a présenté son gain le plus imposant parmi huit hausses consécutives surtout grâce aux ordinateurs. La production de machines a enfin connu une vive progression.

Demande des ménages

Les dépenses des ménages ont bouclé un autre trimestre de solide croissance. L'énergie a poussé en hausse de 0,5 % les prix à la consommation et le taux d'élévation des revenus du travail a monté à 1,5 % à la faveur de la croissance de l'emploi. La demande d'habitations délaisse la construction neuve qui s'affaiblit depuis le début de l'année et se porte sur les marchés de la revente et de la rénovation.

Savings and Per Capita Disposable Income
Épargne et revenu disponible per capita



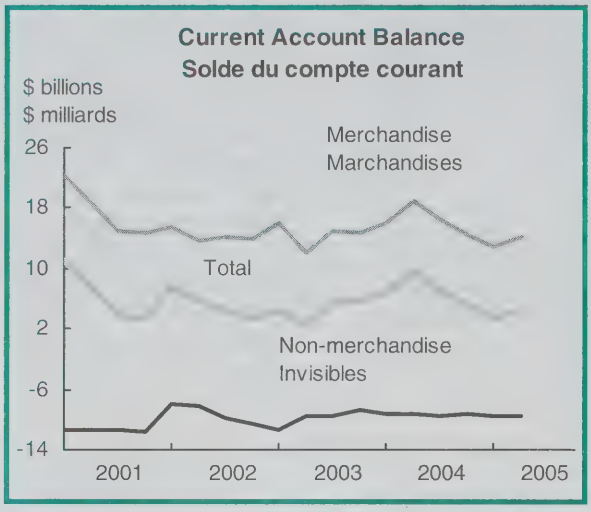
En juin, les ventes au détail ont progressé de 1,1 % en volume, regagnant presque tout le terrain perdu en mai. Les ventes d'automobiles ont prédominé sur ce plan même avant que l'extension à toute la clientèle des remises de prix consenties au personnel n'amène un surcroît de ventes en juillet.

Les ventes hors industrie de l'automobile se sont également affermies après avoir marqué un temps d'arrêt en mai. La demande de produits électroniques et d'appareils électroménagers a repris après une rare contraction mensuelle, aidée en cela par de nouvelles réductions de prix, plus particulièrement pour les téléviseurs grand écran. La demande de vêtements a aussi fait un bond favorisé par la première vague de chaleurs de l'année.

Les mises en chantier d'habitations ont été stables en juillet à 242 300 logements (en valeur annuelle), mais leur composition s'est fortement infléchie, passant des logements unifamiliaux (en baisse de 9 %) aux logements multifamiliaux (en hausse de 12 %). La construction de logements en copropriété a particulièrement été vigoureuse sur les marchés resserrés de Vancouver et de Toronto. Sur le marché de la revente, les ventes ont un peu perdu en juillet de leur valeur record de juin.

Merchandise trade

Exports in June continued their steady gains so far this year. A slowdown in exports to the US was offset by gains overseas, notably Europe and China. The volume of exports fared even better, as prices fell 0.7% despite the surge in oil prices. With little change in imports, the monthly trade surplus rose to almost $5 billion.



Export growth was led again by energy and industrial goods, both of which to date in 2005 are running over 10% ahead of last year's pace. Energy was buoyed by a fourth straight gain for both coal and oil. Industrial goods were boosted by China's demand for metals.

Machinery and equipment remained the strongest sector for exports of manufactured goods. Aircraft lifted June's shipments. A surge in US sales helped autos level off in June, but they remain 11% below last June.

Imports were little changed, as a 1.5% drop in prices offset increased volumes. Lower prices sparked sharply higher demand for autos and machinery and equipment. Aircraft led the seventh straight increase in machinery and equipment, with increased traffic inciting airlines to expand their fleet. Consumer goods also grew, with retailers stocking up on clothing for the fall.

Prices

Canadians paid 0.6% more for their purchases in the second quarter, a slight increase from previous quarters. The price of Canadian-made products continued to rise at a steady rate of 0.5%, largely due to higher prices for our energy exports: excluding them, these prices rose only 0.1%. But spenders in Canada faced sharply higher import prices, up 2.6%. This was reflected mostly in higher prices paid for energy products and investment goods.

Commerce de marchandises

En juin, les exportations sont restées sur la forte lancée qui est la leur depuis le début de l'année. Le ralentissement des exportations vers les États-Unis a été compensé par une progression des livraisons outre-mer, notamment des exportations vers l'Europe et la Chine. En volume, les exportations se sont même mieux comportées, les prix ayant baissé de 0,7 % malgré la montée en flèche des cours pétroliers. Comme les importations n'ont guère changé, l'excédent commercial en hausse a pris une valeur mensuelle de presque 5 milliards de dollars.

À l'exportation, la croissance a logé une fois de plus à l'enseigne de l'énergie et des produits industriels. Dans l'un et l'autre cas, les taux de croissance depuis le début de 2005 sont supérieurs de plus de 10 % à ceux de l'an dernier. Dans celui de l'énergie, notons une quatrième augmentation de suite tant pour le charbon que pour le pétrole; dans le cas des produits industriels, l'aiguillon a été la demande chinoise de métaux.

Le secteur des machines et du matériel est demeuré le chef de file à l'exportation pour les produits manufacturés. Le secteur des aéronefs a relevé à ses livraisons de juin. Un bond des ventes aux États-Unis a aidé l'industrie de l'automobile à stabiliser ses exportations en juin, mais celles-ci le cèdent toujours de 11 % à celles de juin 2004.

Les importations n'ont guère évolué avec une baisse de prix de 1,5 % et des hausses de volume pour compenser. Avec des prix plus bas, la demande s'est fortement accrue tant pour les automobiles que pour les machines et le matériel. L'industrie aéronautique a surtout contribué à une septième augmentation consécutive des importations de machines et de matériel, car l'amélioration du trafic aérien a incité les transporteurs à se procurer de nouveaux appareils. Les biens de consommation étaient aussi en croissance et les détaillants ont constitué leurs stocks de vêtements en prévision de l'automne.

Prix

Les Canadiens ont payé leurs achats 0,6 % de plus au deuxième trimestre. C'est une légère augmentation par rapport aux trimestres précédents. Les prix des produits fabriqués au Canada ont continué à monter à un rythme soutenu de 0,5 %, ce que l'on doit dans une large mesure au renchérissement de nos exportations d'énergie. Si on fait abstraction de l'énergie, on constate que la progression des prix n'est plus que de 0,1 %. Mais les Canadiens ont dû, dans leurs dépenses, faire face à des prix en escalade à l'importation (2,6 %). Ils ont surtout dû acquitter des prix supérieurs pour les produits énergétiques et les biens d'investissement.

Consumer prices rose 0.3% between June and July, nudging the annual rate of inflation up to 2.0%. Over half of the increase reflected the 4% jump in gasoline prices. This was partly offset by price declines for durable goods and food.

Prices of durable goods continued to fall. Autos led the way, reflecting stepped up incentives in July. Auto prices have declined steadily so far this year. Meanwhile, the cost of other durable goods was lowered by another steep drop for computers and electronic goods such as TVs. The cost of food fell due to a good vegetable crop.

Commodity prices continued to soar, thanks to record highs for oil and gas. Crude oil broke $70 (US) a barrel in August, while natural gas touched $10 per million BTUs. Despite high prices, neither gasoline demand by motorists or utility demand for air conditioning showed any sign of slowing down in the first half of the year. Overall, energy prices were twice as high as the winter of 2004.

Non-energy commodity prices were stable. The price of metals remained high, and mining profits in Canada have risen 5-fold over the last two years.

The rise in the Canadian dollar pushed down industrial prices by 0.4% in July, their third straight decline. The drop was closer to 1% excluding the surge in prices for refined petroleum. Prices fell the most for metals (notably nickel) and lumber.

Financial markets

Despite soaring energy stocks, the overall market levelled off in July, after steady gains in the second quarter. It is noteworthy that the latter increase was fuelled entirely by internal demand, as foreigners sold $2.5 billion of equities. Canadians also invested more abroad, especially in US bond and stock markets.

The Canadian dollar jumped over 3% against the US greenback, as the impact of rising oil prices outweighed another hike in US interest rates. Canadian rates remained steady.

Credit demand by sector was little changed in the second quarter. Household borrowing rose steadily, as a pick-up for mortgages offset a slowdown for consumer credit. Firms raised more funds in the resurgent stock market, while short-term credit demand continued to firm after declines over the previous two years. Bond issues rose due to provincial government issues.

L'Indice des prix à la consommation a gagné 0,3 % de juin à juillet, ce qui devait porter le taux annuel d'inflation à 2,0 %. Plus de la moitié de la hausse est à imputer à un bond de 4 % du prix de l'essence. En contrepoids partiel, il y a eu des diminutions de prix des biens durables et des aliments.

Les prix des biens durables continuent à baisser. L'industrie de l'automobile a mené le mouvement et multiplié les encouragements à l'achat en juillet. Depuis le début de l'année, le prix des automobiles rétrécit constamment. Les prix des autres biens durables ont évolué en baisse à cause des ordinateurs et de produits électroniques comme les téléviseurs. Enfin, les prix des aliments décroissent à cause d'une bonne récolte de légumes.

Les cours des produits de base sont restés en plein essor avec des valeurs records pour les cours pétroliers et gaziers. En août, le prix du pétrole brut a franchi la barre des 70 dollars américains le baril et le gaz naturel a commandé un prix de 10 $ le million de BTU. Malgré ce renchérissement, on ne relevait de signes de ralentissement ni pour la demande de carburant automobile ni pour la demande d'électricité en climatisation durant la première moitié de l'année. Dans l'ensemble, les cours énergétiques étaient doubles de ceux de l'hiver de 2004.

Les prix des produits de base autres que les produits énergétiques ont été stables. Les prix des métaux sont restés à de hauts niveaux et, depuis deux ans, les bénéfices des sociétés minières ont quintuplé au Canada.

En juillet, la valorisation du dollar canadien a entraîné les prix industriels vers le bas (baisse de 0,4 %, une troisième de suite). On pourrait même parler d'une diminution approchant de 1 % si on excluait le bond du prix du pétrole raffiné. Les prix se sont le plus enfoncés dans le cas des métaux (nickel plus particulièrement) et du bois d'œuvre.

Marchés financiers

Malgré l'essor des actions liées à l'énergie, le marché boursier a plafonné en juillet après avoir invariablement affiché des gains au deuxième trimestre. Un fait digne de mention est que ces gains avaient été entièrement apportés par la demande intérieure, puisque l'étranger s'était délesté de valeurs boursières pour une somme de 2,5 milliards. Les Canadiens ont aussi investi davantage à l'étranger, notamment sur le marché américain des actions et des obligations.

Le dollar canadien a fait un bond de plus de 3 % par rapport au dollar américain, le renchérissement des hydrocarbures ayant eu plus de poids qu'une autre majoration des taux d'intérêt aux États-Unis. Quant aux taux canadiens, ils ont été stables.

La demande de crédit par secteur n'a guère changé au deuxième trimestre. Les emprunts des ménages ont constamment augmenté avec une reprise du crédit hypothécaire et un ralentissement du crédit à la consommation en contrepoids. Les entreprises ont mobilisé plus de fonds sur un marché boursier en reprise et la demande de crédit à court terme a continué à s'affermir après avoir fléchi au cours des deux dernières années. Enfin, les émissions obligataires ont augmenté grâce aux administrations provinciales.

Regional economies

In early summer, household demand improved in almost every part of the country, partly due to a sharp decline in labour disputes. Labour income in Quebec in April and May was held back by a 15-year peak in days lost due to labour disputes. Quebec led the national advance in income and retail sales (2%) in June, and housing starts in July rose to near their high for the year set in April.

Contrary to buoyant household demand, exports resumed their slide, especially lumber and computer products. And shipments rose only 0.7%, as higher refinery receipts were offset by decreases in electronic and forest products. Non-residential building permits were down 13.2% from last year, the biggest decline in the country. However, construction is due to begin soon on several large institutional projects, including the Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM), the McGill University Hospital Centre (MUHC) and Universities in Montreal and Sherbrooke.

After trailing the other provinces for most of the year, Ontario made a strong contribution to the upswing in household demand in June. Retail sales rose 1.6%, while housing starts remained near a two-year high. Non-residential building permits have stayed above last year's levels throughout 2005.

Manufacturing shipments failed to pull out of their doldrums as a result of weakness in the automotive and paper industries. Still, nearly two-thirds of industries posted gains, the largest of them in metals. Textiles saw their first gain this year, after falling steadily following the lifting of import restrictions.

Shipments were off in Western Canada as well, because of strikes in the transportation sector. Lumber shipments from British Columbia in particular were hard hit. As in the rest of Canada, housing is showing improvement. Retail sales held onto recent gains. On the investment side, the region continues to lead the nation, as building permits in British Columbia and Alberta were up 80% from last year and show no signs of slowing down.

International economies

In the **United States**, jobs continued to grow steadily in August, pushing the unemployment rate below 5% for the first time since 2000. Growth was again led by business services and construction, as well as a recent upturn in oil and gas. Manufacturing continued to shed jobs, down 110,000 (or 1%) in the

Économie régionale

Au début de l'été, la demande des ménages se raffermissait presque partout au pays, partiellement en raison d'une forte diminution des conflits de travail. En avril et en mai, le revenu du travail avait été restreint au Québec par un sommet de quinze ans des jours perdus en raison des conflits de travail. Le Québec mène en juin la progression nationale du revenu et des ventes au détail (2 %), alors que les mises en chantier de la province bondissent en juillet à un niveau presque équivalent à leur sommet de l'année enregistré en avril.

Contrastant avec l'effervescence de la demande des ménages, les exportations ont repris leur mouvement de baisse, en particulier le bois et les produits informatiques. La hausse des livraisons est donc minime à 0,7 %, les raffineries annulant les baisses de produits forestiers et électroniques. Les permis dans le secteur non résidentiel reculaient de 13,2% par rapport à l'an dernier, le plus au pays. Plusieurs grands projets institutionnels seront mis en chantier cependant au cours des prochains mois (le Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM), le Centre universitaire de santé McGill (CUSM) et des universités à Montréal et à Sherbrooke).

Après avoir été en retard sur les autres provinces durant la plus grande partie de l'année, en juin, l'Ontario participe pleinement au raffermissement de la demande des ménages. Les ventes au détail se sont accrues de 1,6 %. Les mises en chantier ont peu varié de leur sommet de deux ans enregistré en juin. Les permis de bâtir non résidentiels sont demeurés supérieurs toute le long de 2005 aux niveaux de l'an dernier.

La fabrication demeure un secteur névralgique avec des livraisons qui ne réussissent pas à se sortir de leur torpeur du début de l'année en raison de la faiblesse du secteur de l'automobile et du papier. Près des deux tiers des industries enregistrent cependant des hausses, les plus fortes du côté des métaux. Les textiles enregistrent une première progression cette année. Ils avaient glissé chaque mois auparavant suite à la levée des restrictions à l'importation.

Les livraisons se sont aussi affaiblies dans l'Ouest en raison de grèves dans le secteur du transport. Les livraisons de bois de la Colombie-Britannique en particulier ont été touchées. Le logement s'améliore cependant comme dans le reste du Canada. Les ventes au détail ont conservé leurs hausses des derniers mois. Sur le plan de l'investissement, cette région du pays continue de dominer les tendances nationales avec une croissance des permis qui s'établit en Colombie-Britannique et en Alberta à 80 % par rapport à l'an dernier et aucun signe de ralentissement en vue.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, l'emploi croissait toujours fermement en août, ce qui devait ramener le taux de chômage sous les 5 % pour la première fois depuis l'an 2000. Les chefs de file de cette croissance ont été une fois de plus les services aux entreprises et la construction. Il faut ajouter à ces secteurs le secteur pétrolier et gazier où l'emploi s'est récemment

past year. The loss was about equally split between autos (-37,000) and textiles (-46,000).

Housing moderated in July after leading growth in the first half of the year. Housing starts were steady at about 2 million units. The pause is likely to be temporary for single-family homes, with permits hitting a 33-year high and a large backlog of homes waiting for work to begin even before a hurricane devastated the Gulf Coast. Existing home sales dipped in July, especially for condos, and multiples are the weakest area of new construction, down over 20% from the start of the year.

Retail sales jumped another 1.8% in July after a 1.7% hike in June, driven by autos as more firms adopted the employee discount for all incentive (this rebate continued into early September). The surge in auto sales over the last two months reduced inventories and led to more orders for auto manufacturers after a weak first half. The year-over-year growth of retail sales broke 10% for the first time since 1999.

Ex autos, retail sales growth slowed from 0.9% in June to 0.3%. Housing-related demand subsided in line with the lull in the housing market, while clothing could not repeat its heat-induced gain of June. Gasoline station receipts rose 2.4% due to a 6% hike in gasoline prices. The increase in energy pushed the overall annual rate of inflation to 3.2%.

Industrial production edged up only 0.1% in July, after a gain of nearly 1% in June. Warm weather continued to boost utility demand, but auto assemblies and mining fell. Capital goods remained the fastest-growing sector, up 1.3%, but new orders stumbled in July.

The trade deficit widened by $3.4 billion in June, due to higher imports while exports stalled. Most of the increase in imports reflected a higher bill for oil, where prices rose 8% (before another 7% jump in July). Prices for non-oil imports and exports were little changed.

redressé. Le secteur de la fabrication a continué à supprimer des emplois; il en a éliminé 110 000 (1 %) dans la dernière année. C'est une perte qui se répartissait presque également entre l'industrie de l'automobile (-37 000) et celle du textile (-46 000).

Le secteur de l'habitation a modéré son activité en juillet après avoir mené pour la croissance au premier semestre. Les mises en chantier d'habitations ont été stables à 2 millions de logements environ. La pause devrait être temporaire pour le logement unifamilial, puisque les permis ont atteint un sommet en 33 ans et qu'un large arriéré est encore à mettre en chantier. On pouvait entrevoir une reprise même avant les dévastations de l'ouragan du golfe du Mexique. Sur le marché de la revente, les ventes ont fléchi en juillet, plus particulièrement pour les logements en copropriété. Le logement multifamilial est le plus faible du secteur de la construction neuve avec une baisse de plus de 20 % depuis le début de l'année.

Les ventes au détail ont fait un nouveau bond de 1,8 % en juillet après s'être élevées de 1,7 % en juin, et ce, surtout depuis que, dans l'industrie de l'automobile, un plus grand nombre de constructeurs ont étendu à tous la remise déjà consentie à leur personnel (ce programme se poursuivait au début de septembre). L'essor des ventes dans l'industrie de l'automobile depuis deux mois a permis de réduire les stocks et les constructeurs ont reçu un nombre accru de commandes après avoir traversé un premier semestre de faiblesse de la demande. D'une année à l'autre, la croissance des ventes au détail a franchi le seuil des 10 % pour la première fois depuis 1999.

Hors industrie de l'automobile, la progression des ventes au détail a ralenti, le taux de croissance tombant de 0,9 % (en juin) à 0,3 %. La demande de produits liés à l'habitation a évolué en baisse à cause d'un marché de l'habitation en pleine accalmie. Quant à l'industrie du vêtement, elle n'a pu présenter à nouveau le gain que lui avaient apporté les chaleurs de juin. Dans les stations-service, les recettes ont augmenté de 2,4 % à cause d'une majoration de 6 % du prix de l'essence. Le renchérissement de l'énergie a fait monter à 3,2 % le taux annuel d'inflation dans l'ensemble.

La production industrielle n'a gagné que 0,1 % en juillet après un gain de 1 % en juin. Le temps chaud a encore stimulé la demande qui s'attache aux services publics, mais la production était en baisse dans l'industrie de l'automobile et dans les mines. Les biens d'équipement formaient toujours le secteur le plus en croissance (1,3 %), mais les nouvelles commandes ont eu des ratés en juillet.

En juin, le déficit commercial s'est alourdi de 3,4 milliards en situation de hausse des importations et de plafonnement des exportations. À l'importation, la hausse s'explique en majeure partie par une facture pétrolière plus salée encore avec des prix supérieurs de 8 % (qui devaient faire un nouveau bond de 7 % en juillet). Les prix des importations et des exportations n'ont toutefois guère changé en dehors de l'industrie du pétrole.

Economic growth slowed in the **euro-zone** in the second quarter, with real GDP up 0.3% after a 0.4% advance in the first quarter. Consumer demand waned, while business investment recovered its loss in the first quarter. The external sector was a net drag on growth as the energy deficit continued to mount in the wake of rising oil prices. Industrial production picked up in June and new orders advanced in almost every sector after declines the month before. The annual rate of inflation edged up to 2.2% in July, boosted by higher energy costs.

The **German** economy was stagnant in the second quarter, while growth in the first was revised down to 0.8% from 1%. Industrial production rose in June, buoyed by strong back-to-back gains in new orders. Consumers remained hesitant to spend despite another decline in unemployment. Retail sales have contracted in five of the last six months. Trade remained brisk as exports managed to offset the rising import bill. Germany is one of the world's biggest energy consumers but imports most of its oil.

France's economy grew 0.1% in the second quarter, down from 0.4% in the first. Consumer spending retreated 0.3%, its largest decline in over eight years, amid concerns about job losses and rising energy prices. Higher oil prices boosted imports, which outstripped the gain in exports, resulting in a record trade deficit for the first half of 2005. The unemployment rate fell below 10% for the first time in almost two years, aided by new government measures to raise hiring.

The **Italian** economy rose by 0.7% in the second quarter, after two quarters of decline, but industrial production fell in June, giving back all of its earlier gain. New orders picked up, while inflation was steady at an annual rate of 2.2%.

Japan's economy grew 0.3% in the second quarter, its third straight gain, spurred by household spending, business investment and a strong rise in exports. Consumer spending retreated in July, however, with retail sales down 2.2%. Deflation has persisted, with consumer prices down 0.2% in July year-over-year despite rising energy prices which boosted imports. As a result, the trade surplus narrowed in July despite large exports of ships and steel.

Dans la **zone de l'euro**, la croissance économique s'est faite plus lente au deuxième trimestre et le PIB réel s'est élevé de 0,3 % après avoir progressé de 0,4 % au premier trimestre. La demande de consommation était en décroissance et les investissements des entreprises ont effacé leurs pertes du premier trimestre. Le secteur extérieur a nettement freiné la croissance. Au compte de l'énergie, le déficit a continué à monter par suite du renchérissement des hydrocarbures. La production industrielle a repris en juin et les nouvelles commandes étaient en progression dans presque tous les secteurs après avoir régressé le mois précédent. En juillet, le taux annuel d'inflation a un peu monté à 2,2 %, poussé en hausse par le prix de l'énergie.

En **Allemagne**, l'économie a stagné au deuxième trimestre. On a révisé à la baisse (de 1 % à 0,8 %) le taux de croissance au premier trimestre. La production industrielle a augmenté en juin grâce à d'amples gains consécutifs des nouvelles commandes. Les consommateurs hésitaient toujours à dépenser malgré une autre contraction du chômage. Les ventes au détail ont fléchi dans 5 des 6 derniers mois. Les échanges commerciaux sont demeurés vigoureux et les exportations ont réussi à compenser le coût croissant des importations. Étant un des premiers pays consommateurs d'énergie au monde, l'Allemagne doit importer le gros de son pétrole.

En **France**, l'économie a crû de 0,1 % au deuxième trimestre; c'est moins que son taux de 0,4 % au premier. Les dépenses de consommation ont baissé de 0,3 % – marquant leur pire recul en plus de huit ans – au milieu des inquiétudes suscitées par les pertes d'emplois et le renchérissement de l'énergie. Ce renchérissement a stimulé les importations qui ont devancé les exportations dans leur progression, d'où un déficit record pour le premier semestre de 2005. Le taux de chômage est tombé sous les 10 % pour la première fois presque en deux ans, entraîné vers le bas par de nouvelles mesures gouvernementales destinées à multiplier les embauchages.

En **Italie**, l'économie a crû de 0,7 % au deuxième trimestre après deux trimestres de contraction, mais la production industrielle a reculé en juin, cédant tout le terrain déjà conquis. Les nouvelles commandes ont repris et, en valeur annuelle, le taux d'inflation a été stable à 2,2 %.

Au **Japon**, l'économie a progressé de 0,3 % au deuxième trimestre pour un troisième gain consécutif que ce pays doit aux dépenses des ménages, aux investissements des entreprises et à l'ascension des exportations. Les dépenses de consommation ont régressé en juillet cependant et les ventes au détail étaient en baisse de 2,2 %. La déflation persiste, les prix à la consommation ayant, d'une année à l'autre, perdu 0,2 % en juillet malgré une hausse du prix de l'énergie qui a fait monter les importations. C'est ainsi que l'excédent commercial a rétréci en juillet malgré d'abondantes exportations navales et sidérurgiques.

Chinese industrial production continued to accelerate, rising 16.1% year-over-year in July, despite strict land management measures and lending limits on banks imposed by the government. A 29% rise in exports in July, more than double the gain in imports, led to the second highest trade surplus on record ($10.4 billion US, up from $2 billion a year earlier). Foreign direct investment for the first seven months of the year was $33.1 billion (US), little changed from last year.

En **Chine**, la production industrielle s'est encore accélérée. En juillet, elle était en hausse de 16,1 % d'une année à l'autre malgré de strictes mesures d'aménagement foncier et les limites de prêt imposées aux établissements bancaires par le gouvernement. Une augmentation de 29 % des exportations ce mois-là – c'est plus du double du gain à l'importation – a laissé le deuxième excédent en importance dans l'histoire (10,4 milliards de dollars américains comparativement à 2 milliards il y a un an). Pour les sept premiers mois de l'année, les investissements directs étrangers se sont établis à 33,1 milliards de dollars américains, situation à peu près inchangée depuis l'an dernier.

Looking for health information online?

Link up with Statistics Canada's *Guide to Health Statistics*!

The *Guide to Health Statistics* is a series of online links that lead you to health information published by Statistics Canada.

Let www.statcan.ca's *Guide to Health Statistics* be your passage to the world of health information. In the Guide you'll discover links to:

- vital statistics
- cancer statistics
- health determinants
- health status
- health care issues
- and much more. . .

Find the information you need now. Link up to a host of online products, documents and surveys like the National Population Health Survey. The *Guide to Health Statistics* allows you to search and locate exactly what you're looking for.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- Cancer
- Canadian Community Health Survey (CCHS)
- Health Surveys
- Health Care
- Vital Statistics

Sample links to related sites:

- Canadian Cancer Statistics
- Health Canada
- Canadian Institute for Health Information (CIHI)
- Canadian Health Network

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* on www.statcan.ca to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.ca, click on Canadian Statistics and then choose Health. Click on the *Guide to Health Statistics* banner and let your mouse lead the way.

Bookmark it!

Health information? We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide de la statistique de la santé* de Statistique Canada!

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de liens en direct qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Faites de www.statcan.ca votre passeport pour le monde de l'information sur la santé. Vous y trouverez des liens vers :

- des statistiques de l'état civil
- les facteurs déterminants de la santé
- des questions de soins de santé
- des statistiques sur le cancer
- l'état de santé
- et beaucoup plus...

Obtenez sur-le-champ l'information dont vous avez besoin. Branchez-vous sur une riche panoplie de produits, de documents et d'enquêtes en direct, portant par exemple sur l'Enquête nationale sur la santé de la population. Le *Guide de la statistique de la santé* vous permet de chercher et de repérer exactement ce que vous recherchez.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- Cancer
- Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC)
- Enquêtes sur la santé
- Soins de santé
- Statistiques de l'état civil

Exemples de liens vers des sites connexes :

- Statistiques canadiennes sur le cancer
- Santé Canada
- Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)
- Réseau canadien de la santé

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continuelles dont ce guide fait l'objet, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter! Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, offert à l'adresse www.statcan.ca, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.ca, cliquez sur Le Canada en statistiques, puis sélectionnez Santé. Cliquez sur la bannière du *Guide de la statistique de la santé*. Il ne vous reste plus qu'à laisser votre souris vous guider.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé? Un simple clic!

Economic events

Événements économiques

Economic Events in August

Canada

Foreign acquisitions of Canadian assets in mining, shipping and energy continued. China National Petroleum paid $4.18 billion (US) for Calgary-based PetroKazakhstan. Swiss coal exporter Xstrata PLC bought 20% of Falconbridge for $1.7 billion (US). France's Total SA purchased Deer Creek Energy for $1.35 billion. German TUI AG acquired London-based CP Ships for $2 billion (US).

Petro-Canada was given approval to tap into another 40 million barrels of oil within the Terra Nova field, extending the life of the development by four years to 2025. Pembina agreed to expand its Alberta Oil Sands pipeline by adding a northern extension and building two loops, giving Canadian Natural Resources exclusive access for its $10.8 billion Horizon oil sands project. Prairie-based steel-maker Ipsco is upgrading its pipeline operations as part of its $100 million capital spending budget.

CN rail will increase its intermodal container capacity by 15% between Vancouver, Toronto and Montreal by adding additional trains and rail cars.

An interim 90 day agreement was mediated with striking container truck drivers at the Vancouver port.

De Beers Sa received environmental approval to build an $860 million diamond mine in Northern Ontario, along with its current Snap Lake project in the NWT. Inco announced a $100 million upgrade to its facilities in northern Manitoba. Red Chris Development received environmental approval for its $228 million copper-gold mine in Northern BC.

The Ontario government is eliminating its 15% personal tax credit for labour-sponsored funds which was put in place in 1991.

Événements économiques d'août

Canada

Les acquisitions étrangères d'avoirs canadiens dans le secteur des mines, du transport et de l'énergie se sont poursuivies. La China National Petroleum a acheté Petro-Kazakhstan, établie à Calgary, au montant de 4,18 milliards de dollars américains. L'exportateur de charbon suisse Xstrata PLC a acquis 20 % de l'actif de Falconbridge, au montant de 1,7 milliard de dollars américains. Le groupe Total SA, de France, a acheté Deer Creek Energy, une transaction de 1,35 milliard de dollars. La société allemande TUI AG s'est portée acquéreure de CP Navigation, établie à Londres, au montant de 2 milliards de dollars américains.

Petro-Canada a reçu l'approbation d'extraire 40 autres millions de barils de pétrole du champ pétrolifère Terra Nova, ce qui prolongera sa mise en valeur de quatre ans, jusqu'en 2025. Pembina a accepté d'ajouter à son pipeline Alberta Oil Sand une section additionnelle au Nord et deux doublements, et a accordé à Canadian Natural Resources l'accès exclusif à son projet des sables bitumineux Horizon, évalué à 10,8 milliards de dollars. Le producteur d'acier Ipsco, établi dans les Prairies, a amorcé l'amélioration de ses opérations de pipeline dans le cadre de son budget de dépenses en immobilisations de 100 millions de dollars.

CN ajoutera de nouveaux trains et wagons pour accroître de 15 % sa capacité de conteneurs multimodaux entre Vancouver, Toronto et Montréal.

Une entente provisoire de 90 jours a été conclue, par voie de médiation, avec les chauffeurs de camion porte-conteneurs au port de Vancouver.

De Beers Sa a reçu l'approbation environnementale en vue de l'exploitation d'une mine de diamants dans le Nord de l'Ontario, un investissement de 860 millions de dollars, en plus de sa mine Snap Lake dans les T.N.-O. Inco a annoncé un projet de modernisation de 100 millions de dollars à ses installations du Nord du Manitoba. Red Chris Development a reçu l'approbation environnementale en vue de sa mine de cuivre et d'or du Nord de la C.-B., un actif de 228 millions de dollars.

Le gouvernement ontarien élimine le crédit d'impôt personnel de 15 % lié aux fonds de travailleurs qui était entré en vigueur en 1991.

World

The Federal Reserve raised its benchmark interest rate by a quarter point to 3.5%, its 10th consecutive increase.

Crude oil prices hit $70 (US) a barrel as Hurricane Katrina shut oil production and refineries in the Gulf of Mexico and flooded New Orleans.

Le monde

La Réserve fédérale a relevé son taux d'intérêt directeur d'un quart de point pour l'établir à 3,5 %, une 10e hausse consécutive.

L'interruption de la production et la fermeture de raffineries dans le golfe du Mexique entraînées par l'ouragan Katrina ont fait grimper le cours du pétrole brut à 70 dollars américains le baril et inondé la Nouvelle-Orléans.

Feature article

Long-run Cycles in Business Investment

*by Philip Cross**

Introduction

Business investment in plant and equipment is a critical factor in economic growth. Investment cycles have a major influence on the overall business cycle: rarely does the economy accelerate to peak rates of growth without a surge in capital spending, while slumps in investment spending are associated with the most severe and prolonged recessions. As well, the stock of capital is a key determinant of productivity.

As a long-time student of business cycles stated, "Of all the components of aggregate demand, it is the investment spending by firms and households that is the prime mover in economic fluctuations, being by far the most cyclical and most volatile. This fact has long been known and recognized" (Zarnowitz, 1999, p. 73).

The pivotal role of investment is all the more striking because of its relatively small share of total spending. Business investment averages only about 12% of GDP, but like housing it frequently punches above its weight. At the height of expansions over the last four decades, capital spending contributed between one-quarter and one-half of all growth, while it directly accounted for half of the drop in GDP during recessions in 1982 and 1991. This is because it can oscillate between booms with annual growth as high as 27% or busts with declines approaching 20%. In contrast, consumer spending, which accounts for over half of total spending, has fluctuated in a much smaller range of -2% to +5% in the last two decades.[1] This is partly because of the role played by necessities (such as food, shelter and heating), which cannot be postponed under most circumstances but do not expand proportionately as incomes rise.

Recent years have been a good example of the variability of investment. Capital spending led a surge in GDP growth in the second half of the 1990s, hitting a crescendo during the ICT boom that peaked in 2000.

* Current Analysis Division, (613) 951-9162.

Étude spéciale

Cycles longs d'investissement des entreprises

*par Philip Cross**

Introduction

L'investissement des entreprises en usines et en matériel est un facteur crucial de la croissance économique. Les cycles d'investissement ont une grande influence sur le cycle économique d'ensemble : il est rare que l'accélération de l'économie atteigne des taux de pointe de croissance si les dépenses d'investissement ne connaissent une forte hausse, tandis que les récessions les plus graves et les plus longues sont indissociables des léthargies de dépenses d'investissement. De même, le stock de capital est un déterminant clé de la productivité.

Comme l'affirme un observateur de longue date des cycles économiques : « De toutes les composantes de la demande globale, ce sont les dépenses d'investissement des entreprises et des ménages qui sont le premier déterminant des fluctuations économiques, étant – de loin – les plus cycliques et les plus volatiles. C'est une vérité connue et reconnue depuis toujours » (Zarnowitz, 1999, p. 73).

Le rôle pivot de l'investissement est d'autant plus frappant que l'investissement représente une part relativement faible des dépenses totales. L'investissement moyen des entreprises n'a été que d'environ 12 % du PIB, mais, comme le logement, il a souvent une plus grande influence que son poids. Au sommet des expansions des quatre dernières décennies, entre un quart et la moitié de toute la croissance est venue des dépenses d'investissement, qui ont aussi représenté directement la moitié de la baisse du PIB pendant les récessions de 1982 et de 1991. C'est qu'elles peuvent osciller entre les périodes de vaches grasses, avec une croissance annuelle atteignant 27 %, et les périodes de vaches maigres, où les reculs avoisinent les 20 %. Par contraste, les dépenses de consommation, qui représentent plus de la moitié des dépenses totales, ont fluctué dans une fourchette nettement plus restreinte de -2 % à +5 % au cours des deux dernières décennies[1]. C'est en partie à cause du rôle joué par les nécessités (comme l'alimentation, le logement et le chauffage), qui ne sauraient être retardées dans la plupart des circonstances, mais qui n'augmentent pas dans la même proportion lorsque les revenus augmentent.

Ces dernières années ont été un bon exemple de la variabilité de l'investissement. Les dépenses d'investissement ont amené une explosion de croissance du PIB dans la deuxième moitié des années 90 et sont allées crescendo

* Groupe d'analyse de conjoncture, (613) 951-9162.

The unraveling of this investment boom was reflected in a sharp slowdown in overall growth early this decade. Since then, investment has begun to recover.

After a brief overview of the importance of business investment in GDP and some basic facts on the composition of capital spending,[2] this paper looks at the long-run cycles in investment spending and which components drive these fluctuations. It then compares the recent upturn in capital outlays with previous investment cycles.

The structure of investment

Business investment consists of two major categories – structures and machinery and equipment. Structures include buildings (such as offices, factories and shopping malls), as well as engineering works like dams, pipelines and oil and gas wells. Machinery and equipment encompasses industrial and farm machinery, office equipment (including computers and software) and transportation equipment.

Our greater reliance on capital-intensive industries, such as mining (especially oil and gas), utilities and communications explains why business investment is particularly important to Canada, where its share of GDP is consistently higher than in the United States. The US, on the other hand, invests more in machinery and equipment. This was especially true in the 1990s, when the US led all countries in investing in ICT goods. But the US also saw a faster drop after the ICT collapse early this decade.

pendant l'expansion des TIC qui a culminé en 2000. L'interruption de cette flambée d'investissement s'est traduite par un recul marqué de la croissance globale au début de la décennie. Depuis lors, l'investissement est demeuré modeste jusqu'à ce qu'il ait recommencé à se redresser l'an dernier.

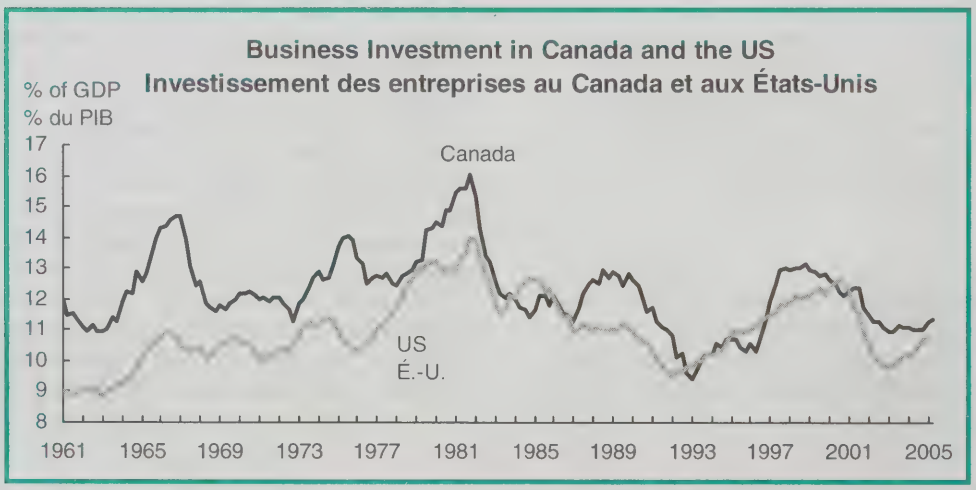
Après un bref survol de l'importance de l'investissement des entreprises dans le PIB et une revue de certaines données de base sur la composition des dépenses d'investissement[2], nous examinons les cycles longs des dépenses d'investissement ainsi que les composantes qui déterminent ces fluctuations. Nous comparons ensuite la récente remontée des dépenses d'investissement aux cycles d'investissement qui ont précédé.

La structure de l'investissement

L'investissement des entreprises comprend deux grandes catégories : les installations ainsi que les machines et le matériel. Les installations comprennent les bâtiments (comme les bureaux, les usines et les établissements commerciaux), ainsi que les travaux de génie civil, comme les barrages, les pipelines et gazoducs ainsi que les puits de pétrole et de gaz. Les machines et le matériel englobent les machines industrielles et agricoles, le matériel de bureau (y compris les ordinateurs et les logiciels) et le matériel de transport.

Le Canada s'appuie davantage sur les industries de capital comme l'extraction minière (surtout du pétrole et du gaz), les services publics et les communications, et c'est ce qui explique que l'investissement des entreprises est particulièrement important pour notre pays, où sa part du PIB est toujours plus élevée qu'aux États-Unis. Les États-Unis, par contre, investissent davantage dans les machines et le matériel. C'était particulièrement le cas dans les années 90, où ils ont investi davantage que tous les pays dans les biens de TIC. Mais ils ont aussi été victimes d'une chute plus rapide après l'effondrement des TIC au début de la présente décennie.

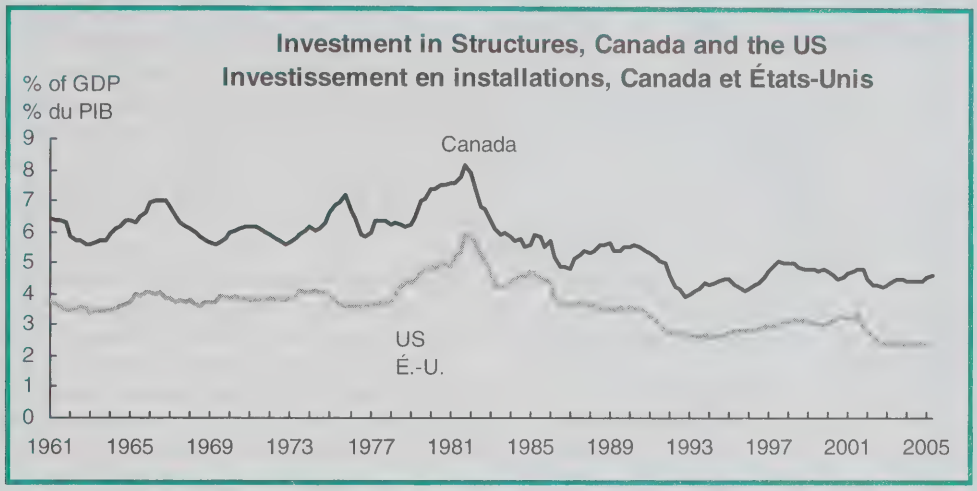
Figure 1



The share of GDP in Canada devoted to investment hit its all-time high of 16% in 1981. This was driven by the commodity price boom at that time, especially energy. This also marked the last time spending on structures exceeded machinery and equipment, a testament to the scale of the large engineering projects spawned by the energy crisis.

La part du PIB que le Canada consacre à l'investissement a atteint un sommet jamais vu de 16 % en 1981. Cette progression vient des prix des produits de base à l'époque, et surtout de l'énergie. C'était également la dernière fois que les dépenses consacrées aux installations dépassaient celles destinées aux machines et au matériel, ce qui est un juste reflet de l'ampleur des grands chantiers de génie civil nés de la crise de l'énergie.

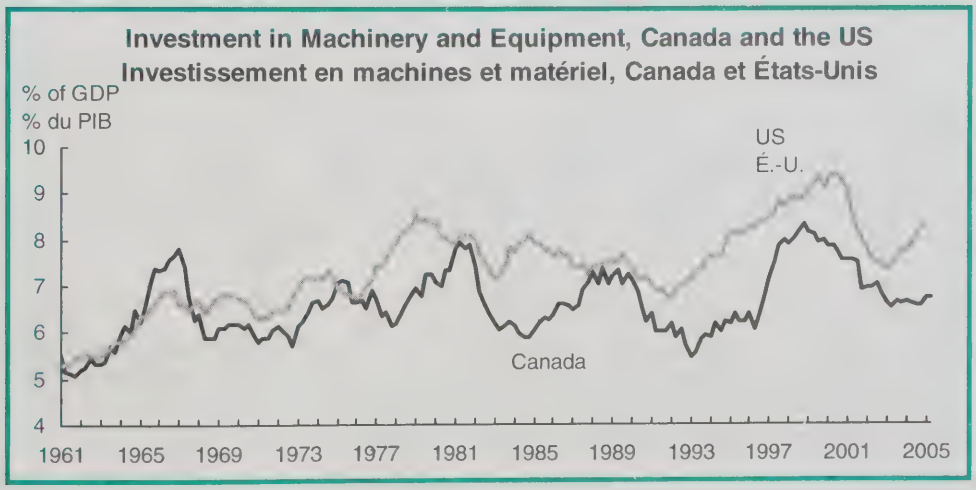
Figure 2



After that, cuts by the energy and mining sectors sent spending on structures to an all-time low of just 4% of GDP in the 1990s, and it has remained subdued since due to weak building construction. Meanwhile, machinery and equipment hit a record 8.1% of GDP at the height of the ICT boom in the late 1990s. The bursting of the ICT bubble followed over-investment in this sector, which has since gravitated towards its long-term average of 7%.

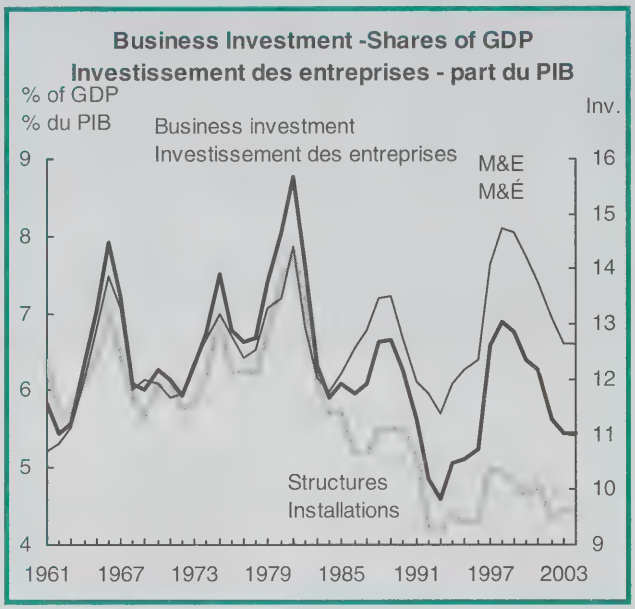
Après cela, les compressions opérées par les secteurs de l'énergie et de l'extraction minière ont ramené les dépenses destinées aux installations à un creux sans précédent de seulement 4 % du PIB dans les années 90, et il n'y a pas eu de vraie reprise depuis, à cause de la faiblesse de la construction de bâtiments. Entre-temps, les machines et le matériel ont établi un record de 8,1 % du PIB au sommet de l'explosion des TIC à la fin des années 90. L'éclatement de la bulle des TIC a suivi un surinvestissement dans ce secteur, qui gravite depuis vers sa moyenne à long terme de 7 %.

Figure 3



The share of investment in GDP often goes up during the early part of a recession, as in 1970, 1975, 1981 and 1990. This reflects the cost and difficulty of stopping capital projects once they are initiated. Instead, investment usually bottoms out about two years later, when recovery is well underway in the rest of the economy.

Figure 4



Cycles in Investment

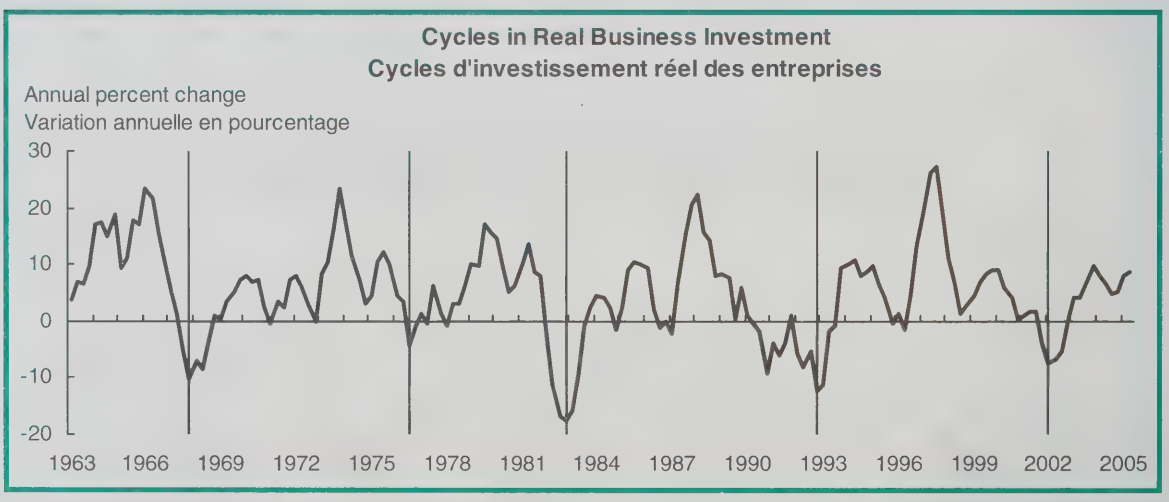
Since 1961, five distinct cycles can be seen in Figure 5 (measured from trough-to-trough). These cycles share a number of characteristics, which this paper will examine in more depth. They are long-lasting: the shortest on record since 1961 was almost 7 years, the longest 10 years, whereas cycles in housing and exports are visibly shorter. Capital spending accelerates steadily to a peak growth rate of over 15% after about 3 to 5 years of expansion, decelerates for 2 to 3 years, and then turns down for 1 to 3 years, which normally accompanies periods of recession and during severe contractions continues into the recovery phase for the rest of the economy.

La part de l'investissement en PIB augmente souvent au début d'une récession, comme en 1970, en 1975, en 1981 et en 1990. C'est le reflet du coût et la difficulté d'arrêter des projets d'immobilisation après la mise en chantier. Par contre, il est assez habituel de voir l'investissement rebondir avec un retard sur les autres secteurs, soit environ deux ans après que la reprise se soit bien engagée dans le reste de l'économie.

Cycles d'investissement

Cinq cycles distincts d'investissement depuis 1961 (mesurés d'un creux à l'autre) peuvent s'observer à la figure 5. Ces cycles partagent plusieurs caractéristiques que nous approfondirons ici. Ils sont longs : le plus court cycle observé depuis 1961 était de près de 7 ans, et le plus long de 10 ans, tandis que les cycles pour le logement et les exportations sont visiblement plus courts. Les dépenses d'investissement s'accélèrent rapidement pour atteindre un sommet de taux de croissance de plus de 15 % après environ 3 à 5 ans d'expansion, ralentissent pour 2 à 3 ans, puis connaissent un recul pour 1 à 3 ans qui accompagne normalement les périodes de récession ou les contractions sévères et se poursuit jusque pendant la phase de reprise dans le reste de l'économie.

Figure 5



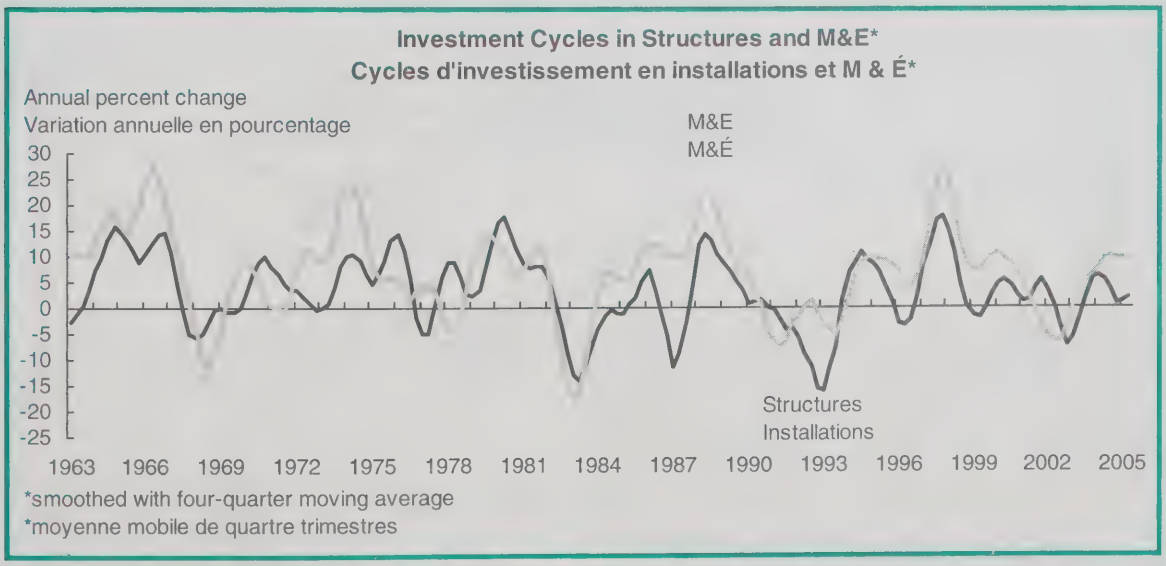
Analysts have long been aware of the extended duration of investment cycles and have advanced several explanations. While a certain amount of investment is needed on an ongoing basis to offset normal wear-and-tear on capital, most investment is driven by the need to expand capacity or exploit investment opportunities brought about by either new methods of production or new markets (see Gordon, p. 27). New investments require long lead times to identify, arrange financing, order capital goods and put in place. But once undertaken, these large projects usually continue to completion, partly because of the need to get them operational to start repaying the investment: one rarely sees construction of a large office building halted half-way through. A more recent example was the Millennium oilsands project: even when oil prices crashed to $10 a barrel in 1998, investors decided to proceed.

The stamina of investment cycles is evident in both the volume of structures and machinery and equipment (Figure 6). This is somewhat surprising, as firms could more easily decide to start or stop spending on items such as office equipment or vehicles than on buildings or large engineering projects. This may reflect the importance of the long-range planning horizon in capital projects and that both types of investment complement each other: the oilsands, for example, require a great deal of preparation of the terrain (which is engineering work) and then huge investments in equipment to refine the crude bitumen.

Les analystes connaissent depuis longtemps la nature prolongée de la durée des cycles d'investissement et ont proposé diverses explications. Bien qu'il faille une certaine quantité d'investissement continu pour compenser l'usure normale du capital, le gros de l'investissement est déterminé par le besoin d'accroître la capacité ou d'exploiter des occasions d'investissement nées soit de nouvelles méthodes de production, soit de nouveaux marchés (voir Gordon, p. 27). Il faut bien du temps pour reconnaître la nécessité de nouveaux investissements, établir le financement, commander les biens de production et les mettre en place. Mais, une fois engagés, ces grands chantiers se poursuivent habituellement jusqu'à terme, en partie à cause de l'impératif de mise en service pour commencer à rembourser l'investissement : on voit rarement l'interruption prématurée de travaux de construction d'un grand immeuble à bureaux. Un exemple plus récent a été le projet des sables bitumineux Millenium : même lorsque les cours du pétrole se sont effondrés à 10 $ le baril en 1998, les investisseurs ont décidé d'aller de l'avant.

La vigueur des cycles d'investissement se voit aussi bien dans le volume des installations que dans les machines et le matériel (figure 6). C'est plutôt surprenant, vu que les entreprises pourraient plus facilement décider de procéder ou de mettre un terme à des dépenses pour des items comme le matériel de bureau ou les véhicules que pour des immeubles ou des grands travaux de génie civil. Cela reflète peut-être l'importance de l'horizon de planification à long terme dans les projets d'investissement, et le fait que les deux types d'investissement se complètent : les sables bitumineux, par exemple, exigent une longue préparation du terrain (soit des travaux de génie civil), puis d'énormes investissements en matériel pour le raffinage du bitume brut.

Figure 6



The amplitude of cycles in both structures and machinery and equipment is also similar. In recessions, both fell at about the same rate, except for a much sharper drop in structures during the early 1990s. In four out of the five cycles, machinery and equipment peaked at a slightly higher growth rate than structures. Little difference was seen in the timing of recoveries or recessions, with spending on both categories generally changing direction at about the same time. A notable exception is the current upswing, which began earlier for machinery and equipment. On the heels of its resilience to the downturn in the early 1990s, this may represent an increasing immunity for machinery and equipment from investment downturns and more sensitivity to movements in the exchange rate.

Figure 7 shows the breakdown of investment in structures into its two components, buildings and engineering. The cyclical movement of spending on structures usually is driven by buildings, even though engineering is twice as large. Buildings dominate because movements are longer and more accentuated. Since 1981, there have been four long movements in building. Construction rose until 1991, and then slumped for five years. Expansion resumed from 1996 until 2000, after which it retreated until early 2005.

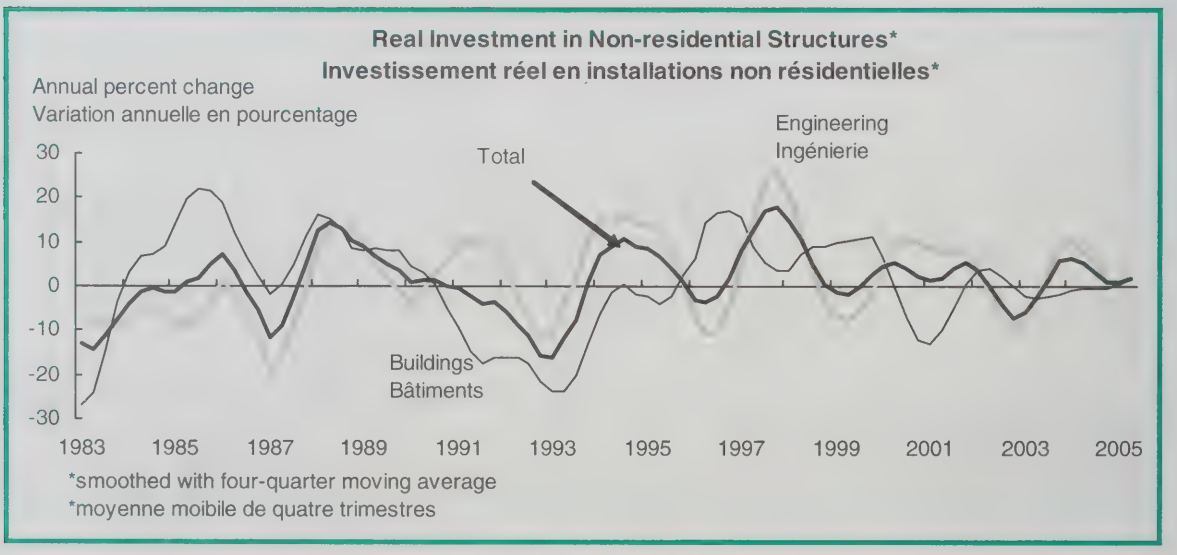
Engineering tends to follow its own cyclical pattern – especially after 1987 when it has alternated between about two years of growth and one year of decline. This partly reflects the ebb and flow of mega-projects such as the Hibernia offshore platform and the Confederation Bridge.[3]

L'amplitude des cycles, tant dans les installations que dans les machines et le matériel, est semblable également. Pendant les récessions, les deux composantes ont régressé à peu près au même rythme, si l'on fait abstraction d'une baisse beaucoup plus sensible dans les installations au début des années 90. Dans quatre des cinq cycles, les machines et le matériel ont culminé à un taux de croissance légèrement plus élevé que celui des installations. On a observé peu de différence au niveau de la chronologie des reprises ou des récessions, les dépenses dans les deux catégories ayant généralement changé de direction à peu près en même temps. Il y a une exception notable : la reprise actuelle, qui a commencé plus tôt pour les machines et le matériel. Dans la foulée de sa résistance au recul du début des années 90, cela peut représenter un accroissement de l'immunité des machines et du matériel aux replis de l'investissement et une plus grande sensibilité aux fluctuations du taux de change.

La figure 7 présente la ventilation de l'investissement en installations selon ses deux composantes : les bâtiments et les travaux de génie. Le mouvement cyclique des dépenses pour les installations est habituellement déterminé par les bâtiments, même si les travaux de génie civil sont deux fois plus considérables. Le bâtiment domine, parce que les mouvements sont plus longs et plus accentués. Depuis 1981, il y a eu quatre mouvements longs dans le bâtiment. La construction a augmenté jusqu'en 1991, puis a connu un ralentissement qui a duré cinq ans. L'expansion a repris de 1996 à 2000, après quoi elle a battu en retraite jusqu'au début de 2005.

Le génie civil a tendance à suivre son propre cycle – surtout après 1987, où il a alterné entre environ deux années de croissance et une année de recul. C'est en partie le reflet des mouvements de progression et de recul des mégaprojets comme la plateforme extracôtière d'Hibernia et le pont de la Confédération.[3]

Figure 7



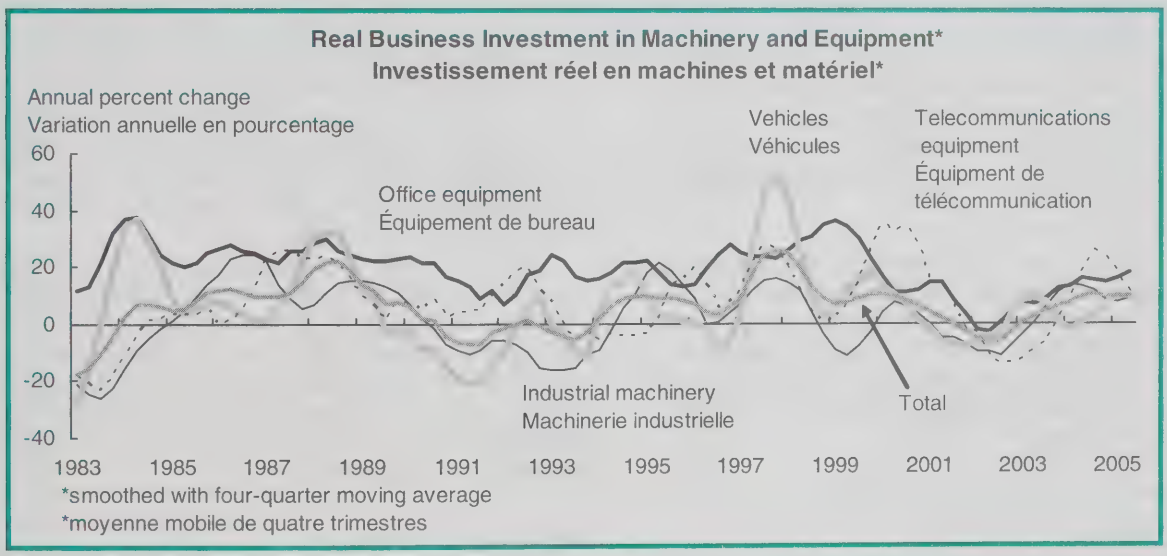
Long cycles in building have been noted by analysts since early in the 20th century (Long, 1939, p. 385). The explanation partly lies in the accelerator principle, which relates investment during expansions to the change in income growth. Since income growth invariably slows before a downturn, building also typically turns down before a recession. Building then lags in recoveries, because plant utilization or office vacancy rates have to reach a certain level before new construction will begin. Related to this is the extreme durability of buildings, which can last decades. Another factor is the long lag in the construction process – EnCana's new 60-story headquarters in Calgary announced in July 2005 will not be completed until 2009.

The cyclical ups and downs of spending on machinery and equipment are driven mostly by industrial machinery and transportation equipment (mostly cars and trucks). Office and telecommunications equipment rose steadily through most of the 1980s and 1990s, turning down only after the ICT bubble burst in 2001.

Les analystes ont noté des cycles longs dans le bâtiment depuis le début du XXe siècle (Long, 1939, p. 385). L'explication se situe en partie au niveau du principe de l'accélérateur, qui lie l'investissement en période d'expansion aux changements de croissance du revenu. Puisque la croissance du revenu ralentit invariablement avant un recul, le bâtiment connaît aussi typiquement un ralentissement avant une récession. La reprise du bâtiment se fait alors attendre, parce que l'utilisation des installations ou les taux de vacance des bureaux doivent atteindre un certain niveau avant la reprise de la construction. Il faut attacher à cela la durabilité extrême des bâtiments, qui se mesure en décennies. Un autre facteur est le long décalage dans le processus de construction : le nouveau siège social d'EnCana (60 étages) à Calgary annoncé en juillet 2005 ne sera pas achevé avant 2009.

Les fluctuations cycliques des dépenses en machines et en matériel sont déterminées essentiellement par les machines industrielles et le matériel de transport (surtout les voitures et les camions). L'investissement en matériel de bureau et de télécommunications a été en progression ininterrompue pendant la plus clair des années 80 et 90, progression qui ne s'est renversée qu'après l'éclatement de la bulle des TIC en 2001.

Figure 8



Once overall investment spending starts to gather pace, it typically accelerates steadily to a peak annual growth rate of around 15% after four years. The only two exceptions were in 1987 and 1996, when the upswings in business investment were briefly interrupted due to drops in structures (see Figure 5). Both these events reflected sharp cuts in spending on the oilpatch. The drop in 1987 followed the crash in oil prices to below $10 a barrel in 1986, while the 1996 slump reflected the winding down of the Hibernia project (as well, the Confederation Bridge to PEI was

Dès lors qu'elles commencent à prendre leur rythme, les dépenses d'investissement totales connaissent typiquement une accélération constante qui les amène à un sommet de taux de croissance annuel d'environ 15 % après quatre ans. Les deux seules exceptions se sont vues en 1987 et en 1996, soit lorsque les remontées de l'investissement des entreprises ont été brièvement interrompues par des reculs du côté des installations (voir la figure 5). Ces deux événements ont reflété des réductions marquées des dépenses dans le secteur pétrolier. La chute de 1987 a suivi l'effondrement qui a ramené les cours du pétrole à moins de

near completion, which is why all of the weakness was in the engineering component). But none of these events pulled down overall investment in the short-run, nor stopped the investment cycle from resuming its normal trajectory the following year. The investment cycle is remarkably resilient.

As noted by Gordon (p.28) investment booms typically "arise because a new composition of output may have become appropriate" or "changes in technology ... call for a different composition of the capital stock." Examples of the latter include the booms triggered by the adoption of railroads, automobiles, electric power and, most recently, ICT technologies. These cycles tend to persist for years as firms grapple with how best to integrate these technologies into their operations.

But while the ICT-driven investment boom of the late 1990s resembled earlier periods of adapting a new general purpose technology, the current cycle is the more classic need to change the composition of output. For most of the last two decades, firms have shifted away from the resource sector due to the secular decline in commodity prices. For example, the share of natural resources in employment fell from 7% in 1981 to less than 4%. Investment was so low in metal mining that it did not keep up with depreciation, leading to an outright drop in the capital stock in mining over the last two decades – the only industry to record a contraction.

The surge in commodity prices so far this decade has left firms scrambling to reverse the long-run slide in the primary sector. The coincidence of rising prices, burgeoning corporate financial surpluses and strong equity and bond markets has created a perfect storm of conditions to fuel an investment boom in the energy and mining sectors.

Recent Trends

The preceding analysis of investment cycles has some interesting implications for the current state of business investment. After its post-2000 downturn, business investment has been slowly but steadily picking up over the last two years. This growth has been driven by the boom in the resource sector, especially energy. Investment by the energy sector has risen from $30 billion in 2000 to a planned outlay of $46 billion at the start of 2005, largely due to exploration and development of oil and gas. This has offset continued weakness in areas like manufacturing.

10 $ le baril en 1986, tandis que la léthargie de 1996 était le reflet de l'arrivée à terme du projet Hibernia (de même, le pont de la Confédération à l'Î.-P.-É. était presque terminé, ce qui explique que toute la faiblesse était concentrée dans la composante du génie civil). Mais aucun de ces événements n'a ralenti l'investissement global à court terme, ni empêché le cycle d'investissement de reprendre sa trajectoire normale l'année suivante. Le cycle d'investissement a une robustesse remarquable.

Comme l'a signalé Gordon (p. 28), l'investissement connaît habituellement une explosion « en raison d'une nouvelle composition de la production qui a pu s'imposer » ou de « changements de technologie... qui appellent un changement de composition du stock de capital. » On a des exemples de ce dernier cas dans les expansions déclenchées par l'adoption des chemins de fer, des automobiles, de l'électricité et, plus récemment, des technologies de TIC. Ces cycles ont tendance à durer des années, le temps que les entreprises trouvent le meilleur moyen d'intégrer ces technologies dans leurs opérations.

Mais alors que la montée des investissements provoquée par les TIC à la fin des années 90 ressemblait aux périodes antérieures d'adaptation d'une nouvelle technologie polyvalente, le cycle actuel est le besoin plus classique de changer la composition de la production. Pendant le plus clair des deux dernières décennies, les entreprises ont délaissé le secteur des ressources à cause du recul séculaire des prix des produits de base. Ainsi, la part des ressources naturelles dans l'emploi a chuté de 7 % en 1981 à moins de 4 %. L'investissement avait été si faible dans les mines de métaux qu'il n'a pas compensé la dépréciation, ce qui a signifié une baisse nette du stock de capital dans le secteur minier au cours des deux dernières décennies – c'est le seul secteur à avoir connu une contraction.

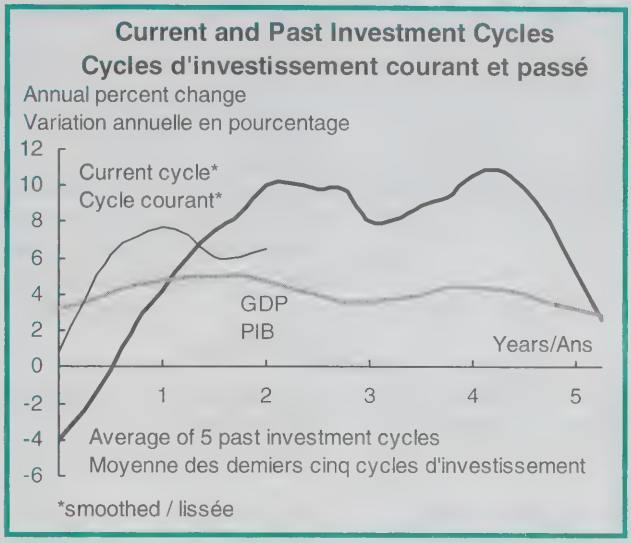
L'explosion des prix des produits de base jusqu'ici cette décennie a poussé les entreprises à tenter d'inverser le glissement à long terme dans le secteur primaire. La coïncidence des hausses de prix, de la progression des excédents financiers des entreprises et de la vigueur des marchés des actions et des obligations a créé la conjoncture parfaite pour alimenter une flambée de l'investissement dans les secteurs de l'énergie et des mines.

Tendances récentes

La présente analyse des cycles d'investissement est porteuse d'incidences intéressantes pour l'état actuel de l'investissement des entreprises. Suite à son repli d'après 2000, l'investissement des entreprises connaît une lente mais constante reprise depuis deux ans. Cette croissance a été déterminée par l'expansion du secteur des ressources, et surtout de l'énergie. L'investissement du secteur de l'énergie est passé de 30 milliards de dollars en 2000 à une dépense prévue de 46 milliards de dollars au début de 2005, essentiellement à cause de l'exploration et de la mise en valeur du pétrole et du gaz. Cela a fait contrepoids à la faiblesse continue dans des secteurs comme la fabrication.

Figure 9 compares the recent recovery of business investment to the average of the past five cycles. It shows that the current upturn is typical for the early stages of an upswing in the investment cycle, with annual growth approaching 8% in the second year of an upturn.

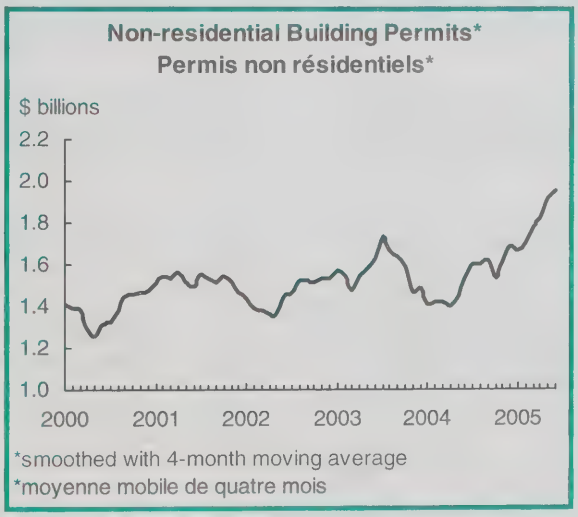
Figure 9



Will investment continue to accelerate to double-digit rates of growth as consistently occurred in previous cycles? The spate of new projects announced in the spring is encouraging. Non-residential building permits jumped to a record level in April. Contract awards also soared, driven by large engineering works in the oilsands such as the $10 billion Horizon project. Overall, the oil industry alone currently has tabled plans for over $64 billion of investment over the rest of the decade. And work has begun on a slew of projects in BC related to the mining boom, the need for more infrastructure to support trade with China and the 2010 Vancouver Olympics. Central Canada too has benefited, with Toyota's plan to add a new plant in Ontario.

A sudden crash in oil prices could temporarily interrupt this rosy outlook, as occurred in 1987. But the odds of this are reduced by the steady rise in far future oil prices and the long-term planning horizon of these mega-projects.

Figure 10



Conclusion

The recent strengthening of business investment has been a major factor in sustaining GDP growth, helping to offset the slowdown in exports after the Canadian dollar rose. Based on past upturns and the recent surge

La figure 9 met en comparaison la reprise récente de l'investissement des entreprises avec la moyenne des cinq cycles passés. Elle fait voir que la remontée actuelle est typique des stades initiaux d'une montée du cycle d'investissement, où la croissance annuelle avoisine les 8 % dans la deuxième année d'une reprise.

L'investissement continuera-t-il de s'accélérer jusqu'à des taux supérieurs à 10 % de croissance, comme on l'a toujours vu dans les cycles précédents? Le train de nouveaux projets annoncés au printemps est encourageant. La valeur des permis de construction non résidentielle a connu un bond qui l'a portée à un niveau record en avril. Les adjudications de contrats ont aussi explosé, sous la poussée des grands travaux de génie civil dans les sables bitumineux, comme le projet Horizon de 10 milliards de dollars. Globalement, la seule industrie du pétrole a actuellement fait connaître des projets pour plus de 64 milliards de dollars d'investissement d'ici la fin de la décennie. Et un certain nombre de projets ont été mis en chantier en Colombie-Britannique suite à la prospérité minière, à la nécessité d'une meilleure infrastructure pour appuyer le commerce avec la Chine et aux Olympiques de Vancouver de 2010. Le Canada central a lui aussi été avantagé, avec le projet de Toyota pour l'ajout d'une nouvelle usine en Ontario.

L'effondrement des cours du pétrole pourrait interrompre temporairement cette perspective d'optimisme, comme cela s'est vu en 1987. Mais les chances que cela se produise sont diminuées par la progression constante des cours du pétrole pour le long terme et l'horizon de planification à long terme de ces mégaprojets.

Conclusion

Le récent raffermissement de l'investissement des entreprises a été un grand facteur du maintien de la croissance du PIB, ayant contribué à faire contrepoids au ralentissement des exportations après la montée du dollar canadien. À en juger

in building permits, it is reasonable to expect investment to remain a driving force in growth for the foreseeable future. Another implication of this strengthening of business investment is that workers will have more capital to work with. Recent data has shown much of the post-2000 slowdown in labour productivity was due to the slack in business investment. When the capital stock starts to rise rapidly, labour productivity should begin to improve.

References

R.A. Gordon: "Investment Behavior and Business Cycles." In The Review of Economics and Statistics, Vol. 37, no. 1 (Feb. 1955).

C.D. Long Jr: "Long Cycles in the Building Industry." The Quarterly Journal of Economics, Vol. 53 no. 3 (May 1939).

V. Zarnowitz: "Theory and History Behind Business Cycles: Are the 1990s the Onset of a Golden Age?" in Journal of Economic Perspectives Vol. 10 no. 2 (Spring 1999).

Notes

1. Statistically, the standard deviation of year-over-year growth in real business investment since 1961 is 8.1, comparable to the 10.1 for housing but much more than the 2.0 for consumer spending.

2. Investment by governments is excluded, partly because it often has a counter-cyclical pattern, rising when business investment fell in 1982 and 2002 and falling during the investment surge of the late 1990s.

3. The lumpy nature of spending on projects at the firm level is reflected in aggregate investment. This was noted by research into US manufacturing investment, which found that "investment spikes account for a large fraction of the investment of [individual] plants. Furthermore, they show that the number of plants undergoing primary spikes exhibits strong positive correlation with aggregate investment cycles." See R. Caballero, E. Engel, and J. Haltiwanger: "Plant Level Adjustments and Aggregate Investment Dynamics." Brookings Papers on Economic Activity, 2: 1995, p. 3.

par les reprises passées et l'explosion récente des permis de construire, il est raisonnable de s'attendre que l'investissement demeure un facteur déterminant de la croissance pour l'avenir prévisible. Une autre conséquence de ce raffermissement de l'investissement des entreprises est que les travailleurs auront plus de capital à utiliser. Des données récentes ont révélé qu'une bonne part du ralentissement de la productivité du travail après 2000 venait de la faiblesse de l'investissement des entreprises. Lorsque le stock de capital commencera à augmenter rapidement, la productivité du travail devrait commencer à s'améliorer.

Références

R.A. Gordon: "Investment Behavior and Business Cycles." In The Review of Economics and Statistics, Vol. 37, nº 1 (Feb. 1955).

C.D. Long Jr: "Long Cycles in the Building Industry." The Quarterly Journal of Economics, Vol. 53 nº 3 (May 1939).

V. Zarnowitz: "Theory and History Behind Business Cycles: Are the 1990s the Onset of a Golden Age?" in Journal of Economic Perspectives Vol. 10 nº 2 (Spring 1999).

Notes

1. Statistiquement, l'écart type de la croissance d'une année à l'autre de l'investissement réel des entreprises depuis 1961 est de 8,1, ce qui se compare aux 10,1 pour le logement, mais est nettement supérieur aux 2,0 pour les dépenses de consommation.

2. L'investissement public est exclu, en partie parce qu'il a souvent suivi une tendance anticyclique, augmentant lorsque l'investissement des entreprises a chuté en 1982 et en 2002 et chutant pendant l'explosion d'investissement de la fin des années 1990.

3. La nature irrégulière des dépenses d'investissement au niveau des entreprises se manifeste sur l'investissement global. Ce fait a été établi dans la recherche sur l'investissement manufacturier aux États-Unis qui révélait que « les poussées de l'investissement comptent pour une large part des dépenses à ce titre des entreprises individuelles. De plus, le nombre d'établissements qui connaissent des poussées est fortement corrélé avec les cycles d'investissement. » Voir R. Caballero, E. Engel, et J. Haltiwanger: "Plant Level Adjustments and Aggregate Investment Dynamics." Brookings Papers on Economic Activity, 2: 1995, p. 3.

Recent feature articles

August 2005
Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005
Canada's trade and investment with China.

May 2005
1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005
Canada's economic growth in review.

March 2005
1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005
The soaring loonie and international travel.

January 2005
1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004
National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004
Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004
Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004
Canada's imports by country.

August 2004
Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004
Canada's Trade with China.

May 2004
1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

Études spéciales récemment parues

Août 2005
Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005
Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005
1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005
Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005
1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vëtement.

Février 2005
La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005
1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004
Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004
Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004
Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004
Importations du Canada par pays.

Août 2004
Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004
Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004
1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Recent feature articles

April 2004
Year-end review.

March 2004
Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004
1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004
Research and development in the service sector.

December 2003
Recent trends in retailing.

November 2003
1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003
Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003
Information technology workers.

August 2003
The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003
The import intensity of provincial exports.

May 2003
1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003
Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003
Year-end Review.

February 2003
2002—A good year in the labour market.

January 2003
The labour market: Up north, down south.

December 2002
Cyclical implications of the rising import content in exports.

Études spéciales récemment parues

Avril 2004
Revue de fin d'année.

Mars 2004
Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004
1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004
La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003
Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003
1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003
Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003
Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003
L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003
L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003
1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003
Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003
Revue de fin d'année.

Février 2003
2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003
Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002
Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Recent feature articles

November 2002
The digital divide in Canada.

October 2002
The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002
Are knowledge-based jobs better?

August 2002
The effects of recessions on the services industries.

June 2002
Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002
1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002
Economic trends in 2001.

March 2002
Output of information and communications technologies.

February 2002
The labour market in 2001.

January 2002
After the layoff.

December 2001
Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001
1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001
Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001
Time lost due to industrial disputes.

August 2001
Interprovincial productivity differences.

June 2001
Foreign control and corporate concentration.

May 2001
Experiencing low income for several years.

Études spéciales récemment parues

Novembre 2002
La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002
Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002
Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002
L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002
Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002
1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002
Tendances économiques en 2001.

Mars 2002
La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002
Marché du travail en 2001.

Janvier 2002
Après la mise à pied.

Décembre 2001
Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001
1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001
Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001
Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001
Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001
Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001
À faible revenu pendant plusieurs années.

Recent feature articles

April 2001
Year-end review.

March 2001
1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001
An updated look at the computer services industry.

January 2001
Plugging in: household internet use.

December 2000
Recent trends in provincial GDP.

November 2000
New hiring and permanent separations.

September 2000
Unemployment kaleidoscope.

August 2000
Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000
Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000
Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000
Year-end review.

March 2000
Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000
1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000
The labour market in the 1990s.

December 1999
Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999
The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999
Supplementary measures of unemployment.

Études spéciales récemment parues

Avril 2001
Revue de fin d'année.

Mars 2001
1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001
Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001
Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000
Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000
Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000
Chômage kaléïdoscope.

Août 2000
Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^{e} parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000
Revue de fin d'année.

Mars 2000
Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000
1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000
Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999
Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999
Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999
Mesures supplémentaires du chômage.

Recent feature articles

September 1999
Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999
Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999
Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999
Seasonality in employment.

April 1999
Year-end review.

March 1999
The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999
Canadians connected.

January 1999
Long-term prospects of the young.

December 1998
Canada — US labour market comparison.

November 1998
"Can I help you?": household spending on services.

October 1998
Labour force participation in the 1990s.

September 1998
What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998
The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998
Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998
Provincial trends in GDP.

May 1998
Are jobs less stable in the services sector?

April 1998
Economic trends in 1997.

Études spéciales récemment parues

Septembre 1999
Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999
Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999
Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999
La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999
Bilan de fin d'année.

Mars 1999
Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999
Les Canadiens branchés.

Janvier 1999
Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998
Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998
«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998
L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998
Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998
Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998
L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998
Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998
Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998
Tendances économiques en 1997.

Recent feature articles

March 1998
Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998
Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998
Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997
Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997
1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997
Earnings patterns by age and sex.

September 1997
Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997
Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997
1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997
Provincial economic trends in 1996.

May 1997
Youths and the labour market.

April 1997
Year-end review.

February 1997
An overview of permanent layoffs.

January 1997
1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996
Access to the information highway.

Études spéciales récemment parues

Mars 1998
Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998
Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998
Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997
Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997
1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997
Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997
Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997
Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997
1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997
Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997
Le point sur la population active.

Avril 1997
Revue de fin d'année.

Février 1997
Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997
1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996
Accès à l'autoroute de l'information.

Recent feature articles

November 1996
Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996
The effect of rebasing on GDP.

September 1996
The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996
The concentration of job creation in companies.

July 1996
Recent trends in provincial growth.

June 1996
Do earnings rise until retirement?

May 1996
Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996
Economic developments in 1995.

March 1996
The labour force survey: 50 years old.

February 1996
Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996
Changes in job tenure since 1981.

December 1995
Capitalizing on RRSPs.

November 1995
A primer on financial derivatives.

September 1995
Recent trends in payroll taxes.

August 1995
Purchasing power parities.

June 1995
1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995
Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995
The work experience of Canadians: a first look.

Études spéciales récemment parues

Novembre 1996
Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996
L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996
Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996
La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996
Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996
Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996
La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996
La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996
L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996
Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996
Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995
Exploiter les REÉR.

Novembre 1995
Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995
Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995
La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995
1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995
Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995
L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Recent feature articles

March 1995
The labour market: year-end review.

February 1995
An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995
Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994
The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994
Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994
Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994
The hours people work.

August 1994
Innovation: the key to success in small firms.

June 1994
A profile of high income Ontarians.

May 1994
1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994
The value of household work in Canada, 1992.

March 1994
Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994
1. A profile of growing small firms.
2. The distribution of GDP by sector.

January 1994
Unemployment and unemployment insurance: an update.

Études spéciales récemment parues

Mars 1995
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995
Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995
Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994
La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Novembre 1994
PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994
Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994
Les heures consacrées au travail.

Août 1994
L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994
Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994
1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994
La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994
Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994
1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994
Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.



WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca

BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

www.statcan.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

Discover

WHO HOLDS THE BALANCE OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreign-owned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- who owns and controls which companies
- to which industry they belong
- province of residence of head office
- country of control
- and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.



USE *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TO:

- **Tap into new markets** by identifying potential new corporate customers for your products.
- **Uncover export opportunities** by charting changes in foreign control.
- **Zero in on potential customers** by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- **Determine global exposure** of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TODAY!

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): $375
CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): $1,065
CALL toll-free 1 800 267-6677 • **FAX** toll-free 1 800 287-4369
E-MAIL order@statcan.ca
MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada
CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.
In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez

QUI POSSÈDE LA BALANCE DES POUVOIRS AU CANADA

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS

Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- qui possède et contrôle quelles entreprises
- à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- la province de leur siège social
- le pays de contrôle
- et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* POUR :

- **Percer de nouveaux marchés** en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- **Trouver des débouchés à l'exportation** en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- **Cibler d'éventuels clients** en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- **Déterminer la visibilité mondiale** de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* AUJOURD'HUI!

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (nº 61-517-XCB au catalogue) : 375 $
Abonnement annuel sur CD-ROM : (nº 61-517-XCB au catalogue) : 1,065 $
APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • **TÉLÉCOPIEZ** sans frais au 1 800 287-4369
ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca
POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada
COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH.
Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca

729MISC20079

October 2005 Octobre 2005

Government Publications

Catalogue no. 11-010
N° 11-010 au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

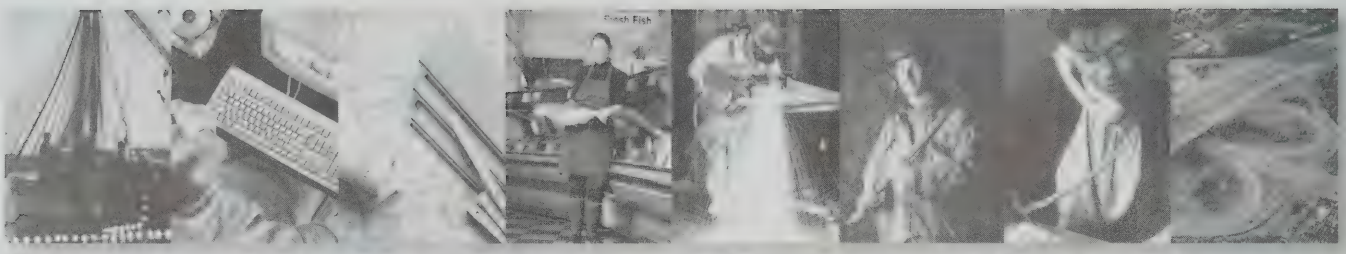
L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- **Socio-Demographic Factors in the Current Housing Market**
- **Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation**



Statistics Canada Statistique Canada

Canada



Discover labour market trends in seconds

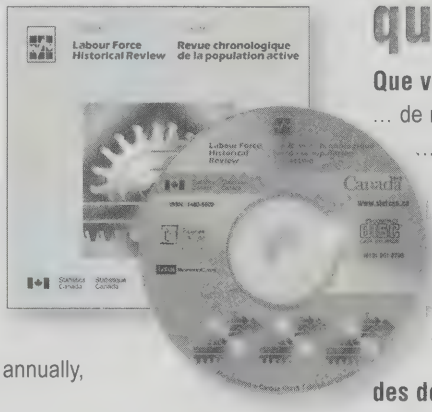
When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** is the perfect solution.



This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

- over 20 years of data (from 1976 to 2003)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2003)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only $209. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** (nº71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au 1 800 263-1136.

856MISC20008

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

October 2005

Octobre 2005

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H. Coats, 6e étage, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

LIBRARY
NOV 10 2005
University of Toronto

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2005

October 2005
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 18, no. 10
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 18, no. 10
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. Use of this product is limited to the licensee and its employees. The product cannot be reproduced and transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization.

Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from the data product in these documents. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, name of product, catalogue, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2005

Octobre 2005
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 18, n° 10
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 18, n° 10
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

Tous droits réservés. L'utilisation de ce produit est limitée au détenteur de licence et à ses employés. Le produit ne peut être reproduit et transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence.

Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans ces documents. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN$25.00 per issue and CAN$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN$6.00	CAN$72.00
Other countries	CAN$10.00	CAN$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN$19.00 per issue and CAN$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Finance Division
  R.H. Coats Bldg., 6th Floor
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit nº 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 $CAN l'exemplaire et de 243 $CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $CAN	72 $CAN
Autres pays	10 $CAN	120 $CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le nº 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 $CAN l'exemplaire et de 182 $CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division des finances
  Immeuble R.-H. Coats, 6e étage
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles 1.1

Resources increasingly dominated the growth of output and investment. This follows nearly two years of higher commodity prices raising Canada's terms of trade, exchange rate and stock markets. Tight labour markets led employers to increase hours worked and wages. The housing market backed off from its recent highs.

Les ressources ont dominé de façon croissante la progression de la production et de l'investissement. Ceci survenait après que presque deux années d'augmentations du prix des marchandises de base aient relevé les termes de l'échange, le taux de change et les marchés boursiers. Le resserrement du marché du travail a poussé les employeurs à relever les heures de travail et les salaires. Le marché de l'habitation a glissé de ses récents sommets.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Output and investment surge in the oilsands; aluminium and nickel projects start producing; interest rates rise in North America.

La production et l'investissement bondissent dans les sables bitumineux; mise en exploitation de méga-projets dans l'aluminium et le nickel; hausse des taux d'intérêt en Amérique du Nord.

Feature Article

Étude spéciale 3.1

"Socio-Demographic Factors in the Current Housing Market"

« Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation »

The current boom in housing reflects not just low interest rates, but also a number of factors such as population changes, migration and household formation. These will continue to support housing even if interest rates rise.

L'essor présent du secteur du logement n'est pas seulement attribuable au bas niveau des taux d'intérêt, mais aussi à un certain nombre d'autres facteurs comme les changements démographiques, la migration et la formation des ménages. Ces facteurs continueront de soutenir le marché même si les taux d'intérêt se mettent à augmenter.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on October 7, 2005.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 octobre 2005.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois		Employment, percent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Composite leading index, percent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Housing starts (000s) / Mises en chantier de logements (000s)	Consumer price index, percent change / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Real gross domestic product, percent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Retail sales volume, percent change / Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Merchandise exports, percent change / Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Merchandise imports, percent change / Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	*V 2062815*	*V 7688*	*V 730390*	*V 737311*	*V 2036138*	*V 21645485*	*V 191490*	*V 183406*
2003		2.3	7.6	3.7	220	2.8	2.3	2.8	-3.4	-4.0
2004		1.8	7.2	6.9	232	1.9	3.2	3.8	7.2	6.0
2003	S	0.2	7.9	0.7	231	0.2	1.4	-0.9	5.5	4.0
	O	0.4	7.6	0.7	243	-0.2	0.5	0.3	-2.4	-0.9
	N	0.2	7.5	0.8	215	0.2	0.1	-0.4	-0.3	2.2
	D	0.3	7.3	0.4	219	0.3	0.6	-0.5	3.1	0.5
2004	J	0.0	7.3	0.6	200	0.2	-0.2	0.6	-3.4	-4.2
	F	0.1	7.3	0.5	221	0.0	-0.2	1.4	5.5	6.3
	M	0.0	7.3	0.7	250	0.1	1.2	1.6	1.3	1.4
	A	0.4	7.2	0.7	233	0.3	0.0	-0.9	4.4	1.4
	M	0.2	7.1	0.9	232	0.6	0.0	-0.5	1.6	7.2
	J	0.1	7.2	0.9	232	0.2	0.6	0.7	3.5	-4.0
	J	0.1	7.1	0.6	224	0.0	0.4	0.6	-1.0	4.5
	A	-0.1	7.1	0.5	247	-0.1	0.4	0.5	-1.2	-2.8
	S	0.2	7.0	0.4	236	0.2	0.1	0.8	-4.0	0.4
	O	0.3	7.1	0.5	230	0.4	0.1	0.8	0.5	-0.8
	N	0.0	7.2	0.2	244	0.2	0.3	-0.2	-2.8	-3.1
	D	0.1	7.0	0.3	236	0.1	0.2	-1.3	2.2	4.3
2005	J	0.0	7.0	0.4	204	-0.1	0.3	2.4	0.5	1.6
	F	0.2	7.0	0.2	218	0.2	0.2	1.4	-0.8	-0.9
	M	0.0	6.9	0.2	218	0.4	-0.1	-0.3	1.7	0.5
	A	0.2	6.8	0.4	238	0.3	0.4	1.4	0.7	0.0
	M	0.2	6.8	0.3	226	-0.2	0.4	-1.2	-0.2	2.1
	J	0.1	6.7	0.4	241	0.3	0.4	1.2	2.4	0.4
	J	0.0	6.8	0.3	243	0.3	0.2	1.2	2.1	-0.5
	A	0.2	6.8	0.3	201	0.4	..	..	..	..
	S	0.0	6.7	..	..	..	..	..	..	..

Overview*

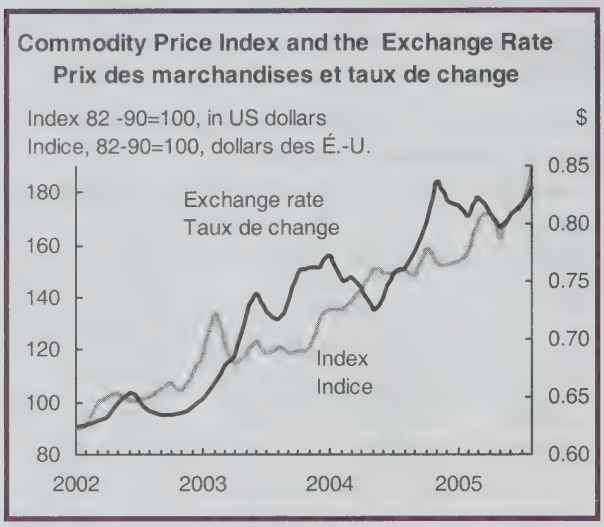
The growing impact of the resource sector, especially energy and mining, was reflected in several inter-connected trends which became more pronounced over the summer. Commodity prices hit new records (notably oil, gas and copper) boosting our exports and lifting the stock market to near an

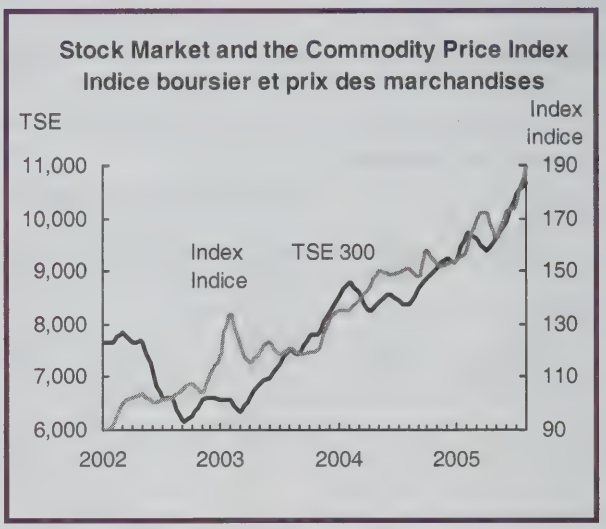
Vue générale*

L'influence grandissante du secteur des ressources, plus particulièrement des sous-secteurs de l'énergie et de l'extraction, s'est manifestée par plusieurs tendances liées entre elles qui se sont accentuées au cours de l'été. Les cours des produits de base ont battu de nouveaux records (citons notamment le pétrole, le gaz et le cuivre), ce qui a fait monter

* *Based on data available on October 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

* *Basée sur les données disponibles le 7 octobre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*



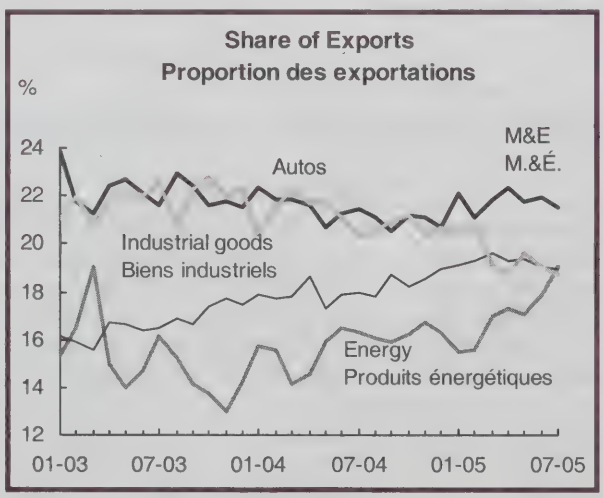


all-time high. This helped send the loonie to over 86 cents (US), lowering import prices and further raising Canada's trade surplus.

These developments have been building in prices and financial markets over the last two years. Now, they are having an increasing impact on the real economy of output, jobs and investment. Energy and mining alone accounted for over half the growth of GDP in July. And this did not include the steady pick up in business investment which is being powered by resources: non-residential building permits in September broke their previous record set earlier this year.

Nowhere have resources flexed their strength more than in exports. Both energy and industrial goods exports (led by metals) surpassed autos this summer, rising to second and third place after machinery and equipment. As recently as early 2004, energy was in fourth place, almost 10 percentage points below the share of autos.

Energy was lifted mostly by higher prices, although output rose sharply in July and appears poised to increase rapidly through year-end. Mining was boosted by strong growth in Chinese demand for copper, nickel, potash and iron ore. Meanwhile, auto exports have slipped in absolute terms so far this year, partly due to the higher Canadian dollar and



nos exportations et porté le marché boursier à des niveaux presque inégalés. Cela devait aussi aider à faire passer au dollar canadien la barre des 86 cents américains avec un effet de diminution des prix à l'importation et de nouvelle augmentation de l'excédent commercial de notre pays.

Ces événements se sont préparés au niveau des prix et sur les marchés financiers au cours des deux dernières années. Aujourd'hui, ils ont de plus en plus d'incidence sur l'économie réelle de la production, de l'emploi et de l'investissement. En juillet, l'énergie et les mines ont figuré à elles seules pour plus de moitié dans la croissance du PIB. Nous ne tenons pas compte ici de la constante remontée des investissements des entreprises que causent les ressources : les permis de construction non résidentielle ont dépassé en septembre le sommet atteint plus tôt cette année.

Les ressources n'ont montré leur vigueur plus éloquemment que dans les exportations. Tant l'énergie que les produits industriels (où dominent les métaux) ont devancé cet été les automobiles en importance, montant aux deuxième et troisième rangs derrière les machines et le matériel. Aussi récemment qu'en 2004, l'énergie occupait le quatrième rang avec presque 10 points de moins que les automobiles.

L'énergie a surtout été soutenue par la hausse des prix, bien que la production énergétique se soit fortement accrue en juillet et paraisse prête à s'élever encore rapidement jusqu'à la fin de l'année. L'extraction a été soutenue, pour sa part, par une vive croissance de la demande de cuivre, de nickel, de potasse et de minerai de fer en Chine. Par ailleurs, les exportations d'automobiles ont

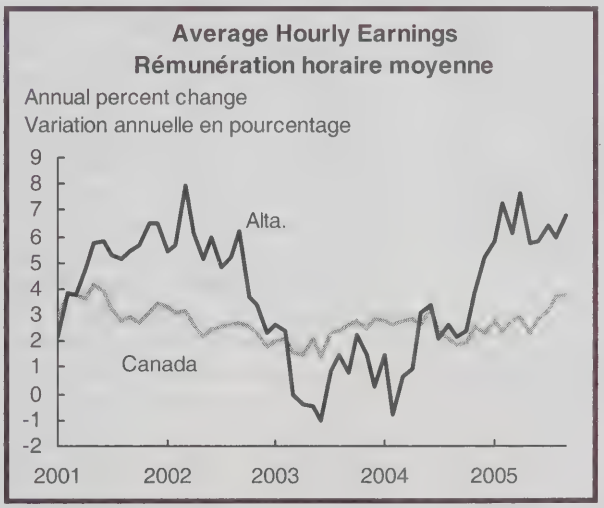
gasoline prices. But the growth of resource earnings has more than compensated for this loss.

There are solid reasons to expect the predominance of energy and mining to continue this fall. In September, the expansion of North America's largest aluminium smelter was completed in Quebec, while the Voisey Bay nickel operation began ahead of schedule. The oilsands, hampered all year, returned to near full output. In November, the White Rose oil platform off Newfoundland will start production. Both projects will add about 100,000 barrels a day to Canada's output, worth nearly $5 billion a year at current prices.

Labour Markets

Labour market conditions were little changed in September after jobs grew 0.2% in August. While employment was flat, a drop the labour force pushed down the unemployment rate to 6.7%, which it had touched previously in the past year.

Another sign of a tight labour market was the continuing emphasis by employers on getting more hours out of their work force. They did this by substituting full-time for part-time positions and by lengthening the workweek. Also, hourly earnings rose 3.8% from last year, the most on record back to 1997, led by a gain of nearly 7% in Alberta.



Services buoyed employment. This offset further losses in manufacturing, which in the past year which has shed 114,000 (or 5%) jobs.

While manufacturing is concentrated in central Canada, it is notable that only in Nova Scotia, New Brunswick and Saskatchewan has overall employment fallen in the past year. While manufacturing plays a small role in the two maritime provinces, it has shrunk rapidly because of the importance of their forestry industry, one of the worst-performing sectors in the economy. Saskatchewan was hurt by a poor quality grain crop.

Conversely, Ontario's job numbers were propped up by a gain of 23,000 (or 30%) in agriculture: much of this increase appears to be workers who live on a farm losing their main job in factories, and now declaring

fléchi en valeur absolue depuis le début de l'année, en partie à cause de la valorisation du dollar canadien et du renchérissement de l'essence. Il reste que l'accroissement des revenus tirés des ressources a plus que compensé cette perte.

On a de solides raisons de prévoir que l'énergie et l'extraction prédomineront encore cet automne. En septembre, les travaux d'agrandissement de la première aluminerie en importance en Amérique du Nord se sont achevés au Québec et l'exploitation de nickel de Voisey's Bay a débuté avant la date annoncée. Quant à l'exploitation des sables pétrolifères qui avait connu des difficultés toute l'année, elle est presque revenue à une pleine production. En novembre, la plateforme pétrolière White Rose au large de Terre-Neuve entrera en service. Ces deux projets ajouteront quelque 100 000 barils par jour à la production canadienne, qui est d'une valeur annuelle de presque 5 milliards de dollars en prix courants.

Marché du travail

La conjoncture du marché du travail n'a guère évolué en septembre après une croissance de l'emploi de 0,2 % en août. Si l'emploi a été inerte, une contraction de la population active a fait baisser le taux de chômage à 6,7 %, un taux qui avait déjà été atteint dans la dernière année.

Un autre indice du resserrement de ce marché a été l'insistance des employeurs pour obtenir plus d'heures de travail de leur personnel, ce qu'ils ont fait en remplaçant des postes à temps partiel par des postes à plein temps et en allongeant la semaine de travail. Ajoutons que la mesure des gains horaires s'est élevée de 3,8 % depuis l'an dernier. C'est la plus forte croissance jamais constatée depuis 1997 pour cet indicateur, et l'Alberta s'est démarquée par un gain de près de 7 %.

Les services ont soutenu l'emploi. Pour contrebalancer une hausse des emplois en construction, il y a eu de nouvelles pertes en fabrication. Ce secteur a en effet éliminé 114 000 emplois (5 %) dans la dernière année.

L'activité de fabrication est concentrée dans les provinces centrales, mais on notera que l'emploi global a reculé dans la dernière année seulement en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et en Saskatchewan. La fabrication joue un rôle modeste dans ces deux provinces maritimes, mais l'emploi a rétréci rapidement en raison de l'importance de l'industrie forestière de ces provinces, qui est un des secteurs affichant les pires résultats dans l'économie. Quant à la Saskatchewan, elle a subi les conséquences d'une récolte céréalière médiocre.

À l'inverse, l'agriculture a apporté une contribution supplémentaire de 23 000 emplois (30 %) à la croissance observée de cet indicateur en Ontario : le gros de la progression semble dû aux travailleurs qui demeurent dans

their primary job is farming. Without this shift, Ontario's job growth in the past year was 1.2%, not 1.6%. Fewer factory jobs also snapped Quebec's string of three straight increases. Employment was flat in Alberta and BC, although the mix of jobs shifted from part-time to full-time.

Leading indicators

Led by strong domestic demand, the leading indicator posted a 0.3% gain in August, the same as July. Six of the ten components rose, while one was unchanged. Manufacturing continued to weaken.

Consumer spending remained a well-spring of growth. Sales of durable goods rose briskly (1,1%) for the third consecutive month, as auto sales were spurred by discount programs. These three straight gains were the largest in more than two years.

The growth of housing demand continued for the fourth month in a row. House sales hit another record high in August, led by Western Canada. Housing starts fell 20%, their largest monthly drop since March 1995. Central Canada led the retreat after a sharp increase in vacancy rates. In Montreal alone, vacant multiple units jumped 24% in July and August. Conversely, housing starts continued to rise in Alberta. Western Canada led the nation in the growth of construction jobs in August.

Business and personal services were another source of strong growth, with jobs up 0.7% in August, the largest gain since December 2002. Support services for business, such as credit bureaus, call centres and document management have led this increase, rising by a quarter in the past year. Western Canada led these gains, fuelled by the booming resource sector. Energy and utility stocks also drove another gain in the stock market. Energy stocks have nearly doubled in value since last August.

Manufacturing continued to lag due to widespread weakness, especially forestry products. The drop in new orders worsened. Inventories stopped rising, but the ratio of shipments to stocks resumed its slide. Shipments have fallen for four straight months, their longest slide since late in 2001. The average workweek stayed unchanged.

The US leading index eked out a second straight 0.2% gain. As in Canada, the US leading indicator was restrained by weakness in manufacturing. In

une exploitation agricole après avoir perdu leur emploi principal en fabrication et qui déclarent désormais l'agriculture comme secteur principal d'emploi. Si on fait abstraction de ce changement, on constate que, en Ontario, le taux de croissance de l'emploi s'est établi à 1,2 % – et non pas à 1,6 % – dans la dernière année. L'emploi en fabrication ayant diminué, le Québec a mis fin à trois hausses consécutives de l'emploi. Enfin, l'emploi a été inerte en Alberta et en Colombie-Britannique, bien que, dans sa composition, il ait quelque peu délaissé les postes à temps partiel pour les postes à plein temps.

Indicateurs avancés

Entraîné par une demande intérieure forte, l'indicateur avancé a enregistré une progression de 0,3 % en août, la même qu'en juillet. Des dix composantes, six ont progressé et une est restée inchangée. La fabrication continue de s'affaiblir.

Les dépenses de consommation continuent d'être une source principale de croissance. Les ventes de biens durables poursuivent leur vive progression (1,1 %) pour le troisième mois d'affilée, alors que les ventes d'automobiles se sont accélérées en raison des programmes de rabais. Il s'agit des trois plus fortes progressions d'affilée enregistrées depuis plus de deux ans.

L'indice du logement enregistrait une quatrième hausse en autant de mois. Les ventes de maisons fracassaient encore un niveau record en août, dominées par l'ouest du Canada. Les mises en en chantier ont chuté de 20 %, leur baisse la plus importante depuis mars 1995. Le centre du pays domine dans ce recul qui survient après une forte progression des taux d'inoccupation. À Montréal, notamment, les taux d'inoccupation ont bondi de 24 % en juillet et en août. Par contre, les mises en chantier ont continué d'augmenter en Alberta. C'est aussi dans l'Ouest que la progression de l'emploi dans l'industrie de la construction s'est concentrée en août.

Un autre secteur en forte croissance est celui des services aux personnes et aux entreprises. La composante de l'emploi a enregistré une hausse de 0,7 % en août, la plus forte depuis décembre 2002. Les services de soutien aux entreprises ont progressé du quart par rapport à la même période l'an dernier (bureaux de crédit, centres d'appels, service de préparation de documents). L'Ouest du pays domine encore alors que l'expansion se poursuit dans le secteur des ressources. En août, les actions dans le secteur énergétique ont atteint une valeur qui constitue près du double de celle enregistrée l'an dernier.

La fabrication continue de tirer de l'arrière face à l'affaiblissement de la plupart des industries, en particulier les produits forestiers. La baisse des nouvelles commandes s'accentue. Les stocks ont cessé de s'accumuler, mais ils n'ont pu empêcher le ratio des livraisons aux stocks de reprendre son mouvement de baisse. Il y a déjà quatre mois que les livraisons ont commencé à baisser, la plus longue série depuis la fin de 2001. La durée hebdomadaire moyenne de travail est restée inchangée.

L'indicateur avancé des États-Unis a enregistré une étroite progression de 0,2 %, la deuxième d'affilée. Aux États-Unis, comme au Canada, ce sont les indicateurs de la fabrication

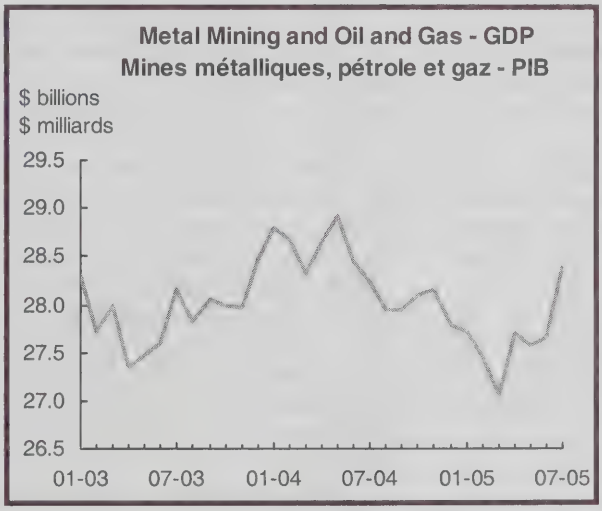
particular, new orders for consumer goods fell as sales slowed over the summer.

Output

Monthly GDP continued to grow steadily in volume, with a 0.2% gain in July following a 1% increase over the previous three months. The resource sector moved to the forefront of growth along with retail sales, while manufacturing and construction levelled off.

Energy and mining spearheaded the gain in resources. Energy output rose 1%, with the oilpatch recovering from June floods in Alberta. Mining outside of oil and gas jumped almost 4%, spurred by iron ore which responded to a strike settlement and a 40% hike in export prices since early 2004 by raising output one-quarter above its pre-strike high. Copper and nickel mines also posted solid gains.

Energy and mining are likely to remain a driving force of growth the rest of the year. Crude oil output is scheduled to rise over 10% to 2.9 million barrels a day by year-end. The return of Suncor's fire-damaged plant to full output in September and the coming online of the White Rose platform in Hibernia this fall will each add 100,000 barrels a day to output. As well, Alcan's aluminium expansion opened in September while the Voisey Bay nickel mine started producing ahead of schedule.



The surge in resource output was reflected in another gain for transportation. Rail and pipeline were especially strong. Water transport was slowed by the strike at Vancouver port; firms responded by shipping goods to other ports (especially Seattle) and then delivering by truck or rail into Canada.

Manufacturing output dipped 0.3%. A setback in the recovery of the computers and electronics sector was partly offset by a rebound in auto assemblies. Construction activity was evenly-balanced between lower residential building and more gains in the non-residential sector.

qui contiennent la croissance. Les commandes de biens de consommation en particulier ont baissé alors que les ventes au détail s'affaiblissent au début de l'été.

Production

En valeur mensuelle, le PIB a continué à croître résolument en volume. Un gain de 0,2 % en juillet succédait à une augmentation de 1 % au cours des trois derniers mois. Le secteur des ressources s'est mis en tête du mouvement avec les ventes au détail, alors que la production plafonnait en fabrication et en construction.

L'énergie et l'extraction ont dominé au tableau des gains dans ce secteur. La production énergétique s'est accrue de 1 % et le secteur pétrolier s'est remis des inondations dont il avait été victime en juin en Alberta. En dehors du secteur pétrolier et gazier, la production minière a fait un bond de presque 4 %, surtout grâce à l'industrie du minerai de fer qui réagissait au règlement d'une grève et à une progression de 40 % des prix à l'exportation depuis les premiers mois de 2004. C'est ainsi que cette production a dépassé du quart le sommet que cette industrie avait atteint avant la grève. On a aussi relevé de solides gains pour les mines de cuivre et de nickel.

L'énergie et l'extraction demeureront sans doute un moteur de la croissance d'ici la fin de l'année. On prévoit que la production de pétrole brut s'élèvera de plus de 10 % pour atteindre les 2,9 millions de barils par jour à la fin de 2005. Le retour à une pleine production en septembre de l'usine incendiée de la Suncor et l'entrée en service prochaine de la plateforme White Rose d'Hibernia cet automne ajouteront dans chaque cas 100 000 barils par jour à la production canadienne. De plus, les installations agrandies de l'aluminerie d'Alcan sont entrées en exploitation en septembre et la mine de nickel de Voisey's Bay a commencé à produire avant la date prévue.

Cet essor de la production du secteur des ressources s'est traduit par un autre gain pour les transports. Le transport par rail et par pipeline a été particulièrement vigoureux. Le transport par eau a été ralenti par la grève qui a sévi au port de Vancouver; les entreprises ont réagi à cette grève en expédiant leurs marchandises vers d'autres ports (notamment celui de Seattle), puis ont effectué leurs livraisons par la route ou le chemin de fer vers les destinations canadiennes.

En fabrication, la production a fléchi de 0,3 %. En contrepartie partielle d'une rechute du secteur des ordinateurs et des produits électroniques, il y a eu un redressement de la production de l'industrie de l'automobile. Par ailleurs, on dresse un bilan d'égalité entre une baisse de la construction résidentielle et de nouvelles hausses de la construction non résidentielle.

Demand for financial services grew steadily, helped by strength in the stock and housing markets. Business services also advanced. Travel-related services were slowed by a drop in foreign visitors.

Household Demand

Retail sales volume expanded another 1.3% in July, raising the year-over-year increase to a 4-year high of 7%. Durable goods again led the gain, running 11% ahead of last year's pace.

Autos alone contributed about two-thirds of July's increase. Much of this increase reflected the success of the 'employee discount for everyone' promotion. But sales of imported and used vehicles also rose in the month. The novelty of the promotion wore off in August when sales retreated to their June level (itself a healthy rate). High gas prices may also have been a factor, denting the popularity of light trucks for the first time this year.

Elsewhere, furniture and appliance sales continued to advance steadily, especially TVs where the price of large screens continues to plummet. Warm weather helped to prop up demand for food and clothing.

Housing starts tumbled 17% in August to their lowest level since the cold snap in January 2004. Most of the drop originated in multiple units, down nearly one-third. But ground-breaking on single-family homes also fell 5%, after a 9% drop in July. The dip in starts followed a downward trend in sales of new homes, from a high of nearly 9,000 units a month late last year when mortgage rates started rising to 7,000 this summer. Sales did rebound slightly in July and August.

Conversely, the market for existing homes continued to improve. Monthly sales rose 5% in August, leaving them 18% ahead of August 2004. Cities in Alberta and BC led these gains.

Merchandise trade

Canada's trade surplus jumped nearly $1 billion to $5.8 billion in July, largely due to higher energy exports. Imports edged down, as the price of imports was reduced by the rising Canadian dollar.

La demande qui s'attache aux services financiers a crû invariablement, favorisée en cela par la fermeté du marché boursier et du marché de l'habitation. Les services aux entreprises ont également progressé. Enfin, les services touristiques ont vu leur production ralentir à cause d'une diminution du nombre de visiteurs étrangers.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail ont présenté un nouveau gain de 1,3 % en juillet, ce qui devait porter leur croissance d'une année à l'autre à un sommet de 7 % en quatre ans. Les biens durables ont été en tête une fois de plus, excédant de 11 % leur rythme de l'an dernier.

À elle seule, l'industrie de l'automobile a apporté les deux tiers environ à la progression observée en juillet. Ce gain tient en majeure partie à la fructueuse promotion des « remises aux employés consenties à tous les clients ». Les ventes de véhicules importés et de véhicules d'occasion se sont aussi accrues dans le mois. L'effet de nouveauté de la promotion s'est atténué en août et les ventes sont redescendues à leur niveau de juin (qui était déjà un taux intéressant). La cherté de l'essence pourrait aussi avoir joué comme facteur, nuisant à la vogue des camions légers pour la première fois cette année.

Les ventes de meubles et d'appareils électroménagers ont continué à monter. Notons plus particulièrement les ventes de téléviseurs grand écran dont le prix ne cesse de chuter. Le temps chaud a aidé à maintenir la demande d'aliments et de vêtements.

Les mises en chantier d'habitations ont périclité de 17 % en août pour tomber à leur plus bas niveau depuis la vague de froid de janvier 2004. Le gros de cette chute vient des logements multifamiliaux en baisse de près du tiers. Les mises en chantier de logements unifamiliaux marquent un recul de 5 % qui en suit un autre de 9 % en juillet. Le fléchissement des mises en chantier est attribuable à une évolution à la baisse des ventes d'habitations neuves depuis un sommet de près de 9 000 logements par mois atteint vers la fin de la dernière année, période où les taux hypothécaires se sont mis à monter. Les mises en chantier n'étaient plus que de 7 000 cet été. Les ventes se sont légèrement redressées en juillet et août.

En revanche, le marché de la revente a continué à s'améliorer. En valeur mensuelle, les ventes ont progressé de 5 % en août; elles sont de 18 % supérieures à celles d'août 2004. Au tableau des gains, les villes de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ont dominé.

Commerce de marchandises

L'excédent commercial du Canada a fait un bond de près de 1 milliard de dollars en juillet pour prendre une valeur de 5,8 milliards de dollars, ce que l'on doit dans une large mesure à une hausse des exportations d'énergie. Les importations ont fléchi, leurs prix diminuant du fait de la valorisation du dollar canadien.

Export earnings rose 2%, their second straight solid gain. Much of these increases reflected higher energy exports, which rose $1 billion over these two months, nearly equally split between oil and gas. Energy exports had a slow start to the year despite strong prices due to a variety of production problems. But the ongoing resolution of these difficulties and record prices sent energy to $7.2 billion or a record 19% of all exports in July.

Industrial goods were the only other sector where exports rose. Uranium shipments to the EU increased, while China boosted demand for potash and chemicals.

Manufactured goods stalled, leaving exports of autos and machinery and equipment little changed since the spring. Food exports did not get a significant boost from the re-opening of the US market for live cattle at mid-month. Forestry products continued to tumble, down 15% from last July, led by a fifth straight drop for lumber.

Our import bill fell 0.5% thanks to a 1.1% drop in prices. Demand was strongest for auto parts, which firms stockpiled as the new model year approached. Spending on machinery and equipment was buttressed by the resource sector. Consumer goods fell as a result of declines for clothing and footwear.

Prices

Consumer prices rose 0.4% between July and August, continuing the upward trend over the summer that raised the annual rate of inflation to a 3-year high of 2.6%. Higher gasoline prices dominated the increase: excluding energy, prices rose only 0.1%.

In a reversal of recent trends, the cost of services was the major restraining influence on prices, while durable and semi-durable goods rose. Services were checked by a slowdown in the cost of housing and travel (outside of air fares). New home prices rose at an annual rate of less than 5%, down from 6% last summer. Auto and clothing prices rebounded as sellers cut back on heavy discounts.

Energy prices on commodity markets rose slowly in September, after jumping by nearly one-third in August. While oil prices eased, natural gas hit new highs, more than double last year's price. Hurricanes caused more damage to oil and gas facilities in the Gulf of Mexico, but Rita affected exploratory rigs rather than the production platforms and refineries pummelled by Katrina in August. Metals prices also

Les revenus tirés des exportations ont augmenté de 2 %; c'est dans leur cas un solide deuxième gain de suite. Cette progression tient en majeure partie à une hausse des exportations énergétiques, lesquelles se sont accrues de 1 milliard de dollars ces deux derniers mois dans un partage presque égal entre le pétrole et le gaz. Ces exportations ont eu un lent démarrage en début d'année malgré la fermeté des prix, ce qui s'explique par une diversité de problèmes de production. Ces difficultés s'aplanissent cependant sans cesse et, compte tenu des prix records obtenus, l'énergie a atteint une valeur de 7,2 milliards de dollars et représente 19 % – un record – de l'ensemble des exportations en juillet.

Le secteur des produits industriels est le seul autre ou les exportations ont progressé. Les livraisons d'uranium à l'Union européenne se sont élevées et la Chine a fait monter la demande de potasse et de produits chimiques.

Les produits fabriqués se sont enlisés, ce qui fait que les automobiles et les machines et le matériel n'ont guère évolué depuis le printemps. Les exportations alimentaires n'ont pas été stimulées outre mesure par la réouverture de la frontière américaine au bétail sur pied au milieu du mois. À l'exportation, les produits forestiers étaient toujours chancelants. Ils sont en baisse de 15 % depuis juillet dernier, surtout à cause d'une cinquième diminution consécutive pour le bois d'œuvre.

La facture de nos importations s'est allégée de 0,5 % grâce à une réduction des prix de 1,1 %. La demande a été la plus ferme pour les pièces d'automobile dont les entreprises ont fait ample provision à l'approche de la nouvelle année automobile. Les dépenses en machines et en matériel ont été soutenues par le secteur des ressources. Enfin, les biens de consommation ont régressé avec des baisses pour les vêtements et les chaussures.

Prix

De juillet à août, les prix à la consommation ont monté de 0,4 %, suivant le mouvement ascendant de l'été qui devait porter le taux annuel d'inflation à un sommet de 2,6 % en trois ans. Le renchérissement de l'essence a été le principal facteur : si on exclut le prix de l'énergie, les prix offrent une modeste hausse de 0,1 %.

À l'inverse des tendances récentes, les prix des services ont été la grande influence modératrice sur l'Indice des prix à la consommation, puisque les prix des biens durables et semi-durables ont augmenté. Les prix des services ont été contenus par un ralentissement des prix de l'habitation et des tarifs des services de voyage (les tarifs de transport aérien sont exclus). Les prix de l'habitation neuve ont progressé à un taux annuel de moins de 5 %, alors qu'ils se situaient à 6 % l'été dernier. Les prix des automobiles et des vêtements ont remonté, car les vendeurs ont rabattu leurs généreuses remises de prix.

Sur le marché des produits de base, le prix de l'énergie s'est lentement accru en septembre après avoir fait un bond de près du tiers en août. Le prix du pétrole a faibli, mais le prix du gaz naturel a atteint de nouveaux sommets, soit plus du double du prix de l'an dernier. Les ouragans ont causé plus de dégâts dans les installations pétrolières et gazières du golfe du Mexique, mais Rita s'est plus attaqué aux plateformes d'exploration qu'aux plateformes de production et aux

rose, with copper hitting a record high. Lumber was boosted by rebuilding along the US Gulf Coast.

Prices of manufactured goods rose in August after three straight declines. Even excluding energy, prices edged up despite another sharp rise in the Canadian dollar. Gains for food and metals offset more losses for lumber and autos.

Financial markets

The Toronto stock market rose 2% in September, its fifth straight monthly increase. At 11,011 points, stocks are nearly double their low of 5700 set in October 2002 and close to their all-time high of 11,389 set in September, 2000. Metal mining and gold led a broad increase. Energy continued to rise: it accounts for one-quarter of the value of the Toronto market, with EnCana having the largest market capitalization at month-end.

The Bank Rate was raised 25 basis points. With energy prices at record levels, the Canadian dollar surged to over 86 cents (US), its highest since 1992. The trade-weighted value of the dollar rose even faster (up 2%), especially against the euro after the indecisive elections in Germany.

With the stock market booming, firms stepped up new equity issues while retiring both bonds and short-term loans. Foreign investors bought $3.3 billion of Canadian stocks in July, the most so far this year.

Regional economies

Consumer demand continued to improve from coast to coast. Quebec added 0.4% to its strong growth of 2% in retail sales in June, a month marked by labour disputes. The indicators were just as encouraging in other sectors. Sales of existing homes continued to break records, offsetting the drop in housing starts following the recent rise in vacant new homes. Manufacturing also improved, with Quebec the only region to grow in July. Aeronautics led the pack, although many industries continued to experience growth. Metals in particular saw rapid gains. The clothing industry saw its first gain this year. Shipments had fallen steadily following the lifting of import restrictions.

raffineries déjà assaillies par Katrina en août. Les cours des métaux ont également augmenté et le prix du cuivre a battu des records. Enfin, le prix du bois d'œuvre a été stimulé par les travaux de reconstruction le long de la côte américaine du golfe du Mexique.

Les prix des produits fabriqués se sont élevés en août après trois baisses consécutives. Même si on fait abstraction de l'énergie, on constate que les prix ont un peu monté malgré une nouvelle augmentation importante du dollar canadien. Pour compenser les nouvelles pertes subies par le bois d'œuvre et l'automobile, il y a eu des gains pour les aliments et les métaux.

Marchés financiers

L'indice de la bourse de Toronto a monté de 2 % en septembre pour un cinquième gain mensuel consécutif. À 11 011 points, les actions de cette bourse ont presque doublé leur faible valeur de 5 700 points d'octobre 2002 et approchent de leur record de tous les temps de 11 389 atteint en septembre 2000. Dans ce mouvement boursier étalé, les métallifères et les aurifères ont été en tête. Les actions liées à l'énergie étaient toujours en hausse. Elles rendent compte du quart de la valeur de la bourse de Toronto. C'est EnCana qui présentait la meilleure capitalisation boursière à la fin du mois.

Le taux d'escompte a augmenté de 25 centièmes. Avec les cours énergétiques à des niveaux records, le dollar canadien a bondi à plus de 86 cents américains, prenant sa plus haute valeur depuis 1992. En pondération des échanges, notre dollar s'est élevé encore plus rapidement (hausse de 2 %) surtout vis-à-vis de l'euro après les élections en Allemagne dont le résultat est toujours inconnu.

Sur un marché boursier florissant, les entreprises ont multiplié les nouvelles émissions d'actions, tout en se défaisant tant d'obligations que de prêts à court terme. Les investisseurs étrangers ont acheté pour 3,3 milliards d'actions canadiennes en juillet, un sommet depuis le début de l'année.

Économie régionale

La demande de consommation a continué de se raffermir partout au pays, dans l'est comme dans l'ouest. Le Québec ajoute ainsi 0,4 % à la forte progression de 2 % des ventes au détail de juin, mois qui avait été marqué par les conflits de travail. Ailleurs, les indicateurs étaient tout aussi encourageants. Les ventes de maisons existantes ont continué de fracasser des records, contrebalançant le recul des mises en chantier après la hausse du nombre de logements neufs inoccupés des derniers mois. La fabrication s'est raffermie, ce qui a fait de la province la seule région du pays à enregistrer une hausse en juillet. L'aéronautique domine la progression, quoique une majorité d'industries ait continué de croître, dont les métaux qui ont progressé de façon marquée. De plus, c'était au tour des vêtements d'enregistrer leur première progression depuis le début de l'année. Les livraisons avaient glissé chaque mois auparavant à la suite de la levée des restrictions à l'importation.

While household demand continued to strengthen in Quebec, it was particularly high in the Atlantic provinces. Contrary to the decline in the rest of Canada, housing starts jumped to almost 10,000 units, its highest since January 2004. Retail sales grew 1.0% after a 1.9% increase in June. In Newfoundland, non-residential construction rose by 63.4% this year, thanks to the White Rose offshore oil project, under construction since early winter. This comes close to the peak of 75% reached in Alberta and British Columbia. Between January and June, the east and the west were the only regions in the country to see increases in shipments.

Retail sales rose the most in western Canada, due to the bigger impact of North American auto firms slashing prices in a market dominated by large-engine cars. However, because of the strike by transport truck drivers, shipments in British Columbia fell 5.5%. The impact of the strike was also felt in Alberta, where overseas exports dropped by 20% even as exports to the United States rose about 10% from the same period last year. Lumber shipments in particular were hard hit. The end of these strikes and post-hurricane reconstruction in the United States will probably reverse this trend in September.

In Ontario, retail sales rose more than 1% for the second consecutive month, offsetting declines earlier this year. However, the rise in gas prices, which were the biggest in the country in August and September, raises uncertainty about the continuation of this recovery. Elsewhere, the indicators were mixed. Housing starts fell to their lowest level since 2000, but non-residential building permits stayed above last year's levels throughout 2005. Shipments continued to slump as a result of weakness in autos and forest products.

International economies

In the **United States**, the recent surge of household spending receded slightly in August. Retail sales fell 2% as the stimulus of incentives wore off. But non-auto sales rose 1%, and are 9% ahead of a year-ago. Demand for home and building materials remained strong, even before rebuilding from hurricanes began. Housing starts edged down 1%, but remained above 2 million units for the fifth straight month.

Industrial production in August rose 0.1% for the second straight month. Manufacturing output accelerated by 0.3%, but oil and gas output was hurt by Hurricane Katrina at the end of the month, which

Si elle continue de se raffermir au Québec, la demande des ménages est toutefois demeurée particulièrement performante dans les provinces de l'Atlantique. Contrairement au recul dans le reste du pays, les mises en chantier ont bondi à près de 10 000 unités, le plus haut niveau depuis janvier 2004. Les ventes au détail ont progressé de 1,0 % après avoir connu une hausse de 1,9 % en juin. À Terre-Neuve, grâce au développement du projet pétrolier White Rose, dont la construction a été amorcée au début de l'hiver, la construction non résidentielle s'accroît de 63,4 % cette année, pas très loin du sommet de 75 % de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Entre janvier et juin, l'est et l'ouest étaient d'ailleurs les seules régions du pays à enregistrer des hausses de livraisons.

Sur le plan des ventes au détail, c'était tout de même dans l'Ouest que les progressions ont été les plus marquées en raison de l'impact plus important des rabais des entreprises automobiles nord-américaines de voitures dans un marché dominé par les grosses cylindrées. En raison de la grève des chauffeurs de camions-conteneurs, les livraisons ont cependant chuté de 5,5 % en Colombie-Britannique. Les effets de la grève se sont fait sentir aussi en Alberta. Ses exportations outremer ont reculé de 20 % alors que celles vers les États-Unis ont augmenté d'environ 10 % par rapport à la même période l'an dernier. Les livraisons de produits forestiers en particulier ont baissé. La fin des grèves et la reconstruction après les ouragans aux États-Unis les feront probablement inverser ce mouvement en septembre.

En Ontario, les ventes au détail se sont accrues de plus de 1 % un deuxième mois d'affilée, renversant la baisse amorcée plus tôt dans l'année. Les hausses du prix de l'essence, les plus fortes au pays en août et septembre, mettent la poursuite de ce redressement en question, cependant. Ailleurs, les indicateurs étaient partagés. Les mises en chantier ont chuté à un niveau bas qui date d'avant les années 2000, mais les permis de bâtir non résidentiels sont demeurés supérieurs tout le long de 2005 aux niveaux de l'an dernier. Les livraisons baissent encore en juillet en raison de la faiblesse du secteur de l'automobile et des produits forestiers.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, l'essor récent des dépenses des ménages s'est un peu modéré en août. Les ventes au détail se sont contractées de 2 % avec des programmes d'encouragement à l'achat qui perdaient de leur mordant. Il reste que, en hausse de 1 %, les ventes de produits autres que les automobiles dépassent de 9 % leur valeur d'il y a un an. La demande de produits destinés à l'habitation et de matériaux de construction est restée ferme même avant que ne débutent les travaux de reconstruction à la suite des ouragans. Les mises en chantier d'habitations ont un peu fléchi de 1 %, mais leur niveau était toujours de plus de 2 millions de logements un cinquième mois de suite.

En août, la production industrielle s'est accrue de 0,1 % un deuxième mois d'affilée. La production manufacturière s'est accélérée de 0,3 %, mais la production pétrolière et gazière a été touchée par l'ouragan Katrina à la fin du mois. Selon les

the Fed estimates chopped 0.3% off the overall growth of industry. Auto assemblies rose 5% as inventory levels were low entering the new model year. Business equipment slipped for the first time this year, although orders for capital goods continued to strengthen. The trade deficit narrowed by $1.6 billion, mostly because of a drop for consumer and capital goods imports, which offset higher oil imports. The cost of imported oil will jump another 7% in August.

estimations de la Réserve fédérale, cet ouragan a retranché 0,3 % à la croissance globale de l'industrie. L'industrie de l'automobile a vu sa production augmenter de 5 %, car ses stocks étaient peu abondants à l'approche de l'entrée sur le marché des nouveaux modèles. La production de matériel destiné aux entreprises s'est contractée une première fois cette année, bien que les commandes de biens d'équipement se soient encore affermies. Le déficit commercial a diminué de 1,6 milliard de dollars, surtout à cause d'une baisse des importations de biens de consommation et d'équipement qui a contrebalancé une hausse des importations d'hydrocarbures. Le prix du pétrole importé fera un nouveau bond de 7 % en août.

Economic events

Événements économiques

Economic Events in September

Canada

The Bank of Canada raised the Bank Rate by a quarter point to 3%.

Suncor restarted its upgrading unit in Alberta, nine months after it was damaged by fire, boosting production of synthetic crude by 200,000 barrels a day. Alberta's Energy and Utilities Board lifted its production ceiling indefinitely as part of Canada's effort to meet its commitment to the International Energy Agency to release 91,000 barrels a day to international markets after Hurricane Katrina. Nexen and OPTI announced plans for a $10 billion expansion of the oilsands venture at Long Lake. Enbridge inked a deal to construct a $400 million pipeline from the oilsands to Edmonton. EnCana agreed to sell all of its Ecuador oil and pipeline interests to a Chinese consortium for $1.42 billion. It also struck a 5-year deal to use Methanex's terminal in BC to import diluting fuels needed for oilsands pipeline transport. EnCana became the country's largest company with a market value of $53.5 billion.

Norampac announced the permanent closing of a paper machine at its linerboard mill in Red Rock, Ontario. 18,300 machinists at Boeing went on strike, shutting down production. The opening of a $1.4 billion expansion of the Aluminerie Alouette refinery makes it the largest in North America with annual production of 555,000 tonnes. Teck Cominco plans to spend $40 million to extend the life of its Highland Valley BC copper mine by five years to 2013. Inco's Voisey's Bay project began production with shipments to begin in November.

Ford workers accepted a new labour deal which provides the lowest wage increases since the CAW was created in 1987. The deal includes closing a casting plant in Windsor, 1,100 job losses, and raises of near 1.5% in the first year followed by two increases of 1%. Workers at DamilerChrysler and GM reached similar wage settlements with no plant closures but possibilities of 1,000 job losses each.

Événements économiques de septembre

Canada

La Banque du Canada a haussé le taux d'escompte d'un quart de point à 3 %.

La Suncor a remis en marche son établissement de valorisation en Alberta neuf mois après les dégâts causés par un incendie. Elle a ainsi relevé sa production de brut de synthèse de 200 000 barils par jour. Dans cette province, l'Energy and Utilities Board a aboli pour une période indéterminée le plafond de production fixé, le Canada s'en tenant à l'engagement pris envers l'Agence internationale de l'énergie de mettre 91 000 barils par jour sur le marché international après l'ouragan Katrina. Nexen et OPTI ont annoncé une expansion de 10 milliards de leur exploitation de sables pétrolifères à Long Lake. Enbridge a signé un contrat d'aménagement d'un oléoduc de 400 millions entre les champs pétrolifères et Edmonton. EnCana a accepté de céder en Équateur tous ses intérêts en exploitation et en transport pétroliers à un consortium chinois pour une somme de 1,42 milliard. Elle a aussi conclu un marché sur cinq ans visant à utiliser le terminal de Methanex en Colombie-Britannique pour l'importation des combustibles de dilution nécessaires à l'acheminement par oléoduc du pétrole extrait des sables bitumineux. Cette société est devenue la première au pays avec une valeur marchande de 53,5 milliards.

Norampac a annoncé la fermeture définitive d'une machine à papier à son usine de papier doublure de Red Rock (Ontario). Par ailleurs, 18 300 machinistes de Boeing se sont mis en grève, paralysant toute production. Avec la mise en service d'installations nouvelles d'une valeur de 1,4 milliard de l'aluminerie Alouette, cette entreprise occupe désormais le premier rang en Amérique du Nord avec une production annuelle de 555 000 tonnes. Teck Cominco prévoit affecter 40 millions à une prolongation de cinq ans – jusqu'en 2013 – de l'exploitation de sa mine de cuivre de Highland Valley en Colombie-Britannique. Mentionnons enfin que l'exploitation d'Inco à Voisey's Bay a débuté et que les livraisons commenceront en novembre.

Les travailleurs de Ford ont accepté un nouveau contrat de travail qui prévoit les plus modestes augmentations de salaire depuis que la TCA a vu le jour en 1987. Dans cette convention, il y des mesures comme la fermeture d'une usine de coulage à Windsor, la perte de 1 100 emplois et des majorations salariales de près de 1,5 % la première année, suivies de deux hausses de 1 %. Les travailleurs de Daimler Chrysler et de la GM en sont venus à des règlements semblables, mais sans fermetures d'usines et avec des pertes possibles de 1 000 emplois dans chaque cas.

World

The Federal Reserve raised its interest rates to 3.75% from 3.5%, the 11th straight hike. Commercial banks raised their prime rates to 6.75%.

Sony announced it will 10,000 jobs, close 11 manufacturing plants and sell assets worth $1.25 billion, after eliminating 20,000 jobs in the past three years.

Le monde

La Réserve fédérale a élevé ses taux d'intérêt de 3,5 % à 3,75 %. C'est là une onzième augmentation de suite. Les banques commerciales ont haussé leurs taux directeurs à 6,75 %.

Sony a annoncé qu'elle éliminerait 10 000 emplois, fermerait 11 établissements de fabrication et vendrait des actifs pour une valeur de 1,25 milliard, et ce, après avoir supprimé 20 000 emplois ces trois dernières années.

Feature article

Étude spéciale

Socio-Demographic Factors in the Current Housing Market

*by Derrick Thomas**

Introduction

Like many countries, Canada has recently experienced a surge in housing starts. The number of new homes built annually has doubled since 1995. The boom intensified after 2001, when starts jumped by over 25%. Most new dwellings were single-detached homes, but the boom has affected almost all areas of housing, including apartments and multiples despite a slight rise in rental vacancy rates. The market for owner-occupied units appears hottest, however, and this paper deals primarily with that.

An understanding of the factors underlying the current strength of the housing market is useful in predicting how it could evolve in the future. The economic precursors of the boom, notably low interest rates and easy credit, have been widely and justly acknowledged. This paper looks at socio-demographic factors such as population, migration and household formation whose links to housing are explored less often.

The Life Cycle and Housing

The most direct socio-demographic influence on the demand for housing is the rate of household formation and dissolution. The lifespan of households depends not only on the age at which people form their own households, but also on migration, divorce, aging and how many elderly remain in private households.

The typical household life cycle runs from residing with parents, to renting, to the purchase of a first home, perhaps the purchase of a more expensive home, and ultimately in old age to renting, institutionalization or living with relatives again. Labour force activity and income also change with the life cycle.

Data from the Survey of Household Spending (SHS) demonstrate a clear relationship between home ownership and age.

* Analysis, Social and Demographic Statistics, (613) 951-2093.

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation

*par Derrick Thomas**

Introduction

À l'instar de nombreux pays, le Canada a récemment assisté à un essor des mises en chantier d'habitations. Le nombre de nouvelles maisons construites chaque année a doublé depuis 1995. L'ascension s'est amplifiée après 2001 et les mises en chantier ont fait un bond de plus de 25 %. Il s'agissait dans la plupart des cas de maisons unifamiliales, mais l'essor a eu lieu dans presque tous les secteurs (immeubles d'appartements, logements multifamiliaux, etc.), et ce, malgré une légère hausse des taux d'inoccupation des logements locatifs. Le marché du logement occupé en propriété est celui qui paraît cependant le plus chaud, ce dont il sera avant tout question dans le présent exposé.

Il est bon de comprendre les facteurs à la base de la fermeté actuelle du marché de l'habitation si on veut prévoir son évolution future. Les facteurs économiques à l'origine de ce marché florissant, plus particulièrement la faiblesse des taux d'intérêt et la facilité d'accès au crédit, ont été largement et justement reconnus. Nous considérerons des facteurs sociodémographiques comme ceux de la population, de la migration et de la formation de ménages dont on cerne moins souvent les liens avec l'habitation.

Le cycle de vie et l'habitation

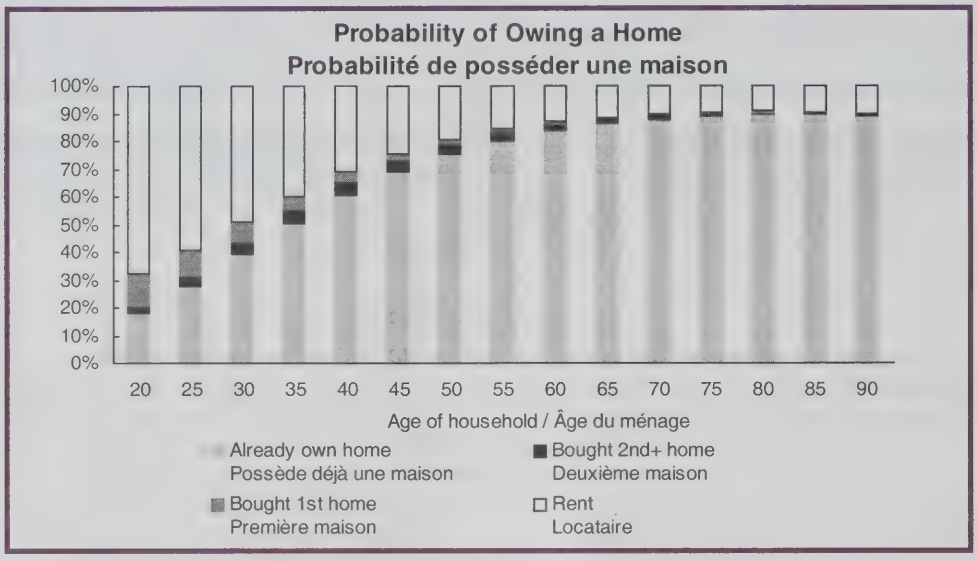
Ce qui influe le plus directement en matière sociodémographique sur la demande d'habitations est le taux de formation et de dissolution des ménages. La durée des ménages dépend non seulement de l'âge des gens au moment de former leur propre ménage, mais aussi de la migration, du divorce, du vieillissement et du nombre de personnes âgées qui demeurent dans des ménages privés.

Le cycle de vie normal va de la maison parentale au logement locatif, à la première maison en propriété, à l'habitation plus chère et, à un âge avancé, au retour au logement locatif, à l'établissement de prise en charge ou à l'habitation partagée avec des parents. L'activité sur le marché du travail et le revenu évoluent aussi le long du cycle de vie (figure 1).

Les données de l'Enquête sur les dépenses des ménages (EDM) démontrent l'existence d'un lien net entre la propriété de l'habitation et l'âge.

* Analyse, Division de la statistique sociale et autochtone, (613) 951-2093.

Figure 1



Holding other factors constant, entering the market for an owner-occupied house declines with age. From 1997 to 2003, the highest probability of buying a first home was among households in their twenties. But couples in their thirties accounted for the largest proportion (40%) of first-time home buyers, because they were more likely to have formed independent households and there were simply more of them. The purchase of a first home often coincides with or precedes the birth of a first child, and increasingly precedes marriage.

Toutes choses étant égales, plus on avance en âge, moins on recherche sur le marché un logement à occuper en propriété. De 1997 à 2003, ce sont les ménages dans la vingtaine qui avaient le plus de chances d'acheter une première maison, mais les couples dans la trentaine ont été proportionnellement les plus nombreux (40 %) à faire ce premier achat, ayant été plus susceptibles d'avoir formé un ménage indépendant et ayant été tout simplement aussi en plus grand nombre. Souvent, l'achat d'une première maison coïncide avec la naissance d'un premier enfant ou la précède et, de plus en plus, il précède également le mariage.

The Housing Boom in Context

Spending on residential construction has, broadly speaking, been increasing over the past 3 decades, interrupted by pronounced slumps during recessions in the early 1980s and early 1990s.

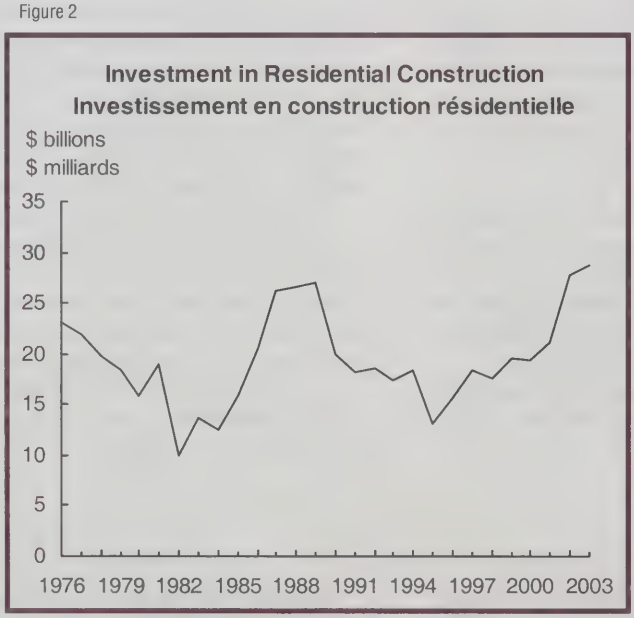
There has been a trend toward larger and more expensive homes through renovation and trading up. However, increases in the overall value of the housing stock or even annual spending on real estate do not necessarily rest on housing starts. Housing starts imply a market for dwellings among persons who do not already own their own home. There would appear, in short, to be demographic factors involved. As one might expect,

L'essor de l'habitation en contexte

Généralement parlant, les dépenses en construction résidentielle ont été en hausse ces trois dernières décennies, période entrecoupée de lourds affaissements du marché pendant les récessions du début des décennies 1980 et 1990.

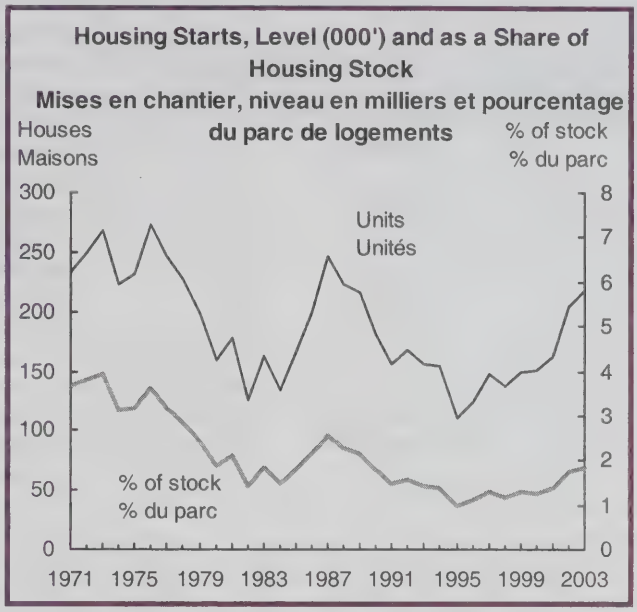
La tendance a été à l'habitation plus grande et plus chère en raison de la rénovation et de l'acquisition successive d'habitations d'un plus grand luxe. L'augmentation de la valeur globale du parc de logements ou même des dépenses annuelles en biens immobiliers ne repose donc pas nécessairement sur les mises en chantier, celles-ci impliquant l'existence d'un marché de l'habitation pour les gens qui ne sont pas déjà

Figure 2



given the trends in births, marriages and population generally, the long-term trend in housing starts has been downward.

Figure 3

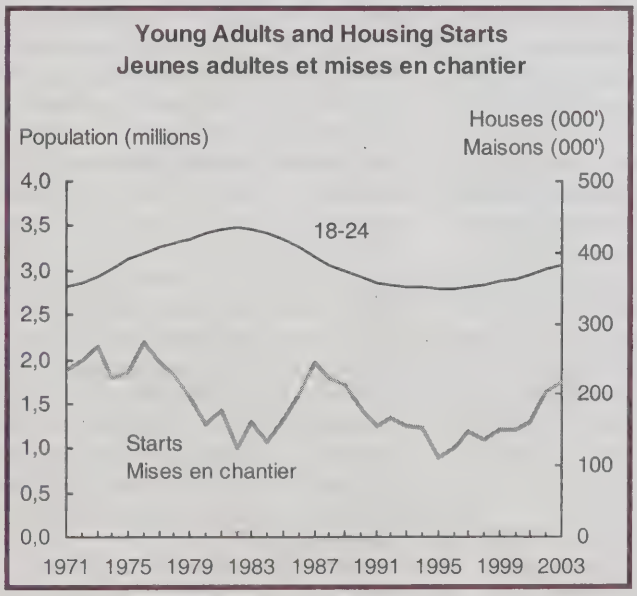


Housing the boomer generation beginning in the late 1960s involved a larger surge in construction than the current one, especially relative to the stock of existing housing. In the first half of the 1970s, housing starts added over 3% (and in some years almost 4%) to the housing stock. Growth was interrupted by prohibitively high interest rates and recession in the early 1980s, but resumed with better job prospects and cheaper credit. By 1987, new starts constituted over 2.5% of the stock. By the early 1990s, however, most boomers had been housed (although not exclusively in owner-occupied dwellings).

The 'baby bust' cohort born between 1966 and 1980 was much smaller and there followed a slump in construction from which we only recently recovered. As demographers had predicted, housing starts hit historic lows in the 1990s (Foot and Stoffman, 1996). The early children of the boomers however ('the baby boom echo') are now entering their twenties, forming their own households and raising demand for housing.

The current expansion in housing starts appears quite modest when viewed in relation to the rapidly rising net total stock. Despite a sizeable increase in absolute terms, starts climbed from a low of under 1% of stock of housing in 1995 to only 1.8% by 2003.

Figure 4



propriétaires. Des facteurs démographiques semblent plutôt entrer en jeu. Comme on pouvait s'y attendre au vu des tendances des naissances, des mariages et de la population en général, la tendance à long terme des mises en chantier d'habitations est à la baisse.

L'hébergement de la génération du boom des naissances après les dernières années de la décennie 1960 a exigé une flambée de l'activité de construction plus intense que la flambée actuelle, surtout en comparaison du parc de logements en place. Dans la première moitié de la décennie 1970, les mises en chantier ont ajouté plus de 3 % (et certaines années presque 4 %) au parc de logements. Cette croissance a été interrompue par des taux d'intérêt prohibitifs et la récession du début des années 1980, mais elle a repris grâce à de meilleures perspectives d'emploi pour les gens et à un crédit plus abordable. En 1987, les nouveaux logements en chantier constituaient plus de 2,5 % de ce parc. Au début des années 1990 cependant, la majeure partie de la génération du boom des naissances avait déjà une maison, mais ne l'occupait pas toujours en propriété.

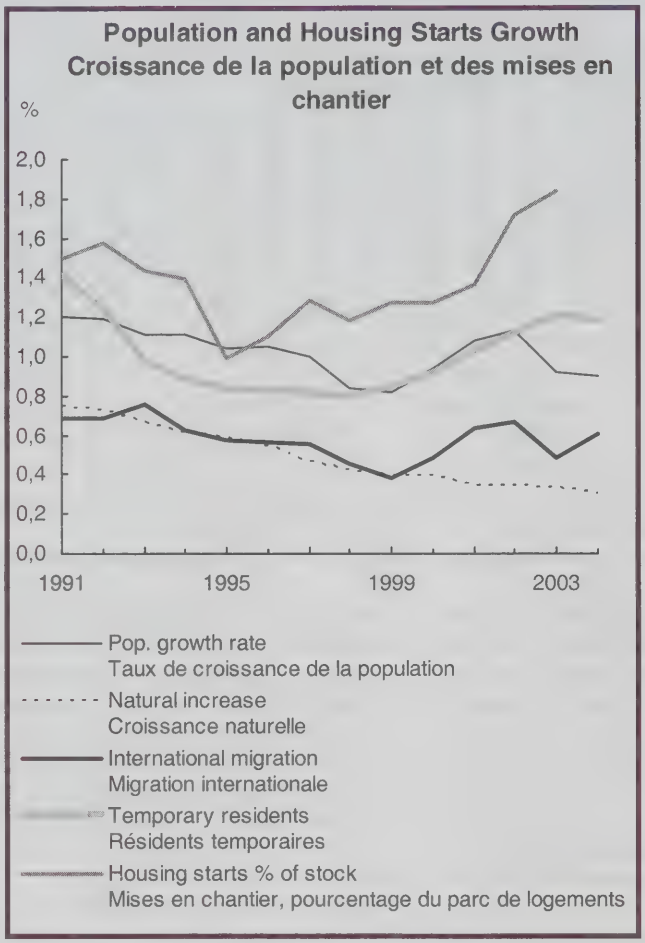
La cohorte de dénatalité née entre 1966 et 1980 était bien plus clairsemée et il y avait par la suite une léthargie de l'industrie de la construction que nous n'avons réussi que récemment à secouer. Comme l'avaient prévu les démographes, les mises en chantier sont tombées à de bas niveaux historiques dans les années 1990 (Foot et Stoffman, 1996). Les premiers enfants issus de la génération du boom des naissances (« écho du boom des naissances ») entrent cependant maintenant dans la vingtaine; ils forment leur propre ménage et la demande d'habitations est désormais en croissance.

La hausse actuelle des mises en chantier paraît des plus modestes au regard de la croissance rapide de tout le parc de logements en valeur nette. Malgré une augmentation appréciable en valeur absolue, les mises en chantier ont monté d'une proportion de moins de 1 % du parc de logements en 1995 à 1,8 % seulement en 2003.

Demographic Trends and Housing

Curiously, the current growth in housing occurred against the backdrop of declining population growth. In particular, the rate of natural increase (births minus deaths over population) has been falling for decades. Moreover, the population is aging, and fewer Canadians are now in their thirties (the baby bust generation). The number of households in this age group declined in absolute terms by over 13% between 1996 and 2001, while households under 30 also declined, at least up until 2001. As a result, fewer households are now at the stage when they are most likely to buy a new home than during the nadir of housing construction in the mid-1990s.

Figure 5



Several factors have maintained the number of households and recently even produced a modest increase in the rate of growth. First, the vanguard of the large baby boom echo generation (born in the 1980s and early 1990s) is now entering their twenties and presumably starting to move out on their own, raising the demand for housing. Although they had not yet formed independent households by the Census of 2001, the number of 18 to 24 year olds grew by 160,000 between 1996 and 2001, and a further 100,000 were added between 2001 and 2003. They now number more than 3 million, or about 1 in 10 Canadians. While birth rates have declined for some time, this generation owes its size to the even larger boomer generation from which its parents are drawn. This large 'echo' group led demographers to predict rising demand for rental accommodation in this period (Foot and Stoffman, 2000). The growing number entering their twenties helps to sustain the rental market and ensure that buying remains an attractive alternative. The SHS data also suggest that there are more home buyers in this age group.

Les tendances démographiques et l'habitation

Curieusement, la croissance actuelle de l'habitation a pour toile de fond une perte de croissance de la population. Notons que le taux d'accroissement naturel (les naissances, moins les décès par rapport à la population) diminue depuis des décennies. Qui plus est, la population vieillit et moins de Canadiens se trouvent aujourd'hui dans la trentaine (génération de la dénatalité). Dans cette tranche d'âge, le nombre de ménages a diminué en valeur absolue de plus de 13 % de 1996 à 2001. Le nombre de ménages de la tranche d'âge des moins de 30 ans a aussi été en baisse, du moins jusqu'en 2001. Ainsi, moins de ménages sont aujourd'hui au stade de leur vie où on est plus susceptible d'acheter une nouvelle maison qu'au nadir même de la construction résidentielle au milieu des années 1990.

Plusieurs facteurs ont fait que le nombre de ménages s'est maintenu et a même récemment présenté une modeste hausse de son taux de progression. Premièrement, l'avant-garde du gros contingent de l'« écho du boom des naissances » (gens nés dans les années 1980 ou au début des années 1990) entre aujourd'hui dans la vingtaine et commence sans doute à voler de ses propres ailes, ce qui fait monter la demande d'habitations. Les intéressés n'avaient pas encore formé de ménages indépendants au recensement de 2001, mais précisons que le nombre des 18 à 24 ans a augmenté de 160 000 de 1996 à 2001 et de 100 000 encore de 2001 à 2003. Ils sont maintenant plus de 3 millions, soit environ 1 Canadien sur 10. Bien que les taux de natalité décroissent depuis un certain temps, cette génération doit sa taille à la génération encore plus nombreuse du boom des naissances dont sont issus ses parents. Ce fort contingent de l'« écho » a amené les démographes à prévoir une hausse de la demande de logements locatifs pour la présente période (Foot et Stoffman, 2000). Le nombre croissant de ceux qui accèdent à la vingtaine aide à soutenir le marché locatif et à garantir que l'achat demeure une possibilité attrayante. D'après les données de l'EDM, on peut voir qu'il y a aussi plus d'acheteurs dans ce groupe d'âge sur le marché de l'habitation.

Secondly, the population may be aging but people are also living longer and remaining in their homes longer (Cranswick and Thomas, 2005). Aging implies less home buying, but it also implies ownership and the occupation of the existing stock by older couples and widowed singles. Along with the falling birth rate, this contributes to the long-term decline in average household size (from 3.9 in 1961 to 2.6 by 2001). For a variety of reasons, including later marriage and more divorce, more young people are also in single person households. In short, Canadians have been spreading themselves over more housing units.

Thirdly, the housing market is tied to migration, both within Canada and from abroad. People moving to a new area need housing. Some will rent and others will buy. For more than a decade, immigration from abroad has been sustaining the size of our population and the formation of new households. According to the Census, the number of households grew by 7%, or about 734,000, between 1996 and 2001. Almost one-third of this growth was due to an increase in households where the primary maintainer (the person who pays most of the bills) is foreign-born.

Immigrants typically arrive as young adults – some already have families, while others quickly form households – and their impact on the housing market is rapid and direct. In the 2001 Census, for example, over 40% of households that had arrived over the previous five years lived in a home owned by a family member.

Like immigrants, Canadian-born migrants are attracted to large dynamic urban areas. The probability that a household will buy a first home in a given year falls with the size of the city, from 1.3% in cities over one million people to 0.7% in rural areas. Similarly, the probability of purchasing is higher west of Quebec and lowest in the Atlantic region. These differences reflect current migration patterns: Canadians are moving from east to west and from rural to urban areas. As they move, demand for new housing increases in the destination areas, while in the places they leave behind the housing stock may be abandoned or retired. In short, the housing market is highly variable across regions and cities.

Mortgage Rates, Prices and Incomes

While these social and demographic forces have been in action for some time, the trigger for the current housing boom was lower interest rates after the mid-1990s. The most precipitous drop occurred in 2001, when the Bank Rate plunged from around 6% to 2.5%. Mortgage rates followed suit, with the one-year rate falling from 7.7% in 2000 to 4.6% in 2001 and remaining below 5% since.

Deuxièmement, la population vieillit certes, mais les gens vivent et occupent leur maison plus longtemps (Cranswick et Thomas, 2005). Le vieillissement implique moins d'achats de maisons, mais aussi la propriété et l'occupation du parc en place par des couples plus âgés et des gens seuls en veuvage. Avec la décroissance des taux de natalité, ce phénomène concourt à une diminution durable de la taille moyenne des ménages (de 3,9 à 2,6 personnes de 1961 à 2001). Pour diverses raisons dont le décalage des mariages dans le temps et la multiplication des divorces, plus de jeunes gens constituent des ménages individuels. Bref, la population canadienne en est venue à occuper plus de types de logements.

Troisièmement, le marché de l'habitation est lié à la migration à l'échelle tant interprovinciale qu'internationale. Les gens qui passent à une nouvelle région ont à se loger. Certains loueront et d'autres achèteront. Pendant plus d'une décennie, l'immigration (de l'étranger) a soutenu la population dans sa taille et les ménages dans leur formation. D'après les données du recensement, le nombre de ménages s'est accru de 7 % (734 000 environ) de 1996 à 2001. Cette croissance est attribuable pour presque un tiers à l'augmentation du nombre de ménages où le principal soutien de famille (la personne qui règle la plupart des factures) est né à l'étranger.

Les immigrants nous arrivent normalement comme jeunes adultes – tantôt ils ont déjà une famille, tantôt ils forment rapidement un ménage – et leur influence sur le marché de l'habitation est rapide et directe. Au recensement de 2001 par exemple, plus de 40 % des ménages arrivés au Canada au cours des cinq années précédentes demeuraient dans un logement appartenant à un membre de la famille.

Comme les immigrants, les migrants nés au Canada sont attirés par le dynamisme des grandes régions urbaines. Les probabilités qu'un ménage achète une première maison une année décroissent avec la taille de la ville (de 1,3 % dans les villes de plus d'un million d'habitants à 0,7 % dans les régions rurales). De même, les probabilités d'achat sont les plus fortes à l'ouest du Québec et sont les plus faibles à l'est. Ces différences traduisent les tendances actuelles de la migration : les Canadiens se déplacent d'est en ouest et des régions rurales aux régions urbaines. Au gré de ces déplacements, la demande de nouveaux logements augmente dans les régions de destination et le parc de logements peut être abandonné ou éliminé dans les régions de provenance. Résumons en disant que le marché de l'habitation est hautement variable entre régions et villes.

Taux hypothécaires, prix et revenu

Ces facteurs sociodémographiques ont pu jouer un rôle un certain temps, mais ce qui a causé l'essor actuel du marché de l'habitation est la baisse des taux d'intérêt depuis le milieu de la décennie 1990. La diminution la plus radicale de ces taux a eu lieu en 2001, année où le taux d'escompte a littéralement chuté, passant d'environ 6 % à 2,5 %. Les taux hypothécaires ont suivi : le taux à un an est tombé de 7,7 % en 2000 à 4,6 % en 2001 et demeure depuis sous la barre des 5 %.

Based on SHS data, each percentage-point drop in interest rates between 1997 and 2003 spurred about 16,000 additional first-time home buyers. In addition, since 2001 CMHC has twice reduced premiums on the mortgages it insures, and banks have been willing to lend without any down payment by the purchaser.

The lower cost of borrowing, however, did not produce a structural change in the social and demographic characteristics of households owning or purchasing a home. Instead, homebuyers have become a little more diverse along virtually every dimension. It is probable, however, that the changing cost of housing influenced the behaviour not only of existing households, but also led some individuals living in those households to form separate households. Because our survey samples largely reflect the characteristics of households in the last census, these new households might not be identifiable until the 2006 census.

It seems that the changes due to lower interest rates occurred in two stages. When interest rates initially dropped, homeownership became more affordable for a wider spectrum of households. There may have been some pent-up demand among boomers who had not yet been able to buy a home, as well as some buying by younger people just establishing their own homes. For some people forming new households, easier credit may have tipped the scales in favour of buying over renting. As demand picked up, however, house prices increased and the window of opportunity closed for lower income households.

Naturally, home buyers require a certain level of wealth or income. For households that already own a home, the probability of replacing it with a new one is strongly influenced by household income. Among first-time buyers, however, things are different. Beyond a

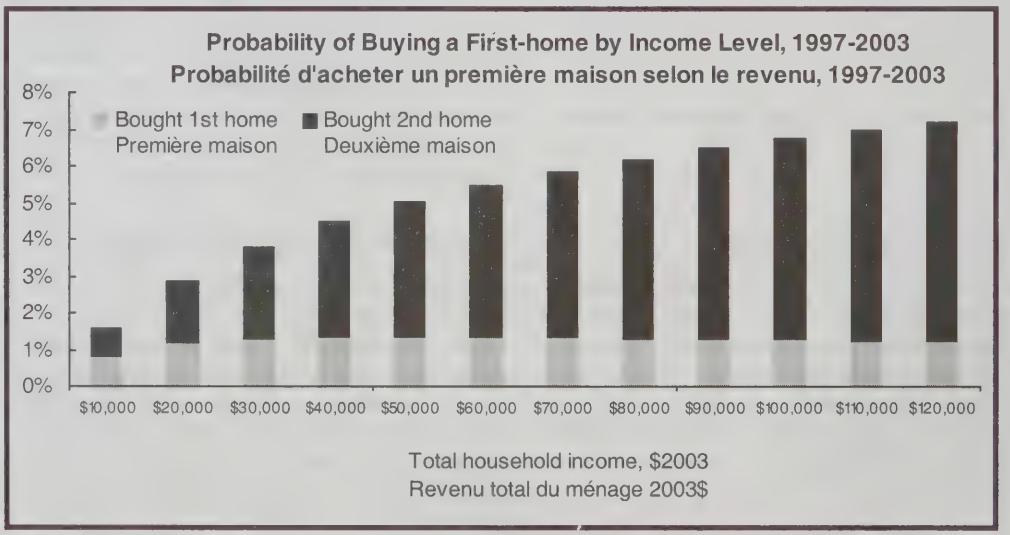
Selon les données de l'EDM, chaque diminution d'un point des taux d'intérêt de 1997 à 2003 a fait naître 16 000 premiers acheteurs environ. Ajoutons que, depuis 2001, la SCHL a réduit deux fois ses primes d'assurance hypothécaire et que les établissements bancaires ont consenti à prêter sans mise de fonds de l'acheteur.

Le coût plus bas de l'emprunt n'a toutefois pas structurellement modifié les caractéristiques démographiques des ménages propriétaires ou acheteurs, la population d'acheteurs s'étant plutôt diversifiée un peu plus sous presque tous ses aspects. Il est néanmoins probable que l'évolution des coûts de l'habitation ait non seulement influencé le comportement des ménages existants, mais aussi amené une partie des membres de ces ménages à former un ménage indépendant. Comme nos échantillons d'enquête sont largement fonction des caractéristiques des ménages au dernier recensement, ces nouveaux ménages pourraient ne pas être reconnus avant le recensement de 2006.

Il semblerait que les changements dus à la baisse des taux d'intérêt se sont opérés en deux étapes. Lorsque les taux d'intérêt ont initialement diminué, la propriété de l'habitation est devenue plus abordable à une plus grande diversité de ménages. Il pourrait y avoir eu une certaine demande latente chez les membres de la génération du boom des naissances qui n'avaient pas encore pu acheter de maison, ainsi que des achats par des gens plus jeunes qui venaient juste d'établir leur propre foyer. À certaines personnes en formation de ménage, un crédit plus accessible pourrait avoir fait délaisser le logement en location pour le logement en propriété. Avec la remontée de la demande cependant, le prix de l'habitation a augmenté et les possibilités d'accession à la propriété ont disparu pour les ménages ayant moins de revenus.

Bien sûr, l'achat d'une maison exige un certain niveau de patrimoine ou de revenu. Pour les ménages déjà propriétaires, le revenu du ménage influe sur les probabilités d'achat d'une nouvelle maison pour remplacer l'ancienne. Chez les acheteurs d'une première maison, la situation est différente

Figure 6



certain threshold, income level has more influence on the size and price of the house purchased than on the probability of buying a first house.

For decades, homeownership has represented a way of building equity and households demonstrate a distinct preference for ownership over renting, even if the first home must be a modest one. In the SHS, for instance, a majority of first-time homebuyers give the desire to become owners as a reason for moving. Households apparently purchase a house as soon as they can afford one. This suggests the existence of a pool of home buyers ready to enter the market should homes become more affordable.

The sharp drop in interest rates in 2001 apparently lured several groups into buying a home. On average, the incomes of home buyers were lower in 2002 than at any point since the mid-1990s. The real median household income of buyers was about $67,570 over the period 1997-2001, but fell to $63,140 in 2002 before rebounding to $70,575 in 2003.

Other indicators point to atypical households entering the market in 2002. More first-time buying occurred in rural areas and more buyers indicated that their new home needed major repairs. Homebuyers were also less often couples, more were single, divorced or separated individuals. These smaller households usually have lower incomes.

House prices were essentially stagnant over the latter half of the 1990s. They began to creep up after 2000 but the largest increases occurred after 2002. According to SHS data, the average price paid by all home buyers increased by over $25,000 (or 15%) between 2002 and 2003 to almost $200,000. But the amounts paid by first-time buyers increased more slowly, at least initially. Meanwhile, household incomes remained relatively stable.

Homes, in short, are no longer more affordable. In constant dollars, the average annual mortgage payment made by home buyers was higher in 2003 than in any previous SHS.

toutefois. Au-delà d'un certain seuil, le niveau de revenu influe plus sur la taille et le prix de la maison qu'on achète que sur les probabilités d'acquisition d'une première maison.

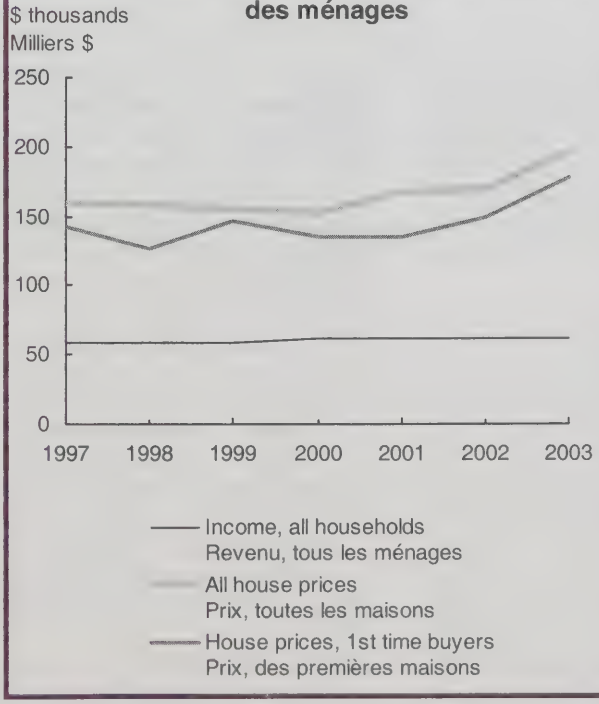
Des décennies durant, la propriété de l'habitation a été un moyen de formation d'un patrimoine et les ménages marquent toujours une nette préférence pour la propriété par rapport à la location, même si la première maison qu'ils se procurent doit demeurer modeste. Dans l'EDM par exemple, une majorité de premiers acheteurs citent le désir de devenir propriétaires comme motif de changement de logement. Apparemment, les ménages achètent une maison dès que leurs moyens le leur permettent. On peut donc penser qu'il existe une réserve d'acheteurs prêts à entrer sur le marché de la propriété dès que l'habitation deviendra plus abordable.

La forte baisse des taux d'intérêt en 2001 aurait attiré plusieurs groupes vers l'habitation en propriété. En moyenne, le revenu des acheteurs était moins élevé en 2001 qu'à tout autre moment depuis le milieu des années 1990. Le revenu médian des ménages acheteurs en valeur réelle s'établissait à environ 67 570 $ pour la période 1997-2001; il est tombé à 63 140 $ en 2002 avant de se redresser à 70 575 $ en 2003.

D'autres indicateurs font voir des ménages atypiques accédant en 2002 au marché de la propriété. Il y a eu plus d'acheteurs d'une première maison dans les régions rurales et plus d'acheteurs déclarant que leur nouvelle demeure nécessitait d'importants travaux de réparation. Moins souvent aussi, les acheteurs étaient des couples. Il y avait plus de célibataires, de divorcés et de séparés. Ces ménages de moindre taille comptent habituellement sur un revenu moindre.

Figure 7

Average House Prices and Annual Household Income
Prix moyens des maisons et revenu annuel des ménages



Le prix de l'habitation a stagné pour l'essentiel pendant la seconde moitié de la décennie 1990. Il s'est mis à remonter lentement après l'an 2000, mais les gains les plus imposants se sont présentés après 2002. Selon l'EDM, le prix moyen acquitté par l'ensemble des acheteurs a augmenté de plus de 25 000 $ (15 %) de 2002 à 2003 pour approcher de 200 000 $, mais le prix payé par les acheteurs d'une première maison s'est accru plus lentement au moins initialement. Pendant ce temps, le revenu des ménages était relativement stable.

Bref, l'habitation a cessé d'être plus abordable. En dollars constants et en moyenne annuelle, le paiement hypothécaire de l'acheteur a été plus élevé en 2003 que dans toute année antérieure visée par cette enquête.

As a result, by 2003 lower income households were less active in the housing market. There was also less purchasing in rural areas than in 2002. Similarly, fewer houses purchased were in need of repair and couples made up a larger portion of the market. However, a few changes persisted. Since 1996, the number of common-law couples buying homes has increased and the age distribution of buyers has been a little wider. While the median age for home buyers was about the same, there were simultaneously more purchasers under 30 and over 40 years old.

Still, low interest rates continue to attract home buyers, as real estate remains attractive relative to other investments. Persons with income or wealth might be inclined to invest more in a home for themselves or even for their children. Any capital gain on the sale of a principal residence is tax free. Perhaps this accounts for the lack of a discernable trend in the propensity of Canadians to purchase or own a second or vacation home.

Even if interest rates were to rise, some forces would tend to maintain stability. Among them are the demographic realities discussed above. A residence differs from other investments in that the investor lives in the dwelling and requires a place to live in any case. Paradoxically, the market segment perhaps most sensitive to interest rates would be more expensive dwellings, as owners seek liquidity in order to pursue other opportunities. They might buy less expensive homes. Lower income households might, on the other hand, be inclined to hang onto their homes rather than rent.

Summary

The relationships between socio-demographic change and housing are complex. At their nexus, however, is household formation and dissolution. The rate at which people set up new households in Canada affects demand for many goods, but economic conditions and prices can also influence the behaviour of individuals to form or break a household. The cost of housing is obviously important in this regard.

There are clearly social and demographic forces including the maturation of the baby-boom-echo, declining household size and immigration, that would predict a modest increase in the number of new households and thus the demand for housing over the first half-decade of the new millennium. It is certain, however, that the impact on housing has been amplified by declining interest rates.

While homebuyers have more diverse social and demographic characteristics than in the past, the probability of purchasing a first home is still highest for young couples and the probability of trading up is higher for older higher-income families. For first-time buyers,

C'est ainsi que, en 2003, les ménages ayant moins de revenus étaient moins actifs sur le marché de l'habitation. Il y a aussi eu moins d'achats en région rurale en 2003 qu'en 2002. Moins de maisons achetées avaient besoin de réparations et les couples étaient proportionnellement plus présents sur le marché. Toutefois, quelques changements ont persisté. Depuis 1996, le nombre de couples en union de fait qui ont acheté une maison a augmenté et la structure par âge de la population d'acheteurs s'est quelque peu étalée. L'âge médian des acheteurs était à peu près le même, mais il y avait simultanément plus d'acheteurs de moins de 30 ans et de plus de 40 ans.

La faiblesse des taux d'intérêt attire toujours les acheteurs, le placement immobilier conservant son attrait par rapport aux autres placements. Les gens jouissant d'un revenu ou d'un patrimoine pourraient être plus enclins à investir dans l'habitation pour eux-mêmes, voire pour leurs enfants. Tout gain de capital à l'achat d'une résidence principale est exonéré d'impôt, ce qui explique peut-être l'absence de tendance discernable dans la propension des Canadiens à l'achat ou à la propriété d'une résidence secondaire ou d'une maison de villégiature.

Même si les taux d'intérêt devaient monter, il y aurait des facteurs qui tendraient à entretenir la stabilité, dont les réalités démographiques que nous avons évoquées. Le placement immobilier diffère des autres placements du fait que l'investisseur occupe son logement et a besoin de toute manière d'un lieu où habiter. Paradoxalement, le secteur du marché qui est peut-être le plus sensible aux taux d'intérêt serait celui de l'habitation chère, puisque les propriétaires auront besoin de liquidités pour exploiter d'autres possibilités. Ils pourraient alors acquérir des maisons qui coûtent moins cher. De leur côté, les ménages ayant moins de revenus pourraient préférer s'accrocher à la maison qu'ils ont déjà plutôt que de louer.

Sommaire

Les rapports entre l'évolution sociodémographique et l'habitation sont complexes. Au cœur de cette trame, il y a cependant le phénomène de la formation et de la dissolution des ménages. Le taux de formation de ménages au Canada influe sur la demande qui s'attache à de nombreux biens, mais les conditions économiques et les prix peuvent aussi amener les gens dans leur comportement à former ou à dissoudre un ménage. Les coûts de l'habitation ont manifestement de l'importance à cet égard.

Il existe nettement des facteurs sociodémographiques (mûrissement de la génération de l'« écho du boom des naissances », décroissance de la taille des ménages, immigration, etc.) qui permettraient de prévoir une modeste hausse du nombre de nouveaux ménages et donc la demande d'habitations pour la première moitié de décennie du nouveau millénaire. On sait cependant que l'effet sur l'habitation s'est trouvé amplifié par la baisse des taux d'intérêt.

Les acheteurs sur lemarché de l'habitation présentent des caractéristiques démographiques plus diverses que par le passé, mais les probabilités d'achat d'une première maison sont toujours les plus élevées chez les jeunes couples, et le passage d'une première maison à une habitation plus chère

a certain minimum income is essential, but beyond this threshold the probability of purchasing does not increase.

Thus, over certain ranges, first-time buyers may be particularly sensitive to changes in the cost of buying and financing a home. Young couples may make decisions around household formation, marriage and even childbearing according to the cost of housing. These decisions have social and demographic implications that in turn feed back into the economy.

Bibliography

Foot, David K. & Daniel Stoffman. *Boom, Bust & Echo 2000.* Toronto: Macfarlane Walter & Ross. 1998.

CMHC. 'Housing the Boom, Bust and Echo Generations'. *Research Highlights*, *socio-economic.* Issue 77. March 2002.

Royal Lepage. First-Time Homebuyers Report 2004. www.royallepage.ca.

Kelly Cranswick & Derrick Thomas. 'Elder care and the complexities of social Networks' *Canadian Social Trends.* Statistics Canada. Summer 2005

est plus probable dans le cas des familles plus âgées jouissant d'un revenu supérieur. Pour les acheteurs d'une première maison, un certain minimum de revenu est essentiel, mais au-delà de ce seuil les probabilités d'achat n'augmentent pas.

À certaines échelles donc, les acheteurs de première maison pourraient être particulièrement sensibles aux variations du coût de l'achat et du financement de l'habitation. Les jeunes couples peuvent prendre des décisions en matière de formation de ménage, de mariage et même de procréation en tenant compte des coûts de l'habitation. De telles décisions ont des conséquences sociodémographiques qui se manifestent par la suite dans l'économie.

Bibliographie

Foot, David K. et Daniel Stoffman. *Boom, Bust & Echo 2000,* Toronto, Macfarlane Walter & Ross, 1998.

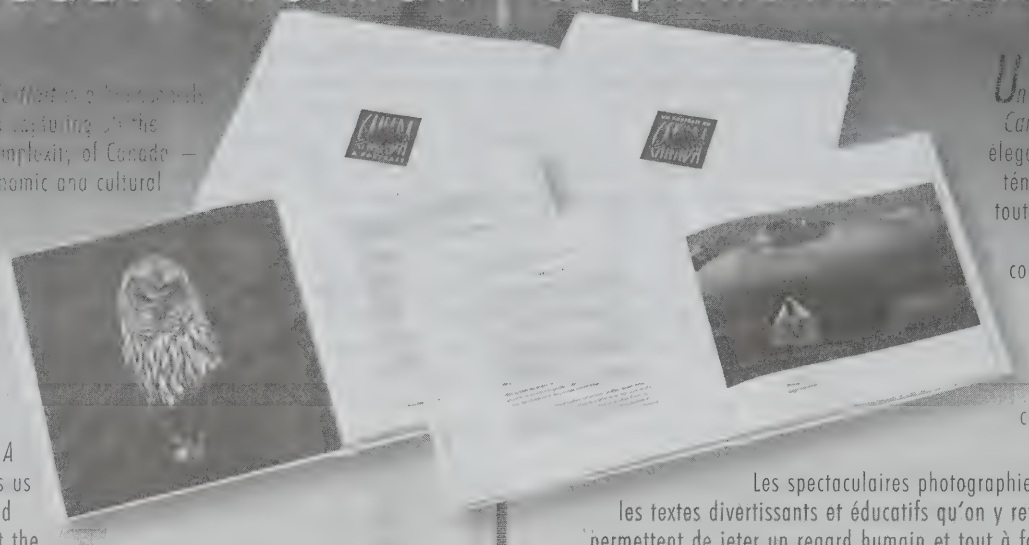
SCHL. « Logement des générations issues du Baby-Boom, de l'effondrement de la Natalité et de l'écho du Baby-Boom », *Le point sur la recherche*, série socio-économique, numéro 77, mars 2002.

Royal Lepage. Le rapport Royal Lepage 2004 sur les premiers acheteurs de maison, www.royallepage.ca.

Cranswick, Kelly et Derrick Thomas, « Les soins aux aînés et la complexité des réseaux sociaux », *Tendances sociales canadiennes,* Statistique Canada, été 2005.

Canada: A Portrait

Canada: A Portrait is a beautiful book that celebrates the beauty and complexity of Canada – its social, economic and cultural life.



Combining spectacular photographies with entertaining and educational text, *Canada: A Portrait* allows us a very rare and human look at the stories behind the numbers—the experiences, issues, art and poetry that bind us together as a nation and a people.

What's Inside

This collector-quality edition depicts the story of a nation in six chapters: The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada and the World.

Each chapter is prefaced with the voices of authors, poets and other highly accomplished individuals such as John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe and Rick Mercer.

Every issue includes:

- durable hard cover format
- striking dust jacket
- convenient size: 27.8 cm x 27.2 cm (11 in. x 10 ¾ in.)
- 6 chapters – 216 pages
- 80 illustrations
- detailed index and bibliography
- separate English and French editions

Treat yourself. Offer it to loved ones. Give it to your friends. Use it to reward colleagues and to thank clients.

Order your copy today!

Canada: A Portrait (Cat. No. 11-403-XPE): $49.95

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per book ordered. For shipments to other countries, please add $10 per book ordered. Federal government departments and agencies must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Visit Statistics Canada's website at:
w w w . s t a t c a n . c a

Un portrait du Canada

Un portrait du Canada est un élégant ouvrage témoignant de toute la beauté et la complexité de la vie sociale, économique et culturelle du Canada.

Les spectaculaires photographies ainsi que les textes divertissants et éducatifs qu'on y retrouve nous permettent de jeter un regard humain et tout à fait nouveau derrière les chiffres, c'est-à-dire sur l'histoire, les valeurs, l'art et la poésie qui nous unissent en tant que nation et peuple.

Le contenu

Cette pièce de collection raconte l'histoire d'une nation en six chapitres : le territoire, la population, la société, les arts et les loisirs, l'économie et le Canada dans le monde.

Chaque chapitre est préfacé par un visionnaire, un auteur, un poète ou une autre éminente personnalité, John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe et Rick Mercer.

Caractéristiques :

- Couverture rigide
- Jaquette frappante
- Format pratique de 27,8 cm sur 27,2 cm (11 po sur 10 po ¾)
- 6 chapitres, 216 pages
- 80 illustrations
- Index détaillé et bibliographie
- Éditions française et anglaise

Faites-vous plaisir. Offrez-le aux êtres chers ou aux amis. Récompensez des collègues et remerciez des clients.

Commandez votre exemplaire dès aujourd'hui!

Un portrait du Canada (N° 11-403-XPF au cat.) : 49,95 $

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ par livre commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $ par livre commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez le site Web de Statistique Canada :
w w w . s t a t c a n . c a

Recent feature articles

September 2005
Long-run cycles in business investment.

August 2005
Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005
Canada's trade and investment with China.

May 2005
1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005
Canada's economic growth in review.

March 2005
1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005
The soaring loonie and international travel.

January 2005
1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004
National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004
Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004
Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004
Canada's imports by country.

August 2004
Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004
Canada's Trade with China.

Études spéciales récemment parues

Septembre 2005
Cycles longs d'investissement des entreprises

Août 2005
Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005
Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005
1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005
Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005
1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vëtement.

Février 2005
La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005
1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004
Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004
Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004
Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004
Importations du Canada par pays.

Août 2004
Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004
Le Commerce du Canada avec la Chine.

Recent feature articles

May 2004
1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004
Year-end review.

March 2004
Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004
1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004
Research and development in the service sector.

December 2003
Recent trends in retailing.

November 2003
1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003
Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003
Information technology workers.

August 2003
The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003
The import intensity of provincial exports.

May 2003
1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003
Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003
Year-end Review.

February 2003
2002—A good year in the labour market.

January 2003
The labour market: Up north, down south.

Études spéciales récemment parues

Mai 2004
1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004
Revue de fin d'année.

Mars 2004
Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004
1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004
La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003
Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003
1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003
Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003
Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003
L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003
L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003
1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003
Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003
Revue de fin d'année.

Février 2003
2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003
Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Recent feature articles

December 2002
Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002
The digital divide in Canada.

October 2002
The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002
Are knowledge-based jobs better?

August 2002
The effects of recessions on the services industries.

June 2002
Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002
1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002
Economic trends in 2001.

March 2002
Output of information and communications technologies.

February 2002
The labour market in 2001.

January 2002
After the layoff.

December 2001
Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001
1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001
Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001
Time lost due to industrial disputes.

August 2001
Interprovincial productivity differences.

June 2001
Foreign control and corporate concentration.

Études spéciales récemment parues

Décembre 2002
Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002
La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002
Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002
Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002
L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002
Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002
1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002
Tendances économiques en 2001.

Mars 2002
La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002
Marché du travail en 2001.

Janvier 2002
Après la mise à pied.

Décembre 2001
Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001
1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001
Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001
Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001
Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001
Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Recent feature articles

May 2001
Experiencing low income for several years.

April 2001
Year-end review.

March 2001
1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001
An updated look at the computer services industry.

January 2001
Plugging in: household internet use.

December 2000
Recent trends in provincial GDP.

November 2000
New hiring and permanent separations.

September 2000
Unemployment kaleidoscope.

August 2000
Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000
Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000
Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000
Year-end review.

March 2000
Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000
1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000
The labour market in the 1990s.

December 1999
Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999
The importance of exports to GDP and jobs.

Études spéciales récemment parues

Mai 2001
À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001
Revue de fin d'année.

Mars 2001
1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001
Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001
Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000
Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000
Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000
Chômage kaléïdoscope.

Août 2000
Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^{e} parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000
Revue de fin d'année.

Mars 2000
Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000
1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000
Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999
Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999
Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Recent feature articles

October 1999
Supplementary measures of unemployment.

September 1999
Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999
Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999
Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999
Seasonality in employment.

April 1999
Year-end review.

March 1999
The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999
Canadians connected.

January 1999
Long-term prospects of the young.

December 1998
Canada — US labour market comparison.

November 1998
"Can I help you?": household spending on services.

October 1998
Labour force participation in the 1990s.

September 1998
What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998
The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998
Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998
Provincial trends in GDP.

May 1998
Are jobs less stable in the services sector?

Études spéciales récemment parues

Octobre 1999
Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999
Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999
Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999
Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999
La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999
Bilan de fin d'année.

Mars 1999
Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999
Les Canadiens branchés.

Janvier 1999
Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998
Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998
«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998
L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998
Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998
Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998
L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998
Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998
Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Recent feature articles

April 1998
Economic trends in 1997.

March 1998
Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998
Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998
Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997
Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997
1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997
Earnings patterns by age and sex.

September 1997
Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997
Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997
1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997
Provincial economic trends in 1996.

May 1997
Youths and the labour market.

April 1997
Year-end review.

February 1997
An overview of permanent layoffs.

January 1997
1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

Études spéciales récemment parues

Avril 1998
Tendances économiques en 1997.

Mars 1998
Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998
Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998
Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997
Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997
1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997
Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997
Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997
Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997
1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997
Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997
Le point sur la population active.

Avril 1997
Revue de fin d'année.

Février 1997
Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997
1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Recent feature articles

December 1996
Access to the information highway.

November 1996
Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996
The effect of rebasing on GDP.

September 1996
The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996
The concentration of job creation in companies.

July 1996
Recent trends in provincial growth.

June 1996
Do earnings rise until retirement?

May 1996
Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996
Economic developments in 1995.

March 1996
The labour force survey: 50 years old.

February 1996
Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996
Changes in job tenure since 1981.

December 1995
Capitalizing on RRSPs.

November 1995
A primer on financial derivatives.

September 1995
Recent trends in payroll taxes.

August 1995
Purchasing power parities.

June 1995
1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995
Energy consumption among the G-7 countries.

Études spéciales récemment parues

Décembre 1996
Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996
Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996
L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996
Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996
La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996
Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996
Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996
La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996
La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996
L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996
Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996
Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995
Exploiter les REÉR.

Novembre 1995
Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995
Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995
La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995
1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995
Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Recent feature articles

April 1995
The work experience of Canadians: a first look.

March 1995
The labour market: year-end review.

February 1995
An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995
Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994
The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994
Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994
Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994
The hours people work.

August 1994
Innovation: the key to success in small firms.

June 1994
A profile of high income Ontarians.

May 1994
1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994
The value of household work in Canada, 1992.

March 1994
Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994
1. A profile of growing small firms.
2. The distribution of GDP by sector.

January 1994
Unemployment and unemployment insurance: an update.

Études spéciales récemment parues

Avril 1995
L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995
Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995
Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994
La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Novembre 1994
PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994
Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994
Les heures consacrées au travail.

Août 1994
L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994
Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994
1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

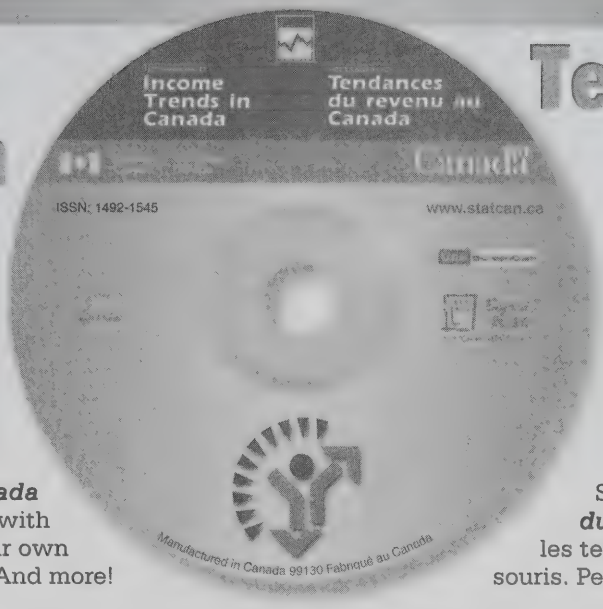
Avril 1994
La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994
Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994
1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994
Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Income Trends in Canada



Tendances du revenu au Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use ***Income Trends in Canada*** on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM ***Tendances du revenu au Canada*** pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For $195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out ***Income Trends in Canada*** on our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

NEW!

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 $, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur ***Tendances du revenu au Canada*** sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NOUVEAU!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for $195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.

Commandez *Tendances du revenu au Canada* DÈS AUJOURD'HUI

(nº 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

729MISC20189



WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca

BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

www.statcan.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

Add to your favorites

STATISTICS CANADA'S ONLINE CATALOGUE OF PRODUCTS AND SERVICES

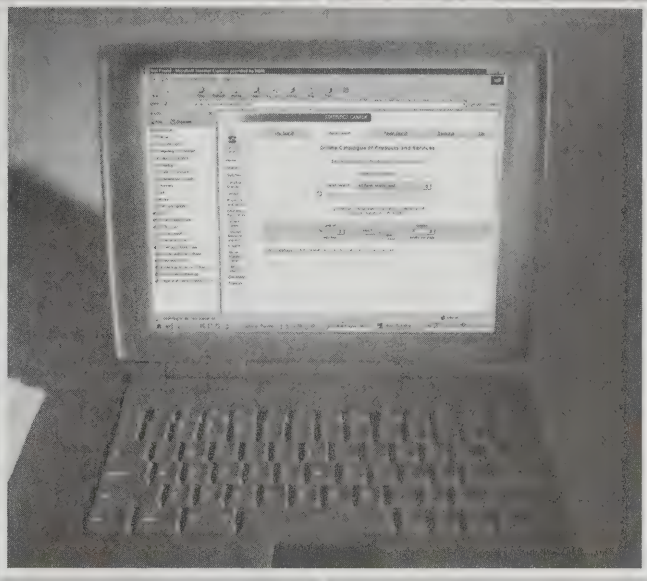
Whether you're looking for information about the census, health data or recent economic news, Statistics Canada's *Online Catalogue of Products and Services* has the answer to your questions!

Access a variety of data through an **efficient** and **up-to-date** search tool, for work, analyses or personal use.

A NO NONSENSE SEARCH

Search the *Catalogue* through keywords, expressions, titles, subjects and more!

A thesaurus is available to make your search **easier** and **save you time**.



RESULTS THAT MEET YOUR EXPECTATIONS!

Access a wide variety of products and services in hard copy or electronic format:

- articles
- publications
- research documents
- and more!
- surveys
- CD-ROM
- customized aggregated data

The information summary of your search results will guide you towards the product or service you require. All the information you need at your fingertips!

Click your way to an extensive source of information and **see for yourself what this online catalogue has to offer!**

A link to electronic publications directly downloadable from the Internet!

Ajoutez à vos favoris

LE CATALOGUE EN LIGNE DES PRODUITS ET SERVICES DE STATISTIQUE CANADA

Que vous soyez à la recherche d'information sur le recensement, de données sur la santé ou encore de nouvelles économiques récentes, le *Catalogue en ligne des produits et services* de Statistique Canada a la réponse à vos questions!

Cet outil de recherche **efficace** et **à jour** vous permettra d'accéder à une variété de données pour vos travaux, vos analyses ou tout simplement pour votre information personnelle.

CHERCHEZ SANS VOUS CASSER LA TÊTE

Le *Catalogue* vous permet d'effectuer une recherche par mots-clés, expressions, titres, sujets et bien plus encore!

Un thésaurus est mis à votre disposition pour **faciliter** votre recherche et **économiser du temps**.

DES RÉSULTATS À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES!

Accédez à une gamme de produits et services en version papier ou électronique :

- articles
- publications
- et plus encore!
- enquêtes
- CD-ROM
- documents de recherche
- données agrégées personnalisées

La liste des résultats vous présente un résumé de l'information pertinente à votre recherche, ainsi que la façon dont vous pouvez vous procurer le produit ou service désiré. Bref, tous les renseignements dont vous avez besoin à portée de la main!

D'un seul clic de souris, accédez dès maintenant à cette vaste source d'information et **voyez vous-même ce que ce catalogue en ligne peut vous offrir!**

Le lien à des publications électroniques téléchargeables directement sur l'Internet.

www.statcan.ca

729MISC20044

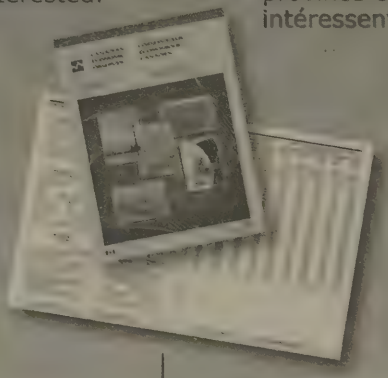


CANADIAN ECONOMIC Observer

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE Canadien

Statistics Canada's ***Canadian Economic Observer (CEO)*** delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

Statistique Canada publie ***L'Observateur économique canadien (L'OÉC)***, le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.



CEO is presented in two parts:

CEO–The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

CEO–The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

L'OÉC comporte deux parties, soit :

L'OÉC – La revue

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

L'OÉC – L'aperçu statistique

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NEW – _CEO_ now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at **www.statcan.ca** to download it today!

NOUVEAU – _L'OÉC_ maintenant offert en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (**www.statcan.ca**) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)
Order 1 year subscription: $243.00
Order 2 year subscription: $388.80 **Save 20%**
Order 3 year subscription: $510.30 **Save 30%**

CALL Toll-free 1 800 267-6677 **FAX** Toll-free 1 877 287-4369
MAIL Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada
E-MAIL order@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered.(Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)
Abonnez-vous pour un an : 243,00 $
Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 $ **une économie de 20 %**
Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 $ **une économie de 30 %**

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677
TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369
POSTEZ : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada
ENVOYEZ UN COURRIEL À order@statcan.ca

Ou communiquez avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website
www.statcan.ca
Visitez notre site Web

November 2005 Novembre 2005

Gov't Publications

Catalogue no 11-010 N° 11-010 au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- **Rising energy prices: How big a shock to consumers and industry?**
- **L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie**



Statistics Canada Statistique Canada

Canada

Are you getting the *whole picture?*

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the ***Canadian Business Patterns*** (***CBP***).

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use *Canadian Business Patterns* to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM *Canadian Business Patterns* provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the ***Canadian Business Patterns*** today!

Design your data solutions to your specifications

Statistics Canada offers customized extractions from the ***CBP*** with your choice of geography, industry or one or more of the standard employment size ranges. We can also provide custom tabulations such as revenue-related data, non-standard geographies (e.g. enumeration areas) or your own employment size ranges starting at $150. For more information, contact your nearest Statistics Canada regional office at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XCB): starting from $150
CALL 1 888 553-9993 • **FAX** (613) 951-6274
MAIL to Statistics Canada, Business Register Division, 8-A, Jean-Talon Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6
E-MAIL BRDinfoDRE@statcan.ca

EXCLUSIVE OFFER!
Buy 2 and get 40% off!
Purchase the ***Canadian Business Patterns*** for two reference periods and get 40% off the price of the second one!
Order today!

Visit our website at www.statcan.ca

Avez-vous vraiment une vue *d'ensemble?*

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions de la ***SIC*** personnalisées en fonction des groupements géographiques, des industries ou d'une ou de plusieurs tranches d'effectif standard de votre choix. Nous pouvons également préparer des tableaux personnalisés présentant par exemple des données sur les recettes, des groupements géographiques non standard (comme les secteurs de dénombrement) ou vos propres tranches d'effectif, cela à partir de 150 $. Pour obtenir plus de renseignements, téléphonez au 1 888 553-9993.

Au Canada, vous devez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de livraison : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 $ pour chaque article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 $ pour chaque article commandé. (Les clients du gouvernement fédéral sont priés d'indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI sur toutes les commandes.)

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la ***Structure des industries canadiennes*** (***SIC***).

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux. Vous pouvez préciser :

- neuf tranches d'effectif;
- des groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- divers niveaux de classification des industries (SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la ***Structure des industries canadiennes*** pour :

- étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM ***Structure des industries canadiennes*** vous offre fiabilité et rapidité de consultation, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Copiez directement du texte dans vos documents et bases de données, personnalisez la présentation des données, trouvez et imprimez exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprise et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la ***Structure des industries canadiennes*** DÈS AUJOURD'HUI!

CD-ROM semi-annuel (produit nº 61F0040XCB au catalogue) : à partir de 150 $ • **TÉL. :** 1 888 553-9993 • **TÉLEC. :** (613) 951-6274
COURRIER : Statistique Canada, Division du Registre des entreprises, Immeuble Jean-Talon, 8e étage, Section A, Pré Tunney, Ottawa (Ontario), K1A 0T6
COURRIEL : BRDinfoDRE@statcan.ca

OFFRE EXCLUSIVE!
Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!
Achetez pour deux périodes de référence de la ***Structure des industries canadiennes*** et obtenez une réduction de 40 % sur le deuxième numéro!
Commandez dès aujourd'hui!

Visitez notre site Web à www.statcan.ca

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

November 2005

Novembre 2005

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H. Coats, 6e étage, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2005

November 2005
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 18, no. 11
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 18, no. 11
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. Use of this product is limited to the licensee and its employees. The product cannot be reproduced and transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization.

Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from the data product in these documents. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, name of product, catalogue, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2005

Novembre 2005
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 18, n° 11
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 18, n° 11
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

Tous droits réservés. L'utilisation de ce produit est limitée au détenteur de licence et à ses employés. Le produit ne peut être reproduit et transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence.

Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans ces documents. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN$25.00 per issue and CAN$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN$6.00	CAN$72.00
Other countries	CAN$10.00	CAN$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN$19.00 per issue and CAN$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Finance Division
  R.H. Coats Bldg., 6th Floor
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit nº 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 $CAN l'exemplaire et de 243 $CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $CAN	72 $CAN
Autres pays	10 $CAN	120 $CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le nº 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 $CAN l'exemplaire et de 182 $CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division des finances
  Immeuble R.-H. Coats, 6e étage
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Output accelerated in August and jobs rebounded in October. The upturn in growth reflected renewed strength in exports and further gains in investment. These increases boosted manufacturing, which has sharply raised productivity this year as the exchange rate rose. Growing labour shortages in Alberta also forced firms to get more out of their current workforce. Household demand slowed late in the summer, especially for autos as gasoline prices soared.

Conditions économiques actuelles 1.1

La production s'est accélérée en août et l'emploi a rebondi en octobre. Le redressement de la croissance traduit la fermeté renouvelée des exportations et d'autres gains de l'investissement. Ces progressions ont ravivé le secteur manufacturier qui a fortement relevé sa productivité cette année face à la progression du taux de change. Des pénuries croissantes de main-d'œuvre en Alberta ont aussi poussé les entreprises à soutirer plus de travail de leurs effectifs. La demande des ménages a ralenti à la fin de l'été, en particulier pour les automobiles face à la hausse du prix de l'essence.

Economic Events

Bank Rate raised; Alberta provides 'prosperity' cheques to residents; GM and Ford trim costs.

Événements économiques 2.1

Relèvement du taux d'escompte; livraisons de chèques de prospérité aux Albertains; réductions de coûts à Ford et GM.

Feature Article

"Rising Energy prices: How Big a Shock to Consumers and Industry?"

Gasoline's share of consumer incomes rose both because of higher prices and increased consumption. The increase for household fuel was less onerous, as electricity rates have been more restrained. A number of industries, such as farming, forestry and travel are struggling with the rising cost of energy inputs.

Étude spéciale 3.1

« L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie »

La part de l'essence dans les revenus des consommateurs a augmenté tant en raison de la hausse des prix qu'en raison de la consommation. La progression n'a pas été aussi marquée dans le cas du carburant domestique, alors que les prix de l'électricité n'ont pas autant augmenté. Un certain nombre d'industries comme le secteur agricole, la foresterie et les voyages font face à des pressions beaucoup plus grandes sur le coût de leurs intrants en énergie.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on November 4, 2005.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 4 novembre 2005.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois		Employment, percent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Composite leading index, percent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Housing starts (000s) / Mises en chantier de logements (000s)	Consumer price index, percent change / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Real gross domestic product, percent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Retail sales volume, percent change / Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Merchandise exports, percent change / Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Merchandise imports, percent change / Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	*V 2062815*	*V 7688*	*V 730390*	*V 737311*	*V 2036138*	*V 21645485*	*V 191490*	*V 183406*
2003		2.3	7.6	3.7	220	2.8	2.3	2.8	-3.4	-4.0
2004		1.8	7.2	6.9	232	1.9	3.2	3.8	7.2	6.0
2003	O	0.4	7.6	0.7	243	-0.2	0.5	0.3	-2.4	-0.9
	N	0.2	7.5	0.8	215	0.2	0.1	-0.4	-0.3	2.2
	D	0.3	7.3	0.4	219	0.3	0.6	-0.5	3.1	0.5
2004	J	0.0	7.3	0.6	200	0.2	-0.2	0.6	-3.4	-4.2
	F	0.1	7.3	0.5	221	0.0	-0.2	1.4	5.5	6.3
	M	0.0	7.3	0.7	250	0.1	1.2	1.6	1.3	1.4
	A	0.4	7.2	0.7	233	0.3	0.0	-0.9	4.4	1.4
	M	0.2	7.1	0.9	232	0.6	0.0	-0.5	1.6	7.2
	J	0.1	7.2	0.9	232	0.2	0.6	0.7	3.5	-4.0
	J	0.1	7.1	0.6	224	0.0	0.4	0.6	-1.0	4.5
	A	-0.1	7.1	0.5	247	-0.1	0.4	0.5	-1.2	-2.8
	S	0.2	7.0	0.4	236	0.2	0.1	0.8	-4.0	0.4
	O	0.3	7.1	0.5	230	0.4	0.1	0.8	0.5	-0.8
	N	0.0	7.2	0.2	244	0.2	0.3	-0.2	-2.8	-3.1
	D	0.1	7.0	0.3	236	0.1	0.2	-1.3	2.2	4.3
2005	J	0.0	7.0	0.4	204	-0.1	0.4	2.4	0.6	1.6
	F	0.2	7.0	0.2	218	0.2	0.2	1.4	-0.8	-0.9
	M	0.0	6.9	0.2	218	0.4	-0.1	-0.3	1.7	0.6
	A	0.2	6.8	0.4	238	0.3	0.4	1.4	0.7	0.0
	M	0.2	6.8	0.3	226	-0.2	0.3	-1.3	-0.3	2.1
	J	0.1	6.7	0.5	241	0.3	0.4	1.2	1.3	0.5
	J	0.0	6.8	0.3	248	0.3	0.2	1.1	1.7	0.4
	A	0.2	6.8	0.3	205	0.5	0.4	-1.0	1.5	-0.4
	S	0.0	6.7	0.3	230	0.7	..	..	..	..
	O	0.4	6.6	..	..	..	..	..	..	..

Overview*

Output and job growth strengthened as fall approached, and stronger exports and investment helped boost manufacturing.

Household demand slowed, after leading growth in the previous two years. New home construction and auto sales were particularly weak late in the summer, partly as soaring gas prices finally braked sales of trucks and SUVs.

* *Based on data available on November 4; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

Vue générale

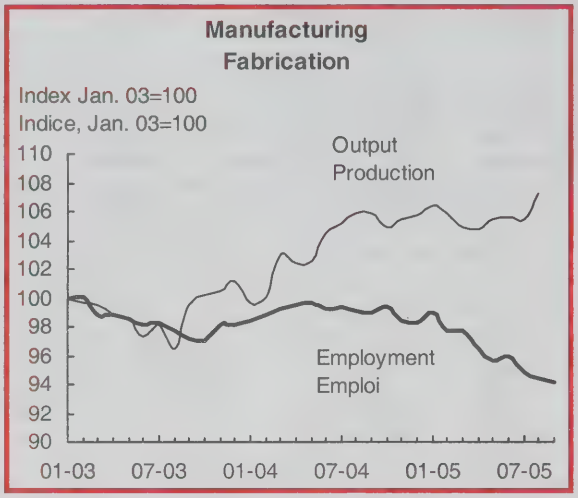
À l'approche de l'automne, la production et la croissance de l'emploi se sont raffermies et la force des exportations et de l'investissement ont aidé à soutenir la fabrication.

La demande des ménages a ralenti après avoir dominé au tableau de la croissance les deux années précédentes. La construction d'habitations neuves et les ventes d'automobiles ont été particulièrement faibles vers la fin de l'été, en partie parce que le renchérissement de l'essence a fini par freiner les ventes de camions et de véhicules utilitaires sportifs.

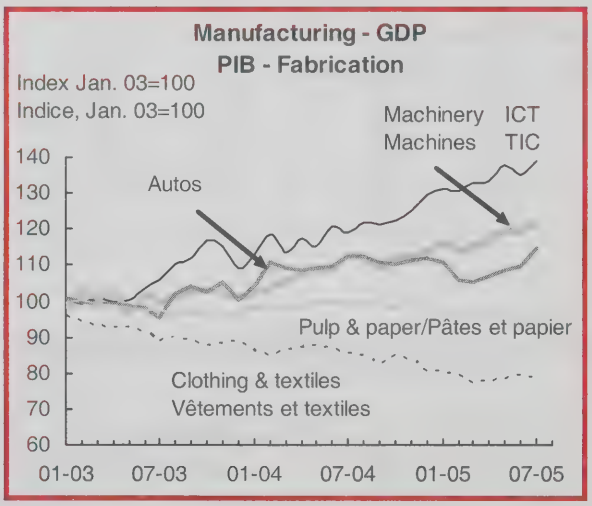
* *Basée sur les données disponibles le 4 novembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

But even as household spending slowed, other sectors of the economy more than picked up the slack. Exports rose for a third straight month, led by the energy sector. Business investment strengthened, offsetting the slowdown in housing. The gains in exports and investment gave a boost to manufacturing, after a sluggish first half of the year.

Manufacturing had its best month in over a year in August, despite the high exchange rate and energy costs. And for the first time in a year, manufacturers have a positive outlook for output in the next quarter, according to the October business conditions survey. Only 10% reported orders falling, down from 22% in July. Higher output had already pushed capacity utilization in manufacturing to a record 86.7% in the second quarter.



Manufacturers boosted output 1.3% in the last 12 months. This growth was led by a recovery by ICT manufacturers, especially communications equipment. Machinery expanded nearly 8%, buoyed by a 22% gain in construction and mining machinery. Aluminum output also rose by nearly a quarter, even before a major expansion this fall. And the furniture industry grew by 7%, or enough to match the $400 million expansion of the auto industry.



Some manufacturers are clearly struggling (apart from smelting and refining where output was affected by production problems, not weak demand). Output in clothing fell 10% from last August and textiles dropped 5% after import quotas were removed. Iron and steel output fell nearly 9%, while weak export demand triggered a 5% cut in pulp and paper. Chemicals fell nearly 3%. Iron and steel, pulp and paper, and chemicals have all been squeezed by the soaring cost

D'autres secteurs de l'économie ont plus que compensé le peu de fermeté des dépenses des ménages. Les exportations se sont élevées un troisième mois de suite, surtout grâce au secteur de l'énergie. Les investissements des entreprises se sont renforcés, contrepoids au ralentissement sur le marché de l'habitation. Les gains des exportations et des investissements ont stimulé la fabrication qui avait connu un premier semestre de faiblesse.

Août a été le meilleur mois en plus d'un an pour l'industrie de la fabrication, et ce, malgré un taux de change et des prix de l'énergie élevés. Pour la première fois en un an, les fabricants entrevoient avec optimisme la production du prochain trimestre, à en croire les données d'octobre de l'Enquête sur les perspectives du monde des affaires. Il n'y a que 10 % des fabricants qui aient déclaré une baisse de leurs commandes comparativement à 22 % en juillet. L'augmentation de la production avait déjà porté le taux d'exploitation des capacités des entreprises de fabrication à un niveau record de 86,7 % au deuxième trimestre.

Les fabricants ont relevé leur production de 1,3 % au cours des 12 derniers mois. Pour expliquer cette croissance, il y a d'abord une reprise chez les fabricants de produits TIC en général et chez les producteurs d'appareils de télécommunication en particulier. Les fabricants de machines ont accru leur production de près de 8 %. On a notamment observé une hausse de 22 % pour les appareils de chantier et la machinerie minière. La production d'aluminium a également progressé de près du quart même avant un important mouvement de croissance à l'automne. L'industrie du meuble a enfin haussé sa production de 7 %, assez pour égaler l'augmentation de 400 millions de dollars de la production de l'industrie automobile.

Il y a cependant des fabricants qui se trouvent nettement en difficulté (en dehors du secteur de la fonte et de l'affinage, victime de problèmes de production et non pas de la faiblesse de la demande). Dans l'industrie du vêtement, la production est en baisse de 10 % depuis août dernier et, dans l'industrie textile, elle a décru de 5 % après l'abolition des quotas d'importation. La production sidérurgique a rétréci de près de 9 % et la faiblesse de la demande à l'exportation a fait fléchir de 5 % la production de pâtes et papiers. L'industrie

of energy, one of their largest inputs. Aerospace also has contracted slowly this year.

Even as output rose, factories shed 5% of their labour force. The drop in manufacturing jobs was driven by the need to boost productivity, especially by firms in central Canada. But shortages also played a role, with 42% of manufacturers in Alberta reporting shortages of skilled labour, up from 25% in July.

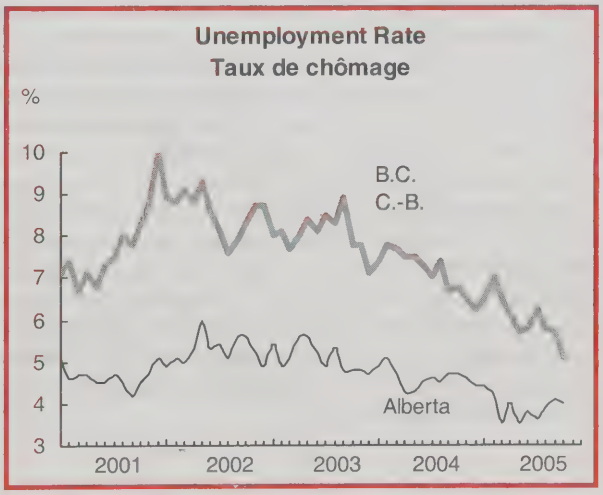
Part of the problem in Alberta is that while its population has grown, the labour force has not. Population growth in October was 2.2% ahead of last October, the most in Canada. But the labour force participation rate has fallen nearly a full point. This drop was concentrated among youths and adult women.

Labour Markets

Jobs rebounded 0.4% in October, continuing the pattern of pauses alternating with increases that has continued most of this year. Unlike previous months, however, growth was concentrated in part-time positions. While the labour force posted its largest increase of the year, this did not prevent the unemployment rate from falling to 6.6%, its lowest on record back to 1976.

Services and resources accounted for all of the increase in jobs. Trade, finance and business services drove the increase in services. Travel-related services such as in accommodation and recreation (notably gambling) stayed below last year's level. Resources remained the fastest growing sector, as a sharp jump in October pushed employment 10% ahead of October 2004. Construction gave back some of its gains over the summer. But manufacturing remained the main area of job loss.

BC and Alberta continued to lead job growth, up over 0.5% in the month, although the increase shifted from goods to services. Growth in BC was restrained by the effect of a teacher's strike. In Alberta, full-time jobs continued to grow in place of part-time positions. This may reflect employers trying to alleviate a labour shortage by



chimique a perdu près de 3 % de sa production. La sidérurgie, les pâtes et papiers et les produits chimiques ont tous subi la contrainte d'un coût de l'énergie en plein essor; l'énergie est un des plus importants facteurs de production pour eux. Dans l'aérospatiale, la production s'est aussi contractée lentement cette année.

Même en situation de hausse de production, les fabricants ont éliminé 5 % de leurs emplois. Si l'emploi a diminué dans le secteur de la fabrication, c'est surtout par besoin de hausser la productivité, plus particulièrement dans les entreprises des provinces centrales. Les pénuries ont aussi joué un rôle, puisque 42 % des fabricants albertains ont signalé un manque de main-d'œuvre qualifiée; c'est plus que les 25 % indiqués en juillet.

En Alberta, le problème tient en partie à la croissance démographique : la population a augmenté, mais non pas la population active. En octobre, le taux de croissance démographique dépassait de 2,2 % celui d'octobre 2004. C'est dans cette province que ce taux a le plus monté au pays. En revanche, le taux d'activité a décru presque d'un point entier, phénomène observé surtout chez les jeunes et les femmes d'âge adulte.

Marché du travail

L'emploi s'est redressé de 0,4 % en octobre, poursuivant cette alternance d'arrêts et de hausses qui a été la sienne pendant le plus clair de l'année. À la différence des mois précédents cependant, la croissance a été concentrée dans l'emploi à temps partiel. La population active a présenté son meilleur gain de l'année, mais cela ne devait pas empêcher le taux de chômage de tomber à 6,6 %, qui est son plus bas niveau depuis 1976.

Les services et les ressources rendent compte de toute la progression de l'emploi. Dans le secteur des services, le commerce, les finances et les services aux entreprises ont dominé sur ce plan. Quant aux services liés aux voyages comme les services d'hébergement et de loisirs (les jeux de hasard notamment), ils restent en deçà de leur niveau de l'an dernier. Le secteur des ressources est demeuré le plus en croissance avec un large bond de l'emploi en octobre qui a fait marquer à cet indicateur une avance de 10 % depuis octobre 2004. L'industrie de la construction a effacé certains de ses gains de l'été, mais la fabrication est restée la grande source des pertes d'emplois.

La Colombie-Britannique et l'Alberta ont continué à mener le mouvement avec une hausse mensuelle de l'emploi de plus de 0,5 %, bien que la progression se soit déplacée des biens vers les services. En Colombie-Britannique, la croissance a été contenue par les répercussions d'une grève du corps enseignant. En Alberta, l'emploi

getting more hours out of their labour force. Employment rose in both Ontario and Quebec in October, all in services.

Leading indicators

Driven by strong domestic demand, the composite leading indicator posted a 0.3% increase in September after 0.3% gain in August. Household spending continued to dominate. Seven of the ten components rose, the same as in August.

Outlays for durable goods rose briskly (1.3%) for the third straight month. Auto sales continued to trend up. Demand rose strongly for home electronics goods and appliances. Furniture and appliances rose only 0.2%.

With its sixth straight increase, the housing index hit a new record in September, edging past its previous high set in July 2004. Housing starts were up sharply, after a jump in existing home sales in August. The boom in the resource sector sent starts to well above where they started the year on the prairies and in BC. They also rose in Quebec, where the primary sector also is growing. However, housing did not grow in Ontario in September, and was little changed from the low touched in January. Ontario was the most adversely affected by the slack in the manufacturing sector in the first half of the year.

Manufacturing shipments fell rapidly again, led by the ongoing slump in autos and forestry products. Inventory accumulation resumed, pushing down the ratio of shipments to stocks by 1.1%. The average workweek also fell slightly. However, new orders turned up due to gains in aerospace and primary metals, both industries linked to business investment. These increases did not boost shipments due to the long lags in production in these industries.

The investment boom did show up in the growth of business and personal services. Employment rose another 0.4% on the heels of a 0.7% gain in August. Western Canada continued to dominate the increase. In Alberta alone, 25,000 more people were working in personal, scientific and technical services than at the start of the year, nearly a one-quarter increase.

à plein temps croissait toujours au détriment de l'emploi à temps partiel. C'est peut-être que les employeurs tentent de compenser les pénuries de main-d'œuvre en obtenant plus d'heures de travail de leurs effectifs. Signalons enfin que l'emploi a augmenté en octobre tant en Ontario qu'au Québec et que cette progression a eu lieu exclusivement dans les services.

Indicateurs avancés

Entraîné par une demande intérieure forte, l'indicateur avancé a enregistré une progression de 0,3 % en septembre, après celle de 0,3 % en août. Les dépenses des ménages ont continué de dominer. Des dix composantes, sept ont progressé, le même nombre qu'au mois d'août.

Les ventes de biens durables poursuivent leur vive progression (1,3 %) pour le troisième mois d'affilée. C'est le cas de la tendance des ventes d'automobiles. La valeur des dépenses pour les biens et appareils électroniques et les électroménagers a aussi augmenté fortement. Les ventes de meubles et d'articles ménagers ont progressé quant à elles de 0,2 %.

Grâce à une sixième hausse en autant de mois, l'indice du logement a fracassé un nouveau record en septembre, dépassant légèrement son dernier sommet enregistré en juillet 2004. Après le bond des ventes de maisons existantes en août, c'était au tour des mises en chantier d'augmenter fortement. La fièvre du secteur des ressources leur a fait atteindre des niveaux bien supérieurs à ceux du début de l'année dans les Prairies et la Colombie-Britannique. Elles enregistrent aussi des progressions au Québec qui voit également l'essor de son secteur primaire. Elles n'ont pas autant augmenté en Ontario en septembre et étaient à peu près inchangées par rapport au creux atteint en janvier. L'Ontario est la plus touchée par le relâchement du secteur de la fabrication durant la première moitié de l'année.

Les livraisons baissaient encore rapidement, entraînées par l'automobile et le marasme qui afflige les produits forestiers. Les stocks ont recommencé à s'accumuler, de sorte que le ratio des livraisons aux stocks s'est enfoncé de 1,1 %. La durée hebdomadaire moyenne de travail a légèrement baissé pour sa part. Les nouvelles commandes se sont cependant renversées à la hausse en raison de la croissance des industries de l'aéronautique et des métaux de première transformation, des industries liées aux dépenses d'investissement. Cette demande n'a pas eu d'incidence sur les livraisons à cause des longs délais de production dans ces secteurs.

L'essor de l'investissement s'est manifesté dans la croissance de la composante des services aux personnes et aux entreprises. L'emploi a continué de progresser (0,4 %) sur les talons de la forte croissance de 0,7 % enregistrée en août. Là aussi l'ouest du pays domine. En Alberta seulement, près de 25 000 personnes de plus qu'au début de l'année travaillaient dans les services professionnels, scientifiques et techniques. Il s'agit d'une augmentation de presque un quart.

The US leading indicator eked out a 0.2% gain, its third straight. This increase was both smaller and less widespread than Canada's. Most of the increase was driven by the interest rate spread.

Output

The volume of GDP rose 0.5% in August after a 0.2% gain in July, leaving output poised to post its best quarterly gain in a year (it averaged 0.6% over the previous three quarters). The resource sector remained the fastest growing part of the economy, while manufacturing posted its largest gain in over a year.

Energy again fuelled the growth in natural resources, and its 1.4% increase was typical of advances posted in four of the last five months. Energy output accounted for most of the acceleration in GDP since the spring. Exploration and development drove this increase. While output of oil and gas began to recover over the summer from production problems, it remains below last year's level. Several new projects will start up by year end.

Most other primary industries expanded. Forestry posted a ninth straight increase, up 13% so far this year. Agriculture picked up thanks to the re-opening of the US border to cattle. Metal mining was an exception to growth, due to strikes and maintenance. Higher resource shipments and the end of the Vancouver port strike boosted transportation, especially by water, rail and pipeline.

Strong demand from resources also played a part in the 1.7% hike in manufacturing output. Petrochemical output jumped by nearly a quarter, while aluminum continued its rapid growth in 2005. Machinery received another boost from demand for construction and mining machinery, up 22% in the past year.

ICT manufacturers continued to raise output, led by a ninth straight gain for communications equipment. Auto assemblies also rose, as dealers stocked up on the new models. Clothing and pulp and paper remained weak.

House construction has swung from one of the strongest sectors in 2004 to one of the weakest in 2005. A third straight drop in August brought the total decline from its December 2004 peak to 4.3%. This slack was largely offset by gains in non-residential investment.

L'indicateur avancé des États-Unis a enregistré une étroite progression de 0,2 %, la troisième d'affilée. Non seulement la croissance était moins grande, mais aussi moins étalée que pour l'indice canadien. Elle était en effet surtout entraînée par l'élargissement de la fourchette des taux d'intérêt.

Production

En volume, le PIB s'est élevé de 0,5 % en août après avoir gagné 0,2 % en juillet, d'où la possibilité pour la production d'afficher son meilleur gain trimestriel en un an (la hausse a été de 0,6 % en moyenne les trois trimestres précédents). Le secteur des ressources est demeuré le plus en croissance de toute l'économie et le secteur de la fabrication a offert son meilleur gain en plus d'un an.

L'énergie a encore constitué l'aiguillon dans le secteur des ressources naturelles et l'augmentation de 1,4 % de la production énergétique rappelle les gains réalisés par l'industrie de l'énergie dans quatre des cinq derniers mois. Cette production rend compte en majeure partie de la progression du PIB depuis le printemps. Les travaux d'exploration et de mise en valeur en ont été le moteur. La production pétrolière et gazière a commencé à se remettre à l'été des problèmes d'exploitation qu'elle a connus, mais elle reste à court de sa valeur de l'an dernier. Plusieurs nouveaux projets démarreront d'ici la fin de l'année.

La plupart des autres industries primaires ont accru leur production. L'industrie forestière a présenté une neuvième hausse consécutive sur ce plan. La production forestière est en hausse de 13 % depuis le début de l'année. La production agricole a repris grâce à la réouverture de la frontière américaine aux bovins. Au tableau de la croissance, les mines métalliques ont fait bande à part, victimes de grèves et de périodes d'entretien. Enfin, l'augmentation des expéditions de ressources et la fin de la grève au port de Vancouver ont stimulé les transports, tout particulièrement les transports par eau, rail et pipeline.

La forte demande de ressources naturelles a aussi contribué à une croissance de 1,7 % de la production manufacturière. La production pétrochimique a fait un bond de près du quart et l'aluminium est resté en croissance rapide en 2005. Les machines ont encore été stimulées par la demande d'appareils de chantier et de machinerie minière, en hausse de 22 % dans la dernière année.

Les fabricants de produits TIC ont haussé leur production à nouveau. Il y a surtout eu un neuvième gain consécutif pour la production d'appareils de télécommunication. Dans l'industrie de l'automobile, la production a également augmenté, les concessionnaires accumulant les stocks de nouveaux modèles. Dans les industries du vêtement et des pâtes et papiers, la production est demeurée faible.

La construction résidentielle, qui formait un des secteurs les plus vigoureux en 2004, est devenue un des plus faibles en 2005. Avec une troisième contraction de suite en août, la production est tombée à 4,3 % dans l'ensemble depuis son sommet de décembre 2004. Cette perte a largement été compensée par des gains de la construction non résidentielle.

Consumer spending also slowed over the summer, although not as much as housing. Lower auto sales pulled down retailing, while consumer services were hampered by declines at restaurants and casinos.

Household demand

The volume of retail sales plunged 1.1% in August, partly due to a sharp hike in gasoline prices. But prices rose for other goods as well, notably autos after heavy discounting in previous months.

Two-thirds of the drop in retail sales originated in an 8% tumble in auto sales. Auto demand fell another 8% in September, returning to its level in May before sales took off early this summer.

The drop in sales was concentrated in trucks, the first indication that high gas prices were influencing vehicle purchases (the truck category led sales growth in the first half of the year). The slack in truck sales was concentrated in central Canada, where demand was little changed from last August. It was a different story in western Canada, however, with truck sales up 30% in Alberta and 20% in BC, where strong incomes overcame the effect of high gas prices.

Most of the weakness in non-automotive sales was concentrated in clothing, where price cuts over the previous two months came to an end. Spending on furniture and appliances rose steadily. Computers and home electronics remained the fastest growing segment of consumer spending.

Housing starts rebounded in September, regaining about two-thirds of a 17% drop in August. Single-family homes recouped most of their losses, but are nearly 10% below last year's record level. New home sales hit their second-highest level of the year in September, reducing the backlog of vacant homes. While mortgage rates began to creep up, the cost of building a new home continued to decelerate. Starts of multiple units were dampened by rising vacancy rates.

Merchandise trade

Exports rose for the third month in a row, buoyed by the energy sector. Meanwhile, a third straight drop for import prices dampened Canada's import bill. As a result, the trade surplus widened steadily from

Les dépenses de consommation ont ralenti au cours de l'été, mais pas autant que les dépenses sur le marché de l'habitation. Le recul des ventes d'automobiles a entraîné les ventes au détail vers le bas, alors que les services de consommation se ressentaient des pertes subies par les restaurants et les casinos.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail ont chuté de 1,1 % en août en partie à cause d'un ample renchérissement de l'essence. Les prix d'autres biens ont aussi augmenté, notamment ceux des véhicules automobiles après les généreuses remises consenties les mois précédents.

La décroissance des ventes au détail est imputable aux deux tiers à un affaissement de l'ordre de 8 % des ventes d'automobiles. La demande de véhicules automobiles devait marquer un nouveau recul de 8 % en septembre, revenant à son niveau de mai avant même que les ventes ne prennent leur envol au début de la période estivale.

La contraction des ventes a été concentrée dans le sous-secteur des camions. C'est là le premier indice révélateur des répercussions du renchérissement de l'essence sur les ventes de véhicules (rappelons que les camions avaient mené pour la croissance des ventes au premier semestre). Le recul du sous-secteur des camions a été concentré dans les provinces centrales où la demande n'a guère changé depuis août dernier. Le tableau est différent dans l'Ouest canadien où les ventes de camions ont augmenté de 30 % en Alberta et de 20 % en Colombie-Britannique, provinces où la fermeté des revenus a eu plus de poids que la cherté de l'essence.

La faiblesse des ventes hors industrie de l'automobile se remarquait surtout dans l'industrie du vêtement où ont pris fin les baisses de prix des deux derniers mois. Par ailleurs, les dépenses en meubles et en appareils électroménagers ont été en progression soutenue. Les ordinateurs et les produits électroniques pour le foyer sont demeurés la composante la plus en croissance des dépenses de consommation.

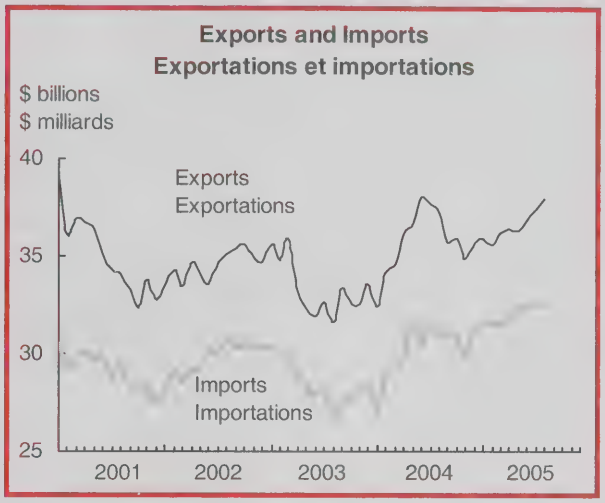
Les mises en chantier d'habitations se sont redressées en septembre, recouvrant les deux tiers environ d'une perte de 17 % en août. Le logement unifamilial a effacé, lui, toutes ses pertes; il est seulement un peu en deçà de sa valeur record de l'an dernier. En septembre, les ventes d'habitations neuves ont pris leur deuxième valeur en importance de l'année, réduisant ainsi le parc de logements inoccupés. Alors que les taux hypothécaires se mettaient à croître lentement, le coût de la construction d'une maison neuve est demeuré en recul. Enfin, les mises en chantier de logements multifamiliaux ont été amorties par la montée des taux d'inoccupation.

Commerce de marchandises

Les exportations se sont élevées un troisième mois de suite, poussées vers le haut par le secteur de l'énergie. En revanche, une troisième baisse consécutive des prix à l'importation a réduit la facture des importations au Canada.

$4.1 billion in May to $5.6 billion in August, the highest since August 2004.

Export growth continued to be driven by energy. A jump in natural gas prices sent energy receipts up 6% to $7.6 billion, or a record 20.1% of all export earnings. All areas of energy were strong, with crude oil prices also setting records while coal is nearly three times ahead of last summer's pace.



Agricultural products received a boost from the re-opening of the US border to Canadian cattle. Shipments of live animals jumped 50%, while producers held on to recent gains in exports of prepared meat. Other resource products fared less well. Metals and fertilizers backed off from their recent highs, while lumber plumbed new depths with a sixth straight loss.

Machinery and equipment was pulled down by lower shipments of computers. At 20.4% of all exports, this component is within a hair of ceding its place as Canada's largest export group to energy. Consumer goods fell for a third straight month. Autos received a boost from passenger cars, but remained 4% below last year's level.

Imports edged down 0.4%: excluding a 45% jump in gasoline imports (mostly shipments from Europe), they fell 4%. Auto imports slipped after consecutive gains, matching the course of domestic sales. Consumer goods saw prices fall the most, which offset higher volumes. Imports of machinery and equipment were buoyed by strong demand for mining and transport, which offset declines for computers and related goods.

Prices

Fuelled by soaring energy prices, the CPI jumped 0.7% between August and September, its third largest monthly increase on record. This boosted the annual rate of inflation from 2.6% to a 30-month high of 3.4%. Excluding energy, inflation was unchanged at 1.6%.

C'est ainsi que l'excédent commercial s'est accru une fois de plus, passant de 4,1 à 5,6 milliards de dollars de mai à août pour prendre sa plus haute valeur depuis août 2004.

La croissance des exportations a encore eu l'énergie pour moteur. Un bond du prix du gaz naturel a fait monter de 6 % à 7,6 milliards de dollars les revenus tirés de l'énergie. C'est là une proportion record de 20,1 % de la masse des revenus tirés des exportations. Tous les sous-secteurs de l'énergie ont été vigoureux et le prix du pétrole brut a aussi battu des records, tandis que le prix du charbon dépassait presque trois fois son rythme de progression de l'été dernier.

Les produits agricoles ont été stimulés par la réouverture de la frontière américaine aux bovins canadiens. Les expéditions d'animaux sur pied ont bondi de moitié et les exportateurs se sont accrochés aux gains récents dans le cas des viandes préparées. D'autres produits primaires s'en sont moins bien tirés. Les métaux et les engrais ont glissé de leurs sommets récents. Quant au bois d'œuvre, il est tombé encore plus bas, essuyant une sixième perte consécutive.

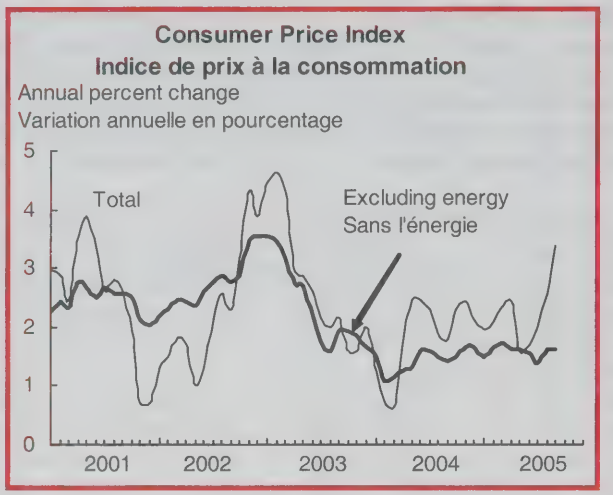
Les machines et le matériel ont été entraînés vers le bas par une diminution des livraisons d'ordinateurs. À 20,4 % de l'ensemble des exportations, ils sont à un doigt de céder leur place à l'énergie comme premier groupe d'exportation canadienne. Les biens de consommation ont fléchi un troisième mois de suite. L'industrie de l'automobile a été stimulée à l'exportation par les voitures de tourisme, mais elle est toujours à court de 4 % de son niveau de l'an dernier.

Les importations ont régressé de 0,4 %. Si on fait abstraction d'un bond de 45 % des livraisons d'essence (livraisons européennes en majeure partie), on constate qu'elles ont décru de 4 %. Les importations d'automobiles ont trébuché après avoir réalisé des gains coup sur coup; elles ont été à l'image des ventes sur le marché intérieur. Ce sont les biens de consommation dont les prix ont le plus baissé, ce qui devait contrebalancer leur hausse en volume. Les importations de machines et de matériel ont été soutenues par la fermeté de la demande des mines et des transports, ce qui a fait contrepoids à des baisses dans le cas des ordinateurs et des produits connexes.

Prix

Porté par des cours énergétiques en plein essor, l'IPC a fait un bond de 0,7 % d'août à septembre pour ainsi marquer sa troisième hausse mensuelle en importance depuis qu'existe cet indicateur, ce qui devait faire monter le taux annuel d'inflation de 2,6 % à un sommet de 3,4 % en 30 mois. Si on exclut l'énergie, le taux d'inflation est inchangé à 1,6 %.

Energy prices jumped 8% in the month and 21% from last year. Gasoline led the increase after hurricanes caused a shortage of refinery capacity. Fuel oil also rose by over a third. Low electricity rates helped dampen the increase in energy costs.



Clothing prices also rose in September. The cost of imported clothing fell only 1.4% from December to August, despite the lifting of quotas on goods from China.

Most other prices were restrained. Food prices were unchanged thanks to good crops and warm weather. Low rent hikes helped cap the cost of shelter. And the price of durable goods was checked by lower prices for TVs and other home entertainment.

Commodity prices retreated from their record highs set in September. Energy prices led the slide, with crude oil easing to $60 (US) a barrel from its peak of $71 after Hurricane Katrina. High prices helped lower US oil demand by 3% in the past year. Natural gas prices continued to climb, to a record $14 per million BTUs, double October 2004. Metals remained strong, buoyed by on 8-year high for zinc and new record for copper.

Prices for manufactured goods other than gasoline fell by 0.4% in September. The rising Canadian dollar dampened prices for most exported goods except lumber, which received a boost from demand for rebuilding following hurricanes in the US South. Still, lumber prices remained 15% below last September.

Financial markets

The recent euphoria in financial markets subsided in October. Both the stock market and the dollar backed off from their recent highs, while the Bank Rate rose for a second straight month.

The Toronto stock market slid 6%, after flirting with a record high in September. Lower energy prices led to a double-digit drop in energy stocks. But investor interest fell for every major sub-index.

Les cours énergétiques ont fait un bond de 8 % dans le mois et de 21 % depuis l'an dernier. L'essence a dominé sur ce plan après que des ouragans ont réduit les capacités de raffinage. Le prix du mazout a aussi augmenté de plus du tiers. La faiblesse des tarifs d'électricité a contribué à freiner la montée des prix de l'énergie.

Les prix des vêtements se sont également élevés en septembre. Ceux des vêtements importés ont diminué de 1,4 % seulement de décembre à août, et ce, malgré le décontingentement des exportations de la Chine.

La plupart des autres prix ont été contenus. Les prix des aliments n'ont pas bougé grâce à de bonnes récoltes et au temps clément. De faibles majorations des loyers ont aidé à garder en laisse les prix des logements. Enfin, la baisse des prix des téléviseurs et des autres produits de divertissement domestique a nui aux prix des biens durables.

Les cours des produits de base sont descendus de leurs sommets de septembre. Les cours énergétiques ont dominé au tableau des baisses et le prix du pétrole brut est tombé à 60 dollars américains le baril, quittant son sommet de 71 $ après les ravages de l'ouragan Katrina. Les prix élevés ont concouru à une baisse de 3 % de la demande de pétrole aux États-Unis dans la dernière année. Le prix du gaz naturel était toujours en hausse; il a atteint un niveau record de 14 $ le million de BTU, le double de sa valeur d'octobre 2004. Les prix des métaux ont gardé leur fermeté, soutenus par une culmination du prix du zinc en huit ans et une valeur record pour le prix du cuivre.

En septembre, les prix des produits fabriqués autres que l'essence ont diminué de 0,4 %. La valorisation du dollar canadien a amorti les prix de la plupart des produits exportés. L'exception est le bois d'œuvre dont le prix a été entraîné vers le haut par la demande de reconstruction à la suite des ouragans qui ont ravagé le sud des États-Unis. Néanmoins, les prix du bois d'œuvre sont toujours de 15 % inférieurs à ceux de septembre 2004.

Marchés financiers

La récente euphorie des marchés financiers s'est atténuée en octobre. Les valeurs boursières, tout comme le dollar, sont descendus de leurs sommets récents, tandis que le taux d'escompte s'élevait un deuxième mois de suite.

L'indice de la bourse de Toronto s'est replié de 6 % après avoir effleuré des records en septembre. La baisse des cours énergétiques a provoqué une décroissance à deux chiffres des actions du secteur de l'énergie. On constate que l'intérêt des investisseurs est moindre pour toutes les grandes composantes de cet indice.

The quarter-point hike in the Bank Rate boosted the prime lending rate, but had little effect on mortgage or bond rates. Still, firms stepped up bond issues in September to lock in low rates. The dollar eased from 86 cents (US) to 85 cents, although it continued to strengthen against the euro.

Regional economy

The West moved back into the lead in export growth. With the end of the strike by transport truck drivers, shipments in British Columbia surged 5.9% while pulp exports to China doubled, reversing the decline registered in the past year. Pulp is the largest Canadian export to that country. Wood exports were up slightly, even before Katrina's impact on demand in the United States. Alberta's exports jumped by almost $1.5 billion as oil plants came back into operation following the fires that had slowed production for almost a year.

Western Canada also continued to lead in the growth of household demand. Since January, retail sales growth in British Columbia and the Prairies had each exceeded the gains in both Ontario and Quebec, boosting the national rate to 4.1%. Population flows to the West have increased, although to a much lesser extent than in the early 1980s.

The improvement in consumer demand observed in recent months was reversed throughout Eastern Canada, where prices rose the most. However, practically all the decrease was attributable to car sales, where the negative effect of rising gasoline prices cancelled the positive effect of rebates. The steepest drop was in Ontario.

Investment remained the main source of strength in Ontario, with building permits surging 67.9% owing to the industrial and institutional sectors. Construction started this fall on a new Toyota plant.

Shipments rose substantially in August in Ontario. The increase is primarily attributable to auto exports to the United States. GM is beginning to manufacture three new models in two of its plants. Also contributing to the increase were the end of a strike in metals and a marked increase in shipments from refineries, even before the drop in oil output in the United States in September. According to the Business Conditions Survey, Ontario manufacturers were feeling less negative about prospects for the fourth quarter, with 89% of them expecting production levels to equal or exceed those in the third quarter, compared to 76% in the previous quarter.

Manufacturing continued to follow a different path in Quebec. After being the only province to register an increase in July, Quebec was the only one to register a decline in August. A majority of industries continued

La majoration d'un quart de point du taux d'escompte a fait monter le taux directeur des prêts, mais sans guère influer sur les taux hypothécaires ni sur les taux obligataires. Les entreprises ont toutefois multiplié les émissions d'obligations en septembre pour tirer parti de la faiblesse des taux. Le dollar est tombé de 86 à 85 cents, mais il se renforçait toujours vis-à-vis de l'euro.

Économie régionale

L'Ouest reprend la tête sur le plan des exportations. La fin de la grève des chauffeurs de camions-conteneurs a fait bondir les livraisons de 5,9 % en Colombie-Britannique alors que les exportations de pâte vers la Chine ont doublé, un renversement par rapport à la baisse de l'année écoulée. La pâte est le premier produit d'exportation canadien vers ce pays. Les exportations de bois ont légèrement augmenté avant même que Katrina ne fasse sentir son effet sur la demande aux États-Unis. Les exportations de l'Alberta ont bondi de presque 1,5 milliard de dollars en raison de la remise en exploitation d'usines après des incendies qui avaient ralenti la production pendant presque un an.

L'Ouest du pays conserve aussi son avance en ce qui a trait à la croissance de la demande des ménages. Depuis janvier, la croissance des ventes au détail de chacune des régions de la Colombie-Britannique et des Prairies dépassait tant celle de l'Ontario que du Québec, et propulsait la croissance nationale à 4,1 %. Les flux de populations vers l'Ouest ont augmenté, mais beaucoup moins qu'ils ne l'avaient fait au début des années 1980.

La demande de consommation a renversé son amélioration des derniers mois dans tout l'est du pays où les prix ont le plus augmenté. Pratiquement toute la baisse est attribuable aux ventes de voitures, cependant, où l'effet dissuasif de la hausse du prix de l'essence annulait l'effet positif des rabais. C'est en Ontario où la baisse est la plus marquée.

L'investissement demeure la principale source de fermeté dans cette province alors que les permis ont bondi de 67,9 % en raison des secteurs industriels et institutionnels. Une nouvelle usine Toyota a été mise en chantier cet automne.

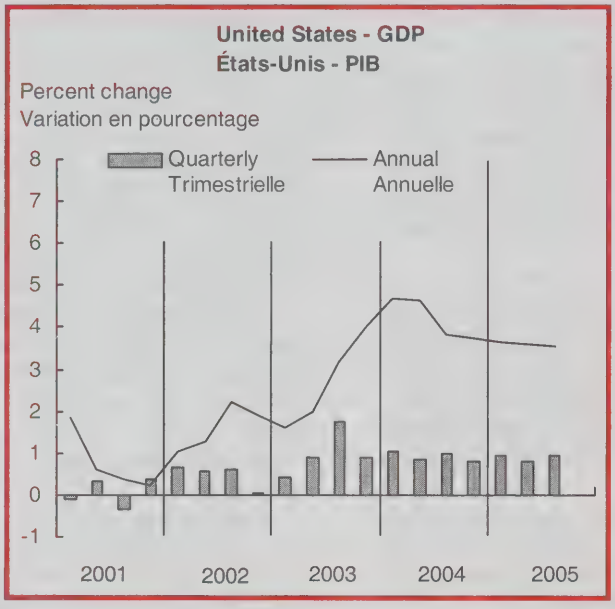
Les livraisons ont augmenté fortement en août en Ontario. La progression s'explique tout d'abord par les exportations automobiles aux États-Unis. GM commence à fabriquer trois nouveaux modèles dans deux de ses usines. De plus, la fin d'une grève dans les métaux et un accroissement marqué des livraisons des raffineries, avant même la réduction de la production aux États-Unis en septembre, expliquent aussi la progression. Selon l'enquête sur les perspectives du monde des affaires, les fabricants ontariens envisagent le quatrième trimestre de façon moins négative, alors que 89 % d'entre eux s'attendent à des niveaux de production égaux ou supérieurs à ceux du troisième trimestre, contre 76 % le trimestre précédent.

La fabrication continue de faire bande à part au Québec. Après avoir été en juillet la seule province à enregistrer une hausse, elle est la seule à enregistrer une baisse en août. Une majorité d'industries a continué de croître mais

to grow, but aerospace, which is highly volatile on a monthly basis, registered its lowest level for the year. However, shipments so far this year have been fairly robust.

International economies

In the **United States**, real GDP rose 0.9% in the third quarter, matching its average gain in the past year. All areas of domestic demand improved. Strong auto sales led consumer spending. The major impact of Hurricane Katrina was to boost federal spending while dampening investment in structures. Last winter's inventory build-up has been corrected. Real disposable income fell due to the jump in energy prices and the depressing effect of hurricanes on rental income (which fell 75% due to the destruction of homes) and uninsured losses of small business property.



Retail sales rose 0.2% in September, leaving sales little changed from where they started the third quarter. Lower auto sales and higher gasoline receipts largely offset each other, and all other sales rose 0.6%. Gasoline sales were inflated by higher prices and a surge in demand when the hurricane-related evacuation of 5 million residents from Houston sent demand soaring. The steady growth of non-auto demand was led by furniture and electronics, while rebuilding from hurricanes also boosted building materials. Auto sales fell for the second straight month, led by falling demand for trucks and SUVs, while car sales rose in response to a 55% jump in gas prices from last September. Vehicle demand slumped again in October to near an 8-year low.

Annual consumer price inflation jumped to a 14-year high of 4.7% in September, although core inflation was steady at 2%. A drop in the cost of shelter and clothing helped dampen the core rate.

l'aéronautique, très volatil sur une base mensuelle, a enregistré son niveau le plus bas de l'année. Les livraisons jusqu'à maintenant cette année étaient assez vigoureuses cependant.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, le PIB réel s'est accru de 0,9 % au troisième trimestre, autant qu'il a pu le faire en moyenne dans la dernière année. Tous les secteurs de la demande intérieure se sont améliorés. La fermeté des ventes d'automobiles a constitué le moteur des dépenses de consommation. La grande conséquence des ravages de l'ouragan Katrina a été à la fois une stimulation des dépenses fédérales et un amortissement des investissements en construction. Le problème de surstockage de l'hiver dernier a été corrigé. Le revenu disponible réel a décru à cause d'un bond des cours énergétiques et de l'effet négatif des ouragans sur le revenu de location (en baisse de 75 % du fait de la destruction de maisons), sans oublier les sinistres non assurés pour les biens des petites entreprises.

Les ventes au détail se sont accrues de 0,2 % en septembre. Elles sont à peu près là où elles se trouvaient au début du troisième trimestre. La baisse des ventes d'automobiles et la hausse des ventes d'essence se sont soldées en équilibre dans une large mesure. Toutes les autres ventes ont augmenté de 0,6 %. Les ventes d'essence ont été gonflées par la montée des prix et un bond de la demande lorsque l'évacuation forcée de 5 millions d'habitants de Houston par le spectre de l'ouragan a fait monter la demande en flèche. Si la demande de produits autres que les automobiles a été en progression soutenue, c'est surtout à cause des meubles et des produits électroniques. Ajoutons que les travaux de reconstruction imposés par les ouragans ont stimulé la demande de matériaux de construction. Les ventes d'automobiles ont diminué un deuxième mois de suite, principalement par la décroissance de la demande de camions et de véhicules utilitaires sportifs. Quant aux ventes de voitures, elles se sont élevées en réaction à un bond de 55 % du prix de l'essence depuis septembre 2004.

Le taux annuel d'inflation des prix à la consommation a fait un bond pour se situer en septembre à un sommet de 4,7 % en 14 ans, bien que le taux tendanciel d'inflation ait été stable à 2 %. Une baisse des prix du logement et du vêtement a contribué à amortir le taux tendanciel.

Housing starts rose 3% in September, with almost all of the increase in the Southern states. The latter not only reflected rebuilding, but also continued strong sales. New home sales in the South were 14% ahead of last September, the most of any region.

Hurricanes had a much greater impact on industrial production, which fell 1.3% in September. Almost all of the drop was due to lower oil and gas and refinery output. Consumer goods received a boost from higher auto assemblies. Business equipment fell for a second straight month due to declines in the ICT sector, which is concentrated in the South.

The trade deficit rose $1 billion to $59 billion in August, just shy of the record $60 billion shortfall in February. Import prices rose 1.2% for the third month in a row, outweighing rising exports. Import prices jumped another 2.3% in September, mostly due to energy.

Euro-zone industrial production rose 0.8% in August after a small gain. Energy output fell again, but intermediate and consumer goods strengthened. New orders were pulled down by weak demand for transport equipment. Consumer confidence was upbeat despite soaring energy costs, and retail sales recovered in August. External trade went into deficit as the rapidly rising bill for oil imports outweighed increased exports of machinery and vehicles. The annual rate of inflation eased slightly to 2.5% in October.

German industrial production fell 1.6% in August, the first drop in three months. New orders gave back all their gain of the month before, while rising energy prices crimped household spending. Retail sales have now fallen in six of the last seven months.

Industrial production in **France** rebounded in August, while new orders more than recovered their previous loss. Consumer spending gained momentum over the summer, rising 1.2% in July and a further 1.9% in August (although half of this was imported goods). Exports picked up in the month, helping to boost business confidence.

En septembre, les mises en chantier d'habitations ont augmenté de 3 %, presque entièrement dans les États du sud. Il faut y voir l'effet non seulement de l'effort de reconstruction, mais aussi de la constante fermeté des ventes. Dans le sud des États-Unis, les ventes d'habitations neuves dépassaient de 14 % leur valeur de septembre 2004; c'est la plus ample progression observée parmi toutes les régions.

Les ouragans ont eu un effet bien plus marqué sur la production industrielle, qui a décru de 1,3 % en septembre. Ce recul est imputable presque en entier au recul de l'extraction et du raffinage dans le secteur du pétrole et du gaz. Les biens de consommation ont profité d'un accroissement de la production d'automobiles. La production de matériel destiné aux entreprises a fléchi un deuxième mois de suite à cause de baisses dans le secteur des TIC, lequel est concentré dans le sud du pays.

En hausse de 1 milliard de dollars, le déficit commercial a atteint 59 milliards de dollars en août, approchant de sa valeur record de 60 milliards de dollars atteinte en février. Les prix à l'importation se sont élevés de 1,2 % un troisième mois de suite, devançant les prix dans leur montée à l'exportation. Ils devaient faire un nouveau bond de 2,3 % en septembre, surtout grâce aux cours énergétiques.

Dans la **zone de l'euro**, la production industrielle a crû de 0,8 % en août à la suite d'un léger gain. La production énergétique s'est à nouveau contractée, mais la production de produits semi-finis et de biens de consommation s'est affermie. Les nouvelles commandes ont été entraînées à la baisse par la faiblesse de la demande de matériel de transport. Les consommateurs avaient pleine confiance malgré l'essor des prix de l'énergie, et les ventes au détail ont repris en août. Le commerce extérieur a laissé un déficit avec un alourdissement rapide de la facture des importations pétrolières qui l'a emporté sur une augmentation des exportations de machines et de véhicules. En octobre, le taux annuel d'inflation a un peu baissé à 2,5 %.

En **Allemagne**, la production industrielle a régressé de 1,6 % en août pour marquer un premier recul en trois mois. Les nouvelles commandes ont abandonné tout le terrain conquis le mois précédent et le renchérissement de l'énergie a comprimé les dépenses des ménages. Les ventes au détail ont diminué dans six des sept derniers mois.

En **France**, la production industrielle s'est redressée en août et les nouvelles commandes ont plus qu'effacé leur perte précédente. Les dépenses de consommation ont pris de l'élan au cours de l'été, gagnant 1,2 % en juillet et 1,9 % en août (bien que la moitié de cette progression soit attribuable aux produits importés). Les exportations ont repris dans le mois, d'où un effet de renforcement de la confiance des entreprises.

Third-quarter GDP slowed in **Britain** as oil and gas fell due to maintenance work. Real GDP rose by 0.4%, after a 0.5% rise in the second quarter. Industrial production dropped 0.9% in August, its third straight decline, while consumers remained hesitant to spend when house prices were falling. A surge in imports boosted the trade deficit while exports were flat.

Japanese real GDP grew a revised 0.8% in the second quarter, up from 0.3%. Exports in August rose 9% year over year, particularly to China and South Korea. Imports soared 21%, boosted by high oil costs (Japan imports nearly all of its oil), resulting in the fifth straight contraction in the trade surplus. Business confidence picked up as bank lending rose for the first time in seven years. Banks scaled back lending following their spree in the 1980s which resulted in huge losses when the property offered as collateral by borrowers fell substantially in value. Consumer confidence received a boost from rising wages and falling unemployment. Retail sales rose in August for the first month since spring. The unemployment rate fell to 4.1% in June, its lowest rate since 1998.

China's economy expanded by 9.4% in the third quarter from a year earlier. Investment growth began to slow in response to government measures, rising 29% in September year over year, down substantially from over 50% in early 2004. Instead, growth was increasingly driven by exports. GDP in **South Korea** grew 1.8% in the third quarter, its fastest pace in nearly two years, buoyed by exports and domestic demand.

En **Grande-Bretagne**, le PIB a ralenti au troisième trimestre, la production pétrolière et gazière ayant fléchi en période de travaux d'entretien. Le PIB réel s'est élevé de 0,4 % après une augmentation de 0,5 % au deuxième trimestre. La production industrielle s'est contractée de 0,9 % en août pour une troisième perte consécutive, tandis que les consommateurs hésitaient toujours à dépenser dans une situation de baisse du prix des maisons. L'essor des importations a fait monter le déficit commercial, car les exportations ont été inertes.

Au **Japon**, le PIB réel a augmenté de 0,8 % (après révision) au deuxième trimestre, loin de sa valeur précédente de 0,3 %. En août, les exportations ont progressé de 9 % d'une année à l'autre, plus particulièrement les livraisons à destination de la Chine et de la Corée du Sud. Les importations se sont envolées de 21 %, poussées vers le haut par la cherté des hydrocarbures (le Japon importe presque tout son pétrole), d'où une cinquième baisse consécutive de l'excédent commercial. Les entreprises ont pris de la confiance, car les prêts bancaires ont augmenté pour la première fois en sept ans. Les établissements bancaires ont consenti moins de prêts après les avoir multipliés dans les années 1980, ce qui devait leur apporter d'énormes pertes lorsque les biens offerts en nantissement par les emprunteurs ont beaucoup perdu de leur valeur. La confiance des consommateurs s'est renforcée grâce à la montée des salaires et au recul du chômage. En août, les ventes au détail se sont accrues un premier mois depuis le printemps. En juin, le taux de chômage est tombé à 4,1 %; c'est là son taux le plus bas depuis 1998.

En **Chine**, l'économie a progressé au troisième trimestre de 9,4 % d'une année à l'autre. La croissance des investissements s'est mise à ralentir en réaction aux mesures décrétées par le gouvernement. En septembre, les investissements étaient en hausse de 29 % d'une année à l'autre, le cédant largement à leur taux de plus de 50 % des premiers mois de 2004. La croissance a plutôt été nourrie de plus en plus par les exportations. En **Corée du Sud**, le PIB s'est accru de 1,8 % au troisième trimestre, prenant sa cadence la plus rapide en près de deux ans grâce aux exportations et à la demande intérieure.

Economic events

Événements économiques

Economic Events in October

Canada

The Bank of Canada raised its Bank rate by a quarter point to 3%.

Alberta will provide a $400 rebate to all residents in January 2006, expected to total $1.4 billion.

Terasen announced a $1 billion proposal to build a pipeline from Kitimat to Edmonton. Nova Scotia will eliminate a costly offshore flow-testing drilling regulation. TransCanada Corp. and its partners will spend $4.25 billion refurbishing four nuclear reactors in Ontario.

Inco launched a $12.5 billion takeover bid of Falconbridge that will create the world's largest nickel producer. 1,300 strikers at Teck Cominco's lead-zinc smelter in BC reached a settlement. Weyerhaeuser will shut its Prince Albert pulp and paper mill in January 2006, while Fraser Papers closed two lumber mills in New Brunswick for a month to reduce inventories. Quebec announced $450 million in aid for its forestry sector.

Ontario signed a $500 million deal to buy hydroelectric power from Manitoba, the first phase of a power grid linking east and west.

World

GM and Ford announced further plant closures, following third-quarter losses. GM also reached a deal to cut health-care costs by $1 billion annually.

Hurricane Wilma battered Florida, damaging crops and insured losses of near $10 billion.

A case of foot-and-mouth disease in Brazil, the world's top beef exporter, prompted over 30 countries to ban imports.

Événements économiques d'octobre

Canada

La Banque du Canada relève son taux d'escompte d'un quart de point à 3 %.

L'Alberta consent une remise de 400 $ à tous ses résidents en janvier 2006 pour une somme de 1,4 milliard.

Terasen annonce un projet de pipeline d'une valeur de 1 milliard entre Kitimat et Edmonton. La Nouvelle-Écosse abolira un coûteux règlement de contrôle hydraulique des forages extracôtiers. TransCanada Corp. et ses partenaires dépenseront 4,25 milliards en travaux de remise à neuf de quatre réacteurs nucléaires en Ontario.

Inco lance une OPA de 12,5 milliards pour la prise de contrôle de Falconbridge, ce qui devrait créer la première entreprise de production de nickel au monde. Par ailleurs, 1 300 grévistes de l'affinerie de plomb-zinc de Teck Cominco en Colombie-Britannique en sont venus à un règlement. Weyerhaeuser fermera en janvier 2006 son établissement de pâtes et papiers de Prince Albert. Pour sa part, Fraser Papers a fermé deux scieries au Nouveau-Brunswick pour un mois en vue de réduire ses stocks. Le Québec annonce une aide financière de 450 millions à son secteur forestier.

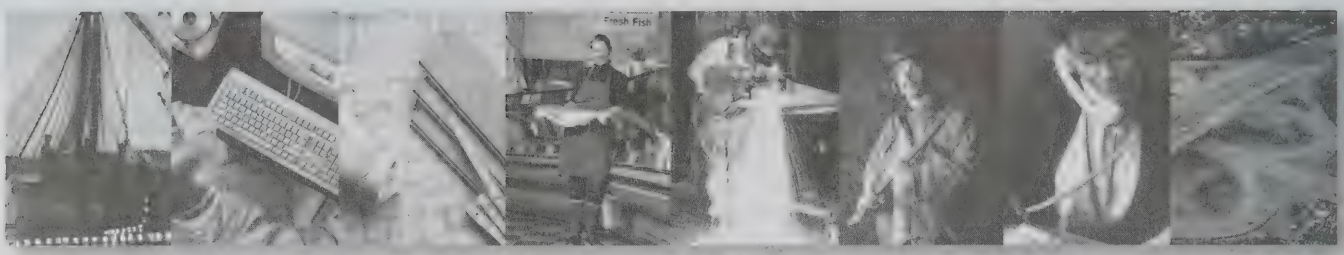
L'Ontario a signé un contrat de 500 millions de dollars d'achat d'électricité du Manitoba, la première étape de l'établissement d'un arrangement d'approvisionnement entre l'Est et l'Ouest.

Le monde

GM et Ford annoncent d'autres fermetures d'usines après les pertes subies au troisième trimestre. La première de ces sociétés a aussi conclu un accord prévoyant une diminution annuelle de 1 milliard de ses dépenses pour les régimes de santé de ses travailleurs.

L'ouragan Wilma s'abat sur la Floride, abîmant les cultures et causant des sinistres d'assurance pour une valeur de près de 10 milliards.

Un cas de fièvre aphteuse au Brésil, premier exportateur de viande de bœuf au monde, incite plus de 30 pays à interdire les importations de ce produit.



Discover labour market trends in seconds

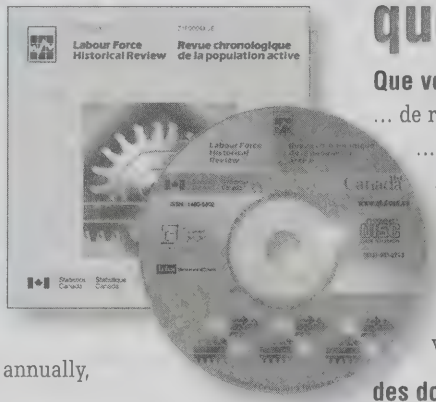
When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** is the perfect solution.



This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

- over 25 years of data (from 1976 to 2004)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- portant sur plus de 25 ans de données (de 1976 à 2004)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only $209. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order the CD ROM, CALL **1 800 267-6677**, FAX **1 877 287-4369** or MAIL your order to: Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6
You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.ca

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** (nº 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au **1 800 267-6677**, par TÉLÉCOPIEUR au **1 877 287-4369** ou par la POSTE : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6
Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à infostats@statcan.ca

856MISC20008

Feature article

Étude spéciale

Rising Energy Prices: How Big a Shock to Consumers and Industry?

by P. Cross and Z. Ghanem***

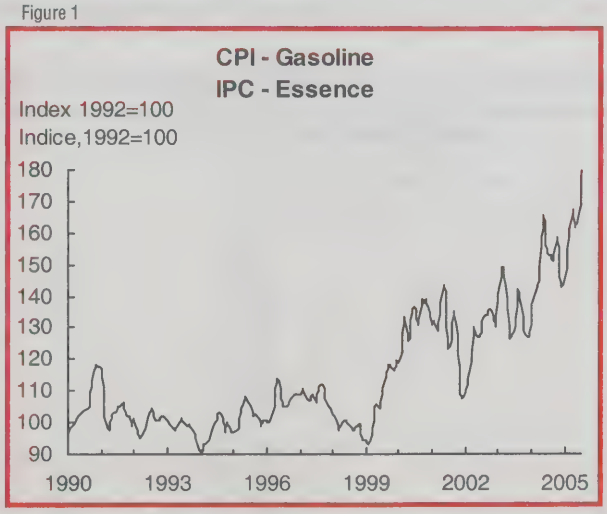
The soaring cost of gasoline captured headlines across the country this summer, culminating in the surge to above $1 a litre after Hurricane Katrina disrupted refinery output in the US late in August. At the same time, the increasing cost of all types of energy has households concerned about the cost of heating their dwellings this winter. And of course rising energy prices raise the cost of doing business for most firms.

This paper focuses on the impact of rising energy prices on consumers, and why consumption has continued to increase into the first half of 2005 despite the hike in the cost of filling up. It pays particular attention to the role of government taxes in prices. It concludes with a brief overview of home fuel bills and which industries are most affected by rising energy costs, especially for gasoline.

Gasoline Prices and Consumption

Gasoline prices have been one of the most volatile components of the CPI over the past decade. After a brief spike during the Gulf War, they rose steadily from 1994 to 1997, before giving back most of these increases after the turmoil of the Asian crisis in 1998 depressed demand and lowered the price of crude oil. Gas prices then rose by nearly a third in 1999 and 2000, before a slump in the world economy reined in prices in 2001 and 2002. Since then, they have accelerated every year, fuelled by strong global demand.

Figure 1



* Current analysis (613) 951-9162.
** Analyst, Input-Output Division (613) 951-4108.

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie

par P. Cross et Z. Ghanem***

L'augmentation du prix de l'essence a fait les manchettes partout au pays cet été. Le point culminant a été atteint à plus d'un dollar du litre lorsque l'ouragan Katrina a bouleversé la production des raffineries aux États-Unis à la fin août. Par ailleurs, les ménages s'inquiètent de l'augmentation des prix de toutes les catégories d'énergie en ce qui a trait au coût de chauffage de leur domicile cet hiver. Bien entendu, l'augmentation du coût de l'énergie augmente les coûts pour la plupart des entreprises.

Le présent article se penche sur l'incidence de l'augmentation des prix de l'énergie pour les consommateurs et sur les raisons pour lesquelles la consommation a continué d'augmenter durant la première moitié de 2005 en dépit de la hausse du prix du plein d'essence. On porte une attention particulière sur l'effet des taxes sur les prix. En conclusion, on y trouve un bref aperçu des frais de chauffage résidentiel ainsi qu'une liste des industries qui sont les plus touchées par la hausse des prix de l'énergie, notamment ceux de l'essence.

Prix de l'essence et consommation

Le prix de l'essence est l'un des éléments les plus capricieux de l'IPC depuis une décennie. Après une pointe de courte durée pendant la guerre du Golfe, le prix de l'essence a augmenté constamment de 1994 à 1997, puis il est retombé presque au niveau de 1994 à la suite des bouleversements provoqués par la crise survenue en Asie en 1998 qui ont réduit la demande et fait baisser le prix du pétrole brut. Le prix de l'essence a ensuite augmenté de près d'un tiers en 1999 et en 2000, avant que le ralentissement de l'économie mondiale ne le freine en 2001 et en 2002. Depuis, il s'est accéléré chaque année, propulsé par une forte demande mondiale.

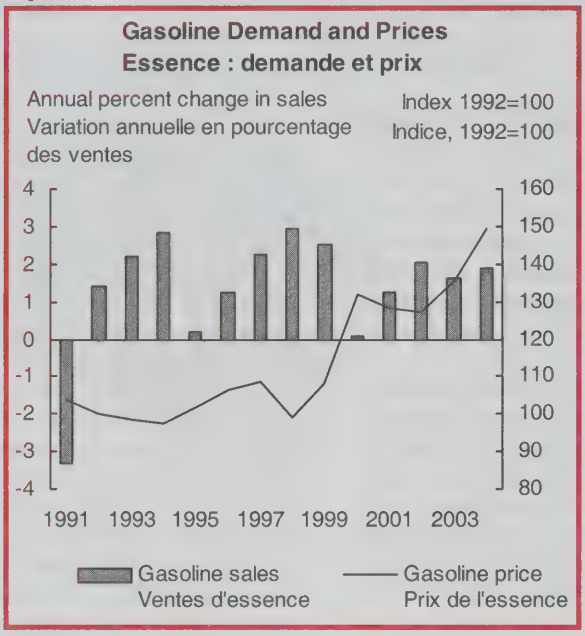
* Analyse de conjoncture (613) 951-9162.
** Analyste, Division des entrées-sorties, (613) 951-4108.

Gas consumption rose even as prices accelerated. From 1990 to 1996, motorists bought 4.6% (or 0.8% per year) more gasoline in Canada (they may have purchased more in the US at the height of the cross-border shopping spree in the early 1990s). Gasoline consumption subsequently jumped 15.5% from 1996 to 2004; at 1.9%, annual growth was more than three times as fast as the previous six years. Lower gas prices sparked 2.5% more gasoline demand each year from 1997 to 1999, a trend encouraged by the shift to larger vehicles during this period.

Soaring prices temporarily dampened sales growth in 2000, but since then annual growth has averaged 1.7%, with no signs of slowing even as prices soared in 2004. It is worth recalling that retail gasoline prices first hit a peak in May 2004. They only surpassed this record starting in April 2005, despite a steady rise in the price of crude over much of the intervening year. This is because the May 2004 spike in prices was caused by a shortage of refinery capacity in North America. Since then, crude oil prices have risen faster than gasoline, partly because the latter includes a variety of costs that fluctuate less (such as taxes, transport, margins, etc.).

Figure 2

Gasoline Demand and Prices
Essence : demande et prix



La consommation d'essence a augmenté malgré l'accélération des prix. De 1990 à 1996, les automobilistes ont acheté 4,6 % (0,8 % par année) plus d'essence au Canada (ils pourraient en avoir acheté davantage aux États-Unis au plus haut de la vague d'achat outre frontières du début des années 90). La consommation d'essence a progressé ensuite de 15,5 % de 1996 à 2004; à 1,9 %, la croissance annuelle était plus de trois fois plus rapide que dans les six années précédentes. La baisse du prix de l'essence a entraîné une augmentation de 2,5 % de la demande d'essence chaque année de 1997 à 1999, et cette tendance s'est amplifiée en raison de l'acquisition de plus gros véhicules pendant cette période.

La montée du prix a ralenti la croissance des ventes en 2000, mais depuis, la croissance annuelle a été en moyenne de 1,7 %, et il n'y a pas eu de signes de ralentissement même lorsque le prix a monté en flèche en 2004. Il est bon de rappeler que le prix au détail de l'essence a d'abord atteint un sommet en mai 2004. Il ne l'a dépassé qu'à partir d'avril 2005, malgré la hausse constante du prix du brut pendant la plus grande partie de l'année en question. C'est que la montée du prix en mai 2004 a été provoquée par la faiblesse de la capacité de raffinage en Amérique du Nord. Depuis ce temps, le prix du pétrole brut a augmenté plus vite que celui de l'essence, partiellement parce ce que le dernier inclut des coûts qui fluctuent moins (comme les impôts, le transport, les marges, etc.).

Table 1
Retail Gasoline Consumption and Prices

Tableau 1
Consommation et prix de l'essence au détail

	Consumption (000 of cubic metres) Consommation (en milliers de mètres cubes)	Prices (1992=100) Prix
1990	33,943	105.3
1991	32,822	103.7
1992	33,282	100.0
1993	34,022	98.5
1994	34,987	97.3
1995	35,053	101.8
1996	35,496	106.4
1997	36,294	108.4
1998	37,365	99.1
1999	38,305	108.0
2000	38,338	131.7
2001	38,812	128.3
2002	39,600	127.2
2003	40,229	135.4
2004	40,993	149.6

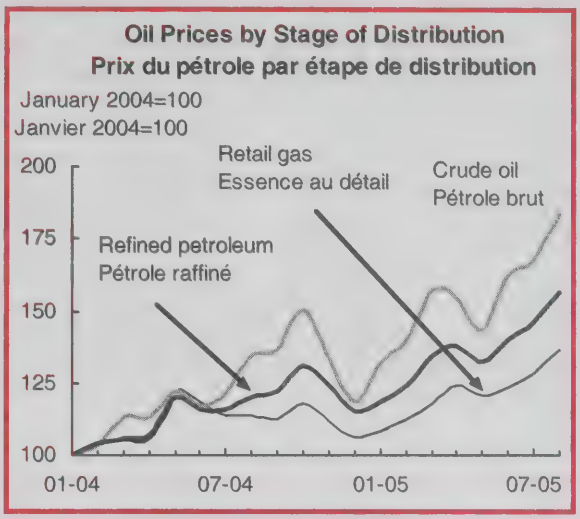
Source: Report on Energy Supply and Demand in Canada (Catalogue no. 57-013-XPB) and the CPI.
Source : Bulletin sur la disponibilité et l'écoulement d'énergie au Canada (nº 57-013-XPB au catalogue) et IPC.

Étude spéciale

Despite higher prices at the pump, gasoline demand in the first three quarters of 2005 was the same as last year (diesel continues to grow).

One reason demand has accelerated in recent years is that fuel economy stopped improving, even as the number of vehicles on the road increased. Fuel economy has been hampered by lower overall fuel efficiency for vehicles and the continued shift to light trucks and SUVs. Fuel efficiency for both cars and light trucks has stalled in recent years. For cars (measured by litres needed to drive 100 kilometers), it improved almost 10% from 8.4 litres in the mid-1980s to 7.7 in 2000, but has since only edged down to 7.6.[1] Meanwhile, the fuel required to power trucks actually rose from 10.0 litres in the mid-1980s to 10.7 in 2003. Together with the ongoing shift from cars to trucks and SUVs, (which rose from 36.2% of the fleet in 2000 to 42.9% in 2004), this lowered overall fuel efficiency of the stock of vehicles.

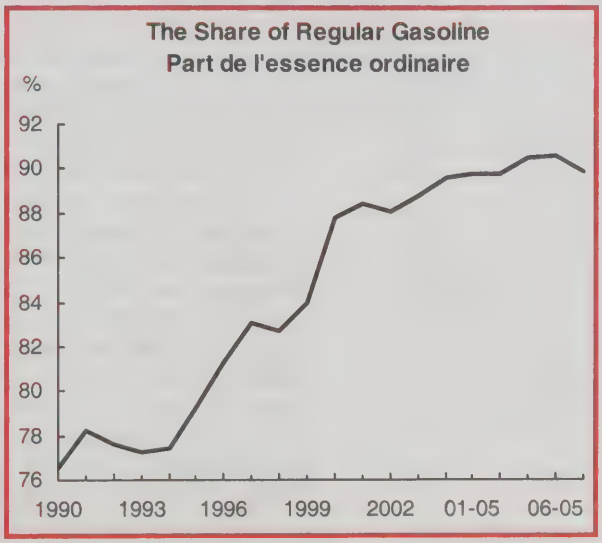
Figure 3



Total fuel consumption also has risen because of a sharp rise in the number of vehicles on the road. In 1990, there were 12.98 million personal vehicles, or 0.47 per Canadian.[2] By 2003, the number of vehicles rose 38% to 17.89 million, or 0.57 for every Canadian (population growth was 14% between 1990 and 2003).

Higher prices did prompt a shift away from premium and mid-grades of gasoline in favour of the cheaper regular grade. The popularity of premium and mid-grade gasoline has fallen steadily since 1994. There was a brief upturn in sales of higher grade gas when prices fell in 1998, but the share of regular gasoline rose sharply when prices jumped in 2000 and has hovered near 90% since.[3] This shift saved consumers over $1 billion in recent years, based on

Figure 4



La demande de carburant a augmenté autant que l'an dernier au cours des trois premiers trimestres de 2005, malgré le prix élevé à la pompe (le diesel continue de croître).

L'une des raisons pour lesquelles la demande s'est accélérée au cours des dernières années est que l'économie de carburant a cessé de s'améliorer en raison de l'augmentation des véhicules sur les routes. L'économie d'essence a été entravée par l'efficience énergétique moindre des véhicules, de la mode persistante des camions légers et des VUS. L'efficience énergétique tant des automobiles que des camions légers n'augmente plus depuis quelques années. Pour les automobiles (l'efficience est mesurée selon le nombre de litres nécessaires pour parcourir 100 kilomètres), elle s'est améliorée de près de 10 %, passant de 8,4 litres au milieu des années 80 à 7,7 en 2000, mais elle n'a fléchi depuis qu'à 7,6[1]. Par ailleurs, le carburant nécessaire pour propulser les camions a augmenté effectivement de 10,0 litres au milieu des années 80 à 10,7 en 2003. Ces facteurs pris ensemble, ainsi que la préférence encore marquée pour les camions et les VUS (leur part a augmenté de 36,2 % de la flotte en 2000 à 42,9 % en 2004) par opposition à l'automobile, ont contribué à réduire le rendement énergétique.

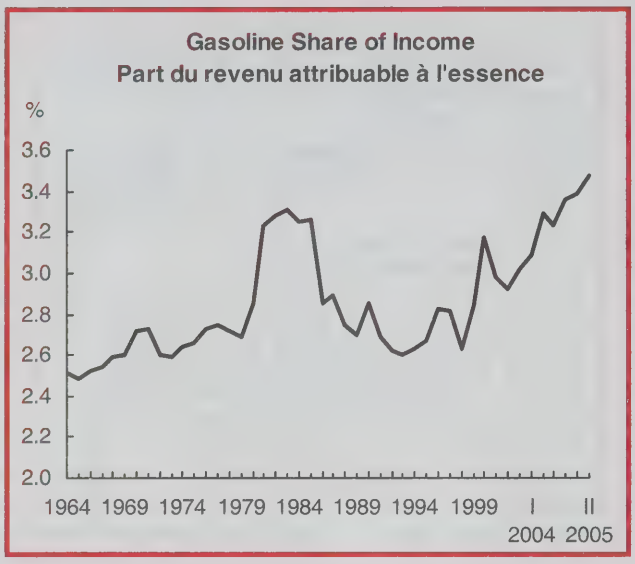
La consommation totale d'essence a aussi augmenté en raison de la forte augmentation du nombre de véhicules en circulation. En 1990, il y avait 12,98 millions de véhicules personnels, soit 0,47 par Canadien.[2] En 2003, le nombre de véhicules avait augmenté de 38 % et était passé à 17,89 millions, soit 0,57 pour chaque Canadien (la croissance de la population a été de 14 % de 1990 à 2003).

La hausse des prix a eu pour effet une réduction des ventes d'essence super et intermédiaire en faveur de l'essence ordinaire moins coûteuse. La popularité du super et de l'intermédiaire s'affaiblit constamment depuis 1994. Il y a eu une brève augmentation des ventes d'essence à indice d'octane plus élevé lorsque les prix ont chuté en 1998, mais la part de l'essence ordinaire s'est accrue soudainement lors de la hausse rapide des prix en 2000

CPI data that shows about a 7 cent gap between premium and regular.

The proliferation of vehicles illuminates one reason why gasoline consumption barely slowed after prices soared in 2000 – consumers had the income necessary to afford it. Figure 5 shows that consumers spend relatively little of their income on gasoline. Despite the recent hike in prices, gasoline consumed 3.5% of after-tax income in the second quarter of 2005, up only slightly from 3.1% early in 2004 and 3.2% in 2000. This partly reflects the steady growth of incomes at about 4% a year over this period.

Figure 5



et se situe autour des 90 % depuis[3]. Ce changement a permis aux consommateurs d'économiser plus d'un milliard de dollars au cours des dernières années, selon les données de l'IPC qui montrent un écart d'environ 7 cents entre l'essence super et ordinaire.

La prolifération des véhicules est l'une des raisons pour lesquelles la consommation d'essence n'a pratiquement pas ralenti après l'envol des prix en 2000 : le revenu des consommateurs leur permet cette dépense. La figure 5 montre que les consommateurs consacrent relativement peu de leur revenu à l'essence. Malgré la hausse récente des prix, 3,5 % du revenu après impôt était consacré à l'essence au cours du deuxième trimestre de 2005, une modeste augmentation comparativement aux 3,1 % qui y étaient consacrés en 2004 et aux 3,2 % en 2000. Ces chiffres dénotent la croissance soutenue du revenu d'environ 4 % par année pendant cette période.

Taxes

Governments tax household gasoline consumption in two ways. All federal and provincial governments have a flat excise tax on fuel consumption. A few provinces also levy their sales taxes on gasoline to siphon off a percentage of revenues. The 7% federal GST was applied to gasoline when it was introduced in 1991.

Variations in the price of a litre of gas across the country largely reflect long-standing differences in provincial and local taxation. Using the average price of regular unleaded so far this year, prices were highest in the Atlantic provinces and BC. This is because provincial fuel taxes were above-average in these jurisdictions. As well, all the Atlantic provinces except PEI collect the 15% Harmonized Sales Tax on gasoline, while Vancouver has a 4 cent and Victoria a 2.5 cent a litre transit tax. Quebec also has above-average prices, as it collects the PST on gasoline while Montrealers pay an additional 1.5 cent a litre tax. All the other provinces had below-average prices because they have relatively low fuel taxes, did not apply their PST to gasoline and have no transit taxes in large urban areas.

Les taxes

Les gouvernements taxent la consommation d'essence des ménages de deux façons. Le gouvernement fédéral et tous les gouvernements provinciaux prélèvent une taxe d'accise fixe sur la consommation de carburant. Quelques provinces prélèvent leur taxe de vente sur l'essence pour ainsi assurer un pourcentage de leurs recettes. La TPS fédérale de 7 % est prélevée sur l'essence depuis son entrée en vigueur en 1991.

La fluctuation du prix d'un litre d'essence au Canada découle essentiellement d'écarts de longue date dans les taxes provinciales et locales. Si l'on prend le prix moyen de l'essence ordinaire sans plomb jusqu'à maintenant cette année, il a été le plus élevé dans les provinces de l'Atlantique et en Colombie-Britannique, parce que la taxe provinciale sur l'essence est au-dessus de la moyenne dans ces provinces. En outre, toutes les provinces de l'Atlantique à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard perçoivent la taxe de vente harmonisée de 15 % sur l'essence, tandis que Vancouver prélève une taxe de transit de 4 cents le litre, et Victoria de 2,5 cent. Le prix au Québec est également au-dessus de la moyenne, car la province perçoit la TVP sur l'essence, tandis que les Montréalais paient une taxe de 1,5 cent le litre. Dans toutes les autres provinces, le prix est au-dessous de la moyenne parce qu'elles perçoivent des taxes sur l'essence relativement faibles et qu'elles ne prélèvent pas la TVP sur l'essence ni de taxe de transit dans les grands centres urbains.

The federal fuel tax has always been a flat charge per litre of gasoline. It was raised from 8.5 cents a litre to 10 cents in 1995, where it has stayed. The provinces switched from a flat rate to an ad valorem tax in the 1980s. But the volatility of gasoline prices soon led governments to change these taxes back to a flat rate to make revenues more stable and predictable.[4] These taxes range from a low of 9 cents a litre in Alberta to 14.7 cents in Ontario and 15.2 cents in Quebec to a high of 16.5 cents in Newfoundland.

At about $5 billion, the fuel tax accounted for 2.4% of all federal revenue last year. Fuel taxes were slightly more important to the provinces, totaling $7.5 billion or 2.8% of their revenues. Less than half of fuel taxes are paid by persons (the rest is paid by industries). Provincial fuel taxes have risen faster than federal fuel revenues. This reflects several hikes in the rate applied by cash-strapped provinces: PEI and BC raised their tax in 1997, New Brunswick in 2002, while BC brought in its urban transit tax in 1999.

Using as an example a producer price of 40 cents a litre across the country, Figure 6 shows how the different federal and provincial fuel and sales taxes produce different prices in each province (the actual price would be different, depending on margins, transport, etc.).[5]

While the flat fuel tax portion of revenues only moves with gasoline consumption, the revenue raised from provincial sales tax and the GST rises with prices. Table 2 shows federal GST and provincial sales tax (PST) revenues from fuel (these include other fuels like diesel, aviation and motor oil, but 94% are from gasoline according to the Input/Output tables). Federal GST revenues are consistently 3 times as high as provincial revenues. This is because no province west of the Ottawa river levies the PST on gasoline (Alberta, of course, has no PST at all). Newfoundland, New Brunswick and Nova Scotia collect revenues from the

La taxe fédérale sur le carburant a toujours été un montant fixe par litre d'essence. Elle est passée de 8,5 cents le litre à 10 cents en 1995, et elle n'a pas bougé depuis. Les provinces sont passées d'une taxe à taux fixe à une taxe sur la valeur dans les années 80. Néanmoins, en raison de l'instabilité du prix de l'essence, les gouvernements sont revenus à un taux fixe pour que leurs recettes soient plus stables et plus prévisibles[4]. Ces taxes s'échelonnent d'aussi peu que 9 cents le litre en Alberta à 14,7 cents en Ontario et 15,2 cents au Québec, jusqu'à 16,5 cents à Terre-Neuve.

À environ 5 milliards de dollars, la taxe fédérale sur l'essence contribuait à 2,4 % de toutes les recettes fédérales l'année passée. Les taxes provinciales sur l'essence étaient légèrement plus importantes, totalisant 7,5 milliards de dollars ou 2,8 % des revenus. Moins de la moitié était déboursé par les particuliers (le reste par l'industrie). Les taxes provinciales sur l'essence ont augmenté plus rapidement que les recettes fédérales, ce qui s'explique par plusieurs hausses du taux décrétées par des provinces en mal de recettes : l'Île-du-Prince-Édouard et la Colombie-Britannique ont augmenté leur taxe en 1997, le Nouveau-Brunswick en 2002, et la Colombie-Britannique a introduit sa taxe de transit en 1999.

Si l'on prend comme exemple un prix pour le producteur de 40 cents le litre dans tout le pays, la figure 6 montre de quelle façon l'écart entre la taxe fédérale et les taxes provinciales de vente et sur l'essence produisent des prix différents dans chaque province (le prix actuel peut être différent à cause des marges, du transport, etc.)[5].

Tandis que la partie des recettes provenant de la taxe à taux fixe sur l'essence ne fluctue qu'avec la consommation d'essence, les recettes tirées de la taxe de vente provinciale et de la TPS augmentent avec le prix. Le tableau 2 montre les recettes de la TPS fédérale et de la taxe de vente provinciale (TVP) tirées du carburant (ce qui comprend les autres carburants comme le diesel, le carburant aviation et l'huile à moteur, mais 94 % provient de l'essence selon les tableaux des entrées et sorties). Les recettes de la TPS fédérale sont constamment trois fois plus élevées que les recettes provinciales parce qu'aucune province à

Figure 6

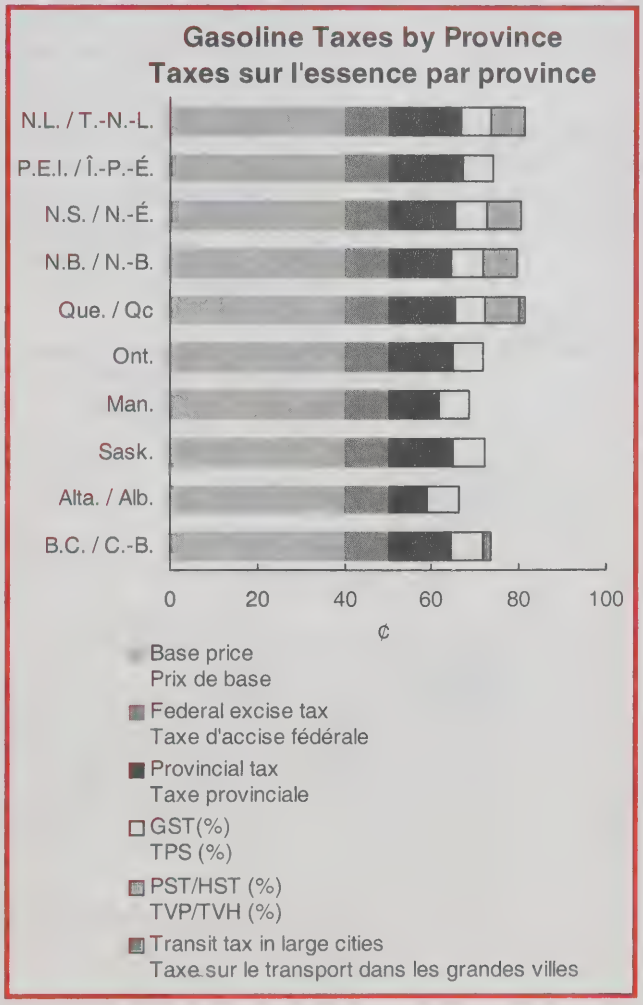


Table 2
Federal GST and Provincial Sales Tax Revenues from Personal Motor Fuel Consumption (millions $)

Tableau 2
Revenus fiscaux de la TPS et de la TVP provenant de la consommation d'essence des particuliers (en millions $)

	GST TPS	PST TVP
1997	976	305
1998	943	338
1999	1,070	387
2000	1,280	467
2001	1,258	453
2002	1,281	459
2003	1,366	491
2004	1,524	547

Source: Income and Expenditure Accounts.
Source : Comptes des revenus et dépenses.

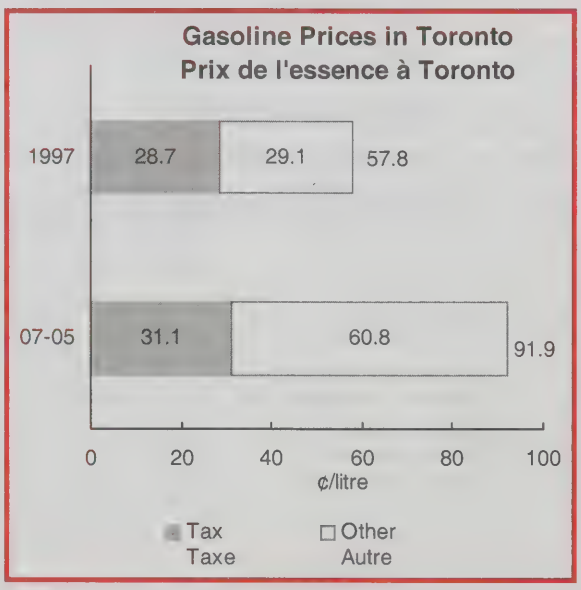
Harmonised Sales Tax, which combined the federal GST and provincial sales tax into one 15% rate. Quebec applies its 7.5% PST to gasoline (except in some areas bordering on other jurisdictions) while there is a tax on gasoline sold in Montreal. PEI is the only Eastern province not to collect the PST on gasoline. BC collects transit taxes in Victoria and Vancouver.

Those provinces that apply the sales tax to gasoline have seen these revenues rise 79%. The faster increase than federal collections reflects the higher ad valorem rates of the PST in these eastern provinces than the 7% federal GST.

To put these taxes in perspective, note that the gasoline bill for motorists rose from $15 billion in 1997 to $24 billion in 2004. Of this $8.0 billion increase, $0.8 billion or one-tenth reflected higher collections of federal GST and provincial sales taxes.[6]

Taking the example of the cost of a litre of gas in Toronto, Figure 7 shows the part going to taxes in 1997 and in July 2005. In 1997, government taxes accounted for nearly half (28.7 cents) of the 57.8 cent cost for a litre of regular gasoline. In July 2005, government taxes had risen to a total of only 31.1 cents, because all taxes except the

Figure 7



l'ouest de la rivière des Outaouais ne prélève la TVP sur l'essence (bien sûr, il n'y a aucune TVP en Alberta). Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse perçoivent des recettes de la taxe de vente harmonisée, qui comprend à la fois la TPS fédérale et la taxe de vente provinciale à un seul taux de 15 %. Le Québec prélève sa propre TVP de 7,5 % sur l'essence (sauf dans quelque régions frontalières, et il y a une taxe sur l'essence vendue à Montréal). L'Île-du-Prince-Édouard est la seule province de l'Est qui ne perçoit pas la TVP sur l'essence. La Colombie-Britannique perçoit une taxe de transit à Victoria et à Vancouver.

Les provinces qui prélèvent la taxe de vente sur l'essence ont vu ces recettes augmenter de 79 %. Cette progression est plus marquée que celle des montants perçus par le gouvernement fédéral en raison du taux plus élevé sur la valeur de la TVP dans ces provinces de l'Est par rapport à la TPS fédérale de 7 %.

Pour mettre en perspective ces taxes, il faut signaler que la facture d'essence pour les automobilistes est passée de 15 milliards de dollars en 1997 à 24 milliards en 2004. Sur cette augmentation de 8,0 milliards, un montant de 0,8 milliard, soit un dixième, représente l'augmentation de la TPS fédérale et des taxes de vente provinciales[6].

Si l'on prend l'exemple du coût d'un litre d'essence à Toronto, la figure 7 montre la fraction réservée aux taxes en 1997 et en juillet 2005. En 1997, les taxes des gouvernements représentaient près de la moitié (28,7 cents) du coût de 57,8 cents le litre d'essence ordinaire. En juillet 2005, les taxes des gouvernements

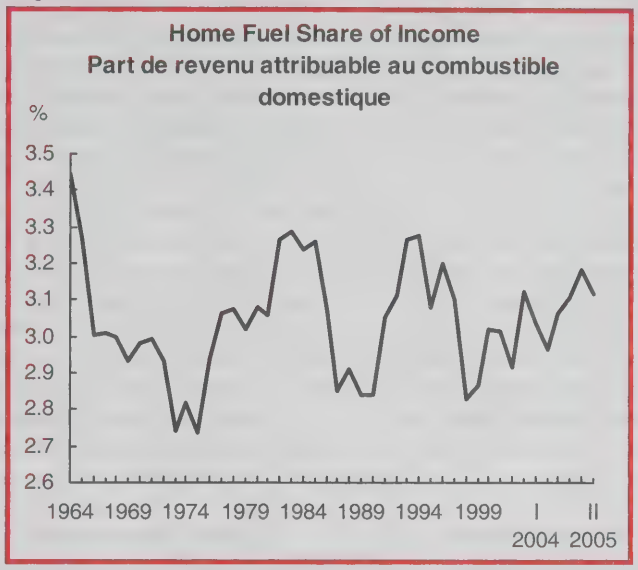
GST were flat rates. As a result, the government share from a litre of gasoline fell sharply to 33.8%.

n'avaient augmenté qu'à 31,1 cents, parce que toutes les taxes sauf la TPS étaient à taux fixe. C'est ainsi que la part des gouvernements provenant d'un litre d'essence a beaucoup reculé à 33,8 %.

Home Energy Use

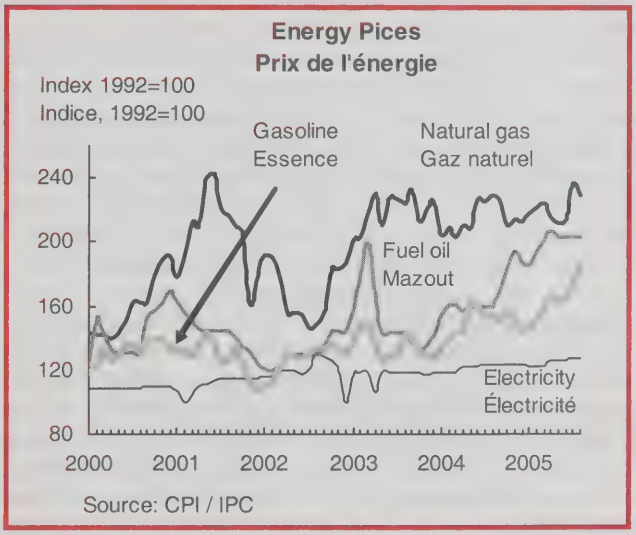
Energy for dwellings consumes about 3% of household incomes. This share has been more stable than gasoline. This stability reflects the necessity of energy for heat and many household tasks, as well as the lower volatility of electricity than oil prices. Nation-wide, electricity supplied 59% of home energy, including nearly three-quarters in New Brunswick and Quebec and over half in Ontario, Manitoba, BC and Newfoundland.

Figure 8



And unlike gasoline, the share of disposable income directed to home energy use has not hit new peaks so far this year, partly because electricity rates have not risen markedly in most provinces. Conversely, natural gas and fuel oil prices have risen faster than gasoline prices in recent years.

Figure 9



Industry Demand

Overall, industries spent $91.4 billion on energy in 2002, 4.1% of all their inputs. The Input/Output tables can be used to look at which industries are the most affected by rising energy prices. This question can be phrased in two ways: which industries have the largest energy bill? and which industries use energy the most as a share of all inputs? The answers are broadly similar to both questions.

Énergie domestique

L'énergie liée à l'habitation représente environ 3 % du revenu des ménages. Cette partie est demeurée plus stable que l'essence. Cette stabilité reflète la nécessité de l'énergie pour le chauffage et beaucoup d'autres tâches domestiques ainsi que la volatilité moindre des prix de l'électricité que de ceux du pétrole. À l'échelle du pays, l'électricité représente 59 % de l'énergie domestique, notamment dans trois-quarts du Nouveau-Brunswick et du Québec et dans plus de la moitié de l'Ontario, du Manitoba, de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve.

Contrairement à l'essence, la part du revenu disponible consacrée à l'énergie domestique n'a pas atteint de nouveaux sommets cette année, en partie parce que les prix de l'électricité n'ont pas augmenté de façon marquée dans la plupart des provinces, contrairement aux prix du gaz naturel et du mazout qui ont augmenté plus rapidement que ceux de l'essence au cours des dernières années.

Demande de l'industrie

Dans leur ensemble, les industries ont consacré 91,4 milliards de dollars à l'énergie en 2002, soit 4,1 % de leurs intrants. Les tableaux des entrées–sorties peuvent servir à voir les industries les plus touchées par la montée des prix de l'énergie. La question peut être formulée de deux façons : quelles sont les industries dont la facture d'énergie est la plus élevée? Et quelles sont les industries qui utilisent le plus d'énergie en part de tous les intrants? Les réponses à ces questions sont assez semblables.

First on the list of energy users is the energy industry itself. In absolute terms, petroleum refiners are by far the largest purchaser of energy at $26.6 billion in 2002, 80% of all its inputs. Not surprisingly, $25.2 billion took the form of crude oil purchased to be refined into gasoline and other oil products. Other energy industries also were large consumers of energy, notably electric utilities ($4.2 billion, nearly evenly-split between natural gas and coal) and oil and gas producers ($2.1 billion). All of these industries are well positioned to pass on the rising cost of their inputs of energy.

But thereafter there are several large, energy-intensive industries where energy makes up more than 10% of their costs. Transportation of all types requires considerable energy. Trucking leads this list, consuming $4.4 billion (almost all diesel fuel), or 16% of all its inputs. Air transport is also vulnerable with a fuel bill of $1.9 billion representing 15% of inputs, but water, rail and taxis all use fuel extensively.

Several manufacturers have energy bills of at least $1 billion, a cost that represents over one-tenth of all their inputs. Pulp and paper leads the way at $2.7 billion (10% of inputs), mostly electricity and natural gas. Petrochemicals spend $1.7 billion on energy (mostly $1.5 billion for liquid petroleum gases), a whopping 36% of its costs. Fertilizers are in a similar position, spending almost $1 billion on energy, for 40% of their inputs. Iron and steel and smelting and refining each spend about $1.5 billion on energy (although the mix is different), just over 10% of their inputs.

Two other industries allocate nearly 10% of their inputs to energy: agriculture and travel and entertainment. Energy accounts for 7% of farming inputs (including 9% for crops): its total demand of $3.3 billion is the sixth highest of any industry, and is about evenly-split among diesel, gasoline and electricity. The travel industry uses energy for 8% of its inputs, with almost all of this $2.1 billion for gasoline purchases.

Finally, fishing and iron ore both use energy for one-tenth of their inputs. Dry cleaners and auto garages, garbage removal and religious organizations use the most energy among services.

La première industrie sur la liste des utilisateurs d'énergie est l'industrie de l'énergie elle-même. En termes absolus, les raffineries de pétrole sont de loin les plus grands acheteurs d'énergie, pour une somme de 26,6 milliards de dollars en 2002, soit 80 % de tous leurs intrants. Il n'est pas étonnant qu'elles consacrent 25,2 milliards de dollars à l'achat de pétrole brut aux fins de raffinage en essence et en autres produits pétroliers. D'autres industries de l'énergie étaient aussi de grands consommateurs d'énergie, notamment les services publics d'électricité (4,2 milliards de dollars, répartis presque également entre le gaz naturel et le charbon) et les producteurs de pétrole et de gaz (2,1 milliards de dollars). Toutes ces industries sont en bonne position pour faire passer en aval l'augmentation de leurs coûts en énergie.

À part ces industries, il y a plusieurs grandes industries dont l'énergie représente plus de 10 % des coûts. Le transport, quelque en soit le type, nécessite considérablement d'énergie. Le transport par camion vient en tête avec une consommation de 4,4 milliards de dollars (surtout du carburant diesel), soit 16 % de tous ses intrants. Le transport aérien est aussi vulnérable avec une facture de carburant de 1,9 milliard de dollars, soit 15 % de ses intrants, mais le transport par eau, par chemin de fer et par taxi utilise aussi beaucoup de carburant.

Plusieurs fabricants ont des factures énergétiques d'au moins un milliard de dollars, un coût qui représente au moins le dixième de tous leurs intrants. Les pâtes et papiers sont en tête de liste avec 2,7 milliards de dollars (10 % de leurs intrants) consacrés surtout à l'électricité et au gaz naturel. L'industrie pétrochimique dépense 1,7 milliard de dollars en énergie (dont 1,5 miliard de dollars pour le gaz de pétrole liquéfié), ce qui représente 36 % de ses coûts. Les engrais sont dans une même posture et consacrent près d'un milliard de dollars à l'énergie, soit 40 % de leurs intrants. Les secteurs du fer et de l'acier et de la fonderie et du raffinage dépensent chacun environ 1,5 milliard de dollars en énergie (dans des proportions différentes), soit un peu plus de 10 % de leurs intrants.

Deux autres industries attribuent près de 10 % de leurs intrants à l'énergie. Il s'agit de l'agriculture et des voyages et du divertissement. L'énergie représente 7 % des intrants de l'agriculture (dont 9 % consacrés aux récoltes). Sa demande totale de 3,3 milliards de dollars est la sixième en importance parmi les industries et se répartit à peu près également entre le diesel, l'essence et l'électricité. L'industrie des voyages consacre 8 % de ses intrants à l'énergie et presque la totalité de cette somme de 2,1 milliards de dollars va directement à l'achat d'essence.

Enfin, la pêche et le minerai de fer utilisent l'énergie dans 10 % de leurs intrants. Les nettoyeurs à sec, les garages automobiles, l'enlèvement des déchets et les organismes religieux sont les services qui utilisent le plus d'énergie.

Most of the remaining large sectors that consume energy are less vulnerable to price hikes. While they spend a lot on heating and gasoline, they represent 5% or less of their inputs. Wholesalers and retail trade rank fourth and fifth in total energy bills at nearly $3.7 billion each, but this is only 4% of their inputs. Wholesale spends relatively more on motor fuel, retailers on heating. Heating also is the biggest share of energy costs for housing and municipal governments, accounting for 5% of inputs. Schools and hospitals too have large fuel bills due to heating, although this represents only 3% and 1% of their budgets.

Conclusion

In a break from their boom-bust cycle of previous decades, oil prices have climbed steadily over the past two years. Up until this summer, however, consumers have not responded by cutting consumption, which continued to rise as fuel efficiency declined and the number of vehicles on the road proliferated. Strong income growth helped cushion the impact of high gas prices. While not a major factor in the recent price increase, taxes do explain most inter-provincial differences in prices.

Spending on fuel for the home has not risen as fast as gasoline. This reflects the fact that most homes rely on electricity, where prices have risen less than 3% in the past year.

The largest industrial consumers of energy are energy-related, leaving them in the best position to pass on rising costs. At the opposite end of the scale, energy accounts for a relatively small portion of inputs for most industries (largely heating and cooling buildings). In the middle are the most vulnerable group, such as transportation, pulp and paper, primary metals, farming, and travel, who spend about 10% of their inputs on energy and may not be able to full pass on their higher cost. Industries that rely on automobiles are also adversely affected, notably taxis, auto rentals, couriers and real estate agents.

La plupart des autres grands secteurs qui consomment de l'énergie sont moins vulnérables aux hausses des prix. Bien qu'ils dépensent beaucoup pour le chauffage et l'essence, l'énergie ne représente que 5 % ou moins de leurs intrants. Les grossistes et le commerce de détail se trouvent en quatrième et cinquième position des factures énergétiques totales, avec près de 3,7 milliards de dollars chacune, mais cela ne représente que 4 % de leurs intrants. Le commerce de gros dépense relativement davantage pour le carburant automobile, et les détaillants pour le chauffage. Le chauffage est aussi la part la plus importante des coûts énergétiques du secteur du logement et celui des administrations municipales et représente 5 % de leurs intrants. Les écoles et les hôpitaux ont aussi d'importantes factures de chauffage bien qu'elles ne représentent seulement que 3 % et 1 % de leurs budgets.

Conclusion

Par contraste avec les décennies antérieures caractérisées par des cycles de forte expansion et de récession, les prix du pétrole ont progressé à un rythme régulier au cours des deux dernières années. Jusqu'à cet été cependant, les consommateurs n'ont pas réagi en réduisant leur consommation, qui a continué d'augmenter tandis que l'efficacité énergétique déclinait et que le nombre de véhicules sur les routes augmentait. La forte croissance du revenu a contribué à amortir l'impact de la hausse des prix de l'essence. Bien qu'ils ne constituent pas un facteur important de la récente augmentation des prix, les taxes sont responsables de la plupart des différences de prix entre les provinces.

Les dépenses de combustible domiciliaire n'ont pas augmenté aussi rapidement que celles de l'essence. C'est surtout parce que la plupart des résidences sont chauffées à l'électricité dont le prix n'a augmenté que de moins de 3 % au cours de la dernière année.

Les plus grands consommateurs d'énergie de l'industrie sont du secteur de l'énergie, ce qui les met en meilleure posture pour répartir en aval les hausses de coûts. Par contre, l'énergie représente une partie relativement modeste des intrants de la plupart des industries (principalement pour le chauffage et le refroidissement des immeubles). Au milieu se trouve le groupe le plus vulnérable, dont le transport, les pâtes et papier, les métaux primaires, l'agriculture et les voyages qui consacrent environ 10 % de leurs intrants en énergie et qui ne sont peut-être pas capables d'augmenter leurs prix proportionnellement à leurs coûts plus élevés. Les industries qui dépendent des automobiles sont aussi touchées négativement, en particulier les taxis, les entreprises de location de voitures, les services de messagerie et les agents immobiliers.

Notes

1. Data from Transport Canada, Company Average Fuel Consumption.

2. Canadian Vehicle Survey data. As well, sales of diesel fuel have risen at twice the rate for gasoline since 1997 (21% versus 10%), reflecting rapid growth in transport by truck. Because the federal tax on diesel is 4 cents a litre versus 10 cents for gasoline, this changes the relationship of overall fuel consumption and tax revenues (most provinces tax diesel and gasoline at the same rate). Source: K. Treff and D. Barry "Finances of the Nation". Canadian Tax Foundation, Toronto, various issues.

3. Source: Supply and Disposition of Petroleum Products Catalogue no. 45-004-XWE).

4. The move by provinces to flat rates achieved their goal of making taxes more predictable, both for governments and motorists. The year-to-year variability of revenues (as measured by the standard deviation) was $900 million from 1990 to 1996. In the next seven years, these taxes rose over 30%, but their variability was cut in half to $450 million a year.

5. See The Conference Board of Canada: "The Final Fifteen Feet of Hose", 2001.

6. The Input/Output tables show a more detailed sectoral breakdown of where gasoline revenues go. In 2001, oil producers received 40.9% of gasoline revenues, while governments reaped 39.3% in taxes (this share fell after 2001). Retailers and wholesalers collected 18.5%, while 1.3% went to transport, including pipelines.

Notes

1. Données de Transport Canada, consommation moyenne des entreprises.

2. Données de l'Enquête sur les véhicules au Canada. En outre, les ventes de carburant diesel ont augmenté deux fois plus rapidement que celles de l'essence depuis 1997 (21 % par opposition à 10 %), ce qui témoigne de la croissance rapide du transport par camion. Comme la taxe fédérale sur le diesel est de 4 cents le litre par opposition à 10 cents pour l'essence, cette situation modifie la relation entre la consommation totale de carburant et les recettes fiscales (la plupart des provinces imposent le diesel et l'essence au même taux). Source : K. Treff et D. Barry *Finances of the Nation*, Association canadienne d'études fiscales, Toronto, différents numéros.

3. Source : Approvisionnement et utilisation des produits pétroliers raffinés au Canada (nº 45-004-XWF au catalogue).

4. L'adoption d'un taux fixe par les provinces a favorisé la prévisibilité des taxes, tant pour les gouvernements que pour les automobilistes. La variation des recettes une année à l'autre (mesurée selon l'écart-type) a été de 900 millions de dollars de 1990 à 1996. Dans les sept années suivantes, ces taxes ont augmenté de plus de 30 %, mais leur variation a été réduite de moitié à 450 millions de dollars par année.

5. Voir le Conference Board du Canada : « Les quinze derniers pieds à la pompe ».

6. Les tableaux des entrées et des sorties montrent une répartition sectorielle plus détaillée de la destination des recettes provenant de l'essence. En 2001, les producteurs de pétrole ont touché 40,9 % des recettes de l'essence, tandis que les gouvernements ont prélevé 39,3 % en taxes (cette part a diminué après 2001). Les détaillants et les grossistes en ont recueilli 18,5 %, tandis qu'une proportion de 1,3 % est allée au transport, y compris les pipelines.

Recent feature articles

October 2005
Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005
Long-run cycles in business investment.

August 2005
Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005
Canada's trade and investment with China.

May 2005
1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005
Canada's economic growth in review.

March 2005
1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005
The soaring loonie and international travel.

January 2005
1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004
National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004
Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004
Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004
Canada's imports by country.

August 2004
Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

Études spéciales récemment parues

Octobre 2005
Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005
Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005
Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005
Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005
1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005
Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005
1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005
La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005
1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004
Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004
Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004
Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004
Importations du Canada par pays.

Août 2004
Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Recent feature articles

June 2004
Canada's Trade with China.

May 2004
1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004
Year-end review.

March 2004
Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004
1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004
Research and development in the service sector.

December 2003
Recent trends in retailing.

November 2003
1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003
Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003
Information technology workers.

August 2003
The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003
The import intensity of provincial exports.

May 2003
1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003
Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003
Year-end Review.

February 2003
2002—A good year in the labour market.

Études spéciales récemment parues

Juin 2004
Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004
1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004
Revue de fin d'année.

Mars 2004
Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004
1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004
La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003
Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003
1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003
Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003
Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003
L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003
L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003
1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003
Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003
Revue de fin d'année.

Février 2003
2002—Année prospère pour le marché du travail.

Recent feature articles

January 2003
The labour market: Up north, down south.

December 2002
Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002
The digital divide in Canada.

October 2002
The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002
Are knowledge-based jobs better?

August 2002
The effects of recessions on the services industries.

June 2002
Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002
1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002
Economic trends in 2001.

March 2002
Output of information and communications technologies.

February 2002
The labour market in 2001.

January 2002
After the layoff.

December 2001
Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001
1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001
Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001
Time lost due to industrial disputes.

August 2001
Interprovincial productivity differences.

Études spéciales récemment parues

Janvier 2003
Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002
Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002
La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002
Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002
Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002
L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002
Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002
1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002
Tendances économiques en 2001.

Mars 2002
La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002
Marché du travail en 2001.

Janvier 2002
Après la mise à pied.

Décembre 2001
Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001
1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001
Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001
Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001
Différences de productivité entre les provinces.

Recent feature articles

June 2001
Foreign control and corporate concentration.

May 2001
Experiencing low income for several years.

April 2001
Year-end review.

March 2001
1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001
An updated look at the computer services industry.

January 2001
Plugging in: household internet use.

December 2000
Recent trends in provincial GDP.

November 2000
New hiring and permanent separations.

September 2000
Unemployment kaleidoscope.

August 2000
Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000
Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000
Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000
Year-end review.

March 2000
Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000
1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000
The labour market in the 1990s.

December 1999
Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

Études spéciales récemment parues

Juin 2001
Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001
À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001
Revue de fin d'année.

Mars 2001
1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001
Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001
Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000
Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000
Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000
Chômage kaléïdoscope.

Août 2000
Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^{e} parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000
Revue de fin d'année.

Mars 2000
Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000
1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000
Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999
Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Recent feature articles

November 1999
The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999
Supplementary measures of unemployment.

September 1999
Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999
Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999
Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999
Seasonality in employment.

April 1999
Year-end review.

March 1999
The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999
Canadians connected.

January 1999
Long-term prospects of the young.

December 1998
Canada — US labour market comparison.

November 1998
"Can I help you?": household spending on services.

October 1998
Labour force participation in the 1990s.

September 1998
What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998
The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998
Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998
Provincial trends in GDP.

Études spéciales récemment parues

Novembre 1999
Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999
Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999
Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999
Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999
Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999
La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999
Bilan de fin d'année.

Mars 1999
Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999
Les Canadiens branchés.

Janvier 1999
Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998
Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998
«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998
L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998
Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998
Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998
L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998
Tendances provinciales du PIB.

Recent feature articles

May 1998
Are jobs less stable in the services sector?

April 1998
Economic trends in 1997.

March 1998
Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998
Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998
Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997
Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997
1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997
Earnings patterns by age and sex.

September 1997
Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997
Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997
1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997
Provincial economic trends in 1996.

May 1997
Youths and the labour market.

April 1997
Year-end review.

February 1997
An overview of permanent layoffs.

January 1997
1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

Études spéciales récemment parues

Mai 1998
Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998
Tendances économiques en 1997.

Mars 1998
Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998
Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998
Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997
Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997
1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997
Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997
Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997
Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997
1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997
Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997
Le point sur la population active.

Avril 1997
Revue de fin d'année.

Février 1997
Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997
1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Recent feature articles

December 1996
Access to the information highway.

November 1996
Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996
The effect of rebasing on GDP.

September 1996
The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996
The concentration of job creation in companies.

July 1996
Recent trends in provincial growth.

June 1996
Do earnings rise until retirement?

May 1996
Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996
Economic developments in 1995.

March 1996
The labour force survey: 50 years old.

February 1996
Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996
Changes in job tenure since 1981.

December 1995
Capitalizing on RRSPs.

November 1995
A primer on financial derivatives.

September 1995
Recent trends in payroll taxes.

August 1995
Purchasing power parities.

June 1995
1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995
Energy consumption among the G-7 countries.

Études spéciales récemment parues

Décembre 1996
Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996
Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996
L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996
Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996
La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996
Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996
Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996
La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996
La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996
L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996
Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996
Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995
Exploiter les REÉR.

Novembre 1995
Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995
Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995
La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995
1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995
Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Recent feature articles

April 1995
The work experience of Canadians: a first look.

March 1995
The labour market: year-end review.

February 1995
An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995
Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994
The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994
Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994
Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994
The hours people work.

August 1994
Innovation: the key to success in small firms.

June 1994
A profile of high income Ontarians.

May 1994
1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994
The value of household work in Canada, 1992.

March 1994
Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994
1. A profile of growing small firms.
2. The distribution of GDP by sector.

January 1994
Unemployment and unemployment insurance: an update.

Études spéciales récemment parues

Avril 1995
L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995
Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995
Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994
La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Novembre 1994
PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994
Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994
Les heures consacrées au travail.

Août 1994
L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994
Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994
1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994
La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994
Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994
1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994
Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

The Daily Routine

La routine au Quotidien

FREE at www.statcan.ca

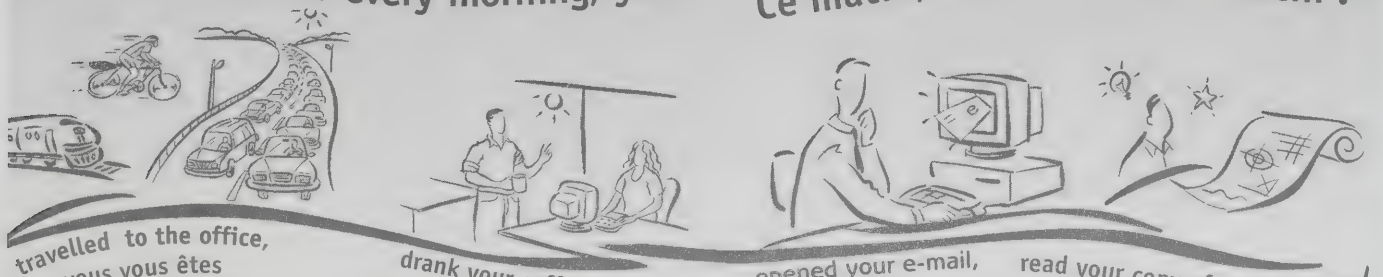
Statistics Canada's official release bulletin, every working day at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables, dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT sur le site www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office, vous vous êtes rendu au bureau,

drank your coffee, vous avez bu un café,

opened your e-mail, ouvert vos courriels,

read your copy of today's *Daily*! lu votre exemplaire *du Quotidien*!

Is that right? You didn't read *The Daily*? Did you know that it's the best statistical information source in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*? C'est la meilleure source d'information statistique au pays!

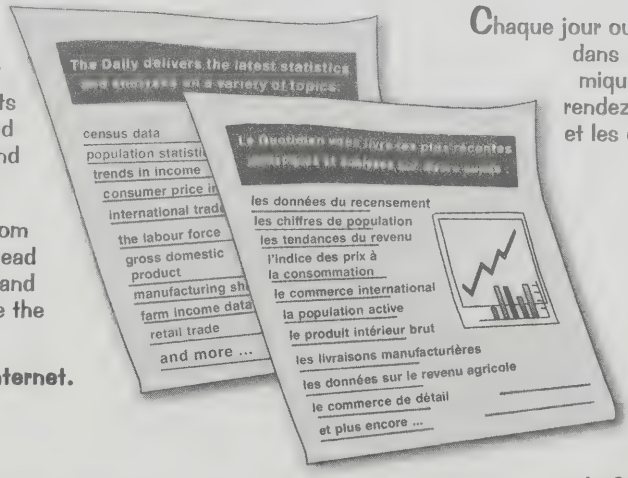
Each working day, *The Daily* provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.

Subscribe to *The Daily* on the Internet. It's FREE.

Visit **www.statcan.ca** to read *The Daily* when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive *The Daily* automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities... a good way to add substance to your *Daily* routine!



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site **www.statcan.ca** et consultez *Le Quotidien* quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin... voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans votre routine... au *Quotidien*!

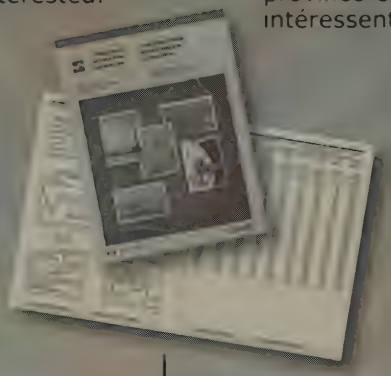


CANADIAN ECONOMIC Observer

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE Canadien

Statistics Canada's ***Canadian Economic Observer (CEO)*** delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

Statistique Canada publie ***L'Observateur économique canadien (L'OÉC)***, le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.



***CEO* is presented in two parts:**

***CEO*–The Magazine**

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

***L'OÉC* comporte deux parties, soit :**

***L'OÉC* – La revue**

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

***CEO*–The Statistical Summary**

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

***L'OÉC* – L'aperçu statistique**

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NEW – *CEO* now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at **www.statcan.ca** to download it today!

NOUVEAU – *L'OÉC* maintenant offert en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (**www.statcan.ca**) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)
Order 1 year subscription: $243.00
Order 2 year subscription: $388.80 **Save 20%**
Order 3 year subscription: $510.30 **Save 30%**

CALL Toll-free 1 800 267-6677
FAX Toll-free 1 877 287-4369
MAIL Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6
E-MAIL infostats@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered.(Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)
Abonnez-vous pour un an : 243,00 $
Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 $ **une économie de 20 %**
Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 $ **une économie de 30 %**

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677
TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369
POSTEZ : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-C.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6
ENVOYEZ UN COURRIEL À infostats@statcan.ca

Ou communiquez avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website
www.statcan.ca
Visitez notre site Web

December 2005 Décembre 2005

Gov't Publications

Catalogue no. 11-010
N° 11-010 au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- **Is Canada's manufacturing lagging the US?**
- **Wholesalers of pharmaceutical products**
- **Les fabricants au Canada, en retard sur les É-U.?**
- **Les grossistes de produits pharmaceutiques**



Statistics Canada Statistique Canada

Canada

Are you getting the *whole picture?*

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the ***Canadian Business Patterns*** (***CBP***).

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use ***Canadian Business Patterns*** to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM ***Canadian Business Patterns*** provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the ***Canadian Business Patterns*** today!

Design your data solutions to your specifications

Statistics Canada offers customized extractions from the ***CBP*** with your choice of geography, industry or one or more of the standard employment size ranges. We can also provide custom tabulations such as revenue-related data, non-standard geographies (e.g. enumeration areas) or your own employment size ranges starting at $150. For more information, contact your nearest Statistics Canada regional office at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges for orders in Canada: For shipments to the United States, please add $6 per item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per item ordered. (Federal government clients must indicate their IS [illegible] Reference Code on all orders.)

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XCB): starting from $150
CALL 1 888 553-9993 • **FAX** (613) 951-6274
MAIL to Statistics Canada, Business Register Division, 8-A, Jean Talon Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6
E-MAIL BRDinfoDRE@statcan.ca

Visit our website at www.statcan.ca

Avez-vous vraiment une vue *d'ensemble?*

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la ***Structure des industries canadiennes*** (***SIC***).

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux. Vous pouvez préciser :

- neuf tranches d'effectif;
- des groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- divers niveaux de classification des industries (SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la ***Structure des industries canadiennes*** pour :

- étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM ***Structure des industries canadiennes*** vous offre fiabilité et rapidité de consultation, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Copiez directement du texte dans vos documents et bases de données, personnalisez la présentation des données, trouvez et imprimez exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprise et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la ***Structure des industries canadiennes*** DÈS AUJOURD'HUI!

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions de la ***SIC*** personnalisées en fonction des groupements géographiques, des industries ou d'une ou de plusieurs tranches d'effectif standard de votre choix. Nous pouvons également préparer des tableaux personnalisés présentant par exemple des données sur les recettes, des groupements géographiques non standard (comme les secteurs de dénombrement) ou vos propres tranches d'effectif, cela à partir de 150 $. Pour obtenir plus de renseignements, téléphonez au 1 888 553-9993.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de [illegible] aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 $ pour chaque article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 $ pour chaque article commandé. (Les clients du gouvernement fédéral sont priés d'indiquer leur code d'organisme RI et leur code de [illegible] RI sur toutes les commandes.)

CD-ROM semi-annuel (produit n° 61F0040XCB au catalogue) : à partir de 150 $ • **TÉL. :** 1 888 553-9993 • **TÉLEC. :** (613) 951-6274
COURRIER : Statistique Canada, Division du Registre des entreprises, Immeuble Jean-Talon, 8e étage, Section A, Pre Tunney, Ottawa (Ontario), K1A 0T6
COURRIEL : BRDinfoDRE@statcan.ca

Visitez notre site Web à www.statcan.ca

EXCLUSIVE OFFER!
Buy 2 and get 40 % off!
Purchase the *Canadian Business Patterns* for two reference periods and get 40% off the price of the second one!
Order today!

OFFRE EXCLUSIVE!
Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!
Achetez [illegible] de référence de la *Structure des industries canadiennes* et obtenez une réduction de 40 % sur le deuxième numéro!
Commandez dès aujourd'hui!

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

December 2005

Décembre 2005

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H. Coats, 6e étage, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2005

December 2005
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 18, no. 12
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 18, no. 12
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. Use of this product is limited to the licensee and its employees. The product cannot be reproduced and transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization.

Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from the data product in these documents. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, name of product, catalogue, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2005

Décembre 2005
Nº 11-010-XPB au catalogue, vol. 18, nº 12
ISSN 0835-9148
Nº 11-010-XIB au catalogue, vol. 18, nº 12
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

Tous droits réservés. L'utilisation de ce produit est limitée au détenteur de licence et à ses employés. Le produit ne peut être reproduit et transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence.

Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans ces documents. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

University of To

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN$25.00 per issue and CAN$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN$6.00	CAN$72.00
Other countries	CAN$10.00	CAN$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN$19.00 per issue and CAN$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Finance Division
  R.H. Coats Bldg., 6th Floor
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit nº 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 $CAN l'exemplaire et de 243 $CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $CAN	72 $CAN
Autres pays	10 $CAN	120 $CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le nº 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 $CAN l'exemplaire et de 182 $CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division des finances
  Immeuble R.-H. Coats, 6e étage
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Output and jobs accelerated in the second half of the year. Energy fuelled increases in business investment and exports, which outweighed a slowdown in household spending. Unemployment fell to a 30-year low, but outside of energy there were few signs of increasing prices.

Conditions économiques actuelles 1.1

La production et l'emploi se sont accélérés durant la deuxième partie de l'année. L'énergie a alimenté la croissance de l'investissement des entreprises et des exportations, ce qui a contrebalancé le ralentissement des dépenses des ménages. Le chômage a baissé pour atteindre son taux le plus bas en 30 ans. Il y avait cependant peu de signes d'inflation des prix à l'extérieur du secteur de l'énergie.

Economic Events

More oilsands projects: GM closes one Oshawa plant; US interest rates rise.

Événements économiques 2.1

De nouveaux projets dans le secteur pétrolier; fermeture d'une usine de GM à Oshawa; relèvement des taux d'intérêt américains.

Feature Article

1. "Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?"

Most of the recent gap between shipments growth in Canada and the US reflects lower prices due to the exchange rate.

2. "Wholesalers of pharmaceutical products: A vibrant industry"

A profile of the fastest-growing sector in wholesale trade.

Étude spéciale 3.1

1. « Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain? »

La plus grande partie de l'écart récent de la croissance des livraisons entre le Canada et les États-Unis s'explique par l'effet à la baisse du taux d'échange sur les prix.

2. « Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en pleine ébullition »

Profil des grossistes qui connaissent la plus forte croissance de leur commerce.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on December 2, 2005.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 2 décembre 2005.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois		Employment, percent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Composite leading index, percent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Housing starts (000s) / Mises en chantier de logements (000s)	Consumer price index, percent change / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Real gross domestic product, percent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Retail sales volume, percent change / Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Merchandise exports, percent change / Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Merchandise imports, percent change / Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	*V 2062815*	*V 7688*	*V 730390*	*V 737311*	*V 2036138*	*V 21645485*	*V 191490*	*V 183406*
2003		2.3	7.6	3.7	220	2.8	2.3	2.8	-3.4	-4.0
2004		1.8	7.2	6.9	232	1.9	3.2	3.8	7.2	6.0
2003	N	0.2	7.5	0.8	215	0.2	0.1	-0.4	-0.3	2.2
	D	0.3	7.3	0.4	219	0.3	0.6	-0.5	3.1	0.5
2004	J	0.0	7.3	0.6	200	0.2	-0.2	0.6	-3.4	-4.2
	F	0.1	7.3	0.5	221	0.0	-0.2	1.4	5.5	6.3
	M	0.0	7.3	0.7	250	0.1	1.2	1.6	1.3	1.4
	A	0.4	7.2	0.7	233	0.3	0.0	-0.9	4.4	1.4
	M	0.2	7.1	0.9	232	0.6	0.0	-0.5	1.6	7.2
	J	0.1	7.2	0.9	232	0.2	0.6	0.7	3.5	-4.0
	J	0.1	7.1	0.6	224	0.0	0.4	0.6	-1.0	4.5
	A	-0.1	7.1	0.5	247	-0.1	0.4	0.5	-1.2	-2.8
	S	0.2	7.0	0.4	236	0.2	0.1	0.8	-4.0	0.4
	O	0.3	7.1	0.5	230	0.4	0.1	0.8	0.5	-0.8
	N	0.0	7.2	0.2	244	0.2	0.3	-0.2	-2.8	-3.1
	D	0.1	7.0	0.3	236	0.1	0.2	-1.3	2.2	4.3
2005	J	0.0	7.0	0.4	204	-0.1	0.4	2.4	0.6	1.7
	F	0.2	7.0	0.2	218	0.2	0.2	1.4	-0.8	-1.0
	M	0.0	6.9	0.2	218	0.4	-0.1	-0.3	1.8	0.5
	A	0.2	6.8	0.4	238	0.3	0.4	1.4	0.7	0.2
	M	0.2	6.8	0.3	226	-0.2	0.4	-1.3	0.1	2.0
	J	0.1	6.7	0.4	241	0.3	0.4	1.0	1.1	0.3
	J	0.0	6.8	0.4	248	0.3	0.3	1.2	2.3	0.4
	A	0.2	6.8	0.4	205	0.5	0.5	-1.2	2.4	-0.7
	S	0.0	6.7	0.4	230	0.7	0.1	-1.5	2.8	1.4
	O	0.4	6.6	0.5	207	-0.3	..	..	..	..
	N	0.2	6.4	..	..	..	..	..	..	..

Overview

The economy accelerated in the second half of the year, with third-quarter real GDP posting its best increase of the year. The improvement should continue, according to faster growth in the leading indicator and strong job gains in October and November.

Unlike the housing-driven growth in 2004, all sectors of final demand participated in the third-quarter advance. Business investment accelerated further,

* *Based on data available on December 2; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

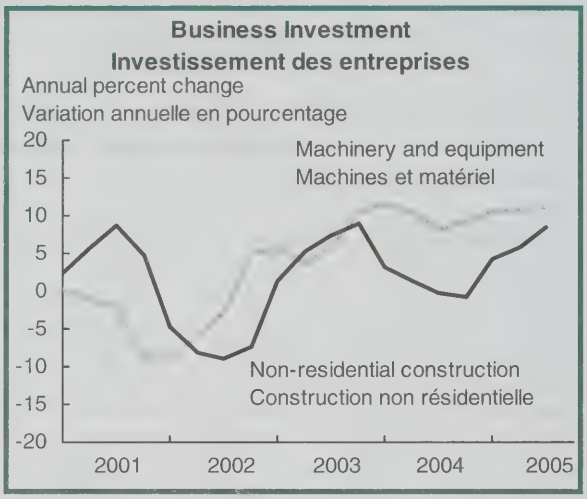
Vue générale*

L'économie a pressé le pas au second semestre, et le PIB réel a connu sa meilleure croissance de l'année au troisième trimestre. Les choses devraient continuer à s'améliorer, puisqu'on constate une progression plus rapide de l'indicateur avancé et d'amples gains de l'emploi en octobre et en novembre.

Tous les secteurs de la demande finale ont contribué à la croissance au troisième trimestre, contrairement à ce qui s'était passé en 2004. Les investissements des entreprises

* *Basée sur les données disponibles le 2 décembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

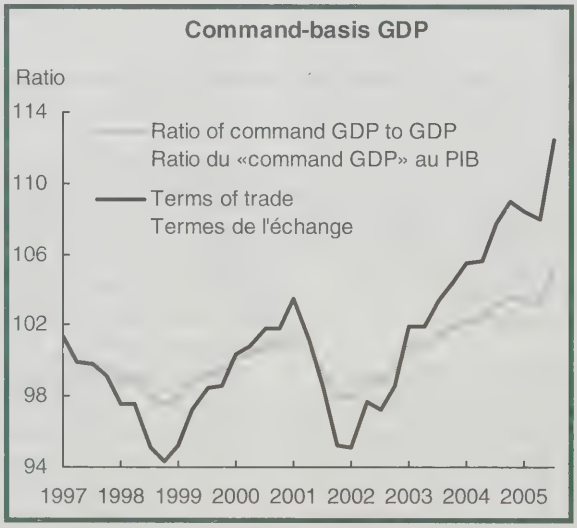
while exports rebounded. Net exports and business investment contributed over half of growth in the third quarter, after only small gains last year. Conversely, the contribution of household demand (consumer spending and housing) fell from over 80% in 2004 to less than half. Household spending was mixed. New house construction fell again, but the market for existing homes remained strong. Retail sales were split between slumping auto demand and strong sales of other goods. Housing and autos remained slow in October.



Business investment's 3% quarterly growth boosted the year-over-year advance to 10%, the first double-digit gain in volume since early in 1998. Machinery and equipment continued to rise steadily. The biggest turnaround has been in structures, which swung from declines as recently as late last year to annual growth of 9%. Both engineering and building have seen a sharp improvement.

Export earnings posted their second-largest quarterly gain so far this decade. The energy price boom was reinforced by agricultural goods (partly due to the re-opening of higher shipments of the US market to our cattle) and autos.

The upturn in nominal GDP was even faster than real output, doubling to 2.8% between the second and third quarters due to the surge in energy prices for exports. Meanwhile, the rising dollar dampened import prices. This boosted command-based GDP (which adjusts GDP for the terms of trade) by 2.8%, one of its largest increases ever. Command GDP measures what Canadians can buy, not what they can produce.



se sont accélérés encore plus et les exportations ont remonté. Ces investissements et ces exportations en valeur nette ont concouru pour plus de moitié à la progression observée au troisième trimestre après s'être contentés de gains modestes l'an passé. En revanche, la contribution de la demande des ménages (dépenses de consommation et habitation) est passée de plus de 80 % en 2004 à moins de 50 % cette année. Les résultats ont été inégaux dans le cas des dépenses des ménages. Sur le marché de l'habitation, la construction neuve a reculé une fois de plus, mais le marché de la revente est demeuré ferme. Dans le commerce de détail, il y a eu à la fois un affaissement de la demande d'automobiles et de fortes ventes des autres biens. L'habitation et l'automobile sont restés lents en octobre.

La hausse trimestrielle de 3 % des investissements des entreprises a porté à 10 % leur taux d'accroissement d'une année à l'autre. C'est là leur premier gain à deux chiffres en volume depuis les premiers mois de 1998. Les machines et le matériel étaient toujours en croissance soutenue. Le plus grand revirement a eu lieu dans la composante de la construction, où on est passé de baisses aussi récemment que vers la fin de la dernière année à un taux d'accroissement annuel de 9 %. On relève de fortes augmentations tant pour les travaux de génie que pour les bâtiments.

Les revenus tirés des exportations ont offert leur deuxième gain en importance depuis le début de la décennie. À l'essor des prix de l'énergie se sont ajoutées des hausses des livraisons de produits agricoles (gain en partie attribuable à la réouverture de la frontière américaine aux bovins canadiens) et des automobiles.

Le redressement du PIB nominal a été encore plus rapide. Son taux d'accroissement a doublé, passant à 2,8 % du deuxième au troisième trimestre grâce à une flambée du prix de l'énergie à l'exportation. Par ailleurs, la valorisation du dollar a amorti les prix à l'importation. Le *Command-GDP* (c'est le PIB corrigé en fonction des termes de l'échange) a fait un bond de 2,8 %; c'est une des plus fortes hausses qu'il ait jamais subies. Le *Command-GDP* sert à mesurer la capacité d'achat de la population du Canada et non pas sa capacité de production.

The pick-up in growth pushed unemployment to a 30-year low, while further straining capacity in many industries. But so far this has not been reflected in markedly higher prices outside of energy. The gap between energy and non-energy prices in the CPI approached a record high in October, reflecting the low impact of high energy prices on most other prices.

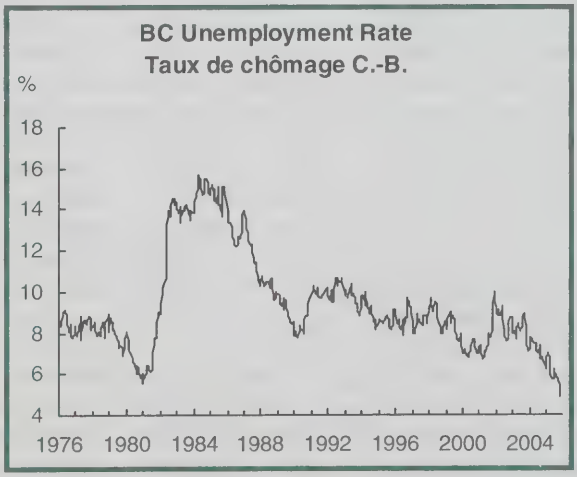
Corporate profits rose 5%, their fourth straight quarterly increase. Most of these gains were driven by higher oil and gas and metal prices. Manufacturing profits were squeezed for the fourth time in five quarters, with a total drop of 15%, notably wood and paper products.

While profits have risen, this has not been at the expense of labour income. It accelerated for a fifth straight quarter to 1.7%, keeping well ahead of consumer price increases of 0.6% despite the spike in energy prices. Alberta led the nation in labour income growth, up 9% in the past year, as a 16% gain in its mining and oil and gas industry overcame the faster gains in jobs in BC.

Labour Markets

Employment rose 0.2% in November after a 0.4% advance in October, the best back-to-back gains since May 2003. Full-time jobs continued to displace part-time positions. With the labour force falling slightly, the unemployment rate dropped from 6.6% to 6.4%, the lowest on record back to 1976.

Business services, education and construction continued to lead industry growth, each up about 7% over the past year. Together, they accounted for over three-quarters of all job growth since November 2004. The 4-month slide in factory jobs was partly reversed. Public sector jobs except education continued to trend down.



British Columbia again spearheaded the advance, extending its lead over the rest of Canada. In the past year, BC has added 4.3% more jobs, compared with 1.1% elsewhere. Manufacturing led November's gain in BC, while construction

Le regain de croissance a fait descendre le taux de chômage à son plus bas niveau en 30 ans. Il a opéré de nouvelles ponctions sur les capacités dans un grand nombre d'industries, mais jusqu'ici le phénomène ne s'est pas traduit par des hausses prononcées des prix hors de l'énergie. Dans l'IPC, l'écart entre les prix de l'énergie et des produits non énergétiques approchait d'un niveau record en octobre, indice que le renchérissement de l'énergie n'a pas influé sur la plupart des autres prix.

Les bénéfices des sociétés se sont élevés de 5 % pour un quatrième gain trimestriel consécutif. Pour la plupart, ces hausses des bénéfices s'expliquent avant tout par la montée des prix du pétrole, du gaz et des métaux. Les bénéfices des fabricants ont diminué une quatrième fois en cinq trimestres; leur décroissance totale a été de 15 % et a été particulièrement marquée dans les produits du bois et du papier.

Malgré la progression générale des bénéfices, le revenu du travail n'en a pas subi les conséquences, puisque son taux de progression s'est accru un cinquième trimestre de suite pour s'établir à 1,7 %, devançant largement les taux correspondants (0,6 %) des prix à la consommation malgré le bond du prix de l'énergie. Au cours de la dernière année, l'Alberta a mené en termes de croissance du revenu du travail, compte tenu que la progression de 16 % dans ses industries minières, pétrolières et gazières a dépassé l'augmentation plus rapide des emplois en Colombie-Britannique.

Marché du travail

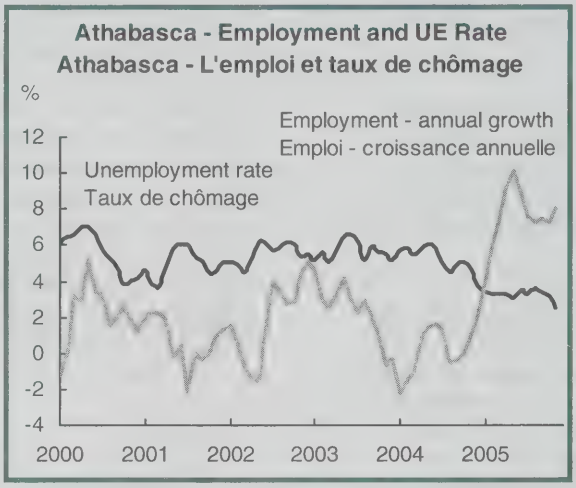
L'emploi a monté de 0,2 % en novembre après un gain de 0,4 % en octobre. Ce sont ses meilleures hausses consécutives depuis mai 2003. Les emplois à plein temps ont continué à chasser les emplois à temps partiel. Comme la population active a un peu baissé, le taux de chômage a fléchi de 6,6 % à 6,4 % pour se situer à son plus bas niveau depuis 1976.

Les services aux entreprises, l'éducation et la construction étaient toujours les moteurs de la croissance de l'industrie avec des taux de progression d'environ 7 % d'une année à l'autre. Ensemble, ils rendent compte de plus des trois quarts de toute la croissance de l'emploi depuis novembre 2004. Notons que le mouvement de dérapage de l'emploi en fabrication depuis quatre mois s'est en partie inversé. En dehors du domaine de l'éducation, l'emploi a continué à évoluer en baisse dans le secteur public.

La Colombie-Britannique était toujours en tête pour la progression de l'emploi et creusait l'écart avec le reste du Canada. Depuis un an, cette province a ajouté 4,3 % à la masse de ses emplois, alors que le reste du Canada n'en ajoutait

and recreation continued to grow rapidly. BC's unemployment rate edged below 5% for the first time on record.

Employment was little changed in the other provinces. The booming oilsands region of Athabasca saw the share of its population holding a job move to a Canada-high of 73.3%. And despite having the highest participation rate (75.2%), its unemployment rate was the lowest at 2.5% thanks to an 8% increase in jobs in the past year. These gains were partly offset by declines in some other parts of Alberta, reflecting the fierce competition in some industries for employees. Factories in central Canada continued to shed jobs, but construction and education remained strong.



Leading indicators

The leading indicator posted a solid 0.5% gain in October, up from a 0.4% advance in September. Recent months have seen a shift in growth from household spending to investment demand. Housing was the only one of the ten components to decline, compared with two in September.

New orders for durable goods saw the largest increase since January, driven by Western Canada. Primary metals, metal fabricating, machinery and transportation equipment all hit their highs for the year in response to the investment boom in the oilpatch. These orders have begun to show up in shipments, which turned up after trending down over the previous five months. This left the ratio of shipments to inventories unchanged for only the second time this year. The average workweek held on to its recent gains. The investment surge also continued to boost employment in business services.

Household demand softened after leading growth most of the year. The slowdown was concentrated in central and eastern Canada, areas hard-hit by the jump in gasoline prices. As a result, vehicle sales tumbled in these provinces, reining in the overall growth of durable goods sales from a 3-year high. The housing index registered its first drop since March, led by lower housing starts in Ontario. However, existing home sales

que 1,1 %. En Colombie-Britannique, la fabrication a dominé sur ce plan en novembre, tandis que la construction et les loisirs étaient toujours en croissance rapide. Le taux de chômage a glissé sous la barre des 5 % pour la première fois dans l'histoire.

Dans les autres provinces, l'emploi n'a guère évolué. Dans la région de l'Athabasca, où les sables bitumineux assurent la prospérité, la part de la population occupant un emploi est passée à 73,3 %, soit le niveau le plus élevé au Canada. Si le taux de participation dans cette province est le plus élevé (75,2 %), le taux de chômage y est le plus faible, à 2,5 %, grâce à une augmentation de 8 % du nombre des emplois l'an dernier. Ces progrès ont été atténués en partie par des baisses dans d'autres régions de l'Alberta, ce qui reflète la forte concurrence que se livrent certaines industries pour attirer les employés. Dans les provinces centrales, les fabricants ont continué à retrancher des emplois, mais cet indicateur était toujours ferme dans les secteurs de la construction et de l'éducation.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé a enregistré une solide progression de 0,5 % en octobre, en hausse par rapport à celle de 0,4 % en septembre. La fermeté des dépenses des ménages des derniers mois a fait place à une forte demande d'investissement. Une seule des dix composantes a baissé, l'indice du logement, alors que deux reculaient en septembre.

L'Ouest a dominé la progression la plus marquée depuis janvier des nouvelles commandes de biens durables. Les métaux fabriqués et de première transformation ainsi que les machines et l'équipement de transport ont atteint leur sommet de l'année tandis que l'investissement prenait son essor dans le secteur pétrolier. Ces commandes ont commencé à se répercuter sur les livraisons qui ont donc renversé leur tendance négative des cinq mois précédents. Par conséquent, le ratio des livraisons aux stocks est demeuré inchangé pour la deuxième fois seulement cette année. La durée hebdomadaire moyenne de travail s'est accrochée à ses gains des derniers mois. L'essor de l'investissement a aussi continué de se manifester dans la croissance de la composante des services aux personnes et aux entreprises.

La demande des ménages s'adoucit après avoir dominé la croissance pendant la plus grande partie de l'année. Le relâchement est concentré dans le centre et l'est du pays, frappés plus durement par la hausse des prix de l'essence. Ainsi, les ventes d'automobiles ont chuté dans ces provinces, ce qui a fait glisser la croissance des ventes de biens durables d'un sommet de trois ans. L'indice du logement enregistre sa première baisse depuis mars en raison surtout du recul des

continued to trend up, especially in the Western provinces. Calgary posted the biggest annual increase (21%) among the 25 largest metropolitan areas. Furniture and appliance sales edged up another 0.3%.

The US leading indicator eked out only a 0.1%, partly slowed by the effects of Hurricane Katrina. Excluding the interest rate spread, the US index has essentially been little changed all this year. The contrast between the stability of the US index and the upturn of the Canadian leading index was reflected in the relative performance of the two economies: US growth has been little changed all year, while it has accelerated in Canada.

Output

Monthly GDP was unchanged in September, after five solid straight increases averaging 0.4%. Most of the slowdown was concentrated in autos, where lower vehicle sales hampered retailing and fewer assemblies curtailed manufacturing. House construction also stalled, before a sharp drop in starts in October.

The resource sector and trade-related services remained pillars of growth. Energy output rose another 0.6%, led by exploration and development. Forestry output rose for the seventh consecutive month (despite weak lumber and paper demand), driven by the need to cut trees infested by the pine beetle in the Rockies. Farmers reaped a good crop in most areas. Continued warm weather kept utility demand high. Rising international trade and travel were reflected in solid gains for both wholesalers and transportation.

Non-residential building remained a beehive of activity. Travel-related services had a good month. Demand fell for ICT products and public services. Consumer demand was also slow for recreation services and movies.

Household demand

Household spending slowed in the third quarter. Most of the deceleration originated in housing. Lower mortgage demand led to the first drop in household borrowing in over a year.

The volume of retail sales fell 1.6% in September, slightly more than the drop in August and completing the weakest quarter for growth (+ 0.1%) since late 2003. Unlike August's widespread loss, however, the September retreat was confined to autos.

mises en chantier en Ontario. Les ventes de maisons existantes sont cependant demeurées à tendance positive. La force était particulièrement marquée dans l'Ouest. Calgary, notamment, enregistre la plus forte hausse parmi les vingt-cinq principaux marchés (21 %). Les ventes de meubles et d'articles ménagers ont réussi à se hisser d'un autre 0,3 %.

L'indicateur avancé des États-Unis n'enregistre plus qu'une étroite progression de 0,1 % en partie à cause des effets de l'ouragan Katrina. Lorsqu'on exclut la fourchette des taux d'intérêt (*interest rate spread*), l'indicateur américain est demeuré essentiellement inchangé toute l'année. L'écart entre la stabilité de l'indicateur américain et le raffermissement de l'indicateur canadien est notable dans les performances relatives des deux économies : alors que la croissance du PIB aux États-Unis est demeurée essentiellement la même toute l'année, elle s'est accélérée au Canada.

Production

En valeur mensuelle, le PIB n'a pas changé en septembre après cinq solides gains consécutifs pour une moyenne de 0,4 %. Le gros du ralentissement s'est opéré dans l'industrie de l'automobile où les ventes au détail ont faibli et où la diminution de l'assemblage a nui à la production. La construction résidentielle a également piétiné avant que les mises en chantier d'habitations ne marquent un fort recul en octobre.

Les ressources et les services liés au commerce sont demeurés des piliers de la croissance. La production énergétique s'est encore accrue de 0,6 % grâce surtout aux travaux d'exploration et de mise en valeur. La production forestière a augmenté un septième mois de suite (malgré la faiblesse de la demande de bois d'œuvre et de papier), avant tout par nécessité d'abattre les arbres victimes d'infestations d'insectes dans les Rocheuses. Dans la plupart des régions, les agriculteurs ont engrangé de bonnes récoltes. Le temps clément qui se maintient a gardé la demande d'électricité à de hauts niveaux. La multiplication des échanges et des voyages internationaux a fait faire de francs gains tant aux grossistes qu'aux transporteurs.

La construction non résidentielle est demeurée un grand foyer d'activité. Les services touristiques ont connu un bon mois. La demande a décru pour les produits de TIC et les services publics. Enfin, la demande de consommation a été lente dans le cas des services récréatifs et des productions cinématographiques.

Demande des ménages

Les dépenses des ménages se sont faites plus lentes au troisième trimestre. Le gros du ralentissement est imputable à l'habitation. La moindre demande de prêts hypothécaires a fait baisser les emprunts des ménages pour la première fois en plus d'un an.

En volume, les ventes au détail ont décru de 1,6 % en septembre; c'est un peu plus que leur fléchissement d'août. Elles traversaient ainsi leur plus faible trimestre de croissance (+ 0,1 %) depuis les derniers mois de 2003. En septembre, la contraction a uniquement eu lieu dans l'industrie de l'automobile alors que, en août, les pertes étaient étalées.

Vehicles sales fell 8%, with the less fuel-efficient truck category again posting double-digit losses as gas prices soared. The slide in auto sales was partly reversed in October.

Sales of other durable goods rose steadily, led by the fourth straight gain for furniture and appliances and home electronics. Elsewhere, demand recovered most of its losses in August. Clothing posted the largest increase, despite higher prices. Gasoline consumption was curbed by record high prices.

Housing starts in October fell 10%, giving back all of the ground gained in September. Starts of new single-family homes dropped 16% below last October's pace. The cutback in starts has kept the backlog of unsold homes from rising. The market for existing homes also slowed for a second straight month, although it remains well ahead of last year's pace.

Merchandise trade

The current account surplus nearly doubled to $9.3 billion, its third highest quarterly level ever, driven by our burgeoning surplus for energy products. There was also a slight drop in the travel deficit, partly as the number of overseas visitors continued to grow rapidly.

Fuelled by soaring energy prices, exports rose at twice the pace of imports in September, sending the merchandise trade surplus to $7 billion, its highest since June 2004. The increase for exports was the seventh straight, with growth accelerating over this period as energy prices accelerated.

Two-thirds of the 2.8% increase in exports reflected higher prices, notably a 10% hike for energy. Metals prices also rose, notably for iron ore. Prices for manufactured goods and forestry products fell as the exchange rate rose.

At $9.0 billion, energy exports easily surpassed machinery and equipment

Les ventes de véhicules ont diminué de 8 % et la catégorie des camions, qui est plus vorace en carburant, a présenté une fois de plus des pertes à deux chiffres pendant que montait en flèche le prix de l'essence. Le mouvement de dérapage des ventes d'automobiles s'est en partie inversé en octobre.

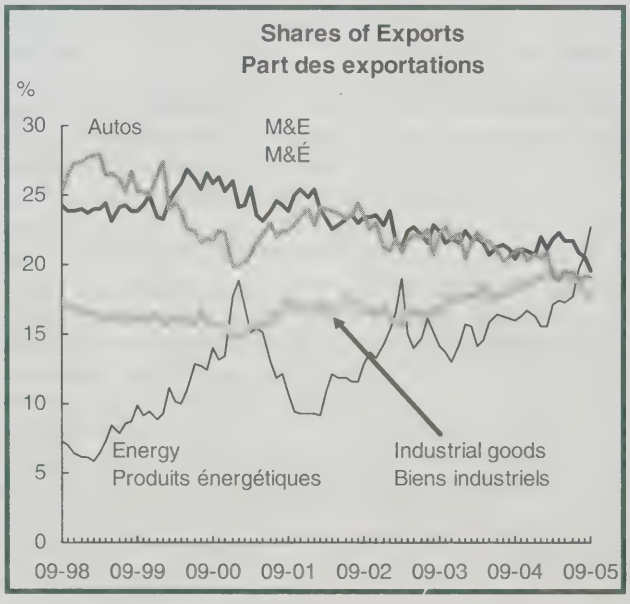
Les ventes d'autres biens durables ont constamment monté avec surtout une quatrième hausse consécutive pour les meubles, les appareils électroménagers et les produits électroniques pour le foyer. Ailleurs, la demande a reconquis en majeure partie le terrain cédé en août. Ce sont les ventes de vêtements qui ont le plus augmenté malgré des prix plus élevés. La consommation d'essence a diminué à cause de prix qui se situaient à de hauts niveaux records.

En octobre, les mises en chantier d'habitations ont régressé de 10 %, effaçant ainsi tous leurs gains de septembre. Dans le secteur des logements unifamiliaux, elles sont désormais inférieures de 16 % à leur niveau d'octobre 2004. La contraction des mises en chantier a empêché toute augmentation du parc de logements invendus. Le marché de la revente a aussi ralenti un deuxième mois de suite, mais conserve un rythme nettement supérieur à celui de l'an dernier.

Commerce de marchandises

L'excédent a presque doublé au compte courant, passant à 9,3 milliards de dollars pour atteindre son troisième sommet trimestriel dans l'histoire, et ce, surtout à cause de l'excédent florissant des produits énergétiques. On peut aussi noter une légère diminution du déficit au compte des voyages en partie par suite d'une augmentation toujours rapide du nombre de visiteurs de l'étranger.

Portées par la flambée du prix de l'énergie, les exportations ont progressé deux fois plus vite que les importations en septembre, ce qui devait faire monter l'excédent du commerce des marchandises à son plus haut niveau (7 milliards de dollars) depuis juin 2004. Le gain à l'exportation était le septième de suite et la croissance s'est avivée au cours de cette période du fait du renchérissement accéléré de l'énergie.



La hausse de 2,8 % à l'exportation s'explique aux deux tiers par des hausses de prix et, plus particulièrement, par un renchérissement de 10 % de l'énergie. Les cours des métaux se sont également élevés, notamment le prix du minerai de fer. Quant aux prix des produits fabriqués et des produits forestiers, ils ont évolué en baisse à mesure que s'élevait le taux de change.

À 9,0 milliards de dollars, les produits énergétiques ont facilement dépassé les

($7.8 billion) and autos ($7.6 billion) as our largest export. As recently as January, energy exports stood at just $5.5 billion. Energy exports moved into first place in August, when they were revised up from $7.2 to $7.5 billion. The estimates for energy are often revised, partly because they are shipped mostly by pipeline and therefore do not have the US import documents that are used to estimate most of our exports.

Natural gas led the export increase, up 27%. This solidified Canada's position as the world's third largest producer and second largest exporter of natural gas.

Higher oil prices also boosted our import bill. While Canada runs a large surplus in energy products, several large refineries in Atlantic Canada and Quebec find it cheaper to import crude oil from overseas than from Western Canada. As well, Ontario imports some coal and electricity to feed its power stations. Energy imports may grow with the construction of two liquefied natural gas terminals in the Maritimes, with conventional natural gas output slowly declining as the Sable Island field matures.

Non-energy imports were boosted by a 3% increase for consumer goods, with retailers loading up after the strike ended at the Vancouver part. The mining boom raised imports of excavating machinery almost 10%. The volume of auto imports was steady, with increases for vehicles offsetting fewer parts needed in domestic assemblies.

Prices

The GDP price index jumped 1.9% in the third quarter, led by a 5% gain for export prices. Prices for domestic spenders rose steadily at 1%, with higher energy prices offset by lower import costs and slowing house prices.

The CPI fell 0.3% between September and October, lowering the annual rate of inflation from 3.4% to 2.6%, the same rate as in August. Most of the see-saw movement in the last two months originated in gasoline prices, which jumped 11% in September (when hurricanes caused shortages of refinery capacity) and then fell 9% in October. Gasoline prices are still 17% higher than last October. Along with higher prices for other energy products (notably natural gas), energy accounted for almost half of the annual increase in the CPI.

machines et le matériel (7,8 milliards de dollars) et les automobiles (7,6 milliards de dollars) comme chef de file à l'exportation. En janvier, les exportations d'énergie n'étaient encore que de 5,5 milliards de dollars. Elles ont pris le premier rang en août, leur valeur ayant été révisée à la hausse de 7,2 à 7,5 milliards de dollars. Les estimations relatives à l'énergie font souvent l'objet de révisions en partie parce que l'acheminement se fait surtout par pipeline et que nous ne disposons donc pas de la documentation américaine des importations pour estimer le gros de ce que nous exportons.

Le gaz naturel a dominé au tableau des hausses à l'exportation avec un gain de 27 %, ce qui devait consolider la position du Canada comme troisième producteur et deuxième exportateur au monde de ce produit.

Le renchérissement des hydrocarbures a aussi alourdi la facture de nos importations. Quoique les produits énergétiques soient largement excédentaires au Canada, plusieurs grandes raffineries des provinces de l'Atlantique et du Québec jugent plus économique d'importer leur pétrole brut de l'étranger que de l'Ouest canadien. Il faut ajouter que l'Ontario importe une partie de son charbon et de son électricité pour l'alimentation de ses centrales. Les importations d'énergie pourraient s'accroître avec la construction de deux terminaux de gaz naturel liquéfié dans les Maritimes et avec la décroissance lente de la production de gaz naturel conventionnel à mesure que progresse l'exploitation des richesses de l'île de Sable.

Les importations hors énergie ont été stimulées par une hausse de 3 % dans le cas des biens de consommation, les détaillants ayant refait le plein après la grève qui a paralysé le port de Vancouver. L'essor minier a fait monter de presque 10 % les importations d'excavatrices. En volume, les importations d'automobiles ont été stables avec des hausses pour les véhicules et, en contrepartie, des baisses pour les pièces destinées aux chaînes de montage canadiennes.

Prix

L'indice des prix du PIB a fait un bond de 1,9 % au troisième trimestre. Il y a surtout eu une augmentation de 5 % des prix à l'exportation. Les prix que doivent payer les acheteurs du marché intérieur ont été en croissance soutenue à 1 % et le renchérissement de l'énergie a eu pour contrepoids une baisse des prix à l'importation et un ralentissement du mouvement des prix sur le marché de l'habitation.

L'IPC a perdu 0,3 % de septembre à octobre et le taux annuel d'inflation est tombé de 3,4 % à 2,6 % (c'est là son taux du mois d'août). Le gros du mouvement en dents de scie des deux derniers mois s'explique par le prix de l'essence qui, après un bond de 11 % en septembre (mois où les ouragans ont réduit les capacités de raffinage), devait fléchir de 9 % en octobre. Le prix de l'essence est toujours supérieur de 17 % à sa valeur d'octobre 2004. Avec les hausses de prix d'autres produits énergétiques (notamment du gaz naturel), le renchérissement de l'essence rend compte de près de la moitié de la progression annuelle de l'IPC.

The gap between the CPI and the CPI excluding energy rose to 1.8 points in October (3.4% versus 1.6%), the second highest ever. Surges in energy prices have been less likely to be reflected in non-energy prices over time. The gap between the two has grown: during 1974, the CPI excluding energy rose at 90% the rate of the overall CPI (10.4% versus 11.5%). This fell to 85% in 1981, 80% in 1990 and to 47% in 2000 and in 2005. This gap shows that the 2-year old surge in energy prices has not reverberated in the rest of the economy.

Non-energy prices were stable in October. Import-intensive components fell after the dollar rose, notably furniture and appliances despite strong demand. Clothing, computers and home electronics also posted notable declines. Autos were an exception, as manufacturers cut back on financial incentives. Services prices were driven by the second largest increase in property taxes since 1997.

Commodity prices eased for a second straight month, largely because oil prices retreated from their late-summer spike of $70 a barrel to around $50. Oil production in the Gulf of Mexico has returned to about 60% of its 1.5 million barrels per day norm after hurricanes dampened output. However, non-energy prices rose to new highs for the year. Metals led the way. Gold hit an 18-year high of over $500, while copper set a new record, and is up one-third this year. Zinc rose to an 15-year high, while aluminum set a 10-year peak. Food was led higher by orange juice, after groves in Florida were damaged by hurricanes.

Financial markets

Firms continued to post huge net savings in the third quarter, as income rose faster than they could spend it (especially with import prices and inventories falling). Meanwhile, Canadians invested $17 billion abroad (mostly in bonds), the most in almost five years. Foreign direct investment and foreign purchases in Canada's stock markets were stimulated by interest in our energy sector.

The stock market resumed its upward course in November, hitting a 5-year high after a brief dip in October. The October dip accompanied the largest issue of new equity so far this year. Investors continued to shift money out of money market funds in search of higher returns.

L'écart entre le prix de l'énergie et les prix hors énergie dans l'IPC est passé à 1,8 point en octobre (3,4 % contre 1,6 %); c'est sa plus grande valeur jamais relevée. Les flambées des prix de l'énergie sont moins susceptibles de se répercuter sur les prix hors énergie au fil des ans. L'écart entre les deux composantes s'est accru avec le temps; en 1974, les prix hors énergie rendaient compte de 90 % du taux général de progression de l'IPC (10,4 % contre 11,5 %); le taux a diminué à 85 % en 1981, à 80 % en 1990 et à 47 % en 2000 et 2005. Cet écart montre bien que la montée des cours énergétiques depuis deux ans ne s'est pas répercutée sur le reste de l'économie.

Les prix hors énergie ont été stables en octobre. Les composantes orientées vers les importations ont vu leurs prix diminuer à cause de la valorisation du dollar, plus particulièrement les meubles et les appareils électroménagers, et ce, malgré la fermeté de la demande. Les baisses sont aussi dignes de mention dans le cas des vêtements, des ordinateurs et des produits électroniques pour le foyer. Les automobiles ont fait bande à part, car les fabricants ont réduit leurs encouragements financiers à l'achat. Les prix des services ont été marqués par la deuxième augmentation en importance des taxes foncières depuis 1997.

Les cours des produits de base ont fléchi un deuxième mois de suite en grande partie parce que le prix du pétrole a glissé du sommet de 70 $ le baril atteint vers la fin de l'été pour se situer autour de 50 $. Dans le golfe du Mexique, la production pétrolière est revenue à 60 % environ de son rythme journalier normal de 1,5 million de barils après les ouragans qui l'ont amortie. Il reste que les prix hors énergie, eux, sont parvenus à de nouveaux sommets pour l'année. Les métaux ont mené le mouvement. Le prix de l'or est de plus de 500 $, un sommet en 18 ans, et le prix du cuivre a battu un record (il a progressé du tiers cette année). Le prix du zinc culmine de quinze ans et le prix de l'aluminium approche de son maximum en dix ans. Les prix des aliments ont enfin été poussés en hausse par le jus d'orange depuis que les ouragans ont nui aux producteurs floridiens de cette denrée alimentaire.

Marchés financiers

Dans les entreprises, l'épargne a encore été considérable en valeur nette au troisième trimestre. On y a en effet touché des revenus plus rapidement qu'on ne pouvait faire de dépenses (plus particulièrement en situation de décroissance des prix à l'importation et des stocks). Par ailleurs, les Canadiens ont investi 17 milliards de dollars à l'étranger (le plus souvent sous forme d'obligations), le plus en presque cinq ans. Les investissements directs de l'étranger et ses achats d'actions canadiennes ont été stimulés par l'intérêt manifesté pour notre secteur de l'énergie.

Le marché boursier s'est remis à monter en novembre, atteignant un sommet en cinq ans après avoir brièvement fléchi en octobre. Cette contraction s'est accompagnée des émissions les plus importantes de nouvelles actions depuis le début de l'année. En quête de rendements supérieurs, les investisseurs ont continué à retirer leurs fonds du marché monétaire.

Mining led the increase in stock values reflecting record prices for several products. Energy also bounced back from a double-digit loss the month before. Financial and real estate stocks improved as interest rates were stable. The Canadian dollar retreated below 85 cents (US) for the first time in three months.

Regional economy

Household demand in Ontario continued to lag behind the rest of the country. Retail sales posted a second straight decline of more than 1%. Housing starts fell to their lowest level since 1998. Shipments were down again, led by the auto industry. Prospects nevertheless remain good in the automotive sector. Layoffs were announced by North American automakers, but demand was firmer for Japanese models, which now account for more than 40% of the province's auto output, compared with 25% five years ago. Shipments were also sharply higher in the petrochemical industry. Investment remained a source of strength, as the annual growth in permits was slightly above the national average.

In Quebec, manufacturing was sustained by the resource sector. Refineries were responsible for the bulk of the 1.6% jump in shipments, due to soaring prices and a surge in exports caused by the shortages following Hurricane Katrina. After ranking eighth in the value of industry shipments in 2000 and sixth in 2004, refineries climbed to second place in September, not far behind the food industry. Close to 30% of Canada's refining is in Quebec. Rising gasoline prices continued to dampen auto sales again, while housing starts were off their peak for the year. Lumber shipments increased for reconstruction in the US.

Retail sales in the West finally succumbed to the upswing in gasoline prices, but the decline in demand was less pronounced and less widespread than in other parts of the country. Since January, British Columbia and the Prairies have posted much higher retail sales growth than Ontario and Quebec, keeping the national average at 3.2%, close to last year's pace. Migration to the West has increased, but much less than it did in the early 1980s. Shipments surged another 2% on the Prairies. They held onto the 4.5% gain reported in British Columbia in August, as a result of strong advances for investment goods.

International economies

Industrial production in the **United States** rebounded 0.9% after hurricanes caused a 1.5% drop in September. All of the increase originated in

Les actions des mines ont le plus augmenté à cause des prix records que commandent plusieurs produits. Les actions du secteur de l'énergie ont oublié leur perte à deux chiffres du mois précédent. Les actions financières et immobilières ont progressé dans un contexte de stabilité des taux d'intérêt. Le dollar canadien est tombé sous les 85 cents américains pour la première fois en trois mois.

Économie régionale

La demande des ménages en Ontario continue de prendre du retard par rapport au reste du pays. Les ventes au détail chutent de plus de 1 % un deuxième mois d'affilée. Les mises en chantier sont tombées à leur plus bas niveau depuis 1998. Les livraisons baissent de nouveau, surtout en raison de l'automobile. Les perspectives demeurent bonnes cependant dans ce secteur. Des mises à pied ont été annoncées chez les constructeurs nord-américains, mais la demande demeure relativement plus ferme pour les modèles japonais qui comptent maintenant pour plus de 40 % de la production automobile de la province, contre 25 % il y a cinq ans. Les livraisons des industries pétrochimiques sont aussi en forte hausse. L'investissement demeure une source de fermeté alors que la croissance annuelle des permis dépasse légèrement la moyenne nationale.

Au Québec, c'est le secteur des ressources qui soutient la fabrication. En effet, les raffineries entraînent la majeure partie du bond de 1,6 % des livraisons, en raison de la flambée des prix et du bond des exportations suite à la pénurie causée par l'ouragan Katrina. Au huitième rang des industries en terme de valeur en 2000 et au sixième rang en 2004, les raffineries sont passées au deuxième rang en septembre, plus très loin des aliments en première place. Près de 30 % du raffinage du Canada se situe au Québec. La hausse des prix de l'essence continue de contraindre les ventes d'automobiles au détail qui baissent encore alors que les mises en chantier glissent de leur sommet de l'année. Les livraisons de bois ont aussi augmenté avec les besoins de reconstruction aux États-Unis.

L'Ouest succombe finalement à la hausse du prix de l'essence mais la baisse de la demande est moins marquée et moins étendue qu'ailleurs au pays. Depuis janvier, la croissance des ventes au détail de chacune des régions de la Colombie-Britannique et des Prairies dépasse largement celle de l'Ontario et du Québec, et élève la croissance nationale à 3,2 %, un rythme semblable à celui enregistré l'an dernier. Les flux de populations vers l'Ouest ont augmenté, mais beaucoup moins qu'ils ne l'avaient fait au début des années 1980. Les livraisons ont fait un autre bond de 2 % dans les Prairies. Elles se sont accrochées à leur gain de 4,5 % enregistré en août en Colombie-Britannique, en raison de fortes progressions pour les biens d'investissement.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, la production industrielle s'est redressée de 0,9 % après un recul de 1,5 % provoqué par les ouragans en septembre. Tout le gain est à mettre au compte du secteur

manufacturing, with business equipment up 7% after the end of a strike at Boeing aircraft. Auto assemblies fell again, while neither mining (especially oil and gas) nor utilities recovered from their hurricane-related losses the month before.

Retail sales were essentially flat for a second straight month in September and October. Sharply lower auto sales offset a 1% gain in non-auto demand. The latter was buoyed by increases for clothing and building materials.

Helped by lower gas and clothing prices, inflation for consumers eased to 4.3% in the year to October, down from its average of 4.9% so far this year.

The housing boom also lost some of its edge, with starts off 6%. Work fell in all regions except the South, which was rebuilding after hurricanes. The slowdown in construction was reflected in a lower backlog of units authorized but not yet started.

The US trade deficit widened to a record $66 billion in September, shattering the previous record of $60 billion set in February. The increase was due about equally to lower exports and higher imports. Export losses affected capital goods the most, partly due to the Boeing strike. Crude oil accounted for less than a third of the growth of imports, partly because the volume of oil imports fell as prices jumped. A modest drop in the cost of imported oil in October was offset by a 20% jump in natural gas prices.

Read GDP grew by 0.6% in the **euro-zone** in the third quarter, double the previous quarter. Still, year-over-year growth remained below 2%, as it has since 2000. Industrial production contracted in September, led by a drop in consumer goods, while both energy and capital goods pulled out of a two-month slump. New orders rose 1.1% on the strength of electronics and transport equipment. Textile orders fell 4.3%, the largest of four declines in the last five months. The external trade surplus narrowed as the energy deficit widened, offsetting a rise for machinery and vehicles. Consumers continued to spend, with retail sales volumes in September gaining 0.9% after a 1.4% hike in August. Annual inflation eased slightly to 2.5% in October, while the unemployment rate dropped to 8.4%.

de la fabrication avec une production d'outillage des entreprises en hausse de 7 % à la suite d'une grève chez l'avionneur Boeing. L'industrie de l'automobile a vu sa production décroître une fois de plus. Précisons enfin que ni le secteur de l'extraction minière (notamment de pétrole et de gaz) ni les services publics n'ont recouvré les pertes que leur avaient fait subir les ouragans le mois précédent.

Les ventes au détail ont été à peu près inertes deux mois de suite en septembre et octobre. Un fort ralentissement des ventes d'automobiles a contrebalancé une progression de 1 % de la demande qui s'attache aux autres produits. Dans ce dernier cas, notons une forte augmentation des ventes de vêtements et de matériaux de construction.

À cause de baisses des prix de l'essence et des vêtements, l'indice des prix à la consommation a faibli à 4,3 % entre le début de l'année et octobre; jusqu'ici cette année, le taux d'inflation s'était établi en moyenne à 4,9 %.

L'essor du marché de l'habitation a quelque peu ralenti et les mises en chantier ont diminué de 6 %. Les chantiers étaient en décroissance dans toutes les régions sauf dans le sud du pays en reconstruction après les ravages des ouragans. Le ralentissement de la construction a fait que le parc de logements autorisés mais non encore mis en chantier a évolué en baisse.

Le déficit commercial américain a atteint un niveau record de 66 milliards de dollars en septembre, fracassant ainsi le record de 60 milliards de dollars de février. Cet alourdissement du déficit s'explique à peu près autant par la régression des exportations que par la progression des importations. Les biens d'équipement se sont le plus ressentis des pertes à l'exportation en partie à cause de la grève des travailleurs de Boeing. Le pétrole brut a figuré pour moins du tiers dans la croissance des importations, conséquence en partie d'une diminution en volume des importations pétrolières dans un contexte de forte montée des prix. En contrepartie d'une baisse modeste des prix des hydrocarbures importés en octobre, il y a eu un bond de 20 % du prix du gaz naturel.

Dans la **zone de l'euro**, le PIB réel s'est élevé de 0,6 % au troisième trimestre; c'est un taux de progression double de celui du trimestre précédent. D'une année à l'autre cependant, le taux est toujours de moins de 2 % comme depuis l'an 2000. En septembre, la production industrielle s'est contractée surtout à cause d'une baisse pour les biens de consommation, alors que la production tant d'énergie que de biens d'équipement secouait une léthargie qui avait duré deux mois. Les nouvelles commandes se sont accrues de 1,1 % grâce aux produits électroniques et au matériel de transport. Les commandes de textiles ont fléchi de 4,3 %, subissant la plus cuisante de quatre pertes dans les cinq derniers mois. L'excédent du commerce extérieur a rétréci, puisque le déficit s'est alourdi au compte de l'énergie; ce mouvement a contrebalancé une augmentation au compte des machines et des véhicules. Les consommateurs ont continué à dépenser et, en volume, les ventes au détail se sont élevées de 0,9 % en septembre après un gain de 1,4 % en août. Le taux annuel d'inflation a un peu baissé à 2,5 % en octobre et le taux de chômage est tombé à 8,4 %.

The **French** economy accelerated in the third quarter, with real GDP growing 0.7% after only 0.1% in the second. Growth was led by business investment and the strongest gain in exports in three years. Industrial production advanced again in September, on the heels of a large rebound the month before. Consumer spending continued to recover and the unemployment rate was stable at 9.4%.

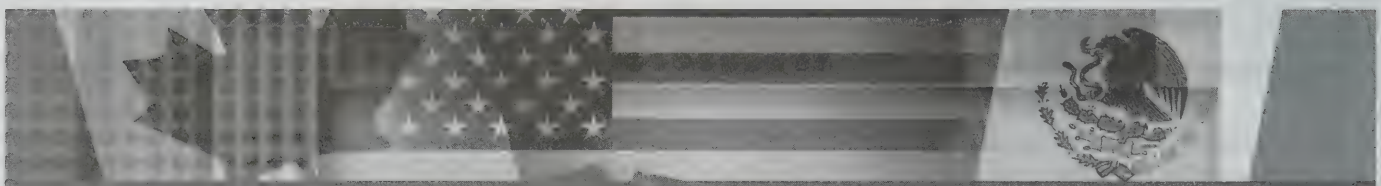
Third-quarter GDP in **Germany** rose 0.6% and was up 1.4% year-over-year. Exports remained upbeat, sparking higher industrial production and new orders in September. Retail sales volume fell for the third straight month, while inflation eased to 2.4% in October.

Japan's economy expanded by 0.4% in the third quarter, its fourth straight gain. Business investment and consumer spending were upbeat, while the trade surplus shrank, partly due to a higher bill for oil imports. Consumer confidence continued to rise as the unemployment rate fell to 4.2% in September.

En **France**, l'économie a pressé le pas au troisième trimestre et le PIB réel a crû de 0,7 % après une modeste hausse de 0,1 % au deuxième. Le moteur de la croissance a été les investissements des entreprises avec la plus forte augmentation des exportations qui ait été constatée en trois ans. La production industrielle s'est encore accrue en septembre après avoir largement remonté le mois précédent. Les dépenses de consommation étaient toujours en reprise et le taux de chômage a été stable à 9,4 %.

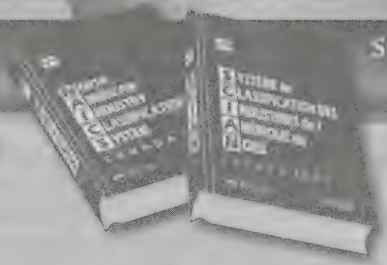
En **Allemagne**, le PIB s'est élevé de 0,6 % au troisième trimestre. La hausse était de 1,4 % d'une année à l'autre. Les exportations ont encore battu leur plein, faisant monter la production industrielle et les nouvelles commandes en septembre. En volume, les ventes au détail ont décru un troisième mois de suite et le taux d'inflation a baissé à 2,4 % en octobre.

Au **Japon**, l'économie a progressé de 0,4 % au troisième trimestre; c'est un quatrième gain consécutif pour ce pays. Les investissements des entreprises et les dépenses de consommation ont été vigoureux et l'excédent commercial a diminué en partie à cause d'une facture plus lourde pour les importations pétrolières. La confiance des consommateurs s'accroissait toujours, le taux de chômage ayant fléchi à 4,2 % en septembre.



Monitor your business and economic activity with

North American Industry Classification System (NAICS) Canada 2002



Suivez l'évolution de l'activité commerciale et économique grâce au

Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) Canada 2002

In a constantly changing economy...

A standard classification system to compare financial and economic statistics among Canada, the United States and Mexico!

All about NAICS Canada 2002

A valuable asset for economic and industry analysts, academics, researchers, businesses and librarians!

- ***NAICS Canada 2002*** is the second edition of the new ***North American Industry Classification System***
- ***NAICS*** is organized by 928 industries in 20 economic sectors from Agriculture to Public Administration
- the portable-size manual, with its detailed index, makes a handy desktop reference

An invaluable reference manual for collecting, analysing and comparing the data of NAFTA's three trade partners.

Whatever business you are in, chances are you'll want to get your hands on this indispensable reference!

Highlights of the 2002 edition

- the Construction sector has been harmonized across all three countries
- the Information and Cultural Industries sector has been updated to take into account new industries arising from the emergence of the Internet

Coup d'oeil sur SCIAN Canada 2002

Un atout précieux pour les analystes de l'économie et de l'industrie, les universitaires, les chercheurs, les entreprises et les bibliothécaires!

- ***SCIAN Canada 2002*** est la deuxième édition du nouveau ***Système de classification des industries de l'Amérique du Nord***
- ***SCIAN*** est formé de 928 classes d'activité réparties dans 20 secteurs économiques allant de l'Agriculture jusqu'aux Administrations publiques
- le manuel de format pratique comprend un index détaillé et constitue un ouvrage de référence facile d'accès

Un manuel de référence inestimable pour la collecte, l'analyse et la comparaison de données à l'usage des trois partenaires de l'ALÉNA.

Peu importe votre secteur d'activité, vous ne voudrez pas rater l'occasion de vous procurer cet outil de référence indispensable!

Dans une économie en pleine évolution...

Un système de classification type pour comparer les statistiques financières et économiques du Canada, des États-Unis et du Mexique!

Les principales nouveautés de l'édition 2002

- l'harmonisation du secteur de la construction entre les trois pays
- une mise à jour au secteur de l'industrie de l'information et l'industrie culturelle a été effectuée pour tenir compte des nouvelles industries liées à l'éclosion de l'Internet

ORDER YOUR COPY TODAY!

The Book (Cat. No. 12-501-XPE): **$75**

Call Toll-free 1 800 267-6677
Fax Toll-free 1 877 287-4369
E-mail infostats@statcan.ca
Mail Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per item ordered. Federal government departments and agencies must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

COMMANDEZ VOTRE EXEMPLAIRE DÈS AUJOURD'HUI!

Le livre (Nº 12-501-XPF au catalogue) : **75 $**

Téléphone (sans frais) 1 800 267-6677
Télécopieur (sans frais) 1 877 287-4369
Courriel infostats@statcan.ca
Poste Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque article commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

www.statcan.ca

Economic events

Événements économiques

Economic events in November

Canada

The federal government announced a 4.1% reduction in employment insurance premiums effective January 1, 2006.

Canadian Natural Resources unveiled a 15-year $30 billion plan to double its Horizon oilsands project and add a new upgrader near Cold Lake. Shell Canada announced it will spend $17 billion over the next five years to develop its Athabasca oilsands and Peace River projects, as well as develop new natural gas. Husky Energy's White Rose platform offshore Newfoundland began production. EnCana will invest $12.5 billion to boost output 500,000 barrels a day by 2015.

GM expanded its cost-cutting plans, closing nine North American factories to save $7 billion (US). The closures will reduce overall production capacity by 800,000 units a year to 4.2 million units by 2008. Oshawa's Number 1 plant will be closed and production lowered at the Number 2 plant, which will cut 3,900 jobs and reduce annual output by 320,000 vehicles to 604,000 in 2008. GM added $400 million of investment on top of its $2.5 billion Beacon project announced earlier this year.

DaimlerChrysler AG unveiled plans to spend $768 million to upgrade two of its Ontario plants. It also stopped assemblies at 4 plants for one week or longer and eliminated overtime.

World

The Federal Reserve raised its key rate a quarter point to 4%, the 12th straight increase.

German-based Deutsche Telekom AG, Europe's largest telephone company, announced plans to eliminate 32,000 jobs in the next 3 years after over two years of falling revenues in its traditional telephone business.

Événements économiques en novembre

Canada

Le gouvernement fédéral a annoncé qu'il réduirait de 4,1 % les cotisations au Régime d'assurance-emploi le 1er janvier 2006.

Canadian Natural Resources a dévoilé un plan de 30 milliards de dollars sur 15 ans qui vise à doubler la production bitumineuse de son projet Horizon et à ajouter un établissement de traitement près de Cold Lake. Shell Canada a annoncé pour sa part qu'elle dépenserait 17 milliards de dollars en cinq ans pour mener à bien son projet d'exploitation de sables pétrolifères à Athabasca et son autre projet de Peace River, ainsi que pour mettre en valeur de nouvelles sources de gaz naturel. Par ailleurs, la plateforme White Rose de Husky Energy au large des côtes de Terre-Neuve est entrée en service. EnCana investira 12,5 milliards de dollars pour porter sa production à une valeur journalière de 500 000 barils d'ici 2015.

GM a étendu son programme de compression des prix de revient, fermant neuf usines en Amérique du Nord pour ainsi épargner 7 milliards de dollars américains. Avec ces mesures, sa capacité globale de production baissera de 800 000 unités par an et ne sera plus que de 4,2 millions en 2008. Son usine nº 1 à Oshawa fermera ses portes, et la production sera moindre à l'usine nº 2, car on éliminera 3 900 emplois et ramènera la production annuelle à 604 000 véhicules en 2008, ce qui représente une diminution de 320 000. GM a ajouté 400 millions d'investissement à son projet Beacon de 2,5 milliards annoncé plus tôt cette année.

DaimlerChrysler AG a annoncé son intention de consacrer 768 millions de dollars à la modernisation de deux de ses usines ontariennes. Elle a aussi mis fin à toute production pour une semaine ou plus dans quatre établissements, ainsi qu'aux heures supplémentaires.

Le monde

La Réserve fédérale a haussé son taux directeur d'un quart de point à 4 %; c'est là un douzième relèvement consécutif.

La plus grande société européenne de téléphonie, la Deutsche Telekom AG ayant son siège en Allemagne, a annoncé qu'elle supprimerait 32 000 emplois ces trois prochaines années après plus de deux ans de diminution des recettes tirées de ses services téléphoniques ordinaires.

Information is your passport to success

- It gives your business the competitive edge.
- It makes your social programs relevant and beneficial.
- It keeps you on top of current issues and concerns.

Depend on the most reliable source

For developing business plans and market strategies, keeping abreast of social and economic trends or establishing an excellent information resource from which to draw, we've got your answer!

Advisory Services

Our expert consultants are available to help you make the most of your Statistics Canada experience.
We will:

- ✓ work with you to define your needs.
- ✓ sift through our vast resources and put together an information package designed to meet those needs.
- ✓ analyze and interpret your customized data packages.
- ✓ even conduct surveys tailored to your specialized requirements.

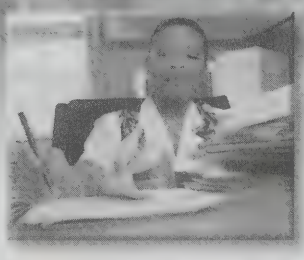
Draw on our expertise

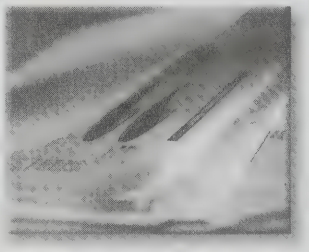
Contact us to find out how to get prepared for your journey into the future!

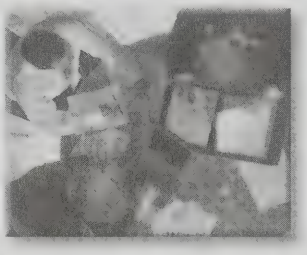
National toll-free enquiries line:
1 800 263-1136

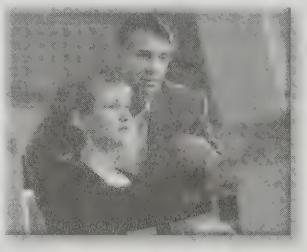
National TTY line:
1 800 363-7629

E-Mail: infostats@statcan.ca











L'information votre passeport vers la réussite

- L'information confère une longueur d'avance à votre entreprise.
- Bien informé, vous mettrez au point des programmes sociaux pertinents et profitables.
- Et vous serez à l'avant-garde des questions et des problèmes actuels.

Fiez-vous à la source la plus sûre

Qu'il s'agisse d'élaborer un plan d'entreprise ou des stratégies de marché, de rester au diapason des tendances sociales et économiques ou de vous doter d'une excellente ressource où puiser de l'information, nous avons la solution qu'il vous faut!

Services consultatifs

Nos experts-conseils sont là pour vous aider à tirer le meilleur parti de votre relation avec Statistique Canada. Cela signifie que :

- ✓ nous travaillerons avec vous pour préciser vos besoins.
- ✓ nous passerons nos vastes ressources au crible afin de mettre au point une trousse d'information conçue pour répondre à ces besoins.
- ✓ nous analyserons et interpréterons vos séries de données personnalisées.
- ✓ nous irons jusqu'à mener des sondages conçus pour répondre à vos besoins particuliers.

Profitez de nos compétences

Communiquez nous pour savoir comment vous préparer à votre voyage vers l'avenir!

Service de renseignements sans frais au Canada : 1 800 263-1136

Numéro de l'ATME pour le Canada :
1 800 363-7629

Courriel : infostats@statcan.ca

Feature article

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?

*by Jennie Wang**

Introduction

For the past year, manufacturers have been somewhat pessimistic about their future, as shipments and orders stagnated while inventories piled-up. At first glance, Canada's manufacturing shipments fared much worse than those of their American counterparts (Figure 1).

From September 2004 (when the divergence began) to August 2005, the gap between the growth in United States and Canadian shipments was 5.2 percentage points with current dollar shipments up 5.5% in the US but only 0.3% in Canada. In total, 14 of 21 industries contributed to this divergence. The most important contributions were recorded for transportation equipment, wood products, petroleum, chemicals and food, some of Canada's largest manufacturing industries.

Figure 1



This article explores reasons for the divergence in shipments and examines which industries are contributing to it and whether Canadian shipments are really lagging after adjusting for price changes. As well, it looks at whether a divergence in unfilled orders affected the growing gap in shipments.

Gap mainly due to prices

Much of the gap between the growth of shipments in Canada and the United States over the past year is due to differences in the prices of manufactured goods as they leave the factory gate. In constant dollars, when the effect of prices is eliminated, the growth in Canadian shipments closely matched the pace set

* Manufacturing, Construction and Energy Division (613) 951-9832.

Étude spéciale

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?

*par Jennie Wang**

Introduction

Cette dernière année, les fabricants se sont montrés quelque peu pessimistes, puisque les livraisons et les commandes stagnaient, alors que les stocks s'accumulaient. De prime abord, on constate que le tableau des livraisons manufacturières a été bien plus sombre au Canada qu'aux États-Unis depuis septembre 2004 (figure 1).

Entre ce mois (où l'écart est né) et août 2005, la différence en dollars courants a été de 5,2 points de pourcentage pour la croissance des livraisons américaines et canadiennes avec un gain de 5,5 % aux États-Unis et un gain de 0,3 % seulement au Canada. Dans l'ensemble, 14 branches d'activité sur 21 ont concouru à cette divergence, surtout le matériel de transport, le bois, le pétrole, les produits chimiques et les aliments, qui forment tous des industries manufacturières de première importance au Canada.

Dans cet article, nous examinerons les causes de cet écart des livraisons et nous verrons quelles industries y jouent un rôle et si les livraisons sont véritablement à la traîne des États-Unis une fois prises en compte les variations de prix. Nous déterminerons en outre si les carnets de commandes sont intervenus ou non comme facteur dans cette divergence croissante des livraisons.

L'écart est surtout dû aux prix

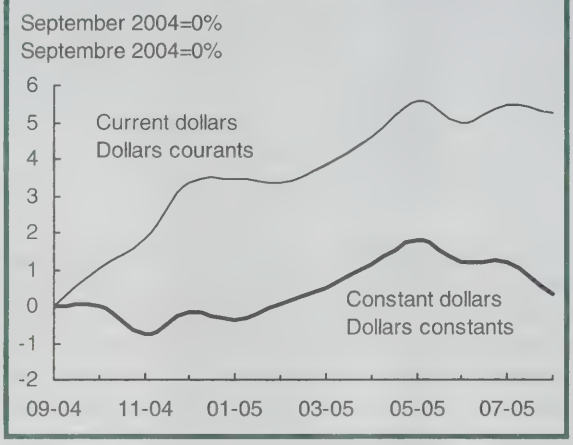
L'écart des livraisons entre le Canada et les États-Unis depuis un an s'explique en majeure partie par des différences de prix des produits manufacturés au sortir de l'établissement de fabrication. Une fois l'effet des prix éliminé, on constate que, en dollars constants, le rythme des livraisons canadiennes était presque égal à celui que l'on peut observer

* Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie, (613) 951-9832.

south of the border (Figure 2). The gap between the volume of US and Canadian shipments is practically nil (only 0.3 percentage points). In fact, constant dollar shipments in Canada outperformed the United States in 11 of 21 industries.

Figure 2

Cumulative Gap Between US and Canada Shipments
Écart cumulatif entre les livraisons des É.-U. et du Canada



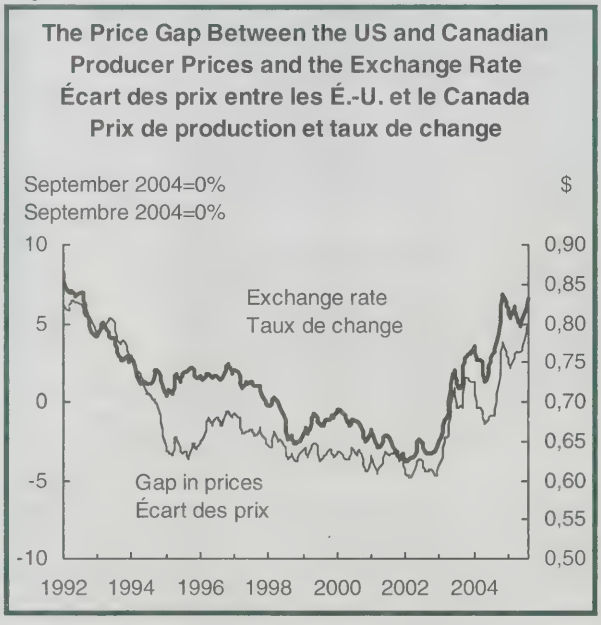
Prices related to the exchange rate

The exchange rate affects the price of goods sold abroad by Canadian manufacturers. The recent appreciation of the Canadian dollar has resulted in lower Canadian producer prices. Figure 3 shows how producer prices have been closely tied to the exchange rate.

Manufacturers export close to half of all shipments. Industries that export a large portion of their shipments include motor vehicles, machinery, pulp and paper, and wood products. Prices for these goods are usually quoted in US dollars. Since these Canadian manufacturers get paid in US greenbacks, they received fewer Canadian dollars for their US dollars when the exchange rate rose. While earnings were falling, the cost of Canadian inputs remained the same (except for imported investment goods).

Figure 3

The Price Gap Between the US and Canadian Producer Prices and the Exchange Rate
Écart des prix entre les É.-U. et le Canada Prix de production et taux de change



Since the spread in prices was due to the exchange rate and the value of shipments depends on the prices of the goods shipped, current dollar shipments were very sensitive to movements in the dollar (Figure 4).

With the rising dollar, Canadian manufacturers also faced stiffer competition on the foreign market as their products were more expensive. Throughout the mid-1990s, a low dollar increased the demand for Canadian-made goods by making imported goods more expensive while making exports cheaper for foreigners. With the low dollar favouring Canadian

chez notre voisin du sud (figure 2). L'écart canado-américain sur ce plan est pratiquement aboli (qui n'est plus que de 0,3 point). En fait, le Canada a mieux fait que les États-Unis dans 11 des 21 branches d'activité si on prend une mesure des livraisons en dollars constants.

Les prix sont déterminés par le taux de change

Le taux de change influe sur les prix des biens écoulés à l'étranger par les fabricants canadiens. La valorisation récente de notre dollar a eu pour effet d'abaisser nos prix à la production. La figure 3 indique à quel point les prix à la production sont liés au taux de change.

Les fabricants exportent près de la moitié de tout ce qu'ils expédient. Au nombre des industries qui écoulent une grande partie de leurs biens sur le marché extérieur, on compte celles des véhicules automobiles, de la machinerie, des pâtes et papiers et des produits du bois. Les prix de ces biens sont habituellement en dollars américains. Comme ces fabricants canadiens sont payés en dollars américains, ils ont reçu moins de dollars canadiens lorsque le taux de change a monté. Si les revenus tirés des exportations ont été en baisse, les prix des facteurs de production sont demeurés les mêmes au Canada (sauf ceux des biens d'équipement qu'ils importent).

Comme l'écart des prix est dû au taux de change et que la valeur des livraisons dépend des prix des biens qui sont expédiés, les livraisons prises à leur valeur en dollars courants ont été très sensibles aux mouvements du dollar (figure 4).

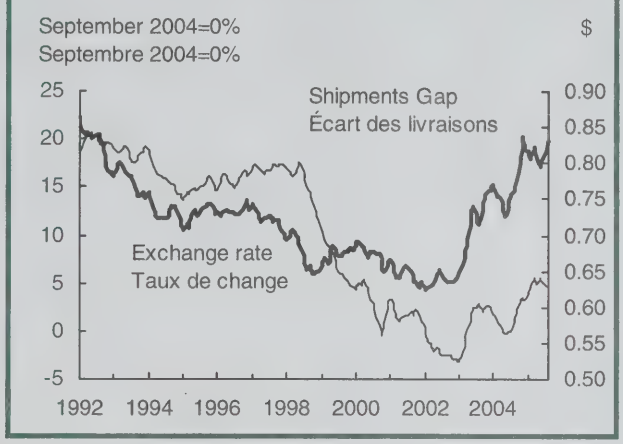
Avec un dollar en valorisation, les fabricants canadiens se sont heurtés à une concurrence plus vive sur le marché extérieur, puisque leurs produits coûtaient plus cher. Tout au long des années 1990, un dollar de moindre valeur a accru la demande intérieure de biens fabriqués au Canada par un renchérissement des produits importés, alors que nos exportations coûtaient moins cher à l'acheteur étranger. Dans

manufacturers, the gap in shipments fell steadily. The Canadian dollar finally bottomed out in January 2002 when it reached 62.49 cents per U.S. dollar. Since 2003, the Canadian dollar appreciated.

The role of price differences in explaining the gap in shipments was especially significant for autos, wood product, and petroleum and coal products.

Figure 4

US/Canada Shipments Gap and the Exchange Rate
Écart des livraisons É.-U./Canada et taux de change



Autos

Autos had the largest impact on the overall gap in shipments. Differences in producer prices between the United States and Canada explains 95% of the gap in transportation equipment shipments. Motor vehicle manufacturing, the main contributor, is highly export-oriented with 86% of its shipments destined for export in August. Excluding motor vehicles, the gap in the growth of total shipments would have been 4.3% instead of 5.2%.

From September 2004 to August 2005, the dollar value of transportation equipment shipments grew 2.2% in the United States, while in Canada shipments dropped 4.1% (Table 1). However, in constant dollars, the gap between US and Canadian shipments was negligible, with both up slightly.

Wood products

Wood was the second largest contributor to the gap in shipments, accounting for 0.8 points of the 5.2% gap. Most manufacturers of wood products are price takers, selling their goods in highly competitive markets at US dollar prices.

From September 2004 to August 2005, prices received for lumber were down 14.6% in Canada compared with only 0.8% in the United States. The gap between the growth in US and Canadian shipments of wood products was 11.2%. Without the wood industry, the total gap in the growth of shipments would have been 4.4%.

However, in constant dollars, US shipments were down 1.8%, while Canadian shipments increased, driven by demand from the booming construction industry.

une situation de faiblesse de notre dollar qui favorisait nos fabricants, l'écart des livraisons a constamment décru. Le dollar canadien devait finalement toucher le fond en janvier 2002 à une valeur de 62,49 cents américains. Depuis 2003, il n'a cessé de monter pour approcher des 85 cents.

Le rôle des différences de prix comme explication de cet écart a été particulièrement important dans le cas de l'automobile et des produits du bois, du pétrole et du charbon.

Véhicules automobiles

C'est l'automobile qui a eu la plus grande incidence sur l'écart global des livraisons. Les différences de prix à la production entre les États-Unis et le Canada expliquent 95 % de la divergence observée dans le cas des livraisons de matériel de transport. L'industrie de fabrication de véhicules automobiles, qui concourt surtout à cette divergence, est un secteur hautement exportateur dont 86 % des livraisons sont allées à l'exportation en août. Si on exclut cette industrie, l'écart de croissance globale des livraisons est ramené de 5,2 % à 4,3 %.

De septembre 2004 à août 2005, les livraisons de matériel de transport ont augmenté en valeur de 2,2 % aux États-Unis et diminué de 4,1 % au Canada (tableau 1). Il reste que, en dollars constants, l'écart canado-américain est négligeable, les livraisons de l'un et l'autre de ces pays ayant été un peu en hausse.

Les produits du bois

L'industrie du bois (et plus particulièrement du bois d'œuvre) est deuxième en importance pour la contribution (0,8 point) à l'écart global des livraisons de 5,2%. Pour la plupart, les fabricants de produits du bois sont « preneurs de prix » et écoulent leurs biens en dollars américains sur des marchés hautement concurrentiels.

De septembre 2004 à août 2005, les prix reçus pour le bois d'œuvre ont décru de 14,6 % au Canada et de 0,8 % seulement aux États-Unis. L'écart canado-américain de croissance des livraisons de produits du bois s'est établi à 11,2 %. Sans l'industrie du bois, l'écart dans la croissance totale des livraisons aurait été de 4,4%.

En dollars constants cependant, les livraisons américaines étaient en baisse de 1,8 % et les livraisons canadiennes étaient en hausse à cause de la demande d'une florissante industrie de la construction.

Table 1
Growth in shipments by industry, September 2004 to August 2005

Tableau 1
Croissance des livraisons par industrie, septembre 2004 à août 2005

Industry / Industrie	Current dollars / Dollars courants			Constant dollars / Dollars constants			Price contribution to the overall gap[1] / Contribution des prix à l'écart global[1]
	United States / États-Unis	Canada	Gap / Écart	United States / États-Unis	Canada	Gap / Écart	
							%
Manufacturing - Fabrication	5.5	0.3	5.2	0.7	0.4	0.3	85.4
Food - Aliments	2.9	-2.8	5.7	2.0	-0.2	2.2	7.8
Beverage and tobacco - Boissons et tabacs	3.8	4.0	-0.2	-0.3	2.0	-2.4	0.9
Textiles	-8.6	-4.3	-4.3	-10.3	-5.0	-5.3	0.2
Textile products - Produits textiles	2.6	-2.7	5.3	-0.6	-3.9	3.4	0.2
Clothing - Vêtements	0.2	-11.5	11.7	0.3	-11.3	11.7	0.0
Leather - Cuir	-4.4	-18.5	14.1	-5.0	-18.9	13.9	0.0
Paper - Papier	1.1	-3.3	4.4	-1.4	-0.1	-1.3	5.0
Printing - Impression	-3.8	0.1	-3.9	-5.6	-0.7	-4.9	0.4
Petroleum and coal - Pétrole et charbon	30.2	21.0	9.2	-0.2	-1.0	0.8	11.8
Chemical - Chimiques	4.4	-3.0	7.4	-2.2	-5.8	3.6	7.0
Plastics and rubber - Plastiques et caoutchoucs	5.1	0.2	4.9	-1.0	-2.7	1.7	2.7
Wood - Bois	-2.6	-13.7	11.2	-1.8	1.0	-2.8	12.0
Non-metallic minerals - Minéraux non métalliques	9.6	4.0	5.6	3.6	1.2	2.4	1.3
Primary metals - Métaux transformés	0.3	1.3	-1.0	-2.0	1.6	-3.7	3.0
Fabricated metals - Produits métalliques	2.5	2.4	0.2	-1.6	2.3	-3.9	4.8
Machinery - Machines	5.1	6.2	-1.0	1.8	5.0	-3.3	2.5
Computer products - Produits informatiques	7.5	9.0	-1.5	8.9	12.3	-3.4	2.1
Electrical equipment - Appareils électriques	5.4	2.4	3.0	1.7	-0.2	1.9	0.4
Transportation - Transport	2.2	-4.1	6.3	0.4	0.5	-0.1	22.4
Furniture - Meubles	6.9	8.8	-1.8	3.3	6.7	-3.4	0.7
Miscellaneous - Divers	11.4	8.8	2.6	9.8	7.6	2.2	0.2

1. The analysis makes use of a decomposition technique splitting the gap in the growth of shipments into three factors (price, quantity and weight).
1. Cette analyse utilise une technique de décomposition qui mesure la contribution de trois facteurs à l'écart dans la croissance des livraisons (prix, quantité et poids).

Although the volume of shipments was up slightly, the large drop in Canadian wood prices had a significant impact on the profit earned by wood product manufacturers. Recent reports of losses and plunging profits in the forest industry blame lower prices, the stronger dollar and increased energy, labour and raw material costs. Profits for the wood manufacturing industry were down 27% in the past year.

Petroleum

Strong global demand and supply constraints coupled with refinery shutdowns as a result of the hurricanes in the Gulf of Mexico have recently caused oil prices to surge. Although Canadian refineries were not directly affected by the natural disasters that hit the United States, petroleum prices in Canada are heavily influenced by prices in the United States due to the integrated nature of the North American petroleum product market. From September 2004 to August 2005, petroleum product prices increased 30.5% in the US and 22.3% in Canada.

Si les livraisons se sont légèrement accrues en volume, la forte baisse des prix a nettement influé sur les bénéfices des fabricants canadiens de produits du bois. Dans de récents constats de rentabilité décroissante de l'industrie forestière, on blâme la baisse des prix, la hausse du dollar et le renchérissement de l'énergie, du travail et des matières premières. Dans la dernière année, les bénéfices ont rétréci de 27 % dans l'industrie des produits du bois.

Pétrole

La fermeté de la demande mondiale et les contraintes de l'offre (avec les fermetures de raffineries provoquées par les ouragans du golfe du Mexique) ont récemment fait monter en flèche les cours pétroliers. Les raffineries canadiennes n'ont pas directement été victimes de ces catastrophes naturelles, mais il faut voir que les prix des hydrocarbures au Canada sont largement influencés par les prix aux États-Unis, car le marché du pétrole raffiné est intégré en Amérique du Nord. De septembre 2004 à août 2005, les prix des produits pétroliers se sont élevés de 30,5 % aux États-Unis et de 22,3 % au Canada.

Consequently, the value of US petroleum and coal shipments increased 30.2% over the past year, while in Canada it increased 21.0%, a gap of 9.2%. Constant dollar shipments have remained relatively stable over the course of the year, with a gap of only 0.8%.

Computer industry is more important to the US

While price differences were the largest factor, structural differences explain most of the remainder of the gap in the growth of shipments. The relative weight of particular industries played a role, particularly for computer and electronic products. If computers and electronics were as important in Canada as in the US, the gap in shipments would have been reduced.

In September 2004, the computer industry accounted for 9% of US factory shipments, compared to only 3% in Canada. Computer and electronic equipment is a high growth industry on both sides of the border, with constant dollar shipments up 8.9% from September 2004 to August 2005 in the United States compared with 12.2% in Canada. Although shipments grew faster in Canada, they contributed less to total shipments overall, since the industry is now a relatively small player here.

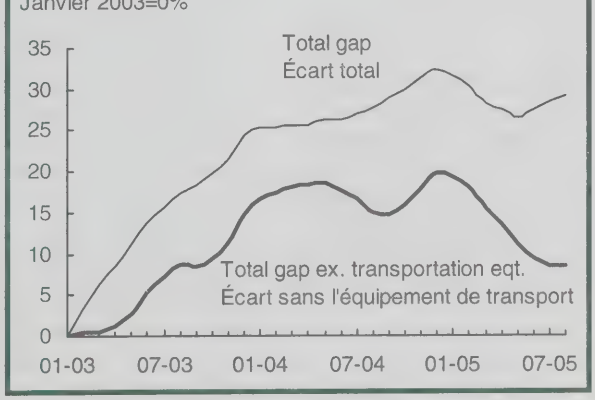
Unfilled orders

While shipments have been diverging for the past year, unfilled orders in the US have increased relative to Canadian orders since early 2003. Unfilled orders are the backlog or stock of orders that will generate future shipments, assuming they are not cancelled. For this reason, unfilled orders are sometimes used to forecast future manufacturing activity. To facilitate the comparison of unfilled orders, we look only at selected durable goods industries.

From January 2003 to August 2005, unfilled orders of selected durable goods increased 24.0% in the United States, but decreased 5.2% in Canada, a gap of 29.2% (Figure 5). Transportation equipment explains a large part of this gap.

Figure 5

US and Canadian Cumulative Unfilled Orders
Commandes en carnet cumulatives, rapport É.-U. / Canada



C'est ainsi que, en valeur, les livraisons de pétrole et de charbon ont augmenté depuis un an de 30,2 % aux États-Unis et de 21,0 % au Canada, ce qui représente un écart de 9,2 %. En dollars constants, les livraisons ont été relativement stables dans l'année, l'écart n'étant que de 0,8 %.

L'industrie du matériel informatique est plus importante aux États-Unis

Le Canada est devancé par les États-Unis dans les livraisons surtout à cause des prix et des différences structurelles expliquent en majeure partie le reste de l'écart de croissance des livraisons. L'importance relative des diverses branches d'activité a joué comme facteur, plus particulièrement dans le cas des produits informatiques et électroniques.

En septembre 2004, l'industrie de l'informatique rendait compte de 9 % des livraisons manufacturières aux États-Unis et de 3 % seulement au Canada. De part et d'autre de la frontière, l'industrie des produits informatiques et électroniques est un secteur de forte croissance. On constate que, en dollars constants, les livraisons de ces produits se sont élevées de 8,9 % aux États-Unis et de 12,2 % au Canada entre septembre 2004 et août 2005. Bien que la hausse ait été plus rapide au Canada, ces mêmes produits ont moins contribué à la croissance globale des livraisons qu'aux États-Unis parce que cette industrie occupe une place relativement modeste dans notre pays. Si les produits informatiques et électroniques avaient la même importance au Canada qu'aux États-Unis, la divergence des livraisons aurait été moindre.

Commandes en carnet

Il n'y a pas eu que l'écart des livraisons dans la dernière année, puisque les carnets de commandes ont augmenté plus rapidement aux États-Unis qu'au Canada depuis les premiers mois de 2003. Il s'agit de la liste des commandes qui donneront lieu à des livraisons si elles ne sont pas annulées. Voilà pourquoi on se reporte parfois à cet indicateur pour prévoir ce que sera l'activité manufacturière. (Pour faciliter la comparaison canado-américaine des carnets de commandes, nous allons regarder uniquement un certain nombre d'industries de biens durables.)

De janvier 2003 à août 2005, les carnets de commandes de ces industries se sont accrus de 24,0 % aux États-Unis, tout en décroissant de 5.2 % au Canada pour un écart de 29.2 % (figure 5). Le matériel de transport est à l'origine d'une grande partie de cette divergence.

However, unlike shipments which are driven by autos, the aerospace industry dominates unfilled orders in transportation equipment. US unfilled orders for aircraft, buoyed by demand for defence aircraft and from the red-hot Asian travel industry, were up 17.6% over the period, while they were down 24.2% in Canada. Although it contributed heavily to the gap in the growth of unfilled orders, the aerospace industry does not explain the gap in the growth in shipments because of the long lags in production. Overall, aerospace production contributes only 2% to total manufacturing shipments.

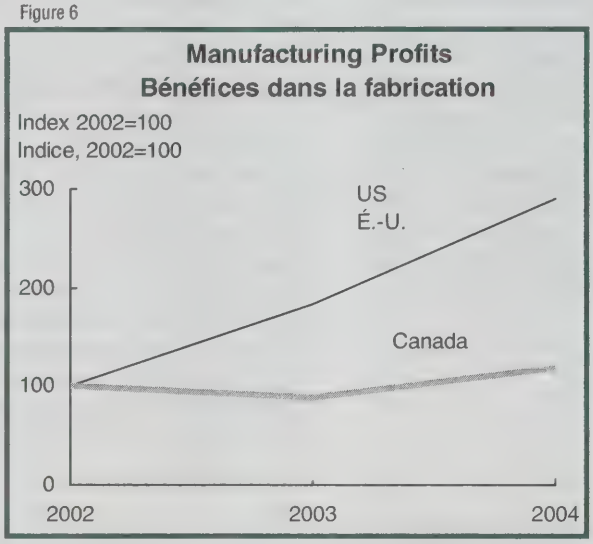
L'industrie de l'automobile jouait le plus grand rôle dans l'écart des livraisons, mais l'aérospatiale la remplace dans le cas des commandes en carnet de matériel de transport. Aux États-Unis, les commandes d'aéronefs – avec pour aiguillon la demande d'aéronefs militaires et celle d'une industrie touristique asiatique en pleine effervescence – ont augmenté de 17,6 % pendant la période considérée, alors qu'elles diminuaient de 24,2 % au Canada. Malgré sa forte contribution à l'écart de croissance des carnets de commandes, l'aérospatiale n'expliquait en rien l'écart de croissance des livraisons à cause des longs délais de livraisons, n'apportant que 2 % à la masse des livraisons manufacturières.

Profits

While overall shipment volumes are keeping up with those in the US, one area where Canada's factories are lagging is in profits. From their low in 2002 to 2004, manufacturing profits increased 191% in the United States compared to only 19% in Canada. This largely reflects the severe squeeze on prices from the stronger dollar.

Figure 6

Manufacturing Profits
Bénéfices dans la fabrication



Profits

Dans l'ensemble, les livraisons croissent en volume au même rythme au Canada qu'aux États-Unis, mais les fabricants canadiens sont à la traîne pour les bénéfices. De leur creux de 2002 à 2004, les bénéfices des fabricants se sont élevés de 191 % aux États-Unis et de 19 % seulement au Canada. Ceci reflète en grande partie l'effet contraignant d'un dollar fort sur les prix.

Conclusion

Because much of Canada's manufactured output is exported, the exchange rate and differences in the price of manufactured goods are key to explaining the gap in the growth rate of shipments. When comparing constant dollar shipments, the difference in the growth of US and Canadian shipments is virtually eliminated. Although growth in the total value of shipments has lagged, growth in shipment volumes is keeping up with the United States.

Conclusion

Comme le gros de la production manufacturière canadienne est exporté, le taux de change et les différences de prix des produits manufacturés expliquent avant tout l'écart canado-américain sur le plan des taux de croissance des livraisons. Dans une comparaison en dollars constants, la différence de croissance disparaît pour ainsi dire. Si le Canada est devancé par les États-Unis pour la croissance globale des livraisons en valeur, il demeure à la hauteur de son voisin du sud pour la croissance en volume.

2. Wholesalers of Pharmaceutical Products: A Vibrant Industry

*by Clérance Kimanyi**

Introduction

Pharmaceutical wholesalers are the intermediaries who bridge the gap between foreign and domestic prescription drug manufacturers on one hand and clients such as pharmacies, hospitals and other independent buyers or wholesalers. Since 1999,[1] they have tightened their grip on the pharmaceuticals and pharmacy supplies distribution market, as the demand for prescription drugs has exploded. They are also seeing a change in the composition of the products they market and in their operating methods. Although the pharmaceuticals and pharmacy supplies wholesaler-distributor industry is growing, with nearly $26.5 billion in annual gross revenue, it is still relatively unknown. This article profiles the industry, examining its performance in comparison with the entire wholesale sector. It will provide an overview of the demand for prescription drugs, the operating revenue and workforce in the wholesale industry, its operating cost structure and the importance it attaches to advertising expenditures.

Drug Consumption

The fact that consumers are devoting an increasing proportion of their expenditures to health care products and services is what makes the future of these industries so interesting. The only essential[2] component of household consumption that has increased relative to disposable income in recent years is health care products and services, led by prescription drugs and pharmaceuticals.

In fact, the upward trend began well before 1999. From 1993 to the present, total spending on health care has largely exceeded spending on energy (electricity, natural gas and other), another essential component of personal expenditures. Every year since 1999, sales of health care products and services have grown by almost $2.5 billion, including $1 billion in prescription drugs alone. Health care products and services swallowed about 5% of households' after-tax income in 2004. Prescription drugs alone took about 2% of households' disposable income.

Between 1999 and 2004, prescription drugs and pharmacy items posted the largest gain in the health care expenditures group, up 53.3%.[3] By way of

* Analyst, Distributive Trade Division (613) 951-6363 or (613) 951-3627.

2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition

*par Clérance Kimanyi**

Introduction

Les grossistes de produits pharmaceutique sont les intermédiaires à la croisée des chemins entre les fabricants de médicaments au pays et à l'étranger et les utilisateurs, dont les pharmacies, les hôpitaux et d'autres acheteurs indépendants ou grossistes. Ils ont fortement accru leur domination du marché de la distribution de produits et de fournitures pharmaceutiques depuis 1999[1], alors même que la demande de médicaments explose. Les grossistes connaissent également un changement de la composition des produits qu'ils commercialisent et de leurs modes d'exploitation. Alors qu'elle est donc en train de devenir de plus en plus importante avec près de 26,5 milliards de dollars de recettes annuellement, l'industrie des grossistes-distributeurs de produits et fournitures pharmaceutiques est cependant relativement peu connue. Cet article a pour but d'en brosser un profil, en examinant sa performance relativement au secteur du commerce de gros. Ceci comprend un survol de la demande de médicaments, des recettes d'exploitation et de la main-d'œuvre de l'industrie des grossistes, ainsi que de sa structure de coûts d'exploitation et la priorité que le secteur donne aux dépenses en publicité.

La consommation de médicaments

C'est l'importance croissante qu'ont pris les produits et services de santé dans les dépenses des particuliers qui rend si intéressant le sort des industries qui leur sont reliées. En effet, parmi les composantes essentielles de la consommation des ménages[2], les produits et les services de santé sont les seuls qui ont augmenté par rapport au revenu disponible ces dernières années, avec en tête les médicaments et les produits pharmaceutiques.

En fait, la croissance a commencé bien avant 1999. À partir de 1993 jusqu'à aujourd'hui, les dépenses totales en santé ont largement dépassé celles de l'énergie (électricité, gaz naturel et autres), un autre poste important des dépenses essentielles des particuliers. Ainsi, chaque année depuis 1999, les ventes de produits et de services de santé augmentent de presque 2,5 milliards de dollars, dont 1 milliard en médicaments seulement. Les produits et les services de santé grugent environ 5 % du revenu des ménages après impôt en 2004. Les médicaments comptent, quant à eux, pour 2% du revenu disponible des ménages.

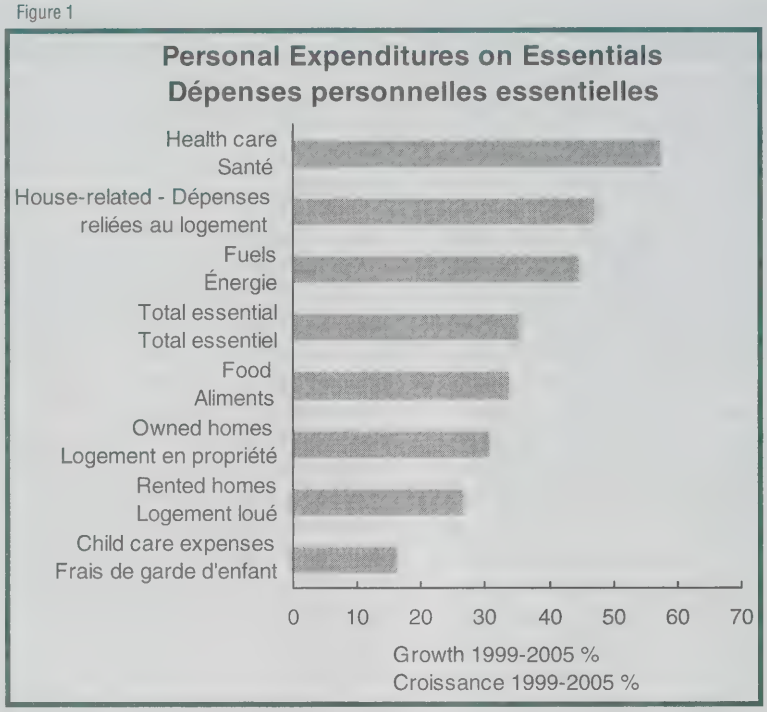
Entre 1999 et 2004, les dépenses[3] en médicaments et articles de pharmacie ont connu la plus forte progression du groupe des dépenses de santé, en hausse de 53,3 %. À titre

* Analyste, Division de la statistique du commerce (613) 951-6363 ou (613) 951-3627.

comparison, the ratio of drug expenditures to food expenditures was 21% in 2004, up from 17% in 1999.

Growth was driven by the volume of prescription drug sales. In 2002, pharmacies filled more than 335 million prescriptions, up 23.2% from 1999[4]. In addition, the average price of those prescriptions was $42.09, 18.6% more than in 1999.

Figure 1



The demographic factors, treatment practices and changes in medical technology that contributed to this trend are well established. The population is aging so quickly that in the five years from 1999 to 2004, the proportion of people aged 55 and over rose from 21.4% to 23.5% of the total population. Since 2002, the population of that age group has increased by half a percentage point a year, a rate that is expected to remain steady for another 15 years.

And while the older population has been growing rapidly, so has life expectancy. In 2001, it was 82.1 for people aged 55, up nearly one full year from 1997.

To go along with these trends, treatment practices are changing: home treatment is being encouraged in order to keep hospitalization costs down; new drug discoveries are on the rise thanks to more effective equipment; and the approval process for new drugs is shorter.[5]

Wholesalers Have Diversified

Wholesale drug customers are retail establishments, hospitals and independent buyers or wholesalers. Retailers are the main source of their $26.5 billion revenue, accounting for 63% of their sales in 2003. Transactions between wholesalers were the second-largest revenue source, at 23%. Public institutions provided about 8% of their revenue. All these markets are essentially domestic, as exports account for only a small percentage. Canada remains a net importer of pharmaceutical products. In 2003, the value of

de comparaison, les médicaments correspondent en 2004 à 21 % des dépenses en aliments contre 17 % en 1999.

Ceci traduit la croissance du volume des ventes de médicaments d'ordonnance. En 2002, les pharmacies avaient exécuté plus de 335 millions d'ordonnances, soit une hausse de 23,2 % comparativement à 1999[4]. De plus, le prix moyen des ordonnances s'établissait à 42,09 dollars, en hausse de 18,6 % comparativement à ce qu'il coûtait en 1999.

Les facteurs démographiques, les pratiques de traitement et l'évolution des technologies médicales ayant contribué à cette dynamique sont bien établis. La population vieillit à un rythme tel que seulement en cinq ans, de 1999 à 2004, la proportion des personnes âgées de 55 ans et plus est passée de 21,4 % à 23,5 % de la population totale. Depuis 2002, la population de cette tranche d'âge s'accroît d'un demi point de pourcentage chaque année, un taux qui devrait persister encore durant 15 ans.

Et, alors que la population vieillissante augmente rapidement, l'espérance de vie en fait autant. En 2001, elle s'établissait à 82,1 ans pour les personnes de 55 ans, soit en hausse de presque une année comparativement à 1997.

De pair avec ces tendances, les pratiques de traitement changent : les thérapies à domicile sont de plus en plus encouragées pour réduire les coûts d'hospitalisation, la découverte de nouveaux médicaments augmente grâce à des équipements plus efficaces, alors que le temps d'approbation de nouveaux médicaments diminue[5].

Les grossistes étendent leur influence dans de multiples directions

Les clients des grossistes de produits pharmaceutiques sont les établissements de vente au détail, les hôpitaux et des acheteurs indépendants ou d'autres grossistes. Les détaillants fournissent la principale source de leurs recettes. En 2003, ils ont fourni 63 % des 26,5 milliards de dollars de leurs recettes. Les transactions entre grossistes représentaient 23 % des recettes des grossistes, soit la deuxième plus importante source de recettes. Les institutions publiques en fournissaient environ 8 %. Leur marché est essentiellement national, la part des exportations étant minime en proportion.

imports was $7.3 billion, compared with $2.7 billion for exports.

Figure 2 shows how wholesale sales have grown far more quickly than retail sales. Two clients in particular – hospitals and other wholesalers – contributed heavily to the boom in wholesale sales. Sales to other wholesalers tripled during the period under study, partly because of a sharp increase in imports. Sales to hospitals more than doubled.

Figure 2



The revenue explosion is attributable not only to growth in demand but also to a structural change in the type of products being sold. According to the results of *Pharmacy Post*'s survey of pharmacy owners and managers, wholesaler-distributors of pharmaceuticals and pharmacy supplies captured 71% of the prescription products market in 2003, compared with only 56% in 1999. This domination extends to all types of pharmacies except franchises, which get their supplies from exclusive distribution centres.

Wholesalers are also expanding their operations in the pharmaceutical business. For example, many of them are divisions of corporations involved in manufacturing or research and development, or Canadian subsidiaries of foreign manufacturers distributing their products in Canada. Wholesalers are also playing a greater role in support services such as developing retail sales programs, marketing strategies and computerized inventory management systems. They coordinate the activities of procurement units, organize joint advertising programs and even carry out market analysis activities on behalf of their clients. Some of them have acquired pharmacy chains.

The change in the industry's operating revenue relative to other industries in the wholesale sector clearly illustrates the rapid growth of demand in recent years. Between 1999 and 2003, the operating revenue of pharmaceuticals and pharmacy supplies wholesaler-distributors doubled from $13.3 billion to $26.5 billion, a higher growth rate than in any other wholesale trade group. During the same period, the total wholesale sector's operating revenue rose 25.1% to $535 billion.

Le Canada demeure un net importateur des produits pharmaceutiques. En 2003, les importations s'établissaient à 7,3 milliards de dollars comparativement à 2,7 milliards de dollars pour les exportations.

La figure 2 illustre à quel point les ventes des grossistes ont pris un grand essor, se distinguant de plus en plus de celles des établissements de détail. Deux clients, les hôpitaux et d'autres grossistes ont donné à leurs ventes une forte poussée. Les ventes des grossistes à d'autres grossistes ont triplé au cours de la période à l'étude, en partie en raison de la forte progression des importations. Celles aux hôpitaux ont plus que doublé.

L'explosion des recettes s'explique non seulement par la croissance de la demande, mais par un changement structurel dans le type de produits vendus. En effet, selon les résultats de l'Enquête du *Pharmacy Post* auprès des propriétaires et des gérants de pharmacie, les grossistes-distributeurs de produits et fournitures pharmaceutiques accaparaient 71 % du marché des produits d'ordonnance en 2003, alors qu'en 1999 ils n'en détenaient que 56 %. Cette domination s'étend sur tous les types de pharmacie, à l'exception des franchises, lesquelles s'approvisionnent à partir de centres de distribution exclusifs.

Les grossistes élargissent également leurs activités dans le domaine pharmaceutique. Ainsi, ils font souvent partie d'entreprises qui sont impliquées dans la fabrication, la recherche et le développement, ou sont des filiales canadiennes de fabricants étrangers impliqués dans la distribution de leurs produits au Canada. Les grossistes s'impliquent également de plus en plus dans des services de soutien comme l'élaboration de programmes de ventes au détail, de stratégies de marketing et de systèmes de gestion informatisée des stocks. Les grossistes coordonnent les activités de groupes d'achats, organisent des programmes de publicité collective et vont jusqu'à effectuer pour le compte de leurs clients des activités d'analyse de marché. Ils ont également fait l'acquisition de chaînes de pharmacies.

Le changement des recettes d'exploitation de l'industrie relativement aux autres du secteur du commerce de gros illustre bien la croissance rapide de la demande des dernières années. Entre 1999 et 2003, les recettes d'exploitation des grossistes pharmaceutiques ont doublé, passant de 13,3 à 26,5 milliards de dollars, soit le taux de croissance le plus important parmi les groupes de commerce de gros. Durant cette période, les recettes d'exploitation du secteur du commerce de gros avaient progressé de 25,1 %, s'établissant à 535 milliards de dollars en 2003.

Table 1
Operating Revenues

Tableau 1
Recettes d'exploitation

	1999	2003	% change variation en %
	$'000		
Total wholesale - Total des grossistes	**427,539,195**	**534,992,728**	**25.1**
Agricultural goods - Produits agricoles	20,615,954	18,014,846	-12.6
Petroleum - Produits pétroliers	41,360,311	68,100,240	64.7
Food products - Produits alimentaires	57,228,761	76,203,965	33.2
Alcohol and tobacco - Alcool et tabac	4,910,600	7,250,138	47.6
Clothing - Habillement	7,763,987	9,141,733	17.7
Household and personal goods - Articles ménagers et personnels	21,611,734	26,368,547	22.0
Pharmaceutical - Produits pharmaceutiques	**13,283,717**	**26,518,606**	**99.6**
Autos - Véhicules automobiles	66,408,542	76,832,394	15.7
Auto parts - Pièces et accessoires d'autos	15,216,002	17,504,657	15.0
Construction materials - Matériaux de construction	30,992,626	37,385,594	20.6
Metals - Produits métalliques	10,416,783	10,800,363	3.7
Lumber - Bois d'oeuvre	12,018,162	12,906,831	7.4
Machinery - Machines	32,721,106	39,703,159	21.3
Computers and electronics - Ordinateurs et autres appareils électriques	30,959,477	29,275,590	-5.4
Office machinery - Machines de bureau	15,389,658	19,712,244	28.1
Other - Produits divers	41,093,417	53,325,687	29.8
Agents - Agents et courtiers	5,548,358	5,948,135	7.2

The operating revenue of pharmaceuticals and pharmacy supplies wholesaler-distributors was concentrated in Ontario. Between 1999 and 2003, the province accounted for more than half of the industry's total revenue each year, averaging 51.6% for the period. Quebec was second, with an average of 26.5%. While Ontario had the bulk of the wholesale operating revenue, the drug manufacturing industry was more evenly spread between the two provinces, as Ontario's market share for the period averaged 49.0%, and Quebec's averaged 44.3%.

The pharmaceuticals and pharmacy supplies wholesale industry is clearly dominated by large establishments. Since 1999, establishments with annual operating revenue greater than or equal to $100 million have accounted for more than 80% of the industry's total revenue. The proportion rose from 87.9% in 1999 to 90.3% in 2003, though it dipped to 83.7% in 2000.

Another performance measure that illustrates the rapid growth of pharmaceutical wholesalers is employment in the pharmaceutical and perfume products group. Between 1999 and 2003, employment in total wholesale increased by 16.2%, while the number of employees in the pharmaceutical and perfume products group jumped 46.3% from 25,304 to 37,023, more than in any other industry group. Workers in that group are also better paid. In 2003, they were earning $888 a week, the second-highest weekly salary after workers in the machinery, equipment and supplies wholesalers group ($942). In the rest of the wholesale sector, the average salary was $774. The discrepancy may be due to the

C'est en Ontario que les recettes d'exploitation des grossistes de produits pharmaceutiques sont concentrées. Pour la période de 1999 à 2003, plus de la moitié de ces recettes y ont été déclarées, représentant une moyenne de 51,6 %. Le Québec venait en deuxième position, affichant une moyenne de 26,5 %. Par ailleurs, si les recettes d'exploitation du commerce de gros sont plus importantes en Ontario, l'industrie de fabrication des médicaments, elle, était comparablement concentrée dans les deux provinces, affichant une moyenne des parts de marché de 49,0 % pour l'Ontario, et de 44,3 % pour le Québec pendant cette période.

Les grands établissements dominent largement l'industrie canadienne du commerce de gros des produits et fournitures pharmaceutiques. Ainsi, depuis 1999, les établissements de l'industrie dont les recettes annuelles d'exploitation sont supérieures ou égales à 100 millions de dollars représentent plus de 80 % du total des recettes de l'industrie. Cette proportion est passée de 87,9 % en 1999 à 90,3 % en 2003, ayant cependant frôlé les 83,7% en 2000.

Une autre mesure de la performance qui illustre la croissance rapide de l'industrie des grossistes est celle de l'emploi dans le groupe des produits pharmaceutiques et de parfumerie. De 1999 à 2003, alors que l'emploi au sein de l'ensemble du commerce de gros a affiché une hausse de 16,2 %, celle du groupe de produits pharmaceutiques a vu ses effectifs passer de 25 304 à 37 023 employés, soit une progression de 46,3 %, la plus forte des groupes d'industries. Les travailleurs de ce groupe sont également mieux rémunérés. En 2003, ils gagnaient 888 dollars par semaine, soit le deuxième salaire hebdomadaire le plus élevé après celui du groupe de grossistes de machines, de matériel et de fourniture (942 $). Dans le reste du commerce de gros, le salaire moyen était de 774 dollars. Cet écart de revenu pourrait s'expliquer

difference in level of education[6], which is rising for technical specialists in the pharmaceuticals business.

The Financial Structure of the Industry

Operating profits for the pharmaceuticals and pharmacy supply wholesale industry averaged 5.4% of operating revenues between 1999 and 2003. This suggests that wholesalers have not turned their growth in sales into higher profits.

Looking at the structure of their costs shows an upward trend compared with other wholesalers. From 1999 to 2003, pharmaceutical wholesalers operating expenses as a percentage of operating revenues are higher than for other wholesalers. Over the same period wholesale pharmaceutical firms spent 15.7% of their revenues on operating expenses versus 13.9% for all wholesalers.

Advertising and promotion is what distinguishes pharmaceuticals spending the most from other wholesalers. This industry spends more on advertising than any other wholesale industry except household and personal supplies.

In 2003, pharmaceutical wholesalers spent 80.8% of their operating revenues on the purchase of new and used goods for resale, 5.2% on wages and 2.9% on advertising: this compares with 80.5%, 6.6% and 1.0% respectively for all wholesalers.

Conclusion

The pharmaceutical and pharmacy supplies wholesale industry benefited from changes in the market for prescriptions drugs between 1999 and 2003. With the population continuing to age rapidly, this industry is well-positioned to continue to grow rapidly.

Notes

1. This is the first year data are available from the new Unified Enterprises Survey.
2. Essential products are defined as food purchased for home consumption, housing, energy, health care and child care.
3. From the Income and Expenditure Accounts.
4. Volume 10 of the Report on trends on professional and commercial pharmacies in Canada, 2003.
5. In 2002, the average time of approve for new drugs fell to 672 days from 717 in 2001 and 743 in 2000.
6. Human Resources Development Canada-Sectoral and Occupational Studies Division Report, 2001.

par la différence du niveau d'éducation[6], de plus en plus élevé chez les spécialistes techniques du commerce pharmaceutique.

La structure financière de l'industrie

L'analyse financière des grossistes-distributeurs de produits et fournitures pharmaceutiques de la période allant de 1999 à 2003 montre que les bénéfices d'exploitation constituaient 5,4 % des recettes d'exploitation. Ceci suggérerait que les grossistes ne profitent pas de la croissance de leurs ventes pour augmenter leurs bénéfices.

L'observation de la structure de leurs coûts dénote une tendance à la hausse quand on la compare à celle de l'ensemble du commerce de gros. De 1999 à 2003, les dépenses totales d'exploitation exprimées en pourcentage de recettes totales d'exploitation sont plus élevées pour les grossistes-distributeurs de produits et fournitures pharmaceutiques. Ainsi, pour la même période, alors que pour l'ensemble du commerce de gros les dépenses totales d'exploitation représentaient en moyenne 13,9 % de recettes totales d'exploitation, il en a fallu 15,7 % pour les grossistes de produits pharmaceutiques.

Ce sont les dépenses en publicité qui se distinguent le plus de celles des autres groupes de groupe de commerce. C'est l'industrie pour qui ce poste de dépense représente la plus forte portion des recettes d'exploitation après le groupe de commerce des articles ménagers et personnels

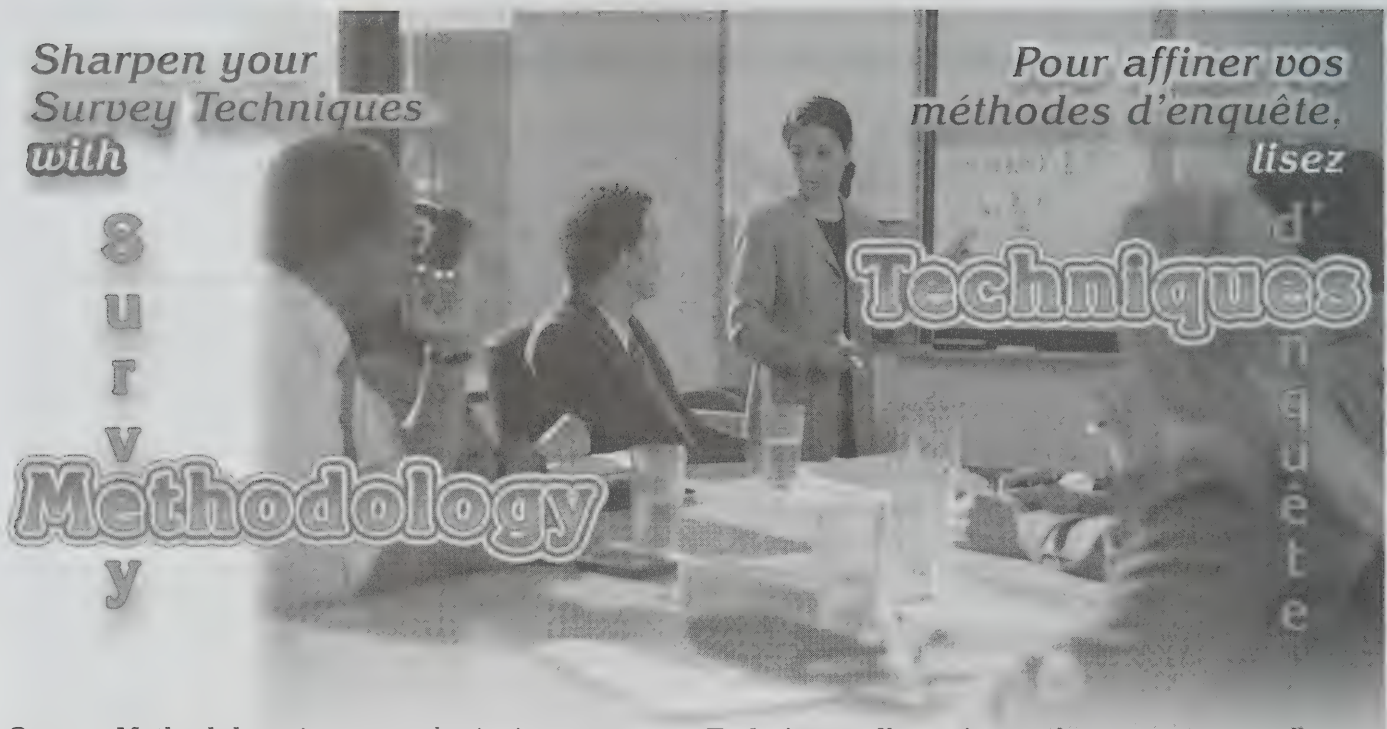
En 2003, dans l'industrie de la distribution des produits pharmaceutiques, l'achat de biens neufs et d'occasion pour la revente représentait 80,8 % des recettes d'exploitation, la rémunération 5,2%, les services de publicité 2,9 %. Par comparaison, l'ensemble du commerce de gros affichait pour les mêmes postes, respectivement, 80,5 %, 6,6 % et 1,0 %.

Conclusion

L'industrie des grossistes-distributeurs de produits et fournitures pharmaceutiques a bénéficié de l'évolution du marché des médicaments entre 1999 et 2003. À cause du vieillissement de la population, cette industrie est très bien positionnée pour continuer à afficher de très forts taux de croissance et d'emploi.

Notes

1. Première année pour laquelle les données de la nouvelle enquête unifiée auprès des entreprises peuvent être utilisées.
2. Les biens essentiels étant définis pour comprendre les aliments achetés en magasin, les dépenses de logement, d'énergie, de soins de santé et les services de garde d'enfants.
3. Comptes des revenus et dépenses.
4. 10e Rapport sur les tendances professionnelles et commerciales en pharmacie au Canada, 2003.
5. En 2002, la durée moyenne du processus d'approbation par le gouvernement fédéral s'établissait à 672 jours comparativement à 717 en 2001 et culminant à 743 jours en 2000.
6. Développement des ressources humaines Canada-Division des études sur les secteurs et sur les professions, Rapport 2001.



Survey Methodology is your authoritative source for the most current information on survey research, development, data collection and analysis.

Survey Methodology's innovative articles draw upon the expertise of statisticians from across Canada and around the globe. Stay up-to-date with emerging issues and new techniques that you can apply to your own research.

Published twice a year, *Survey Methodology* explores topics such as:

- **Survey design issues**
- **Data analysis**
- **Processing and estimation**
- **Survey systems development**
- **Time series**
- **... and much more!**

Techniques d'enquête est la source par excellence d'information sur la recherche, la conception d'enquêtes et sur la collecte et l'analyse de données.

En vous abonnant à ***Techniques d'enquête***, vous aurez accès à toute une gamme d'articles novateurs rédigés par des statisticiens canadiens et étrangers de premier plan. Soyez au fait des questions de l'heure et des nouvelles techniques à mettre en oeuvre dans vos travaux de recherche.

Publiée deux fois l'an, la revue *Techniques d'enquête* traite de sujets tels que :

- **Les problèmes de conception d'enquête**
- **L'analyse de données**
- **Le traitement et l'estimation**
- **L'élaboration de systèmes d'enquête**
- **Les séries chronologiques**
- **... et bien plus encore!**

Survey Methodology (Cat. No. 12-001-XPB) costs $58 per year.

Order your subscription to *Survey Methodology* today!

Call: 1 800 267-6677 **Fax:** 1 800 287-4369

Mail: Statistics Canada, Finance,
6-H, R.H. Coats Building,
Tunney's Pasture, Ottawa,
Ontario K1A OT6

E-mail: infostats@statcan.ca

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charge for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $12. For shipments to other countries, please add $20. Federal government clients must indicate their IS organization code and IS reference code on all orders.

Le prix d'un abonnement annuel à ***Techniques d'enquête*** (nº 12-001-XPB au catalogue) est de 58 $.

Abonnez-vous à *Techniques d'enquête* dès aujourd'hui!

Par téléphone : 1 800 267-6677 **Par télécopieur :** 1 800 287-4369

Par courrier : Statistique Canada, Finance,
Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney,
Ottawa (Ontario) K1A OT6

Par courriel : infostats@statcan.ca

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH.
Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 12 $. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 20 $. Les ministères et les organismes fédéraux doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website **www.statcan.ca** Visitez notre site Web

Recent feature articles

November 2005
Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005
Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005
Long-run cycles in business investment.

August 2005
Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005
Canada's trade and investment with China.

May 2005
1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005
Canada's economic growth in review.

March 2005
1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005
The soaring loonie and international travel.

January 2005
1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004
National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004
Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004
Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004
Canada's imports by country.

Études spéciales récemment parues

Novembre 2005
L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005
Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005
Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005
Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005
Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005
1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005
Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005
1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vëtement.

Février 2005
La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005
1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004
Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004
Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004
Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004
Importations du Canada par pays.

Recent feature articles

August 2004
Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004
Canada's Trade with China.

May 2004
1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004
Year-end review.

March 2004
Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004
1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004
Research and development in the service sector.

December 2003
Recent trends in retailing.

November 2003
1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003
Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003
Information technology workers.

August 2003
The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003
The import intensity of provincial exports.

May 2003
1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003
Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

Études spéciales récemment parues

Août 2004
Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004
Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004
1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004
Revue de fin d'année.

Mars 2004
Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004
1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004
La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003
Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003
1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003
Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003
Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003
L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003
L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003
1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003
Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Recent feature articles

March 2003
Year-end Review.

February 2003
2002—A good year in the labour market.

January 2003
The labour market: Up north, down south.

December 2002
Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002
The digital divide in Canada.

October 2002
The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002
Are knowledge-based jobs better?

August 2002
The effects of recessions on the services industries.

June 2002
Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002
1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002
Economic trends in 2001.

March 2002
Output of information and communications technologies.

February 2002
The labour market in 2001.

January 2002
After the layoff.

December 2001
Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001
1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001
Electronic commerce and technology use in Canadian business.

Études spéciales récemment parues

Mars 2003
Revue de fin d'année.

Février 2003
2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003
Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002
Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002
La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002
Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002
Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002
L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002
Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002
1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002
Tendances économiques en 2001.

Mars 2002
La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002
Marché du travail en 2001.

Janvier 2002
Après la mise à pied.

Décembre 2001
Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001
1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001
Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Recent feature articles

September 2001
Time lost due to industrial disputes.

August 2001
Interprovincial productivity differences.

June 2001
Foreign control and corporate concentration.

May 2001
Experiencing low income for several years.

April 2001
Year-end review.

March 2001
1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001
An updated look at the computer services industry.

January 2001
Plugging in: household internet use.

December 2000
Recent trends in provincial GDP.

November 2000
New hiring and permanent separations.

September 2000
Unemployment kaleidoscope.

August 2000
Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000
Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000
Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000
Year-end review.

March 2000
Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000
1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

Études spéciales récemment parues

Septembre 2001
Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001
Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001
Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001
À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001
Revue de fin d'année.

Mars 2001
1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001
Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001
Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000
Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000
Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000
Chômage kaléïdoscope.

Août 2000
Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^{e} parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000
Revue de fin d'année.

Mars 2000
Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000
1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Recent feature articles

January 2000
The labour market in the 1990s.

December 1999
Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999
The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999
Supplementary measures of unemployment.

September 1999
Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999
Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999
Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999
Seasonality in employment.

April 1999
Year-end review.

March 1999
The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999
Canadians connected.

January 1999
Long-term prospects of the young.

December 1998
Canada — US labour market comparison.

November 1998
"Can I help you?": household spending on services.

October 1998
Labour force participation in the 1990s.

September 1998
What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998
The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

Études spéciales récemment parues

Janvier 2000
Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999
Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999
Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999
Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999
Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999
Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999
Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999
La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999
Bilan de fin d'année.

Mars 1999
Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999
Les Canadiens branchés.

Janvier 1999
Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998
Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998
«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998
L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998
Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998
Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Recent feature articles

July 1998
Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998
Provincial trends in GDP.

May 1998
Are jobs less stable in the services sector?

April 1998
Economic trends in 1997.

March 1998
Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998
Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998
Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997
Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997
1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997
Earnings patterns by age and sex.

September 1997
Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997
Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997
1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997
Provincial economic trends in 1996.

May 1997
Youths and the labour market.

April 1997
Year-end review.

Études spéciales récemment parues

Juillet 1998
L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998
Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998
Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998
Tendances économiques en 1997.

Mars 1998
Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998
Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998
Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997
Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997
1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997
Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997
Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997
Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997
1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997
Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997
Le point sur la population active.

Avril 1997
Revue de fin d'année.

Recent feature articles

February 1997
An overview of permanent layoffs.

January 1997
1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996
Access to the information highway.

November 1996
Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996
The effect of rebasing on GDP.

September 1996
The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996
The concentration of job creation in companies.

July 1996
Recent trends in provincial growth.

June 1996
Do earnings rise until retirement?

May 1996
Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996
Economic developments in 1995.

March 1996
The labour force survey: 50 years old.

February 1996
Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996
Changes in job tenure since 1981.

December 1995
Capitalizing on RRSPs.

November 1995
A primer on financial derivatives.

September 1995
Recent trends in payroll taxes.

August 1995
Purchasing power parities.

Études spéciales récemment parues

Février 1997
Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997
1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996
Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996
Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996
L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996
Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996
La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996
Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996
Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996
La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996
La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996
L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996
Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996
Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995
Exploiter les REÉR.

Novembre 1995
Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995
Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995
La parité du pouvoir d'achat.

Recent feature articles

June 1995
1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995
Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995
The work experience of Canadians: a first look.

March 1995
The labour market: year-end review.

February 1995
An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995
Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994
The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994
Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994
Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994
The hours people work.

August 1994
Innovation: the key to success in small firms.

June 1994
A profile of high income Ontarians.

May 1994
1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994
The value of household work in Canada, 1992.

March 1994
Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994
1. A profile of growing small firms.
2. The distribution of GDP by sector.

Études spéciales récemment parues

Juin 1995
1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995
Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995
L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995
Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995
Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994
La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Novembre 1994
PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994
Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994
Les heures consacrées au travail.

Août 1994
L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994
Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994
1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

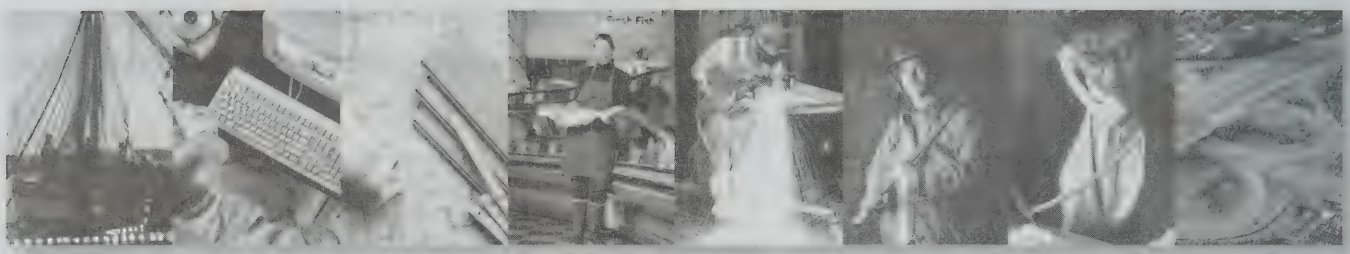
Avril 1994
La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994
Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994
1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

January 1994
Unemployment and unemployment insurance: an update.

Janvier 1994
Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.



Discover labour market trends in seconds

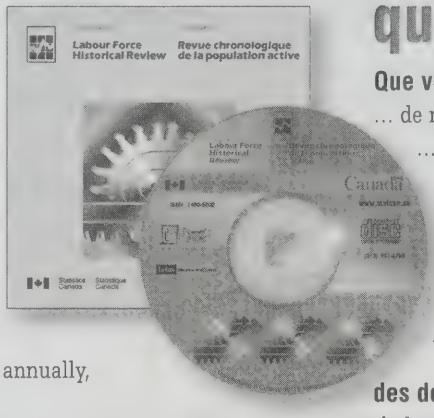
When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** is the perfect solution.



This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

- over 25 years of data (from 1976 to 2004)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- portant sur plus de 25 ans de données (de 1976 à 2004)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only $209. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order the CD ROM, CALL 1 800 **267-6677**, FAX 1 **877 287-4369** or MAIL your order to: Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6
You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.ca

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** (n°71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 **800 267-6677**, par TÉLÉCOPIEUR au 1 **877 287-4369** ou par la POSTE : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6
Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à infostats@statcan.ca

The Daily Routine

La routine au Quotidien

FREE at www.statcan.ca

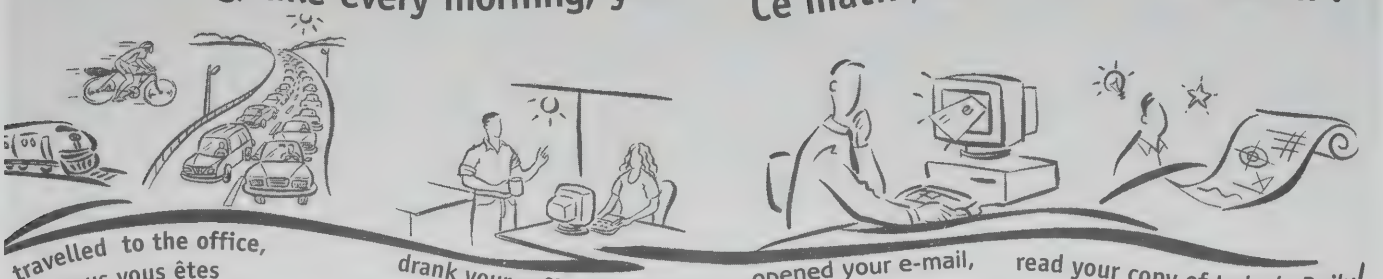
Statistics Canada's official release bulletin, every working day at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables, dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT sur le site www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office, vous vous êtes rendu au bureau,

drank your coffee, vous avez bu un café,

opened your e-mail, ouvert vos courriels,

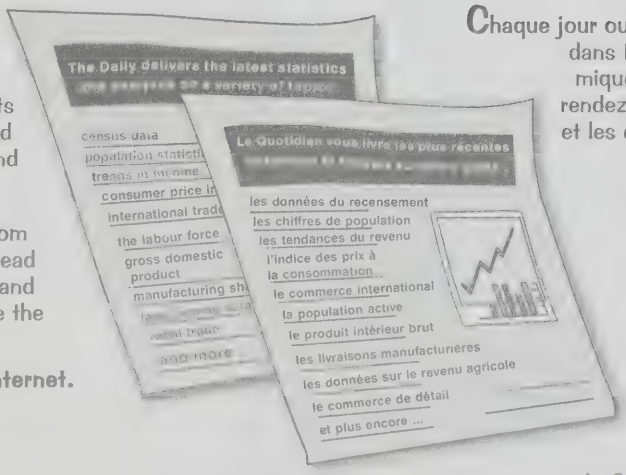
read your copy of today's *Daily*! lu votre exemplaire *du Quotidien*!

Is that right? You didn't read *The Daily*? Did you know that it's the best statistical information source in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*? C'est la meilleure source d'information statistique au pays!

Each working day, *The Daily* provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.



Subscribe to *The Daily* on the Internet. It's FREE.

Visit **www.statcan.ca** to read *The Daily* when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive *The Daily* automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities... a good way to add substance to your *Daily* routine!

Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site **www.statcan.ca** et consultez *Le Quotidien* quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin... voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans votre routine... au *Quotidien*!

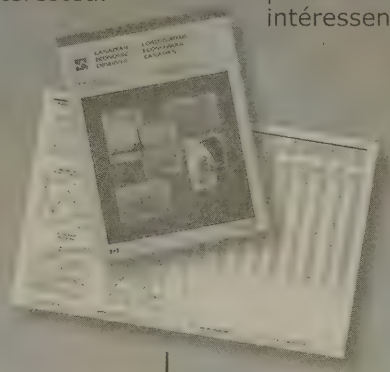


CANADIAN ECONOMIC Observer

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE Canadien

Statistics Canada's ***Canadian Economic Observer (CEO)*** delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

Statistique Canada publie ***L'Observateur économique canadien (L'OÉC)***, le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.



***CEO* is presented in two parts:**

***CEO*–The Magazine**

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

***L'OÉC* comporte deux parties, soit :**

***L'OÉC* – La revue**

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

***CEO*–The Statistical Summary**

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

***L'OÉC* – L'aperçu statistique**

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NEW – *CEO* now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at **www.statcan.ca** to download it today!

NOUVEAU – *L'OÉC* maintenant offert en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (**www.statcan.ca**) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)
Order 1 year subscription: $243.00
Order 2 year subscription: $388.80 **Save 20%**
Order 3 year subscription: $510.30 **Save 30%**

CALL Toll-free 1 800 267-6677
FAX Toll-free 1 877 287-4369

MAIL Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6

E-MAIL infostats@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered.(Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)
Abonnez-vous pour un an : 243,00 $
Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 $ **une économie de 20 %**
Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 $ **une économie de 30 %**

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677
TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369
POSTEZ : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-C.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6
ENVOYEZ UN COURRIEL À infostats@statcan.ca

Ou communiquez avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website
www.statcan.ca
Visitez notre site Web